叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第1/9页

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

Tom	Swift	and	His	Great	Searchlight
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔːr]

or
或者

或者

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm]

On	the	Border	for	Uncle	Sam
在	这	边界	为了	叔叔	山姆

为山姆大叔在边境

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

by	Victor	Appleton
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər]

I	A	Scrap	of	Paper
我	一个	废料	的	纸

IA 纸片

[iː][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] [taʊn]

II	A	Spy	In	Town
二	一个	间谍	在	镇

第二部：《城中谍》

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kwɪr] [rɪ'per]

III	Queer	Repairs
三、	酷儿	维修

III 酷儿修复

[ˌaɪ 'viː] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['smʌg(ə)lərs]

IV	Searching	For	Smugglers
第四	搜索	为了	走私者

第四部分：搜寻走私犯

[viː][ðə; ði] [reɪd]

V	The	Raid
V	这	袭击

突袭

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][tɑːm]

VI	The	Appeal	To	Tom
六年级	这	上诉	到	汤姆

第六章 向汤姆的呼吁

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɪz] ['niːdɪd]

VII	A	Searchlight	Is	Needed
七	一个	探照灯	是	需要

七、需要一盏探照灯

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['tɑːmz] [njuɪst] [ɪn'venʃ(ə)n]

VIII	Tom's	Newest	Invention
八	汤姆的	最新	发明

第八章 汤姆的最新发明

[ˌaɪˈɛks] " [bɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] !

IX	"	Beware	Of	the	Comet	!
第九章	"	提防	的	这	彗星	!

IX “小心彗星！”

" [eks] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər]

"	X	Off	For	the	Border
"	X	离开	为了	这	边界

“X 前往边境”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ændiːz] [nuː] ['erʃɪp]

XI	Andy's	New	Airship
十一	安迪的	新的	飞艇

十一、安迪的新飞艇

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [wɔːrnd] [əˈweɪ]

XII	Warned	Away
十二	警告	离开

十二人警告

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]['kɑːkʊ] [seɪvz] [ðə; ði] [laɪt]

XIII	Koku	Saves	the	Light
十三	国	保存	这	光

XIII 光之拯救

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː]

XIV	A	False	Clew
十四	一个	错误的	线索

十四、虚假线索

['ɛksˈviː][ðə; ði] ['reskjuː] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

XV	The	Rescue	On	the	Lake
十五	这	救援	在	这	湖

第十五章 湖上救援

[ˌɛksˈviːˈaɪ] - ['prɪz(ə)nər]

XVI	Koku's	Prisoner
十六	-	囚犯

第十六任国王的囚徒

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔː]

XVII	What	the	Indian	Saw
十七	什么	这	印度	锯

第十七章 印第安人的所见

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [pərˈsuːt]

XVIII	The	Pursuit
十八	这	追逐

第十八章 追击

[ˌɛksˌaɪˈɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ɪn]['daɪər]['perəl]

In	Dire	Peril
在	可怕的	危险

身处险境

['eks 'eks] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz]

XX	Suspicious	Actions
xx	可疑的	行动

XX 可疑行为

[ˌɛks'ɛks'aɪ]['mɪstər] . ['pɪriəd] [ə'raivz]

XXI	Mr	.	Period	Arrives
二十一	先生	.	时期	到达

二十一世纪先生驾到

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['hʌvər] [ɔ:(r)] [ðə; ði]['bɔ:rdər]

XXII	Hovering	O'er	the	Border
二十二	悬停	超过	这	边界

二十二、徘徊于边境之上

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [ned] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

XXIII	Ned	Is	Missing
二十三	内德	是	丢失的

二十三、奈德失踪了

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ðə; ði] [naɪt] [reɪs]

XXIV	The	Night	Race
二十四	这	夜晚	种族

第二十四章 夜赛

[ˌɛks'ɛks'vi:]

XXV
25

二十五

[ðə; ði] ['kæptʃər] - - [kən'klu:ʒ(ə)n]

The	Capture	-	-	Conclusion
这	捕获	-	-	结论

俘虏行动——结论

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər]

A	Scrap	of	Paper
一个	废料	的	纸

一张纸片

" [tɑ:m] , [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ændɪ] [foʊgɝ] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [taʊn] ? "

"	Tom	,	did	you	know	Andy	Foger	was	back	in	town	?	"
"	汤姆	,	做过	你	知道	安迪	福格	曾是	后退	在	镇	?	"

“汤姆，你知道安迪·福格回城了吗？”

" [greɪt] [skɔt] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [ned] !

"	Great	Scott	,	no	,	I	didn't	Ned	!
"	伟大的	斯科特	,	不	,	我	没有	内德	!

“我的天哪，不，我没有，内德！”

[nɑ:t][tu:; tə] [steɪ] , [aɪ] [hoʊp] . "

Not	to	stay	,	I	hope	.	"
不是	到	停留	,	我	希望	.	"

我希望他不会留下来。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" I guess not .
" 我 猜测 不是 .

我想不是。

[ðə; ði][oʊld][foʊgɝ] ['hoʊmsted] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] ,
The old Foger homestead is closed up ,
这 老的 福格 家园 是 关闭 向上 ,

老福格尔宅邸已经封闭了。

[ðoʊ] [aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [pæst] .
though I did see a man working around it to - day as I came past .
尽管 我 做过 看 一个 男人 在职的 大约 它 到 - 天 作为 我 来了 过去的 .

不过我今天路过时确实看到有个男人在附近干活。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'per] [aɪ] [θɪŋk] .
But he was a carpenter , making some repairs I think .
但 他 曾是 一个 木匠 , 制作 一些 维修 我 思考 .

但他是个木匠，我想他是在做一些维修工作。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ændɪ] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] . "
No , I don't believe Andy is here to stay . "
不 , 我 不 相信 安迪 是 这里 到 停留 . "

不，我不认为安迪会一直留在这里。

" [bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [ɪz] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] ,
" But if some one is fixing up the house ,
" 但 如果 一些 一 是 定影 向上 这 房子 ,

但如果有人在修缮房子，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [kʌm] [bæk] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,
it looks as if the family would come back , " remarked Tom ,
它 看起来 作为 如果 这 家庭 会 来 后退 , " 评论 汤姆 ,

“看来这家人会回来的，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
as he thought of the lad who had so long been his enemy ,
作为 他 想法 的 这 小伙子 WHO 有 所以 长的 到过 他的 敌人 ,

他想起了那个曾是自己宿敌的少年，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] ['meni] [miːn] [tɜːrnz] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] - , [wer] ['aʊər; ɑːr]
and who had done him many mean turns before leaving Shopton , where our
和 WHO 有 完毕 他 许多 意思是 转弯 前 离开 - , 在哪里 我们的
['hɪroʊ] [lɪvd] .
hero lived .
英雄 居住地 .

在离开我们的主人公居住的肖普顿之前，这个人曾多次对他使坏。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ned] ['nuːtən] , [huː] [wʌz; wəz][tɑːm] ['swɪfts]
" I don't think so , " was the opinion of Ned Newton , who was Tom Swift's
" 我 不 思考 所以 , " 曾是 这 观点 的 内德 牛顿 , WHO 曾是 汤姆 斯威夫特的
[pər'tɪkjələr] [tʃʌm] .
particular chum .
特别的 密友 .

“我不这么认为，”汤姆·斯威夫特的密友内德·牛顿这样评价道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wen] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
" You know when Mr . Foger lost all his money , the house was supposed
" 你 知道 什么时候 先生 . 福格 丢失的全部 他的 钱 , 这 房子 曾是 据称
[tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
to be sold .
到 是 卖 .

“你知道，当福格先生赔光了所有积蓄之后，那栋房子本来应该被卖掉的。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] ['leɪtər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [flɔː] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [fel]

But	**I**	**heard**	**later**	**that**	**there**	**was**	**some**	**flaw**	**in**	**the**	**title**	**,**	**and**	**the**	**sale**	**fell**
但	我	听到	之后	那	那里	曾是	一些	缺陷	在	这	标题	,	和	这	销售	跌倒

[θruː] .

through	**.**
通过	.

但后来我听说，产权证上有些问题，交易最终失败了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [sel] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['mɪstər] . [foʊgɝ] ['kudnt] [get] ['mʌni] [tuː; tə]

It	**is**	**because**	**he**	**couldn't**	**sell**	**the**	**place**	**that**	**Mr**	**.**	**Foger**	**couldn't**	**get**	**money**	**to**
它	是	因为	他	不能	卖	这	地方	那	先生	.	福格	不能	得到	钱	到

[peɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɛts] .

pay	**some**	**of**	**his**	**debts**	**.**
支付	一些	的	他的	债务	.

正是因为房子卖不出去，福格先生才没钱偿还部分债务。

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [kleɪm] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

He	**has**	**some**	**claim**	**on**	**the**	**house**	**,**	**I**	**believe**	**,**
他	有	一些	宣称	在	这	房子	,	我	相信	,

我相信他对这栋房子有一定的所有权。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

but	**I**	**don't**	**believe**	**he'd**	**come**	**back**	**to**	**live**	**in**	**it**	**.**	**"**
但	我	不	相信	他会	来	后退	到	居住	在	它	.	"

但我不认为他会回来住在那里。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	**Why**	**not**	**?**	**"**
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ,

"	**Because**	**it's**	**too**	**expensive**	**a**	**place**	**for**	**a**	**poor**	**man**	**to**	**keep**	**up**	**,**
"	因为	它是	也	昂贵的	一个	地方	为了	一个	贫穷的	男人	到	保持	向上	,

因为对于一个穷人来说，那里的生活成本太高了，难以负担。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [foʊgɝ] [ɪz] [naʊ] [pʊr] . "

and	**Mr**	**.**	**Foger**	**is**	**now**	**poor**	**.**	**"**
和	先生	.	福格	是	现在	贫穷的	.	"

福格先生现在很穷。

" [jes] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ,

"	**Yes**	**,**	**he**	**didn't**	**get**	**any**	**of**	**the**	**gold**	**,**
"	是的	,	他	没有	得到	任何	的	这	金子	,

“是的，他一分钱黄金都没拿到。”

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['sɪti] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] .

as	**we**	**did**	**when**	**we**	**went**	**to**	**the**	**underground**	**city**	**,**	**"**	**remarked**	**Tom**	**.**
作为	我们	做过	什么时候	我们	去	到	这	地下	城市	,	"	评论	汤姆	.

“就像我们去地下城时那样，”汤姆说道。

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] ['enibɑːdi] [bæd] [lʌk] [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [ðə; ði] - [kiːp] [pʊr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

I	**don't**	**wish**	**anybody**	**bad**	**luck**	**but**	**I**	**certainly**	**hope**	**the**	**Fogers**	**keep**	**poor**	**enough**	**to**
我	不	希望	任何人	坏的	运气	但	我	当然	希望	这	-	保持	贫穷的	足够的	到

[steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .

stay	**away**	**from**	**Shopton**	**.**
停留	离开	从	-	.

我不想诅咒任何人，但我真心希望福格一家穷到远离肖普顿。

[ðeɪ] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] .

They	bothered	me	enough	.
他们	烦恼	我	足够的	.

他们已经够烦我的了。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ændɪ] ? "

But	where	did	you	see	Andy	?	"
但	在哪里	做过	你	看	安迪	?	"

但你是在哪里见到安迪的?

" [oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kroʊni] , [sæm] [snɛdɪkɚ] .

"	Oh	,	he	was	with	his	crony	,	Sam	Snedecker	.
"	哦	,	他	曾是	和	他的	裙带关系	,	山姆	斯内德克	.

“哦，他当时和他的同伙萨姆·斯内德克在一起。”

[juː; jʊ] [noʊ] [sæm] [sed] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðæt] [ændɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

You	know	Sam	said	,	some	time	ago	,	that	Andy	was	to	pay	him	a	visit	,
你	知道	山姆	说	,	一些	时间	前	,	那	安迪	曾是	到	支付	他	一个	访问	,

你知道，萨姆之前说过，安迪要去拜访他。

[bʌt; bət] [ændɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ðen] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] .

but	Andy	didn't	come	then	,	for	some	reason	or	other	.
但	安迪	没有	来	然后	,	为了	一些	原因	或者	其他	.

但不知何故，安迪当时并没有来。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [kɔːl] [meɪks] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	this	call	makes	up	for	it	.
我	认为	这	称呼	制作	向上	为了	它	.

我想这次通话算是弥补了之前的过失。

[aɪ] [met] [ðem; ðəm] [daʊn] [nɪr] ['pɑːrkɚz] [drʌg] [stɔːr] . "

I	met	them	down	near	Parker's	drug	store	.	"
我	遇见	他们	向下	靠近	帕克的	药品	店铺	.	"

我在帕克药店附近遇到了他们。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ændɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] ?

"	You	didn't	hear	Andy	say	anything	about	coming	back	here	?
"	你	没有	听到	安迪	说	任何事物	关于	未来	后退	这里	?

“你没听到安迪说他要回来吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['æŋkʃəs] .

"	and	the	young	inventor's	voice	was	a	trifle	anxious	.
"	和	这	年轻的	发明家的	嗓音	曾是	一个	琐事	焦虑的	.

这位年轻发明家的声音里带着一丝焦虑。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	No	,	"	replied	Ned	.
"	不	,	"	回复	内德	.

“不，”内德回答道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	makes	you	so	nervous	about	it	?	"
"	什么	制作	你	所以	紧张的	关于	它	?	"

你为什么这么紧张?

" [wel] , [ned] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ændɪ] [ɪz] - - ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	Ned	,	you	know	what	Andy	is	-	-	always	trying	to	make	trouble	for	me	,
"	出色地	,	内德	,	你	知道	什么	安迪	是	-	-	总是	尝试	到	制作	麻烦	为了	我	,

“嗯，内德，你知道安迪是什么样的人——总是想方设法给我制造麻烦。”

['iːv(ə)n] ['sniːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [ʃɑːp] ['sʌmtaɪmz] ,

even	sneaking	in	my	shop	sometimes	,
甚至	鬼鬼祟祟	在	我的	店铺	有时	,

有时甚至偷偷溜进我的店里，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] .

trying	to	get	the	secret	of	some	of	my	airships	and	machinery	.
尝试	到	得到	这	秘密	的	一些	的	我的	飞艇	和	机械	.

试图获取我一些飞艇和机械的秘密。

[ænd; ənd] [aɪ] [æd'mɪt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [sə'spɪʃəs] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['hoʊmsted] .

And	I	admit	I	think	it	looks	suspicious	when	they	have	a	carpenter	working	on	the	old	homestead	.
和	我	承认	我	思考	它	看起来	可疑的	什么时候	他们	有	一个	木匠	在职的	在	这	老的	家园	.

我承认，当他们让木匠在老宅里干活时，我觉得这看起来很可疑。

[ændɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] - - "

Andy	may	come	back	,	and	-	-	"
安迪	可能	来	后退	,	和	-	-	"

安迪可能会回来，而且——”

" [ˌnɑːn sens] , [tɑːm] !

"	Nonsence	,	Tom	!
"	胡说八道	,	汤姆	!

“胡说，汤姆！”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [hɪm; ɪm] .

If	he	does	you	and	I	can	handle	him	.
如果	他	做	你	和	我	能	处理	他	.

如果他真这么做，你我都能应付他。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] ,

But	I	think	perhaps	the	house	may	be	rented	,
但	我	思考	也许	这	房子	可能	是	租来的	,

但我认为这房子或许是租的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tenənt] .

and	they	may	be	fixing	it	up	for	a	tenant	.
和	他们	可能	是	定影	它	向上	为了	一个	租户	.

他们可能正在为租客进行装修。

[its] [bɪn] ['veɪkənt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [juː; jʊ] [noʊ] ,

It's	been	vacant	a	long	time	you	know	,
它是	到过	空缺	一个	长的	时间	你	知道	,

你知道，它已经空置很久了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] . "

and	I	heard	the	other	day	that	it	was	haunted	.	"
和	我	听到	这	其他	天	那	它	曾是	闹鬼的	.	"

前几天我听说那里闹鬼。

" ['hɔːntɪd] , [ned] !

"	Haunted	,	Ned	!
"	闹鬼的	,	内德	!

“闹鬼了，内德！”

[get] [aʊt] !

Get	out	!
得到	出去	!

出去！

[seɪ] , [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɑːʃ] , [duː] [juː; jʊ] ? "

Say	,	you	don't	believe	in	that	sort	of	bosh	,	do	you	?	"
说	,	你	不	相信	在	那	种类	的	博什	,	做	你	?	"

你说，你肯定不相信那种鬼话，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	Of	course	not	.
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] [huː] [toʊld][ˌem 'iː] ,

It	was	Eradicate	who	told	me	,
它	曾是	根除	WHO	讲述	我	,

是Eradicate告诉我的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [pæst][ðə; ði] [pleɪs] [kwaɪt] [leɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [grəunz] ,

and	he	said	when	he	came	past	the	place	quite	late	the	other	night	he	heard	groans	,
和	他	说	什么时候	他	来了	过去的	这	地方	相当	晚的	这	其他	夜晚	他	听到	呻吟	,

他说，那天晚上他很晚的时候路过那里，听到了呻吟声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['flæʃɪŋ] [laɪts] .

and	the	clanking	of	chains	coming	from	it	,	and	he	saw	flashing	lights	.
和	这	叮当作响	的	链条	未来	从	它	,	和	他	锯	闪烁	灯	.

"

"

"

他听到铁链叮当作响，还看到闪烁的灯光。

" [oʊ] , [waʊ] ! [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz] ['getɪŋ] ['bæti] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , [pʊr] ['feloʊ] !

"	Oh	,	wow	!	Eradicate	is	getting	batty	in	his	old	age	,	poor	fellow	!
"	哦	,	哇	!	根除	是	获得	疯狂	在	他的	老的	年龄	,	贫穷的	同伴	!

“哦，哇！Eradicate年纪大了都疯了，可怜的家伙！”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːl] ['buːməræŋ] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [oʊld] [tə'geðər] ,

He	and	his	mule	Boomerang	are	growing	old	together	,
他	和	他的	骡子	回旋镖	是	生长	老的	一起	,

他和他的骡子回旋镖一起慢慢变老了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ] ['kʌlərd] ['helpər] [ɪz] - ['siːɪŋ] [θɪŋz] , - [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	I	guess	my	colored	helper	is	'	seeing	things	,	'	as	well	as	hearing	them	.
和	我	猜测	我的	有色	帮手	是	-	看到	事物	,	-	作为	出色地	作为	听力	他们	.

我想我的彩色助手不仅能“听到”事物，还能“看到”事物。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['rentɪd] .

But	,	as	you	say	,	it	may	be	that	the	house	is	going	to	be	rented	.
但	,	作为	你	说	,	它	可能	是	那	这	房子	是	去	到	是	租来的	.

但是，正如你所说，这房子可能会被租出去。

[its] [tuː] ['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [let] [stænd]['aɪd(ə)l] .

It's	too	valuable	a	property	to	let	stand	idle	.
它是	也	有价值的	一个	财产	到	让	站立	闲置的	.

这是一处价值连城的房产，不能让它闲置。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] [lɔːŋ] [ændɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ? "

Did	you	hear	how	long	Andy	was	going	to	stay	?	"
做过	你	听到	如何	长的	安迪	曾是	去	到	停留	?	"

你听说安迪要待多久了吗?

" [ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

"	A	week	,	I	believe	.	"
"	一个	星期	,	我	相信	.	"

“我想大概一周吧。”

" [ə; eɪ] [wiːk] !
" A week !
" 一个 星期 !

一周!

[seɪ] , [wʌn] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
Say , one day would be enough I should think . "
说 , 一 天 会 是 足够的 我 应该 思考 . "

我想，一天就足够了。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ændɪ] [wɪl] [duː] [juː; jʊ]
" You must have some special reason for being afraid Andy will do you
" 你 必须 有 一些 特别的 原因 为了 存在 害怕的 安迪 将要 做 你
[sʌm; səm] [hɑːrm] ,
some harm ,
一些 伤害 ,

你一定有某种特殊原因，才会害怕安迪会伤害你。

" [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" exclaimed Ned .
" 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

" [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] . "
" Out with it , Tom . "
" 出去 和 它 , 汤姆 . "

“快说吧，汤姆。”

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ned] , " [ænd; ənd] [tɑːm] [led] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
" Well , I'll tell you what it is , Ned , " and Tom led his chum inside the shop ,
" 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 它 是 , 内德 , " 和 汤姆 引领 他的 密友 里面 这 店铺 ,

“好吧，我告诉你那是什么，内德，”汤姆说着，领着他的朋友进了店里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] .
in front of which the two lads had been talking .
在 正面 的 哪个 这 二 小伙子们 有 到过 说 .

两个小伙子刚才就在这前面说话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kən'strʌktɪd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs]
It was a shop where the young inventor constructed many of his marvelous
它 曾是 一个 店铺 在哪里 这 年轻的 发明者 建造 许多 的 他的 奇妙
[mə'ʃiːnz] ,
machines ,
机器 ,

那是一家店铺，这位年轻的发明家在那里制造了他许多精妙绝伦的机器。

['erkræft] , [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] .
aircraft , and instruments of various sorts .
飞机 , 和 仪器 的 各种各样的 排序 .

飞机和各种仪器。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ned] .
" Do you think some one may hear you ? " asked Ned .
" 做 你 思考 一些 一 可能 听到 你 ? " 问 内德 .

“你觉得会不会有人听到你说话？”内德问道。

" [ðeɪ] [maɪt] .
" They might .
" 他们 可能 .

他们或许会。

[aɪm][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] .
I'm not taking any chances .
我是 不是 采取 任何 机会 .

我不想冒任何风险。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ændɪ] [foʊgɝ] ['dʌznt] [spaɪ][ɑːn]
But the reason I want to be especially careful that Andy Foger doesn't spy on
但 这 原因 我 想 到 是 尤其 小心 那 安迪 福格 不 间谍 在
['eni] [ʌv; əv][maɪ] [in'venʃənz] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [læst] [aɪ][hæv; həv] [pɝ'fɛktəd] [maɪ] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] ['moʊtər] !
any of my inventions is that at last I have perfected my noiseless airship motor !
任何 的 我的 发明 是 那 在 最后的 我 有 完善 我的 无声 飞艇 发动机 !
"
"
"

但我之所以要格外小心，不让安迪·福格窥探我的任何发明，是因为我终于完善了我的无声飞艇发动机！

" [juː; jʊ][hæv; həv] ! " [kraɪd] [ned] ,
" You have ! " cried Ned ,
" 你 有 ! " 哭 内德 ,

“你真的有！”内德喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs]
for he knew that his chum had been working for a long time on this
为了 他 知道 那 他的 密友 有 到过 在职的 为了 一个 长的 时间 在 这
['moʊtər] ,
motor ,
发动机 ,

因为他知道他的朋友已经在这台发动机上工作了很长时间。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [aʊt] [noʊ] [saʊnd] , [noʊ] ['mætər] [æt; ət] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌn] .
that would give out no sound , no matter at how high a speed it was run .
那 会 给 出去 不 声音 , 不 事情 在 如何 高的 一个 速度 它 曾是 跑步 .

无论运行速度有多快，它都不会发出任何声音。

" [ðæts] [greɪt] , [tɑːm] !
" That's great , Tom !
" 那就是 伟大的 , 汤姆 !

“太好了，汤姆！”

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
I congratulate you .
我 祝贺 你 .

我祝贺你。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [ændɪ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
I don't wonder you don't want Andy to get even a peep at it . "
我 不 想知道 你 不 想 安迪 到 得到 甚至 一个 窥视 在 它 . "

难怪你不想让安迪哪怕看一眼。

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] ['pætntɪd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Especially as I haven't it fully patented , " went on the young inventor .
" 尤其 作为 我 还没有 它 完全 专利 , " 去 在 这 年轻的 发明者 .

“尤其是我还没有完全申请专利，”这位年轻的发明家继续说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['feɪljɝz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðɪs] ['moʊtər] ,
He had met with many failures in his efforts to perfect this motor ,
他 有 遇见 和 许多 失败 在 他的 努力 到 完美的 这 发动机 ,

他在完善这种发动机的过程中遭遇了很多失败。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .
which he intended to install on one of his airships .
哪个 他 故意的 到 安装 在 一 的 他的 飞艇 .

他打算将其安装在他的一艘飞艇上。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [pɑ:rts] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt]
" If any one saw the finished parts now it wouldn't take them long to find out
" 如果 任何 一 锯 这 完成的 部分 现在 它 不会 拿 他们 长的 到 寻找 出去
[ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv]['du:ɪŋ] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] . "
the secret of doing away with the noise . "
这 秘密 的 正在做 离开 和 这 噪音 . "

“如果现在有人看到成品，很快就能发现消除噪音的秘诀。”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ned] ,
" How do you do it ? " asked Ned ,
" 如何 做 你 做 它 ? " 问 内德 ,

“你是怎么做到的？”内德问道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][noʊ] ['si:krɪts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
for he realized that his chum had no secrets from him .
为了 他 已实现 那 他的 密友 有 不 秘密 从 他 .

因为他意识到，他的朋友对他没有任何秘密。

" [wel] , [its] [tu:] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] , " [sed] [tɑ:m] ,
" Well , it's too complicated to describe , " said Tom ,
" 出色地 , 它是 也 复杂的 到 描述 , " 说 汤姆 ,

“嗯，这太复杂了，很难描述，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['si:krət] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [weɪ] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] ['gæsəli:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['moʊtər] ,
" but the secret lies in a new way of feeding gasolene into the motor ,
" 但 这 秘密 谎言 在 一个 新的 方式 的 喂养 汽油 进入 这 发动机 ,

但秘诀在于一种新的向发动机输送汽油的方式，

[ə; eɪ] [nu:] ['spɑ:rkɪŋ] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['mʌflər] .
a new sparking device , and an improved muffler .
一个 新的 火花 设备 , 和 一个 改进 围巾 .

一种新型点火装置和一种改进型消音器。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][stɑ:rt][maɪ] [nu:] ['erʃɪp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['skɪtɪʃ] [hɔ:rs] ,
I think I could start my new airship in front of the most skittish horse ,
我 思考 我 可以 开始 我的 新的 飞艇 在 正面 的 这 最多 胆怯的 马 ,

我觉得我可以在最胆小的马面前启动我的新飞艇。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʊdnt] [stɜ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rækɪt] ['wʊdnt] [weɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] .
and he wouldn't stir , for the racket wouldn't wake a baby .
和 他 不会 搅拌 , 为了 这 球拍 不会 唤醒 一个 婴儿 .

他一动不动，因为这噪音连婴儿都不会吵醒。

[its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] . "
It's going to be great . "
它是 去 到 是 伟大的 . "

太棒了。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [kəm'pli:tɪd] ? "
" What are you going to do with it , when you get it all completed ? "
" 什么 是 你 去 到 做 和 它 , 什么时候 你 得到 它 全部 完全的 ? "

“等全部完成后，你打算怎么处理它？”

" [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [jet] .
" I haven't made up my mind yet .
" 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 然而 .

我还没决定。

[its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][get][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [pʊt] [tə'geðər] ,
It's going to be some time before I get it all put together ,
它是 去 到 是 一些 时间 前 我 得到 它 全部 放 一起 ,

我还需要一段时间才能把所有东西都整理好。

[ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜːrn] [ʌp] .

and	installed	,	and	in	that	time	something	may	turn	up	.
和	已安装	,	和	在	那	时间	某物	可能	转动	向上	.

安装完毕后，在此期间可能会出现一些问题。

[wel] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ændɪ] [foʊgɝ] .

Well	,	let's	talk	about	something	more	pleasant	than	Andy	Foger	.
出色地	,	我们来吧	讲话	关于	某物	更多的	令人愉快的	比	安迪	福格	.

好吧，我们还是聊点比安迪·福格更轻松愉快的话题吧。

[aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . "

I	guess	I	won't	worry	about	him	.	"
我	猜测	我	惯于	担心	关于	他	.	"

我想我不用为他担心了。

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] .

"	No	,	I	wouldn't	.
"	不	,	我	不会	.

“不，我不会。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['moʊtər] [rʌn] . "

I'd	like	to	see	the	motor	run	.	"
ID	喜欢	到	看	这	发动机	跑步	.	"

我想看看发动机运转起来。

" [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ,

"	You	can	,	in	a	day	or	so	,
"	你	能	,	在	一个	天	或者	所以	,

“你可以在一两天内……”

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spɑːkə] ,

but	just	now	I	need	a	certain	part	to	attach	to	the	sparker	,
但	只是	现在	我	需要	一个	肯定	部分	到	附	到	这	点火器	,

但我现在需要一个零件来连接到点火器上。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][send] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	had	to	send	to	town	for	it	.
和	我	有	到	发送	到	镇	为了	它	.

我不得不派人去镇上取。

['kɑːkʊ][hæz; həz] [gɔːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] . "

Koku	has	gone	after	it	.	"
国	有	已消失	后	它	.	"

Koku已经去追赶它了。

" [wʌt] , [ðæt] [bɪg]['dʒaɪənt] ['sɜːrvənt] ?

"	What	,	that	big	giant	servant	?
"	什么	,	那	大的	巨大的	仆人	?

“什么？那个高大的仆人？”

[hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] , ['hiːz] [soʊ] [strɔːŋ] .

He	might	break	it	on	the	way	back	,	he's	so	strong	.
他	可能	休息	它	在	这	方式	后退	,	他是	所以	强的	.

他力气太大了，说不定回来的路上就把它弄断了。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌs(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz] . "

He	doesn't	realize	how	much	muscle	he	has	.	"
他	不	意识到	如何	很多	肌肉	他	有	.	"

他没意识到自己有多少肌肉。

" [noʊ] , [ðæts] [soʊ] .

"	No	,	that's	so	.
"	不	,	那就是	所以	.

“不，确实如此。”

[wel] , [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [kʌm] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Well	**,**	**while**	**we're**	**waiting**	**for**	**him**	**,**	**come**	**on**	**in**	**the**	**house**	**,**
出色地	,	尽管	是	等待	为了	他	,	来	在	在	这	房子	,

好了，趁他还在，你先进屋吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [nuː] [bʊks] [aɪ][gɑːt] .

and	**I'll**	**show**	**you**	**some**	**new**	**books**	**I**	**got**	**.**
和	患病的	展示	你	一些	新的	图书	我	得到	.

我还会给你们看看我新买的一些书。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['hoʊmsted] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][oʊld] -

"	**The**	**two**	**lads**	**were**	**soon**	**in**	**the**	**Swift**	**homestead**	**,**	**a**	**pleasant**	**and**	**large**	**old**	**-**
"	这	二	小伙子们	是	很快	在	这	迅速	家园	,	一个	令人愉快的	和	大的	老的	-

['fæʃnd] ['rezɪdəns] ,

fashioned	**residence**	**,**
造型	住宅	,

两个小伙子很快就到了斯威夫特家，那是一栋舒适宽敞的老式住宅。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] - .

in	**the**	**suburbs**	**of**	**Shopton**	**.**
在	这	郊区	的	-	.

在肖普顿郊区。

[tɑːm] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [pɔːd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Tom	**brought**	**out**	**the**	**books**	**,**	**and**	**he**	**and**	**his**	**chum**	**poured**	**over**	**them**	**.**
汤姆	带来	出去	这	图书	,	和	他	和	他的	密友	倾倒	超过	他们	.

汤姆把书拿出来，他和他的朋友一起仔细研读起来。

" ['mɪstər] . ['deɪmən] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [ɑːn] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	**Mr**	**.**	**Damon**	**gave**	**me**	**that**	**one**	**on**	**electricity**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
"	先生	.	达蒙	给予	我	那	一	在	电	,	"	解释	这	年轻的	发明者	,

“达蒙先生给了我那本关于电学的书，”这位年轻的发明家解释道。

['hændɪŋ] [ned] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['vɑːljəm] .

handing	**Ned**	**a**	**bulky**	**volume**	**.**
处理	内德	一个	笨重	体积	.

递给内德一本厚厚的书。

" - [bles] [maɪ] ['bʊkmɑːrk] ! - [æz; əz]['mɪstər] . ['deɪmən] [hɪm'self] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] ,

"	**'**	**Bless**	**my**	**bookmark**	**!**	**'**	**as**	**Mr**	**.**	**Damon**	**himself**	**would**	**say**	**if**	**he**	**were**	**here**	**,**
"	-	保佑	我的	书签	!	-	作为	先生	.	达蒙	他自己	会	说	如果	他	是	这里	,

“‘感谢我的书签！’如果达蒙先生在这里，他一定会这么说。”

" [ɪk'skleɪmd] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**exclaimed**	**Ned**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	惊呼	内德	和	一个	笑	.

“内德笑着惊呼道。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dændi] .

"	**That's**	**a**	**dandy**	**.**
"	那就是	一个	花花公子	.

“那真是太棒了。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['deɪmən] ['dɪdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] ,

But	**Mr**	**.**	**Damon**	**didn't**	**give**	**you**	**this**	**one**	**,**
但	先生	.	达蒙	没有	给	你	这	一	,

但达蒙先生并没有把这个给你。

" [ænd; ənd] [ned] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [vɜːrs] .

"	**and**	**Ned**	**picked**	**up**	**a**	**dainty**	**volume**	**of**	**verse**	**.**
"	和	内德	挑选	向上	一个	纤巧	体积	的	诗	.

于是，内德拿起了一本精致的诗集。

" - [tuː; tə][tɑːm] [swɪft] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv]['meri] - - - " [bʌt; bət][ðæt][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr]
" ' To Tom Swift , with the best wishes of Mary - - ' " but that was as far
" - 到 汤姆 迅速 , 和 这 最好的 愿望 的 玛丽 - - - " 但 那 曾是 作为 远的
[æz; əz][hiː; hi] [riːd] ,
as he read ,
作为 他 读 ,

“‘致汤姆·斯威夫特，玛丽致以最美好的祝愿——’”但他只读到了这里。

[fɔːr; fər][tɑːm] [græbd] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][kloʊzd][ðə; ði]['kʌvər]['oʊvər][ðə; ði]['flaɪliːf] ,
for Tom grabbed the book away , and closed the cover over the flyleaf ,
为了 汤姆 抓住 这 书 离开 , 和 关闭 这 覆盖 超过 这 飞叶 ,

汤姆一把夺过书，合上了封面，盖住了扉页。

[wɪtʃ] [bɔːr] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gɝːlz][hænd] .
which bore some writing in a girl's hand .
哪个 钻孔 一些 写作 在 一个 女孩们 手 .

上面有一些女孩写的字。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][oʊld] ['riːdɝz] [kæn; kən] [ges] [huːz] [hænd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
I think my old readers can guess whose hand it was .
我 思考 我的 老的 读者 能 猜测 谁 手 它 曾是 .

我想我的老读者们应该能猜到是谁的手。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[tɑːm] [swɪft] ['riːdɪŋ] ['poʊətri] ! " [læft] [ned] .
Tom Swift reading poetry ! " laughed Ned .
汤姆 迅速 阅读 诗 ! " 笑了 内德 .

“汤姆·斯威夫特在读诗！”内德笑着说。

" [oʊ] , [kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Oh , cut it out , " begged his chum .
" 哦 , 切 它 出去 , " 乞求 他的 密友 .

“哦，别这样了，”他的朋友恳求道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] .
" I didn't know that was among the books .
" 我 没有 知道 那 曾是 之中 这 图书 .

“我不知道那本书也在其中。”

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][læst] ['krɪsməs] .
I got it last Christmas .
我 得到 它 最后的 圣诞节 .

我去年圣诞节收到的。

[naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ]['dændi][wʌn][ɑːn]['laɪən] ['hʌntɪŋ] , [ned] ,
Now here's a dandy one on lion hunting , Ned ,
现在 这里是 一个 花花公子 一 在 狮子 打猎 , 内德 ,

内德，现在给你讲个关于猎狮的好故事。

" [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n][tɑːm] [ʃʌvd] ['oʊvər][ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['pɪktʃərz]
" and to cover his confusion Tom shoved over a book containing many pictures
" 和 到 覆盖 他的 困惑 汤姆 推搡 超过 一个 书 包含 许多 图片
[ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .
of wild animals .
的 荒野 动物 .

为了掩饰自己的困惑，汤姆把一本有很多野生动物图片的书塞到他面前。

" ['laɪən] ['hʌntɪŋ] ; [eɪ] , " [ri'mɑ:kt] [ned] .

"	Lion	hunting	;	eh	,	"	remarked	Ned	.
"	狮子	打猎	;	嗯	,	"	评论	内德	.

“猎狮？嗯，”内德说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɑ:n] ['snæpɪŋ] ['laɪənz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	Well	,	I	guess	you	could	give	them	some	points	on	snapping	lions	with	your
"	出色地	,	我	猜测	你	可以	给	他们	一些	积分	在	啪啪	狮子	和	你的

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] ,

moving	picture	camera	,
移动	图片	相机	,

“嗯，我想你可以给他们用摄像机拍摄狮子这件事打几分吧。”

[tɑ:m] . "

Tom	.	"
汤姆	.	"

汤姆。

" [jes] , [aɪ][gɑ:t][sʌm; səm] [gʊd] [vju:z] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['mɑ:dɪstli] .

"	Yes	,	I	got	some	good	views	,	"	admitted	the	young	inventor	modestly	.
"	是的	,	我	得到	一些	好的	浏览	,	"	承认	这	年轻的	发明者	谦虚地	.

“是的，我拍到了一些不错的照片，”这位年轻的发明家谦虚地承认道。

" [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][sʌm; səm] [trɪps] [ɪn][maɪ] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] .

"	I	may	take	the	camera	along	on	some	trips	in	my	noiseless	airship	.
"	我	可能	拿	这	相机	沿着	在	一些	旅行	在	我的	无声	飞艇	.

“我可能会带着相机乘坐我的无声飞艇进行一些旅行。”

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[hɪr] [kʌmz] ['kɑ:kʊ] [bæk] .

here	comes	Koku	back	.
这里	来	国	后退	.

Koku回来了。

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi][gɑ:t] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] .

I	hope	he	got	what	I	wanted	.
我	希望	他	得到	什么	我	通缉	.

我希望他得到了我想要的。

" [ə; eɪ][mæn] , [ɪ'mens] [ɪn] [saɪz] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt] ,

"	A	man	,	immense	in	size	,	a	veritable	giant	,
"	一个	男人	,	巨大	在	尺寸	,	一个	真正的	巨大的	,

“一个身材魁梧的男人，一个名副其实的巨人，

[wʌn] [ʌv; əv] [tu:] [hu:m] [tɑ:m] [swɪft] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

one	of	two	whom	Tom	Swift	had	brought	away	from	captivity	with	him	,
一	的	二	谁	汤姆	迅速	有	带来	离开	从	囚禁	和	他	,

他是汤姆·斯威夫特从俘虏营带出来的两个人之一。

[wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

was	entering	the	front	gate	.
曾是	进入	这	正面	门	.

正要进入前门。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]['mɪstər] . [swɪft] , ['tɑ:mz] ['fɑ:ðər] ,

He	stopped	to	speak	to	Mr	.	Swift	,	Tom's	father	,
他	停止	到	说话	到	先生	.	迅速	,	汤姆的	父亲	,

他停下来和斯威夫特先生——汤姆的父亲——说话。

[huː] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [plænts] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bed] ,

who	**was**	**setting**	**out**	**some**	**plants**	**in**	**a**	**flower**	**bed**	**,**
WHO	曾是	环境	出去	一些	植物	在	一个	花	床	,

当时他正在花坛里摆放一些植物。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wiːl] ['bæroʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bluːmz] .

taking	**them**	**from**	**a**	**large**	**wheel**	**barrow**	**filled**	**with**	**the**	**blooms**	**.**
采取	他们	从	一个	大的	车轮	巴罗	已填	和	这	花朵	.

从装满鲜花的大手推车里取出它们。

['mɪstər] . [swɪft] , [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [noʊt] , [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] [ʌv; əv]

Mr	**.**	**Swift**	**,**	**who**	**was**	**an**	**inventor**	**of**	**note**	**,**	**had**	**failed**	**in**	**his**	**health**	**of**
先生	.	迅速	,	WHO	曾是	一个	发明者	的	笔记	,	有	失败的	在	他的	健康	的

[leɪt] ,

late	**,**
晚的	,

斯威夫特先生是一位著名的发明家，但近来健康状况不佳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ]

and	**the**	**doctor**	**had**	**recommended**	**him**	**to**	**be**	**out**	**of**	**doors**	**as**	**much**
和	这	医生	有	受到推崇的	他	到	是	出去	的	门	作为	很多

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	**possible**	**.**
作为	可能的	.

医生建议他尽可能多地进行户外活动。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['gɑːrdnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] .

He	**delighted**	**in**	**gardening**	**,**	**and**	**was**	**at**	**it**	**all**	**day**	**.**
他	高兴极了	在	园艺	,	和	曾是	在	它	全部	天	.

他酷爱园艺，整天都忙于此。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

"	**Look**	**!**	**"**	**suddenly**	**cried**	**Ned**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**giant**	**.**
"	看	!	"	突然	哭	内德	,	指向	到	这	巨大的	.

“看！”内德突然喊道，指着巨人。

[ðen] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

Then	**Tom**	**and**	**his**	**chum**	**saw**	**a**	**strange**	**sight**	**.**
然后	汤姆	和	他的	密友	锯	一个	奇怪的	视线	.

然后，汤姆和他的朋友看到了奇怪的景象。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [læf] ,

With	**a**	**booming**	**laugh**	**,**
和	一个	蓬勃发展	笑	,

伴随着一声响亮的笑声，

['kɑːkʊ] [pɪkt] [ʌp] ['mɪstər] . [swɪft] ['dʒentli] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔːs]

Koku	**picked**	**up**	**Mr**	**.**	**Swift**	**gently**	**and**	**set**	**him**	**on**	**a**	**board**	**that**	**extended**	**across**
国	挑选	向上	先生	.	迅速	轻轻地	和	放	他	在	一个	木板	那	扩展	穿过

[ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ['bæroʊ] .

the	**front**	**part**	**of**	**the**	**wheel**	**barrow**	**.**
这	正面	部分	的	这	车轮	巴罗	.

科库轻轻地抱起斯威夫特先生，把他放在独轮车前部延伸出来的一块木板上。

[ðen] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt] , [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ['lɪftɪd] ['mɪstər] .

Then	**,**	**as**	**easily**	**as**	**if**	**it**	**was**	**a**	**pound**	**weight**	**,**	**the**	**big**	**man**	**lifted**	**Mr**	**.**
然后	,	作为	容易地	作为	如果	它	曾是	一个	磅	重量	,	这	大的	男人	抬起	先生	.

[swɪft] ,

Swift	**,**
迅速	,

然后，就像举起一磅重物一样轻松，那个大个子男人把斯威夫特先生举了起来。

['bæroʊ] , [plænts][ænd; ənd][ɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] ,

barrow	**,**	**plants**	**and**	**all**	**,**	**in**	**his**	**two**	**hands**	**,**
巴罗	,	植物	和	全部	,	在	他的	二	双手	,

他双手捧着手推车，连同车上的植物一起，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [bed] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi]

and	**carried**	**them**	**across**	**the**	**garden**	**to**	**another**	**flower**	**bed**	**,**	**that**	**was**	**ready**
和	携带	他们	穿过	这	花园	到	其他	花	床	,	那	曾是	准备好

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .

to	**be**	**filled**	**.**
到	是	已填	.

然后把它们搬到花园另一边的花坛里，那里已经准备好种花了。

" [noʊ][juːz][tuː; tə] [wɔːk] [wen] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [ɪk'skleɪmd] ['kɑːkʊ][wɪð; wɪθ]

"	**No**	**use**	**to**	**walk**	**when**	**I**	**can**	**carry**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Koku**	**with**
"	不	使用	到	走	什么时候	我	能	携带	你	,	先生	.	迅速	,	"	惊呼	国	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	**laugh**	**.**
一个	笑	.

“既然我可以背你，何必走路呢，斯威夫特先生，”小黑笑着说道。

" [aɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [juː; jʊ] [kwaɪt] [naɪs] ; [soʊ] ? "

"	**I**	**overtook**	**you**	**quite**	**nice**	**;**	**so**	**?**	**"**
"	我	超越	你	相当	好的	;	所以	?	"

“我超车超得挺轻松的，那又怎样？”

" [jes] , [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː]['oʊvər][ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , ['kɑːkʊ] !

"	**Yes**	**,**	**you**	**took**	**me**	**over**	**in**	**great**	**shape**	**,**	**Koku**	**!**
"	是的	,	你	采取	我	超过	在	伟大的	形状	,	国	!

“是的，你接手的时候我状态很好，Koku！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] - ['ɪŋglɪʃ] ,

"	**replied**	**the**	**aged**	**inventor**	**with**	**a**	**smile**	**at**	**Koku's**	**English**	**,**
"	回复	这	老年人	发明者	和	一个	微笑	在	-	英语	,

“年迈的发明家听着Koku的英语，笑着回答道。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['friːkwəntli] [gɑːt][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['bækwərdz] .

for	**the**	**giant**	**frequently**	**got**	**his**	**words**	**backwards**	**.**
为了	这	巨大的	频繁地	得到	他的	字	向后	.

因为巨人经常把话说反。

" [ðæt] ['bæroʊ] [ɪz] [kwaɪt] ['hevi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːl] . "

"	**That**	**barrow**	**is**	**quite**	**heavy**	**for**	**me**	**to**	**wheel**	**.**	**"**
"	那	巴罗	是	相当	重的	为了	我	到	车轮	.	"

“那辆手推车对我来说太重了，推起来很费劲。”

" [juː; jʊ]['æftər] [ðɪs] [kɔːl][ˌem 'iː] , " [sə'dʒestɪd] ['kɑːkʊ] .

"	**You**	**after**	**this**	**call**	**me**	**,**	**"**	**suggested**	**Koku**	**.**
"	你	后	这	称呼	我	,	"	建议	国	.

“你之后给我打电话，”Koku建议道。

" [seɪ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [strɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ned] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]

"	**Say**	**,**	**but**	**he's**	**strong**	**all**	**right**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Ned**	**,**	**"**	**and**	**that**	**was**	**an**
"	说	,	但	他是	强的	全部	正确的	,	"	惊呼	内德	,	"	和	那	曾是	一个

['ɔːkwərd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] . "

awkward	**thing**	**to**	**carry**	**.**	**"**
尴尬的	事物	到	携带	.	"

“不过，他力气确实很大，”内德惊呼道，“而且扛着那东西很不方便。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	**It**	**sure**	**was**	**,**	**"**	**agreed**	**Tom**	**.**
"	它	当然	曾是	,	"	同意	汤姆	.

“确实如此，”汤姆同意道。

" [aɪ] ['hævnt] [jet] [siːn] ['eni] [wʌn] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mætʃ] ['kɑːkʊ] .
" I haven't yet seen any one strong enough to match Koku .
" 我 还没有 然而 已见 任何 一 强的 足够的 到 匹配 国 .

“我还没有见过任何能与黑崎一郎匹敌的人。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['dʒent(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And he's gentle about it , too .
和 他是 温和的 关于 它 , 也 .

而且他态度也很温柔。

['hiːz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][dæd] . "
He's very fond of dad . "
他是 非常 喜爱 的 爸爸 . "

他非常喜欢爸爸。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [aɪ] [ges] , " ['ædɪd] [ned] .
" And you too , I guess , " added Ned .
" 和 你 也 , 我 猜测 , " 额外 内德 .

“我想你也一样吧，”内德补充道。

" [wel] , ['kɑːkʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [ə'tætʃmənt] ? " [æskt] [tɑːm] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['sɜːrvənt]
" Well , Koku , did you get that attachment ? " asked Tom , as his giant servant
" 出色地 , 国 , 做过 你 得到 那 依恋 ? " 问 汤姆 , 作为 他的 巨大的 仆人
['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 .

“Koku，你拿到那个附件了吗？”汤姆问道，这时他那身形巨大的仆人走进了房间。

" [jes] , ['mɪstər] . [tɑːm] .
" Yes , Mr . Tom .
" 是的 , 先生 . 汤姆 .

“是的，汤姆先生。”

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,
I have it here ,
我 有 它 这里 ,

我这里有。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['kɑːkʊ] [druː] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
" and from his pocket Koku drew a heavy piece of steel that would have
" 和 从 他的 口袋 国 画 一个 重的 片 的 钢 那 会 有
['tækst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [lɪft] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
taxed the strength of either of the boys to lift with one hand .
已征税 这 力量 的 任何一个 的 这 男孩们 到 举起 和 一 手 .

“然后，Koku从口袋里掏出一块沉重的钢片，这块钢片对于这两个男孩来说，单手举起来都非常吃力。”

[bʌt; bət] - ['pɑːkəts] [wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [meɪd] ['speʃəli] [strɔːŋ] [ʌv; əv] ['leðər] ,
But Koku's pockets were very large and made specially strong of leather ,
但 - 口袋 是 非常 大的 和 制成 特别 强的 的 皮革 ,

但Koku的口袋很大，而且是用特别结实的皮革制成的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['pʊtɪŋ] [ɑːd] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] .
for he was continually putting odd things in them .
为了 他 曾是 持续 推杆 奇怪的 事物 在 他们 .

因为他总是往里面放一些奇怪的东西。

['kɑːkʊ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .
Koku handed over the attachment , for which his master had sent him .
国 递交 超过 这 依恋 , 为了 哪个 他的 掌握 有 发送 他 .

郭将主人派他去取的附件交给了主人。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɪŋgərz] , [æz; əz] [wʌn] [maɪt] [ə; eɪ] [ˈpennaɪf] ,

He	**held**	**it**	**out**	**on**	**a**	**couple**	**of**	**fingers**	**,**	**as**	**one**	**might**	**a**	**penknife**	**,**
他	握住	它	出去	在	一个	夫妻	的	手指	,	作为	一	可能	一个	小刀	,

他用两根手指把它举起来，就像拿着一把小刀一样。

[bʌt; bət] [tɑːm] [tʊk] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

but	**Tom**	**took**	**both**	**hands**	**to**	**set**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**.**
但	汤姆	采取	两个都	双手	到	放	它	在	这	地面	.

但汤姆双手把它放在了地上。

" [aɪ] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [get] , [ˈɔːlsoʊ] , " [went] [ɑːn] [ˈkɑːkʊ] ,

"	**I**	**the**	**female**	**get**	**,**	**also**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Koku**	**,**
"	我	这	女性	得到	,	还	,	"	去	在	国	,

“我，女性，也得到了，”Koku继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

as	**he**	**began**	**taking**	**some**	**letters**	**and**	**papers**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
作为	他	开始	采取	一些	信件	和	文件	从	他的	口袋	.

他开始从口袋里掏出一些信件和文件。

" [aɪ] [stɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [poʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [get] . "

"	**I**	**stop**	**in**	**the**	**office**	**post**	**,**	**and**	**the**	**female**	**get**	**.**	**"**
"	我	停止	在	这	办公室	邮政	,	和	这	女性	得到	.	"

“我停在办公室邮局，然后女的就来了。”

" [meɪl] , [ˈkɑːkʊ] , [nɑːt] [ˈfiːmeɪl] , " [kəˈrektɪd] [tɑːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	**Mail**	**,**	**Koku**	**,**	**not**	**female**	**,**	**"**	**corrected**	**Tom**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	邮件	,	国	,	不是	女性	,	"	已更正	汤姆	和	一个	笑	.

“是Mail，Koku，不是女性，”汤姆笑着纠正道。

" [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	**A**	**female**	**is**	**a**	**lady**	**you**	**know**	**.**	**"**
"	一个	女性	是	一个	女士	你	知道	.	"

“女人就是女士，你知道的。”

" [fɔːr; fər] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] [ˈɑːfɪs] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .

"	**For**	**sure**	**I**	**know**	**,**	**and**	**the**	**lady**	**in**	**the**	**post**	**office**	**gave**	**me**	**the**	**female**	**.**
"	为了	当然	我	知道	,	和	这	女士	在	这	邮政	办公室	给予	我	这	女性	.

“我当然知道，邮局的那位女士给了我那个女性的名字。”

[ðæt] [ɪz] [aɪ] [sed] [wʌt] , [dɪd] [aɪ] [nɑːt] ? "

That	**is**	**I**	**said**	**what**	**,**	**did**	**I**	**not**	**?**	**"**
那	是	我	说	什么	,	做过	我	不是	?	"

也就是说，我说过什么了吗?

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːkt] [ned] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**you**	**meant**	**it**	**all**	**right**	**,**	**"**	**remarked**	**Ned**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	你	意思是	它	全部	正确的	,	"	评论	内德	.

“好吧，我想你的意思是没错的，”内德说道。

" [bʌt; bət] [ˈletər] [meɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪl] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈwʊmən] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] . "

"	**But**	**letter**	**mail**	**and**	**a**	**male**	**man**	**and**	**a**	**female**	**woman**	**are**	**all**	**different**	**.**	**"**
"	但	信	邮件	和	一个	男性	男人	和	一个	女性	女士	是	全部	不同的	.	"

“但是信件、男人和女人都是不同的。”

" [oʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .

"	**Oh**	**such**	**a**	**language**	**!**	**"**	**gasped**	**the**	**giant**	**.**
"	哦	这样的	一个	语言	!	"	倒吸一口气	这	巨大的	.

“哦，这是什么语言啊！”巨人惊叹道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [lɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**I**	**shall**	**never**	**learn**	**it**	**.**
"	我	将	绝不	学习	它	.

我永远也学不会。

[wel] , [ðen] , ['mɪstər] . [tɑːm] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər][meɪl] , [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['leɪdi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər]
Well , then , Mr . Tom , here is your mail , that the female lady gave to me for
出色地 , 然后 , 先生 . 汤姆 , 这里 是 你的 邮件 , 那 这 女性 女士 给予 到 我 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

那么，汤姆先生，这是您的邮件，是那位女士帮我转交给我的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [meɪl] .
and you are a male .
和 你 是 一个 男性 .

而且你是男性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
It is very strange .
它 是 非常 奇怪的 .

这很奇怪。

" ['kɑːkʊ] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] , [wɪtʃ] [tɑːm] [tʊk] ,
" Koku pulled out a bundle of letters , which Tom took ,
" 国 拉 出去 一个 捆 的 信件 , 哪个 汤姆 采取 ,

“Koku掏出一捆信件，Tom接了过去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [delv] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
and then the giant continued to delve for more .
和 然后 这 巨大的 持续 到 深入探究 为了 更多的 .

然后，巨人继续挖掘，寻找更多。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] , [roʊld] [ɪn][ə; eɪ] ['ræpər] , [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .
One of the papers , rolled in a wrapper , stuck on the edge of the pocket .
一 的 这 文件 , 滚动 在 一个 包装纸 , 卡住 在 这 边缘 的 这 口袋 .

其中一张纸卷在包装纸里，粘在口袋边缘。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['aʊtkʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɑːkʊ] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jæŋk] ,
" You must outcome ! " exclaimed Koku , giving it a sudden yank ,
" 你 必须 结果 ! " 惊呼 国 , 给予 它 一个 突然 扬克 ,

“你必须看到结果！”Koku喊道，猛地一拽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] " ['aʊtkʌm] " [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn][hæf] ,
and it " outcame " with such suddenness that the paper was torn in half ,
和 它 " 结果 " 和 这样的 突然 那 这 纸 曾是 撕裂 在 一半 ,

它“爆发”得如此突然，以至于纸张被撕成了两半。

['taɪtli] [ræpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
tightly wrapped as it was , and it was considerable of a bundle .
紧紧 包装 作为 它 曾是 , 和 它 曾是 大量 的 一个 捆 .

虽然包裹得很紧，但分量相当大。

" ['kɑːkʊ] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [æz; əz][skræps][ʌv; əv]['peɪpər][wɜːr; wər]
" Koku , you're getting too strong ! " exclaimed Tom , as scraps of paper were
" 国 , 你是 获得 也 强的 ! " 惊呼 汤姆 , 作为 碎屑 的 纸 是
['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .
scattered about the room .
疏散 关于 这 房间 .

“Koku，你太强了！”汤姆惊呼道，房间里散落着纸片。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [les] [tuː; tə] [iːt] . "
" I think I'll give you less to eat . "
" 我 思考 患病的 给 你 较少的 到 吃 . "

“我想我会少给你点吃的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , " [sed] ['kɑːkʊ] ['hʌmbli] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
" I am your forgiveness , " said Koku humbly , as he stooped over to pick up
" 我 是 你的 饶恕 , " 说 国 谦卑地 , 作为 他 弯腰 超过 到 挑选 向上
[ðə; ði] ['frægmənts] .
the fragments .
这 片段 .

“我就是你的宽恕，”黑悟谦卑地说着，弯下腰捡起了碎片。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] . "
" I did not mean . "
" 我 做过 不是 意思是 . "

我不是那个意思。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɑːm]['kaɪndli] .
" It's all right , " said Tom kindly .
" 它是 全部 正确的 , " 说 汤姆 亲切地 .

“没关系，”汤姆和蔼地说。

" [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['sʌndeɪ] ['pepərz][aɪ] [ges] . "
" That's only a big bundle of Sunday papers I guess . "
" 那就是 仅有的 一个 大的 捆 的 星期日 文件 我 猜测 . "

“我猜那只是一大捆周日报纸吧。”

" [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] , " [ˌvɔlən'tiəd] [ned] ,
" I'll give him a hand , " volunteered Ned ,
" 患病的 给 他 一个 手 , " 自愿 内德 ,

“我来帮他一把，”内德自告奋勇地说。

['stuːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [help] ['kɑːkʊ] [klɪr] [ðə; ði] [rʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] .
stooping over to help Koku clear the rug of the litter .
弯腰 超过 到 帮助 国 清除 这 小地毯 的 这 垃圾 .

弯下腰帮 Koku 清理地毯上的猫砂。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ]['tɑːmz] [tʃʌm] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] .
As he did so Tom's chum gave a gasp of surprise .
作为 他 做过 所以 汤姆的 密友 给予 一个 喘气 的 惊喜 .

这时，汤姆的朋友惊讶地倒吸了一口气。

" [hə'loʊ] , [tɑːm] !
" Hello , Tom !
" 你好 , 汤姆 !

“你好，汤姆！”

" [ned] [kraɪd] .
" Ned cried .
" 内德 哭 .

内德哭了。

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . "
" Here's something new , and I guess it will interest you . "
" 这里是 某物 新的 , 和 我 猜测 它 将要 兴趣 你 . "

“这是个新东西，我想你会感兴趣的。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [its] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈderɪŋ] [ˈsmʌg(ə)lərs] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [gʊdz]
" It's part of an account of some daring smugglers who are working goods
" 它是 部分 的 一个 帐户 的 一些 大胆 走私者 WHO 是 在职的 商品
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈbɔːrdər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
across the Canadian border into the northern part of this state .
穿过 这 加拿大 边界 进入 这 北方 部分 的 这 状态 .

“这是对一些胆大妄为的走私者将货物从加拿大边境运往该州北部地区的描述的一部分。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz][tɔːrn] ,
The piece is torn ,
这 片 是 撕裂 ,

这块纸撕破了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪr] [wɪtʃ] [sez] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənts] [səˈspekt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
but there's something here which says the government agents suspect the men of
但 有 某物 这里 哪个 说道 这 政府 代理人 怀疑 这 男人 的
[ˈjuːzɪŋ] [ˈerʃɪp] [tuː; tə][ˈtrænspɔːrt][ðə; ði] [stʌf] . "
using airships to transport the stuff . "
使用 飞艇 到 运输 这 东西 . "

但这里有一些迹象表明，政府特工怀疑这些人使用飞艇运输这些物品。

" ['erʃɪp] !
" Airships !
" 飞艇 !

“飞艇！”

['smʌg(ə)lərs] ['juːzɪŋ] ['erʃɪp] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
Smugglers using airships ! " cried Tom .
走私者 使用 飞艇 ! " 哭 汤姆 .

“走私犯居然用飞艇！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] ! "
" It doesn't seem possible ! "
" 它 不 似乎 可能的 ! "

“这似乎不可能！”

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [hɪr] , [tɑːm] .
" That's what it says here , Tom .
" 那就是 什么 它 说道 这里 , 汤姆 .

“汤姆，上面就是这么写的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [əˈθɔːrətiz] [hæv; həv] [traɪd] ['evri] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
It says the custom house authorities have tried every way to catch them ,
它 说道 这 风俗 房子 当局 有 尝试 每一个 方式 到 抓住 他们 ,

报道称，海关当局已想尽一切办法抓捕他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['kudnt] [lænd] - [ɪm] ,
and when they couldn't land ' em ,
和 什么时候 他们 不能 土地 - 呃 ,

当他们无法让飞机着陆时，

[ðə; ði]['oʊnli] ['θiːəri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]
the only theory they could account for the way the smuggling was going on
这 仅有的 理论 他们 可以 帐户 为了 这 方式 这 走私 曾是 去 在
[wʌz; wəz][baɪ] ['erʃɪp] ,
was by airships ,
曾是 经过 飞艇 ,

他们唯一能解释走私方式的理论就是使用飞艇。

['flaɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . "
flying at night . "
飞行 在 夜晚 . "

夜间飞行。

" [ðæts] [ɑːd] .
" That's odd .
" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['smʌg(ə)lər] [ɪn] [æn; ən] ['erʃɪp] [æt; ət] [naɪt] ?
I wonder how it would seem to chase a smuggler in an airship at night ?
我 想知道 如何 它 会 似乎 到 追赶 一个 走私者 在 一个 飞艇 在 夜晚 ?

我想知道晚上乘坐飞艇追捕走私犯会是什么样子?

[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðæt] ; [eɪ] , [ned] ?
Some excitement about that ; eh , Ned ?
一些 激动 关于 那 ; 嗯 , 内德 ?

对此感到兴奋吧，内德?

[lets] [siː] [ðæt] [skræp] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
Let's see that scrap of paper .
我们来吧 看 那 废料 的 纸 .

让我看看那张纸片。

" [ned] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [tɑːm] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
" Ned passed it over , and Tom scanned it closely .
" 内德 通过了 它 超过 , 和 汤姆 扫描 它 密切 .

“内德把它递了过去，汤姆仔细地扫了一眼。”

[ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
Then in his turn , he uttered an exclamation of surprise .
然后 在 他的 转动 , 他 说出 一个 感叹 的 惊喜 .

然后，他也发出了一声惊讶的感叹。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" What is it ? " inquired his chum .
" 什么 是 它 ? " 询问 他的 密友 .

“那是什么？”他的朋友问道。

" [greɪt] [skɔt] , [ned] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ! -
" Great Scott , Ned , listen to this ! '
" 伟大的 斯科特 , 内德 , 听 到 这 ! -

“我的天哪，内德，听我说！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] - - - [ðen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pleɪs]
It is suspected that some of the smugglers have ' - - then there's a place
它 是 怀疑 那 一些 的 这 走私者 有 - - - 然后 有 一个 地方
[wer] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [tɔːrn] - - [ɪn] - ,
where the paper is torn - ' in Shopton ,
在哪里 这 纸 是 撕裂 - - 在 - ,

据怀疑，一些走私者在肖普顿——然后有一处纸张被撕破的地方——

[en] . [waɪ] . - " ['fɪnɪʃt] [tɑːm] .
N . Y . ' " finished Tom .
N . 是 . - " 完成的 汤姆 .

“纽约”汤姆说完。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ned] .
" Think of that , Ned .
" 思考 的 那 , 内德 .

好好想想，内德。

['aʊər; ɑːr] [taʊn] [hɪr] , [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['smʌg(ə)lərs] !
Our town here , is in some way connected with the airship smugglers !
我们的 镇 这里 , 是 在 一些 方式 连接 和 这 飞艇 走私者 !

我们这个小镇和飞艇走私犯有着某种联系!

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðɪs][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][peɪst][ˌaɪ 'tiː][tə'geðər] .

We	must	find	the	rest	of	this	scrap	of	paper	,	and	paste	it	together	.
我们	必须	寻找	这	休息	的	这	废料	的	纸	,	和	粘贴	它	一起	.

我们必须找到这张纸片的其余部分，然后把它粘起来。

[ðɪs] [meɪ][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] !

This	may	be	a	big	thing	!
这	可能	是	一个	大的	事物	!

这可能是件大事!

[faɪnd] [ðæt] ['ʌðər] [skræp] !

Find	that	other	scrap	!
寻找	那	其他	废料	!

找到另一块废料!

['kɑːkʊ] , [juː; jʊ][goʊ] ['iːzi] [ɑːn]['pepərz][nekst][taɪm] , " ['kɔːʃənd] [tɑːm] , [gʊd] ['neɪtʃɚdli] ,

Koku	,	you	go	easy	on	papers	next	time	,	"	cautioned	Tom	,	good	naturedly	,
国	,	你	去	简单的	在	文件	下一个	时间	,	"	警告	汤姆	,	好的	自然地	,

“Koku，下次你少用点纸张，”汤姆和蔼地提醒道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪ'gæn] ['sɔːrtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɔːrn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

as	he	and	his	chum	began	sorting	over	the	torn	parts	of	the	paper	.
作为	他	和	他的	密友	开始	排序	超过	这	撕裂	部分	的	这	纸	.

他和朋友开始整理撕碎的纸张。

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[ə; eɪ][spaɪ][ɪn] [taʊn]

A	Spy	In	Town
一个	间谍	在	镇

镇上的间谍

[tɑːm] [swɪft] , [ned] ['nuːtən] [ænd; ənd]['kɑːkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

Tom	Swift	,	Ned	Newton	and	Koku	,	the	giant	,
汤姆	迅速	,	内德	牛顿	和	国	,	这	巨大的	,

汤姆·斯威夫特、内德·牛顿和巨人科库

[ɑːr; ər] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːs] [tə'geðər] [ðə; ði][tɔːrn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

are	busy	trying	to	piece	together	the	torn	parts	of	the	paper	,
是	忙碌的	尝试	到	片	一起	这	撕裂	部分	的	这	纸	,

他们正忙着试图把撕碎的纸张拼凑起来。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ['smʌg(ə)lərs] .

containing	an	account	of	the	airship	smugglers	.
包含	一个	帐户	的	这	飞艇	走私者	.

其中包含有关飞艇走私者的记述。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]

I	will	take	the	opportunity	of	telling	you	something	about	the	young	inventor
我	将要	拿	这	机会	的	讲述	你	某物	关于	这	年轻的	发明者

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

and	his	work	,
和	他的	工作	,

我谨借此机会向你们介绍一下这位年轻的发明家和他的工作。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [hæv; həv] [meɪd] ['tɑːmz] [ə'kweɪntəns] [ɪn] ['priːviəs] [bʊks]

for	,	though	many	of	my	readers	have	made	Tom's	acquaintances	in	previous	books
为了	,	尽管	许多	的	我的	读者	有	制成	汤姆的	熟人	在	以前的	图书

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

of	this	series	,
的	这	系列	,

虽然我的许多读者已经在本系列的前几本书中认识了汤姆的朋友们，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] [pɪk] [ʌp] [ðɪs] [wʌn][æz; əz][ðer; ðər][fɜːrst] ['vɑːljəm] .

there	may	be	some	who	pick	up	this	one	as	their	first	volume	.
那里	可能	是	一些	WHO	挑选	向上	这	一	作为	他们的	第一的	体积	.

可能会有人把这本书作为他们的第一本书来读。

[tɑːm] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [noʊt] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] -

Tom	lived	with	his	father	,	also	an	inventor	of	note	,	in	the	town	of	Shopton
汤姆	居住地	和	他的	父亲	,	还	一个	发明者	的	笔记	,	在	这	镇	的	-

,

,

,

汤姆和他的父亲（也是一位著名的发明家）住在肖普顿镇。

[nuː] [jɔːk] [steɪt] .

New	York	state	.
新的	约克	状态	.

纽约州。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪsɪz] . - [kept] [haʊs] .

His	mother	was	dead	,	and	a	Mrs	.	Baggert	kept	house	.
他的	母亲	曾是	死的	,	和	一个	太太	.	-	保留	房子	.

他的母亲去世了，家里由巴格特太太打理。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] , ['kʌlərd] ['helpər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] [oʊld]

Eradicate	was	an	eccentric	,	colored	helper	,	but	of	late	had	become	too	old
根除	曾是	一个	偏心	,	有色	帮手	,	但	的	晚的	有	变得	也	老的

[tuː; tə][duː] [mʌtʃ] .

to	do	much	.
到	做	很多	.

根除是一个古怪的彩色助手，但最近年纪太大，做不了什么事了。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [eɪdʒd] ,

Mr	.	Swift	was	also	quite	aged	,
先生	.	迅速	曾是	还	相当	老年人	,

斯威夫特先生年纪也相当大了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [wɜːrk] .

and	had	been	obliged	to	give	up	most	of	his	inventive	work	.
和	有	到过	有义务	到	给	向上	最多	的	他的	富有创造力的	工作	.

他被迫放弃了大部分的创作工作。

[ned] ['nuːtən] [wʌz; wəz][tɑːm] ['swɪfts] [pər'tɪkjələr] [tʃʌm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [ə'nʌðər]

Ned	Newton	was	Tom	Swift's	particular	chum	,	and	our	hero	had	another
内德	牛顿	曾是	汤姆	斯威夫特的	特别的	密友	,	和	我们的	英雄	有	其他

[frend] ,

friend	,
朋友	,

内德·牛顿是汤姆·斯威夫特的挚友，而我们的主人公还有另一位朋友。

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔːtərfərd] .

a	Mr	.	Wakefield	Damon	,	of	the	neighboring	town	of	Waterford	.
一个	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	的	这	邻接	镇	的	沃特福德	.

来自邻镇沃特福德的韦克菲尔德·达蒙先生。

['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɑːd] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːr] [kʊd; kəd] [θɪŋk]

Mr	.	Damon	had	the	odd	habit	of	blessing	everything	he	saw	or	could	think
先生	.	达蒙	有	这	奇怪的	习惯	的	祝福	一切	他	锯	或者	可以	思考

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

达蒙先生有个奇怪的习惯，就是喜欢祝福他所看到或能想到的一切事物。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv]['tɑːmz] [frendz] [wʌz; wəz] [mɪs] ['meri] ['nestə] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

Another	of	Tom's	friends	was	Miss	Mary	Nestor	,	whom	I	have	mentioned	,
其他	的	汤姆的	朋友们	曾是	错过	玛丽	内斯特	,	谁	我	有	提及	,

汤姆的另一位朋友是玛丽·内斯特小姐，我之前提到过她。

[waɪl] [maɪ][oʊld] ['riːdɚz] [wɪl] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ændɪ] [foʊgɚ] [ə; eɪ] [miːn] ['bʊli] ,

while	my	old	readers	will	readily	recognize	in	Andy	Foger	a	mean	bully	,
尽管	我的	老的	读者	将要	容易	认出	在	安迪	福格	一个	意思是	欺负	,

我的老读者们一眼就能看出安迪·福格是个卑鄙的恶霸，

[huː] [meɪd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][tɑːm] .

who	made	much	trouble	for	Tom	.
WHO	制成	很多	麻烦	为了	汤姆	.

他给汤姆制造了很多麻烦。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ,

The	first	book	of	the	series	was	called	"	Tom	Swift	and	His	Motor	-	Cycle	,
这	第一的	书	的	这	系列	曾是	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	,

该系列的第一本书名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》。

" [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [mə'ʃiːn] [tɑːm][hæd; həd] ['meni] [əd'vænsɪz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

"	and	on	that	machine	Tom	had	many	advances	on	the	road	,	and	not	a
"	和	在	那	机器	汤姆	有	许多	进展	在	这	路	,	和	不是	一个

['lɪt(ə)l] [fʌn] .

little	fun	.
小的	乐趣	.

“汤姆驾驶那台机器取得了许多进步，也获得了不少乐趣。”

['æftər] [ðæt] [tɑːm] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ændɪ] [foʊgɚ] .

After	that	Tom	secured	a	motor	boat	,	and	had	a	race	with	Andy	Foger	.
后	那	汤姆	安全	一个	发动机	船	,	和	有	一个	种族	和	安迪	福格	.

之后，汤姆弄到了一艘摩托艇，和安迪·福格进行了一场比赛。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] ,

In	his	airship	our	hero	made	a	stirring	cruise	,
在	他的	飞艇	我们的	英雄	制成	一个	搅拌	巡航	,

我们的英雄乘坐飞艇进行了一次激动人心的巡航，

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ] ['sʌŋkən]

while	in	his	submarine	boat	he	and	his	father	recovered	a	sunken
尽管	在	他的	潜艇	船	他	和	他的	父亲	恢复	一个	凹陷

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

他和他的父亲乘坐潜艇打捞出了沉船宝藏。

[wen] [tɑːm] [swɪft] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ɪ'lektrɪk] [rʌn] - [ə'baʊt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

When	Tom	Swift	invented	a	new	electric	run	-	about	he	did	not	realize	that	it
什么时候	汤姆	迅速	发明	一个	新的	电的	跑步	-	关于	他	做过	不是	意识到	那	它

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['spiːdiɪst] [kɑːr][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

was	to	be	the	speediest	car	on	the	road	,
曾是	到	是	这	速度最快	车	在	这	路	,

汤姆·斯威夫特发明了一种新型电动代步车时，并没有意识到它将成为路上速度最快的汽车。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	so	it	proved	,	and	he	was	able	to	save	the	bank	with	it	.
但	所以	它	已证实	,	和	他	曾是	有能力的	到	节省	这	银行	和	它	.

事实证明确实如此，他用这笔钱拯救了银行。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] ,

In	the	book	called	"	Tom	Swift	and	His	Wireless	Message	,
在	这	书	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息	,

在名为《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》的书中，

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] ,

"	I	told	you	how	he	saved	the	castaways	of	Earthquake	Island	,
"	我	讲述	你	如何	他	已保存	这	遇难者	的	地震	岛	,

我告诉过你他是如何拯救地震岛上的遇难者的，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nestə] , [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] ['meri] .

among	whom	were	Mr	.	and	Mrs	.	Nestor	,	the	parents	of	Mary	.
之中	谁	是	先生	.	和	太太	.	内斯特	,	这	父母	的	玛丽	.

其中包括玛丽的父母内斯特先生和夫人。

[tɑːm] [swɪft] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Tom	Swift	had	not	been	long	on	the	trail	of	the	diamond	makers	before	he
汤姆	迅速	有	不是	到过	长的	在	这	踪迹	的	这	钻石	制造商	前	他

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['fæntəm] ['maʊnt(ə)n] ,

discovered	the	secret	of	Phantom	Mountain	,
发现	这	秘密	的	幻影	山	,

汤姆·斯威夫特追踪钻石制造者没多久，就发现了幻影山的秘密。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [əd'ventʃər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] , [wer] [hɪz; ɪz][bɪg] ['erʃɪp]

and	after	that	adventure	he	went	to	the	caves	of	ice	,	where	his	big	airship
和	后	那	冒险	他	去	到	这	洞穴	的	冰	,	在哪里	他的	大的	飞艇

[wʌz; wəz] [rekt] .

was	wrecked	.
曾是	损毁	.

那次冒险之后，他去了冰洞，他的大型飞艇在那里坠毁了。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][skaɪ]['reɪsər] ,

But	he	got	home	,	and	soon	made	another	,	which	he	called	a	sky	racer	,
但	他	得到	家	,	和	很快	制成	其他	,	哪个	他	称为	一个	天空	赛车手	,

但他回到家后，很快又造了一个，他称之为“空中赛车”。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

and	in	that	he	made	the	quickest	flight	on	record	.
和	在	那	他	制成	这	最快	航班	在	记录	.

他也因此创造了当时最快的飞行纪录。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][tɑːm] [went] [tuː; tə] ['elɪfənt] [lænd] ,

With	his	electric	rifle	Tom	went	to	elephant	land	,
和	他的	电的	步枪	汤姆	去	到	大象	土地	,

汤姆带着他的电动步枪去了大象国度。

[wer] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reskjuːɪŋ] [tuː] ['miʃənəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['pɪgmiːz] .

where	he	succeeded	in	rescuing	two	missionaries	from	the	red	pygmies	.
在哪里	他	成功了	在	救援	二	传教士	从	这	红色的	俾格米人	.

他成功地从红矮人手中救出了两名传教士。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑːrvələs]

A	little	later	he	set	out	for	the	city	of	gold	,	and	had	marvelous
一个	小的	之后	他	放	出去	为了	这	城市	的	金子	,	和	有	奇妙

[əd'ventʃəz] [ˌʌndər'graʊnd] .

adventures	underground	.
冒险	地下	.

不久之后，他启程前往黄金之城，并在地下经历了奇妙的冒险。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l]['plætɪnəm][ɪn][saɪ'bɪrɪə] , [tɑːm]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðæt] ['loʊnli]
Hearing **of** **a** **deposit** **of** **valuable** **platinum** **in** **Siberia** **,** **Tom** **started** **for** **that** **lonely**
听力 的 一个 订金 的 有价值的 铂 在 西伯利亚 , 汤姆 开始 为了 那 孤独
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

听说西伯利亚蕴藏着丰富的铂金矿藏，汤姆便启程前往那个偏僻的地方。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv] [ɪf] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nuː]
and **,** **to** **reach** **a** **certain** **part** **of** **if** **,** **he** **had** **to** **invent** **a** **new**
和 , 到 抵达 一个 肯定 部分 的 如果 , 他 有 到 发明 一个 新的
[mə'ʃiːn] ,
machine **,**
机器 ,

为了达到某个目标，他必须发明一台新机器。

[kɔːld] [æn; ən] [er] ['glaɪdər] .
called **an** **air** **glider** **.**
称为 一个 空气 滑翔机 .

被称为滑翔机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['erəpleɪn] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [seɪv] [ðə; ði][wɪnd] .
It **was** **an** **aeroplane** **without** **means** **of** **propulsion** **save** **the** **wind** **.**
它 曾是 一个 飞机 没有 方法 的 推进 节省 这 风 .

这是一架除了风力之外没有任何推进装置的飞机。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] , " [tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,
In **the** **book** **,** **"** **Tom** **Swift** **in** **Captivity** **,**
在 这 书 , " 汤姆 迅速 在 囚禁 ,

在《被俘的汤姆·斯威夫特》一书中，

" [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'weɪ] [tuː] [ɪ'mens] [men] [frʌm; frəm]
" **I** **related** **the** **particulars** **of** **how** **he** **brought** **away** **two** **immense** **men** **from**
" 我 有关的 这 细节 的 如何 他 带来 离开 二 巨大 男人 从
['dʒaɪənt][lænd] .
giant **land** **.**
巨大的 土地 .

我详细讲述了他如何从巨人国带走两个巨人的过程。

[wʌn] , ['kɑːkʊ] , [hiː; hi] [kept] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
One **,** **Koku** **,** **he** **kept** **for** **himself** **,**
一 , 国 , 他 保留 为了 他自己 ,

其中一枚，Koku，他留给了自己。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
while **the** **other** **made** **a** **good** **living** **by** **being** **exhibited** **in** **a** **circus** **.**
尽管 这 其他 制成 一个 好的 活的 经过 存在 展出 在 一个 马戏团 .

而另一个人则靠在马戏团表演谋生。

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔːri]['əupənz][tɑːm][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [hoʊm]['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
When **the** **present** **story** **opens** **Tom** **had** **not** **long** **been** **home** **after** **a** **series** **of**
什么时候 这 展示 故事 打开 汤姆 有 不是 长的 到过 家 后 一个 系列 的
[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
strange **adventures** **.**
奇怪的 冒险 .

故事开始时，汤姆刚刚结束了一系列奇异的冒险，回到家不久。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [kən'sɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['nestə] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] , ['wɑːntɪd]

A	moving	picture	concern	,	with	which	Mr	.	Nestor	was	associated	,	wanted
一个	移动	图片	忧虑	,	和	哪个	先生	.	内斯特	曾是	联系	,	通缉

[sʌm; səm] [vjuːz] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːnz] ,

some	views	of	remarkable	scenes	,
一些	浏览	的	卓越	场景	,

内斯特先生曾参与的一家电影公司想要一些精彩场景的剧照。

[sʌtʃ] [æz; əz] [faɪts] [ə'mʌŋ] [waɪld] [biːsts] , [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [həːdz] [ʌv; əv] ['elifənts] ,

such	as	fights	among	wild	beasts	,	the	capture	of	herds	of	elephants	,
这样的	作为	战斗	之中	荒野	野兽	,	这	捕获	的	畜群	的	大象	,

['əːθkweiks] ,

earthquakes	,
地震	,

例如野兽之间的争斗、象群的捕获、地震、

[ænd; ənd][vɑːl'keɪnoʊz][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [greɪt] ['ævəˌlæntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ælps] .

and	volcanos	in	action	,	and	great	avalanches	in	the	Alps	.
和	火山	在	行动	,	和	伟大的	雪崩	在	这	阿尔卑斯山	.

还有火山爆发和阿尔卑斯山的大雪崩。

[tɑːm] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][gɑːt] ['meni] [gʊd] [vjuːz] ,

Tom	invented	a	wizard	camera	,	and	got	many	good	views	,
汤姆	发明	一个	巫师	相机	,	和	得到	许多	好的	浏览	,

汤姆发明了一台神奇的相机，拍到了很多好照片。

[ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

though	at	times	he	was	in	great	danger	,	even	in	his	airship	.
尽管	在	时代	他	曾是	在	伟大的	危险	,	甚至	在	他的	飞艇	.

虽然有时他身处险境，即使是在飞艇上。

[ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [i'rʌptɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ] .

Especially	was	this	so	at	the	erupting	volcano	.
尤其	曾是	这	所以	在	这	爆发	火山	.

尤其是在火山爆发的时候更是如此。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [keɪm] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd]

But	our	hero	came	swiftly	back	to	Shopton	,	and	there	,	all	Winter	and
但	我们的	英雄	来了	迅速地	后退	到	-	,	和	那里	,	全部	冬天	和

[sprɪŋ] ,

Spring	,
春天	,

但是我们的主人公很快就回到了肖普顿，并在那里度过了整个冬天和春天。

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [nuː] ['moʊtər][fɔːr; fər][æn; ən] ['erʃɪp] - - [ə; eɪ]['moʊtər] [ðæt]

he	busied	himself	perfecting	a	new	motor	for	an	airship	-	-	a	motor	that
他	忙碌	他自己	完善	一个	新的	发动机	为了	一个	飞艇	-	-	一个	发动机	那

[wʊd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .

would	make	no	noise	.
会	制作	不	噪音	.

他忙于完善一种用于飞艇的新型发动机——一种不会发出噪音的发动机。

[hiː; hi] [pɜ˞'fɛktəd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] [ðæt] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	perfected	it	early	that	Summer	,	and	now	was	about	to	try	it	,
他	完善	它	早期的	那	夏天	,	和	现在	曾是	关于	到	尝试	它	,

那年夏天早些时候，他就把这招练得炉火纯青，现在正准备试一试。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːrn] ['nuːzpeɪpər] ['hæpənd] .

when	the	incident	of	the	torn	newspaper	happened	.
什么时候	这	事件	的	这	撕裂	报纸	发生	.

撕报纸事件发生时。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

"	Have	you	got	all	the	pieces	,	Tom	?	"	asked	Ned	,	as	he	passed	his	chum
"	有	你	得到	全部	这	件	,	汤姆	?	"	问	内德	,	作为	他	通过了	他的	密友

['sevrəl] [skræps] ,

several	scraps	,
一些	碎屑	,

“汤姆，你把所有碎片都拿到了吗？”内德一边问，一边递给他的朋友几块碎屑。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

which	were	gathered	up	from	the	floor	.
哪个	是	聚集	向上	从	这	地面	.

这些都是从地上捡起来的。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[naʊ] [wiːl] [peɪst] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .

Now	we'll	paste	them	together	,	and	see	what	it	says	.
现在	出色地	粘贴	他们	一起	,	和	看	什么	它	说道	.

现在我们把它们拼在一起，看看会显示什么。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['mɪstəri] , [ned] . "

We	may	be	on	the	trail	of	a	big	mystery	,	Ned	.	"
我们	可能	是	在	这	踪迹	的	一个	大的	神秘	,	内德	.	"

“我们可能正在追查一个巨大的谜团，内德。”

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

“或许。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Go	ahead	and	see	what	you	can	make	of	it	.
去	前方	和	看	什么	你	能	制作	的	它	.

不妨试试看你能从中得到什么。

" [tɑːm] ['fɪtɪd] [tə'geðər] , [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['rægɪd] ['piːsɪz] ,

"	Tom	fitted	together	,	as	best	he	could	,	the	ragged	pieces	,
"	汤姆	适配	一起	,	作为	最好的	他	可以	,	这	破烂不堪	件	,

汤姆尽其所能地将这些破烂的碎片拼凑起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['peɪstɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][blæŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

and	then	pasted	them	on	a	blank	sheet	of	paper	.
和	然后	粘贴	他们	在	一个	空白的	床单	的	纸	.

然后将它们粘贴到一张白纸上。

" [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪr] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	I	guess	I've	got	it	all	here	now	,	"	he	said	finally	.
"	我	猜测	我已经	得到	它	全部	这里	现在	,	"	他	说	最后	.

“我想我现在都拥有这一切了，”他最后说道。

" [aɪl] [skɪp] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] .

"	I'll	skip	the	first	part	.
"	患病的	跳过	这	第一的	部分	.

“我将跳过第一部分。”

[juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] , [ned] .

You	read	me	most	of	that	,	Ned	.
你	读	我	最多	的	那	,	内德	.

内德，大部分内容你都读给我听了。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [haʊ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənts] ,

Just	as	you	told	me	,	it	relates	how	the	government	agents	,
只是	作为	你	讲述	我	,	它	相关	如何	这	政府	代理人	,

正如你告诉我的那样，它讲述了政府特工如何……

[ˈhævɪŋ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] ,

having	tried	in	vain	to	get	a	clew	to	the	smugglers	,
拥有	尝试	在	徒劳	到	得到	一个	线索	到	这	走私者	,

由于未能打探到走私者的线索，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈjuːzɪŋ] [ˈerʃɪp] [tuː; tə] [slɪp] [ˈkɑːntrəbænd]

came	to	the	conclusion	that	they	must	be	using	airships	to	slip	contraband
来了	到	这	结论	那	他们	必须	是	使用	飞艇	到	滑	违禁品

[gʊdz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [æt; ət] [naɪt] . "

goods	over	the	border	at	night	.	"
商品	超过	这	边界	在	夜晚	.	"

最终得出结论，他们一定是利用飞艇在夜间将违禁品偷运过境。

" [naʊ] [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ðæt] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ?

"	Now	where's	that	mention	of	Shopton	?
"	现在	在哪里?	那	提到	的	-	?

“那么，关于肖普顿的描述在哪里呢？”

[oʊ] , [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːd] :

Oh	,	here	it	is	,	"	and	he	read	:
哦	,	这里	它	是	,	"	和	他	读	:

“哦，找到了，”他念道：

" - [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	-	It	is	suspected	that	some	of	the	smugglers	have	been	communicating	with
"	-	它	是	怀疑	那	一些	的	这	走私者	有	到过	沟通	和

[kənˈfedərəts] [ɪn] - , [nuː] [jɔːk] .

confederates	in	Shopton	,	New	York	.
南方邦联	在	-	,	新的	约克	.

“据怀疑，一些走私犯一直在与纽约州肖普顿的同伙联系。

[ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

This	came	to	the	notice	of	the	authorities	to	-	day	,
这	来了	到	这	注意	的	这	当局	到	-	天	,

此事今天引起了当局的注意。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənts] [ˈloʊkeɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmʌgld] [gʊdz] [ɪn] [ə; eɪ]

when	one	of	the	government	agents	located	some	of	the	smuggled	goods	in	a
什么时候	一	的	这	政府	代理人	位于	一些	的	这	走私	商品	在	一个

[smɔːl] [taʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . ['lɔːrəns] .

small	town	in	New	York	on	the	St	.	Lawrence	.
小的	镇	在	新的	约克	在	这	英石	.	劳伦斯	.

当一名政府特工在纽约州圣劳伦斯河畔的一个小镇上发现一些走私货物时。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] ['biːɪŋ] [kept] ['siːkrət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] . "

The	name	of	this	town	is	being	kept	secret	for	the	present	.	"
这	姓名	的	这	镇	是	存在	保留	秘密	为了	这	展示	.	"

这座城镇的名字目前仍处于保密状态。

" - [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , [dɪˈzɜːrtɪd] [haʊs] ,

"	-	It	was	learned	that	the	goods	were	found	in	a	small	,	deserted	house	,
"	-	它	曾是	学习	那	这	商品	是	成立	在	一个	小的	,	荒凉的	房子	,

据了解，这些货物是在一间废弃的小房子里发现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['letərz] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn] - , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]

and	that	among	them	were	letters	from	someone	in	Shopton	,	relating
和	那	之中	他们	是	信件	从	某人	在	-	,	相关

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

to	the	disposal	of	the	articles	.
到	这	处理	的	这	文章	.

其中有一封来自肖普顿某人的信，内容是关于如何处理这些物品的。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] ,

They	refuse	to	say	who	the	letters	were	from	,
他们	拒绝	到	说	WHO	这	信件	是	从	,

他们拒绝透露信件的寄件人是谁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] [men] [meɪ] ['ʃɔːrtli] [meɪk] [ðer; ðər]

but	it	is	believed	that	some	of	Uncle	Sam's	men	may	shortly	make	their
但	它	是	相信	那	一些	的	叔叔	山姆的	男人	可能	不久	制作	他们的

[ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [bɜːrg][ʌv; əv] - ,

appearance	in	the	peaceful	burg	of	Shopton	,
外貌	在	这	和平	伯格	的	-	,

但据信，山姆大叔的一些手下可能很快就会出现在宁静的小镇肖普顿。

[ðer; ðər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði] [kluː] .

there	to	follow	up	the	clew	.
那里	到	跟随	向上	这	线索	.

去那里跟进线索。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] ['smʌgld] , [ænd; ənd]

Many	thousands	of	dollars	worth	of	goods	have	been	smuggled	,	and
许多	数千	的	美元	值得	的	商品	有	到过	走私	,	和

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

价值数千美元的货物被走私入境，而美国.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['kænədə] ['kʌstəm] [ə'θɔːrətiz] ,

as	well	as	the	Dominion	of	Canada	custom	authorities	,
作为	出色地	作为	这	自治领	的	加拿大	风俗	当局	,

以及加拿大自治领海关当局，

[seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['derɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs]

say	they	are	determined	to	put	a	stop	to	the	daring	efforts	of	the	smugglers
说	他们	是	决定	到	放	一个	停止	到	这	大胆	努力	的	这	走私者

.

:

.

他们表示决心制止走私者的胆大妄为。

[ðə; ði] ['erʃɪp] ['θiːəri] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [pʊt] [fɔːrθ] . - "

The	airship	theory	is	the	latest	put	forth	.	'	"
这	飞艇	理论	是	这	最新的	放	前进	.	-	"

“飞艇理论是最新提出的理论。”

" [wel] , [seɪ] , [ðæts] [ðə; ði]['lɪmɪt] ! " [kraɪd] [ned] , [æz; əz][tɑːm] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .

"	Well	,	say	,	that's	the	limit	!	"	cried	Ned	,	as	Tom	finished	reading	.
"	出色地	,	说	,	那就是	这	限制	!	"	哭	内德	,	作为	汤姆	完成的	阅读	.

“哎呀，这已经是极限了！”汤姆读完后，内德喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "

"	What	do	you	know	about	that	?	"
"	什么	做	你	知道	关于	那	?	"

你对此了解多少?

" [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	It	brings	it	right	home	to	us	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	它	带来	它	正确的	家	到	我们	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“这让我们感同身受，”这位年轻的发明家表示赞同。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] - [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ? "

"	But	who	is	there	in	Shopton	who	would	be	in	league	with	the	smugglers	?	"
"	但	WHO	是	那里	在	-	WHO	会	是	在	联盟	和	这	走私者	?	"

“但是肖普顿镇上谁会和走私犯勾结呢？”

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . "

"	That's	hard	to	say	.	"
"	那就是	难的	到	说	.	"

“这很难说。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['evriwʌn] [ɪn] [taʊn] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ,

"	Of	course	we	don't	know	everyone	in	town	,	"	went	on	Tom	,
"	的	课程	我们	不	知道	每个人	在	镇	,	"	去	在	汤姆	,

“我们当然不可能认识镇上的所有人，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [hɪr] ,

"	but	I'm	pretty	well	acquainted	here	,
"	但	我是	漂亮的	出色地	熟人	这里	,

但我对这里很熟悉。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [der] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrk] . "

and	I	don't	know	of	a	person	who	would	dare	engage	in	such	work	.	"
和	我	不	知道	的	一个	人	WHO	会	敢	从事	在	这样的	工作	.	"

我不知道有谁会敢从事这样的工作。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət] ,

"	Maybe	it's	a	stranger	who	came	here	,	and	picked	out	this	place	because	it	was	so	quiet	,
"	或许	它是	一个	陌生人	WHO	来了	这里	,	和	挑选	出去	这	地方	因为	它	曾是	所以	安静的	,

“也许是某个陌生人来到这里，因为这里很安静才选择的。”

" [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	suggested	Ned	.
"	建议	内德	.

内德建议道。

" [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	That's	possible	.
"	那就是	可能的	.

“这有可能。”

[bʌt; bət] [wer] [wʊd] [hiː; hi] ['ɑːpəreɪt] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [tɑːm] .

But	where	would	he	operate	from	?	"	asked	Tom	.
但	在哪里	会	他	操作	从	?	"	问	汤姆	.

“但他会从哪里行动呢？”汤姆问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] - [huː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [bai] ['smʌgld] [gʊdz] . "

"	There	are	few	in	Shopton	who	would	want	to	buy	smuggled	goods	.	"
"	那里	是	很少	在	-	WHO	会	想	到	买	走私	商品	.	"

“肖普顿很少有人会想买走私商品。”

" [ðeɪ] [meɪ] ['oʊnli] [ʃɪp] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

"	They	may	only	ship	them	here	,
"	他们	可能	仅有的	船	他们	这里	,

他们可能只会把这些东西运到这里，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'θɔ:rətiz] ,

and	fix	them	so	they	can't	be	recognized	by	the	custom	authorities	,
和	使固定	他们	所以	他们	不能	是	认可	经过	这	风俗	当局	,

并进行修改，使它们无法被海关当局识别。

[ænd; ənd] [ðen] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] , " [went] [ɑ:n] [ned] .

and	then	send	them	away	again	,	"	went	on	Ned	.
和	然后	发送	他们	离开	再次	,	"	去	在	内德	.

“然后再把他们送走，”内德继续说道。

" [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] - [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] . "

"	This	may	be	a	sort	of	clearing	-	house	for	the	smugglers	.	"
"	这	可能	是	一个	种类	的	清理	-	房子	为了	这	走私者	.	"

“这可能是走私者的某种集散地。”

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Well	,	I	don't	know	as	we	have	anything	to	do	with	it	.
出色地	,	我	不	知道	作为	我们	有	任何事物	到	做	和	它	.

嗯，我不知道，因为这跟我们没有任何关系。

['oʊnli] [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] ['ju:zɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

Only	if	those	fellows	are	using	an	airship	I'd	like	to	know	what	kind	it	is	.
仅有的	如果	那些	伙伴们	是	使用	一个	飞艇	ID	喜欢	到	知道	什么	种类	它	是	.

只有当那些人使用飞艇时，我才想知道是什么类型的飞艇。

[wel] , [kʌm] [ɑ:n] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [naʊ] , [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['saɪlənt]['moʊtər] [wɜ:rks] .

Well	,	come	on	out	to	the	shop	now	,	and	we'll	see	how	the	silent	motor	works	.
出色地	,	来	在	出去	到	这	店铺	现在	,	和	出色地	看	如何	这	沉默的	发动机	作品	.

好，现在就来店里吧，我们一起看看静音马达是如何工作的。

" [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tɑ:m] [pæst] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] ,

"	On	the	way	Tom	passed	his	father	,	and	,
"	在	这	方式	汤姆	通过了	他的	父亲	,	和	,

“汤姆在路上遇到了他的父亲，然后，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk] [tu:] [hɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

telling	him	not	to	work	too	hard	in	the	sun	,
讲述	他	不是	到	工作	也	难的	在	这	太阳	,

告诉他不要在阳光下过度劳累，

[geɪv] [hɪz; ɪz] ['perənt] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][tu:; tə] [ri:d] , ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

gave	his	parent	the	piece	of	paper	to	read	,	telling	about	the	smugglers	.
给予	他的	父母	这	片	的	纸	到	读	,	讲述	关于	这	走私者	.

他把那张纸条递给父母阅读，纸条上讲述了走私者的故事。

" ['ju:zɪŋ] ['erʃɪp] !

"	Using	airships	!
"	使用	飞艇	!

“使用飞艇！”

[eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] .

eh	?	"	exclaimed	Mr	.	Swift	.
嗯	?	"	惊呼	先生	.	迅速	.

“啊？”斯威夫特先生惊呼道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klu:] [hɪr] [ɪn] - ?

"	And	they	think	there's	a	clew	here	in	Shopton	?
"	和	他们	思考	有	一个	线索	这里	在	-	?

“他们认为肖普顿这里有线索吗？”

[wel] , [wiːl] [get] ['selɪbreɪtɪd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] , [tɑːm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Well	**,**	**we'll**	**get**	**celebrated**	**if**	**we**	**keep**	**on**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**he**	**added**	**with**	**a**	**smile**	**.**
出色地	,	出色地	得到	著名	如果	我们	保持	在	,	汤姆	,	"	他	额外	和	一个	微笑	.

“如果我们继续努力，就会受到表扬的，汤姆，”他笑着补充道。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [spent] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['moʊtər] ,

Tom	**and**	**Ned**	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**working**	**over**	**the**	**motor**	**,**
汤姆	和	内德	花费	这	休息	的	这	天	在职的	超过	这	发动机	,

汤姆和内德花了剩下的时间修理发动机。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [set] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [bɔːr] [aʊt] [ɔːl][tɑːm] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

which	**was**	**set**	**going**	**,**	**and**	**bore**	**out**	**all**	**Tom**	**claimed**	**for**	**it**	**.**
哪个	曾是	放	去	,	和	钻孔	出去	全部	汤姆	声称	为了	它	.

事情就这样开始了，并证实了汤姆所说的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

It	**was**	**as**	**silent**	**as**	**a**	**watch**	**.**
它	曾是	作为	沉默的	作为	一个	手表	.

它静得像手表一样。

" [nekst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [test] ,

"	**Next**	**I**	**want**	**to**	**get**	**it**	**in**	**the**	**airship**	**,**	**and**	**give**	**it**	**a**	**good**	**test**	**,**
"	下一个	我	想	到	得到	它	在	这	飞艇	,	和	给	它	一个	好的	测试	,

“接下来我想把它弄到飞艇上，好好测试一下。”

" [tɑːm] [riˈmɑːkt] , ['spiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['hevi] [beɪs] [ɪn]

"	**Tom**	**remarked**	**,**	**speeding**	**it**	**up**	**,**	**as**	**it**	**was**	**connected**	**on**	**a**	**heavy**	**base**	**in**
"	汤姆	评论	,	超速	它	向上	,	作为	它	曾是	连接	在	一个	重的	根据	在

[ðə; ðɪ] [ʃɑːp] .

the	**shop**	**.**
这	店铺	.

“汤姆加快了语速说道，因为它被固定在商店里一个很重的底座上。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] [ned] ,

"	**I'll**	**help**	**you**	**,**	**"**	**promised**	**Ned**	**,**
"	患病的	帮助	你	,	"	承诺	内德	,

“我会帮你的，”内德承诺道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['fɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['saɪlənt]['moʊtər]

and	**for**	**the**	**next**	**few**	**days**	**the**	**chums**	**were**	**kept**	**busy**	**fitting**	**the**	**silent**	**motor**
和	为了	这	下一个	很少	天	这	朋友们	是	保留	忙碌的	配件	这	沉默的	发动机

['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]['tɑːmz] ['sevrəl] ['erʃɪp] .

into	**one**	**of**	**Tom's**	**several**	**airships**	**.**
进入	一	的	汤姆的	一些	飞艇	.

接下来的几天里，伙伴们忙着把这台静音发动机装到汤姆的几艘飞艇中的一艘上。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**think**	**we**	**can**	**make**	**a**	**flight**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
"	出色地	,	我	思考	我们	能	制作	一个	航班	到	-	明天	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

“嗯，我想我们明天就可以飞了，”这位年轻的发明家说道。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] .

about	**a**	**week**	**later**	**.**
关于	一个	星期	之后	.

大约一周后。

" [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [nuː] [boʊlts] [ðoʊ] , [ned] .

"	**I**	**need**	**some**	**new**	**bolts**	**though**	**,**	**Ned**	**.**
"	我	需要	一些	新的	螺栓	尽管	,	内德	.

“不过我需要一些新的螺栓，内德。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

Let's	take	a	walk	into	town	and	get	them	.
我们来吧	拿	一个	走	进入	镇	和	得到	他们	.

我们去镇上走走，把它们买回来。

[oʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɝ] ? "

Oh	,	by	the	way	,	have	you	seen	anything	more	of	Andy	Foger	?	"
哦	,	经过	这	方式	,	有	你	已见	任何事物	更多的	的	安迪	福格	?	"

对了，你有没有再看到安迪·福格的消息?

" [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] .

"	No	,	and	I	don't	want	to	.
"	不	,	和	我	不	想	到	.

不，我不想。

[aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] [gɔːn] [bæk] [hoʊm] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [sæm] .

I	suppose	he's	gone	back	home	after	his	visit	to	Sam	.
我	认为	他是	已消失	后退	家	后	他的	访问	到	山姆	.

我想他探望完萨姆之后应该已经回家了。

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [wer] [ðə; ði] [foʊgɝ] [haʊs] [ɪz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ]

Let's	go	down	the	street	,	where	the	Foger	house	is	,	and	see	if	there's	anything
我们来吧	去	向下	这	街道	,	在哪里	这	福格	房子	是	,	和	看	如果	有	任何事物

['goʊɪŋ] [ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

我们去福格家所在的那条街看看，看那里有没有什么事发生。

" [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [pæst] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ,

"	As	the	two	lads	passed	the	mansion	,	they	saw	a	man	,
"	作为	这	二	小伙子们	通过了	这	大厦	,	他们	锯	一个	男人	,

“两个小伙子路过那座宅邸时，看到一个男人，

[ɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [suːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːrn] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ,

in	the	kind	of	suit	usually	worn	by	a	carpenter	,
在	这	种类	的	套装	通常	磨损	经过	一个	木匠	,

穿着木匠通常穿的那种西装，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [stænd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

come	out	of	the	back	door	and	stand	looking	across	the	garden	.
来	出去	的	这	后退	门	和	站立	寻找	穿过	这	花园	.

从后门出来，站在那里眺望花园。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [sɔː] .

In	his	hand	he	held	a	saw	.
在	他的	手	他	握住	一个	锯	.

他手里拿着一把锯子。

" [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'per] , [aɪ] [ges] , " [ri'mɑːkt] [ned] .

"	Still	at	the	repairs	,	I	guess	,	"	remarked	Ned	.
"	仍然	在	这	维修	,	我	猜测	,	"	评论	内德	.

“看来还在维修中，”内德说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] - - "

"	I	wonder	what	-	-	"
"	我	想知道	什么	-	-	"

“我想知道——”

" [lʊk] [ðer; ðər] !

"	Look	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[kwɪk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ned] , ['lʊkɪŋ] , [sɔː] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd]
Quick ! " suddenly interrupted Tom , and Ned , looking , saw someone standing behind
快的 ! " 突然 中断 汤姆 , 和 内德 , 寻找 , 锯 某人 常设 在后面
[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] .
the carpenter in the door .
这 木匠 在 这 门 .

“快！”汤姆突然打断了他的话，内德抬头一看，发现有人站在门口木匠身后。

" [ɪf] [ðæt] ['iznt] [ændɪ] [foʊgɚ] , [aɪl] [iːt] [maɪ] [hæt] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" If that isn't Andy Foger , I'll eat my hat ! " cried Tom .
" 如果 那 不是 安迪 福格 , 患病的 吃 我的 帽子 ! " 哭 汤姆 .

“如果那不是安迪·福格，我就把帽子吃掉！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " [ə'griːd] [ned] .
" It sure is , " agreed Ned .
" 它 当然 是 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德赞同道。

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?
" What in the world is he doing there ?
" 什么 在 这 世界 是 他 正在做 那里 ?

“他到底在那里做什么？”

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ænsər] , [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ændɪ] [tɜːrnd] ,
" But his question was not answered , for , a moment later , Andy turned ,
" 但 他的 问题 曾是 不是 回答 , 为了 , 一个 片刻 之后 , 安迪 转向 ,
[ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] ,
and went inside ,
和 去 里面 ,

但他的问题并没有得到解答，因为过了一会儿，安迪转身走了进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ['fɑːloʊd] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
and the carpenter followed , closing the door behind them .
和 这 木匠 随后 , 结束 这 门 在后面 他们 .

木匠跟在后面，关上了身后的门。

" [ðæts] [kwɪr] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" That's queer , " spoke Tom .
" 那就是 酷儿 , " 辐 汤姆 .

“真奇怪，”汤姆说道。

" ['veri] , " [ə'griːd] [ned] .
" Very , " agreed Ned .
" 非常 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德同意道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] ['æftər] [ɔːl] .
" He didn't go back after all .
" 他 没有 去 后退 后 全部 .

他最终还是没回去。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðer; ðər] . "
I'd like to know what's going on in there . "
ID 喜欢 到 知道 是什么 去 在 在 那里 . "

我想知道里面发生了什么事。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [els] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" And there's someone else who would like to know , also , I think ,
" 和 有 某人 别的 WHO 会 喜欢 到 知道 , 还 , 我 思考 ,

“我想，还有其他人也想知道。”

" [sed] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" said Tom in a low voice .
" 说 汤姆 在 一个 低的 嗓音 .

“汤姆低声说道。”

" [huː] ? " [æskt] [ned] .
" Who ? " asked Ned .
" WHO ? " 问 内德 .

“谁？”内德问道。

" [ðæt] [mæn] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [triː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
" That man hiding behind the big tree across the street .
" 那 男人 隐藏 在后面 这 大的 树 穿过 这 街道 .

“那个躲在街对面大树后面的人。”

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][foʊgɚ] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ændɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt]
I'm sure he's watching the Foger house , and when Andy came to the door that
我是 当然 他是 观看 这 福格 房子 , 和 什么时候 安迪 来了 到 这 门 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我确信他一直在监视福格家，而且当安迪上次来敲门的时候，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [mæn]['foʊkəs][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɑːprə] ['glæsɪz] [ɑːn]
I happened to look around and saw that man focus a pair of opera glasses on
我 发生 到 看 大约 和 锯 那 男人 重点 一个 一对 的 歌剧 眼镜 在
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpəntər] . "
him and the carpenter . "
他 和 这 木匠 . "

我无意间环顾四周，看到那个人正用歌剧望远镜观察他和那个木匠。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" You don't mean it , Tom ! " exclaimed Ned .
" 你 不 意思是 它 , 汤姆 ! " 惊呼 内德 .

“你不是认真的吧，汤姆！”内德惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] .
" I sure do .
" 我 当然 做 .

“我当然有。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn][ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ][ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "
I believe that man is some sort of a spy or a detective . "
我 相信 那 男人 是 一些 种类 的 一个 间谍 或者 一个 侦探 . "

我认为那个人可能是个间谍或者侦探。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['æftər] [ændɪ] ? "
" Do you think he's after Andy ? "
" 做 你 思考 他是 后 安迪 ? "

你觉得他是在针对安迪吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。”

[lets] [nɑːt][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] , ['enihaʊ] .

Let's	not	get	mixed	up	in	the	affair	,	anyhow	.
我们来吧	不是	得到	混合	向上	在	这	事务	,	无论如何	.

总之，我们还是不要卷入这件事吧。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

I	don't	want	to	be	called	in	as	a	witness	.
我	不	想	到	是	称为	在	作为	一个	证人	.

我不想被传唤作证。

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [sper] .

I	haven't	the	time	to	spare	.
我	还没有	这	时间	到	空闲的	.

我没时间抽空。

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði]

"	As	if	the	man	behind	the	tree	was	aware	that	he	had	attracted	the
"	作为	如果	这	男人	在后面	这	树	曾是	意识到的	那	他	有	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

attention	of	our	friends	,
注意力	的	我们的	朋友们	,

“仿佛躲在树后的男人意识到他已经引起了我们朋友们的注意似的。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

he	quickly	turned	and	walked	away	.
他	迅速地	转向	和	步行	离开	.

他迅速转身离开。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][foʊgɚ] [haʊs] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,

Tom	and	Ned	glanced	up	at	the	Foger	house	,	but	saw	nothing	,
汤姆	和	内德	瞥了一眼	向上	在	这	福格	房子	,	但	锯	没有什么	,

汤姆和内德抬头看了一眼福格家的房子，但什么也没看到。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

and	proceeded	on	to	the	store	.
和	继续	在	到	这	店铺	.

然后继续前往商店。

" [aɪl] ['weɪdʒər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ændɪ][hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

"	I'll	wager	anything	that	Andy	has	been	getting	in	some	sort	of	trouble	in	the
"	患病的	赌注	任何事物	那	安迪	有	到过	获得	在	一些	种类	的	麻烦	在	这

[taʊn] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][frʌm; frəm] [hɪr] ,

town	he	moved	to	from	here	,
镇	他	已搬	到	从	这里	,

我敢打赌，安迪搬去的那个小镇肯定给他惹了不少麻烦。

" [went] [ɑːn][tɑːm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɛrənt] [goʊ] [bæk] .

"	went	on	Tom	,	"	and	he	daren't	go	back	.
"	去	在	汤姆	,	"	和	他	不敢	去	后退	.

“汤姆继续说道，“他不敢回去。”

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['haɪdɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [oʊld] [haʊs] .

So	he	came	here	,	and	he's	hiding	in	his	father's	old	house	.
所以	他	来了	这里	,	和	他是	隐藏	在	他的	父亲的	老的	房子	.

所以他就来到这里，躲在他父亲的老房子里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrpəntər] ['brɪŋɪŋ]

He	could	manage	to	live	there	for	a	while	,	with	the	carpenter	bringing
他	可以	管理	到	居住	那里	为了	一个	尽管	,	和	这	木匠	带来

[hɪm; ɪm][ɪn] [fuːd] .

him	in	food	.
他	在	食物	.

他勉强在那里住了一段时间，木匠会给他送吃的。

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [huː] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔː] ? "

Say	,	did	you	notice	who	that	man	was	,	with	the	saw	?	"
说	,	做过	你	注意	WHO	那	男人	曾是	,	和	这	锯	?	"

说说看，你有没有注意到那个拿锯子的男人是谁?

" [jes] , ['hiːz][dʒeɪmz] ['dɪlən] , [ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [striːt] , " [rɪ'plaɪd]

"	Yes	,	he's	James	Dillon	,	a	carpenter	who	lives	down	on	our	street	,	"	replied
"	是的	,	他是	詹姆斯	狄龙	,	一个	木匠	WHO	生活	向下	在	我们的	街道	,	"	回复

[ned] .

Ned	.
内德	.

“是的，他是詹姆斯·狄龙，一个住在我们这条街上的木匠，”内德回答道。

" [ə; eɪ][naɪs][mæn] , [tuː] .

"	A	nice	man	,	too	.
"	一个	好的	男人	,	也	.

他也是个很不错的人。

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ændɪ][ɪz]['duːɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

The	next	time	I	see	him	,	I'm	going	to	ask	him	what	Andy	is	doing	in	town	,
这	下一个	时间	我	看	他	,	我是	去	到	问	他	什么	安迪	是	正在做	在	镇	,

下次见到他，我要问问他安迪来镇上做什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'per] [ɑːr; ər] [ðæt] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] . "

and	what	the	repairs	are	that	he's	making	on	the	house	.	"
和	什么	这	维修	是	那	他是	制作	在	这	房子	.	"

以及他正在对房子进行哪些维修。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ændɪ][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]

"	Well	,	of	course	if	Andy	has	been	doing	anything	wrong	,	he	wouldn't	admit	it
"	出色地	,	的	课程	如果	安迪	有	到过	正在做	任何事物	错误的	,	他	不会	承认	它

, " [sed] [tɑːm] .

,	"	said	Tom	.
,	"	说	汤姆	.

“当然，如果安迪做错了什么事，他是不会承认的，”汤姆说。

" [ðoʊ] ['mɪstər] . ['dɪlən] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [wɜːrk] .

"	Though	Mr	.	Dillon	may	tell	you	about	the	carpenter	work	.
"	尽管	先生	.	狄龙	可能	告诉	你	关于	这	木匠	工作	.

“尽管狄龙先生可能会告诉你一些关于木工活的事情。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ændɪ] [muːvd]

But	I'm	sure	that	man	was	a	detective	from	the	town	where	Andy	moved
但	我是	当然	那	男人	曾是	一个	侦探	从	这	镇	在哪里	安迪	已搬

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但我确信那个人是安迪搬去的那个镇上的侦探。

[juːl] [siː] . "

You'll	see	.	"
你会	看	.	"

你会看到的。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz] ['nɛdz] [ə'pɪnjən] .

"	I	don't	think	so	,	"	was	Ned's	opinion	.
"	我	不	思考	所以	,	"	曾是	内德的	观点	.

“我不这么认为，”内德说道。

" [ɪf] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [ʃoʊ] [hɪm'self] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

"	If	Andy	was	hiding	he	wouldn't	show	himself	as	plainly	as	he	did	.
"	如果	安迪	曾是	隐藏	他	不会	展示	他自己	作为	显然	作为	他	做过	.

“如果安迪在躲藏，他就不会像现在这样明目张胆地暴露自己了。”

" [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] ['ɑːrgjuːd][ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	The	two	chums	argued	on	this	question	,	but	could	come	to	no	decision	.
"	这	二	朋友们	争论	在	这	问题	,	但	可以	来	到	不	决定	.

“这两个好友就这个问题争论不休，但始终无法达成一致意见。”

[ðen] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] ['tɑːmz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊlts] , [ðeɪ] [went] [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]

Then	,	having	reached	Tom's	home	with	the	bolts	,	they	went	hard	at	work	on	the
然后	,	拥有	达到	汤姆的	家	和	这	螺栓	,	他们	去	难的	在	工作	在	这

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

然后，他们带着螺栓到达汤姆家后，就开始努力修理飞艇。

" [wel] , [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	Well	,	now	to	see	what	happens	!	"	exclaimed	Tom	the	next	day	,
"	出色地	,	现在	到	看	什么	发生	!	"	惊呼	汤姆	这	下一个	天	,

“好，现在就看会发生什么了！”汤姆第二天惊呼道。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] .

when	everything	was	ready	for	a	trial	flight	.
什么时候	一切	曾是	准备好	为了	一个	审判	航班	.

一切准备就绪，可以进行试飞了。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['deɪmən] [wʌz; wəz] [hɪr] .

"	I	wish	Mr	.	Damon	was	here	.
"	我	希望	先生	.	达蒙	曾是	这里	.

“我真希望达蒙先生能在这里。”

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [wɜːrd] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "

I	sent	him	word	,	but	I	didn't	hear	from	him	.	"
我	发送	他	单词	,	但	我	没有	听到	从	他	.	"

我给他捎了信，但他没有回复。

" [oʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [ʃoʊ] [ʌp] ['eni] ['mɪnɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,

"	Oh	,	he	may	show	up	any	minute	,	"	replied	Ned	,
"	哦	,	他	可能	展示	向上	任何	分钟	,	"	回复	内德	,

“哦，他随时都可能出现，”内德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [tɑːm][ænd; ənd]['kɑːkʊ] [wiːl] [ðə; ði] ['nuːli] - [ɪ'kwɪpt] ['erʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	helped	Tom	and	Koku	wheel	the	newly	-	equipped	airship	out	of	the
作为	他	帮助	汤姆	和	国	车轮	这	新	-	配备	飞艇	出去	的	这

[ʃed] .

shed	.
棚	.

他帮助汤姆和科库把新装备好的飞艇从棚子里推出来。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juːl] [hɪr] [wɪl] [biː; bi][hɪm; ɪm] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

"	The	first	thing	you'll	hear	will	be	him	blessing	something	.
"	这	第一的	事物	你会	听到	将要	是	他	祝福	某物	.

你首先会听到的是他为某样东西祈福。

[ɪz] [ðɪs] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [aʊt] , [tɑːm] ? "

Is	this	far	enough	out	,	Tom	?	"
是	这	远的	足够的	出去	,	汤姆	?	"

这样够远吗，汤姆?

" [noʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [hed] [hɜːr; hər] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

"	No	,	a	little	more	,	and	then	head	her	up	into	the	wind	.
"	不	,	一个	小的	更多的	,	和	然后	头	她	向上	进入	这	风	.

“不，再加一点，然后让她迎风而上。”

[aɪ] [seɪ] , [ned] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd] - -

I	say	,	Ned	,	if	this	is	a	success	,	and	-	-
我	说	,	内德	, 如果	这	是	一个	成功	,	和	-	-	

我说，内德，如果这算成功，而且——

" [tɑːm] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][roʊd] .

"	Tom	stopped	suddenly	and	looked	out	into	the	road	.
"	汤姆	停止	突然	和	看起来	出去	进入	这	路	.

汤姆突然停下脚步，看向路边。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [hiː; hɪ] [sed] , [tuː; tə] [ned] :

Then	,	in	a	low	voice	,	he	said	,	to	Ned	:
然后	,	在	一个	低的	嗓音	,	他	说	,	到	内德	:

然后，他低声对内德说：

" [dəunt] [muːv] ['sʌd(ə)nli] , [ɔːr] ['hiːl] [sə'spekt] [ðæt] [wɪə(r)]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [geɪm] , [bʌt; bət][tɜːrn] [ə'raʊnd]

"	Don't	move	suddenly	,	or	he'll	suspect	that	we're	onto	his	game	,	but	turn	around
"	不	移动	突然	, 或者		地狱	怀疑	那	是	到	他的	游戏	,	但	转动	大约

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

“不要突然动，否则他会怀疑我们已经识破了他的伎俩，但要慢慢转身。”

[ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] ['sɪkəmɔːr] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ned] . [tel] [ˌem 'iː]

and	look	behind	that	big	sycamore	tree	in	front	of	our	house	Ned	.	Tell	me
和	看	在后面	那	大的	梧桐树	树	在	正面	的	我们的	房子	内德	.	告诉	我

[wʌt] [juː; jʊ] [siː] . "

what	you	see	.	"
什么	你	看	.	"

“内德，看看我们家门前那棵大梧桐树后面。告诉我你看到了什么。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] , [tɑːm] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['æftər][ə; eɪ]

"	There's	a	man	hiding	there	,	Tom	,	"	reported	his	chum	,	a	little	later	,	after	a
"	有	一个	男人	隐藏	那里	,	汤姆	,	"	据报道	他的	密友	,	一个	小的	之后	,	后	一个

['kɔːʃəs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

cautious	observation	.
谨慎	观察	.

“汤姆，那里藏着一个人，”他的同伴在谨慎观察了一会儿后报告道。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[wɒts] [hiː; hɪ] ['duːɪŋ] ? "

What's	he	doing	?	"
是什么	他	正在做	?	"

他在做什么?

" [waɪ] [hiː; hɪ] - - [baɪ][dʒoʊv] !

"	Why	he	-	-	by	Jove	!
"	为什么	他	-	-	经过	朱庇特	!

“为什么是他——我的天哪！”

[tɑːm] , ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [θruː] ['ɑːprə] ['glæsɪz] , [laɪk] [ðæt] ['ʌðər] - - "

Tom	,	he's	looking	at	us	through	opera	glasses	,	like	that	other	-	-	"
汤姆	,	他是	寻找	在	我们	通过	歌剧	眼镜	,	喜欢	那	其他	-	-	"

汤姆正透过歌剧望远镜看着我们，就像另一个——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə'nʌðər] , [its] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['feloʊ] ! " ['wɪspəd] [tɑːm] .

"	It	isn't	another	,	it's	the	same	fellow	!	"	whispered	Tom	.
"	它	不是	其他	, 它是		这	相同的	同伴	!	"	低声说道	汤姆	.

“不是另一个人，是同一个人！”汤姆低声说道。

" [its] [ðə; ði][spaɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ændɪ] !
" It's the spy who was watching Andy !
" 它是 这 间谍 WHO 曾是 观看 安迪 !

“是间谍在监视安迪！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒts] [ʌp] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] ['ræpɪdlɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːt] ,
I'm going to see what's up , " and he strode rapidly toward the street ,
我是 去 到 看 是什么 向上 , " 和 他 大步走 快速 朝向 这 街道 ,

“我去看看发生了什么事，”说完，他大步走向街道。

[æt; ət][ðə; ði][kɜːrb][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] [ðæt] ['pɑːrtlɪ] [skriːnd] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
at the curb of which was the tree that partly screened the man behind it .
在 这 抑制 的 哪个 曾是 这 树 那 部分 筛选 这 男人 在后面 它 .

路边有一棵树，部分遮挡住了树后的人。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kwɪr] [rɪ'per]
Chapter III Queer Repairs
章 三、 酷儿 维修

第三章 酷儿修复

['kwɪklɪ] [tɑːm] [swɪft] [krɔːst] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['erʃɪp] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['redɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Quickly Tom Swift crossed the space between the airship , that was ready for a
迅速地 汤姆 迅速 交叉 这 空间 之间 这 飞艇 , 那 曾是 准备好 为了 一个
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,

汤姆·斯威夫特迅速穿过了准备起飞的飞艇之间的空隙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] .
and the tree .
和 这 树 .

还有那棵树。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntlɪ] [nɑːt] [siːn] [tɑːm] ['kʌmɪŋ] ,
The man behind it had apparently not seen Tom coming ,
这 男人 在后面 它 有 显然 不是 已见 汤姆 未来 ,

显然，躲在后面的那个人没有看到汤姆过来。

['biːɪŋ] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['erʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [krɑːft] .
being so interested in looking at the airship , which was a wonderful craft .
存在 所以 感兴趣的 在 寻找 在 这 飞艇 , 哪个 曾是 一个 精彩的 工艺 .

我对那艘飞艇非常感兴趣，它真是一艘很棒的飞行器。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtlɪ] [baɪ] [sər'praɪz] [æz; əz][tɑːm] , ['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æskt]
He was taken completely by surprise as Tom , stepping up to him , asked
他 曾是 已采取 完全地 经过 惊喜 作为 汤姆 , 步进 向上 到 他 , 问
['ʃɑːrplɪ] :
sharply :
尖锐地 :

汤姆走上前去，厉声问道，他完全措手不及：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" Who are you and what are you doing here ?
" WHO 是 你 和 什么 是 你 正在做 这里 ?

“你是谁？你在这里做什么？”

" [ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrlɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] ['ɑːprə] ['glæsɪz] ,
" The man started so that he nearly dropped the opera glasses ,
" 这 男人 开始 所以 那 他 几乎 掉落 这 歌剧 眼镜 ,

“那人猛地一惊，差点把歌剧望远镜掉在地上。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [held] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

which	he	had	held	focused	on	the	aeroplane	.
哪个	他	有	握住	专注	在	这	飞机	.

他一直专注于飞机。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪd] [tɑːm] ['ʃɑːrpli] .

Then	he	stepped	back	,	and	eyed	Tom	sharply	.
然后	他	步	后退	,	和	眼睛	汤姆	尖锐地	.

然后他后退一步，目光锐利地打量着汤姆。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	What	do	you	want	?	"	repeated	our	hero	.
"	什么	做	你	想	?	"	重复	我们的	英雄	.

“你想要什么？”我们的主人公重复道。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['erʃɪp] - - [ɑːn] [ðiːz] ['premɪsɪz] ?

"	What	right	have	you	to	be	spying	on	that	airship	-	-	on	these	premises	?
"	什么	正确的	有	你	到	是	间谍活动	在	那	飞艇	-	-	在	这些	前提	?

“你有什么权利在这里窥探那艘飞艇？”

" [ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['kuːlli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə]

"	The	man	hesitated	a	moment	,	and	then	coolly	returned	the	glasses	to
"	这	男人	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	冷静地	返回	这	眼镜	到

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

“那人犹豫了一下，然后冷静地把眼镜放回了口袋里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [pʊt] [aʊt] , ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

He	did	not	seem	at	all	put	out	,	after	his	first	start	of	surprise	.
他	做过	不是	似乎	在	全部	放	出去	,	后	他的	第一的	开始	的	惊喜	.

起初他有些惊讶，但之后似乎并没有因此而感到沮丧。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么？

" [tɑːm] [ə'gen] [æskt] .

"	Tom	again	asked	.
"	汤姆	再次	问	.

汤姆再次问道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] ['kɑːkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [wʌz; wəz] ,

He	looked	around	to	see	where	Koku	,	the	giant	,	was	,
他	看起来	大约	到	看	在哪里	国	,	这	巨大的	,	曾是	,

他环顾四周，想看看巨人寇库在哪里。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ned] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd]

and	beheld	the	big	man	walking	slowly	toward	him	,	for	Ned	had	mentioned
和	观看	这	大的	男人	步行	缓慢地	朝向	他	,	为了	内德	有	提及

[wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

what	had	taken	place	.
什么	有	已采取	地方	.

他看到那个高大的男人缓缓向他走来，因为奈德已经提到了发生的事情。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] ['kwestʃən] [maɪ] ['ækʃnz] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] ,

"	What	right	have	you	to	question	my	actions	?	"	asked	the	man	,
"	什么	正确的	有	你	到	问题	我的	行动	?	"	问	这	男人	,

“你有什么权利质疑我的行为？”那人问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [meɪd] [tɑːm] ['wʌndər] .

and	**there**	**was**	**in**	**his**	**tones**	**a**	**certain**	**authority**	**that**	**made**	**Tom**	**wonder**	**.**
和	那里	曾是	在	他的	音调	一个	肯定	权威	那	制成	汤姆	想知道	.

他的语气中带着某种权威感，这让汤姆感到疑惑。

" ['evri] [raɪt] , " [ri'tɔːtid] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	**Every**	**right**	**,**	**"**	**retorted**	**our**	**hero**	**.**
"	每一个	正确的	,	"	反驳	我们的	英雄	.

“完全正确，”我们的英雄反驳道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['erʃɪp] , [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['spaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] . "

"	**That**	**is**	**my**	**airship**	**,**	**at**	**which**	**you**	**have**	**been**	**spying**	**,**	**and**	**this**	**is**	**where**	**I**	**live**	**.**	**"**
"	那	是	我的	飞艇	,	在	哪个	你	有	到过	间谍活动	,	和	这	是	在哪里	我	居住	.	"

“那是我的飞艇，你一直在偷窥它，而这就是我的住处。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [eɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] ['kɑːmli] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**is**	**;**	**eh**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**man**	**calmly**	**.**
"	哦	,	它	是	;	嗯	?	"	问	这	男人	平静地	.

“哦，是吗？”那人平静地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第2/9页

" [ænd; ənd] [ðæts] [jʊr; jər] ['erʃɪp] , [tuː] ? "

"	And	that's	your	airship	,	too	?	"
"	和	那就是	你的	飞艇	,	也	?	"

“那也是你的飞艇吗？”

" [aɪ] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

"	I	invented	it	,	and	built	the	most	of	it	myself	.
"	我	发明	它	,	和	建造	这	最多	的	它	我	.

“它是我发明的，而且大部分都是我自己建造的。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

If	you	are	interested	in	such	things	,
如果	你	是	感兴趣的	在	这样的	事物	,

如果你对这类事情感兴趣的话，

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['spaɪɪŋ] ['meθədz] [ɪn] [vjuː] , [aɪ][kæn; kən]

and	can	assure	me	that	you	have	no	spying	methods	in	view	,	I	can
和	能	保证	我	那	你	有	不	间谍活动	方法	在	看法	,	我	能

[ʃoʊ] [juː; jʊ] - - "

show	you	-	-	"
展示	你	-	-	"

如果你能向我保证你没有任何间谍意图，我可以向你展示——”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ʌðər] ['erʃɪp] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] .

"	Have	you	other	airships	?	"	interrupted	the	man	quickly	.
"	有	你	其他	飞艇	?	"	中断	这	男人	迅速地	.

“你们还有其他飞艇吗？”那人连忙打断道。

" [jes] , ['sevrəl] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Yes	,	several	,	"	answered	Tom	.
"	是的	,	一些	,	"	回答	汤姆	.

“是的，好几个，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

"	But	I	can't	understand	why	you	should	be	spying	on	me	.
"	但	我	不能	理解	为什么	你	应该	是	间谍活动	在	我	.

“但我无法理解你为什么要监视我。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] ['ɔːfər] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

If	you	don't	care	to	accept	my	offer	,	like	a	gentleman	,	tell	me	who	you	are	,
如果	你	不	关心	到	接受	我的	提供	,	喜欢	一个	绅士	,	告诉	我	WHO	你	是	,

如果你不愿接受我的提议，请像个绅士一样告诉我你是谁。

[ænd; ənd] [wʌt] [jʊr; jər]['ɑːbdʒekt][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [ə'sɪstənt] [rɪ'muːv] [juː; jʊ] .

and	what	your	object	is	,	I	will	have	my	assistant	remove	you	.
和	什么	你的	目的	是	,	我	将要	有	我的	助手	消除	你	.

告诉我你的目的是什么，我会让我的助手把你带走。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [æz; əz] [ðɪs] [striːt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [wʌn] ,

You	are	on	private	property	,	as	this	street	is	not	a	public	one	,
你	是	在	私人的	财产	,	作为	这	街道	是	不是	一个	民众	一	,

您现在位于私人领地内，因为这条街不是公共街道。

['biːɪŋ] [kʌt] [θruː] [baɪ][maɪ]['fɑːðər] .
being cut through by my father .
存在 切 通过 经过 我的 父亲 .

被我父亲剪断了。

[aɪl] [hæv; həv]['kɑːkʊ] [rɪ'muːv] [juː; jʊ][baɪ] [fɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] ['piːsəbli] ,
I'll have Koku remove you by force , if you won't go peaceably ,
患病的 有 国 消除 你 经过 力量 , 如果 你 惯于 去 和平地 ,

如果你不肯和平离开，我就让黑悟空武力把你赶走。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] ['kɑːkʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and I think you'll agree with me that Koku can do it .
和 我 思考 你会 同意 和 我 那 国 能 做 它 .

我想你会同意我的看法，Koku 能做到。

[hɪr] ['kɑːkʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn] [əd'vænst] ['kwɪkli] .
Here Koku , " he called sharply , and the big man advanced quickly .
这里 国 , " 他 称为 尖锐地 , 和 这 大的 男人 先进的 迅速地 .

“Koku，过来！”他厉声喊道，然后那个大个子迅速上前。

" [aɪ] ['wʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn]['kwaɪətli] .
" I wouldn't do anything rash , if I were you , " said the man quietly .
" 我 不会 做 任何事物 皮疹 , 如果 我 是 你 , " 说 这 男人 悄悄 .

“如果我是你，我就不会做任何鲁莽的事，”那人平静地说。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['biːɪŋ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːrn][ˌem 'iː] .
" As for this being private property , that doesn't concern me .
" 作为 为了 这 存在 私人的 财产 , 那 不 忧虑 我 .

“至于这是私人财产，我并不关心。”

[jʊə(r)] [tɑːm] [swɪft] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['sevrəl] ['erʃɪp] ? "
You're Tom Swift , aren't you ; and you have several airships ? "
你是 汤姆 迅速 , 不是 你 ; 和 你 有 一些 飞艇 ? "

你是汤姆·斯威夫特，对吧？你还有好几艘飞艇呢？

" [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] - - "
" Yes , but what right have you to - - "
" 是的 , 但 什么 正确的 有 你 到 - - "

“是的，但你有什么权利——”

" ['evri] [raɪt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn] , ['θroʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði][lə'pel][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , [ænd; ənd]
" Every right ! " interrupted the man , throwing back the lapel of his coat , and
" 每一个 正确的 ! " 中断 这 男人 , 投掷 后退 这 翻领 的 他的 外套 , 和
['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [bædʒ] .
showing a badge .
显示 一个 徽章 .

“完全正确！”那人打断道，撩起外套翻领，亮出一枚徽章。

" [aɪm] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] ['wɪljəm] ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌstəmz] [fɔːrs] ,
" I'm Special Agent William Whitford , of the United States Customs force ,
" 我是 特别的 代理人 威廉 惠特福德 , 的 这 团结的 各州 海关 力量 ,

“我是美国海关特工威廉·惠特福德，

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [tɑːm] [swɪft] .
and I'd like to ask you a few questions , Tom Swift .
和 ID 喜欢 到 问 你 一个 很少 问题 , 汤姆 迅速 .

汤姆·斯威夫特，我想问你几个问题。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" He looked our hero full in the face .
" 他 看起来 我们的 英雄 满的 在 这 脸 .

他直视着我们这位英雄的脸。

" ['kʌstəmz] [dɪ'pɑːrtmənt] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .
" Customs department ! " gasped Tom .
" 海关 部门 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“海关！”汤姆惊呼道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kwestʃənz] ? "
" You want to ask me some questions ? "
" 你 想 到 问 我 一些 问题 ? "

你想问我几个问题吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][ðə; ðiː][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [vɔɪs] .
" That's it , " went on the man , in a business - like voice .
" 那就是 它 , " 去 在 这 男人 , 在 一个 商业 - 喜欢 嗓音 .

“就这样吧，”那人用公事公办的语气继续说道。

" [wʌt] [ə'baʊt] ? "
" What about ? "
" 什么 关于 ? "

“那又怎样？”

" ['smʌglɪŋ] [baɪ] ['erʃɪp] [frʌm; frəm]['kænədə] ! "
" Smuggling by airship from Canada ! "
" 走私 经过 飞艇 从 加拿大 ! "

“从加拿大用飞艇走私！”

" [wʌt] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" What ! " cried Tom .
" 什么 ! " 哭 汤姆 .

“什么！”汤姆喊道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [sə'spekt] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] - - "
" Do you mean to say you suspect me of being implicated in - - "
" 做 你 意思是 到 说 你 怀疑 我 的 存在 牵涉其中 在 - - "

“你是说你怀疑我牵涉其中——”

" [naʊ] [goʊ] ['iːzi] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ðiː][mæn] ['kɑːmli] .
" Now go easy , " advised the man calmly .
" 现在 去 简单的 , " 建议 这 男人 平静地 .

“现在慢慢来，”那人平静地建议道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [juː; jʊ] .
" I didn't say anything , except that I wanted to question you .
" 我 没有 说 任何事物 , 除了 那 我 通缉 到 问题 你 .

“我什么也没说，只是想问问你。”

[ɪf] [juːd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] , [waɪ] [aɪ][kæn; kən] .
If you'd like me to do it out here , why I can .
如果 你会 喜欢 我 到 做 它 出去 这里 , 为什么 我 能 .

如果你想让我在这里做，我可以。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sʌmwʌn] [maɪt] [hɪr] [ˌjuː 'es] - - "
But as someone might hear us - - "
但 作为 某人 可能 听到 我们 - - "

但正如有人可能会听到的那样——

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , " [sed] [tɑːm]['kwaɪətli] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tuːmʌlt] .
" Come inside , " said Tom quietly , though his heart was beating in a tumult .
" 来 里面 , " 说 汤姆 悄悄 , 尽管 他的 心 曾是 殴打 在 一个 骚乱 .

“进来吧，”汤姆平静地说，尽管他的心跳得剧烈。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ['kɑːkʊ] , [bʌt; bət] [steɪ] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" You may go , Koku , but stay within call , " he added significantly .
" 你 可能 去 , 国 , 但 停留 之内 称呼 , " 他 额外 显著地 .

“你可以走了，Koku，但要留在你的管辖范围内，”他意味深长地补充道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ned] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [huː] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

"	Come	on	,	Ned	,	"	and	he	motioned	to	his	chum	who	was	approaching	.
"	来	在	,	内德	,	"	和	他	示意	到	他的	密友	WHO	曾是	接近	.

“走吧，内德，”他朝走过来的朋友示意。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][spaɪ][ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz][wiː; wi]

"	This	man	is	a	custom	officer	and	not	a	spy	or	a	detective	,	as	we
"	这	男人	是	一个	风俗	官	和	不是	一个	间谍	或者	一个	侦探	,	作为	我们

[θɔːt] . "

thought	.	"
想法	.	"

“这个人是海关官员，而不是我们之前认为的间谍或侦探。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " [kə'rektɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Oh	,	yes	,	I	am	a	sort	of	a	detective	,	"	corrected	Mr	.	Whitford	.
"	哦	,	是的	,	我	是	一个	种类	的	一个	侦探	,	"	已更正	先生	.	惠特福德	.

“哦，是的，我算是个侦探吧，”惠特福德先生纠正道。

" [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ][spaɪ] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [fɔːr; fər] [aɪv] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ,

"	And	I'm	a	spy	,	too	,	in	a	way	,	for	I've	been	spying	on	you	,
"	和	我是	一个	间谍	,	也	,	在	一个	方式	,	为了	我已经	到过	间谍活动	在	你	,

“从某种意义上说，我也是个间谍，因为我一直在监视你。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] [ɪn] [taʊn] .

and	some	other	parties	in	town	.
和	一些	其他	各方	在	镇	.

以及镇上的其他一些聚会。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

But	you	may	be	able	to	explain	everything	,	"	he	added	,
但	你	可能	是	有能力的	到	解释	一切	,	"	他	额外	,

但他补充说：“但你或许能够解释一切。”

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [bɪ'twiːn] [ned] [ænd; ənd][tɑːm] .

as	he	took	a	seat	in	the	library	between	Ned	and	Tom	.
作为	他	采取	一个	座位	在	这	图书馆	之间	内德	和	汤姆	.

他坐在图书馆里，夹在奈德和汤姆中间。

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [tuː; tə][duː]['sɜːrt(ə)n][wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]

"	I	only	know	I	was	sent	here	to	do	certain	work	,	and	I'm	going	to	do
"	我	仅有的	知道	我	曾是	发送	这里	到	做	肯定	工作	,	和	我是	去	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我只知道我被派到这里来做某些工作，我一定会完成它。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt]

I	wanted	to	make	some	observations	before	you	saw	me	,	but	I	wasn't	quite
我	通缉	到	制作	一些	观察	前	你	锯	我	,	但	我	不是	相当

[kwɪk] [ɪ'nʌf] . "

quick	enough	.	"
快的	足够的	.	"

我想在你看到我之前观察一下，但我动作不够快。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? " [æskt] [tɑːm] , [ə; eɪ][bɪt]

"	Would	you	mind	telling	me	what	you	want	to	know	?	"	asked	Tom	,	a	bit
"	会	你	头脑	讲述	我	什么	你	想	到	知道	?	"	问	汤姆	,	一个	少量

[ɪm'peɪʃntli] .

impatiently	.
不耐烦地	.

“你介意告诉我你想知道什么吗？”汤姆有些不耐烦地问道。

" [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['smʌglɪŋ] , [ænd; ənd] - - "
" You mentioned smuggling , and - - "
" 你 提及 走私 , 和 - - "

“你提到了走私，而且——”

" ['smʌglɪŋ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] .
" Smuggling ! " interrupted Ned .
" 走私 ! " 中断 内德 .

“走私！”内德打断道。

" [jes] , ['oʊvər][frʌm; frəm]['kænədə] .
" Yes , over from Canada .
" 是的 , 超过 从 加拿大 .

“是的，来自加拿大。”

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ['θɪŋkɪŋ]
Maybe you have seen something in the papers about our department thinking
或许 你 有 已见 某物 在 这 文件 关于 我们的 部门 思维
['erʃɪp] [wɜːr; wər] [juːst] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [gʊdz] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] . "
airships were used at night to slip the goods over the border . "
飞艇 是 用过的 在 夜晚 到 滑 这 商品 超过 这 边界 . "

或许你在报纸上看到过关于我们部门认为有人在夜间使用飞艇将货物偷运过境的报道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɑːm] ['iːgərli] .
" We saw it ! " cried Tom eagerly .
" 我们 锯 它 ! " 哭 汤姆 急切地 .

“我们看到了！”汤姆兴奋地喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðæt] [kən'sɜːrn] [ˌem 'iː] ? "
" But how does that concern me ? "
" 但 如何 做 那 忧虑 我 ? "

“但这跟我有什么关系呢？”

" [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ['prez(ə)ntli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
" I'll come to that , presently , " replied Mr . Whitford .
" 患病的 来 到 那 , 目前 , " 回复 先生 . 惠特福德 .

“我稍后会谈到这一点，”惠特福德先生回答说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
" In the first place ,
" 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['raʊndli] [læft] [æt; ət][ɪn][sʌm; səm]['pepərz][fɔːr; fər] [prə'pəuzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
we have been roundly laughed at in some papers for proposing such a
我们 有 到过 圆圆地 笑了 在 在 一些 文件 为了 提议 这样的 一个
['θiːəri] .
theory .
理论 .

我们因为提出这样的理论而在一些报纸上遭到了嘲笑。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][waɪld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .
And yet it isn't so wild as it sounds .
和 然而 它 不是 所以 荒野 作为 它 声音 .

然而，这并不像听起来那么离谱。

[ɪn][fækt] , ['æftər] ['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['erʃɪp] , [tɑːm] [swɪft] , [aɪm] [kən'vɪnst] - - "
In fact , after seeing your airship , Tom Swift , I'm convinced - - "
在 事实 , 后 看到 你的 飞艇 , 汤姆 迅速 , 我是 确信 - - "

事实上，汤姆·斯威夫特，在看过你的飞艇之后，我确信——”

" [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['smʌglɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" That I've been smuggling ? " asked Tom with a laugh .
" 那 我已经 到过 走私 ? " 问 汤姆 和 一个 笑 .

“我一直在走私的东西？”汤姆笑着问。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [wiː; wi] ['kɔnfiskeitid] [sʌm; səm] ['smʌgld] [gʊdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
As you have read , we confiscated some smuggled goods the other day ,
作为 你 有 读 , 我们 没收 一些 走私 商品 这 其他 天 ,

正如你所看到的，我们前几天查获了一些走私货物。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] - , [nuː]
and among them was a scrap of paper with the words Shopton , New
和 之中 他们 曾是 一个 废料 的 纸 和 这 字 - , 新的
[jɔːk] , [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
York , on it . "
约克 , 在 它 . "

其中有一张纸条，上面写着“纽约州肖普顿”。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [hɪr] , [ɔːr][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [hɪr] ? " [æskt] [ned] .
" Was it a letter from someone here , or to someone here ? " asked Ned .
" 曾是 它 一个 信 从 某人 这里 , 或者 到 某人 这里 ? " 问 内德 .

“是这里的人写的信，还是寄给这里的人的信？”内德问道。

" [ðə; ði] ['pepərz] ['ɪntɪmətid] [soʊ] . "
" The papers intimated so . "
" 这 文件 暗示 所以 . "

“报纸上的内容暗示了这一点。”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeɪ] ['oʊnli] [gest] [æt; ət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
they only guessed at that part of it .
他们 仅有的 猜对了 在 那 部分 的 它 .

他们只是对那部分内容进行了猜测。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] , ['evɪdəntli] [tɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] ,
It was just a scrap of paper , evidently torn from a letter ,
它 曾是 只是 一个 废料 的 纸 , 显然 撕裂 从 一个 信 ,

那只是一张纸片，显然是从信上撕下来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæd; həd] [ðoʊz] [θriː] [wɜːrdz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and it only had those three words on it .
和 它 仅有的 有 那些 三 字 在 它 .

上面只有这三个字。

['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi]['eɪdʒənts] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kluː] [hɪr] .
Naturally we agents thought we could get a clew here .
自然 我们 代理人 想法 我们 可以 得到 一个 线索 这里 .

我们这些特工自然认为我们能从中得到一些线索。

[wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ][dɪd] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][wɜːrk][ʌp] [ðɪs] [end] ,
We imagined , or at least I did , for I was sent to work up this end ,
我们 想象 , 或者 在 至少 我 做过 , 为了 我 曾是 发送 到 工作 向上 这 结尾 ,

我们当时是这么想的，或者至少我是这么想的，因为我被派来这里工作。

[ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['erʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜːr; wər] [meɪd] [hɪr] .

that	perhaps	the	airships	for	the	smugglers	were	made	here	.
那	也许	这	飞艇	为了	这	走私者	是	制成	这里	.

或许走私者的飞艇就是在这里制造的。

[aɪ] [meɪd] [in'kwaiəriz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] , [ændɪ] [foʊgɝ] ,

I	made	inquiries	,	and	found	that	you	,	Tom	Swift	,	and	one	other	,	Andy	Foger	,
我	制成	查询	,	和	成立	那	你	,	汤姆	迅速	,	和	一	其他	,	安迪	福格	,

我进行了调查，发现你，汤姆·斯威夫特，还有另一个人，安迪·福格，

[hæd; həd] [meɪd] , [ɔːr] [oʊnd] , ['erʃɪp] [ɪn] - . "

had	made	,	or	owned	,	airships	in	Shopton	.	"
有	制成	,	或者	拥有	,	飞艇	在	-	.	"

“曾在肖普顿制造或拥有飞艇。”

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɝ] ['meɪkɪŋ] ['præktɪk(ə)l]

"	I	came	here	,	but	I	soon	exhausted	the	possibility	of	Andy	Foger	making	practical
"	我	来了	这里	,	但	我	很快	筋疲力尽的	这	可能性	的	安迪	福格	制作	实际的

['erʃɪp] .

airships	.
飞艇	.

“我来到这里，但很快就发现安迪·福格制造实用飞艇的可能性微乎其微。”

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] ['iznt] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ,

Besides	he	isn't	at	home	here	any	more	,
除了	他	不是	在	家	这里	任何	更多的	,

而且他现在已经不住在这里了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði][krɑːft][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

and	he	has	no	facilities	for	constructing	the	craft	as	you	have	.
和	他	有	不	设施	为了	建造	这	工艺	作为	你	有	.

他没有像你一样的建造飞行器的设备。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] ,

So	I	came	to	look	at	your	place	,
所以	我	来了	到	看	在	你的	地方	,

所以我过来看看你家，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [sə'spɪʃəs] , ['mɪstər] . [swɪft] .

and	I	must	say	that	it	looks	a	bit	suspicious	,	Mr	.	Swift	.
和	我	必须	说	那	它	看起来	一个	少量	可疑的	,	先生	.	迅速	.

我必须说，这看起来有点可疑，斯威夫特先生。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][aɪ] [sed] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

Though	,	of	course	,	as	I	said	,	"	he	added	with	a	smile	,
尽管	,	的	课程	,	作为	我	说	,	"	他	额外	和	一个	微笑	,

当然，正如我所说，”他笑着补充道，“

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . "

"	you	may	be	able	to	explain	everything	.	"
"	你	可能	是	有能力的	到	解释	一切	.	"

“你或许能解释一切。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] ,

"	I	think	I	can	convince	you	that	I	had	no	part	in	the	smuggling	,
"	我	思考	我	能	说服	你	那	我	有	不	部分	在	这	走私	,

“我想我可以让你相信我没有参与走私活动。”

" [spoʊk] [tɑːm] , ['læfɪŋ] .

"	spoke	Tom	,	laughing	.
"	辐	汤姆	,	笑	.

汤姆笑着说道。

" [aɪ] ['nevər] [sel] [maɪ] ['erʃɪp] .
" I never sell my airships .
" 我 绝不 卖 我的 飞艇 .

“我从不出售我的飞艇。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ,
If you like you may talk with my father , the housekeeper ,
如果 你 喜欢 你 可能 讲话 和 我的 父亲 , 这 管家 ,

如果你愿意，可以和我父亲，也就是管家谈谈。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] [ðæt] [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,
and others who can testify that since my return from taking moving pictures ,
和 其他的 WHO 能 作证 那 自从 我的 返回 从 采取 移动 图片 ,

还有其他人可以作证，自从我停止拍摄电影回来后，

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,
I have not been out of town ,
我 有 不是 到过 出去 的 镇 ,

我一直没出过城。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
and the smuggling has been going on only a little while . "
和 这 走私 有 到过 去 在 仅有的 一个 小的 尽管 . "

而且走私活动也才持续了一段时间。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] .
" That is true , " assented the custom officer .
" 那 是 真的 , " 同意 这 风俗 官 .

“没错，”海关官员表示同意。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['evɪdəns] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːfər] .
" I shall be glad to listen to any evidence you may offer .
" 我 将 是 高兴的 到 听 到 任何 证据 你 可能 提供 .

“我乐意听取你们提供的任何证据。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['bæflɪŋ] [keɪs] .
This is a very baffling case .
这 是 一个 非常 莫名其妙 案件 .

这是一个非常令人费解的案件。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['luːzɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['evri] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
The government is losing thousands of dollars every month , and we
这 政府 是 输 数千 的 美元 每一个 月 , 和 我们

[kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,
can't seem to stop the smugglers ,
不能 似乎 到 停止 这 走私者 ,

政府每个月损失数千美元，而且我们似乎无法阻止走私者。

[ɔːr] [get] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
or get much of a clew to them .
或者 得到 很多 的 一个 线索 到 他们 .

或者说，根本无法获得任何线索。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [soʊ] [fɑːr] .
This one is the best we have had so far .
这 一 是 这 最好的 我们 有 有 所以 远的 .

这是我们目前为止最好的一个。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [tɑːm] ['meni] ['aʊərz] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] .

"	It	did	not	take	Tom	many	hours	to	prove	to	the	satisfaction	of	Mr	.
"	它	做过	不是	拿	汤姆	许多	小时	到	证明	到	这	满意	的	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['erʃɪp] [hæd; həd]['teɪkən] ['eni] [pɑːrt][ɪn]

Whitford	that	none	of	our	hero's	airships	had	taken	any	part	in
惠特福德	那	没有任何	的	我们的	英雄们	飞艇	有	已采取	任何	部分	在

['tʃiːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ['duːtiz] .

cheating	Uncle	Sam	out	of	custom	duties	.
作弊	叔叔	山姆	出去	的	风俗	职责	.

“汤姆没花多少时间就向惠特福德先生证明，我们这位英雄的任何一艘飞艇都没有参与欺骗山姆大叔逃避关税的行为。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] ,

"	Well	,	I	don't	know	what	to	make	of	it	,	"	said	the	government	agent	,
"	出色地	,	我	不	知道	什么	到	制作	的	它	,	"	说	这	政府	代理人	,

“嗯，我不知道该怎么看待这件事，”政府官员说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [er] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tʃiːf] [ʌv; əv]

with	a	disappointed	air	,	as	he	left	the	office	of	the	Shopton	chief	of
和	一个	失望的	空气	,	作为	他	左边	这	办公室	的	这	-	首席	的

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

他神情失望地离开了肖普顿警察局长的办公室。

[huː] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [æt; ət]['tɑːmz] [rɪ'kwest] , [hæd; həd] ['testifaid] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

who	,	with	others	,	at	Tom's	request	,	had	testified	in	his	favor	.
WHO	,	和	其他的	,	在	汤姆的	要求	,	有	作证	在	他的	偏爱	.

应汤姆的要求，他和其他人一起出庭作证支持他。

" [ðɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kluː] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [nɑːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt] .

"	This	looked	like	a	good	clew	,	and	now	it's	knocked	into	a	cocked	hat	.
"	这	看起来	喜欢	一个	好的	线索	,	和	现在	它是	敲门	进入	一个	上膛	帽子	.

“这看起来像是个好线索，现在却被打成了一顶歪戴的帽子。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['bɔðərɪŋ] [ðæt] [foʊgɝ] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət]

There's	no	use	bothering	that	Foger	fellow	,	"	he	went	on	,	"	for	he	has	but
有	不	使用	烦人	那	福格	同伴	,	"	他	去	在	,	"	为了	他	有	但

[wʌn] ['erʃɪp] ,

one	airship	,
一	飞艇	,

“别去烦那个福格先生了，”他继续说道，“因为他只有一艘飞艇。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

I	understand	.	"
我	理解	.	"

我明白。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [mʌtʃ] [gʊd] .

"	And	that's	not	much	good	.
"	和	那就是	不是	很多	好的	.

“那可没什么好处。”

" [pʊt] [ɪn] [ned] .

"	put	in	Ned	.
"	放	在	内德	.

把内德放进去。

" [aɪ] [ges] [its] ['pɑːrtli] [rekt] ,

"	I	guess	it's	partly	wrecked	,
"	我	猜测	它是	部分	损毁	,

“我猜它部分损毁了。”

[ænd; ənd] [ændɪ] [hæz; həz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [sɪns] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] . "

and	Andy	has	kept	it	out	in	the	barn	since	he	moved	away	.	"
和	安迪	有	保留	它	出去	在	这	谷仓	自从	他	已搬	离开	.	"

自从安迪搬走后，他就一直把它放在谷仓里。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [taʊn] [ðen] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

"	Well	,	I	guess	I'll	be	leaving	town	then	,	"	went	on	the	agent	.
"	出色地	,	我	猜测	患病的	是	离开	镇	然后	,	"	去	在	这	代理人	.

“好吧，看来我得离开这座城市了。”经纪人继续说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] ['eni] [mɔːr] [kluːz] [hɪr] ,

"	I	can't	get	any	more	clews	here	,
"	我	不能	得到	任何	更多的	线索	这里	,

“我在这里无法获得更多线索了。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːrdər] [wer] [maɪ]

and	there	may	be	some	new	ones	found	on	the	Canadian	border	where	my
和	那里	可能	是	一些	新的	一个	成立	在	这	加拿大	边界	在哪里	我的

['kɑːliːgz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræskəlz] .

colleagues	are	trying	to	catch	the	rascals	.
同事	是	尝试	到	抓住	这	无赖	.

而且，我的同事们正在加拿大边境试图抓捕这些罪犯，可能还会发现一些新的罪犯。

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['bɑːðərd] [juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] .

I'm	sorry	I	bothered	you	,	Tom	Swift	.
我是	对不起	我	烦恼	你	,	汤姆	迅速	.

汤姆·斯威夫特，很抱歉打扰你了。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt] [ʌv; əv] ['erʃɪp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

You	certainly	have	a	fine	lot	of	airships	,	"	he	added	,
你	当然	有	一个	美好的	很多	的	飞艇	,	"	他	额外	,

“你们确实拥有一批很棒的飞艇，”他补充道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] , ['nɔɪzləs]

for	he	had	been	taken	through	the	shop	,	and	shown	the	latest	,	noiseless
为了	他	有	到过	已采取	通过	这	店铺	,	和	所示	这	最新的	,	无声

['mɑːd(ə)l] .

model	.
模型	.

因为他被带到店里参观，并被展示了最新款的无噪音型号。

" [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt] .

"	A	fine	lot	.
"	一个	美好的	很多	.

一批好货。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [ɪf] [ðeɪ] [juːz] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] ['eni] ['betər] . "

I	don't	believe	the	smugglers	,	if	they	use	them	,	have	any	better	.	"
我	不	相信	这	走私者	,	如果	他们	使用	他们	,	有	任何	更好的	.	"

我不认为走私者如果使用这些工具，会有什么更好的结果。

" [nɔːr] [æz; əz] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	Nor	as	good	!	"	exclaimed	Ned	.
"	也不	作为	好的	!	"	惊呼	内德	.

“也没那么好！”内德惊呼道。

" ['tɑːmz] [kɑːnt] [biː; bi] [biːt] . "

"	Tom's	can't	be	beat	.	"
"	汤姆的	不能	是	打	.	"

“汤姆的菜无人能敌。”

" [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nɔɪzləs] ['traɪəl] [naʊ] , " [riˈmɑːkt] [tɑːm] , ['æftər][ðə; ði]['eɪdʒənt]
" It's too late for our noiseless trial now , " remarked Tom , after the agent
" 它是 也 晚的 为了 我们的 无声 审判 现在 , " 评论 汤姆 , 后 这 代理人
[hæd; həd] [gɔːn] .
had gone .
有 已消失 .

“现在进行无声审判已经太晚了，”特工离开后，汤姆说道。

" [lets] [pʊt] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [striːt] ,
" Let's put her back in the shed , and then I'll take you down street ,
" 我们来吧 放 她 后退 在 这 棚 , 和 然后 患病的 拿 你 向下 街道 ,

“我们把她放回棚子里，然后我带你到街上去。”

[ænd; ənd] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] , [ned] .
and treat you to some ice cream , Ned .
和 对待 你 到 一些 冰 奶油 , 内德 .

我请你吃冰淇淋，内德。

[its] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['sʌməri] [naʊ] .
It's getting quite summery now .
它是 获得 相当 夏季 现在 .

现在天气已经很有夏天的感觉了。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ,
" As the boys were coming out of the drug store ,
" 作为 这 男孩们 是 未来 出去 的 这 药品 店铺 ,

“当男孩们走出药店时，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['sʌndiːz] ,
where they had eaten their ice cream in the form of sundaes ,
在哪里 他们 有 吃 他们的 冰 奶油 在 这 形式 的 圣代冰淇淋 ,

他们在那里吃的是圣代冰淇淋，

[ned] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Ned uttered a cry of surprise at the sight of a man approaching them .
内德 说出 一个 哭 的 惊喜 在 这 视线 的 一个 男人 接近 他们 .

看到一个男人向他们走来，内德惊叫了一声。

" [its] ['mɪstər] . ['dɪlən] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [huːm] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][foʊgɚ] [haʊs] , [tɑːm] ! "
" It's Mr . Dillon , the carpenter whom we saw in the Foger house , Tom ! "
" 它是 先生 . 狄龙 , 这 木匠 谁 我们 锯 在 这 福格 房子 , 汤姆 ! "
[ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
exclaimed his chum .
惊呼 他的 密友 .

“是狄龙先生，就是我们在福格家见到的那位木匠，汤姆！”他的朋友惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" This is the first chance I've had to talk to him .
" 这 是 这 第一的 机会 我已经 有 到 讲话 到 他 .

这是我第一次有机会和他交谈。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'per] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n] .
I'm going to ask him what sort of repairs he's making inside the old mansion .
我是 去 到 问 他 什么 种类 的 维修 他是 制作 里面 这 老的 大厦 .

我打算问问他，他在老宅里进行哪些类型的修缮工作。

" [ned] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Ned was soon in conversation with him .
" 内德 曾是 很快 在 对话 和 他 .

内德很快就和他聊了起来。

" [jes] , [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][foʊgɝ] [haʊs] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] ,

"	Yes	,	I'm	working	at	the	Foger	house	,	"	admitted	the	carpenter	,
"	是的	,	我是	在职的	在	这	福格	房子	,	"	承认	这	木匠	,

“是的，我在福格家工作，”木匠承认道。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər] ['nɛdz] ['fɑːðər] .

who	had	done	some	work	for	Ned's	father	.
WHO	有	完毕	一些	工作	为了	内德的	父亲	.

他曾为内德的父亲做过一些工作。

" ['maɪti] [kwɪr] [rɪ'per] , [tuː] .

"	Mighty	queer	repairs	,	too	.
"	强大的	酷儿	维修	,	也	.

“修复工作也相当古怪。”

['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['nevər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .

Something	I	never	did	before	.
某物	我	绝不	做过	前	.

这是我以前从未做过的事。

[ɪf] [ændɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [dʌn] [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

If	Andy	wasn't	there	to	tell	me	what	he	wanted	done	I	wouldn't	know	what	to
如果	安迪	不是	那里	到	告诉	我	什么	他	通缉	完毕	我	不会	知道	什么	到

[duː] . "

do	.	"
做	.	"

如果安迪不在，没人告诉我他想让我怎么做，我真不知道该怎么办。

" [ɪz] [ændɪ] [ðer; ðər] [jet] ? " [æskt] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	Is	Andy	there	yet	?	"	asked	Tom	quickly	.
"	是	安迪	那里	然而	?	"	问	汤姆	迅速地	.

“安迪到了吗？”汤姆急忙问道。

" [jes] , ['hiːz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

"	Yes	,	he's	staying	in	the	old	house	.
"	是的	,	他是	入住	在	这	老的	房子	.

“是的，他仍然住在老房子里。”

[ɔːl] [ə'loʊn] [tuː] , [ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃʌm] [steɪ] [ðer; ðər] [naɪts] [wɪð; wɪθ]

All	alone	too	,	except	now	and	then	,	he	has	a	chum	stay	there	nights	with
全部	独自的	也	,	除了	现在	和	然后	,	他	有	一个	密友	停留	那里	夜晚	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他总是孤身一人，只有偶尔会有朋友在他家过夜。

[ðeɪ] [get][ðer; ðər] [oʊn] [miːlz] .

They	get	their	own	meals	.
他们	得到	他们的	自己的	餐	.

他们自己解决吃饭问题。

[aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] ,

I	bring	the	stuff	in	,
我	带来	这	东西	在	,

我把东西拿进来，

[æz; əz] [ændɪ] [sez] ['hiːz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['dʌznt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

as	Andy	says	he's	getting	up	a	surprise	and	doesn't	want	any	of	the	boys	to
作为	安迪	说道	他是	获得	向上	一个	惊喜	和	不	想	任何	的	这	男孩们	到

[siː] [hɪm; ɪm] ,

see	him	,
看	他	,

正如安迪所说，他要起床给大家一个惊喜，不想让任何男孩看到他。

[ɔːr][æsk] ['kwestʃənz] .
or ask questions .
或者 问 问题 .

或者提出问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [kwɪr] [rɪ'per] [aɪm] ['duːɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːrpəntər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
But they are sure queer repairs I'm doing , " and the carpenter scratched his
但 他们 是 当然 酷儿 维修 我是 正在做 , " 和 这 木匠 刮痕 他的
[hed] [rɪ'flektɪvli] .
head reflectively .
头 反思地 .

但我做的这些维修工作确实很奇怪，"木匠若有所思地挠了挠头。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [ned] ['boʊldli] .
" What are you doing ? " asked Ned boldly .
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 内德 大胆地 .

“你们在干什么？”内德大胆地问道。

" ['fɪksɪŋ] [ʌp] ['ændiːz] [oʊld] ['erʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] ['bʌstɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər]
" Fixing up Andy's old airship that was once busted , " was the unexpected answer
" 定影 向上 安迪的 老的 飞艇 那 曾是 一次 被捕 , " 曾是 这 意外 回答
,
,
,

“修复安迪那艘曾经破损的旧飞艇，”这个答案出乎意料。

" [ænd; ənd]['æftər][aɪ][get] [ðæt] [dʌn] , [ɪf] [aɪ]['evər][duː] ,
" and after I get that done , if I ever do ,
" 和 后 我 得到 那 完毕 , 如果 我 曾经 做 ,

“等我把那件事做完之后，如果我能做到的话，

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
he wants me to make a platform for it on the roof of the house ,
他 想要 我 到 制作 一个 平台 为了 它 在 这 屋顶 的 这 房子 ,

他想让我在屋顶上搭个平台放它。

[wer] [hiː; hi][kæn; kən][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [swuːp] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] .
where he can start it swooping through the air .
在哪里 他 能 开始 它 俯冲 通过 这 空气 .

他可以从那里开始让它在空中俯冲。

['maɪti] [kwɪr] [rɪ'per] , [aɪ] [kɔːl] - [ɪm] .
Mighty queer repairs , I call ' em .
强大的 酷儿 维修 , 我 称呼 - 呃 .

我称之为极其古怪的修复。

[wel] , [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [bɔɪz] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːrpəntər] [pæst] [ɑːn] .
Well , good evening , boys , " and the carpenter passed on .
出色地 , 好的 晚上 , 男孩们 , " 和 这 木匠 通过了 在 .

“好了，晚上好，孩子们。”说完，木匠就去世了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['smʌg(ə)lərs]
Chapter IV Searching For Smugglers
章 第四 搜索 为了 走私者

第四章 搜寻走私犯

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! "
" Well , of all things ! "
" 出色地 , 的 全部 事物 ! "

“真是没想到！”

" [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" Who in the world would think such a thing ? "
" WHO 在 这 世界 会 思考 这样的 一个 事物 ? "

谁会想到这种事?

" [ændɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [ə'gen] ! "
" Andy going to start out with his airship again ! "
" 安迪 去 到 开始 出去 和 他的 飞艇 再次 ! "

“安迪又要驾驶他的飞艇出发了！”

" [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] !
" And going to sail it off the roof of his house !
" 和 去 到 帆 它 离开 这 屋顶 的 他的 房子 !

“然后打算把它从他家屋顶上扔下去！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔːltərnət] [ɪk'spreʃənz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm][ænd; ənd] [ned] ,
" These were the alternate expressions that came from Tom and Ned ,
" 这些 是 这 备用 表达式 那 来了 从 汤姆 和 内德 ,

“这些是汤姆和内德提出的其他表达方式，

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æftər][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]
as they stood gazing at each other after the startling information given them by
作为 他们 站立 凝视 在 每个 其他 后 这 令人震惊 信息 给定 他们 经过
['mɪstər] . ['dɪlən] ,
Mr . Dillon ,
先生 . 狄龙 ,

在迪伦先生告知他们令人震惊的消息后，他们面面相觑，站在那里。

[ðə; ði]['kɑːrpəntər] .
the carpenter .
这 木匠 .

木匠。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
" Do you really think he means it ? " asked Tom , after a pause ,
" 做 你 真的 思考 他 方法 它 ? " 问 汤姆 , 后 一个 暂停 ,

“你真的认为他是认真的吗？”汤姆顿了顿，问道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] .
during which they watched the retreating figure of the carpenter .
期间 哪个 他们 观看 这 撤退 数字 的 这 木匠 .

在此期间，他们目送着木匠的身影渐渐远去。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Maybe he was fooling us . "
" 或许 他 曾是 愚弄 我们 . "

“也许他是在骗我们。”

" [noʊ] , ['mɪstər] . ['dɪlən] ['seldəm] [dʒoʊks] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] , [juː; jʊ]
" No , Mr . Dillon seldom jokes , " replied Ned , " and when he does , you
" 不 , 先生 . 狄龙 很少 笑话 , " 回复 内德 , " 和 什么时候 他 做 , 你
[kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] .
can always tell .
能 总是 告诉 .

“不，狄龙先生很少开玩笑，”内德回答说，“即使他开玩笑，你也能分辨出来。”

[hiː; hi][goʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [dɪ'lɪbərətli] [tel] [æn; ən]
He goes to our church , and I know he wouldn't deliberately tell an
他 去 到 我们的 教会 , 和 我 知道 他 不会 故意地 告诉 一个
[ˌʌn'truːθ] .
untruth .
谎言 .

他去我们教会，我知道他不会故意说谎。

[oʊ] .
Oh **.**
哦 .

哦。

['ændiːz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [geɪm] [ɔːl] [raɪt] . "
Andy's **up** **to** **some** **game** **all** **right** **.** **"**
安迪的 向上 到 一些 游戏 全部 正确的 . "

安迪肯定在策划什么阴谋诡计。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] , [ɪn'sted]
" **I** **thought** **he** **must** **be** **hanging** **around** **here** **the** **way** **he** **has** **been** **,** **instead**
" 我 想法 他 必须 是 绞刑 大约 这里 这 方式 他 有 到过 , 反而
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hoʊm] .
of **being** **home** **.**
的 存在 家 .

“我以为他像往常一样一直待在这里，而不是待在家里。”

[bʌt; bət] [aɪ] [æd'mɪt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['biːɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
But **I** **admit** **I** **may** **have** **been** **wrong** **about** **the** **police** **being** **after** **him** **.**
但 我 承认 我 可能 有 到过 错误的 关于 这 警察 存在 后 他 .

但我承认，我可能误判了警方正在追捕他。

[ɪf] ['hiːd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
If **he'd** **done** **something** **wrong** **,**
如果 他会 完毕 某物 错误的 ,

如果他做错了什么事，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] ['haɪər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn]
he **would** **hardly** **hire** **a** **man** **to** **work** **on** **the** **house** **while** **he** **was** **hiding** **in**
他 会 几乎 聘请 一个 男人 到 工作 在 这 房子 尽管 他 曾是 隐藏 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

他躲在房子里的时候，不太可能雇人来修缮房子。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [dʒʌst] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]
I **guess** **he** **just** **wants** **to** **keep** **out** **of** **the** **way** **of** **everybody** **but** **his**
我 猜测 他 只是 想要 到 保持 出去 的 这 方式 的 大家 但 他的
[oʊn] [pər'tɪkjələr] ['krəʊniːz] .
own **particular** **cronies** **.**
自己的 特别的 亲信 .

我猜他只是想避开除他那几个亲信以外的所有人。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] , ['enihaʊ] ; ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [ɪn] [ʃeɪp] [ə'gen] ? "
But **I** **wonder** **what** **he** **is** **up** **to** **,** **anyhow** **;** **getting** **his** **airship** **in** **shape** **again** **?** **"**
但 我 想知道 什么 他 是 向上 到 , 无论如何 ; 获得 他的 飞艇 在 形状 再次 ? "

但我很好奇他到底在忙些什么；是不是在重新修缮他的飞艇？

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ən'les] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['eroʊ] [miːt] [ɑːn] ['sʌmwer] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" **Give** **it** **up** **,** **unless** **there's** **an** **aero** **meet** **on** **somewhere** **soon** **,** **"** **replied** **Ned** **.**
" 给 它 向上 , 除非 有 一个 航空 见面 在 某处 很快 , " 回复 内德 .

“放弃吧，除非近期哪里有航空比赛，”内德回答道。

" ['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'gen] .
" **Maybe** **he's** **going** **to** **try** **a** **race** **again** **.**
" 或许 他是 去 到 尝试 一个 种族 再次 .

“也许他会再次尝试参加比赛。”

" [tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Tom** **shook** **his** **head** **.**
" 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

" [aɪ'd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] ['eni] [ˌeɪvi'eɪʃn] [mi:ts] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['skedʒu:ld] , " [hi:; hi]

"	I'd	have	heard	about	any	aviation	meets	,	if	there	were	any	scheduled	,	"	he
"	ID	有	听到	关于	任何	航空	满足	,	如果	那里	是	任何	已安排	,	"	他

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“如果有任何航空聚会安排，我肯定会听说的，”他回答说。

" [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [send] [aʊt] ['sə:kjələ:s]

"	I	belong	to	the	national	association	,	and	they	send	out	circulars
"	我	属于	到	这	国家的	协会	,	和	他们	发送	出去	通告

[wen'evər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]['reɪsɪz] .

whenever	there	are	to	be	races	.
每当	那里	是	到	是	种族	.

“我隶属于全国协会，每当有比赛时，他们都会发出通知。”

[nʌn] [ɑ:r; ər][ɑ:n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

None	are	on	for	this	season	.
没有任何	是	在	为了	这	季节	.

本赛季没有球员参赛。

[noʊ] , [ændɪ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['ʌðər] [geɪm] . "

No	,	Andy	has	some	other	game	.	"
不	,	安迪	有	一些	其他	游戏	.	"

不，安迪还有别的游戏要玩。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [ˌju: 'es] , " [spoʊk] [ned] .

"	Well	,	I	don't	know	that	it	concerns	us	,	"	spoke	Ned	.
"	出色地	,	我	不	知道	那	它	担忧	我们	,	"	辐	内德	.

“嗯，我不知道这是否与我们有关，”内德说道。

" [nɑ:t][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['dʌznt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Not	as	long	as	he	doesn't	bother	me	,	"	answered	the	young	inventor	.
"	不是	作为	长的	作为	他	不	打扰	我	,	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“只要他不来烦我，就不会，”年轻的发明家回答道。

" [wel] , [ned] ,

"	Well	,	Ned	,
"	出色地	,	内德	,

“好吧，内德，

[aɪ] [sə'poʊz] [ju:l] [bi:; bi]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['nɔɪzləs]

I	suppose	you'll	be	over	in	the	morning	and	help	me	try	out	the	noiseless
我	认为	你会	是	超过	在	这	早晨	和	帮助	我	尝试	出去	这	无声

['erʃɪp] ? "

airship	?	"
飞艇	?	"

我想你明天早上会过来帮我试用一下那艘无声飞艇吧?

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪr] , [ə'baʊt] [ðæt] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Say	,	it	was	queer	,	about	that	government	agent	,	wasn't	it	?
说	,	它	曾是	酷儿	,	关于	那	政府	代理人	,	不是	它	?

话说，那个政府特工的事儿挺奇怪的，不是吗?

[sə'spektɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['erʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ? "

suspecting	you	of	supplying	airships	to	the	smugglers	?	"
怀疑	你	的	供应	飞艇	到	这	走私者	?	"

怀疑你向走私犯提供飞艇?

" ['ræðər] [ɑːd] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" **Rather** **odd** **,** " **agreed** **Tom** **.**
" 相当 奇怪的 , " 同意 汤姆 .

“确实有点奇怪，”汤姆赞同道。

" [hiː; hi] [maɪt] [mʌtʃ] ['betər] [sə'spekt] [ændɪ] [foʊgɝ] . "
" **He** **might** **much** **better** **suspect** **Andy** **Foger** **.** "
" 他 可能 很多 更好的 怀疑 安迪 福格 . "

“他更有可能怀疑安迪·福格。”

" [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ændɪ] [ɪz] [ˌriː'bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['erʃɪp] ,
" **That's** **so** **,** **and** **now** **that** **we** **know** **Andy** **is** **rebuilding** **his** **old** **airship** **,**
" 那就是 所以 , 和 现在 那 我们 知道 安迪 是 重建 他的 老的 飞艇 ,

“没错，既然我们现在知道安迪正在重建他的旧飞艇，

['meɪbi] [wiːd] ['betər] [tel] [hɪm; ɪm] . "
maybe **we'd** **better** **tell** **him** **.** "
或许 我们会 更好的 告诉 他 . "

或许我们最好告诉他。

" [tel] [huː] ? "
" **Tell** **who** **?** "
" 告诉 WHO ? "

“告诉谁？”

" [ðæt] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .
" **That** **government** **agent** **.**
" 那 政府 代理人 .

那个政府特工。

[tel] [hɪm; ɪm] ['hiːz] [rɔːŋ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ændɪ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
Tell **him** **he's** **wrong** **in** **thinking** **that** **Andy** **is** **out** **of** **the** **game** **.**
告诉 他 他是 错误的 在 思维 那 安迪 是 出去 的 这 游戏 .

告诉他，他认为安迪出局的想法是错误的。

[wiː; wi] [maɪt] [send] [hɪm; ɪm] [wɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ændɪ] [ɪz] ['getɪŋ] ['æktɪv] [ə'gen] .
We **might** **send** **him** **word** **that** **we** **just** **learned** **that** **Andy** **is** **getting** **active** **again** **.**
我们 可能 发送 他 单词 那 我们 只是 学习 那 安迪 是 获得 积极的 再次 .

我们可以告诉他，我们刚刚得知安迪又开始活跃起来了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'spekt] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]
He **has** **as** **much** **right** **to** **suspect** **and** **question** **him** **,** **as** **he** **had**
他 有 作为 很多 正确的 到 怀疑 和 问题 他 , 作为 他 有
[juː; jʊ] . "
you **.** "
你 . "

他有权利怀疑和质问他，就像他怀疑和质问你一样。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [bɪ'gæn] [tɑːm] ['sloʊli] .
" **Oh** **,** **I** **don't** **know** **,** " **began** **Tom** **slowly** **.**
" 哦 , 我 不 知道 , " 开始 汤姆 缓慢地 .

“哦，我不知道，”汤姆缓缓开口道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [vɪn'dɪkətɪv] [juː θ] , [nɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [wʌz; wəz] [ned] .
He **was** **not** **a** **vindicative** **youth** **,** **nor** **,** **for** **that** **matter** **,** **was** **Ned** **.**
他 曾是 不是 一个 报复性的 青年 , 也不 , 为了 那 事情 , 曾是 内德 .

他不是一个记仇的年轻人，事实上，内德也不是。

[ænd; ənd] [tɑːm] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['enəmi] ,
And **Tom** **would** **not** **go** **out** **of** **his** **way** **to** **give** **information** **about** **an** **enemy** **,**
和 汤姆 会 不是 去 出去 的 他的 方式 到 给 信息 关于 一个 敌人 ,

汤姆不会主动提供有关敌人的情报。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['enəmi] [ment] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

when	it	was	not	certain	that	the	said	enemy	meant	anything	wrong	.
什么时候	它	曾是	不是	肯定	那	这	说	敌人	意思是	任何事物	错误的	.

当无法确定该敌人是否有恶意时。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	I	don't	believe	there's	anything	in	it	,	"	finished	our	hero	.
"	我	不	相信	有	任何事物	在	它	,	"	完成的	我们的	英雄	.

“我不认为里面有什么，”我们的主人公总结道。

" [ændɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ,

"	Andy	may	have	a	lot	of	time	on	his	hands	,	and	,
"	安迪	可能	有	一个	很多	的	时间	在	他的	双手	,	和	,

“安迪可能有很多空闲时间，而且，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] , ['hiːz] ['fɪksɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] . "

for	want	of	something	better	to	do	,	he's	fixing	up	his	aeroplane	.	"
为了	想	的	某物	更好的	到	做	,	他是	定影	向上	他的	飞机	.	"

因为闲来无事，他正在修理他的飞机。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	Look	!	"	suddenly	exclaimed	Ned	.
"	看	!	"	突然	惊呼	内德	.

“看！”内德突然惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['eɪdʒənt] [naʊ] !

"	There's	that	agent	now	!
"	有	那	代理人	现在	!

“那个特工就在那儿！”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][tuː; tə][get][ə; eɪ][treɪn] , [aɪ] [ges] ,

He's	going	to	the	depot	to	get	a	train	,	I	guess	,
他是	去	到	这	仓库	到	得到	一个	火车	,	我	猜测	,

我猜他是要去车站搭火车。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] , [huː] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] ['intəvjuːd]

"	and	he	pointed	to	the	government	man	,	who	had	so	lately	interviewed
"	和	他	尖	到	这	政府	男人	,	WHO	有	所以	最近	接受采访

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“然后他指着那位不久前采访过汤姆的政府官员。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

"	I'm	going	to	speak	to	him	!
"	我是	去	到	说话	到	他	!

“我要和他谈谈！”

" [ɪm'pʌlsɪvli] [dɪ'klerd] [ned] .

"	impulsively	declared	Ned	.
"	冲动地	声明	内德	.

内德冲动地宣布。

" [aɪ] ['wʊdnt] , " ['ɔbdʒiktid] [tɑːm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['heɪsnd] [ɑːn] [ə'hed] ,

"	I	wouldn't	,	"	objected	Tom	,	but	his	chum	had	already	hastened	on	ahead	,
"	我	不会	,	"	反对	汤姆	,	但	他的	密友	有	已经	加快	在	前方	,

“我不会，”汤姆反对道，但他的朋友已经加快脚步走在前面了。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

and	soon	was	seen	talking	excitedly	to	Mr	.	Whitford	.
和	很快	曾是	已见	说	兴奋地	到	先生	.	惠特福德	.

很快，人们看到他兴奋地和惠特福德先生交谈起来。

[tɑːm] ['sɔːntəd] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Tom	**sauntered**	**up**	**in**	**time**	**to**	**hear**	**the**	**close**	**of**	**the**	**conversation**	**.**
汤姆	漫步	向上	在	时间	到	听到	这	关闭	的	这	对话	.

汤姆慢悠悠地走过来，正好听到谈话的结尾。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] ,

"	**I'm**	**much**	**obliged**	**to**	**you**	**for**	**your**	**information**	**,**	**"**	**said**	**the**	**custom**	**officer**	**,**
"	我是	很多	有义务	到	你	为了	你的	信息	,	"	说	这	风俗	官	,

“非常感谢您提供的信息，”海关官员说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [tʃʌm] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ]

"	**but**	**I'm**	**afraid**	**,**	**just**	**as**	**you**	**say**	**your**	**chum**	**felt**	**about**	**it**	**,**	**that**	**there's**	**nothing**
"	但	我是	害怕的	,	只是	作为	你	说	你的	密友	毛毡	关于	它	,	那	有	没有什么

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

in	**it**	**.**
在	它	.

“但我恐怕，正如你所说，你的朋友对此感到担忧，这其中没有任何意义。”

[ðɪs] [foʊgɝ] [tʃæp] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

This	**Foger**	**chap**	**may**	**have**	**been**	**bad**	**in**	**the**	**past**	**,**
这	福格	小伙子	可能	有	到过	坏的	在	这	过去的	,

这个福格先生过去可能做过一些坏事，

[bʌt; bət] [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] ['hiːz] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

but	**I**	**hardly**	**think**	**he's**	**in**	**with**	**the**	**smugglers**	**.**
但	我	几乎	思考	他是	在	和	这	走私者	.

但我很难相信他会和走私犯是一伙的。

[wʌt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [læd] [huː] [hæz; həz] [wʌn] ['erʃɪp] ,

What	**I'm**	**looking**	**for**	**is**	**not**	**a**	**lad**	**who**	**has**	**one**	**airship**	**,**
什么	我是	寻找	为了	是	不是	一个	小伙子	WHO	有	一	飞艇	,

我要找的不是那种只有一艘飞艇的小伙子，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	**someone**	**who**	**is**	**making**	**a**	**lot**	**of**	**them**	**,**
但	某人	WHO	是	制作	一个	很多	的	他们	,

但如果有人制作了很多这样的作品，

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [gʊdz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .

and	**supplying**	**the**	**men**	**who**	**are**	**running**	**goods**	**over**	**the**	**border**	**.**
和	供应	这	男人	WHO	是	跑步	商品	超过	这	边界	.

并为那些越境走私货物的人提供补给。

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [geɪm] [aɪm] ['æftər] ,

That's	**the**	**sort**	**of**	**game**	**I'm**	**after**	**,**
那就是	这	种类	的	游戏	我是	后	,

这正是我想要的游戏类型。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ændɪ] [foʊgɝ] ['oʊnli] [hæz; həz] [wʌn] ['erəpleɪn] [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi]

and	**if**	**this**	**Andy**	**Foger**	**only**	**has**	**one**	**aeroplane**	**I**	**hardly**	**think**	**he**	**can**	**be**
和	如果	这	安迪	福格	仅有的	有	一	飞机	我	几乎	思考	他	能	是

['veri] ['deɪndʒərəs] . "

very	**dangerous**	**.**	**"**
非常	危险的	.	"

如果安迪·福格只有一架飞机，我认为他很难构成多大的威胁。

" [wel] , [pər'hæps] [nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .

"	**Well**	**,**	**perhaps**	**not**	**,**	**"**	**admitted**	**Ned**	**.**
"	出色地	,	也许	不是	,	"	承认	内德	.

“嗯，也许不是，”内德承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] . "

"	But	I	thought	I'd	tell	you	.	"
"	但	我	想法	ID	告诉	你	.	"

“但我还是想告诉你。”

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] .

"	And	I'm	glad	you	did	.
"	和	我是	高兴的	你	做过	.

“我很高兴你这么做了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

If	you	hear	anything	more	,	I'll	be	glad	to	have	you	let	me	know	.
如果	你	听到	任何事物	更多的	,	患病的	是	高兴的	到	有	你	让	我	知道	.

如果你听到任何其他消息，请务必告诉我。

[hɪəz] [maɪ][kɑːrd] , " [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəst] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd]

Here's	my	card	,	"	and	thanking	the	boys	for	their	interest	Mr	.	Whitford
这里是	我的	卡片	,	"	和	谢谢	这	男孩们	为了	他们的	兴趣	先生	.	惠特福德

[pæst] [ɑːn] .

passed	on	.
通过了	在	.

“这是我的名片，”惠特福德先生感谢孩子们的关心后说道。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [geɪv] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] [ə; eɪ] [test] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Tom	and	Ned	gave	the	noiseless	airship	a	test	the	next	day	.
汤姆	和	内德	给予	这	无声	飞艇	一个	测试	这	下一个	天	.

第二天，汤姆和内德对这艘无声飞艇进行了测试。

[ðə; ði][krɑːft] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stɑːntʃ] ['fælkən] , [riːˈmɔdld] , [wʌz; wəz] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed]

The	craft	,	which	was	the	stanch	Falcon	,	remodeled	,	was	run	out	of	the	shed
这	工艺	,	哪个	曾是	这	立柱	鹘	,	改建	,	曾是	跑步	出去	的	这	棚

,

,

,

这架飞机是经过改装的坚固的猎鹰号，从棚子里起飞。

['kɑːkʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['helpɪŋ] , [waɪl] ['mɪstər] . [swɪft] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,

Koku	the	giant	helping	,	while	Mr	.	Swift	stood	looking	on	,
国	这	巨大的	帮助	,	尽管	先生	.	迅速	站立	寻找	在	,

巨人Koku在一旁帮忙，而Swift先生则站在一旁观看。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spektəɪtər] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] .

an	interested	spectator	of	what	his	son	was	about	to	do	.
一个	感兴趣的	旁观者	的	什么	他的	儿子	曾是	关于	到	做	.

他饶有兴趣地旁观着儿子即将要做的事情。

[ɪ'rædɪkeɪt] , [ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mjuːl] ['buːməræŋ] ,

Eradicate	,	the	old	colored	man	,	who	was	driving	his	mule	Boomerang	,
根除	,	这	老的	有色	男人	,	WHO	曾是	驾驶	他的	骡子	回旋镖	,

消灭那个赶着骡子“回旋镖”的老黑人

[hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːrtɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [rɪ'fjuːz] [ðæt] [hæd; həd]

hitched	to	a	wagon	in	which	he	was	carting	away	some	refuse	that	had
搭便车	到	一个	车皮	在	哪个	他	曾是	搬运	离开	一些	拒绝	那	有

[bɪn] [reɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

been	raked	up	in	the	garden	,
到过	耙过的	向上	在	这	花园	,

他拴在一辆马车后面，车上装着从花园里耙起来的垃圾。

['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ˌnɪr'baɪ] .

halted	his	outfit	nearby	.
停止	他的	全套服装	附近	.

他停下手中的行装，走到附近。

" [aɪ] [seɪ] , ['mæsə] [tɑːm] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pæst] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	I	say	,	Massa	Tom	!	"	he	called	,	as	the	young	inventor	passed	near	him	,
"	我	说	,	马萨	汤姆	!	"	他	称为	,	作为	这	年轻的	发明者	通过了	靠近	他	,

“我说，汤姆老爷！”他喊道，年轻的发明家从他身边经过时，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

in	making	a	tour	of	the	ship	.
在	制作	一个	旅游	的	这	船	.

在参观这艘船的时候。

" [wel] , [ræd] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	Rad	,	what	is	it	?	"
"	出色地	,	辐射	,	什么	是	它	?	"

“拉德，到底是什么事？”

" - [joʊ] - - [ɔːl][wɑːnt][ˌɛfˈoʊ] - [mɑː][æn; ən] - ['buːməræŋ] [tiː] - [gɪb][joʊ] - - [ɔːl][ə; eɪ] [toʊ] ?

"	Doan't	yo	'	-	all	want	fo	'	ma	an	'	Boomerang	t	'	gib	yo	'	-	all	a	tow	?
"	-	哟	-	-	全部	想	fo	-	玛	一个	-	回旋镖	t	-	吉布	哟	-	-	全部	一个	拖	?

“你们难道不想让妈妈和回旋镖给你们拖车吗？”

[mɛbi] [dæt] [nuː] - ['fæŋgəld] [kən'træpʃn] [joʊ] - - [ɔːl][hæz; həz] [dʌn] [pʊt][ɑːn][joʊ] - [ʃɪp] [wəʊnt] [wʊk] ,

Mebby	dat	new	-	fangled	contraption	yo	'	-	all	has	done	put	on	yo	'	ship	won't	wuk	,
梅比	数据	新的	-	时髦的	装置	哟	-	-	全部	有	完毕	放	在	哟	-	船	惯于	wuk	,

也许你们船上安装的那个新奇玩意儿用不了。

[æn; ən] - [mɛbi] [aɪˈd] ['betər] [stɪk] [əˈraʊnd] [tiː] - [pʊl] [joʊ] - - [ɔːl] [hoʊm] . "

an	'	mebby	I'd	better	stick	around	t	'	pull	yo	'	-	all	home	.	"
一个	-	梅比	ID	更好的	戳	大约	t	-	拉	哟	-	-	全部	家	.	"

也许我最好留下来接你们回家。

" [noʊ] , [ræd] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] .

"	No	,	Rad	,	I	guess	it	will	work	all	right	.
"	不	,	辐射	,	我	猜测	它	将要	工作	全部	正确的	.

“不，拉德，我想应该没问题。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [ænd; ənd][wiː; wi][get] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ,

If	it	doesn't	,	and	we	get	stuck	out	a	mile	or	two	,
如果	它	不	,	和	我们	得到	卡住	出去	一个	英里	或者	二	,

如果不行，我们被困在路边一两英里外，

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] . "

I'll	send	you	a	wireless	message	.	"
患病的	发送	你	一个	无线的	信息	.	"

我会给你发一条无线信息。

" - [duː][dæt] ! " ['bɛgd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Doan't	do	dat	!	"	begged	the	colored	man	.
"	-	做	数据	!	"	乞求	这	有色	男人	.

“别那样做！”黑人男子恳求道。

" [aɪ] ['niːbər] [kʊd; kəd] [riːd] [dem] ['waɪərləs] ['letərz] ['enihaʊ] .

"	I	neber	could	read	dem	wireless	letters	anyhow	.
"	我	内伯	可以	读	民主	无线的	信件	无论如何	.

“反正我从来都看不懂那些无线电信件。”

[dʒest][gɪb][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [æn; ən] - [ˌem 'iː][æn; ən] - ['buːməræŋ] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - . "

Jest	gib	a	shout	,	an	'	me	an	'	Boomerang	will	come	a	-	runnin	'	.	"
笑话	吉布	一个	喊	,	一个	-	我	一个	-	回旋镖	将要	来	一个	-	跑步	-	.	"

你只要喊一声，我和回旋镖就会立刻跑过来。

" [ɔːl] [raɪt] , [ræd] , [aɪ] [wɪl] .

"	All	right	,	Rad	,	I	will	.
"	全部	正确的	,	辐射	,	我	将要	.

“好的，拉德，我会的。”

[naʊ] , [ned] , [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] ? "
Now , Ned , is everything in shape ? "
现在 , 内德 , 是 一切 在 形状 ? "

内德，一切都安排妥当了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tɑːm] . "
" I think so , Tom . "
" 我 思考 所以 , 汤姆 . "

“我也这么认为，汤姆。”

" ['kɑːkʊ] , [dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɪnd] [ɪn] [ðoʊz] ['taɪərz] .
" Koku , just put a little more wind in those tires .
" 国 , 只是 放 一个 小的 更多的 风 在 那些 轮胎 .

“Koku，再给轮胎打点气。”

[bʌt; bət] [dəunt] [pʌmp] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , " [tɑːm] ['kɔːʃənd] .
But don't pump as hard as you did the other day , " Tom cautioned .
但 不 泵 作为 难的 作为 你 做过 这 其他 天 , " 汤姆 警告 .

“但不要像那天那样用力泵水，”汤姆提醒道。

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ? " [æskt] [ned] .
" What happened then ? " asked Ned .
" 什么 发生 然后 ? " 问 内德 .

“然后发生了什么？”内德问道。

" [oʊ] , ['kɑːkʊ] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌs(ə)l] ,
" Oh , Koku forgot that he had so much muscle ,
" 哦 , 国 忘了 那 他 有 所以 很多 肌肉 ,

“哦，Koku 忘了他有那么多肌肉了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pʌmpɪŋ] [er] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['baɪsɪkl] [wiːl] ['taɪərz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɜːrst] [wʌn] .
and he kept on pumping air into the bicycle wheel tires until he burst one .
和 他 保留 在 抽水 空气 进入 这 自行车 车轮 轮胎 直到 他 爆裂 一 .

他不停地给自行车轮胎充气，直到一个轮胎爆胎为止。

[goʊ] ['iːzi] [ðɪs] [taɪm] , ['kɑːkʊ] . "
Go easy this time , Koku . "
去 简单的 这 时间 , 国 . "

这次你可要手下留情了，Koku。

" [aɪ] [wɪl] , ['mɪstər] . [tɑːm] , " [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] [tʊk] [ðə; ðɪ] [er] [pʌmp] .
" I will , Mr . Tom , " and the giant took the air pump .
" 我 将要 , 先生 . 汤姆 , " 和 这 巨大的 采取 这 空气 泵 .

“好的，汤姆先生，”巨人接过气泵。

" [ɪz] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ? " [æskt] [ned] ,
" Is he going along ? " asked Ned ,
" 是 他 去 沿着 ? " 问 内德 ,

“他要一起去吗？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [gai] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ænd; ənd] [steɪz] [wɜːr; wər] [taɪt] .
as he looked to see that all the guy wires and stays were tight .
作为 他 看起来 到 看 那 全部 这 盖伊 电线 和 停留 是 紧的 .

他检查了一下，确认所有的拉索和支撑杆都已拉紧。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" I guess so , " replied Tom .
" 我 猜测 所以 , " 回复 汤姆 .

“我想是的，”汤姆回答道。

" [hiː; hi] [meɪks] [gʊd] ['bæləst] .
" He makes good ballast .
" 他 制作 好的 压载物 .

“他能做很好的压舱物。”

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [hɪr] .

I	wish	Mr	.	Damon	was	here	.
我	希望	先生	.	达蒙	曾是	这里	.

我希望达蒙先生能在这里。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [raɪt] [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

If	everything	goes	right	we	may	take	a	run	over	,	and	surprise	him	.
如果	一切	去	正确的	我们	可能	拿	一个	跑步	超过	,	和	惊喜	他	.

如果一切顺利，我们可能会突然袭击他，给他一个惊喜。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɑ:rt] .

"	In	a	little	while	the	noiseless	airship	was	ready	for	the	start	.
"	在	一个	小的	尽管	这	无声	飞艇	曾是	准备好	为了	这	开始	.

不一会儿，这艘无声的飞艇就准备起飞了。

[tɑ:m] , [ned] [ænd; ənd] ['kɑ:kʊ] [klaɪmd] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

Tom	,	Ned	and	Koku	climbed	in	,	and	took	their	positions	.
汤姆	,	内德	和	国	攀登	在	,	和	采取	他们的	职位	.

汤姆、内德和科库爬了上去，各就各位。

" [gʊd] [lʌk] !

"	Good	luck	!
"	好的	运气	!

“祝你好运！

" ['mɪstər] . [swɪft] [kɔ:ld] ['æftər] [ðem; ðəm] .

"	Mr	.	Swift	called	after	them	.
"	先生	.	迅速	称为	后	他们	.

“斯威夫特先生在他们身后喊道。”

[tɑ:m] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [krɑ:ft] [ʃɑ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] .

Tom	waved	his	hand	to	his	father	,	and	the	next	moment	his	craft	shot	into	the	air	.
汤姆	挥手	他的	手	到	他的	父亲	,	和	这	下一个	片刻	他的	工艺	射击	进入	这	空气	.

汤姆向父亲挥了挥手，下一刻，他的飞行器便冲上了天空。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [went] , [ðə; ði] [greɪt] [prə'pelər] [bleɪdz] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] ,

Up	and	up	it	went	,	the	great	propeller	blades	beating	the	air	,	but	,
向上	和	向上	它	去	,	这	伟大的	螺旋桨	刀片	殴打	这	空气	,	但	,

它越升越高，巨大的螺旋桨叶片拍打着空气，但是，

[seɪv] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [wɜ:r] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ,

save	for	a	soft	whirr	,	such	as	would	be	made	by	the	wings	of	a	bird	,
节省	为了	一个	柔软的	呼呼	,	这样的	作为	会	是	制成	经过	这	翅膀	的	一个	鸟	,

除了像鸟翼拍打时发出的那种轻柔的嗡嗡声之外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ] [saʊnd] .

there	was	absolutely	no	sound	.
那里	曾是	绝对地	不	声音	.

周围一片寂静。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [tɑ:m] .

"	Hurrah	!	"	cried	Tom	.
"	欢呼	!	"	哭	汤姆	.

“好耶！”汤姆喊道。

" [ʃi:; ʃi] [wɜ:rks] !

"	She	works	!
"	她	作品	!

她工作！

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] [æt; ət][læst] ! "
I've got a noiseless airship at last ! "
我已经 得到 一个 无声 飞艇 在 最后的 ! "

我终于有了一艘无噪音的飞艇!

" [seɪ] , [dəunt] [jel] [æt; ət][ə; eɪ] ['feloʊ] [soʊ] , " ['bɛgd] [ned] ,
" Say , don't yell at a fellow so , " begged Ned ,
" 说 , 不 叫喊 在 一个 同伴 所以 , " 乞求 内德 ,

“我说，别这么冲别人大吼大叫，”内德恳求道。

[fɔːr; fər][tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zʌltɪŋ] [rɪ'mɑːrk] .
for Tom had been close to his chum when he made his exulting remark .
为了 汤姆 有 到过 关闭 到 他的 密友 什么时候 他 制成 他的 欣喜若狂 评论 .

因为汤姆当时正和他的朋友在一起，所以他才发表了那番激动人心的言论。

" [jel] !
" Yell !
" 叫喊 !

“叫喊!

[aɪ] ['wɔznt] [jelɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
I wasn't yelling , " replied Tom .
我 不是 大喊 , " 回复 汤姆 .

“我没有大声喊叫，”汤姆回答说。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .
" Oh , I see what happened .
" 哦 , 我 看 什么 发生 .

“哦，我明白了发生了什么事。”

[aɪm][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [laʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['erʃɪp] , [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] ,
I'm so used to speaking loud on the other airships , that make such a racket ,
我是 所以 用过的 到 请讲 大声 在 这 其他 飞艇 , 那 制作 这样的 一个 球拍 ,

我已经习惯了在其他飞艇上大声说话，那些飞艇噪音很大。

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [nuː] ['fælkən] .
that I didn't realize how quiet it was aboard the new Falcon .
那 我 没有 意识到 如何 安静的 它 曾是 船上 这 新的 鹘 .

我之前并没有意识到新猎鹰号飞机上有多么安静。

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['nɪrli] [meɪd] [juː; jʊ] [def] , [ned] .
No wonder I nearly made you deaf , Ned .
不 想知道 我 几乎 制成 你 聋 , 内德 .

难怪我差点把你震聋了，内德。

[aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðɪs] , " [ænd; ənd][tɑːm] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] [toʊnz] .
I'll be careful after this , " and Tom lowered his voice to ordinary tones .
患病的 是 小心 后 这 , " 和 汤姆 降低 他的 嗓音 到 普通的 音调 .

“以后我会小心的。”汤姆压低声音，恢复了正常的语气。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] [nuː] [krɑːft] ,
In fact it was as quiet aboard his new craft ,
在 事实 它 曾是 作为 安静的 船上 他的 新的 工艺 ,

事实上，他的新船上同样安静。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [græs] - [groʊn] ['kʌntri] [leɪn] .
as if he and Ned had been walking in some grass - grown country lane .
作为 如果 他 和 内德 有 到过 步行 在 一些 草 - 生长 国家 车道 .

仿佛他和内德正走在一条长满青草的乡村小路上。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] , " [ə'griːd] [ned] .
" She certainly is a success , " agreed Ned .
" 她 当然 是 一个 成功 , " 同意 内德 .

“她当然很成功，”内德赞同道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kriːp] [ʌp][ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['erʃɪp] [naʊ] ,
" You could creep up on some other airship now ,
" 你 可以 潜行者 向上 在 一些 其他 飞艇 现在 ,

你现在可以悄悄接近其他飞艇了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] . "
and those aboard would never know you were coming . "
和 那些 船上 会 绝不 知道 你 是 未来 . "

船上的人根本不会知道你会来。

" [aɪv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
" I've been planning this for a long time , " went on our hero ,
" 我已经 到过 规划 这 为了 一个 长的 时间 , " 去 在 我们的 英雄 ,

“我为此计划了很久，”我们的英雄继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][krɑːft] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
as he shifted the steering gear , and sent the craft around in a long ,
作为 他 转移 这 转向 齿轮 , 和 发送 这 工艺 大约 在 一个 长的 ,
['swiːpɪŋ] [kɜːrv] .
sweeping curve .
扫荡 曲线 .

他转动方向盘，使飞行器画出了一个长长的弧线。

" [naʊ] [fɔːr; fər] ['wɔːtərfərd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] .
" Now for Waterford and Mr . Damon .
" 现在 为了 沃特福德 和 先生 . 达蒙 .

“现在轮到沃特福德和达蒙先生了。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] [lɪvd] , [ænd; ənd][tɑːm] ,
" They were soon above the town where the odd man lived , and Tom ,
" 他们 是 很快 多于 这 镇 在哪里 这 奇怪的 男人 居住地 , 和 汤姆 ,

“他们很快就到了那个古怪男人居住的小镇上方，汤姆，

['pɪkɪŋ] [aʊt]['mɪstər] . ['deɪmənz] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
picking out Mr . Damon's house , situated as it was in the midst of
挑选 出去 先生 . 达蒙的 房子 , 位于 作为 它 曾是 在 这 中间 的
[ɪk'stensɪv] [graʊndz] ,
extensive grounds ,
广泛的 理由 ,

选中了达蒙先生的房子，它坐落在广阔的庄园中央。

['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
headed for it .
标题 为了 它 .

正朝着那个方向走去。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
" There he is , walking through the garden , " exclaimed Ned , pointing to their
" 那里 他 是 , 步行 通过 这 花园 , " 惊呼 内德 , 指向 到 他们的
[frend] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
friend down below .
朋友 向下 以下 .

“看，他就在那儿，正穿过花园呢！”内德指着下面的朋友惊呼道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['eni]
" He hasn't heard us , as he would have done if we had come in any
" 他 还没有 听到 我们 , 作为 他 会 有 完毕 如果 我们 有 来 在 任何
['ʌðər] [mə'ʃiːn] . "
other machine . "
其他 机器 . "

“他没听到我们说话，如果我们开的是其他任何机器，他肯定会听到。”

" [ðæts] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" That's so ! " exclaimed Tom .
" 那就是 所以 ! " 惊呼 汤姆 .

“真是这样！”汤姆惊呼道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
" I'm going to give him a sensation .
" 我是 去 到 给 他 一个 感觉 .

“我要让他体验一下那种感觉。”

[aɪl] [flai] [raɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] .
I'll fly right over his head , and he won't know it until he sees us .
患病的 飞 正确的 超过 他的 头 , 和 他 惯于 知道 它 直到 他 看到 我们 .

我会直接从他头顶飞过，直到他看到我们才会知道。

[aɪl] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
I'll come up from behind .
患病的 来 向上 从 在后面 .

我会从后面追上来。

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
" A moment later he put this little trick into execution .
" 一个 片刻 之后 他 放 这 小的 诡计 进入 执行 .

片刻之后，他便将这个小伎俩付诸实践。

[ə'lɔːŋ] [swept] [ðə; ði] ['erʃɪp] , [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [raɪt] ['oʊvər] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [hed] .
Along swept the airship , until , with a rush , it passed right over Mr . Damon's head .
沿着 扫荡 这 飞艇 , 直到 , 和 一个 匆忙 , 它 通过了 正确的 超过 先生 . 达蒙的 头 .

飞艇掠过，嗖的一声从达蒙先生的头顶飞过。

[hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He never heard it ,
他 绝不 听到 它 ,

他从未听过。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæst] .
and was not aware of what was happening until he saw the shadow it cast .
和 曾是 不是 意识到的 的 什么 曾是 发生 直到 他 锯 这 阴影 它 投掷 .

直到看到它投下的影子，他才意识到发生了什么事。

[ðen] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kraɪd] :
Then , jumping aside , as if he thought something was about to fall on him , he cried :
然后 , 跳 旁边 , 作为 如果 他 想法 某物 曾是 关于 到 落下 在 他 , 他 哭 :

然后，他猛地跳到一边，好像有什么东西要砸到他似的，喊道：

" [bles] [maɪ] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] !
" Bless my mosquito netting !
" 保佑 我的 蚊子 网 !

感谢我的蚊帐！

[wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] - -
What in the world - -
什么 在 这 世界 - -

这到底是怎么回事？

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ,
" Then he saw Tom and Ned in the airship ,
" 然后 他 锯 汤姆 和 内德 在 这 飞艇 ,

然后他看到汤姆和奈德在飞艇上，

[wɪtʃ] [keɪm] ['dʒentli] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['fɜːrðər] [ɑːn] .
which came gently to earth a few yards further on .
哪个 来了 轻轻地 到 地球 一个 很少 码 更远 在 .

它轻轻地落在几码开外的地面上。

" [wel] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Well of all things ! " cried Mr . Damon .
" 出色地 的 全部 事物 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“真是没想到！”达蒙先生喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [tɑːm] [swɪft] ? "
" What are you up to now , Tom Swift ? "
" 什么 是 你 向上 到 现在 , 汤姆 迅速 ? "

“汤姆·斯威夫特，你现在又在忙什么呢？”

" [its] [maɪ] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] , " [ɪk'spleɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .
" It's my noiseless airship , " explained our hero .
" 它是 我的 无声 飞艇 , " 解释 我们的 英雄 .

“这是我的无声飞艇，”我们的英雄解释道。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
" She doesn't make a sound .
" 她 不 制作 一个 声音 .

她一声不吭。

[get] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] .
Get aboard , and have a ride .
得到 船上 , 和 有 一个 骑 .

上车，开始旅程吧。

" ['mɪstər] . ['deimən] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Mr . Damon looked toward the house .
" 先生 . 达蒙 看起来 朝向 这 房子 .

达蒙先生望向房子。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [waɪf] [wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" I guess my wife won't see me , " he said with a chuckle .
" 我 猜测 我的 妻子 惯于 看 我 , " 他 说 和 一个 轻笑 .

“看来我老婆是见不到我了，”他笑着说。

" [ʃiːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['erʃɪp] , [tɑːm] , [sɪns] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ðæt] [trɪp]
" She's more than ever opposed to airships , Tom , since we went on that trip
" 她是 更多的 比 曾经 反对 到 飞艇 , 汤姆 , 自从 我们 去 在 那 旅行
['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
taking moving pictures .
采取 移动 图片 .

“汤姆，自从我们一起去旅行拍摄动态照片后，她就更加反对飞艇了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
But I'll take a chance .
但 患病的 拿 一个 机会 .

但我愿意冒险一试。

" [ænd; ənd] [ɪn] [hiː; hi] [spræŋ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] .
" And in he sprang , when the two lads started up again .
" 和 在 他 弹簧 , 什么时候 这 二 小伙子们 开始 向上 再次 .

“当那两个小伙子再次起身时，他纵身跃了进去。”

[ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [flaɪt] , [ænd; ənd] [tɑːm] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['moʊtər] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz]

They	made	quite	a	flight	,	and	Tom	found	that	his	new	motor	exceeded	his
他们	制成	相当	一个	航班	,	和	汤姆	成立	那	他的	新的	发动机	超出	他的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

expectations	.
期望	.

他们进行了一次相当不错的飞行，汤姆发现他的新发动机超出了他的预期。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] , [bʌt; bət] [ðiːz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] .

True	,	it	needed	some	adjustments	,	but	these	could	easily	be	made	.
真的	,	它	需要	一些	调整	,	但	这些	可以	容易地	是	制成	.

没错，它需要一些调整，但这些调整很容易做到。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	with	it	,	now	that	you	have	it	?
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	和	它	,	现在	那	你	有	它	?

“那么，既然你已经有了它，你打算怎么用它呢？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz] [tɑːm] [wʌns] [mɔːr] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːd]

"	asked	Mr	.	Damon	,	as	Tom	once	more	brought	the	machine	around	to	the	odd
"	问	先生	.	达蒙	,	作为	汤姆	一次	更多的	带来	这	机器	大约	到	这	奇怪的

['mænz] [haʊs] ,

man's	house	,
男人的	房子	,

“达蒙先生问道，这时汤姆又一次把机器搬到了那个怪人家门口。”

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	stopped	it	.
和	停止	它	.

并制止了它。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ? "

"	What's	it	for	?	"
"	是什么	它	为了	?	"

这是做什么用的?

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Oh	,	I	think	I'll	find	a	use	for	it	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	哦	,	我	思考	患病的	寻找	一个	使用	为了	它	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“哦，我想我会找到它的用途，”这位年轻的发明家回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ? "

"	Will	you	come	back	to	Shopton	with	us	?	"
"	将要	你	来	后退	到	-	和	我们	?	"

“你愿意和我们一起回肖普顿吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] .

"	No	,	I	must	stay	here	.
"	不	,	我	必须	停留	这里	.

不，我必须留在这里。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['letərz] [tuː; tə] [raɪt] .

I	have	some	letters	to	write	.
我	有	一些	信件	到	写	.

我有一些信要写。

[bʌt; bət] [aɪl] [rʌn] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] .

But	I'll	run	over	in	a	few	days	,	and	see	you	.
但	患病的	跑步	超过	在	一个	很少	天	,	和	看	你	.

但我过几天就会过去，到时候见。

[ðen] [aɪl] [goʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [trɪp] , [ɪf] [juːv] [gɑːt][wʌn] [plænd] . "
Then I'll go on another trip , if you've got one planned . "
然后 患病的 去 在 其他 旅行 , 如果 你已经 得到 一 计划 . "

如果你有旅行计划，那我就再去一次。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] , " ['ænsər] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" I may have , " answered Tom with a laugh .
" 我 可能 有 , " 回答 汤姆 和 一个 笑 .

“我可能做过，”汤姆笑着回答。

" [gʊd] - [baɪ] .
" Good - bye .
" 好的 - 再见 .

“再见。

" [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [flaɪt] [hoʊm] ,
" He and Ned made a quick flight home ,
" 他 和 内德 制成 一个 快的 航班 家 ,

他和内德迅速乘飞机回家了。

[ænd; ənd][tɑːm][æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] .
and Tom at once started on making some changes in the motor .
和 汤姆 在 一次 开始 在 制作 一些 变化 在 这 发动机 .

汤姆立即开始对发动机进行一些改动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
He was engaged at this work the next day ,
他 曾是 已订婚的 在 这 工作 这 下一个 天 ,

第二天他就投入到这项工作中了。

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [pæs] [ə'krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
when he noticed a shadow pass across an open window .
什么时候 他 注意到 一个 阴影 经过 穿过 一个 打开 窗户 .

这时他注意到一个影子掠过敞开的窗户。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ned] .
He looked up to see Ned .
他 看起来 向上 到 看 内德 .

他抬头看到了内德。

" [hə'loʊ] , [tɑːm] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Hello , Tom ! " cried his chum .
" 你好 , 汤姆 ! " 哭 他的 密友 .

“你好，汤姆！”他的朋友喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? "
" Have you heard the news ? "
" 有 你 听到 这 消息 ? "

你听说了吗?

" [noʊ] , [wʌt] [nuːz] ?
" No , what news ?
" 不 , 什么 消息 ?

“不，什么消息？”

[hæz; həz][ændɪ] [foʊgɚ] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ? "
Has Andy Foger fallen out of his airship ? "
有 安迪 福格 倒下 出去 的 他的 飞艇 ? "

安迪·福格是不是从飞艇上掉下来了?

" [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['kʌstəm] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [taʊn] ,
" No , but there are a whole lot of Custom House detectives in town ,
" 不 , 但 那里 是 一个 所有的 很多 的 风俗 房子 侦探 在 镇 ,

“不，但是城里有很多海关侦探。”

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] . "

looking	for	clews	to	the	smugglers	.	"
寻找	为了	线索	到	这	走私者	.	"

寻找走私者的线索。

" [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?

"	Still	at	it	,	eh	?
"	仍然	在	它	,	嗯	?

“还在继续啊？”

- [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] .

Shopton	can't	seem	to	keep	out	of	the	limelight	.
-	不能	似乎	到	保持	出去	的	这	聚光灯	.

肖普顿似乎总是无法摆脱公众的关注。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [nuː] [tɜːrnd] [ʌp] ? "

Has	anything	new	turned	up	?	"
有	任何事物	新的	转向	向上	?	"

有什么新进展吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][dʒʌst] [met] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

I	just	met	Mr	.	Whitford	.
我	只是	遇见	先生	.	惠特福德	.

我刚刚见到惠特福德先生。

['hiːz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He's	back	on	the	case	and	he	has	several	men	with	him	.
他是	后退	在	这	案件	和	他	有	一些	男人	和	他	.

他重新投入到这个案子中，而且他手下还有几个人。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm] ['smʌgld] [gʊdz] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

They	received	word	that	some	smuggled	goods	came	to	Shopton	,	and	were
他们	已收到	单词	那	一些	走私	商品	来了	到	-	,	和	是

[ʃɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ə'gen] . "

shipped	out	of	here	again	.	"
已发货	出去	的	这里	再次	.	"

他们得到消息，一些走私货物运到了肖普顿，然后又从这里运走了。

" [haʊ] , [baɪ] ['erʃɪp] ? "

"	How	,	by	airship	?	"
"	如何	,	经过	飞艇	?	"

“怎么用飞艇？”

" [noʊ] , [baɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] .

"	No	,	by	horse	and	wagon	.
"	不	,	经过	马	和	车皮	.

“不，是乘马车。”

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [sɪlks] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə]['kænədə] , [wer]

A	lot	of	cases	of	valuable	silks	imported	from	England	to	Canada	,	where
一个	很多	的	案例	的	有价值的	帛	进口	从	英格兰	到	加拿大	,	在哪里

[ðə; ði]['duːti][ɪz] [laɪt] ,

the	duty	is	light	,
这	责任	是	光	,

很多从英国进口的珍贵丝绸被运往加拿大，因为加拿大的关税较低。

[wɜːr; wər] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] ['sʌmhaʊ] , [ɪn] ['erʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] .

were	slipped	over	the	border	somehow	,	in	airships	,	it	is	thought	.
是	滑倒了	超过	这	边界	不知何故	,	在	飞艇	,	它	是	想法	.

据推测，这些物品是通过飞艇以某种方式偷偷运过边境的。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [baɪ] [freɪt] , ['leɪb(ə)ld][æz; əz]['kælɪkoʊ] ,

Then	they	came	here	by	freight	,	labeled	as	calico	,
然后	他们	来了	这里	经过	货运	,	标签	作为	印花布	,

然后它们被装在货车上运到这里，车身上贴着印花布的标签。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [taʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] . "

and	when	they	reached	this	town	they	were	taken	away	in	a	wagon	.	"
和	什么时候	他们	达到	这	镇	他们	是	已采取	离开	在	一个	车皮	.	"

他们到达这个镇子后，就被用马车带走了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪr] ? "

"	But	how	did	they	get	here	?	"
"	但	如何	做过	他们	得到	这里	?	"

“但他们是怎么到这儿来的？”

" [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [freɪt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

"	On	the	railroad	,	of	course	,	but	the	freight	people	had	no	reason	to
"	在	这	铁路	,	的	课程	,	但	这	货运	人们	有	不	原因	到

[sə'spekt] [ðem; ðəm] . "

suspect	them	.	"
怀疑	他们	.	"

“当然是在铁路上，但货运人员没有理由怀疑他们。”

" [ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n] ? "

"	And	where	were	they	taken	from	the	freight	station	?	"
"	和	在哪里	是	他们	已采取	从	这	货运	车站	?	"

“他们从货运站被带到哪里去了？”

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ə'θɔːrətiz] [wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	That's	what	the	customs	authorities	want	to	find	out	.
"	那就是	什么	这	海关	当局	想	到	寻找	出去	.

“这正是海关当局想要查明的。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['siːkrət] [pleɪs] [hɪr] , [wer] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ænd; ənd]

They	think	there's	some	secret	place	here	,	where	the	goods	are	stored	and
他们	思考	有	一些	秘密	地方	这里	,	在哪里	这	商品	是	存储	和

[rɪ'ʃɪp] .

reshipped	.
重新发货	.

他们认为这里有个秘密地方，货物就存放在那里，然后再从那里重新运走。

[ðæts] [waɪ] [soʊ] ['meni] [dɪ'tektɪv] [ɑːr; ər] [hɪr] .

That's	why	so	many	detectives	are	here	.
那就是	为什么	所以	许多	侦探	是	这里	.

所以这里才会有这么多侦探。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hɑːt] - ['fʊtɪd] .

They	are	after	the	smugglers	hot	-	footed	.
他们	是	后	这	走私者	热的	-	有脚的	.

他们正在追捕那些行动迅速的走私犯。

" ['tʃæptər] [viː][ðə; ði] [reɪd]

"	Chapter	V	The	Raid
"	章	V	这	袭击

第五章 突袭

[tɑːm] [swɪft] [drɑːpt] [ðə; ði] [tuːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ned]

Tom	Swift	dropped	the	tool	he	was	using	,	and	came	over	to	where	Ned
汤姆	迅速	掉落	这	工具	他	曾是	使用	,	和	来了	超过	到	在哪里	内德

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

汤姆·斯威夫特扔下手中的工具，走到奈德站着的地方。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hævɪŋ] ['vɔːltɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

his	chum	having	vaulted	in	through	the	open	window	.
他的	密友	拥有	拱形	在	通过	这	打开	窗户	.

他的朋友从敞开的窗户跳了进来。

" [ned] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] . "

"	Ned	,	"	said	the	young	inventor	,	"	there's	something	queer	about	this	business	.	"
"	内德	,	"	说	这	年轻的	发明者	,	"	有	某物	酷儿	关于	这	商业	.	"

“内德，”这位年轻的发明家说，“这行有点怪异。”

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [maɪ'self] , [tɑːm] .

"	I'm	beginning	to	think	so	myself	,	Tom	.
"	我是	开始	到	思考	所以	我	,	汤姆	.

“我自己也开始这么想了，汤姆。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "

But	just	what	do	you	mean	?	"
但	只是	什么	做	你	意思是	?	"

但你到底是什么意思?

" [aɪ] [miːn] [ɪts] [kwɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] - - - [ə; eɪ]

"	I	mean	it's	queer	that	the	smugglers	should	pick	out	a	place	like	Shopton	-	-	a
"	我	意思是	它是	酷儿	那	这	走私者	应该	挑选	出去	一个	地方	喜欢	-	-	-	一个

[smɔːl] [taʊn] - - [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

small	town	-	-	for	their	operations	,
小的	镇	-	-	为了	他们的	运营	,

“我的意思是，走私犯选择像肖普顿这样的小镇作为他们的活动地点，这很奇怪。”

[ɔːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['betər] ['pleɪsɪz] .

or	part	of	them	,	when	there	are	so	many	better	places	.
或者	部分	的	他们	,	什么时候	那里	是	所以	许多	更好的	地方	.

或者说，只选择其中的一部分，而明明还有那么多更好的地方可以选择。

[wɪə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːrdər] .

We're	quite	a	distance	from	the	Canadian	border	.
是	相当	一个	距离	从	这	加拿大	边界	.

我们离加拿大边境相当远。

[seɪ] , [ned] , [wer] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [muːvd] [tuː; tə] ?

Say	,	Ned	,	where	was	it	that	Mr	.	Foger	moved	to	?
说	,	内德	,	在哪里	曾是	它	那	先生	.	福格	已搬	到	?

内德，福格先生搬到哪里去了?

['hoʊˌgɑːnz] ['æli] , [ɔːr] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] ; ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Hogan's	alley	,	or	some	such	name	as	that	;	wasn't	it	?	"
霍根的	胡同	,	或者	一些	这样的	姓名	作为	那	;	不是	它	?	"

霍根巷，或者类似的名字，对吧?

" - , [ðɪs] [steɪt] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	Logansville	,	this	state	,	was	the	place	.
"	-	,	这	状态	,	曾是	这	地方	.

“洛根斯维尔，这个州，就是那个地方。”

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [tɑːm] [snɛdɪkɚ] [meɪl] [ændɪ] [ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][ðer; ðər] .

I	once	saw	Tom	Snedecker	mail	Andy	a	letter	addressed	to	there	.
我	一次	锯	汤姆	斯内德克	邮件	安迪	一个	信	已解决	到	那里	.

我曾亲眼看到汤姆·斯内德克给安迪寄过一封寄到那里的信。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	has	that	to	do	with	it	?
但	什么	有	那	到	做	和	它	?

但这跟这件事有什么关系呢?

" ['tɑːmz] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæp][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

"	Tom's	answer	was	to	turn	to	a	large	map	on	the	wall	of	his	shop	.
"	汤姆的	回答	曾是	到	转动	到	一个	大的	地图	在	这	墙	的	他的	店铺	.

汤姆的回答是转向他店墙上的一张大地图。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

With	a	long	stick	he	pointed	out	the	city	of	Logansville	.
和	一个	长的	戳	他	尖	出去	这	城市	的	-	.

他用一根长棍指着洛根斯维尔市。

" [ðæt] ['iznt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːrdər] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ned] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	That	isn't	very	far	from	the	Canadian	border	;	is	it	,	Ned	?	"	he	asked	.
"	那	不是	非常	远的	从	这	加拿大	边界	;	是	它	,	内德	?	"	他	问	.

“那离加拿大边境不远吧，内德？”他问道。

" [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [tɑːm] ?

"	Say	,	what	are	you	driving	at	,	Tom	?
"	说	,	什么	是	你	驾驶	在	,	汤姆	?

“汤姆，你到底想表达什么？”

[its] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['kænədə] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [mæp] . "

It's	right	on	the	border	between	New	York	and	Canada	,	according	to	that	map	.	"
它是	正确的	在	这	边界	之间	新的	约克	和	加拿大	,	根据	到	那	地图	.	"

根据地图显示，它正好位于纽约州和加拿大的边界上。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [mæp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [raɪt] .

"	Well	,	that's	a	good	map	,	and	you	can	be	sure	it	is	nearly	right	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	地图	,	和	你	能	是	当然	它	是	几乎	正确的	.

“嗯，这是一张不错的地图，而且可以肯定的是，它几乎是正确的。”

[ænd; ənd] , [lʊk] [hɪr] .

And	,	look	here	.
和	,	看	这里	.

还有，看看这里。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [mənt'fɔrd] , [ɪn]['kænədə] , ['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] - . "

There's	the	town	of	Montford	,	in	Canada	,	almost	opposite	Logansville	.	"
有	这	镇	的	蒙特福德	,	在	加拿大	,	几乎	对面的	-	.	"

加拿大境内有个叫蒙特福德的小镇，几乎就在洛根斯维尔的对面。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd] . "

"	Oh	,	nothing	,	only	I'm	going	to	see	Mr	.	Whitford	.	"
"	哦	,	没有什么	,	仅有的	我是	去	到	看	先生	.	惠特福德	.	"

“哦，没什么，我只是要去见惠特福德先生。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [tɑːm] ? "

"	What	do	you	mean	,	Tom	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	汤姆	?	"

“汤姆，你这话是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [pɑːrt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

" I mean that the something queer part about this business may be explained .

" 我 意思是 那 这 某物 酷儿 部分 关于 这 商业 可能 是 解释 .

我的意思是，这个行业中某些奇怪的现象或许可以得到解释。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [biː; bi]

They have traces of the smugglers sending their goods to Shopton to be

他们 有 痕迹 的 这 走私者 发送 他们的 商品 到 - 到 是

[ˌɑːr 'iː] - [ʃɪpt] [hɪr] ,

re - shipped here ,

关于 - 已发货 这里 ,

他们掌握了走私者将货物运到肖普顿再转运到这里的线索。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['prɑːbəbli] .

to avoid suspicion , probably .

到 避免 怀疑 , 大概 .

大概是为了避免引起怀疑吧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['erʃɪp] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gʊdz] ['oʊvər] [ðə; ði]

They have a suspicion that airships are used to get the goods over the

他们 有 一个 怀疑 那 飞艇 是 用过的 到 得到 这 商品 超过 这

[kə'neɪdiən] ['bɔːrdər] [æt; ət] [naɪt] . "

Canadian border at night . "

加拿大 边界 在 夜晚 . "

他们怀疑有人利用飞艇在夜间将货物运过加拿大边境。

" [bʌt; bət] , " [broʊk] [ɪn] [ned] ,

" But , " broke in Ned ,

" 但 , " 打破 在 内德 ,

“但是，”内德插嘴道，“

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] [ðeɪ]

" the government agent said that it was across the St . Lawrence River they

" 这 政府 代理人 说 那 它 曾是 穿过 这 英石 . 劳伦斯 河 他们

[brɔːt] [ðem; ðəm] .

brought them .

带来 他们 .

“政府官员说，他们把他们带到了圣劳伦斯河对岸。”

[mənt'fɔrd] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Montford is quite a distance from the river .

蒙特福德 是 相当 一个 距离 从 这 河 .

蒙特福德距离河边相当远。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [teɪk] [ðə; ði] [gʊdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [s'tiːməz] , [lænd] [ðem; ðəm] ,

I suppose the smugglers take the goods from the river steamers , land them ,

我 认为 这 走私者 拿 这 商品 从 这 河 蒸汽船 , 土地 他们 ,

我猜想走私者是从河轮上卸下货物，然后运到岸上。

[pæk] [ðem; ðəm] [ɪn] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

pack them in airships , and fly across with them .

盒 他们 在 飞艇 , 和 飞 穿过 和 他们 .

把它们装进飞艇，然后带着它们飞过去。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [mənt'fɔrd]

But if you're trying to connect the Fogers , and Logansville , and Montford

但 如果 你是 尝试 到 连接 这 - , 和 - , 和 蒙特福德

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,

with the smugglers ,

和 这 走私者 ,

但如果你想把福格家族、洛根斯维尔和蒙特福德与走私者联系起来，

[aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] , [tɑːm]

I	don't	see	where	it	comes	in	with	the	St	.	Lawrence	,	and	the	airships	,	Tom
我	不	看	在哪里	它	来	在	和	这	英石	.	劳伦斯	,	和	这	飞艇	,	汤姆

. "

:	"

. "

汤姆，我不明白这跟圣劳伦斯河和飞艇有什么关系。

" [fər'get] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ned] .

"	Forget	that	part	of	it	for	a	while	,	Ned	.
"	忘记	那	部分	的	它	为了	一个	尽管	,	内德	.

“暂时忘掉那件事吧，内德。”

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɔːf][ɑːn] ['erʃɪp] , ['enihaʊ] .

Maybe	they	are	all	off	on	airships	,	anyhow	.
或许	他们	是	全部	离开	在	飞艇	,	无论如何	.

也许他们都乘飞艇离开了。

[aɪ][dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn] [ðæt] ['θiːəri] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] . "

I	don't	take	much	stock	in	that	theory	,	though	it	may	be	true	.	"
我	不	拿	很多	库存	在	那	理论	,	尽管	它	可能	是	真的	.	"

我不太相信这种说法，虽然它可能是真的。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] - , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	Just	think	of	the	Fogers	,	"	went	on	Tom	.
"	只是	思考	的	这	-	,	"	去	在	汤姆	.

“想想福格一家吧，”汤姆继续说道。

" ['mɪstər] . [foʊgɝ] [hæz; həz] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] [kə'neɪdiən]

"	Mr	.	Foger	has	lost	all	his	money	,	he	lives	in	a	town	near	the	Canadian
"	先生	.	福格	有	丢失的	全部	他的	钱	,	他	生活	在	一个	镇	靠近	这	加拿大

['bɔːrdər] ,

border	,
边界	,

“福格先生赔光了所有积蓄，他住在靠近加拿大边境的一个小镇上。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['smʌgld] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪpt] [hɪr] .

it	is	almost	certain	that	smuggled	goods	have	been	shipped	here	.
它	是	几乎	肯定	那	走私	商品	有	到过	已发货	这里	.

几乎可以肯定，走私货物已经运到这里。

['mɪstər] . [foʊgɝ] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] [hɪr] , [ænd; ənd] - - [siː] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ? "

Mr	.	Foger	has	a	deserted	house	here	,	and	-	-	see	the	connection	?	"
先生	.	福格	有	一个	荒凉的	房子	这里	,	和	-	-	看	这	联系	?	"

福格先生在这里有一栋废弃的房子，——看出其中的联系了吗?

" [baɪ][dʒoʊv] , [tɑːm] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	By	Jove	,	Tom	,	I	believe	you're	right	!	"	cried	his	chum	.
"	经过	朱庇特	,	汤姆	,	我	相信	你是	正确的	!	"	哭	他的	密友	.

“天哪，汤姆，我相信你是对的！”他的朋友喊道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɑːnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] ,

"	Maybe	the	airships	aren't	in	it	after	all	,
"	或许	这	飞艇	不是	在	它	后	全部	,

“也许飞艇根本不在计划之内。”

[ænd; ənd] [ændɪ] [ɪz]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [blʌf] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'per] ,

and	Andy	is	only	making	a	bluff	at	having	his	repaired	,
和	安迪	是	仅有的	制作	一个	虚张声势	在	拥有	他的	已修复	,

安迪只是虚张声势，假装他的车修好了。

[tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

to	cover	up	some	other	operations	in	the	house	.	"
到	覆盖	向上	一些	其他	运营	在	这	房子	.	"

掩盖屋内其他一些行动。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] . "

"	I	believe	so	.	"
"	我	相信	所以	.	"

“我相信是这样。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['mɪstər] . ['dɪlən] , [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ɪz] [nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	But	that	would	mean	that	Mr	.	Dillon	,	the	carpenter	is	not	telling	the	truth	,
"	但	那	会	意思是	那	先生	.	狄龙	,	这	木匠	是	不是	讲述	这	真相	,

“但这岂不是说木匠狄龙先生没有说实话吗？”

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "

and	I	can't	believe	that	of	him	.	"
和	我	不能	相信	那	的	他	.	"

我简直不敢相信他会做出这种事。

" [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['ɑːnɪst] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ændɪ] [ɪz] ['fuːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	I	believe	he's	honest	,	but	I	think	Andy	is	fooling	him	.
"	哦	,	我	相信	他是	诚实的	,	但	我	思考	安迪	是	愚弄	他	.

“哦，我相信他是诚实的，但我认为安迪在骗他。”

['mɪstər] . ['dɪlən] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['erʃɪp] ,

Mr	.	Dillon	doesn't	know	much	about	airships	,
先生	.	狄龙	不	知道	很多	关于	飞艇	,

迪伦先生对飞艇了解不多。

[ænd; ənd] [ændɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	Andy	may	have	had	him	doing	something	in	the	house	,
和	安迪	可能	有	有	他	正在做	某物	在	这	房子	,

安迪可能让他在屋里做了些什么。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'per] [wɜːrk] [ɑːn] [æn; ən] ['erʃɪp] , [wen] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

telling	him	it	was	repair	work	on	an	airship	,	when	,	as	a	matter	of
讲述	他	它	曾是	维修	工作	在	一个	飞艇	,	什么时候	,	作为	一个	事情	的

[fækt] ,

fact	,
事实	,

他告诉他这是在修理飞艇，而事实上，

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [maɪt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [bɑːksɪz] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] ,

the	carpenter	might	be	making	boxes	to	ship	the	goods	in	,
这	木匠	可能	是	制作	盒子	到	船	这	商品	在	,

木匠可能正在制作用来装货物的箱子。

[ɔːr] [kən'strʌktɪŋ] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] . "

or	constructing	secret	places	in	which	to	hide	them	.	"
或者	建造	秘密	地方	在	哪个	到	隐藏	他们	.	"

或者建造秘密场所来藏匿它们。”

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] .

"	I	don't	believe	it	,	Tom	.
"	我	不	相信	它	,	汤姆	.

“我不相信，汤姆。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] - .

But	I	agree	with	you	that	there	is	something	queer	going	on	in	Shopton	.
但	我	同意	和	你	那	那里	是	某物	酷儿	去	在	在	-	.

但我同意你的看法，肖普顿确实有些古怪的事情正在发生。

[ðə; ði] - [meɪ] , [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] , [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

The	Fogers	may	,	or	may	not	,	be	connected	with	it	.
这	-	可能	, 或者	可能	不是	,	是	连接	和	它	.	

福格家族可能与此事有关，也可能无关。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

What	are	you	going	to	do	?	"
什么	是	你	去	到	做	?	"

你会怎样做？ ”

" [aɪm][fɜːrst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	I'm	first	going	to	have	a	talk	with	Mr	.	Whitford	.
"	我是	第一的	去	到	有	一个	讲话	和	先生	.	惠特福德	.

“我首先要和惠特福德先生谈谈。”

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [pruːv] , [ɔːr] [ˌdɪs'pruːv] ,

Then	I'm	going	to	see	if	I	can't	prove	,	or	disprove	,
然后	我是	去	到	看	如果	我	不能	证明	,	或者	反驳	,

然后我要看看我能不能证明或反驳这一点。

[ðæt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

that	the	Fogers	are	concerned	in	the	matter	.
那	这	-	是	担心的	在	这	事情	.

福格家族也牵涉其中。

[ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] , [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn] - [mʌst; məst][biː; bi] ['gɪlti] .

If	they're	not	,	then	some	one	else	in	Shopton	must	be	guilty	.
如果	它们是	不是	,	然后	一些	一	别的	在	-	必须	是	有罪的	.

如果不是他们，那么肖普顿镇肯定还有其他人是罪犯。

[bʌt; bət][aɪm] ['ɪntrəstɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

But	I'm	interested	,	because	I	have	been	brought	into	this	thing	in	a	way	,
但	我是	感兴趣的	,	因为	我	有	到过	带来	进入	这	事物	在	一个	方式	,

但我对此很感兴趣，因为我以某种方式被卷入了这件事中。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['sɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

and	I	want	it	sifted	to	the	bottom	.	"
和	我	想	它	筛过的	到	这	底部	.	"

我希望它被筛到最底部。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ? "

"	Then	you're	going	to	see	Mr	.	Whitford	?	"
"	然后	你是	去	到	看	先生	.	惠特福德	?	"

“那你打算去见惠特福德先生吗？ ”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . [kʌm] [ɑːn] ,

"	I	am	,	and	I'm	going	to	tell	him	what	I	think	.	Come	on	,
"	我	是	,	和	我是	去	到	告诉	他	什么	我	思考	.	来	在	,

“没错，我会告诉他我的想法。来吧。”

[wiːl] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] [naʊ] . "

we'll	look	him	up	now	.	"
出色地	看	他	向上	现在	.	"

我们现在就去查查他。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] ? "

"	But	your	noiseless	airship	?	"
"	但	你的	无声	飞艇	?	"

“但是你们那艘无声飞艇呢？ ”

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	that's	all	right	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	.

“哦，没关系。”

[its] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ['enihaʊ] , [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər] .

It's	nearly	finished	anyhow	,	I've	just	got	a	little	more	work	on	the	carburetor	.
它是	几乎	完成的	无论如何	, 我已经		只是	得到	一个	小的	更多的	工作	在	这	化油器	.

反正差不多完工了，我只需要再处理一下化油器就行了。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] .

That	will	keep	.
那	将要	保持	.

会一直这样下去。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .

Come	on	,	we'll	find	the	government	agent	.
来	在	, 出色地		寻找	这	政府	代理人	.

走吧，我们去找那个政府特工。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

"	But	Mr	.	Whitford	was	not	at	the	hotel	where	he	and	the	other
"	但	先生	.	惠特福德	曾是	不是	在	这	酒店	在哪里	他	和	这	其他

['kʌstəm] [ɪn'spektəz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] .

custom	inspectors	had	put	up	.
风俗	检查员	有	放	向上	.

“但是惠特福德先生并不在他和其他海关检查员下榻的酒店里。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ]['siːkrət][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn] - ,

They	made	no	secret	of	their	presence	in	Shopton	,
他们	制成	不	秘密	的	他们的	在场	在	-	,

他们毫不掩饰自己在肖普顿的存在。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ruːməz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	all	sorts	of	rumors	were	flying	about	regarding	them	.
和	全部	排序	的	谣言	是	飞行	关于	关于	他们	.

关于他们的各种谣言满天飞。

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] [sed] , [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

Mr	.	Whitford	,	the	hotel	clerk	said	,	had	gone	out	of	town	for	the	day	,
先生	.	惠特福德	,	这	酒店	职员	说	,	有	已消失	出去	的	镇	为了	这	天	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

酒店接待员说，惠特福德先生当天外出了，

[æz; əz] [ned] [ænd; ənd][tɑːm][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['telɪŋ] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

as	Ned	and	Tom	did	not	feel	like	telling	their	suspicions	to	any	of	the	other
作为	内德	和	汤姆	做过	不是	感觉	喜欢	讲述	他们的	怀疑	到	任何	的	这	其他

['eɪdʒənts] ,

agents	,
代理人	,

因为奈德和汤姆都不愿意把他们的怀疑告诉其他特工，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] .

they	started	back	home	.
他们	开始	后退	家	.

他们启程回家。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evri] [haʊs] [ɪn] - , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] ,

"	I	understand	they're	going	to	search	every	house	in	Shopton	,	before	they	go	away	,
"	我	理解	它们是	去	到	搜索	每一个	房子	在	-	,	前	他们	去	离开	,

“我听说他们在离开之前会搜查肖普顿的每一栋房子。”

" [sed] [ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	said	the	clerk	to	the	boys	.
"	说	这	职员	到	这	男孩们	.

“店员对男孩们说。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['smʌgld] [gʊdz] . "
" They are going to look for smuggled goods . "
" 他们 是 去 到 看 为了 走私 商品 . "

“他们将搜寻走私货物。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['henri] - , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːr] .
" They are ; eh ? " exclaimed Colonel Henry Denterby , who had fought in the Civil War .
" 他们 是 ; 嗯 ? " 惊呼 上校 亨利 - , WHO 有 战斗 在 这 民用 战争 .

“是啊？”曾参加过南北战争的亨利·登特比上校惊呼道。

" [sɜːrtʃ] [maɪ] [haʊs] ; [eɪ] ?
" Search my house ; eh ?
" 搜索 我的 房子 ; 嗯 ?

“搜我的房子，嗯？”

[wel] [aɪ] [ges] [nɑːt] !
Well I guess not !
出色地 我 猜测 不是 !

看来不是!

[ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [ɪz][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [sɜːr] !
A man's house is his castle , sir !
一个 男人的 房子 是 他的 城堡 , 先生 !

先生，男人的房子就是他的城堡!

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's what it is .
那就是 什么 它 是 .

就是这样。

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['entər] [maɪn] , [noʊ] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
No one shall enter mine , no matter if he is a government official ,
不 一 将 进入 矿 , 不 事情 如果 他 是 一个 政府 官方的 ,

任何人不得进入我的地盘，即使是政府官员也不行。

[ən'les] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] , [sɜːr] !
unless I give him permission , sir !
除非 我 给 他 允许 , 先生 !

除非我允许，先生!

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][duː] [ðæt] , [sɜːr] !
And I won't do that , sir !
和 我 惯于 做 那 , 先生 !

我不会那样做的，先生!

[aɪl] [biː; bi] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [ɪf] [aɪ][duː] !
I'll be revolutionized if I do !
患病的 是 革命性的 如果 我 做 !

如果我这么做，我的人生将会发生翻天覆地的变化!

[noʊ] , [sɜːr] ! "
No , sir ! "
不 , 先生 ! "

不，先生!

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['smʌgld] [gʊdz] [kən'siːld] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['kɜːrn(ə)l] ? " ['slaɪli] [æskt]

"	Why	,	you	haven't	any	smuggled	goods	concealed	,	have	you	,	Colonel	?	"	slyly	asked
"	为什么	,	你	还没有	任何	走私	商品	暗	,	有	你	,	上校	?	"	狡猾地	问

[ə; eɪ][hoʊ'tel]['laʊndʒər] .

a	hotel	lounger	.
一个	酒店	躺椅	.

“怎么，上校，您没藏匿什么走私货物吧？”一位酒店躺椅上的客人狡黠地问道。

" ['smʌgld] [gʊdz] ?

"	Smuggled	goods	?
"	走私	商品	?

走私货物?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['vetərən] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] -

What	do	you	mean	,	sir	?	"	cried	the	veteran	,	who	was	something	of	a	fire	-
什么	做	你	意思是	,	先生	?	"	哭	这	老将	,	WHO	曾是	某物	的	一个	火	-

['iːtər] .

eater	.
食客	.

“先生，您这是什么意思？”那位脾气暴躁的老兵喊道。

" [noʊ] , [sɜːr] !

"	No	,	sir	!
"	不	,	先生	!

“不，先生！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [sɜːr] !

Of	course	not	,	sir	!
的	课程	不是	,	先生	!

当然不是，先生!

[aɪ] [peɪ] [maɪ]['tæksɪz] , [sɜːr] ; [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['dɛts] .

I	pay	my	taxes	,	sir	;	and	all	my	debts	.
我	支付	我的	税收	,	先生	;	和	全部	我的	债务	.

先生，我按时缴纳税款，也偿还所有债务。

[bʌt; bət][noʊ] ['gʌvərnmənt] [spaɪ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ʌp'set] ['evriθɪŋ] ,

But	no	government	spy	is	going	to	come	into	my	house	,	and	upset	everything	,
但	不	政府	间谍	是	去	到	来	进入	我的	房子	,	和	沮丧的	一切	,

但是不会有政府间谍闯进我家，把一切都搞得一团糟。

[sɜːr] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['smʌgld] [gʊdz] , [sɜːr] .

sir	,	looking	for	smuggled	goods	,	sir	.
先生	,	寻找	为了	走私	商品	,	先生	.

先生，我们正在查缉走私货物。

[noʊ] , [sɜːr] !

No	,	sir	!
不	,	先生	!

不，先生!

" [sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv][wʌn] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] ,

"	Some	were	of	one	opinion	,	and	some	another	,
"	一些	是	的	一	观点	,	和	一些	其他	,

有些人持这种观点，有些人持另一种观点，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌʌndər'weɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	there	was	quite	a	discussion	underway	concerning	the	rights	of	the
和	那里	曾是	相当	一个	讨论	进行	有关	这	权利	的	这

['kʌstəm] ['ɑːfəsərz] ,

custom	officers	,
风俗	警官	,

当时，关于海关官员的权利，大家展开了激烈的讨论。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

as	the	boys	came	out	of	the	hotel	.
作为	这	男孩们	来了	出去	的	这	酒店	.

男孩们走出酒店。

['laɪkwaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk] [ə'baʊt] [huː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] , [bʌt; bət][noʊ] [neɪmz]

Likewise	there	was	talk	about	who	might	be	the	guilty	ones	,	but	no	names
同样地	那里	曾是	讲话	关于	WHO	可能	是	这	有罪的	一个	,	但	不	姓名

[wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] ,

were	mentioned	,
是	提及	,

同样，人们也在讨论谁可能是罪魁祸首，但没有人提及名字。

[æt; ət] [liːst] ['oʊpənli] .

at	least	openly	.
在	至少	公然	.

至少公开地。

" [lets] [goʊ][pæst][ðə; ði][foʊgɝ] [haʊs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] , " [prə'poʊzd] [ned] ,

"	Let's	go	past	the	Foger	house	on	our	way	back	,	"	proposed	Ned	,
"	我们来吧	去	过去的	这	福格	房子	在	我们的	方式	后退	,	"	建议的	内德	,

“我们回来的时候顺便经过福格家吧，”内德提议道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] ['goʊɪŋ]

and	as	he	and	Tom	came	in	front	of	it	,	they	heard	a	pounding	going
和	作为	他	和	汤姆	来了	在	正面	的	它	,	他们	听到	一个	猛击	去

[ɑːn] [wɪ'ðɪn] ,

on	within	,
在	之内	,

他和汤姆走到它前面时，听到里面传来砰砰的敲击声。

[bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ændɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .

but	saw	no	signs	of	Andy	or	the	carpenter	.
但	锯	不	标志	的	安迪	或者	这	木匠	.

但没看到安迪或木匠的踪影。

" [ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] [kloʊz] , " ['kɑːmɛntəd] [tɑːm] .

"	They're	keeping	mighty	close	,	"	commented	Tom	.
"	它们是	保持	强大的	关闭	,	"	评论	汤姆	.

“他们关系非常亲密，”汤姆评论道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːrkt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['erʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	two	boys	worked	that	afternoon	on	the	new	airship	,	and	in	the	evening	,
这	二	男孩们	工作	那	下午	在	这	新的	飞艇	,	和	在	这	晚上	,

那天下午，两个男孩在新飞艇上工作，到了晚上，

[wen] [ned] [keɪm] ['oʊvər] , [tɑːm] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] .

when	Ned	came	over	,	Tom	proposed	that	they	make	another	attempt	to	see	Mr	.
什么时候	内德	来了	超过	,	汤姆	建议的	那	他们	制作	其他	试图	到	看	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

Whitford	.
惠特福德	.

内德过来后，汤姆提议他们再去拜访惠特福德先生。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːf][maɪ][maɪnd] , " [spoʊk][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	I	want	to	get	this	thing	off	my	mind	,	"	spoke	the	young	inventor	,
"	我	想	到	得到	这	事物	离开	我的	头脑	,	"	辐	这	年轻的	发明者	,

“我想把这件事从我的脑海中抹去，”这位年轻的发明家说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	he	and	his	chum	started	for	the	hotel	.
和	他	和	他的	密友	开始	为了	这	酒店	.

于是他和朋友一起动身前往酒店。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [foʊgɚ] [haʊs] .
Once more they passed the Foger house .
一次 更多的 他们 通过了 这 福格 房子 .

他们再次路过了福格尔家。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] ,
It was in darkness , but , as the two lads stood watching ,
它 曾是 在 黑暗 , 但 , 作为 这 二 小伙子们 站立 观看 ,

当时天色已黑，但两个小伙子站在那里看着，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,
they saw a flash of a light ,
他们 锯 一个 闪光 的 一个 光 ,

他们看到一道闪光，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌtər] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃeɪd] .
as if it came through a crack in a shutter or a shade .
作为 如果 它 来了 通过 一个 裂缝 在 一个 快门 或者 一个 阴影 .

仿佛是从百叶窗或窗帘的缝隙里透进来的。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðer; ðər] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .
" Some one is in there , " declared Tom .
" 一些 一 是 在 那里 , " 声明 汤姆 .

“里面有人，”汤姆说道。

" [jes] , ['prɑːbəbli] [ændɪ] [ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌpər] .
" Yes , probably Andy is getting his own supper .
" 是的 , 大概 安迪 是 获得 他的 自己的 晚餐 .

“是的，安迪可能自己解决晚饭了。”

[its] [kwɪr] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] .
It's queer he wants to lead that sort of a life .
它是 酷儿 他 想要 到 带领 那 种类 的 一个 生活 .

他想过那样的生活，真是奇怪。

[wel] , ['evriwʌn] [tuː; tə][ðer; ðər]['noʊʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [kaʊ] .
Well , everyone to their notion , as the old lady said when she kissed the cow .
出色地 , 每个人 到 他们的 概念 , 作为 这 老的 女士 说 什么时候 她 亲吻 这 奶牛 .

嗯，每个人都有自己的想法，就像老太太亲吻母牛时说的那样。

" [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] .
" They stood for a few minutes watching the old mansion , and then went on .
" 他们 站立 为了 一个 很少 分钟 观看 这 老的 大厦 , 和 然后 去 在 .

他们驻足观看了几分钟这座古老的宅邸，然后继续前行。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl]
As they passed down a lane , to take a short cut , they approached a small
作为 他们 通过了 向下 一个 车道 , 到 拿 一个 短的 切 , 他们 接近 一个 小的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们沿着一条小路抄近路，来到一栋小房子前。

[ðæt] , [ɪn] [taɪmz] [pæst] , [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊgɚ] [ɪ'steɪt] .
that , in times past , had been occupied by the gardener of the Foger estate .
那 , 在 时代 过去的 , 有 到过 占领 经过 这 园丁 的 这 福格 财产 .

过去，这里曾是福格庄园园丁的住所。

[naʊ] , [ðæt] [tuː] , [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
Now , that too , was closed .
现在 , 那 也 , 曾是 关闭 .

现在，那家店也关门了。

[bʌt; bət] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ]['wægən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['kænvəs] ['kʌvər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

But	**,**	**in**	**front**	**of**	**it**	**stood**	**a**	**wagon**	**with**	**a**	**big**	**canvass**	**cover**	**over**	**it**	**,**
但	,	在	正面	的	它	站立	一个	车皮	和	一个	大的	帆布	覆盖	超过	它	,

但是，在它前面停着一辆篷车，篷车上盖着一块大帆布。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði]['wægən] [droʊv] [ɔːf] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns]

and	**,**	**as**	**the**	**lads**	**came**	**nearer**	**,**	**the**	**wagon**	**drove**	**off**	**quickly**	**,**	**and**	**in**	**silence**
和	,	作为	这	小伙子们	来了	更近	,	这	车皮	驾驶	离开	迅速地	,	和	在	沉默

.

:

.

随着小伙子们走近，马车迅速而无声地驶离了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [haʊs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [ʃʌt] ['sɔːftli] .

At	**the**	**same**	**time**	**a**	**door**	**in**	**the**	**gardener's**	**house**	**was**	**heard**	**to**	**shut**	**softly**	**.**
在	这	相同的	时间	一个	门	在	这	园丁的	房子	曾是	听到	到	关闭	轻轻	.

与此同时，人们听到园丁家的门轻轻地关上了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] .

"	**Did**	**you**	**see**	**that**	**?**	**"**	**cried**	**Ned**	**.**
"	做过	你	看	那	?	"	哭	内德	.

“你看到了吗？”内德喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**did**	**you**	**hear**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	是的	,	和	做过	你	听到	那	?	"	问	汤姆	.

“是的，你听到了吗？”汤姆问道。

" [ðeə(r)] ['kɑːrtɪŋ] [stʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['gɑːrdənɝz] [haʊs] , " [went] [ɑːn] [ned] .

"	**They're**	**carting**	**stuff**	**away**	**from**	**the**	**old**	**gardener's**	**house**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Ned**	**.**
"	它们是	搬运	东西	离开	从	这	老的	园丁的	房子	,	"	去	在	内德	.

“他们正在把老园丁家的东西搬走，”内德继续说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] !

"	**Maybe**	**it's**	**there**	**that**	**the**	**smugglers**	**are**	**working**	**from**	**!**
"	或许	它是	那里	那	这	走私者	是	在职的	从	!

“也许走私犯就是从那里开始活动的！”

[lets] ['hɜːri] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] . "

Let's	**hurry**	**to**	**see**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**.**	**"**
我们来吧	匆忙	到	看	先生	.	惠特福德	.	"

我们赶紧去见惠特福德先生吧。

" [hoʊld][ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	**Hold**	**on**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	抓住	在	!	"	惊呼	汤姆	在	一个	耳语	.

“等等！”汤姆低声喊道。

" [aɪv] [gɑːt][wʌn][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	**I've**	**got**	**one**	**suggestion**	**.**
"	我已经	得到	一	建议	.

我有一个建议。

[ned] .

Ned	**.**
内德	.

内德。

[lets] [tel] [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Let's	**tell**	**all**	**we**	**know**	**,**	**and**	**what**	**we**	**think**	**may**	**be**	**the**	**case**	**,**
我们来吧	告诉	全部	我们	知道	,	和	什么	我们	思考	可能	是	这	案件	,

让我们把我们知道的一切都说出来，以及我们认为可能的情况。

[bʌt; bət][dəunt] [meɪk] ['eni] [ræʃ] ['steɪtmənts] .
but don't make any rash statements .
但 不 制作 任何 皮疹 声明 .

但不要发表任何轻率的言论。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
We might be held responsible .
我们 可能 是 握住 负责任的 .

我们可能要承担责任。

[tel] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [men][duː][ðə; ði][rest] . "
Tell what we have seen , and let the government men do the rest . "
告诉 什么 我们 有 已见 , 和 让 这 政府 男人 做 这 休息 . "

把我们看到的都说出来，剩下的就交给政府官员吧。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] .
I'm willing .
我是 愿意的 .

我愿意。

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['wægən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ɑːn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
" They watched the wagon as it passed on out of sight in the darkness ,
" 他们 观看 这 车皮 作为 它 通过了 在 出去 的 视线 在 这 黑暗 ,

他们目送着马车消失在黑暗中。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
and then hurried on to see Mr . Whitford .
和 然后 慌忙 在 到 看 先生 . 惠特福德 .

然后匆匆赶去见惠特福德先生。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
To say that the custom officer was astonished at what the boys related to
到 说 那 这 风俗 官 曾是 惊讶 在 什么 这 男孩们 有关的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

海关官员对男孩们讲述的内容感到非常惊讶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第3/9页

[ɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .

is	**putting**	**it**	**mildly**	**.**
是	推杆	它	轻微地	.

这还是轻描淡写了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

He	**was**	**much**	**excited**	**.**
他	曾是	很多	兴奋的	.

他非常兴奋。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] !

"	**I**	**think**	**we're**	**on**	**the**	**right**	**trail**	**!**
"	我	思考	是	在	这	正确的	踪迹	!

“我认为我们走对了路！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

"	**You**	**may**	**have**	**done**	**a**	**big**	**service**	**for**	**Uncle**	**Sam**	**.**
"	你	可能	有	完毕	一个	大的	服务	为了	叔叔	山姆	.

“你可能为山姆大叔做了件大事。”

[kʌm] [ɑːn] ! "

Come	**on**	**!**	**"**
来	在	!	"

快点！ ”

" [wer] ?

"	**Where**	**?**
"	在哪里	?

“在哪里?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	**the**	**boys**	**asked**	**him**	**.**
"	这	男孩们	问	他	.

男孩们问他。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði][oʊld][foʊgɝ] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [haʊs] [æt; ət]

"	**We'll**	**make**	**a**	**raid**	**on**	**the**	**old**	**Foger**	**home**	**,**	**and**	**on**	**the**	**gardener's**	**house**	**at**
"	出色地	制作	一个	袭击	在	这	老的	福格	家	,	和	在	这	园丁的	房子	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

“我们将立即突袭福格老宅和园丁的房子。”

[wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['ræskəlz] [red] - ['hændɪd] .

We	**may**	**catch**	**the**	**rascals**	**red**	**-**	**handed**	**.**
我们	可能	抓住	这	无赖	红色的	-	递交	.

我们或许能当场抓住这些恶棍。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .

You	can	have	the	honor	of	representing	Uncle	Sam	.
你	能	有	这	荣誉	的	代表	叔叔	山姆	.

你可以荣幸地代表山姆大叔。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'sɪstənt] ['depjutiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

I'll	make	you	assistant	deputies	for	the	night	.
患病的	制作	你	助手	副手们	为了	这	夜晚	.

今晚我让你们当助理警员。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm]['ekstrə] ['bædʒɪz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] ,

Here	are	some	extra	badges	I	always	carry	,
这里	是	一些	额外的	徽章	我	总是	携带	,

以下是我一直随身携带的一些额外徽章，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪnd] [wʌn] [iːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] .

"	and	he	pinned	one	each	on	the	two	young	men	.
"	和	他	已置顶	一	每个	在	这	二	年轻的	男人	.

他把一个别针分别钉在了那两个年轻人的头上。

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd]['kwaɪətli] ['sʌmənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] [ruːm] ,

Mr	.	Whitford	quietly	summoned	several	of	his	men	to	his	hotel	room	,
先生	.	惠特福德	悄悄	被召唤	一些	的	他的	男人	到	他的	酒店	房间	,

惠特福德先生悄悄地把几个手下叫到他的酒店房间里。

[ænd; ənd] [ɪm'paːtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

and	imparted	to	them	what	he	had	learned	.
和	传授	到	他们	什么	他	有	学习	.

并将他所学到的知识传授给了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

They	were	eager	for	the	raid	,	and	it	was	decided	to	go	to	the
他们	是	渴望的	为了	这	袭击	,	和	它	曾是	决定	到	去	到	这

[foʊgɝ] [hoʊm] ,

Foger	home	,
福格	家	,

他们渴望这次突袭，并决定前往福格尔家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊs] [æt; ət][wʌns] , [fɜːrst] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	other	house	at	once	,	first	seeking	to	gain	an	entrance	to	the
和	这	其他	房子	在	一次	,	第一的	寻求	到	获得	一个	入口	到	这

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

然后立即前往另一栋房子，首先要设法进入那座豪宅。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][tɑːm][ænd; ənd] [ned] , ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

Accompanied	by	Tom	and	Ned	,	Mr	.	Whitford	left	the	hotel	.
伴随	经过	汤姆	和	内德	,	先生	.	惠特福德	左边	这	酒店	.

惠特福德先生在汤姆和内德的陪同下离开了酒店。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['pɜːrsənz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] .

There	were	few	persons	about	,	and	no	attention	was	attracted	.
那里	是	很少	人	关于	,	和	不	注意力	曾是	吸引	.

周围人烟稀少，没有引起任何人的注意。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel][wʌn][baɪ][wʌn] ,

The	other	agents	left	the	hotel	one	by	one	,
这	其他	代理人	左边	这	酒店	一	经过	一	,

其他特工陆续离开了酒店。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [dɪ'zɜːrtɪd] ['mænʃ(ə)n] .

and	in	the	darkness	gathered	about	the	seemingly	deserted	mansion	.
和	在	这	黑暗	聚集	关于	这	似乎	荒凉的	大厦	.

在黑暗中，他们聚集在看似荒无人烟的宅邸周围。

" [stænd] ['redi] [naʊ] , [men] , " ['wɪspəd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Stand	ready	now	,	men	,	"	whispered	Mr	.	Whitford	.
"	站立	准备好	现在	,	男人	,	"	低声说道	先生	.	惠特福德	.

“伙计们，现在做好准备。”惠特福德先生低声说道。

" [tɑːm] , [ned] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [nɑːk] .

"	Tom	,	Ned	and	I	will	go	up	the	steps	first	,	and	knock	.
"	汤姆	,	内德	和	我	将要	去	向上	这	步骤	第一的	,	和	敲	.

“汤姆、内德和我先上楼去敲门。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [let] [juː 'es] [ɪn] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [dɔːr] .

If	they	don't	let	us	in	I'm	going	to	smash	the	door	.
如果	他们	不	让	我们	在	我是	去	到	粉碎	这	门	.

如果他们不让我们进去，我就要把门砸开。

[ðen] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] .

Then	you	follow	.
然后	你	跟随	.

然后你跟着做。

" ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [ə'kʌmpənid]

"	Rather	excited	by	what	was	about	to	take	place	,	the	two	chums	accompanied
"	相当	兴奋的	经过	什么	曾是	关于	到	拿	地方	,	这	二	朋友们	伴随

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

the	chief	custom	agent	.
这	首席	风俗	代理人	.

“两个好友对即将发生的事情感到十分兴奋，便陪同首席海关官员一起前往。”

[hiː; hi] [ræpt] ['laʊdli] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] ['oʊnli] ['dɑːrknəs] [ʃoʊd] .

He	rapped	loudly	on	the	door	of	the	house	,	where	only	darkness	showed	.
他	说唱	高声	在	这	门	的	这	房子	,	在哪里	仅有的	黑暗	显示	.

他用力敲着房子的门，门外只有一片漆黑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,

There	was	a	moment	of	silence	,
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,

一阵沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɝ] ,

and	then	a	voice	which	Tom	and	Ned	recognized	as	that	of	Andy	Foger	,
和	然后	一个	嗓音	哪个	汤姆	和	内德	认可	作为	那	的	安迪	福格	,

[æskt] :

asked	:
问	:

随后，汤姆和内德认出那是安迪·福格的声音，他问道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "

"	What	do	you	want	?	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	We	want	to	come	in	,	"	replied	Mr	.	Whitford	.
"	我们	想	到	来	在	,	"	回复	先生	.	惠特福德	.

“我们想进来，”惠特福德先生回答道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	But	who	are	you	?	"
"	但	WHO	是	你	?	"

“但你究竟是谁？”

" ['ʌŋk(ə)l]['sæmz]['ɑːfəsərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] .

"	Uncle	Sam's	officers	,	from	the	custom	house	.
"	叔叔	山姆的	警官	,	从	这	风俗	房子	.

“山姆大叔的官员，来自海关。”

" [tɑːm] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtl] ,

"	Tom	distinctly	heard	a	gasp	of	surprise	on	the	other	side	of	the	portal	,
"	汤姆	明显地	听到	一个	喘气	的	惊喜	在	这	其他	边	的	这	门户网站	,

汤姆清楚地听到传送门另一侧传来一声惊讶的倒吸气声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][boʊlt][wʌz; wəz] [drɔːn] .

and	then	a	bolt	was	drawn	.
和	然后	一个	螺栓	曾是	绘制	.

然后，有人拔出了螺栓。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ænd; ənd]['mɪstər]

The	door	was	thrown	back	,	and	there	,	confronting	the	two	lads	and	Mr
这	门	曾是	抛掷	后退	,	和	那里	,	面对	这	二	小伙子们	和	先生

. ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

.	Whitford	,
.	惠特福德	,

门被猛地推开，只见两个小伙子和惠特福德先生站在门口。

[wɜːr; wər] [ændɪ] [foʊgɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

were	Andy	Foger	and	his	father	.
是	安迪	福格	和	他的	父亲	.

是安迪·福格和他的父亲。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][tɑːm]

Chapter	VI	The	Appeal	To	Tom
章	六年级	这	上诉	到	汤姆

第六章 向汤姆求助

" [wel] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [ɪn] [ɪn'dɪgnənt] [toʊnz] ,

"	Well	,	what	does	this	mean	?	"	asked	Mr	.	Foger	in	indignant	tones	,
"	出色地	,	什么	做	这	意思是	?	"	问	先生	.	福格	在	愤怒	音调	,

“这到底是什么意思？”福格先生愤愤不平地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [ned] .

as	he	faced	the	custom	officer	and	Tom	and	Ned	.
作为	他	面对	这	风俗	官	和	汤姆	和	内德	.

当他面对海关官员、汤姆和内德时。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ˌem 'iː]

"	What	do	you	mean	by	coming	to	my	house	at	this	hour	,	and	disturbing	me
"	什么	做	你	意思是	经过	未来	到	我的	房子	在	这	小时	,	和	令人不安	我

? ? ?

“你这个时间来我家打扰我，是什么意思？”

[aɪ] [dɪ'mænd] [æn; ən] ['ænsər] ! "

I	demand	an	answer	!	"
我	要求	一个	回答	!	"

我要求一个答复！

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['kɑːmli] .

"	And	you	shall	have	it	,	"	replied	Mr	.	Whitford	calmly	.
"	和	你	将	有	它	,	"	回复	先生	.	惠特福德	平静地	.

“你一定会得到它，”惠特福德先生平静地回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [ɪn'dɪgnənt] " ['pɝːsənz] ,

He	was	used	to	dealing	with	"	indignant	"	persons	,
他	曾是	用过的	到	处理	和	"	愤怒	"	人	,

他早已习惯与“义愤填膺”的人打交道，

[huː] [gɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dɪgnəti] [wen] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['smʌglɪŋ] .

who	got	very	much	on	their	dignity	when	accused	of	smuggling	.
WHO	得到	非常	很多	在	他们的	尊严	什么时候	被告	的	走私	.

那些被指控走私的人，他们的尊严受到了极大的损害。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , ['mɪstər] . [foʊgɝ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv]

"	We	are	here	,	Mr	.	Foger	,	because	of	certain	information	we	have
"	我们	是	这里	,	先生	.	福格	,	因为	的	肯定	信息	我们	有

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

“福格先生，我们来这里是因为我们收到了一些情报。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [jʊr; jər]

and	we	must	ask	you	to	submit	to	some	questions	,	and	allow	your
和	我们	必须	问	你	到	提交	到	一些	问题	,	和	允许	你的

[haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [səːtʃt] . "

house	to	be	searched	.	"
房子	到	是	搜索	.	"

我们必须请您配合回答一些问题，并允许我们搜查您的房屋。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] ?

You	question	me	?
你	问题	我	?

你质疑我?

[sɜːrtʃ] [ðɪs] [haʊs] ?

Search	this	house	?
搜索	这	房子	?

搜查这栋房子?

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] ! "

That	is	an	indignity	to	which	I	will	not	submit	!	"
那	是	一个	侮辱	到	哪个	我	将要	不是	提交	!	"

这是我绝不能忍受的侮辱!

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , ['mɪstər] . [foʊgɝ] .

"	You	will	have	to	,	Mr	.	Foger	.
"	你	将要	有	到	,	先生	.	福格	.

“你必须这么做，福格先生。”

[aɪ][hæv; həv]['æmp(ə)l] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,

I	have	ample	authority	for	what	I	am	doing	,
我	有	充足	权威	为了	什么	我	是	正在做	,

我拥有做我所做的事情的充分权限。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [bækt] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	I	am	backed	by	the	most	powerful	government	in	the	world	.
和	我	是	支持的	经过	这	最多	强大的	政府	在	这	世界	.

而且我背后还有世界上最强大的政府支持。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][help][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	also	have	plenty	of	help	with	me	.
我	还	有	很多	的	帮助	和	我	.

我身边也有很多帮手。

" ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['depjutiz] [keɪm]

"	Mr	.	Whitford	blew	his	whistle	,	and	at	once	his	several	deputies	came
"	先生	.	惠特福德	吹	他的	哨	,	和	在	一次	他的	一些	副手们	来了

['rʌnɪŋ] [ʌp] .

running	up	.
跑步	向上	.

“惠特福德先生吹响了哨子，他的几个副手立刻跑了过来。”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] , ['mɪstər] . [foʊgɝ] ,

"	You	see	I	am	well	prepared	to	meet	force	with	force	,	Mr	.	Foger	,
"	你	看	我	是	出色地	准备	到	见面	力量	和	力量	,	先生	.	福格	,

“你看，我已经做好了以暴制暴的准备，福格先生。”

" [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['eɪdʒənt] , ['kɑːmli] .

"	said	the	chief	agent	,	calmly	.
"	说	这	首席	代理人	,	平静地	.

“首席特工平静地说。”

" [fɔːrs] !

"	Force	!
"	力量	!

“力量!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ? "

What	do	you	mean	,	sir	?	"
什么	做	你	意思是	,	先生	?	"

先生，您是什么意思?

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ] .

"	I	mean	that	I	have	certain	information	against	you	.
"	我	意思是	那	我	有	肯定	信息	反对	你	.

我的意思是，我掌握了一些对你不利的信息。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['smʌglɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][frʌm; frəm]['kænədə]['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . "

There	has	been	smuggling	going	on	from	Canada	into	the	United	States	.	"
那里	有	到过	走私	去	在	从	加拿大	进入	这	团结的	各州	.	"

一直以来都有从加拿大向美国走私毒品的活动。

" ['kænədə] ?

"	Canada	?
"	加拿大	?

“加拿大?

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['kænədə] ? "

What	have	I	to	do	with	Canada	?	"
什么	有	我	到	做	和	加拿大	?	"

我跟加拿大有什么关系?

" [juː; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	You	don't	live	far	from	there	,	"	said	Mr	.	Whitford	significantly	.
"	你	不	居住	远的	从	那里	,	"	说	先生	.	惠特福德	显著地	.

“你住的地方离那里不远，”惠特福德先生意味深长地说。

" ['erʃɪp] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] .
" Airships have been used .
" 飞艇 有 到过 用过的 .

“飞艇已被使用。”

[jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [wʌn] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɪgjərd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [geɪm] .
Your son has one , but I don't believe that figured in the game .
你的 儿子 有 一 , 但 我 不 相信 那 想 在 这 游戏 .

你儿子有一个，但我认为这在游戏中没有起到作用。

[bʌt; bət] [tuː] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [ðɪs] [reɪd] .
But two friends of mine saw something to - night that made me decide on this raid .
但 二 朋友们 的 矿 锯 某物 到 - 夜晚 那 制成 我 决定 在 这 袭击 .

但今晚我的两个朋友看到了一些事情，促使我决定进行这次突袭。

[tɑːm] [ænd; ənd] [ned] , [tel] ['mɪstər] . [foʊgɚ] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] .
Tom and Ned , tell Mr . Foger what you saw .
汤姆 和 内德 , 告诉 先生 . 福格 什么 你 锯 .

汤姆和内德，把你们看到的情况告诉福格先生。

" [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənt] [stept] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
" The agent stepped back , so that the two lads could be seen .
" 这 代理人 步 后退 , 所以 那 这 二 小伙子们 可以 是 已见 .

“那名特工后退了一步，以便让那两个小伙子能看到。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [gæsp] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm] [ændɪ] [foʊgɚ] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .
There was another gasp of surprise , this time from Andy Foger , who had remained in the background .
那里 曾是 其他 喘气 的 惊喜 , 这 时间 从 安迪 福格 , WHO 有 剩余 在 这 背景 .

又是一阵惊讶的倒吸气声，这次是来自一直待在角落里的安迪·福格。

" [tɑːm] [swɪft] ! " [gɑːspt] [ðə; ðɪ] ['bʊli] .
" Tom Swift ! " gasped the bully .
" 汤姆 迅速 ! " 倒吸一口气 这 欺负 .

“汤姆·斯威夫特！”恶霸喘着气说。

" [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] .
" Tell them what you saw .
" 告诉 他们 什么 你 锯 .

“告诉他们你看到了什么。”

[tɑːm] , " [went] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [baɪ] [tɜːrnz] ,
Tom , " went on the agent , and Tom and Ned by turns ,
汤姆 , " 去 在 这 代理人 , 和 汤姆 和 内德 经过 转弯 ,

“汤姆，”经纪人继续说道，汤姆和内德轮流说道，

[rɪ'le] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wægən] [loʊd] [ʌv; əv] [gʊdz] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdənɚz] [haʊs] .
relayed the incident of the wagon load of goods driving away from the gardener's house .
转播 这 事件 的 这 车皮 加载 的 商品 驾驶 离开 从 这 园丁的 房子 .

转述了一辆满载货物的马车从园丁家驶离的事件。

" [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] , [meɪd] [ˌjuː ˈes] [səˈspɪʃəs] , " [sed] ['mɪstər] .
" This , with what has gone before , made us suspicious , " said Mr .
" 这 , 和 什么 有 已消失 前 , 制成 我们 可疑的 , " 说 先生 .
['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
Whitford .
惠特福德 .

“这件事，加上之前发生的事情，让我们起了疑心，”惠特福德先生说。

" [soʊ][wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [reɪd] .
" So we decided on a raid .
" 所以 我们 决定 在 一个 袭击 .

“所以我们决定发动突袭。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][ɪn] ['piːsəbli] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [baɪ] [fɔːrs] . "
If you are not willing to let us in peaceably , we will come by force . "
如果 你 是 不是 愿意的 到 让 我们 在 和平地 , 我们 将要 来 经过 力量 . "

如果你们不愿和平放我们进入，我们将采取武力手段。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] [kʌm] [ɪn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈplaɪ][ʌv; əv]['mɪstər] . [foʊgɝ] ,
" By all means come in ! " was the unexpected reply of Mr . Foger ,
" 经过 全部 方法 来 在 ! " 曾是 这 意外 回复 的 先生 . 福格 ,

“请进！”福格先生出人意料地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['waɪdər][ðə; ði] [dɔːr] .
as he stepped back , and opened wider the door .
作为 他 步 后退 , 和 打开 更广泛 这 门 .

他后退一步，把门开得更大了。

" [ændɪ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ? "
" Andy , these are some friends of yours , are they not ? "
" 安迪 , 这些 是 一些 朋友们 的 你的 , 是 他们 不是 ? "

“安迪，这些是你的朋友，对吧？”

" [frendz] ?
" Friends ?
" 朋友们 ?

“朋友们?

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ændɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
I guess not ! " exclaimed Andy with a sneer .
我 猜测 不是 ! " 惊呼 安迪 和 一个 冷笑 .

“看来不是！”安迪冷笑着说道。

" [aɪ][wəʊnt]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" I won't even speak to them . "
" 我 惯于 甚至 说话 到 他们 . "

“我甚至都不想跟他们说话。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːst] , " ['kɑːmɛntəd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Not much lost , " commented Tom with a laugh .
" 不是 很多 丢失的 , " 评论 汤姆 和 一个 笑 .

“损失不大，”汤姆笑着评论道。

" [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ! " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['ʃɑːrpli] .
" Search the house ! " ordered Mr . Whitford sharply .
" 搜索 这 房子 ! " 订购 先生 . 惠特福德 尖锐地 .

“搜查房子！”惠特福德先生厉声命令道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] , " ['ɔːfərd] ['mɪstər] . [foʊgɝ] .
" I'll show you around , " offered Mr . Foger .
" 患病的 展示 你 大约 , " 提供 先生 . 福格 .

“我带你四处看看，”福格先生提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɜːrt][rɪ'dʒɔɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['eɪdʒənt] .

"	We	can	find	our	way	,	"	was	the	curt	rejoinder	of	the	chief	agent	.
"	我们	能	寻找	我们的	方式	,	"	曾是	这	简短	回复	的	这	首席	代理人	.

“我们能找到办法，”首席特工简短地回答道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [foʊgɚ] .

"	The	place	is	deserted	,	"	went	on	Mr	.	Foger	.
"	这	地方	是	荒凉的	,	"	去	在	先生	.	福格	.

“这里空无一人，”福格先生继续说道。

" [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][dʒʌst] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'per] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

"	My	son	and	I	are	just	living	here	until	certain	repairs	are	made	,
"	我的	儿子	和	我	是	只是	活的	这里	直到	肯定	维修	是	制成	,

“我和儿子暂时住在这里，等一些维修工作完成。”

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . "

when	I	am	going	to	make	another	effort	to	sell	it	.	"
什么时候	我	是	去	到	制作	其他	努力	到	卖	它	.	"

我打算再次尝试出售它。

" [jes] , [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [hɪr]

"	Yes	,	we	knew	it	was	being	repaired	,	and	that	your	son	was	staying	here
"	是的	,	我们	知道	它	曾是	存在	已修复	,	和	那	你的	儿子	曾是	入住	这里

,

,

,

“是的，我们知道房子正在维修，也知道你儿子住在这里。”

" [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd] , " [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	said	Mr	.	Whitford	,	"	But	we	did	not	expect	to	see	you	.	"
"	说	先生	.	惠特福德	,	"	但	我们	做过	不是	预计	到	看	你	.	"

惠特福德先生说：“但我们没想到会见到您。”

" [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [ðæt] [ɪz] - - [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , " [sed] ['mɪstər] . [foʊgɚ] .

"	I	-	-	er	-	-	that	is	-	-	I	came	on	unexpectedly	,	"	said	Mr	.	Foger	.
"	我	-	-	呃	-	-	那	是	-	-	我	来了	在	不料	,	"	说	先生	.	福格	.

“我——呃——也就是说——我是意外出现的，”福格先生说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	You	may	look	about	all	you	wish	.
"	你	可能	看	关于	全部	你	希望	.

“你可以随意浏览。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] .

You	will	find	nothing	wrong	here	.
你	将要	寻找	没有什么	错误的	这里	.

你在这里找不到任何问题。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	And	they	did	not	,	strange	to	say	.
"	和	他们	做过	不是	,	奇怪的	到	说	.

“奇怪的是，他们并没有这样做。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɪtər] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][wʌz; wəz]

There	was	considerable	litter	in	many	of	the	rooms	,	and	in	one	was
那里	曾是	大量	垃圾	在	许多	的	这	房间	,	和	在	一	曾是

['ændiːz] ['erʃɪp] [ɪn][pɑːrts] .

Andy's	airship	in	parts	.
安迪的	飞艇	在	部分	.

许多房间里都堆满了垃圾，其中一个房间里还有安迪的飞艇残骸。

['klɪrli] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɑːn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dɪlənz] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] ,

Clearly	**work**	**was**	**being**	**done**	**on**	**that**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Dillon's**	**story**	**was**	**confirmed**	**,**
清楚地	工作	曾是	存在	完毕	在	那	,	和	先生	.	狄龙	故事	曾是	确认的	,

显然，相关工作正在进行中，迪伦先生的说法也得到了证实。

[fɔːr; fər] [tuːlz] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [bəːnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hændlz] , [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

for	**tools**	**,**	**with**	**his**	**initials**	**burned**	**in**	**the**	**handles**	**,**	**were**	**lying**	**about**	**.**
为了	工具	,	和	他的	首字母	烧伤	在	这	把手	,	是	说谎	关于	.

一些工具散落在各处，工具的把手上都烙着他的姓名首字母。

[ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [men] , [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] , [went] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

The	**custom**	**men**	**,**	**with**	**Tom**	**and**	**Ned**	**,**	**went**	**all**	**over**	**the**	**house**	**.**
这	风俗	男人	,	和	汤姆	和	内德	,	去	全部	超过	这	房子	.

海关人员带着汤姆和内德，把房子里里外外都翻了个遍。

[ændɪ] [skauld] ['blækli] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Andy	**scowled**	**blackly**	**at**	**our**	**hero**	**,**	**but**	**said**	**nothing**	**.**
安迪	皱着眉头	黑	在	我们的	英雄	,	但	说	没有什么	.

安迪阴沉地瞪着我们的主人公，但什么也没说。

['mɪstər] . [foʊgɝ] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ] [men] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] .

Mr	**.**	**Foger**	**seemed**	**anxious**	**to**	**show**	**everything**	**,**	**and**	**let**	**the**	**men**	**go**	**where**	**they**	**would**	**.**
先生	.	福格	似乎	焦虑的	到	展示	一切	,	和	让	这	男人	去	在哪里	他们	会	.

福格先生似乎急于展示一切，任由男人们自由活动。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Finally	**a**	**tour**	**of**	**the**	**house**	**had**	**been**	**completed**	**,**	**and**	**nothing**	**of**	**a**	**suspicious**	**nature**	**was**	**found**	**.**
最后	一个	旅游	的	这	房子	有	到过	完全的	,	和	没有什么	的	一个	可疑的	自然	曾是	成立	.

最后，房屋巡视完毕，没有发现任何可疑之处。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,

"	**I**	**guess**	**we'll**	**just**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**	**roof**	**,**
"	我	猜测	出色地	只是	拿	一个	看	在	这	屋顶	,

我想我们还是去看看屋顶吧。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['erʃɪp] ['plætfɔːrm] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd]

and	**see**	**that**	**airship**	**platform**	**your**	**son**	**is**	**going**	**to**	**use**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Whitford**	,
和	看	那	飞艇	平台	你的	儿子	是	去	到	使用	,	"	说	先生	.	惠特福德	,

,

,

“去看看你儿子要用的那个飞艇平台，”惠特福德先生说。

[ɪn] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊnz] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

in	**rather**	**disappointed**	**tones**	**,**	**when**	**he**	**had**	**found**	**nothing**	**.**
在	相当	失望的	音调	,	什么时候	他	有	成立	没有什么	.

当他一无所获时，语气中带着一丝失望。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['stɑːrtɪd] [jet] , " [sed] [ændɪ] .

"	**It**	**isn't**	**started**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Andy**	**.**
"	它	不是	开始	然而	,	"	说	安迪	.

“还没开始呢，”安迪说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] , [ˌnevərðə'les] ,

But	**they**	**all**	**went**	**up**	**through**	**a**	**scuttle**	**,**	**nevertheless**	**,**
但	他们	全部	去	向上	通过	一个	偷偷溜走	,	尽管如此	,

但他们最终还是都通过简易滑梯上去了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [wer] [sʌm; səm][poʊsts][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] , [tu:; tə] [prə'vaɪd]
and **saw** **where** **some** **posts** **had** **been** **made** **fast** **to** **the** **roof** **,** **to** **provide**
和 锯 在哪里 一些 帖子 有 到过 制成 快速地 到 这 屋顶 , 到 提供
[ə; eɪ]['plætfɔ:rm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
a **platform** **foundation** **.**
一个 平台 基础 .

并看到一些柱子牢牢地固定在屋顶上，作为平台的基础。

" [aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] [wen] [aɪ][get] ['flaɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊli] [tu:; tə][tɑ:m] ,
" **I'll** **beat** **you** **all** **to** **pieces** **when** **I** **get** **flying** **,** **"** **said** **the** **bully** **to** **Tom** **,**
" 患病的 打 你 全部 到 件 什么时候 我 得到 飞行 , " 说 这 欺负 到 汤姆 ,

“等我飞起来，我一定要把你们都打成碎片！”恶霸对汤姆说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [ə'gen] .
as **they** **went** **down** **the** **scuttle** **again** **.**
作为 他们 去 向下 这 偷偷溜走 再次 .

他们再次沿着舷梯下去。

" [aɪm][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [geɪm] ['eni] [mɔ:r] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m]['koʊldli] .
" **I'm** **not** **in** **the** **racing** **game** **any** **more** **,** **"** **replied** **Tom** **coldly** **.**
" 我是 不是 在 这 赛车 游戏 任何 更多的 , " 回复 汤姆 冷冷地 .

“我已经不再参与赛车运动了，”汤姆冷冷地回答道。

" [bɪ'saɪdz] [aɪ]['oʊnli] [reɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] . "
" **Besides** **I** **only** **race** **with** **my** **friends** **.** **"**
" 除了 我 仅有的 种族 和 我的 朋友们 . "

“而且我只和朋友们一起比赛。”

" [hʌ] ! [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bi:t] ! " [sniəd] [ændɪ] .
" **Huh** **!** **Afraid** **of** **getting** **beat** **!** **"** **sneered** **Andy** **.**
" 嗯 ! 害怕的 的 获得 打 ! " 冷笑 安迪 .

“哼！怕输啊！”安迪冷笑道。

" [wel] .
" **Well** **.**
" 出色地 .

“出色地。

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][tu:; tə]['mɪstər] . [foʊgɝ] ,
I **guess** **there's** **nothing** **here** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Whitford** **to** **Mr** **.** **Foger** **,**
我 猜测 有 没有什么 这里 , " 说 先生 . 惠特福德 到 先生 . 福格 ,

“我想这里什么也没有，”惠特福德先生对福格先生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .
as **they** **stood** **together** **in** **the** **front** **room** **.**
作为 他们 站立 一起 在 这 正面 房间 .

他们并肩站在前厅里。

" [noʊ] , [aɪ] [nu:] [ju:d] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər]
" **No** **,** **I** **knew** **you'd** **find** **nothing** **,** **and** **you** **have** **had** **your** **trouble** **for**
" 不 , 我 知道 你会 寻找 没有什么 , 和 你 有 有 你的 麻烦 为了
[jʊr; jər][peɪnz] . "
your **pains** **.** **"**
你的 疼痛 . "

“不，我就知道你什么也找不到，你费尽心思也没白费力气。”

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] ['dʌznt] [maɪnd] ['trʌb(ə)l] . "
" **Oh** **,** **Uncle** **Sam** **doesn't** **mind** **trouble** **.** **"**
" 哦 , 叔叔 山姆 不 头脑 麻烦 . "

“哦，山姆大叔可不介意麻烦。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:zd] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] ! " [sed] ['mɪstər] . [foʊgɝ] ['ʃɑ:rpli] .
" And you have caused me much annoyance ! " said Mr . Foger sharply .
" 和 你 有 导致 我 很多 烦恼 ! " 说 先生 . 福格 尖锐地 .

“你给我惹了不少麻烦！”福格先生厉声说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kɔ:z] [ju:; jʊ] [mɔ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['eɪdʒənts] ['kɑ:ment] .
" I'm afraid we'll have to cause you more , " was the agent's comment .
" 我是 害怕的 出色地 有 到 原因 你 更多的 , " 曾是 这 经纪人 评论 .

“恐怕我们还要给你带来更多麻烦，”特工说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdənɝz] [haʊs] ,
" I want to have a look in the gardener's house ,
" 我 想 到 有 一个 看 在 这 园丁的 房子 ,

我想去园丁的房子里看看。

[frʌm; frəm] [wer] [tɑ:m] [swɪft] [sɔ:] [ðə; ði] [loʊd] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
from where Tom Swift saw the load going away . "
从 在哪里 汤姆 迅速 锯 这 加载 去 离开 . "

汤姆·斯威夫特就是从那里看到货物被运走的。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [foʊgɝ] ['kwɪkli] .
" There is nothing there ! " declared Mr . Foger quickly .
" 那里 是 没有什么 那里 ! " 声明 先生 . 福格 迅速地 .

“那里什么也没有！”福格先生迅速说道。

" [ðæt] [ɪz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm][oʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] .
" That is , nothing but some old furniture .
" 那 是 , 没有什么 但 一些 老的 家具 .

也就是说，只不过是一些旧家具而已。

[aɪ][soʊld][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
I sold a lot of it ,
我 卖 一个 很多 的 它 ,

我卖出了很多。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][mæn] [hu:] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [naɪt] . "
and I suppose the man who bought it came for it to - night . "
和 我 认为 这 男人 WHO 买 它 来了 为了 它 到 - 夜晚 . "

我猜买下它的人今晚来取走了它。

" [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][oʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] . "
" We'll take a look , " repeated the agent , " I am very fond of old furniture . "
" 出色地 拿 一个 看 , " 重复 这 代理人 , " 我 是 非常 喜爱 的 老的 家具 . "

“我们会去看看，”经纪人重复道，“我非常喜欢旧家具。”

" ['veri] [wel] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['bʊliz] ['fɑ:ðər] , [æz; əz][hi:; hi] [aɪd] [tɑ:m][ænd; ənd] [ned] ['blækli] .
" Very well , " responded the bully's father , as he eyed Tom and Ned blackly .
" 非常 出色地 , " 回应 这 恶霸的 父亲 , 作为 他 眼睛 汤姆 和 内德 黑 .

“很好，”恶霸的父亲回答道，同时恶狠狠地瞪着汤姆和内德。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [smɔ:l]
He led the way out of the house , and soon they stood before the small
他 引领 这 方式 出去 的 这 房子 , 和 很快 他们 站立 前 这 小的
['kɑ:tɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

他带头走出房子，很快他们就站在了那间小农舍前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [foʊgɚ] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	dark	,	and	when	Mr	.	Foger	unlocked	the	door	he	turned	on	the
它	曾是	黑暗的	,	和	什么时候	先生	.	福格	已解锁	这	门	他	转向	在	这

[gæs] ,

gas	,
气体	,

天色已黑，福格先生打开门锁后，便打开了煤气。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	lighted	it	.
和	照明	它	.

然后点燃了它。

" [aɪ] [left] [ðə; ði][gæs][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	left	the	gas	on	until	all	the	furniture	should	be	taken	out	,	"	he	explained	.
"	我	左边	这	气体	在	直到	全部	这	家具	应该	是	已采取	出去	,	"	他	解释	.

“我一直开着煤气，直到所有家具都搬出去为止，”他解释说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [hɪr] .

"	But	you	will	find	nothing	here	.
"	但	你	将要	寻找	没有什么	这里	.

但你在这里什么也找不到。

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['oʊnli][sʌm; səm] [ɑːdz]

"	It	needed	but	a	glance	about	the	place	to	show	that	only	some	odds
"	它	需要	但	一个	瞥一眼	关于	这	地方	到	展示	那	仅有的	一些	赔率

[ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

and	ends	of	furniture	was	all	that	it	contained	.
和	结束	的	家具	曾是	全部	那	它	包含	.

“只需环顾四周，就能发现这里只有一些零零碎碎的家具。”

" [wer] [dʌz] [ðɪs] [dɔːr] [liːd] [tuː; tə] , " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd] ,

"	Where	does	this	door	lead	to	,	"	asked	Mr	.	Whitford	,
"	在哪里	做	这	门	带领	到	,	"	问	先生	.	惠特福德	,

惠特福德先生问道：“这扇门通向哪里？”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

when	he	had	made	a	tour	of	the	place	.
什么时候	他	有	制成	一个	旅游	的	这	地方	.

当他参观完这个地方之后。

" ['noʊwer] .

"	Nowhere	.
"	无处	.

“无处。

[oʊ] , [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] . " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

Oh	,	that	is	only	down	into	the	cellar	.	"	was	the	reply	.
哦	,	那	是	仅有的	向下	进入	这	地窖	.	"	曾是	这	回复	.

“哦，那只是到地窖去而已。”对方回答道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] . "

"	There	is	nothing	there	.	"
"	那里	是	没有什么	那里	.	"

那里什么也没有。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['eɪdʒənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	We	can't	take	anything	for	granted	,	"	went	on	the	agent	with	a	smile	.
"	我们	不能	拿	任何事物	为了	的确	,	"	去	在	这	代理人	和	一个	微笑	.

“我们不能把任何事情都视为理所当然，”经纪人笑着继续说道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] .
" I'll take a look down there .
" 患病的 拿 一个 看 向下 那里 .

“我下去看看。”

" [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
" He descended with some of his men .
" 他 下降 和 一些 的 他的 男人 .

他带着几个手下下去了。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
Tom and Ned remained in the kitchen of the cottage ,
汤姆 和 内德 剩余 在 这 厨房 的 这 小屋 ,

汤姆和内德留在小屋的厨房里。

[waɪl] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kən'vəːst] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kæstɪŋ] [glɑːnsiz] [æt; ət]
while Andy and his father conversed in low tones , occasionally casting glances at
尽管 安迪 和 他的 父亲 交谈 在 低的 音调 , 偶尔 铸件 眼神 在
['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] .
our heroes .
我们的 英雄 .

安迪和他的父亲低声交谈着，偶尔会瞥一眼我们的英雄们。

[wʌns] [tɑːm] [θɔːt] ['mɪstər] . [foʊgɚ] [lʊkt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [θruː] [wɪtʃ]
Once Tom thought Mr . Foger looked apprehensively toward the door , through which
一次 汤姆 想法 先生 . 福格 看起来 忧心忡忡地 朝向 这 门 , 通过 哪个
[ðə; ði] ['kʌstəm] [men] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
the custom men had descended .
这 风俗 男人 有 下降 .

汤姆一度以为福格先生忧心忡忡地望向门口，海关人员就是从那里下来的。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəsli] ['lɪsnɪŋ] .
He also appeared to be anxiously listening .
他 还 出现 到 是 焦虑地 聆听 .

他似乎也在焦急地倾听。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd] [keɪm] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But when Mr . Whitford came back , with a disappointed look on his face ,
但 什么时候 先生 . 惠特福德 来了 后退 , 和 一个 失望的 看 在 他的 脸 ,

但当惠特福德先生回来时，脸上带着失望的神情，

[ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , ['mɪstər] . [foʊgɚ] [smaɪld] :
and said there was nothing to be found , Mr . Foger smiled :
和 说 那里 曾是 没有什么 到 是 成立 , 先生 . 福格 微笑 :

福格先生笑着说什么也没找到：

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [traɪ'ʌmfəntli] .
" What did I tell you ? " he asked triumphantly .
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 他 问 凯旋而归 .

“我跟你说过什么？”他得意地问道。

" ['nevər] [maɪnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz][mæn] .
" Never mind , " was the retort of Uncle Sam's man .
" 绝不 头脑 , " 曾是 这 反驳 的 叔叔 山姆的 男人 .

“没关系，”山姆大叔的人回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ] - [jet] . "
" We are not through with Shopton yet . "
" 我们 是 不是 通过 和 - 然而 . "

“我们还没和肖普顿的纠纷结束。”

" [aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] , " [sed] [tɑːm] ,

"	I'm	sorry	we	gave	you	so	much	trouble	on	a	false	clew	,	"	said	Tom	,
"	我是	对不起	我们	给予	你	所以	很多	麻烦	在	一个	错误的	线索	,	"	说	汤姆	,

“很抱歉，我们因为一个错误的线索给你添了这么多麻烦，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [left] [ðə; ði] [foʊgɝ] ['premɪsɪz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['depjutiz] ['fɑːloʊɪŋ] .

as	he	and	Ned	left	the	Foger	premises	with	Mr	.	Whitford	,	the	other	deputies	following	.
作为	他	和	内德	左边	这	福格	前提	和	先生	.	惠特福德	,	这	其他	副手们	下列的	.

他和内德与惠特福德先生一起离开了福格的住所，其他副手们随后也离开了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] .

"	That's	all	right	,	Tom	.
"	那就是	全部	正确的	,	汤姆	.

“没关系，汤姆。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['meni] [fɔːls] [kluːz] .

We	have	to	follow	many	false	clews	.
我们	有	到	跟随	许多	错误的	线索	.

我们必须遵循许多错误的线索。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	much	obliged	to	you	.
我是	很多	有义务	到	你	.

非常感谢你。

['iːðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] ,

Either	we	were	on	the	wrong	track	,
任何一个	我们	是	在	这	错误的	追踪	,

要么是我们走错了方向，

[ɔːr][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] .

or	the	Fogers	are	more	clever	than	I	gave	them	credit	for	.
或者	这	-	是	更多的	聪明的	比	我	给予	他们	信用	为了	.

或者说，福格一家比我想象的要聪明得多。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dʌn] [jet] .

But	I	am	not	done	yet	.
但	我	是	不是	完毕	然而	.

但我还没完成。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	something	to	propose	to	you	.
我	有	某物	到	提出	到	你	.

我有个建议想跟你提。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [læst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

It	has	come	to	me	in	the	last	few	minutes	.
它	有	来	到	我	在	这	最后的	很少	分钟	.

我是在几分钟前想到的。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['erʃɪp] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [krɑːft] .

I	saw	you	in	your	airship	once	,	and	I	know	you	know	how	to	manage	such	craft	.
我	锯	你	在	你的	飞艇	一次	,	和	我	知道	你	知道	如何	到	管理	这样的	工艺	.

我曾经在你的飞艇上见过你，我知道你懂得如何操控这种飞行器。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] ['erʃɪp] .

Now	there	is	no	question	in	my	mind	but	what	the	smugglers	are	using	airships	.
现在	那里	是	不	问题	在	我的	头脑	但	什么	这	走私者	是	使用	飞艇	.

现在我确信无疑，走私者肯定在使用飞艇。

[tɑːm] , [wɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] ? "

Tom	,	will	you	undertake	a	mission	for	Uncle	Sam	?	"
汤姆	,	将要	你	承担	一个	使命	为了	叔叔	山姆	?	"

汤姆，你愿意为山姆大叔执行任务吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [miːn] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] , [ɪn][jʊr; jər] ['erʃɪp] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

"	I	mean	will	you	go	to	the	border	,	in	your	airship	,	and	try	to	catch	the
"	我	意思是	将要	你	去	到	这	边界	,	在	你的	飞艇	,	和	尝试	到	抓住	这

['smʌg(ə)lərs] ?

smugglers	?
走私者	?

“我的意思是，你会乘坐你的飞艇去边境，试图抓住走私犯吗？”

[aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [feɪm] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

I	can	promise	you	a	big	reward	,	and	much	fame	if	we	catch	them	.
我	能	承诺	你	一个	大的	报酬	,	和	很多	名声	如果	我们	抓住	他们	.

我可以向你保证，如果我们抓住了他们，你将获得丰厚的奖励和巨大的名声。

[æn; ən] ['erʃɪp] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] .

An	airship	is	just	what	is	needed	.
一个	飞艇	是	只是	什么	是	需要	.

正是我们需要的，一艘飞艇。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

You	are	the	one	to	do	it	.
你	是	这	一	到	做	它	.

你得亲自去做。

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	you	?
将要	你	?

你会?

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɪz] ['niːdɪd]

"	Chapter	VII	A	Searchlight	Is	Needed
"	章	七	一个	探照灯	是	需要

第七章 需要一束探照灯

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər][ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] , [tɑːm] [swɪft]

For	a	few	moments	after	the	custom	officer	had	made	his	appeal	,	Tom	Swift
为了	一个	很少	时刻	后	这	风俗	官	有	制成	他的	上诉	,	汤姆	迅速

[dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

did	not	reply	.
做过	不是	回复	.

海关官员提出申诉后，汤姆·斯威夫特沉默了片刻。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɪŋz] .

His	thoughts	were	busy	with	many	things	.
他的	想法	是	忙碌的	和	许多	事物	.

他心事重重。

['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌv; əv] [leɪt] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [dɪ'mændz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Somehow	,	it	seemed	of	late	,	there	had	been	many	demands	on	him	,
不知何故	,	它	似乎	的	晚的	,	那里	有	到过	许多	需求	在	他	,

不知为何，最近他似乎有很多事情要忙。

[dɪ'mændz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] .

demands	that	had	been	hard	and	trying	.
需求	那	有	到过	难的	和	尝试	.

那些要求既艰巨又令人疲惫。

[ɪn][ðə; ði][pæst][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] ['frendʃɪp] ,

In	the	past	he	had	not	hesitated	,	but	in	those	cases	friendship	,
在	这	过去的	他	有	不是	犹豫了一下	,	但	在	那些	案例	友谊	,

过去他毫不犹豫，但那些情况下，友谊.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] , [hæd; həd] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] .

as	well	as	a	desire	for	adventures	,	had	urged	him	.
作为	出色地	作为	一个	欲望	为了	冒险	,	有	敦促	他	.

以及对冒险的渴望，都促使他这么做。

[naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

Now	he	thought	he	had	had	his	fill	of	adventures	.
现在	他	想法	他	有	有	他的	充满	的	冒险	.

他觉得自己已经经历过足够多的冒险了。

" [wel] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , ['dʒentli] .

"	Well	?	"	asked	Mr	.	Whitford	,	gently	.
"	出色地	?	"	问	先生	.	惠特福德	,	轻轻地	.

“怎么样？”惠特福德先生温和地问道。

" [wɒts] [jʊr; jər] ['ænsər] , [tɑːm] ?

"	What's	your	answer	,	Tom	?
"	是什么	你的	回答	,	汤姆	?

“汤姆，你的答案是什么？”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['duːti] - [kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Don't	you	think	this	is	a	sort	of	duty	-	call	to	you	?	"
不	你	思考	这	是	一个	种类	的	责任	-	称呼	到	你	?	"

你不觉得这是你的一种责任吗?

" [ə; eɪ]['duːti] - [kɔːl] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	A	duty	-	call	?	"	repeated	the	young	inventor	.
"	一个	责任	-	称呼	?	"	重复	这	年轻的	发明者	.

“是使命召唤吗？”这位年轻的发明家重复道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒɝz] [kɔːl][tuː; tə]['bæt(ə)l] ,

Of	course	I	realize	that	it	isn't	like	a	soldier's	call	to	battle	,
的	课程	我	意识到	那	它	不是	喜欢	一个	士兵的	称呼	到	战斗	,

我当然明白这不像士兵的战斗号召，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][sæm] [niːdz] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	Uncle	Sam	needs	you	just	the	same	.
但	叔叔	山姆	需求	你	只是	这	相同的	.

但山姆大叔仍然需要你。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːr][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən] ['enəmi] .

When	there	is	a	war	the	soldiers	are	called	on	to	repel	an	enemy	.
什么时候	那里	是	一个	战争	这	士兵	是	称为	在	到	击退	一个	敌人	.

战争时期，士兵们被征召去击退敌人。

[naʊ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

Now	the	smugglers	are	just	as	much	an	enemy	of	the	United	States	,
现在	这	走私者	是	只是	作为	很多	一个	敌人	的	这	团结的	各州	,

现在，走私者也成了美国的敌人。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [weɪ] , [æz; əz] [æn; ən] [ɑːrmd] [ɪn'veɪdər] [wʊd] [biː; bi] . "

in	a	certain	way	,	as	an	armed	invader	would	be	.	"
在	一个	肯定	方式	,	作为	一个	武装	侵略者	会	是	.	"

从某种意义上说，就像一个武装入侵者一样。

" [wʌn] [straɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

"	One	strikes	at	the	life	and	liberty	of	the	people	,
"	一	罢工	在	这	生活	和	自由	的	这	人们	,

“一是侵犯人民的生命和自由，

[waɪl] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [traɪ] [tuː; tə] [tʃiːt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [duː] [hɪm; ɪm] .

while	the	smugglers	try	to	cheat	Uncle	Sam	out	of	money	that	is	due	him	.
尽管	这	走私者	尝试	到	欺骗	叔叔	山姆	出去	的	钱	那	是	到期的	他	.

走私者试图骗取美国政府应得的税款。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

I'm	not	going	to	enter	into	a	discussion	as	to	the	right	of	the	government
我是	不是	去	到	进入	进入	一个	讨论	作为	到	这	正确的	的	这	政府

[tuː; tə] [ɪm'poʊz] ['duːtiz] .

to	impose	duties	.
到	强加	职责	.

我不会参与关于政府是否有权征收关税的讨论。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] .

People	have	their	own	opinion	as	to	that	.
人们	有	他们的	自己的	观点	作为	到	那	.

人们对此有各自的看法。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔː] [sez] ['sɜːrt(ə)n] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] ,

But	,	as	long	as	the	law	says	certain	duties	are	to	be	collected	,
但	,	作为	长的	作为	这	法律	说道	肯定	职责	是	到	是	集	,

但是，只要法律规定必须征收某些税款，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] , [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [peɪ] [ðoʊz] [djuːz] ,

it	is	the	duty	of	every	citizen	,	not	only	to	pay	those	dues	,
它	是	这	责任	的	每一个	公民	,	不是	仅有的	到	支付	那些	会费	,

缴纳这些税款不仅是每个公民的义务，也是每个公民的责任。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .

but	to	help	collect	them	.
但	到	帮助	收集	他们	.

但是为了帮助收集它们。

[ðæts] [wʌt] [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] , [tɑːm] . "

That's	what	I'm	asking	you	to	do	,	Tom	.	"
那就是	什么	我是	问	你	到	做	,	汤姆	.	"

汤姆，这就是我让你做的。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['proʊzi] , [ɔːr] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəm]

"	I	don't	want	to	get	prosy	,	or	deliver	a	lecture	on	the	work	of	the	custom
"	我	不	想	到	得到	散文	,	或者	递送	一个	演讲	在	这	工作	的	这	风俗

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“我不想说些冗长乏味的话，也不想就海关的工作发表长篇大论。”

[tɑːm] , [bʌt; bət] , ['ɑːnɪstli] ,

Tom	**,**	**but**	**,**	**honestly**	**,**
汤姆	,	但	,	诚实地	,

汤姆，但说实话，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːti][juː; jʊ] [oʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] [tuː; tə][help] [kætʃ] [ðiːz] ['smʌg(ə)lərs] .

I	**think**	**it**	**is**	**a**	**duty**	**you**	**owe**	**to**	**your**	**country**	**to**	**help**	**catch**	**these**	**smugglers**	**.**
我	思考	它	是	一个	责任	你	欠	到	你的	国家	到	帮助	抓住	这些	走私者	.

我认为你有责任帮助抓捕这些走私犯。

[aɪ][æd'mɪt][aɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][roʊp] .

I	**admit**	**I'm**	**at**	**the**	**end**	**of**	**my**	**rope**	**.**
我	承认	我是	在	这	结尾	的	我的	绳索	.

我承认我已经筋疲力尽了。

[ðɪs] [læst] [kluː] [hæz; həz] [feɪld] .

This	**last**	**clew**	**has**	**failed**	**.**
这	最后的	线索	有	失败的	.

最后这条线索也失效了。

[ðə; ði] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] .

The	**Fogers**	**seem**	**to**	**be**	**innocent**	**of**	**wrong**	**doing**	**.**
这	-	似乎	到	是	清白的	的	错误的	正在做	.

福格一家似乎没有做错任何事。

[wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər][help] , [tɑːm] . "

We	**need**	**your**	**help**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
我们	需要	你的	帮助	,	汤姆	.	"

汤姆，我们需要你的帮助。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] . "

"	**But**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**I**	**can**	**help**	**you**	**.**	**"**
"	但	我	不	看	如何	我	能	帮助	你	.	"

“但我不知道我能怎么帮到你。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] !

"	**Of**	**course**	**you**	**can**	**!**
"	的	课程	你	能	!

当然可以!

[jʊə(r)] [æn; ən]['ekspɜːrt][wɪð; wɪθ] ['erʃɪp] .

You're	**an**	**expert**	**with**	**airships**	**.**
你是	一个	专家	和	飞艇	.

你是飞艇方面的专家。

[ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] ['erʃɪp] , [ʌv; əv] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] .

The	**smugglers**	**are**	**using**	**airships**	**,**	**of**	**that**	**I'm**	**sure**	**.**
这	走私者	是	使用	飞艇	,	的	那	我是	当然	.

走私者肯定在使用飞艇。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [pɜ'fɛktəd] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['erkræft] .

You	**tell**	**me**	**you**	**have**	**just**	**perfected**	**a**	**noiseless**	**aircraft**	**.**
你	告诉	我	你	有	只是	完善	一个	无声	飞机	.

你告诉我你刚刚研制出一种无噪音的飞机。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

That	**will**	**be**	**just**	**the**	**thing**	**.**
那	将要	是	只是	这	事物	.

那正是我们需要的。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hʌvər] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] , [nɪr] [ðə; ði][laɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [frʌm; frəm]

You	can	hover	on	the	border	,	near	the	line	dividing	New	York	State	from
你	能	徘徊	在	这	边界	,	靠近	这	线	分割	新的	约克	状态	从

['kænədə] ,

Canada	,
加拿大	,

您可以将鼠标悬停在边界上，靠近纽约州与加拿大之间的分界线。

[ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] ,

or	near	the	St	.	Lawrence	,	which	is	the	natural	division	for	a	certain	distance	,
或者	靠近	这	英石	.	劳伦斯	,	哪个	是	这	自然的	分配	为了	一个	肯定	距离	,

或者靠近圣劳伦斯河，这条河是一定距离内的天然分界线。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['erʃɪp] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] ['nɔɪzləs]

and	when	you	see	an	airship	coming	along	you	can	slip	up	in	your	noiseless
和	什么时候	你	看	一个	飞艇	未来	沿着	你	能	滑	向上	在	你的	无声

[wʌn] ,

one	,
一	,

当你看到一艘飞艇驶来时，你可以驾驶你的无声飞艇悄悄靠近。

[ˌoʊvər'hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] . "

overhaul	it	,	and	make	them	submit	to	a	search	.	"
大修	它	,	和	制作	他们	提交	到	一个	搜索	.	"

彻底改革，并让他们接受搜查。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " ['ɔbdʒiktid] [tɑːm] ,

"	But	I	won't	have	any	authority	to	do	that	,	"	objected	Tom	,
"	但	我	惯于	有	任何	权威	到	做	那	,	"	反对	汤姆	,

“但我没有权力这样做，”汤姆反驳道。

[huː] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

who	really	did	not	care	for	the	commission	.
WHO	真的	做过	不是	关心	为了	这	委员会	.

他根本不在乎委员会。

" [oʊ] , [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrəti] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd]

"	Oh	,	I'll	see	that	you	get	the	proper	authority	all	right	,	"	said	Mr	.	Whitford
"	哦	,	患病的	看	那	你	得到	这	恰当的	权威	全部	正确的	,	"	说	先生	.	惠特福德

[sɪg'nɪfɪkəntli] .

significantly	.
显著地	.

“哦，我会确保你获得相应的授权，”惠特福德先生意味深长地说。

" [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tempəreri] ['depjuti] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [wɜːrk] ,

"	I	made	you	a	temporary	deputy	to	-	night	,	but	if	you'll	undertake	this	work	,
"	我	制成	你	一个	暂时的	副	到	-	夜晚	,	但	如果	你会	承担	这	工作	,

“我今晚任命你为临时副手，但如果你能承担这项工作，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɪn][ðer; ðər] ['erʃɪp] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['regjələr] ['kʌstəm]

to	catch	the	smugglers	in	their	airships	,	you	will	be	made	a	regular	custom
到	抓住	这	走私者	在	他们的	飞艇	,	你	将要	是	制成	一个	常规的	风俗

[ə'fɪʃ(ə)l] . "

official	.	"
官方的	.	"

为了抓捕乘坐飞艇的走私犯，你将被任命为正式海关官员。

" [jes] , [bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [aɪ][kɑːnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [ˌɪntər'poʊzd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	Yes	,	but	supposing	I	can't	catch	them	?	"	interposed	our	hero	.
"	是的	,	但	假如	我	不能	抓住	他们	?	"	插入	我们的	英雄	.

“是啊，可是如果我抓不到他们呢？”我们的主人公插话道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['veri] [fæst] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] - - "
" They may have very fast airships , and - - "
" 他们 可能 有 非常 快速地 飞艇 , 和 - - "

“他们可能拥有速度非常快的飞艇，而且——”

" [aɪ] [ges] [juːl] [kætʃ] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] ！ " [pʊt] [ɪn] [ned] ,
" I guess you'll catch ' em all right ! " put in Ned ,
" 我 猜测 你会 抓住 - 呃 全部 正确的 ！ " 放 在 内德 ,

“我想你肯定能把它们全抓到！”内德插嘴道。

[huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] - [striːt] [ɪn]
who was at his chum's side as they walked along a quiet Shopton street in
WHO 曾是 在 他的 朋友的 边 作为 他们 步行 沿着 一个 安静的 - 街道 在
[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
the darkness .
这 黑暗 .

他和朋友一起走在肖普顿一条安静的街道上，夜色已深。

" [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [æn; ən] ['erəpleɪn] ['goʊɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] [jɔːrz] , [tɑːm] . "
" There's not an aeroplane going that can beat yours , Tom . "
" 有 不是 一个 飞机 去 那 能 打 你的 , 汤姆 . "

“汤姆，没有哪架飞机能比得上你的飞机。”

" [wel] , [pər'hæps] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Well , perhaps I could get them , " admitted the young inventor .
" 出色地 , 也许 我 可以 得到 他们 , " 承认 这 年轻的 发明者 .

“嗯，或许我能弄到手，”这位年轻的发明家承认道。

" [bʌt; bət] - - "
" But - - "
" 但 - - "

“但 - ”

" [ðen] [juːl] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd]
" Then you'll undertake this work for Uncle Sam ? " interrupted Mr . Whitford
" 然后 你会 承担 这 工作 为了 叔叔 山姆 ? " 中断 先生 . 惠特福德
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“那么，你会为山姆大叔做这项工作吗？”惠特福德先生急切地打断道。

" [kʌm] , [tɑːm] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] . "
" Come , Tom , I know you will . "
" 来 , 汤姆 , 我 知道 你 将要 . "

“来吧，汤姆，我知道你会的。”

" [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" I'm not so sure of that , " spoke Tom .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 辐 汤姆 .

“我对此不太确定，”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" It isn't going to be as easy as you think .
" 它 不是 去 到 是 作为 简单的 作为 你 思考 .

“事情不会像你想的那么容易。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
There are many difficulties in the way .
那里 是 许多 困难 在 这 方式 .

前进的道路上困难重重。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

In	the	first	place	the	smuggling	may	be	done	over	such	a	wide	area	that	it
在	这	第一的	地方	这	走私	可能	是	完毕	超过	这样的	一个	宽的	区域	那	它

[wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [fliːt] [ʌv; əv] ['erʃɪp] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

would	need	a	whole	fleet	of	airships	to	capture	even	one	of	the	others	,
会	需要	一个	所有的	舰队	的	飞艇	到	捕获	甚至	一	的	这	其他的	,

首先，走私活动的范围可能非常广阔，以至于需要一整支飞艇舰队才能抓获其他任何一艘飞艇。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] . "

for	they	might	choose	a	most	unfrequented	place	to	cross	the	border	.	"
为了	他们	可能	选择	一个	最多	冷落	地方	到	叉	这	边界	.	"

因为他们可能会选择人迹罕至的地方越境。

" [oʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

"	Oh	,	we	would	be	in	communication	with	you	,	"	said	the	agent	.
"	哦	,	我们	会	是	在	沟通	和	你	,	"	说	这	代理人	.

“哦，我们会和你们联系的，”经纪人说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['kɑːntrəbænd] [gʊdz] [wɪl] [biː; bi] [ʃɪpt]

"	We	can	come	pretty	near	telling	where	the	contraband	goods	will	be	shipped
"	我们	能	来	漂亮的	靠近	讲述	在哪里	这	违禁品	商品	将要	是	已发货

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

“我们几乎可以确定走私货物将从哪里发货。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ['æftər][wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr][tɪps] ,

but	the	trouble	is	,	after	we	get	our	tips	,
但	这	麻烦	是	,	后	我们	得到	我们的	尖端	,

但问题是，在我们拿到小费之后，

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [floʊn] [ə'weɪ] .

we	can't	get	to	the	place	before	they	have	flown	away	.
我们	不能	得到	到	这	地方	前	他们	有	飞行	离开	.

我们赶不及在他们飞走之前到达那里。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['erʃɪp] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ['æftər][wiː; wi] [sent] [juː; jʊ] , [seɪ] [ə; eɪ]

But	with	your	airship	,	you	could	catch	them	,	after	we	sent	you	,	say	a
但	和	你的	飞艇	,	你	可以	抓住	他们	,	后	我们	发送	你	,	说	一个

['waɪərləs] ['mesɪdʒ] ,

wireless	message	,
无线的	信息	,

但是，在我们给你发了一条无线电消息之后，你就可以驾驶你的飞艇去追他们了。

[ə'baʊt] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

about	where	to	look	for	them	.
关于	在哪里	到	看	为了	他们	.

关于在哪里可以找到它们。

[soʊ] [ðæts] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

So	that's	no	objection	.
所以	那就是	不	异议	.

所以这方面没有异议。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [ɑːn][jʊr; jər] ['erʃɪp] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [tɑːm] ? "

You	have	a	wireless	outfit	on	your	airships	,	haven't	you	,	Tom	?	"
你	有	一个	无线的	全套服装	在	你的	飞艇	,	还没有	你	,	汤姆	?	"

汤姆，你的飞艇上应该有无线电设备吧?

" [jes] , [ðæt] [pɑːrt][ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	Yes	,	that	part	is	all	right	.	"
"	是的	,	那	部分	是	全部	正确的	.	"

“是的，那部分没问题。”

" [ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [əb'dʒɛkʃənz] , [tɑːm] . "
" Then you can't have any more objections , Tom . "
" 然后 你 不能 有 任何 更多的 反对意见 , 汤姆 . "

“那你就不能再有任何异议了，汤姆。”

" [wel] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] .
" Well , there are some .
" 出色地 , 那里 是 一些 .

“嗯，有一些。”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [juː; jʊ] [seɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['smʌglɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] . "
For instance you say most of this smuggling is done at night . "
为了 实例 你 说 最多 的 这 走私 是 完毕 在 夜晚 . "

例如，你说大部分走私活动都是在夜间进行的。

" ['præktɪkli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [jes] . "
" Practically all of it , yes . "
" 几乎 全部 的 它 , 是的 . "

“几乎全部都是，是的。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɑːntrəbænd] ['erʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
" Well , it isn't going to be easy to pick out a contraband airship in the dark
" 出色地 , 它 不是 去 到 是 简单的 到 挑选 出去 一个 违禁品 飞艇 在 这 黑暗的
,
,
,

“嗯，要在黑暗中发现一艘走私飞艇可不是件容易的事。”

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
and chase it .
和 追赶 它 .

然后追赶它。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,
But I'll tell you what I'll do , Mr . Whitford ,
但 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 先生 . 惠特福德 ,

但我会告诉你我会怎么做，惠特福德先生。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sɔːrt] [ʌv; əv] - ['fɔːlən] [daʊn] - [ɑːn] [ðɪs] [kluː] ['bɪznəs] ,
I feel as if I had sort of ' fallen down ' on this clew business ,
我 感觉 作为 如果 我 有 种类 的 - 倒下 向下 - 在 这 线索 商业 ,

我觉得自己好像在这个线索调查方面“栽跟头”了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [men] [seɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn]
as the newspaper men say , and I owe it to you to make good in
作为 这 报纸 男人 说 , 和 我 欠 它 到 你 到 制作 好的 在
[sʌm; səm] [wei] . "
some way . "
一些 方式 . "

正如报社记者们常说的那样，我有责任以某种方式弥补我的过失。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] - - [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ɔːl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , " [ˌɪntər'poʊzd]
" That's what I want - - not that I think you haven't done all you could , " interposed
" 那就是 什么 我 想 - - 不是 那 我 思考 你 还没有 完毕 全部 你 可以 , " 插入
[ðə; ði] ['eɪdʒənt] .
the agent .
这 代理人 .

“这正是我想要的——并不是说我认为你没有尽力，”经纪人插话道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] ,
" Well , if I can figure out some way ,
" 出色地 , 如果 我 能 数字 出去 一些 方式 ,

“嗯，如果我能想出某种办法的话，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðiːz] ['smʌg(ə)lərs] , [aɪl]

by	which	I	think	I	can	come	anywhere	near	catching	these	smugglers	,	I'll
经过	哪个	我	思考	我	能	来	任何地方	靠近	捕捉	这些	走私者	,	患病的

[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] !

undertake	the	work	!
承担	这	工作	!

我觉得只要我能抓住这些走私犯，我就愿意承担这项工作!

" [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	exclaimed	Tom	.
"	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

"	I'll	do	it	as	a	duty	to	Uncle	Sam	,
"	患病的	做	它	作为	一个	责任	到	叔叔	山姆	,

“我将以对山姆大叔的义务来履行这项义务。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [rɪ'wɔːrd] [ɪk'sept] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .

and	I	don't	want	any	reward	except	my	expenses	.
和	我	不	想	任何	报酬	除了	我的	开支	.

除了我的开销之外，我不要任何报酬。

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] - - "

It's	going	to	cost	considerable	,	but	-	-	"
它是	去	到	成本	大量	,	但	-	-	"

这将花费一大笔钱，但是——”

" [dəunt][maɪnd][ðə; ði] [ɪk'spens] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Don't	mind	the	expense	!	"	interrupted	Mr	.	Whitford	.
"	不	头脑	这	费用	!	"	中断	先生	.	惠特福德	.

“别在意花费！”惠特福德先生打断道。

" ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] [stænd] [ðæt] .

"	Uncle	Sam	will	stand	that	.
"	叔叔	山姆	将要	站立	那	.

“山姆大叔会容忍的。”

[waɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['luːzɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['evri] [wiːk] .

Why	,	the	government	is	losing	thousands	of	dollars	every	week	.
为什么	,	这	政府	是	输	数千	的	美元	每一个	星期	.

为什么？政府每周都在损失数千美元。

[its] [ə; eɪ][bɪg] [liːk] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː]

It's	a	big	leak	,	and	must	be	stopped	,	and	you're	the	one	to	stop	it
它是	一个	大的	泄露	,	和	必须	是	停止	,	和	你是	这	一	到	停止	它

, [tɑːm] . "

,	Tom	.	"
,	汤姆	.	"

这是个大漏洞，必须堵上，而你就是那个能堵上漏洞的人，汤姆。

" [wel] , [aɪl] [traɪ] .

"	Well	,	I'll	try	.
"	出色地	,	患病的	尝试	.

“好吧，我会试试。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,

I'll	see	you	in	a	couple	of	days	,
患病的	看	你	在	一个	夫妻	的	天	,

过几天见。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] ['eni] [plæn] .

and	let	you	know	if	I	have	formed	any	plan	.
和	让	你	知道	如果	我	有	形成	任何	计划	.

如果我制定了任何计划，我会通知你。

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] , [ned] .

Now	come	on	,	Ned	.
现在	来	在	,	内德	.

好了，内德。

[aɪm] ['taɪərd] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [bed] . "

I'm	tired	and	want	to	get	to	bed	.	"
我是	疲劳的	和	想	到	得到	到	床	.	"

我累了，想睡觉了。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

"	So	do	I	,	"	added	the	agent	.
"	所以	做	我	,	"	额外	这	代理人	.

“我也是，”经纪人补充道。

" [aɪl] [kɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ] [deɪ] ['æftər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [tɑːm] ,

"	I'll	call	on	you	day	after	to	-	morrow	,	Tom	,
"	患病的	称呼	在	你	天	后	到	-	明天	,	汤姆	,

“汤姆，我后天会去看你。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

and	I	expect	you	to	get	right	on	the	job	,	"	he	added	with	a	laugh	.
和	我	预计	你	到	得到	正确的	在	这	工作	,	"	他	额外	和	一个	笑	.

“我希望你立刻投入工作，”他笑着补充道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [tɑːm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Have	you	any	idea	what	you	are	going	to	do	,	Tom	?	"	asked	his	chum	,
"	有	你	任何	主意	什么	你	是	去	到	做	,	汤姆	?	"	问	他的	密友	,

“汤姆，你知道自己接下来要做什么吗？”他的朋友问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

as	they	turned	toward	their	houses	.
作为	他们	转向	朝向	他们的	房屋	.

他们转身朝各自的房子走去。

" [nɑːt] [ɪg'zæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[ɪf] [aɪ] [goʊ] [aɪl] [juːz] [maɪ] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] .

If	I	go	I'll	use	my	noiseless	airship	.
如果	我	去	患病的	使用	我的	无声	飞艇	.

如果我去的话，我会用我的无声飞艇。

[ðæt] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

That	will	come	in	handy	.
那	将要	来	在	便利	.

那会派上用场的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] ['bɪznəs] ['ræðər] [stʌmps] [ˌem 'iː] .

But	this	night	business	rather	stumps	me	.
但	这	夜晚	商业	相当	树桩	我	.

但这夜间事务却让我百思不得其解。

[aɪ] [dəunt] [kwaɪt] [siː] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðæt] .

I	don't	quite	see	my	way	to	get	around	that	.
我	不	相当	看	我的	方式	到	得到	大约	那	.

我不太清楚该如何解决这个问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][juːz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrtʃlaɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ə; eɪ] [braɪt]
Of course I could use an ordinary searchlight , but that doesn't give a bright
的 课程 我 可以 使用 一个 普通的 探照灯 , 但 那 不 给 一个 明亮的
[ɪ'nʌf] [biːm] ,
enough beam ,
足够的 光束 ,

当然，我可以用普通的探照灯，但是它的光束不够亮。

[ɔːr] ['kæri] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .
or carry far enough .
或者 携带 远的 足够的 .

或者携带到足够远的地方。

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt][ə; eɪ]['prɑːbləm][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
It's going to be quite a problem and I've got to think it over . "
它是 去 到 是 相当 一个 问题 和 我已经 得到 到 思考 它 超过 . "

这确实是个大问题，我得好好想想。

" [kwɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] - ; ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? "
" Queer about the Fogers ; wasn't it , Tom ? "
" 酷儿 关于 这 - ; 不是 它 , 汤姆 ? "

“福格一家真是古怪，对吧，汤姆？”

" [jes] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][ɪn] . "
" Yes , I didn't think they were going to let us in . "
" 是的 , 我 没有 思考 他们 是 去 到 让 我们 在 . "

“是的，我没想到他们会让我们进去。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] ,
" There's something going on there ,
" 有 某物 去 在 那里 ,

“那里肯定发生了什么事，”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
in spite of the fact that they were willing for an inspection to be made ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 是 愿意的 为了 一个 检查 到 是 制成 ,

尽管他们愿意接受检查，

" [went] [ɑːn] [ned] .
" went on Ned .
" 去 在 内德 .

内德继续说道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I agree with you .
" 我 同意 和 你 .

“我同意你的看法。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [ðə; ði] [wei] ['mɪstər] . [foʊgɚ] ['æktɪd] [ə'baʊt] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ðə; ði] [men]
I thought it was funny the way Mr . Foger acted about not wanting the men
我 想法 它 曾是 有趣的 这 方式 先生 . 福格 行动 关于 不是 想要 这 男人
[tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] . "
to go down in the cellar . "
到 去 向下 在 这 地窖 . "

我觉得福格先生不愿让男人们下到地窖里的反应很滑稽。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , [ænd; ənd] [jet] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] . "
" So did I , and yet when they got down there they didn't find anything . "
" 所以 做过 我 , 和 然而 什么时候 他们 得到 向下 那里 他们 没有 寻找 任何事物 . "

“我也是，可是他们下去之后却什么也没找到。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , ['meɪbi] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] , ['æftər] [ɔːl] .
Well , maybe we're on the wrong track , after all .
出色地 , 或许 是 在 这 错误的 追踪 , 后 全部 .

或许我们一开始就走错了方向。

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .
But I'm going to keep my eyes open .
但 我是 去 到 保持 我的 眼睛 打开 .

但我会保持警惕。

[aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [ændɪ] ['wɒnts] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['erʃɪp] ['plætfɔːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs]
I don't see what Andy wants with an airship platform on the roof of his house
我 不 看 什么 安迪 想要 和 一个 飞艇 平台 在 这 屋顶 的 他的 房子
.
:
.

我不明白安迪为什么要在他家屋顶上建一个飞艇平台。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ænd; ənd] [lænd] [ɑːn] . "
The ground is good enough to start from and land on . "
这 地面 是 好的 足够的 到 开始 从 和 土地 在 . "

地面状况良好，适合起跳和着陆。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] .
" I should think so , too .
" 我 应该 思考 所以 , 也 .

我也这么认为。

[bʌt; bət] [ðen] [ændɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [duː] [θɪŋz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
But then Andy always did like to show off , and do things different from
['enibɑːdi] [els] .
anybody else .
任何人 别的 .

但安迪一直喜欢炫耀，喜欢做与众不同的事。

['meɪbi] [its] [ðæt] [wei] [naʊ] . "
Maybe it's that way now . "
或许 它是 那 方式 现在 . "

也许现在就是这样了。

" [pər'hæps] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" Perhaps , " agreed Tom .
" 也许 , " 同意 汤姆 .

“或许吧，”汤姆同意道。

" [wel] , [hɪəz] [jʊr; jər] [haʊs] , [ned] .
" Well , here's your house , Ned .
" 出色地 , 这里是 你的 房子 , 内德 .

“好了，这就是你的房子，内德。”

[kʌm] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] , ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [left] [hɪz; ɪz]
Come over in the morning , " and , with a good - night , our hero left his
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

“明天早上过来吧，”说完，我们的主人公道了声晚安，离开了他的朋友。

[prə'siːdɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
proceeding **on** **toward** **his** **own** **home** **.**
进行中 在 朝向 他的 自己的 家 .

他继续朝自己家走去。

" [waɪ] , ['kɑːkʊ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [jet] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" Why , Koku , haven't you gone to bed yet ? " asked the young inventor ,
" 为什么 , 国 , 还没有 你 已消失 到 床 然而 ? " 问 这 年轻的 发明者 ,

“小黑，你怎么还没睡觉？”年轻的发明家问道。

[æz; əz] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [steps] ,
as , mounting the side steps ,
作为 , 安装 这 边 步骤 ,

例如，安装侧踏板时

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['sɜːrvənt] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'speʃəli]
he saw his giant servant sitting there on a bench he had made especially
他 锯 他的 巨大的 仆人 坐着 那里 在 一个 长椅 他 有 制成 尤其
[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,
for his own use ,
为了 他的 自己的 使用 ,

他看见他那身材魁梧的仆人坐在他特意为自己制作的长凳上。

[æz; əz] ['ɔːrd(ə)neri] [tʃerz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪ'nʌf] .
as ordinary chairs were not substantial enough .
作为 普通的 椅子 是 不是 重大的 足够的 .

因为普通的椅子不够结实。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" What is the matter ? "
" 什么 是 这 事情 ? "

“什么事？”

" ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [jet] , " [spoʊk] ['kɑːkʊ] [sɪg'nɪfɪkəntli] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [kʌm] ['prɪti] [suːn] ,
" Nothing happen yet , " spoke Koku significantly , " but maybe he come pretty soon ,
" 没有什么 发生 然而 , " 辐 国 显著地 , " 但 或许 他 来 漂亮的 很快 ,

“目前什么事都没发生，”黑悟空意味深长地说，“不过也许他很快就会来了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [get] [hɪm; ɪm] . "
and then I get him . "
和 然后 我 得到 他 . "

然后我就把他抓住了。

" [get] [huː] , ['kɑːkʊ] ? " [æskt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Get who , Koku ? " asked Tom , with quick suspicion .
" 得到 WHO , 国 ? " 问 汤姆 , 和 快的 怀疑 .

“Koku，你找谁？”汤姆带着怀疑的神色问道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] [seɪ] [hiː; hi] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn]
" I do not know , but Eradicate say he hear someone sneaking around his chicken
" 我 做 不是 知道 , 但 根除 说 他 听到 某人 鬼鬼祟祟 大约 他的 鸡
[kuːp] ,
coop ,
合作社 ,

“我不知道，但Eradicate说他听到有人在他的鸡舍附近鬼鬼祟祟的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [seɪm] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [wʌns] [bɪ'fɔːr] . "
and I think maybe it be same man who was here once before . "
和 我 思考 或许 它 是 相同的 男人 WHO 曾是 这里 一次 前 . "

我认为他可能就是之前来过这里的同一个人。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['raɪvlz] , [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] ? "
" Oh , you mean the rivals , who were trying to get my moving picture camera ? "
" 哦 , 你 意思是 这 竞争对手 , WHO 是 尝试 到 得到 我的 移动 图片 相机 ? "

“哦，你是说那些竞争对手，他们想抢走我的电影摄影机吗？”

" [ðæts] [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kuːkʊ] .
" That's what ! " exclaimed Koku .
" 那就是 什么 ! " 惊呼 国 .

“原来如此！”Koku惊呼道。

" [hʌm] ! " [mjuːzd] [tɑːm] .
" Hum ! " mused Tom .
" 哼 ! " 沉思 汤姆 .

“嗯！”汤姆沉吟道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
" I must be on the look - out .
" 我 必须 是 在 这 看 - 出去 .

我必须提高警惕。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , ['kuːkʊ] .
I'll tell you what I'll do , Koku .
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 国 .

我会告诉你我会怎么做，Koku。

[aɪl] [set] [maɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪz]
I'll set my automatic camera to take the moving pictures of any one who tries
患病的 放 我的 自动的 相机 到 拿 这 移动 图片 的 任何 一 WHO 尝试
[tuː; tə] [get] [ɪn] [maɪ] [ʃɑːp] ,
to get in my shop ,
到 得到 在 我的 店铺 ,

我会设置自动相机，拍摄任何试图进入我店里的人的动态照片。

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
or in the chicken coop .
或者 在 这 鸡 合作社 .

或者在鸡舍里。

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [set] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [ə'lɑːrm] .
I'll also set the burglar alarm .
患病的 还 放 这 窃贼 警报 .

我还会启动防盗警报。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] - - "
But you may also stay on the watch , and if anything happens - - "
但 你 可能 还 停留 在 这 手表 , 和 如果 任何事物 发生 - - "

但你也可以继续保持警惕，如果发生任何情况——”

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [aɪ] [wɪl] [ən] - ['hæpən] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
" If anything happens , I will un - happen him ! " exclaimed the giant ,
" 如果 任何事物 发生 , 我 将要 联合国 - 发生 他 ! " 惊呼 这 巨大的 ,

“如果出了什么事，我一定会让他消失！”巨人喊道。

['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
brandishing a big club he had beside him .
挥舞 一个 大的 俱乐部 他 有 旁 他 .

他挥舞着身边的大棒子。

" [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [tɑːm] .
" All right , " laughed Tom .
" 全部 正确的 , " 笑了 汤姆 .

“好吧，”汤姆笑着说。

" [aɪm] ['sliːpi] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət] [aɪl] [set][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə] ,

"	I'm	sleepy	,	and	I'm	going	to	bed	,	but	I'll	set	the	automatic	camera	,
"	我是	困	,	和	我是	去	到	床	,	但	患病的	放	这	自动的	相机	,

“我困了，我要去睡觉了，但我会设置好自动摄像头。”

[ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][fjuːz] ['flæʃlaɪts] , [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ɔːf] [ɪf] [ðə; ði] ['lɑːks] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n]

and	fix	it	with	fuse	flashlights	,	so	they	will	go	off	if	the	locks	are	even
和	使固定	它	和	保险丝	手电筒	,	所以	他们	将要	去	离开	如果	这	锁	是	甚至

[tʌtʃt] .

touched	.
感动	.

并用保险丝手电筒进行修复，这样即使只是触碰锁，它们也会熄灭。

" [ðɪs] [tɑːm][dɪd] , ['fɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɪzərd]['kæm(ə)rə] ,

"	This	Tom	did	,	fixing	up	the	wizard	camera	,
"	这	汤姆	做过	,	定影	向上	这	巫师	相机	,

汤姆修好了魔法相机，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['berɪŋ] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .

which	I	have	told	you	about	in	the	book	bearing	that	title	.
哪个	我	有	讲述	你	关于	在	这	书	轴承	那	标题	.

我在同名书中已经向你们讲述过这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

It	would	take	moving	pictures	automatically	,
它	会	拿	移动	图片	自动地	,

它会自动拍摄动态照片。

[wʌns][tɑːm][hæd; həd][set][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [tuː; tə] [ʌn'ril] [ðə; ði]['fɪlmz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtər]

once	Tom	had	set	the	mechanism	to	unreel	the	films	back	of	the	shutter
一次	汤姆	有	放	这	机制	到	展开	这	电影	后退	的	这	快门

[ænd; ənd][lenz] .

and	lens	.
和	镜片	.

汤姆设置好装置，让胶片从快门和镜头后部缓缓放出。

[ðə; ði] [laɪts] [wʊd] ['ɪnstəntli] [flæʃ] , [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [kə'nekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['lɑːks]

The	lights	would	instantly	flash	,	when	the	electrical	connections	on	the	door	locks
这	灯	会	即刻	闪光	,	什么时候	这	电气	连接	在	这	门	锁

[wɜːr; wər] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] ,

were	tampered	with	,
是	篡改	和	,

当门锁上的电气连接遭到破坏时，指示灯会立即闪烁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] .

and	the	pictures	would	be	taken	.
和	这	图片	会	是	已采取	.

然后就会拍下照片。

[ðen] [tɑːm][set][ðə; ði]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][hiː; hi] ['foʊkəst] [ə; eɪ]

Then	Tom	set	the	burglar	alarm	,	and	,	before	going	to	bed	he	focused	a
然后	汤姆	放	这	窃贼	警报	,	和	,	前	去	到	床	他	专注	一个

['sɜːrtʃlaɪt] ,

searchlight	,
探照灯	,

然后汤姆设置了防盗警报，并在睡觉前用探照灯照射了一下周围。

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] , [ɑːn] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [kuːp] , ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

from	one	of	his	airships	,	on	the	shed	and	chicken	coop	,	fastening	it
从	一	的	他的	飞艇	,	在	这	棚	和	鸡	合作社	,	紧固	它

[ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['wɪndoʊ] .

outside	his	room	window	.
外部	他的	房间	窗户	.

他从自己的一艘飞艇上，把绳子绑在棚子和鸡舍上，然后把绳子固定在他房间的窗外。

" [ðer; ðər] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] ,

"	There	!	"	he	exclaimed	,	as	he	got	ready	to	turn	in	,
"	那里	!	"	他	惊呼	,	作为	他	得到	准备好	到	转动	在	,

“好了！”他一边准备睡觉一边喊道。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] , " [wen] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [ə'lɑːrm] [goʊz] [ɔːf] ,

not	having	awakened	the	rest	of	the	household	,	"	when	the	burglar	alarm	goes	off	,
不是	拥有	觉醒	这	休息	的	这	家庭	,	"	什么时候	这	窃贼	警报	去	离开	,

“在防盗警报响起时，我还没有吵醒家里的其他人。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [stɑːrt] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

if	it	does	,	it	will	also	start	the	searchlight	,
如果	它	做	,	它	将要	还	开始	这	探照灯	,

如果真是这样，它还会启动探照灯。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [huː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [ɪz] .

and	I'll	get	a	view	of	who	the	chicken	thief	is	.
和	患病的	得到	一个	看法	的	WHO	这	鸡	贼	是	.

这样我就能知道是谁偷了鸡。

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .

I'll	also	get	some	pictures	.
患病的	还	得到	一些	图片	.

我还会拍一些照片。

" [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

"	Then	,	thinking	over	the	events	of	the	evening	,
"	然后	,	思维	超过	这	活动	的	这	晚上	,

然后，回想起当晚发生的事情，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [prə'vaɪdɪŋ]

and	wondering	if	he	would	succeed	in	his	fight	with	the	smugglers	,	providing
和	好奇	如果	他	会	成功	在	他的	斗争	和	这	走私者	,	提供

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	undertook	it	,
他	承担	它	,

他心想，如果他真的出手，能否与走私犯们斗争成功呢?

[tɑːm] [fel] [ə'sliːp] .

Tom	fell	asleep	.
汤姆	跌倒	睡着了	.

汤姆睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]

It	must	have	been	some	time	after	midnight	that	he	was	awakened	by
它	必须	有	到过	一些	时间	后	午夜	那	他	曾是	觉醒	经过

[ðə; ði] ['vaɪələnt] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

the	violent	ringing	of	a	bell	at	his	ear	.
这	暴力	铃声	的	一个	钟	在	他的	耳朵	.

一定是过了午夜一段时间后，他被耳边一阵剧烈的铃声惊醒。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt]

At	first	he	thought	it	was	the	call	to	breakfast	,	and	he	leaped
在	第一的	他	想法	它	曾是	这	称呼	到	早餐	,	和	他	跳跃

[frʌm; frəm][bed] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

from	bed	crying	out	:
从	床	哭泣	出去	:

起初他以为是早餐铃声，便从床上跳起来大喊：

" [jes] , ['mɪsɪz] . - , [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

"	Yes	,	Mrs	.	Baggert	,	I'm	coming	!
"	是的	,	太太	.	-	,	我是	未来	!

“好的，巴格特夫人，我来了！”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

"	A	moment	later	he	realized	what	it	was	.
"	一个	片刻	之后	他	已实现	什么	它	曾是	.

片刻之后，他才意识到那是什么。

" [ðə; ði]['bɜːrglər][əˈlɑːrm] ! " [hiː; hi][kraɪd] .

"	The	burglar	alarm	!	"	he	cried	.
"	这	窃贼	警报	!	"	他	哭	.

“防盗警报响了！”他喊道。

" ['kɑːkʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

"	Koku	,	are	you	there	?
"	国	,	是	你	那里	?

“Koku，你在吗？”

['sʌmwʌn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] !

Someone	is	trying	to	get	into	the	chicken	coop	!
某人	是	尝试	到	得到	进入	这	鸡	合作社	!

有人想闯进鸡舍！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['ɪndɪkeɪtər] , [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈlɑːrm] ,

"	for	a	glance	at	the	automatic	indicator	,	in	connection	with	the	alarm	,
"	为了	一个	瞥一眼	在	这	自动的	指标	,	在	联系	和	这	警报	,

“瞥一眼与警报相关的自动指示器，

[hæd; həd] [ʃoʊn] [tɑːm] [ðæt] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] , [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

had	shown	Tom	that	the	henhouse	,	and	not	his	shop	,	had	been	the
有	所示	汤姆	那	这	鸡窝	,	和	不是	他的	店铺	,	有	到过	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [əˈtæk] .

object	of	attack	.
目的	的	攻击	.

已经向汤姆证明，遭到袭击的是鸡舍，而不是他的商店。

" [aɪ] [hɪr] ! " [kraɪd]['kɑːkʊ] , " [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] !

"	I	here	!	"	cried	Koku	,	"	I	got	him	!
"	我	这里	!	"	哭	国	,	"	我	得到	他	!

“我抓到他了！” Koku喊道，“我抓到他了！”

" [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [kraɪz] [bɔːr] ['eləkwənt] ['testɪmoʊni] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	A	series	of	startled	cries	bore	eloquent	testimony	to	this	.
"	一个	系列	的	惊慌	哭泣	钻孔	雄辩	见证	到	这	.

“一连串惊恐的叫喊声雄辩地证明了这一点。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	I'm	coming	!	"	cried	Tom	.
"	我是	未来	!	"	哭	汤姆	.

“我来了！”汤姆喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

And	**then**	**he**	**saw**	**a**	**wonderful**	**sight**	**.**
和	然后	他	锯	一个	精彩的	视线	.

然后，他看到了奇妙的景象。

[ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːrdn] , [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,

The	**whole**	**garden**	**,**	**his**	**shop**	**,**
这	所有的	花园	,	他的	店铺	,

整个花园，他的商店，

[ðə; ði] ['henˌhaʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

the	**henhouse**	**and**	**all**	**the**	**surrounding**	**territory**	**was**	**lighted**	**up**	**with**	**a**
这	鸡窝	和	全部	这	周围	领土	曾是	照明	向上	和	一个

['reɪdiəns] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['deɪlaɪt] .

radiance	**almost**	**like**	**daylight**	**.**
辐射	几乎	喜欢	日光	.

鸡舍和周围的一切都被照得如同白昼一般明亮。

[ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [tɑːm] [hæd; həd] [fɪkst] [ˌaʊt'saɪd]

The	**beams**	**of**	**illumination**	**came**	**from**	**the**	**searchlight**	**Tom**	**had**	**fixed**	**outside**
这	光束	的	照明	来了	从	这	探照灯	汤姆	有	固定的	外部

[hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

his	**window**	**,**
他的	窗户	,

光束来自汤姆固定在窗外的探照灯。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] ['læntərn] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gloʊ] .

but	**never**	**before**	**had**	**the**	**lantern**	**given**	**such**	**a**	**glow**	**.**
但	绝不	前	有	这	灯笼	给定	这样的	一个	辉光	.

但此前这盏灯笼从未发出过如此明亮的光芒。

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**That's**	**wonderful**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**ran**	**to**	**examine**	**it**	**.**
"	那就是	精彩的	!	"	哭	汤姆	,	作为	他	跑	到	检查	它	.

“太棒了！”汤姆一边喊着，一边跑过去仔细查看。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	**What**	**has**	**happened**	**?**
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [biːm] [bɪ'fɔːr] .

I	**never**	**had**	**such**	**a**	**powerful**	**beam**	**before**	**.**
我	绝不	有	这样的	一个	强大的	光束	前	.

我以前从未见过如此强大的光束。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['stʌmbld] [ɑːn] [baɪ] ['æksɪdənt] .

There	**must**	**be**	**something**	**that**	**I**	**have**	**stumbled**	**on**	**by**	**accident**	**.**
那里	必须	是	某物	那	我	有	踉跄	在	经过	事故	.

我一定是无意中发现了什么。

[seɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [ɔːl] [raɪt] !

Say	**,**	**that**	**is**	**a**	**light**	**all**	**right**	**!**
说	,	那	是	一个	光	全部	正确的	!

没错，那确实是一盏灯!

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

Why	**it**	**goes**	**for**	**miles**	**and**	**miles**	**,**
为什么	它	去	为了	英里	和	英里	,

为什么它绵延数英里?

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][prə'dʒektid][ə; eɪ] [biːm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

and	I	never	projected	a	beam	as	far	as	this	before	.
和	我	绝不	预计	一个	光束	作为	远的	作为	这	前	.

我以前从未将光束投射到这么远的地方。

" [æz; əz][tɑːm] [lʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['vaɪələt] - ['kʌlərd] [glæs] [set][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	As	Tom	looked	into	a	circle	of	violet	-	colored	glass	set	in	the	side	of	the
"	作为	汤姆	看起来	进入	一个	圆圈	的	紫色	-	有色	玻璃	放	在	这	边	的	这

[smɔːl] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

small	searchlight	,
小的	探照灯	,

“汤姆望着镶嵌在小型探照灯侧面的一圈紫色玻璃，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [gloʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

to	see	what	had	caused	the	extraordinary	glow	,	he	could	observe	nothing	out
到	看	什么	有	导致	这	非凡的	辉光	,	他	可以	观察	没有什么	出去

of	the	ordinary	.
的	这	普通的	.

为了查看是什么原因导致了这种非凡的光芒，他没有发现任何异常之处。

[ðə; ði]['vaɪələt] [glæs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] .

The	violet	glass	was	to	protect	the	eyes	from	the	glare	.
这	紫色	玻璃	曾是	到	保护	这	眼睛	从	这	强光	.

紫色的玻璃是为了保护眼睛免受强光照射。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] , [baɪ]['æksɪdənt] , [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [nuː] [kə'nekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

"	It	must	be	that	,	by	accident	,	I	made	some	new	connection	at	the
"	它	必须	是	那	,	经过	事故	,	我	制成	一些	新的	联系	在	这

['daɪnəmoʊ] , " ['mɝːmɝd] [tɑːm] .

dynamo	,	"	murmured	Tom	.
发电机	,	"	低声说道	汤姆	.

“一定是无意中，我在发电机上接通了某种新的线路，”汤姆喃喃自语道。

" [haɪ] ! ['lemi] [goʊ] !

"	Hi	!	Lemme	go	!
"	你好	!	让我	去	!

“嗨！放开我！”

['lemi] [goʊ] , ['mæsə] ['dʒaɪənt] !

Lemme	go	,	Massa	giant	!
让我	去	,	马萨	巨大的	!

放开我，巨人主人！

[aɪ] [eɪnt] [dʌn] ['nʌfɪn] - ! " [jeld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

I	ain't	done	nuffin	'	!	"	yelled	a	voice	.
我	不是	完毕	无事	-	!	"	大喊	一个	嗓音	.

“我什么都没做！”一个声音喊道。

" [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['kɑːkʊ] .

"	I	got	you	!	"	cried	Koku	.
"	我	得到	你	!	"	哭	国	.

“我抓到你了！”黑悟空喊道。

" [ɪts] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ges] , " [sed] [tɑːm] .

"	It's	an	ordinary	chicken	thief	this	time	I	guess	,	"	said	Tom	.
"	它是	一个	普通的	鸡	贼	这	时间	我	猜测	,	"	说	汤姆	.

“看来这次是个普通的偷鸡贼，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [laɪt] - - [ðɪs] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] - -

"	But	this	light	-	-	this	great	searchlight	-	-
"	但	这	光	-	-	这	伟大的	探照灯	-	-

但是这束光——这束巨大的探照灯——

" [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	**Then**	**a**	**sudden**	**thought**	**came**	**to**	**him**	**.**
"	然后	一个	突然	想法	来了	到	他	.

“这时，他突然想到了一件事。”

" [baɪ][dʒoʊv] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**By**	**Jove**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	经过	朱庇特	!	"	他	哭	.

“天哪！”他喊道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	**If**	**I**	**can**	**find**	**out**	**the**	**secret**	**of**	**how**	**I**	**happened**	**to**	**project**	**such**	**a**
"	如果	我	能	寻找	出去	这	秘密	的	如何	我	发生	到	项目	这样的	一个

[bi:m] ,

beam	**,**
光束	,

“如果我能找到我是如何投射出这样一道光束的秘密，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tu:; tə]['foʊkəs][ɑ:n][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [frʌm; frəm][maɪ] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp]

it	**will**	**be**	**the**	**very**	**thing**	**to**	**focus**	**on**	**the**	**smugglers**	**from**	**my**	**noiseless**	**airship**
它	将要	是	这	非常	事物	到	重点	在	这	走私者	从	我的	无声	飞艇

!

!
!

我将乘坐我的无声飞艇，集中精力追捕走私犯！

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ni:d] - - [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃlaɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] - - [ə; eɪ]

That's	**what**	**I**	**need**	**-**	**-**	**a**	**searchlight**	**such**	**as**	**never**	**before**	**has**	**been**	**made**	**-**	**-**	**a**
那就是	什么	我	需要	-	-	一个	探照灯	这样的	作为	绝不	前	有	到过	制成	-	-	一个

[tə'rɪfɪkli] ['paʊərf(ə)l] [wʌn] .

terrifically	**powerful**	**one**	**.**
异常	强大的	一	.

这正是我需要的——一盏前所未有的探照灯——一盏威力无比的探照灯。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .

And	**I've**	**got**	**it**	**,**	**if**	**I**	**can**	**only**	**find**	**out**	**just**	**how**	**it**	**happened**	**.**
和	我已经	得到	它	,	如果	我	能	仅有的	寻找	出去	只是	如何	它	发生	.

我明白了，只要我能弄清楚事情是怎么发生的。

[aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [daɪz] [aʊt] .

I've	**got**	**to**	**look**	**before**	**the**	**current**	**dies**	**out**	**.**
我已经	得到	到	看	前	这	当前的	死亡	出去	.

我得趁着电流还没断掉赶紧找找。

" ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [bi:mz] [ɑ:n][ɪn] [fʊl] [blæst] ,

"	**Leaving**	**the**	**brilliant**	**beams**	**on**	**in**	**full**	**blast**	**,**
"	离开	这	杰出的	光束	在	在	满的	爆炸	,

“让明亮的光束保持全功率开启，

[tɑ:m][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər]

Tom	**ran**	**down**	**the**	**stairs**	**to**	**get**	**to**	**his**	**shop**	**,**	**from**	**which**	**the**	**electrical**	**power**
汤姆	跑	向下	这	楼梯	到	得到	到	他的	店铺	,	从	哪个	这	电气	力量

[keɪm] .

came	**.**
来了	.

汤姆跑下楼去他的店铺，那里有电力供应。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tɑ:mz] [njuɪst] [ɪn'venʃ(ə)n]

Chapter	**VIII**	**Tom's**	**Newest**	**Invention**
章	八	汤姆的	最新	发明

第八章 汤姆的最新发明

" [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [tɑːm] ! "

"	I	got	him	,	Mr	.	Tom	!	"
"	我	得到	他	,	先生	.	汤姆	!	"

“我抓到他了，汤姆先生！”

" [oʊ] , [pliːz] , [gʊd] ['mæsə] [swɪft] !

"	Oh	,	please	,	good	Massa	Swift	!
"	哦	,	请	,	好的	马萨	迅速	!

“哦，拜托，好斯威夫特先生！”

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['legoʊ] [ˌem 'iː] !

Make	him	leggo	me	!
制作	他	乐戈	我	!

让他放开我!

[hiː; hi] - [ˌeɪ 'em] ['skwiːzɪn] - [diː]['laɪbər] ['aʊtər] [ˌem 'iː] ! "

He	suah	am	squeezin	'	de	liber	outer	me	!	"
他	-	是	挤压	-	德	自由	外	我	!	"

他正在挤压我的自由!

" [ʃæl; ʃəl][aɪ]['kɑːnflɪkt][ðə; ði] [klʌb] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [tɑːm] ?

"	Shall	I	conflict	the	club	upon	him	,	Mr	.	Tom	?
"	将	我	冲突	这	俱乐部	之上	他	,	先生	.	汤姆	?

“汤姆先生，我该把俱乐部的荣誉判给他吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːkʊ] [huː] [æskt] [ðɪs] [læst] ['kwestʃən] , [æz; əz][tɑːm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	It	was	Koku	who	asked	this	last	question	,	as	Tom	came	running	toward	the
"	它	曾是	国	WHO	问	这	最后的	问题	,	作为	汤姆	来了	跑步	朝向	这

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

“当汤姆朝巨人跑来时，是小黑问出了最后一个问题。”

[ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

In	the	strange	glare	from	the	searchlight	,
在	这	奇怪的	强光	从	这	探照灯	,

在探照灯诡异的强光下，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɪg] ['sɜːrvənt] ['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræðər] [smɔːl] ,

the	young	inventor	saw	his	big	servant	holding	tightly	to	a	rather	small	,
这	年轻的	发明者	锯	他的	大的	仆人	保持	紧紧	到	一个	相当	小的	,

这位年轻的发明家看到他高大的仆人紧紧地抱着一个相当小的东西，

['kʌlərd] [mæn] , [waɪl] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['foʊkəst] [fʊl] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

colored	man	,	while	the	camera	,	which	was	focused	full	on	them	,
有色	男人	,	尽管	这	相机	,	哪个	曾是	专注	满的	在	他们	,

黑人男子，而镜头则完全对准了他们。

[wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃər] ['æftər] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]

was	clicking	away	at	a	great	rate	,	taking	picture	after	picture	on	the	roll	of
曾是	点击	离开	在	一个	伟大的	速度	,	采取	图片	后	图片	在	这	卷	的

['fɪlmz] .

films	.
电影	.

他以极快的速度咔嚓咔嚓地拍着，一卷接一卷地拍着胶卷。

" [noʊ] , [dəunt] [ɪn'flɪkt] [nɔːr]['kɑːnflɪkt][ðə; ði] [klʌb] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['kɑːkʊ] , " [əd'vaɪzd] [tɑːm] .

"	No	,	don't	inflict	nor	conflict	the	club	on	him	,	Koku	,	"	advised	Tom	.
"	不	,	不	造成	也不	冲突	这	俱乐部	在	他	,	国	,	"	建议	汤姆	.

“不，Koku，不要让他卷入俱乐部的纷争，”汤姆劝道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['mɪstər] . [tɑːm] .
" I don't know , Mr . Tom .
" 我 不 知道 , 先生 . 汤姆 .

“我不知道，汤姆先生。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['haɪdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I was in hiding , in the darkness , waiting for him to come back .
我 曾是 在 隐藏 , 在 这 黑暗 , 等待 为了 他 到 来 后退 .

我躲在黑暗中，等着他回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɪ'rædɪkeɪt] [sez] .
He had been here once before in the evening , Eradicate says .
他 有 到过 这里 一次 前 在 这 晚上 , 根除 说道 .

“他之前晚上来过这里一次，”Eradicate 说。

[wel] , [hiː; hi] [keɪm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]
Well , he came while I was waiting
出色地 , 他 来了 尽管 我 曾是 等待

他来的时候我正在等他。

[ænd; ənd][aɪ] [di'teind] [hɪm; ɪm] .
and I detained him .
和 我 被拘留 他 .

我拘留了他。

[ðen] [ðə; ði] [laɪts] [went] [ʌp] .
Then the lights went up .
然后 这 灯 去 向上 .

然后灯亮了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [braɪt] [laɪts] , ['mɪstər] . [tɑːm] . "
They are very bright lights , Mr . Tom . "
他们 是 非常 明亮的 灯 , 先生 . 汤姆 . "

“它们是很亮的灯，汤姆先生。”

" [jes] , [braitə] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .
" Yes , brighter than I expected they would be .
" 是的 , 更亮 比 我 预期的 他们 会 是 .

“是的，比我预想的要亮。”

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I must look and see what causes it .
我 必须 看 和 看 什么 原因 它 .

我必须查明原因。

[soʊ][juː; jʊ] [di'teind] [hɪm; ɪm] , [dɪd][juː; jʊ] , ['kɑːkʊ] ? "
So you detained him , did you , Koku ? "
所以 你 被拘留 他 , 做过 你 , 国 ? "

所以，你把他拘留了，是吗，Koku?

" [jes] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" Yes , and what exposition shall I make of him ? "
" 是的 , 和 什么 展览 将 我 制作 的 他 ? "

“是啊，那我该如何介绍他呢？”

" [wʌt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ? " [kə'rektɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" What disposition ? " corrected Tom , with a laugh .
" 什么 处置 ? " 已更正 汤姆 , 和 一个 笑 .

“什么性情？”汤姆笑着纠正道。

" [wel] , [dɪd][hiː; hi] [get] ['eni] ['tʃɪkɪnz] , ['kɑːkʊ] ? "

"	Well	,	did	he	get	any	chickens	,	Koku	?	"
"	出色地	,	做过	他	得到	任何	鸡	,	国	?	"

“Koku，他弄到鸡了吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [taɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	Oh	,	no	,	I	was	too	tight	for	him	.	"
"	哦	,	不	,	我	曾是	也	紧的	为了	他	.	"

“哦，不，我太紧了，他接受不了。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [tuː] [fæst] , [ɔːr] [kwɪk] .

"	Oh	,	you	mean	too	fast	,	or	quick	.
"	哦	,	你	意思是	也	快速地	,	或者	快的	.

哦，你是说太快了，或者太快了。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [maɪt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Well	,	if	he	didn't	get	any	,	I	guess	you	might	let	him	go	.
出色地	,	如果	他	没有	得到	任何	,	我	猜测	你	可能	让	他	去	.

如果他没得到任何奖励，我想你可能会放他走。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

I	have	too	much	to	attend	to	,	to	bother	with	him	.	"
我	有	也	很多	到	出席	到	,	到	打扰	和	他	.	"

我事情太多，没空理他。

" [oʊ] , ['brɛs] [joʊ] - [fɔːr; fər][dæt] , ['mæsə] [tɑːm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,

"	Oh	,	bress	yo	'	for	dat	,	Massa	Tom	!	"	cried	the	negro	,
"	哦	,	布雷斯	哟	-	为了	数据	,	马萨	汤姆	!	"	哭	这	黑人	,

“哦，汤姆老爷，你等着瞧！”黑人喊道。

[huːm] [tɑːm] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['kærəktər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .

whom	Tom	recognized	as	a	worthless	character	about	the	town	.
谁	汤姆	认可	作为	一个	毫无价值	特点	关于	这	镇	.

汤姆认为他是镇上一个毫无价值的人。

" [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə][duː] ['nʌfɪn] - , ['mæsə] [tɑːm] .

"	I	didn't	go	fo	'	to	do	nuffin	'	,	Massa	Tom	.
"	我	没有	去	fo	-	到	做	无事	-	,	马萨	汤姆	.

“我没去干任何事，汤姆老爷。”

[aɪ][wɜːr; wər][dʒest]['gɔɪn] - [tiː] - [lʊk] [ɪn][diː] [kuːp] ,

I	were	jest	goin	'	t	'	look	in	de	coop	,
我	是	笑话	去	-	t	-	看	在	德	合作社	,

我正打算去鸡舍看看，

[tiː] - [kaʊnt] [æn; ən] - [siː] [haʊ] ['meni] [faʊlz] ['mɑː] [frend] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] , [æn; ən] - [den] - - "

t	'	count	an	'	see	how	many	fowls	mah	friend	Eradicate	had	,	an	'	den	-	-	"
t	-	数数	一个	-	看	如何	许多	家禽	玛	朋友	根除	有	,	一个	-	丹	-	-	"

数数我的朋友“根除”有多少只家禽，然后——”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][taɪ][juː; jʊ] ! " [broʊk] [ɪn]['kɑːkʊ] .

"	Yes	,	and	then	I	tie	you	!	"	broke	in	Koku	.
"	是的	,	和	然后	我	领带	你	!	"	打破	在	国	.

“是的，然后我就把你绑起来！”Koku 插嘴道。

" [juː; jʊ] ['kɑːlərd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [spoʊk] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	You	collared	him	,	I	guess	you	mean	to	say	,	"	spoke	Tom	with	a	laugh	.
"	你	项圈	他	,	我	猜测	你	意思是	到	说	,	"	辐	汤姆	和	一个	笑	.

“你把他抓住了，我想你的意思是这么说吧，”汤姆笑着说。

" [wel] , [aɪ] [ges] , [sæm] , " ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

"	Well	,	I	guess	,	Sam	,	"	speaking	to	the	negro	,
"	出色地	,	我	猜测	,	山姆	,	"	请讲	到	这	黑人	,

“嗯，我想是的，萨姆，”他对黑人说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['rædz] ['tʃɪkɪnz] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['meni] [ɪn][ðə; ði]
" if you had counted Rad's chickens he couldn't have counted as many in the
" 如果 你 有 计数 拉德的 鸡 他 不能 有 计数 作为 许多 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“如果你数数拉德的鸡，他早上肯定数不清有多少只。”

[bʌt; bət][biː; bi][ɔːf] , [ænd; ənd][dəunt] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'gen] ,
But be off , and don't come around again ,
但 是 离开 , 和 不 来 大约 再次 ,

但请你离开，别再回来了。

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][baːz][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] [sel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
or you might have to count the bars in a jail cell for a change . "
或者 你 可能 有 到 数数 这 酒吧 在 一个 监狱 细胞 为了 一个 改变 . "

或者，你可能得数数监狱牢房里的铁栏杆了。

" ['brɛs] [joʊ] - ['hʌni] .
" Bress yo ' honey .
" 布雷斯 哟 - 蜂蜜 .

“抱紧你的宝贝。”

[aɪ][wəʊnt]['niːbər] [kʌm] [bæk] . "
I won't neber come back . "
我 惯于 内伯 来 后退 . "

我永远不会回来了。

" [ʃæl; ʃəl] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['kɑːkʊ] ['daʊtfəli] .
" Shall release him ? " asked Koku doubtfully .
" 将 发布 他 ? " 问 国 怀疑地 .

“要放了他吗？”黑悟空疑惑地问道。

" [jes] , " [sed] [tɑːm] .
" Yes , " said Tom .
" 是的 , " 说 汤姆 .

“是的，”汤姆说。

" [ænd; ənd][nɑːt] - [ðə; ði] [klʌb] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
" And not reflict the club on him ?
" 和 不是 - 这 俱乐部 在 他 ?

“难道俱乐部不追究他的责任吗？”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] ['lɔːŋɪŋli] .
" The giant raised his club longingly .
" 这 巨大的 提高 他的 俱乐部 渴望地 .

巨人满怀渴望地举起了他的球棒。

" [oʊ] , ['mæsə] [tɑːm] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [sæm] .
" Oh , Massa Tom , protect me ! " cried Sam .
" 哦 , 马萨 汤姆 , 保护 我 ! " 哭 山姆 .

“哦，汤姆老爷，保护我！”萨姆喊道。

" [noʊ] , [dəunt]['iːv(ə)n] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [klʌb] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" No , don't even reflect the club on him , " advised the young inventor with a
" 不 , 不 甚至 反映 这 俱乐部 在 他 , " 建议 这 年轻的 发明者 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“不，千万别让俱乐部牵扯到他身上，”这位年轻的发明家笑着建议道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] ['eni] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .

"	He	hasn't	done	any	harm	,	and	he	may	have	been	the	means	of	a	great	discovery	.
"	他	还没有	完毕	任何	伤害	,	和	他	可能	有	到过	这	方法	的	一个	伟大的	发现	.

“他没有做任何坏事，而且他可能促成了一项伟大的发现。”

[rɪ'membər] [sæm] , " [tɑːm] [went] [ɑːn] ['stɜːrnli] , " [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] ,

Remember	Sam	,	"	Tom	went	on	sternly	,	"	I	have	your	picture	,
记住	山姆	,	"	汤姆	去	在	严厉地	,	"	我	有	你的	图片	,

“记住，萨姆，”汤姆严肃地继续说道，“我还有你的照片。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'gen]

as	you	were	trying	to	break	into	the	coop	,	and	if	you	come	around	again	,	,	,
作为	你	是	尝试	到	休息	进入	这	合作社	,	和	如果	你	来	大约	再次	,	,	,

当你试图闯入鸡舍时，如果你再次靠近，

[aɪl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

I'll	use	it	as	evidence	against	you	.	"
患病的	使用	它	作为	证据	反对	你	.	"

我会把它作为指控你的证据。

" [oʊ] , [aɪ] [wəʊnt] [kʌm] .

"	Oh	,	I	won't	come	.
"	哦	,	我	惯于	来	.

“哦，我不来了。”

[nɑːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [dæt] ['dʒaɪənt] [ˌeɪ 'em] [hiə] , ['enihaʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['ɜːrnɪstli] .

Not	as	long	as	dat	giant	am	heah	,	anyhow	,	"	said	the	negro	earnestly	.
不是	作为	长的	作为	数据	巨大的	是	嘿	,	无论如何	,	"	说	这	黑人	切实	.

“只要那个巨人还在，就不会有事，”黑人认真地说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['gɔɪn] - [tiː] - [kaʊnt] - ['tʃɪkɪnz] ,

"	Besides	,	I	were	only	goin	'	t	'	count	Eradicate's	chickens	,
"	除了	,	我	是	仅有的	去	-	t	-	数数	-	鸡	,

“此外，我原本只是打算数数Eradicate的鸡而已。”

[tiː] - [siː] [ˌiː'ɛf] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] . "

t	'	see	ef	he	had	as	many	as	I	got	.	"
t	-	看	ef	他	有	作为	许多	作为	我	得到	.	"

看看他是不是跟我一样多。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ri'spɔndid] [tɑːm] .

"	All	right	,	"	responded	Tom	.
"	全部	正确的	,	"	回应	汤姆	.

“好的，”汤姆回答道。

" [naʊ] , ['kɑːkʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

"	Now	,	Koku	,	you	may	escort	him	off	the	premises	,
"	现在	,	国	,	你	可能	护送	他	离开	这	前提	,

“现在，Koku，你可以护送他离开这里了。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] .

and	be	on	the	lookout	the	rest	of	the	night	,	off	and	on	.
和	是	在	这	瞭望台	这	休息	的	这	夜晚	,	离开	和	在	.

在剩下的夜晚时间里，要时不时地保持警惕。

['wɛrz, 'hwɛrz][ræd] ? "
Where's Rad ? "
在哪里? 辐射 ? "

拉德在哪儿?

" [hiː; hi][hæz; həz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] - [diː] ['mɪzəri] - [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]
" He has what he says is ' de misery ' in his back so that he had to go
" 他 有 什么 他 说道 是 - 德 苦难 - 在 他的 后退 所以 那 他 有 到 去
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

“他说他背上‘剧痛难忍’，所以不得不卧床休息。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌlərd] [mæn][nɑːt] ['hævɪŋ]
" explained the giant , to account for the faithful colored man not having
" 解释 这 巨大的 , 到 帐户 为了 这 忠实 有色 男人 不是 拥有
[ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːrm] .
responded to the alarm .
回应 到 这 警报 .

“巨人解释说，为了解释忠诚的黑人为何没有对警报做出反应。”

" [ɔːl] [raɪt] , [get][rɪd][ʌv; əv][sæm] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
" All right , get rid of Sam , and then come back .
" 全部 正确的 , 得到 摆脱 的 山姆 , 和 然后 来 后退 .

“好吧，先把萨姆打发走，然后再回来。”

" [æz; əz][tɑːm] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli]
" As Tom turned to go in his shop he saw his aged father coming slowly
" 作为 汤姆 转向 到 去 在 他的 店铺 他 锯 他的 老年人 父亲 未来 缓慢地
[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
toward him .
朝向 他 .

“汤姆转身走进店里时，看到他年迈的父亲正缓缓地向他走来。

['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [drest] .
Mr . Swift had hastily dressed .
先生 . 迅速 有 草草 穿着 .

斯威夫特先生匆匆穿好衣服。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What is the matter , Tom ? " he asked .
" 什么 是 这 事情 , 汤姆 ? " 他 问 .

“汤姆，你怎么了？”他问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
" Has anything happened ?
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

[aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər][ə'lɑːrm][goʊ][ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "
I heard your alarm go off , and I came as quickly as I could . "
我 听到 你的 警报 去 离开 , 和 我 来了 作为 迅速地 作为 我 可以 . "

我听到你的闹钟响了，就以最快的速度赶了过来。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['fɑːðər] , [ɪk'septɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [θiːf] .
" Nothing much has happened , father , excepting a chicken thief .
" 没有什么 很多 有 发生 , 父亲 , 除外 一个 鸡 贼 .

“父亲，除了偷鸡贼之外，没发生什么大事。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But something great may come of it .
但 某物 伟大的 可能 来 的 它 .

但或许会有意想不到的好结果。

[duː][juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

Do	you	notice	that	searchlight	,	and	how	powerful	it	is	?	"
做	你	注意	那	探照灯	,	和	如何	强大的	它	是	?	"

你注意到那束探照灯了吗？它威力很大。

" [aɪ][duː] , [tɑːm] .

"	I	do	,	Tom	.
"	我	做	,	汤姆	.

“我愿意，汤姆。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] . "

I	never	knew	you	had	one	as	big	as	that	.	"
我	绝不	知道	你	有	一	作为	大的	作为	那	.	"

我从不知道你还有这么大的一个。

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] , ['riːəli] .

"	Neither	did	I	,	and	I	haven't	,	really	.
"	两者都不	做过	我	,	和	我	还没有	,	真的	.

“我也没有，而且实际上我也没有。”

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [smɔːlɪst] [wʌnz] ,

That's	one	of	my	smallest	ones	,
那就是	一	的	我的	最小	一个	,

那是我最小的作品之一。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊ] [aʊt][ə; eɪ]

but	something	seems	to	have	happened	to	it	to	make	it	throw	out	a
但	某物	似乎	到	有	发生	到	它	到	制作	它	扔	出去	一个

[biːm] [laɪk] [ðæt] .

beam	like	that	.
光束	喜欢	那	.

但它似乎发生了某种变化，才会发出那样的光束。

[aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] .

I'm	just	going	to	look	.
我是	只是	去	到	看	.

我这就去看一下。

[kʌm] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Come	on	in	the	shop	.
来	在	在	这	店铺	.

进店吧。

" [ðə; ði] [tuː] [ɪn'ventəz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['entərd] ,

"	The	two	inventors	,	young	and	old	,	entered	,
"	这	二	发明家	,	年轻的	和	老的	,	进入	,

“两位发明家，一位年轻，一位年长，走了进来，

[ænd; ənd][tɑːm] ['kwɪkli] [krɔːst] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['daɪnəmoʊ]

and	Tom	quickly	crossed	to	where	the	wires	from	the	automatic	dynamo
和	汤姆	迅速地	交叉	到	在哪里	这	电线	从	这	自动的	发电机

,

,

,

汤姆迅速走到自动发电机电线所在的地方，

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

extended	to	the	searchlight	outside	the	window	of	his	room	.
扩展	到	这	探照灯	外部	这	窗户	的	他的	房间	.

目光延伸到他房间窗外的探照灯。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

He	made	a	quick	inspection	.
他	制成	一个	快的	检查	.

他迅速进行了检查。

" [lʊk] , ['fɑːðər] !

"	Look	,	father	!
"	看	,	父亲	!

“父亲，你看！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['daɪnəmoʊ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [krɔːst] [wɪð; wɪθ]

"	The	alternating	current	from	the	automatic	dynamo	has	become	crossed	with
"	这	交替	当前的	从	这	自动的	发电机	有	变得	交叉	和

[də'rekt] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] .

direct	current	from	the	big	storage	battery	in	a	funny	way	.
直接的	当前的	从	这	大的	贮存	电池	在	一个	有趣的	方式	.

“自动发电机的交流电与大容量蓄电池的直流电以一种奇怪的方式交叉了。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] ['æksɪdənt] ,

It	must	have	been	by	accident	,
它	必须	有	到过	经过	事故	,

这一定是意外。

[fɔːr; fər] ['nevər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

for	never	in	the	world	would	I	think	of	connecting	up	in	that	fashion	.
为了	绝不	在	这	世界	会	我	思考	的	连接	向上	在	那	时尚	.

我做梦都想不到会以这种方式联系。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɜːrkɪt] [æt; ət] [wʌns] . "

I	would	have	said	it	would	have	made	a	short	circuit	at	once	.	"
我	会	有	说	它	会	有	制成	一个	短的	电路	在	一次	.	"

我当时会说它会立刻造成短路。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] .

"	But	it	hasn't	.
"	但	它	还没有	.

但事实并非如此。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːliər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] - - [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ðæt]

it	has	given	a	current	of	peculiar	strength	and	intensity	-	-	a	current	that
它	有	给定	一个	当前的	的	奇特	力量	和	强度	-	-	一个	当前的	那

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['sɜːrtʃlaɪt] .

would	seem	to	be	made	especially	for	searchlights	.
会	似乎	到	是	制成	尤其	为了	探照灯	.

它产生了一种强度和速度都异常高的电流——这种电流似乎是专门为探照灯设计的。

[dæd] , [aɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [dɪ'skʌvəri] . "

Dad	,	I'm	on	the	edge	of	a	big	discovery	.	"
爸爸	,	我是	在	这	边缘	的	一个	大的	发现	.	"

爸爸，我即将有重大发现。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [tɑːm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" I believe you , Tom , " said his father .
" 我 相信 你 , 汤姆 , " 说 他的 父亲 .

“我相信你，汤姆，”他父亲说。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [fɔːr; fər]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] .
" That certainly is a queer way for wires to be connected .
" 那 当然 是 一个 酷儿 方式 为了 电线 到 是 连接 .

“这确实是一种很奇怪的电线连接方式。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "
How do you account for it ? "
如何 做 你 帐户 为了 它 ? "

你如何解释这种情况?

" [aɪ] [kɑːnt] .
" I can't .
" 我 不能 .

我不能。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] ['medld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nekʃnz] ['æftər][aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] .
That is unless some one meddled with the connections after I made them .
那 是 除非 一些 一 干预 和 这 连接 后 我 制成 他们 .

除非有人在我建立连接后动了手脚。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
That must be it .
那 必须 是 它 .

一定是这样。

[aɪl] [æsk][ræd][ænd; ənd]['kɑːkʊ] .
I'll ask Rad and Koku .
患病的 问 辐射 和 国 .

我去问问拉德和科库。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [ɪn] .
" Just then the giant came in .
" 只是 然后 这 巨大的 来了 在 .

就在这时，巨人进来了。

" ['kɑːkʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Koku , did you touch the wires ? " asked Tom .
" 国 , 做过 你 触碰 这 电线 ? " 问 汤姆 .

“Koku，你是不是碰了电线？”汤姆问道。

" [wel] , ['mɪstər] . [tɑːm] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .
" Well , Mr . Tom , I didn't mean to .
" 出色地 , 先生 . 汤姆 , 我 没有 意思是 到 .

“汤姆先生，我不是故意的。”

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [pʊld] [wʌn] [aʊt][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf]
I accidentally pulled one out a while ago , when I was waiting for the thief
我 偶然 拉 一 出去 一个 尽管 前 , 什么时候 我 曾是 等待 为了 这 贼
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

前段时间，我等着小偷来的时候，不小心把一个拔了出来。

[bʌt; bət][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [ə'gen] .
but I put it right back again .
但 我 放 它 正确的 后退 再次 .

但我又把它放回去了。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [dɪd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] . "
I hope I did no damage . "
我 希望 我 做过 不 损害 . "

我希望我没有造成任何损害。

" [noʊ] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , ['kɑːkʊ] .
" No , on the contrary , you did a fine thing , Koku .
" 不 , 在 这 相反 , 你 做过 一个 美好的 事物 , 国 .

“不，恰恰相反，你做得很好，Koku。”

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [meɪk] [sʌtʃ] [kə'nekʃnz] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ]
I never would have dared make such connections myself , but you , not knowing
我 绝不 会 有 敢于 制作 这样的 连接 我 , 但 你 , 不是 会心
['eni] ['betər] ,
any better ,
任何 更好的 ,

我本人绝不敢妄下这样的推断，但你却懵懂无知。

[dɪd] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] ['sɜːrtʃlaɪt] ['kɜːrənt] .
did just the right thing to make an almost perfect searchlight current .
做过 只是 这 正确的 事物 到 制作 一个 几乎 完美的 探照灯 当前的 .

它做了恰到好处的事情，制造出了近乎完美的探照灯电流。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !
It is wonderful !
它 是 精彩的 !

太棒了！

['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ,
Probably for any other purpose such a current would be useless ,
大概 为了 任何 其他 目的 这样的 一个 当前的 会 是 无用 ,

可能对其他任何用途来说，这样的电流都毫无用处。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] . "
but it is just the thing for a great light . "
但 它 是 只是 这 事物 为了 一个 伟大的 光 . "

但它非常适合用来照明。

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [niːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] , [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .
" And why do you need such a powerful light , Tom ? " asked Mr . Swift .
" 和 为什么 做 你 需要 这样的 一个 强大的 光 , 汤姆 ? " 问 先生 . 迅速 .

“汤姆，你为什么需要这么强的光呢？”斯威夫特先生问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['briljəns,-jənsi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .
" Why , it is of extraordinary brilliancy , and it goes for several miles .
" 为什么 , 它 是 的 非凡的 才华横溢 , 和 它 去 为了 一些 英里 .

“它非常耀眼，而且绵延数英里。”

[lʊk] [haʊ] ['pleɪnli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːn] - [hɪl] ,
Look how plainly you can pick out the trees on Nob's Hill ,
看 如何 显然 你 能 挑选 出去 这 树木 在 - 爬坡道 ,

你看，诺布山上的树木多么清晰可见！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第4/9页

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft]
" and he pointed to an elevation some distance away from the Swift
" 和 他 尖 到 一个 海拔 一些 距离 离开 从 这 迅速
['hoʊmsted] ,
homestead ,
家园 ,

“他指着离斯威夫特家宅邸不远处的一处高地，”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] .
across the woods and meadows .
穿过 这 树林 和 草地 .

穿过树林和草地。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ðer; ðər] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd]
" I believe I could see a bird perched there , if there was one ! " exclaimed
" 我 相信 我 可以 看 一个 鸟 栖息 那里 , 如果 那里 曾是 一 ! " 惊呼
[tɑːm] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
Tom enthusiastically .
汤姆 踊跃 .

“我相信我能看到一只鸟栖息在那里，如果有的话！”汤姆兴奋地喊道。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [laɪt] .
" That certainly is a wonderful light .
" 那 当然 是 一个 精彩的 光 .

“那真是一束美妙的光芒。”

[wɪð; wɪθ]['lɑːrdʒər] ['kɑːrbən] , ['betər] - ['mɪrɚz] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'zɪstəns] [bɑːks] , ['betər]
With larger carbons , better parobolic mirrors , a different resistance box , better
和 更大的 碳 , 更好的 - 镜子 , 一个 不同的 反抗 盒子 , 更好的
[kə'nekʃnz] ,
connections ,
连接 ,

采用更大的碳原子、更好的抛物面镜、不同的电阻箱、更好的连接，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['praɪmeri] ['kɜːrənt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ]
and a more powerful primary current there is no reason why I could not get a
和 一个 更多的 强大的 基本的 当前的 那里 是 不 原因 为什么 我 可以 不是 得到 一个
[laɪt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['ɑːbdʒekts] [mɔːr] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
light that would make objects more plainly visible than in the daytime ,
光 那 会 制作 对象 更多的 显然 可见的 比 在 这 白天 ,

如果使用更强大的主电流，我完全可以得到一种能让物体比白天更清晰可见的灯光。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] . "
even in the darkest night , and at a great distance . "
甚至 在 这 最黑暗的 夜晚 , 和 在 一个 伟大的 距离 . "

即使在最黑暗的夜晚，即使相距很远。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] , [tɑːm] ? "
" But what would be the object of such a light , Tom ? "
" 但 什么 会 是 这 目的 的 这样的 一个 光 , 汤姆 ? "

“但是，汤姆，这样的光是用来做什么的呢？”

" [tuː; tə] [pleɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , [dæd] ,
" To play upon the smugglers , dad ,
" 到 玩 之上 这 走私者 , 爸爸 ,

“为了戏弄走私犯，爸爸，

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] . "
and catch them as they come over the border in the airship . "
和 抓住 他们 作为 他们 来 超过 这 边界 在 这 飞艇 . "

“在他们乘坐飞艇越过边境时抓住他们。”

" ['smʌg(ə)lərs] , [tɑːm] !
" Smugglers , Tom !
" 走私者 , 汤姆 !

“走私犯，汤姆！”

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [əˈweɪ] [əˈgen] , [ænd; ənd]['æftər]['smʌg(ə)lərs] ? "
You don't mean to tell me you are going away again , and after smugglers ? "
你 不 意思是 到 告诉 我 你 是 去 离开 再次 , 和 后 走私者 ? "

你不会是要告诉我你又要走了，而且还是为了抓走私犯?

" [wel] , [dæd] , [aɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Well , dad , I've had an offer , and I think I'll take it .
" 出色地 , 爸爸 , 我已经 有 一个 提供 , 和 我 思考 患病的 拿 它 .

“爸，我收到了一份工作邀请，我想我会接受的。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
There's no money in it ,
有 不 钱 在 它 ,

这事儿没钱赚。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə][duː][maɪ] [best] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] .
but I think it is my duty to do my best for Uncle Sam .
但 我 思考 它 是 我的 责任 到 做 我的 最好的 为了 叔叔 山姆 .

但我认为尽我所能为山姆大叔效力是我的职责。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɑːðərd] [ˌem ˈiː][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [æt; ət]
The one thing that bothered me was how to get a view of the airship at
这 一 事物 那 烦恼 我 曾是 如何 到 得到 一个 看法 的 这 飞艇 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

唯一让我困扰的是如何才能在夜间看到飞艇。

[ðɪs] ['sɜːrtʃlaɪt] [hæz; həz] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]
This searchlight has solved the problem - - that is if I can make a permanent
这 探照灯 有 已解决 这 问题 - - 那 是 如果 我 能 制作 一个 永恒的
[ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,
invention of this accident ,
发明 的 这 事故 ,

这盏探照灯解决了这个问题——如果我能把这次意外变成一项永久性的发明的话。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] . "
and I think I can . "
和 我 思考 我 能 . "

我觉得我可以。

" [oʊ] , [tɑːm] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [əˈgen] ,
" Oh , Tom , I hate to think of you going away from home again ,
" 哦 , 汤姆 , 我 恨 到 思考 的 你 去 离开 从 家 再次 ,

“哦，汤姆，我真不想再看到你离家远行。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə; eɪ] [bɪt] ['sædli] .
" said his father a bit sadly .
" 说 他的 父亲 一个 少量 令人遗憾的是 .

“他父亲有些伤感地说。”

" [dəunt] ['wɜːri] , ['fɑːðər] .
" Don't worry , father .
" 不 担心 , 父亲 .

“别担心，父亲。”

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [fɑːr] [ðɪs] [taɪm] .
I'm not going far this time .
我是 不是 去 远的 这 时间 .

这次我不会走远。

['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːrdər] , [ænd; ənd] [ðæts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
Only to the Canadian border , and that's only a few hundred miles .
仅有的 到 这 加拿大 边界 , 和 那就是 仅有的 一个 很少 百 英里 .

只到加拿大边境，而且只有几百英里。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'gen] .
But I want to see if I can cut the current off , and turn it on again .
但 我 想 到 看 如果 我 能 切 这 当前的 离开 , 和 转动 它 在 再次 .

但我想要看看能不能切断电流，然后再重新接通。

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənz] [baɪ] ['æksɪdənt] [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [dʒʌst]
When a thing happens by accident you never know whether you can get just
什么时候 一个 事物 发生 经过 事故 你 绝不 知道 无论 你 能 得到 只是
[ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'gen] .
exactly the same conditions again .
确切地 这 相同的 状况 再次 .

当某件事是意外发生时，你永远无法预知是否还能再次遇到完全相同的情况。

" [tɑːm] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnəmoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [biːm] [ʌv; əv]
" Tom shut off the current from the dynamo , and the powerful beam of
" 汤姆 关闭 离开 这 当前的 从 这 发电机 , 和 这 强大的 光束 的
[laɪt] [daɪd] [aʊt] .
light died out .
光 死亡 出去 .

“汤姆关掉了发电机的电流，那道强光就消失了。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gləud] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Then he turned it on once more , and it glowed as brightly as before .
然后 他 转向 它 在 一次 更多的 , 和 它 发光 作为 明亮地 作为 前 .

然后他又一次打开了它，它像之前一样发出明亮的光芒。

[hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
He did this several times , and each time it was a success .
他 做过 这 一些 时代 , 和 每个 时间 它 曾是 一个 成功 .

他这样做了好几次，每次都成功了。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Hurrah ! " cried Tom .
" 欢呼 ! " 哭 汤姆 .

“好耶！”汤姆喊道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [stɑːrt] [ɑːn] [maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] !
" To - morrow I'll start on my latest invention , a great searchlight !
" 到 - 明天 患病的 开始 在 我的 最新的 发明 , 一个 伟大的 探照灯 !

“明天我将开始着手我的最新发明——一个很棒的探照灯！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] " [bɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] ! "

"	Chapter	IX	"	Beware	Of	the	Comet	!	"
"	章	第九章	"	提防	的	这	彗星	!	"

第九章“小心彗星！”

" [wel] , [tɑːm] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [naʊ] ?

"	Well	,	Tom	,	what	are	you	up	to	now	?
"	出色地	,	汤姆	,	什么	是	你	向上	到	现在	?

“汤姆，你现在在忙什么呢？”

" [ned] ['nuːtən] [piəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Ned	Newton	peered	in	the	window	of	the	shop	at	his	chum	,
"	内德	牛顿	窥视	在	这	窗户	的	这	店铺	在	他的	密友	,

内德·牛顿透过商店的橱窗向他的朋友望去，

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['oʊvər][ə; eɪ] [bentʃ] .

who	was	busy	over	a	bench	.
WHO	曾是	忙碌的	超过	一个	长椅	.

他当时正忙着坐在长椅上。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ned] . [kʌm] [ɑːn][ɪn] . "

"	This	is	my	latest	invention	,	Ned	.	Come	on	in	.	"
"	这	是	我的	最新的	发明	,	内德	.	来	在	在	.	"

“这是我的最新发明，内德。进来吧。”

" [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['læntərn] [ʃoʊ] .

"	Looks	as	though	you	were	going	to	give	a	magic	lantern	show	.
"	看起来	作为	尽管	你	是	去	到	给	一个	魔法	灯笼	展示	.

“看起来你们好像要表演幻灯片。”

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ?

Or	is	it	for	some	new	kinds	of	moving	pictures	?
或者	是	它	为了	一些	新的	种类	的	移动	图片	?

或者是为了某种新型的动态影像?

[seɪ] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

Say	,	do	you	remember	the	time	we	gave	a	show	in	the	barn	,
说	,	做	你	记住	这	时间	我们	给予	一个	展示	在	这	谷仓	,

对了，你还记得我们上次在谷仓里表演的那次吗?

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?

and	charged	a	nickel	to	come	in	?
和	带电	一个	镍	到	来	在	?

入场费要五分钱?

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [klaʊn] , [ænd; ənd] - - "

You	were	the	clown	,	and	-	-	"
你	是	这	小丑	,	和	-	-	"

你是小丑，而且——”

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] !

"	I	was	not	!
"	我	曾是	不是	!

我不是!

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [klaʊn] .

You	were	the	clown	.
你	是	这	小丑	.

你就是那个小丑。

[aɪ][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] .

I	was	part	of	the	elephant	.
我	曾是	部分	的	这	大象	.

我曾是大象的一部分。

[ðə; ði] [frʌnt] [end] , [aɪ] [θɪŋk] . "
The front end , I think . "
这 正面 结尾 , 我 思考 . "

我认为是前端。”

" [oʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

[soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] .
so you were .
所以 你 是 .

原来如此。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] .
I'm thinking of another one .
我是 思维 的 其他 一 .

我在想另一个。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?
But what are you up to now ?
但 什么 是 你 向上 到 现在 ?

你现在在忙什么呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg]['mædʒɪk]['læntərn] ?
Is it a big magic lantern ?
是 它 一个 大的 魔法 灯笼 ?

它是一盏巨大的魔灯吗?

" [ned] [keɪm] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [bentʃ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɑːm] [stʊd] ,
" Ned came over toward the bench , in front of which Tom stood ,
" 内德 来了 超过 朝向 这 长椅 , 在 正面 的 哪个 汤姆 站立 ,

内德朝长椅走去，汤姆就站在长椅前面。

['fɪtɪŋ] [tə'geðər] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['hevi] [bræs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [skwer] [bɑːks] .
fitting together sheets of heavy brass in the form of a big square box .
配件 一起 纸张 的 重的 黄铜 在 这 形式 的 一个 大的 正方形 盒子 .

将厚重的黄铜片组装成一个大方盒子的形状。

[ɪn] [wʌn] [saɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] ,
In one side there was a circular opening ,
在 一 边 那里 曾是 一个 圆 开幕 ,

其中一侧有一个圆形开口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veriəs] [wiːlz] [ænd; ənd] ['levərz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [saɪdz] [ænd; ənd][ɑːn]
and there were various wheels and levers on the different sides and on
和 那里 是 各种各样的 车轮 和 杠杆 在 这 不同的 侧面 和 在
[tɑːp] .
top .
顶部 .

各个侧面和顶部都有各种轮子和杠杆。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [kən'teɪnd] - [kɜːrvd] ['mɪrɚz] .
The interior contained parobolic curved mirrors .
这 内部的 包含 - 弯曲 镜子 .

内部装有抛物线形曲面镜。

" [its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][sʌm; səm]['mædʒɪk][wɜːrk] ,
" It's a sort of a lantern , and I hope it's going to do some magic work ,
" 它是 一个 种类 的 一个 灯笼 , 和 我 希望 它是 去 到 做 一些 魔法 工作 ,

“它就像一盏灯笼，我希望它能发挥一些神奇的作用。”

" [ɪk'spleɪnd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" explained Tom with a smile .
" 解释 汤姆 和 一个 微笑 .

“汤姆笑着解释道。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['mædʒɪk]['læntərn][juː; jʊ] [miːn] .
" But it isn't the kind of magic lantern you mean .
" 但 它 不是 这 种类 的 魔法 灯笼 你 意思是 .

但它并不是你所说的那种魔灯。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [θroʊ] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] ,
It won't throw pictures on a screen ,
它 惯于 扔 图片 在 一个 屏幕 ,

它不会在屏幕上投射图像，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [sər'praɪzɪŋ] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][juː 'es] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ]
but it may show some surprising pictures to us - - that is if you come along
但 它 可能 展示 一些 奇怪 图片 到 我们 - - 那 是 如果 你 来 沿着
,
,
,

但它可能会给我们带来一些意想不到的景象——如果你也一起来的话。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] . "
and I think you will . "
和 我 思考 你 将要 . "

我想你会的。

" ['tɔːkɪŋ] ['ridlz] ; [eɪ] ? " [læft] [ned] .
" Talking riddles ; eh ? " laughed Ned .
" 说 谜语 ; 嗯 ? " 笑了 内德 .

“说谜语啊？”内德笑道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? "
" What's the answer ? "
" 是什么 这 回答 ? "

答案是什么?

" ['smʌg(ə)lərs] . "
" Smugglers . "
" 走私者 . "

“走私者。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['læntərn] . "
" I thought you were talking about a lantern . "
" 我 想法 你 是 说 关于 一个 灯笼 . "

“我还以为你说的是灯笼呢。”

" [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [its] [ðə; ði]['læntərn] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,
" So I am , and it's the lantern that's going to show up the smugglers ,
" 所以 我 是 , 和 它是 这 灯笼 那就是 去 到 展示 向上 这 走私者 ,

“没错，我就是，这盏灯笼将会揭露走私者的真面目。”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['smʌglɚz] ['mædʒɪk]['læntərn] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] . "
so you can call it a smuggler's magic lantern if you like . "
所以 你 能 称呼 它 一个 走私者的 魔法 灯笼 如果 你 喜欢 . "

所以，如果你愿意的话，可以称它为走私者的魔灯。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ]['æftər][ðem; ðəm] ?
" Then you're going after them ?
" 然后 你是 去 后 他们 ?

“那你打算追捕他们？”

" [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][reɪd][ɑːn][ðə; ði][foʊgɝ] [haʊs] ,
" This conversation took place several days after the raid on the Foger house ,
" 这 对话 采取 地方 一些 天 后 这 袭击 在 这 福格 房子 ,

“这段对话发生在福格家遭到突袭几天后，”

[ænd; ənd]['æftər]['tɑːmz][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]
and after Tom's accidental discovery of how to make a new kind of
和 后 汤姆的 偶然 发现 的 如何 到 制作 一个 新的 种类 的
['sɜːrtʃlaɪt] .
searchlight .
探照灯 .

汤姆意外发现了一种新型探照灯的制造方法。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ned] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
In the meantime he had not seen Ned , who had been away on a visit .
在 这 与此同时 他 有 不是 已见 内德 , WHO 有 到过 离开 在 一个 访问 .

在此期间，他一直没见到内德，内德外出探亲了。

" [jes] , [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][help]['ʌŋk(ə)l][sæm] , " [spoʊk][tɑːm] ,
" Yes , I've made up my mind to help Uncle Sam , " spoke Tom ,
" 是的 , 我已经 制成 向上 我的 头脑 到 帮助 叔叔 山姆 , " 辐 汤姆 ,

“是的，我已经决定帮助山姆大叔了，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪl] [niːd] [ɪn][maɪ][wɜːrk] .
" and this is one of the things I'll need in my work .
" 和 这 是 一 的 这 事物 患病的 需要 在 我的 工作 .

“而这正是我工作中需要的东西之一。”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] ['evər] [meɪd] - - [ðæt] [ɪz] ,
It's going to be the most powerful searchlight ever made - - that is ,
它是 去 到 是 这 最多 强大的 探照灯 曾经 制成 - - 那 是 ,

它将成为有史以来最强大的探照灯——也就是说，

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ðæt] [wɪl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I never heard of any portable electric lights that will beat it . "
我 绝不 听到 的 任何 便携的 电的 灯 那 将要 打 它 . "

我从未听说过有哪款便携式电灯能胜过它。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [tɑːm] ? "
" What do you mean , Tom ? "
" 什么 做 你 意思是 , 汤姆 ? "

“汤姆，你这话是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪm] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ned] .
" I mean that I'm inventing a new kind of searchlight , Ned .
" 我 意思是 那 我是 发明 一个 新的 种类 的 探照灯 , 内德 .

“我的意思是，我正在发明一种新型探照灯，内德。”

[wʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [nuː] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] ,
One that I can carry with me on my new noiseless airship ,
一 那 我 能 携带 和 我 在 我的 新的 无声 飞艇 ,

我可以把它带上我的新型静音飞艇。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,
and one that will give a beam of light that will be visible for several miles ,
和 一 那 将要 给 一个 光束 的 光 那 将要 是 可见的 为了 一些 英里 ,

而且它发出的光束在数英里外都能看到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ɪts]['foʊkəs][æz; əz][pleɪn][æz; əz] [ɪf] [vjuːd] [baɪ] ['deɪlaɪt] . "
and which will make objects in its focus as plain as if viewed by daylight . "
和 哪个 将要 制作 对象 在 它是 重点 作为 清楚的 作为 如果 已查看 经过 日光 . "

它能让聚焦范围内的物体像在日光下观看一样清晰可见。

" [ænd; ənd] [its] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ? "

"	And	it's	to	show	up	the	smugglers	?	"
"	和	它是	到	展示	向上	这	走私者	?	"

“是为了揪出走私犯吗？”

" [ðæts] [wʌt] .

"	That's	what	.
"	那就是	什么	.

就是这样。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

That	is	it	will	if	we	can	get	on	the	track	of	them	.	"
那	是	它	将要	如果	我们	能	得到	在	这	追踪	的	他们	.	"

如果我们能跟上他们的步伐，那就能做到。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l]

"	But	what	did	you	mean	when	you	said	it	would	be	the	most	powerful
"	但	什么	做过	你	意思是	什么时候	你	说	它	会	是	这	最多	强大的

['pɔːrtəb(ə)l] [laɪt] ['evər] [meɪd] . "

portable	light	ever	made	.	"
便携的	光	曾经	制成	.	"

“但是你之前说它会是有史以来最强大的便携式照明设备，是什么意思呢？”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] .

"	Just	what	I	said	.
"	只是	什么	我	说	.

“正如我所说。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][æn; ən] ['erʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ɪn]

I've	got	to	carry	this	searchlight	on	an	airship	with	me	,	and	,	in
我已经	得到	到	携带	这	探照灯	在	一个	飞艇	和	我	,	和	,	在

['kɑːnsɪkwens] ,

consequence	,
结果	,

我必须带着这盏探照灯上飞艇，因此，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] ['hevi] .

it	can't	be	very	heavy	.
它	不能	是	非常	重的	.

它应该不会很重。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['steɪʃəneri] ['sɜːrtʃlaɪt] , [sʌtʃ] [laɪts] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪn] ['laɪthaʊsɪz] ,

Of	course	there	are	stationary	searchlights	,	such	lights	as	are	in	lighthouses	,
的	课程	那里	是	静止的	探照灯	,	这样的	灯	作为	是	在	灯塔	,

当然也有固定式探照灯，例如灯塔里的那种灯。

[ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [maɪn] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [fɔːr; fər]['kænd(ə)l] ['paʊər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['dɪstəns]

that	could	beat	mine	all	to	pieces	for	candle	power	,	and	for	long	distance
那	可以	打	矿	全部	到	件	为了	蜡烛	力量	,	和	为了	长的	距离

[ˌvɪzə'bɪləti] .

visibility	.
能见度	.

就烛光强度和远距离可视性而言，它能把我的车彻底打败。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] . "

But	they	are	the	only	ones	.	"
但	他们	是	这	仅有的	一个	.	"

但只有他们两个。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] , [tɑːm] !

"	That's	the	way	to	do	things	,	Tom	!
"	那就是	这	方式	到	做	事物	,	汤姆	!

“汤姆，就该这么做！”

[seɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ['æftər] [ðoʊz] ['smʌg(ə)lərs] .

Say	,	I'm	going	with	you	all	right	after	those	smugglers	.
说	,	我是	去	和	你	全部	正确的	后	那些	走私者	.

我说，我跟你们一起去抓那些走私犯。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] ['steɪʃəneri] ['sɜːrtʃlaɪt] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? "

But	where	are	some	of	those	powerful	stationary	searchlights	you	speak	of	?	"
但	在哪里	是	一些	的	那些	强大的	静止的	探照灯	你	说话	的	?	"

但你提到的那些威力强大的固定式探照灯在哪里呢?

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Oh	,	there	are	lots	of	them	.
"	哦	,	那里	是	很多	的	他们	.

“哦，有很多呢。”

[wʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

One	was	in	the	Eiffel	Tower	,	during	the	Paris	Exposition	.
一	曾是	在	这	埃菲尔铁塔	塔	,	期间	这	巴黎	展览	.

其中一次是在巴黎世博会期间，在埃菲尔铁塔内。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	see	that	,	but	I	have	read	about	it	.
我	没有	看	那	,	但	我	有	读	关于	它	.

我没亲眼看到，但我读到过相关报道。

[ə'nʌðər] [ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['laɪthaʊsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪləndz] ,

Another	is	in	one	of	the	twin	lighthouses	at	the	Highlands	,
其他	是	在	一	的	这	双	灯塔	在	这	高地	,

另一处位于高地的一对灯塔之一中。

[ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [dʒʌst] [ə'bʌv] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] .

on	the	Atlantic	coast	of	New	Jersey	,	just	above	Asbury	Park	.
在	这	大西洋	海岸	的	新的	球衣	,	只是	多于	阿斯伯里	公园	.

位于新泽西州大西洋沿岸，就在阿斯伯里帕克上方。

[ðæt] [laɪt] [ɪz][ʌv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] ['mɪljən] ['kænd(ə)l] ['paʊər] ,

That	light	is	of	ninety	-	five	million	candle	power	,
那	光	是	的	九十	-	五	百万	蜡烛	力量	,

那盏灯的亮度相当于九千五百万烛光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] [ðer; ðər][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] ,

and	the	lighthouse	keeper	there	told	me	it	was	visible	,	on	a	clear	night	,
和	这	灯塔	守门员	那里	讲述	我	它	曾是	可见的	,	在	一个	清除	夜晚	,

那里的灯塔管理员告诉我，在晴朗的夜晚，它是可见的。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] , ['laɪthaʊs] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] .

as	far	as	the	New	Haven	,	Connecticut	,	lighthouse	,	a	distance	of	fifty	miles	.
作为	远的	作为	这	新的	避风港	,	康涅狄格州	,	灯塔	,	一个	距离	的	五十	英里	.

"

"
"

最远到达康涅狄格州纽黑文灯塔，距离五十英里。

" ['fɪfti] [maɪlz] !

"	Fifty	miles	!
"	五十	英里	!

“五十英里！”

[ðæts] [sʌm; səm] [laɪt] ! " [gɑːspt] [ned] .

That's	some	light	!	"	gasped	Ned	.
那就是	一些	光	!	"	倒吸一口气	内德	.

“好亮啊！”内德惊呼道。

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪləndz] [laɪt] [ɪz][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] ,
" **Well , you must remember that the Highlands light is up on a very high hill ,**
" 出色地 , 你 必须 记住 那 这 高地 光 是 向上 在 一个 非常 高的 爬坡道 ,

“你要记住，高地灯塔位于一座非常高的山顶上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [haɪ] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
and the tower is also high , so there is quite an elevation ,
和 这 塔 是 还 高的 , 所以 那里 是 相当 一个 海拔 ,

而且塔也很高，所以海拔落差相当大。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] ['mɪljən] ['kænd(ə)l] ['paʊər] - - [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "
and then think of ninety - five million candle power - - think of it ! "
和 然后 思考 的 九十 - 五 百万 蜡烛 力量 - - 思考 的 它 ! "

再想想九千五百万烛光——想想看！

" [aɪ] [kɑːnt] ! " [kraɪd] [ned] .
" I can't ! " cried Ned .
" 我 不能 ! " 哭 内德 .

“我做不到！”内德喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hed] - [eɪk] . "
" It gives me a head - ache . "
" 它 给予 我 一个 头 - 疼痛 . "

“这让我头疼。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðæt] ,
" Well , of course I'm not going to try to beat that ,
" 出色地 , 的 课程 我是 不是 去 到 尝试 到 打 那 ,

“当然，我不会试图超越那个成绩。”

" [went] [ɑːn][tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l]
" went on Tom with a laugh , " but I am going to have a very powerful
" 去 在 汤姆 和 一个 笑 , " 但 我 是 去 到 有 一个 非常 强大的
[laɪt] .
light .
光 .

汤姆笑着继续说道：“但我将要使用一盏非常明亮的灯。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['æksədəntli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] [wei] [tuː; tə]
" And he then related how he had accidently discovered a new way to
" 和 他 然后 有关的 如何 他 有 意外地 发现 一个 新的 方式 到
[kə'nekt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,
connect the wires ,
连接 这 电线 ,

然后他讲述了自己如何偶然发现了一种新的电线连接方法。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['daɪnəmoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər]
so as to get , from a dynamo and a storage battery a much stronger
所以 作为 到 得到 , 从 一个 发电机 和 一个 贮存 电池 一个 很多 更强
,
,
,

这样就能利用发电机和蓄电池获得更强大的电力。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] , ['kɜːrənt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
and different , current than usual .
和 不同的 , 当前的 比 通常 .

而且与以往不同，更具现代感。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [naʊ] , " [tɑːm] [kən'tɪnjuːd] ,
" I'm making the searchlight now , " Tom continued ,
" 我是 制作 这 探照灯 现在 , " 汤姆 持续 ,

“我现在正在制作探照灯，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [suːn] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lenz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrbən] . "

"	and	soon	I'll	be	ready	to	put	in	the	lens	,	and	the	carbons	.	"
"	和	很快	患病的	是	准备好	到	放	在	这	镜片	,	和	这	碳	.	"

“很快我就可以装上镜头和碳片了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ? "

"	And	then	what	?	"
"	和	然后	什么	?	"

然后呢?

" [ðen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪt] [flaɪt] .

"	Then	I'm	going	to	attach	it	to	my	noiseless	airship	,	and	we'll	have	a	night	flight	.
"	然后	我是	去	到	附	它	到	我的	无声	飞艇	,	和	出色地	有	一个	夜晚	航班	.

“然后我要把它连接到我的无声飞艇上，我们就可以进行夜间飞行了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] .

It	may	work	,	and	it	may	not	.
它	可能	工作	,	和	它	可能	不是	.

可能有效，也可能无效。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [rɪ'zʌlts] . "

If	it	does	,	I	think	we'll	have	some	astonishing	results	.	"
如果	它	做	,	我	思考	出色地	有	一些	惊人	结果	.	"

如果成功了，我认为我们会取得一些惊人的成果。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , [tɑːm] .

"	I	think	we	will	,	Tom	.
"	我	思考	我们	将要	,	汤姆	.

我想我们会的，汤姆。

[kæn; kən] [aɪ] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? "

Can	I	do	anything	to	help	you	?	"
能	我	做	任何事物	到	帮助	你	?	"

我能帮上什么忙吗?

" [jes] , [faɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɔːf] [ðiːz] [ʃiːts] [ʌv; əv] [bræs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	Yes	,	file	some	of	the	rough	edges	off	these	sheets	of	brass	,	if	you	will	.
"	是的	,	文件	一些	的	这	粗糙的	边缘	离开	这些	纸张	的	黄铜	,	如果	你	将要	.

“是的，请把这些黄铜片的粗糙边缘锉掉一些。”

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [oʊld] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [prə'tekt] [jʊr; jər] [hændz] ,

There's	an	old	pair	of	gloves	to	put	on	to	protect	your	hands	,
有	一个	老的	一对	的	手套	到	放	在	到	保护	你的	双手	,

这里有一副旧手套，可以戴上保护双手。

['ʌðərwaɪz] [juːl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌt] - [ɪm] , [wen] [ðə; ði] [faɪl] [slɪps] .

otherwise	you'll	be	almost	sure	to	cut	'	em	,	when	the	file	slips	.
否则	你会	是	几乎	当然	到	切	-	呃	,	什么时候	这	文件	滑倒	.

否则，锉刀滑脱时，你几乎肯定会把它们割伤。

[ðæt] [bræs] [ɪz] ['ekstrə] [hɑːrd] .

That	brass	is	extra	hard	.
那	黄铜	是	额外的	难的	.

那种黄铜特别硬。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	The	two	boys	were	soon	working	away	,
"	这	二	男孩们	是	很快	在职的	离开	,

两个男孩很快就开始干活了，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg]['læntərn] [wen] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

and	were	busy	over	the	big	lantern	when	Mr	.	Whitford	came	along	.
和	是	忙碌的	超过	这	大的	灯笼	什么时候	先生	.	惠特福德	来了	沿着	.

他们正忙着照看大灯笼，这时惠特福德先生来了。

['kɑːkʊ][wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Koku	was	,	as	usual	,	on	guard	at	the	outer	door	of	the	shop	,
国	曾是	,	作为	通常	,	在	警卫	在	这	外	门	的	这	店铺	,

和往常一样，Koku在商店外门口站岗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

but	he	knew	the	custom	officer	,	and	at	once	admitted	him	.
但	他	知道	这	风俗	官	,	和	在	一次	承认	他	.

但他认识那位海关官员，立刻放他进去了。

" [wel] , [tɑːm] , [haʊ] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Well	,	Tom	,	how	you	coming	on	?	"	he	asked	.
"	出色地	,	汤姆	,	如何	你	未来	在	?	"	他	问	.

“汤姆，你最近怎么样？”他问道。

" ['prɪti] [gʊd] .

"	Pretty	good	.
"	漂亮的	好的	.

“不错。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

I	think	I've	got	just	what	I	want	.
我	思考	我已经	得到	只是	什么	我	想	.

我觉得我已经得到了我想要的。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] [fɔːr; fər] [naɪt] [wɜːrk] . "

A	powerful	light	for	night	work	.	"
一个	强大的	光	为了	夜晚	工作	.	"

一款适合夜间作业的强光照明灯。

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	need	it	.
你会	需要	它	.

你会需要它的。

[ðeɪv] [gɑːt][soʊ] [ðeɪ] ['oʊnli] ['smʌg(ə)l] [ðə; ði] [gʊdz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [naʊ] .

They've	got	so	they	only	smuggle	the	goods	over	in	the	night	now	.
他们有	得到	所以	他们	仅有的	走私	这	商品	超过	在	这	夜晚	现在	.

他们现在只在夜间走私货物了。

[haʊ] [suːn] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] ? "

How	soon	do	you	think	you'll	be	able	to	get	on	the	border	for	Uncle	Sam	?	"
如何	很快	做	你	思考	你会	是	有能力的	到	得到	在	这	边界	为了	叔叔	山姆	?	"

你觉得多久之后就能为山姆大叔上边境了？

" [waɪ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [greɪt] [rʌʃ] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Why	,	is	there	any	great	rush	?	"	asked	Tom	,
"	为什么	,	是	那里	任何	伟大的	匆忙	?	"	问	汤姆	,

“为什么这么着急呢？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]['eɪdʒənts] [feɪs] .

as	he	noticed	a	look	of	annoyance	pass	over	the	agent's	face	.
作为	他	注意到	一个	看	的	烦恼	经过	超过	这	经纪人	脸	.

他注意到特工脸上闪过一丝恼怒的神色。

" [jes] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ['prɪti] [hɑːrd] ['leɪtli] .
" Yes , the smugglers have been hitting us pretty hard lately .
" 是的 , 这 走私者 有 到过 击中 我们 漂亮的 难的 最近 .

“是的，最近走私犯们对我们打击很大。”

[maɪ] [sjuˈpiəriəz] [ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
My superiors are after me to do something , but I can't seem to do it .
我的 上级 是 后 我 到 做 某物 , 但 我 不能 似乎 到 做 它 .

我的上级催我做某件事，但我好像做不到。

[maɪ][men][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [kætʃ] [ðə; ði]['ræskəlz] . "
My men are working hard , but we can't catch the rascals . "
我的 男人 是 在职的 难的 , 但 我们 不能 抓住 这 无赖 . "

我的弟兄们很努力，但我们就是抓不到这些恶棍。

" [juː; jʊ] [siː] , [tɑːm] , [ðeɪv] [stɑːpt] , [ˌtempəˈreərəli] , ['brɪŋɪŋ] [gʊdz] ['oʊvər][ðə; ði][ˌes 'tiː] .
" You see , Tom , they've stopped , temporarily , bringing goods over the St .
" 你 看 , 汤姆 , 他们有 停止 , 暂时地 , 带来 商品 超过 这 英石 .
['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

“你看，汤姆，他们暂时停止了通过圣劳伦斯河运送货物。”

[ðeə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['hʌntiŋtən] , ['kænədə] ,
They're working now in the neighborhood of Huntington , Canada ,
它们是 在职的 现在 在 这 邻里 的 亨廷顿 , 加拿大 ,

他们现在在加拿大亨廷顿附近工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pəˈzeʃnz] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [steɪt] , [rʌnz]
and the dividing line between the British possessions and New York State , runs
和 这 分割 线 之间 这 英国 财产 和 新的 约克 状态 , 跑步
[əˈlɔːŋ] ['sɑːlɪd] [graʊnd] [ðer; ðər] .
along solid ground there .
沿着 坚硬的 地面 那里 .

英国属地与纽约州之间的分界线，就沿着那里的坚实地面延伸。

[its] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['meni] [men] [ʌp]
It's a wild and desolate part of country , too , and I haven't many men up
它是 一个 荒野 和 荒凉 部分 的 国家 , 也 , 和 我 还没有 许多 男人 向上
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "

那里的地处偏僻荒凉，我人手也不多。

" [dəunt][ðə; ði][kəˈneɪdiən] ['kʌstəm] ['ɑːfəsərz] [help] ? " [æskt] [ned] .
" Don't the Canadian custom officers help ? " asked Ned .
" 不 这 加拿大 风俗 警官 帮助 ? " 问 内德 .

“加拿大海关官员难道不帮忙吗？”内德问道。

" [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] [eɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][soʊ][fɑːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Well , they haven't been of any aid to us so far , " was the answer .
" 出色地 , 他们 还没有 到过 的 任何 援助 到 我们 所以 远的 , " 曾是 这 回答 .

“嗯，到目前为止，他们还没有给我们提供任何帮助。”对方回答道。

" [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] ,
" No doubt they are trying ,
" 不 怀疑 他们 是 尝试 ,

毫无疑问，他们正在尝试，

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [æn; ən] ['erʃɪp] [æt; ət] [naɪt] [wen] [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
but it's hard to get an airship at night when you're on the ground ,
但 它是 难的 到 得到 一个 飞艇 在 夜晚 什么时候 你是 在 这 地面 ,

但是，当你身处地面时，晚上很难找到飞艇。

[ænd; ənd] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . "
and **can't** **even** **see** **it** **.** **"**
和 不能 甚至 看 它 . "

甚至都看不见。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ju:z] ['erʃɪp] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" **How** **did** **they** **come** **to** **use** **airships** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
" 如何 做过 他们 来 到 使用 飞艇 ? " 问 汤姆 .

"他们是怎么开始使用飞艇的？"汤姆问道。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

"出色地，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:] [ʃɑ:rp] ['æftər] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn]
it **was** **because** **we** **were** **too** **sharp** **after** **them** **when** **they** **tried** **to** **run**
它 曾是 因为 我们 是 也 锋利的 后 他们 什么时候 他们 尝试 到 跑步
[θɪŋz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [laɪn] [ə'fʊt] ,
things **across** **the** **line** **afoot** **,**
事物 穿过 这 线 步行 ,

这是因为我们对他们试图偷偷摸摸地越界行为追击得太紧了。

[ɔ:r] [baɪ] ['wægənz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .
or **by** **wagons** **,** **"** **replied** **the** **agent** **.**
或者 经过 马车 , " 回复 这 代理人 .

"或者用马车，"代理人回答说。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] , [æt; ət] [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [laɪn] ,
" **You** **must** **know** **that** **in** **every** **principal** **city** **,** **at** **or** **near** **the** **border** **line** **,**
" 你 必须 知道 那 在 每一个 主要的 城市 , 在 或者 靠近 这 边界 线 ,

你必须知道，在每个主要城市，在边境线附近，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] .
there **is** **a** **custom** **house** **.**
那里 是 一个 风俗 房子 .

这里有一栋定制房屋。

[gʊdz] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['kænədə] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst] [pæs] [θru:] [ðer; ðər]
Goods **brought** **from** **Canada** **to** **the** **United** **States** **must** **pass** **through** **there**
商品 带来 从 加拿大 到 这 团结的 各州 必须 经过 通过 那里
[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] ['du:ti] . "
and **pay** **a** **duty** **.** **"**
和 支付 一个 责任 . "

从加拿大运往美国的货物必须经过美国并缴纳关税。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] ['lɔ:ləs] ['pi:p(ə)l] [traɪ] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['du:ti] [ðeɪ] [dəunt] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['kʌstəm]
" **Of** **course** **if** **lawless** **people** **try** **to** **evade** **the** **duty** **they** **don't** **go** **near** **the** **custom**
" 的 课程 如果 无法无天 人们 尝试 到 逃避 这 责任 他们 不 去 靠近 这 风俗
[haʊs] .
house **.**
房子 .

"当然，如果违法者试图逃避关税，他们就不会靠近海关。"

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪn'spektəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [roʊdz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
But **there** **are** **inspectors** **stationed** **at** **the** **principal** **roads** **leading** **from** **the**
但 那里 是 检查员 驻 在 这 主要的 道路 领导 从 这
[də'mɪnjən] ['ɪntu:] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['terətɔ:ri] ,
Dominion **into** **Uncle** **Sam's** **territory** **,**
自治领 进入 叔叔 山姆的 领土 ,

但是，从加拿大通往美国领土的主要道路上都驻扎着检查人员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

and	they	are	always	on	the	lookout	.
和	他们	是	总是	在	这	瞭望台	.

他们时刻保持警惕。

[ðeɪ] [pə'troʊl][ðə; ði][laɪn] , ['sʌmtaɪmz] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['oʊvər][ə; eɪ]

They	patrol	the	line	,	sometimes	through	a	dense	wilderness	,	and	again	over	a
他们	巡逻	这	线	,	有时	通过	一个	稠密	荒野	,	和	再次	超过	一个

['desələt] [pleɪn] ,

desolate	plain	,
荒凉	清楚的	,

他们巡逻防线，有时穿过茂密的荒野，有时则飞越荒凉的平原。

['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

always	on	the	watch	.
总是	在	这	手表	.

时刻保持警惕。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] ['pɝːsənz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [stɑːp][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [ðeɪ]

If	they	see	persons	crossing	the	line	they	stop	them	and	examine	what	they
如果	他们	看	人	过境	这	线	他们	停止	他们	和	检查	什么	他们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

如果他们看到有人越线，就会拦下他们并检查他们携带的物品。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['djʊtɪəbl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] .

If	there	is	nothing	dutiable	they	are	allowed	to	pass	.
如果	那里	是	没有什么	应税	他们	是	允许	到	经过	.

如果没有应税物品，就允许它们通过。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊdz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tæks] ,

If	they	have	goods	on	which	there	is	a	tax	,
如果	他们	有	商品	在	哪个	那里	是	一个	税	,

如果他们有需要缴税的商品，

[ðeɪ] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ɔːr] [sə'rendər] [ðə; ði] [gʊdz] . "

they	either	have	to	pay	or	surrender	the	goods	.	"
他们	任何一个	有	到	支付	或者	投降	这	商品	.	"

他们要么赔偿，要么交出货物。

" [bʌt; bət][dəunt][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [slɪp]['oʊvər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] ? " [æskt] [ned] .

"	But	don't	the	smugglers	slip	over	in	spite	of	all	the	precautions	?	"	asked	Ned	.
"	但	不	这	走私者	滑	超过	在	尽管如此	的	全部	这	防范措施	?	"	问	内德	.

“但是，尽管采取了所有这些预防措施，走私者难道不会钻空子吗？”内德问道。

" [seɪ] [æt; ət][sʌm; səm] ['loʊnli] [rə'viːn] , [ɔːr] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ? "

"	Say	at	some	lonely	ravine	,	or	stretch	of	woods	?	"
"	说	在	一些	孤独	峡谷	,	或者	拉紧	的	树林	?	"

“比如说在某个偏僻的峡谷，或者一片树林里？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [duː] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	I	suppose	they	do	,	occasionally	,	"	replied	Mr	.	Whitford	.
"	我	认为	他们	做	,	偶尔	,	"	回复	先生	.	惠特福德	.

“我想他们偶尔会这样做，”惠特福德先生回答说。

" [jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ɔːr] ['depjutiz] [ɪz]

"	Yet	the	fact	that	they	never	can	tell	when	one	of	the	inspectors	or	deputies	is
"	然而	这	事实	那	他们	绝不	能	告诉	什么时候	一	的	这	检查员	或者	副手们	是

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

coming	along	,
未来	沿着	,

“然而，他们永远无法预知督察员或副督察员何时会过来，

[ækts][æz; əz][ə; eɪ][stɑːp] .

acts	as	a	stop	.
行为	作为	一个	停止	.

起到停止作用。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ]['bɔːrdər] [laɪn] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp]['ɪntuː] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] .

You	see	the	border	line	is	divided	up	into	stretches	of	different	lengths	.
你	看	这	边界	线	是	分割	向上	进入	伸展	的	不同的	长度	.

你看，边界线被分割成长度不一的几段。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] , [ɔːr] [men] , [ɑːr; ər] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

A	certain	man	,	or	men	,	are	held	responsible	for	each	division	.
一个	肯定	男人	,	或者	男人	,	是	握住	负责任的	为了	每个	分配	.

每个部门都由特定的人负责。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [noʊ] ['smʌg(ə)lərs] [pæs] .

They	must	see	that	no	smugglers	pass	.
他们	必须	看	那	不	走私者	经过	.

他们必须确保没有走私者通过。

[ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ][ə'lɜːrt] . "

That	makes	them	on	the	alert	.	"
那	制作	他们	在	这	警报	.	"

这让他们提高了警惕。

" [waɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [west] ,

"	Why	,	take	it	out	west	,
"	为什么	,	拿	它	出去	西方	,

“为什么，把它带到西部去？”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['trævlz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɑːn]

I	have	a	friend	who	told	me	that	he	often	travels	hundreds	of	miles	on
我	有	一个	朋友	WHO	讲述	我	那	他	经常	旅行	数百	的	英里	在

['hɔːrsbæk] ,

horseback	,
马背	,

我有个朋友告诉我，他经常骑马行进数百英里。

[wɪð; wɪθ] [pæk] ['pəuniz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] , [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ðɪ]['bɔːrdər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt]

with	pack	ponies	carrying	his	camping	outfit	,	patroling	the	border	on	the	lookout
和	盒	小马	携带	他的	野营	全套服装	,	巡逻	这	边界	在	这	瞭望台

[fɔːr; fər] ['smʌg(ə)lərs] . "

for	smugglers	.	"
为了	走私者	.	"

他带着驮着露营装备的驮马，在边境巡逻，搜寻走私者。

" [ɪn][fækt]['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri]['smʌg(ə)lər][tuː; tə][duː]

"	In	fact	Uncle	Sam	has	made	it	so	hard	for	the	ordinary	smuggler	to	do
"	在	事实	叔叔	山姆	有	制成	它	所以	难的	为了	这	普通的	走私者	到	做

['bɪznəs] [ɑːn] [fʊt] [ɔːr][baɪ]['wægən] ,

business	on	foot	or	by	wagon	,
商业	在	脚	或者	经过	车皮	,

事实上，山姆大叔让普通走私者步行或用马车进行走私活动变得异常艰难。

[ðæt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] ['erʃɪp] .

that	these	fellows	have	taken	to	airships	.
那	这些	伙伴们	有	已采取	到	飞艇	.

这些人已经乘坐飞艇出行了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'spektər] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][tuː; tə]

And	it	is	practically	impossible	for	an	inspector	patroling	the	border	to
和	它	是	几乎	不可能的	为了	一个	检查员	巡逻	这	边界	到

[biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

be	on	the	lookout	for	the	craft	of	the	air	.
是	在	这	瞭望台	为了	这	工艺	的	这	空气	.

对于巡逻边境的检查员来说，要时刻留意空中的飞行器几乎是不可能的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

Even	if	they	saw	them	,	what	could	they	do	?
甚至	如果	他们	锯	他们	,	什么	可以	他们	做	?

即使他们看到了，又能做什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

It	would	be	out	of	the	question	to	stop	them	.
它	会	是	出去	的	这	问题	到	停止	他们	.

阻止他们是不可能做到的。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər] [mə'ʃiːn] [huː] [kæn; kən] [tʃeɪs] ['æftər]

That's	why	we	need	some	one	with	a	proper	machine	who	can	chase	after
那就是	为什么	我们	需要	一些	一	和	一个	恰当的	机器	WHO	能	追赶	后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所以我们需要有人开着合适的机器去追捕他们。

[huː] [kæn; kən][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

who	can	sail	through	the	air	,
WHO	能	帆	通过	这	空气	,

谁能翱翔于空中，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] . "

and	give	them	a	fight	in	the	clouds	if	they	have	to	.	"
和	给	他们	一个	斗争	在	这	云	如果	他们	有	到	.	"

如果必要的话，就和他们在云端决一死战。

" ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪn'spektəz] [ɑːn] [hɔːrs] [bæk] ,

"	Our	custom	houses	on	the	ground	,	and	our	inspectors	on	horse	back	,
"	我们的	风俗	房屋	在	这	地面	,	和	我们的	检查员	在	马	后退	,

['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] ,

traveling	along	the	border	,
旅行	沿着	这	边界	,

“我们在边境设有海关站，还有骑马沿着边境巡逻的检查员，

[kɑːnt] [miːt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

can't	meet	the	issue	.
不能	见面	这	问题	.

无法解决这个问题。

[wɪə(r)] [di'pendiŋ] [ɑːn][juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌjuː 'es] . "

We're	depending	on	you	,	Tom	Swift	,	and	I	hope	you	don't	disappoint	us	.	"
是	取决于	在	你	,	汤姆	迅速	,	和	我	希望	你	不	辜负	我们	.	"

汤姆·斯威夫特，我们都指望着你呢，希望你不要让我们失望。

" [wel] , " [spoʊk] [tɑːm] , [wen] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	Well	,	"	spoke	Tom	,	when	Mr	.	Whitford	had	finished	.
"	出色地	,	"	辐	汤姆	,	什么时候	先生	.	惠特福德	有	完成的	.

“好了，”惠特福德先生说完后，汤姆说道。

" [aɪl] [duː][maɪ] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I'll	do	my	best	for	you	.
"	患病的	做	我的	最好的	为了	你	.

我会尽我所能帮助你。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

It	won't	take	very	long	to	complete	my	searchlight	,	and	then	I'll	give	it	a
它	惯于	拿	非常	长的	到	完全的	我的	探照灯	,	和	然后	患病的	给	它	一个

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

我的探照灯很快就能做好，然后我就会试用一下。

[maɪ] ['erʃɪp] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] ,

My	airship	is	ready	for	service	,
我的	飞艇	是	准备好	为了	服务	,

我的飞艇已准备就绪，可以投入使用。

[ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [faɪnd] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [aɪl] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɔːrdər] . "

and	once	I	find	we're	all	right	I'll	start	for	the	border	.	"
和	一次	我	寻找	是	全部	正确的	患病的	开始	为了	这	边界	.	"

等我确认大家都平安无事后，我就出发前往边境。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juːl] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræskəlz] !

And	I	hope	you'll	catch	the	rascals	!
和	我	希望	你会	抓住	这	无赖	!

希望你们能抓住这些坏蛋！

" ['fɜːrvəntli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	fervently	exclaimed	the	custom	official	.
"	热切地	惊呼	这	风俗	官方的	.

“海关官员激动地喊道。”

" [wel] , [tɑːm] , [aɪm] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Well	,	Tom	,	I'm	leaving	it	all	to	you	.
"	出色地	,	汤姆	,	我是	离开	它	全部	到	你	.

“好了，汤姆，一切都交给你了。”

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][maɪ] ['depjutiz] .

Here	are	some	reports	from	my	deputies	.
这里	是	一些	报告	从	我的	副手们	.

以下是我手下的一些报告。

[aɪl] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [ænd; ənd][mæp]

I'll	leave	them	with	you	,	and	you	can	look	them	over	,	and	map
患病的	离开	他们	和	你	,	和	你	能	看	他们	超过	,	和	地图

[aʊt] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] .

out	a	campaign	.
出去	一个	活动	.

我会把它们留给你，你可以仔细查看，并制定一个行动方案。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

When	you	are	ready	to	start	I'll	see	you	again	,
什么时候	你	是	准备好	到	开始	患病的	看	你	再次	,

等你准备好了，我们再见。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [læst] [nuːz] [aɪ][hæv; həv] .

and	give	you	any	last	news	I	have	.
和	给	你	任何	最后的	消息	我	有	.

我会把我的最新消息告诉你们。

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒ] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]
I'll **also** **arrange** **so** **that** **you** **can** **communicate** **with** **me** **,** **or** **some** **of** **my**
患病的 还 安排 所以 那 你 能 交流 和 我 , 或者 一些 的 我的
[men] . "
men **.** **"**
男人 . "

我还会安排让你能和我或者我的手下联系。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **Have** **you** **given** **up** **all** **suspicion** **of** **the** **Fogers** **?** **"** **asked** **the** **young** **inventor** **.**
" 有 你 给定 向上全部 怀疑 的 这 - ? " 问 这 年轻的 发明者 .

“你对福格一家完全不再怀疑了吗？”这位年轻的发明家问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] - [ɪz] ['sʌmhaʊ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [vaɪə'leɪʃnz] .
But **I** **still** **think** **Shopton** **is** **somehow** **involved** **in** **the** **custom** **violations** **.**
但 我 仍然 思考 - 是 不知何故 涉及 在 这 风俗 违规行为 .

但我仍然认为 Shopton 与海关违规行为有着某种关联。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][best] [men][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] ,
I'm **going** **to** **put** **one** **of** **my** **best** **men** **on** **the** **ground** **here** **,**
我是 去 到 放 一 的 我的 最好的 男人 在 这 地面 这里 ,

我要派我最得力的手下在这里待命。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][maɪ'self] . "
and **go** **to** **the** **border** **myself** **.** **"**
和 去 到 这 边界 我 . "

然后我自己去边境。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [sed] [tɑːm] ,
" **Well** **,** **I'll** **be** **ready** **to** **start** **in** **a** **few** **days** **,** **"** **said** **Tom** **,**
" 出色地 , 患病的 是 准备好 到 开始 在 一个 很少 天 , " 说 汤姆 ,

“嗯，我过几天就可以开始了，”汤姆说。

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] [dɪ'pɑːrtɪd] .
as **the** **government** **agent** **departed** **.**
作为 这 政府 代理人 已离开 .

政府人员离开后。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [kəm'pliːtɪŋ] [wɜːrk][ɑːn]
For **the** **next** **week** **our** **hero** **and** **his** **chum** **were** **busy** **completing** **work** **on**
为了 这 下一个 星期 我们的 英雄 和 他的 密友 是 忙碌的 完成 工作 在
[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] ,
the **great** **searchlight** **,**
这 伟大的 探照灯 ,

接下来的一个星期，我们的主人公和他的伙伴忙着完成那盏巨型探照灯的建造工作。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] .
and **in** **attaching** **it** **to** **the** **airship** **.**
和 在 连接 它 到 这 飞艇 .

并将其连接到飞艇上。

['kɑːkʊ] [helpt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][plænz] ,
Koku **helped** **them** **,** **but** **little** **of** **the** **plans** **,**
国 帮助 他们 , 但 小的 的 这 计划 ,

Koku 帮了他们一些忙，但对计划的参与却很少。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg]['læntərn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] ,

or	of	the	use	to	which	the	big	lantern	was	to	be	put	,
或者	的	这	使用	到	哪个	这	大的	灯笼	曾是	到	是	放	,

或者说，这盏大灯笼的用途是什么?

[wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]['kɑːkʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] ,

were	made	known	to	him	,	for	Koku	liked	to	talk	,
是	制成	已知	到	他	,	为了	国	喜欢	到	讲话	,

这些事他都知道了，因为郭喜欢说话。

[ænd; ənd][tɑːm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [noʊn] .

and	Tom	did	not	want	his	project	to	become	known	.
和	汤姆	做过	不是	想	他的	项目	到	变得	已知	.

汤姆不希望他的项目被人知道。

" [wel] , [wiːl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [tɑːm][wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Well	,	we'll	give	her	a	trial	to	-	night	,	"	said	Tom	one	afternoon	,
"	出色地	,	出色地	给	她	一个	审判	到	-	夜晚	,	"	说	汤姆	一	下午	,

“好吧，我们今晚就给她一次试用机会，”一天下午，汤姆说道。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] .

following	a	day	of	hard	work	.
下列的	一个	天	的	难的	工作	.

经过一天的辛勤工作。

" [wiːl] [goʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [flæʃ] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] . "

"	We'll	go	up	,	and	flash	the	light	down	.	"
"	出色地	去	向上	,	和	闪光	这	光	向下	.	"

“我们会上去，然后向下闪灯。”

" [huːz] ['goʊɪŋ] ? "

"	Who's	going	?	"
"	谁是	去	?	"

谁要去?

" [dʒʌst][ˌjuː 'es] [tuː] .

"	Just	us	two	.
"	只是	我们	二	.

只有我们两个人。

[juː; jʊ][kæn; kən]['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [laɪt] .

You	can	manage	the	ship	,	and	I'll	look	after	the	light	.
你	能	管理	这	船	,	和	患病的	看	后	这	光	.

你负责驾驶飞船，我负责照明。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	So	it	was	arranged	,	and	after	supper	Tom	and	his	chum	,
"	所以	它	曾是	安排	,	和	后	晚餐	汤姆	和	他的	密友	,

于是安排妥当，晚饭后，汤姆和他的朋友，

['hævɪŋ] [toʊld]['mɪstər] . [swɪft] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [slɪpt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] ,

having	told	Mr	.	Swift	were	they	were	going	,	slipped	out	to	the	airship	shed	,
拥有	讲述	先生	.	迅速	是	他们	是	去	,	滑倒了	出去	到	这	飞艇	棚	,

告诉斯威夫特先生他们的去向后，他们悄悄溜进了飞艇库。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sent] .

and	soon	were	ready	to	make	an	ascent	.
和	很快	是	准备好	到	制作	一个	上升	.

很快，他们就准备开始攀登了。

[ðə; ði][bɪg]['læntərn][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃæft] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] .

The	big	lantern	was	fastened	to	a	shaft	that	extended	above	the	main	cabin	.
这	大的	灯笼	曾是	系紧	到	一个	轴	那	扩展	多于	这	主要的	舱	.

那盏大灯笼固定在一根从主舱上方延伸出来的杆子上。

[ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði]

The	shaft	was	hollow	and	through	it	came	the	wires	that	carried	the
这	轴	曾是	空洞的	和	通过	它	来了	这	电线	那	携带	这

['kɜːrənt] .

current	.
当前的	.

轴是空心的，电流通过其中的导线传输。

[tɑːm] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'loʊ] , [kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði]['læntərn][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Tom	,	from	the	cabin	below	,	could	move	the	lantern	in	any	direction	,
汤姆	,	从	这	舱	以下	,	可以	移动	这	灯笼	在	任何	方向	,

汤姆从下面的小屋里可以把灯笼朝任何方向移动。

[ænd; ənd]['foʊkəs][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['eni] [spɑːt][hiː; hi] [pliːzd] .

and	focus	it	on	any	spot	he	pleased	.
和	重点	它	在	任何	点	他	高兴	.

并能将其聚焦在他喜欢的任何位置。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɑːgl] [dʒɔɪnt] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] " ['leɪzi] - [tɑːŋz] ,

By	means	of	a	toggle	joint	,	combined	with	what	are	known	as	"	lazy	-	tongs	,
经过	方法	的	一个	切换	联合的	,	合并	和	什么	是	已知	作为	"	懒惰的	-	钳	,

通过一个肘节接头，结合所谓的“懒人钳”，

" [ðə; ði]['læntərn][kʊd; kəd][biː; bi][prə'dʒektid]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['erkræft] [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd]

"	the	lantern	could	be	projected	over	the	side	of	the	aircraft	and	be	made
"	这	灯笼	可以	是	预计	超过	这	边	的	这	飞机	和	是	制成

[tuː; tə] [gliːm] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

to	gleam	on	the	earth	,
到	闪耀	在	这	地球	,

“可以将灯笼投射到飞机侧面，使其在地面上发光。”

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

directly	below	the	ship	.
直接地	以下	这	船	.

就在船的正下方。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['entərpraɪz] [tɑːm] [juːst] [ðə; ði]['fælkən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][saɪ'bɪriə]

For	his	new	enterprise	Tom	used	the	Falcon	in	which	he	had	gone	to	Siberia
为了	他的	新的	企业	汤姆	用过的	这	鹘	在	哪个	他	有	已消失	到	西伯利亚

['æftər][ðə; ði]['plætɪnəm] .

after	the	platinum	.
后	这	铂	.

汤姆的新事业使用的是他当年去西伯利亚淘铂时乘坐的那架猎鹰飞机。

[ðə; ði] [nuː] ['nɔɪzləs] ['moʊtər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft] .

The	new	noiseless	motor	had	been	installed	in	this	craft	.
这	新的	无声	发动机	有	到过	已安装	在	这	工艺	.

这艘船上安装了新型静音发动机。

" [ɔːl] ['redi] , [ned] ? " [æskt] [tɑːm]['æftər][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .

"	All	ready	,	Ned	?	"	asked	Tom	after	an	inspection	of	the	searchlight	.
"	全部	准备好	,	内德	?	"	问	汤姆	后	一个	检查	的	这	探照灯	.

“准备好了吗，内德？”汤姆检查完探照灯后问道。

" [ɔːl] ['redi] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] , [tɑːm] . "

"	All	ready	,	as	far	as	I'm	concerned	,	Tom	.	"
"	全部	准备好	,	作为	远的	作为	我是	担心的	,	汤姆	.	"

“就我而言，一切就绪，汤姆。”

" [ðen] [let][hɜːr; hər][goʊ] !

"	Then	let	her	go	!
"	然后	让	她	去	!

“那就放她走吧！”

" [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['erəpleɪn] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
" Like a bird of the night , the great aeroplane shot into the air ,
" 喜欢 一个 鸟 的 这 夜晚 , 这 伟大的 飞机 射击 进入 这 空气 ,

“就像夜鸟一样，那架巨大的飞机冲上了天空。”

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,
and , with scarcely a sound that could be heard ten feet away ,
和 , 和 几乎 一个 声音 那 可以 是 听到 十 脚 离开 ,

而且，几乎听不到任何声音，十英尺外都听不到。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] .
she moved forward at great speed .
她 已搬 向前 在 伟大的 速度 .

她以极快的速度向前走去。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɜːrst] ? " [æskt] [ned] .
" What are you going to do first ? " asked Ned .
" 什么 是 你 去 到 做 第一的 ? " 问 内德 .

“你打算先做什么？”内德问道。

" [flai] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] ['oʊvər][maɪ] [haʊs] .
" Fly around a bit , and then come back over my house .
" 飞 大约 一个 少量 , 和 然后 来 后退 超过 我的 房子 .

“飞一圈，然后再飞回我家上空。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['læntərn][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] ,
I'm going to try the lantern on that first ,
我是 去 到 尝试 这 灯笼 在 那 第一的 ,

我打算先试试那个灯笼。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and see what I can make out from a couple of miles up in the air .
和 看 什么 我 能 制作 出去 从 一个 夫妻 的 英里 向上 在 这 空气 .

看看我从几英里高空能看清什么。

" [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] ['fælkən] , ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['paʊərfəli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bærəgræf]
" Up and up went the Falcon , silently and powerfully , until the barograph
" 向上 和 向上 去 这 鹘 , 默默 和 强大的 , 直到 这 气压计
['redʒɪstərd] ['nɪrli] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
registered nearly fourteen thousand feet .
挂号的 几乎 十四 千 脚 .

“猎鹰号悄无声息地、强劲有力地向上攀升，直到气压计显示高度接近一万四千英尺。”

" [ðɪs] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] . " [spoʊk] [tɑːm] .
" This is high enough . " spoke Tom .
" 这 是 高的 足够的 . " 辐 汤姆 .

“这个高度足够了。”汤姆说道。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ] ['levər] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['ɪntuː]['foʊkəs][ɑːn] - , [wɪtʃ] [leɪ]
He shifted a lever that brought the searchlight into focus on Shopton , which lay
他 转移 一个 杠杆 那 带来 这 探照灯 进入 重点 在 - , 哪个 躺
[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
below them .
以下 他们 .

他拨动了一个操纵杆，使探照灯聚焦在他们下方的肖普顿。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [gliːmd] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði]
Then , turning on the current , a powerful beam of light gleamed out amid the
然后 , 转弯 在 这 当前的 , 一个 强大的 光束 的 光 闪闪发光 出去 之中 这
['blæknəs] .
blackness .
黑 .

然后，接通电流后，一道强光在黑暗中闪耀出来。

" [dʒoʊv] !
" Jove !
" 朱庇特 !

“朱庇特！”

[ðæts] [greɪt] ! " [kraɪd] [ned] .
That's great ! " cried Ned .
那就是 伟大的 ! " 哭 内德 .

“太好了！”内德喊道。

" [its] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ! "
" It's like a shaft of daylight ! "
" 它是 喜欢 一个 轴 的 日光 ! "

“就像一道日光！”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ! " [kraɪd] [tɑːm][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" That's what I intended it to be ! " cried Tom in delight .
" 那就是 什么 我 故意的 它 到 是 ! " 哭 汤姆 在 喜 .

“这正是我想要的效果！”汤姆高兴地喊道。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['levər] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]
With another shifting of the lever he brought the light around so that it began
和 其他 转变 的 这 杠杆 他 带来 这 光 大约 所以 那 它 开始
[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
to pick up different buildings in the town .
到 挑选 向上 不同的 建筑物 在 这 镇 .

他再次拨动操纵杆，使光线转向城镇中不同的建筑物。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ! " [kraɪd] [ned] .
" There's the church ! " cried Ned .
" 有 这 教会 ! " 哭 内德 .

“教堂在那儿！”内德喊道。

" [its] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] , [ɪn] [ðæt] [gliːm] . "
" It's as plain as day , in that gleam . "
" 它是 作为 清楚的 作为 天 , 在 那 闪耀 . "

“从那道闪光中，一切都昭然若揭。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['diːpoʊ] , " ['ædɪd] [tɑːm] .
" And there's the railroad depot , " added Tom .
" 和 有 这 铁路 仓库 , " 额外 汤姆 .

“那边还有火车站，”汤姆补充道。

" [ænd; ənd] [ændɪ] - [haʊs] ! "
" And Andy Foger's house ! "
" 和 安迪 - 房子 ! "

还有安迪·福格的房子！

" [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
" Yes , and there's my house ! " exclaimed Tom a moment later ,
" 是的 , 和 有 我的 房子 ! " 惊呼 汤姆 一个 片刻 之后 ,

“没错，那就是我家！”汤姆过了一会儿喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [biːm] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ʃɑːps] .
as the beam rested on his residence and shops .
作为 这 光束 休息 在 他的 住宅 和 商店 .

横梁横亘在他的住宅和店铺上方。

" [seɪ] , [its] ['pleɪnər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
" Say , it's plainer than I thought it would be .
" 说 , 它是 更朴素 比 我 想法 它 会 是 .

“嗯，比我想象的要简单得多。”

[hoʊld][ˌem ˈiː] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ned] .

Hold	**me**	**here**	**a**	**minute**	**,**	**Ned**	**.**
抓住	我	这里	一个	分钟	,	内德	.

内德，让我在这里等一下。

" [ned] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prəˈpeləz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃəneri]

"	**Ned**	**shut**	**off**	**the**	**power**	**from**	**the**	**propellers**	**,**	**and**	**the**	**airship**	**was**	**stationary**
"	内德	关闭	离开	这	力量	从	这	螺旋桨	,	和	这	飞艇	曾是	静止的

.

:

.

内德关闭了螺旋桨的动力，飞艇停了下来。

[tɑːm] [tʊk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɪˈnɑːkjələrz] ,

Tom	**took**	**a**	**pair**	**of**	**binoculars**	**,**
汤姆	采取	一个	一对	的	双筒望远镜	,

汤姆拿了一副望远镜，

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfoʊkəs] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	**looked**	**through**	**them**	**at**	**his**	**home**	**in**	**the**	**focus**	**of**	**light**	**.**
和	看起来	通过	他们	在	他的	家	在	这	重点	的	光	.

他透过它们，看到了自己在灯光照射下的家。

" [aɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] !

"	**I**	**can**	**count**	**the**	**bricks**	**in**	**the**	**chimney**	**!**
"	我	能	数数	这	砖块	在	这	烟囱	!

“我能数清烟囱里的砖头！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ˈiːgərnəs] [æt; ət] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈsɜːrtʃlaɪt] .

"	**he**	**cried**	**in**	**eagerness**	**at**	**the**	**success**	**of**	**his**	**great**	**searchlight**	**.**
"	他	哭	在	渴望	在	这	成功	的	他的	伟大的	探照灯	.

“他为他的大型探照灯的成功而激动地喊道。”

" [its] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] !

"	**It's**	**even**	**better**	**than**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**!**
"	它是	甚至	更好的	比	我	想法	它	曾是	!

“它比我想象的还要好！”

[lets] [goʊ] [daʊn] , [ned] .

Let's	**go**	**down**	**,**	**Ned**	**.**
我们来吧	去	向下	,	内德	.

咱们下去吧，内德。

" [ˈsloʊli] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [sæŋk] .

"	**Slowly**	**the**	**airship**	**sank**	**.**
"	缓慢地	这	飞艇	沉没	.

飞艇缓缓下沉。

[tɑːm] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɔːl] [əˈbaʊt] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈbɪldɪŋ] [ˈæftər] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] [fəˈmɪliər] [spɑːt] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .

Tom	**played**	**his**	**light**	**all**	**about**	**,**	**picking**	**up**	**building**	**after**	**building**	**,**	**and**	**one**	**familiar**	**spot**	**after**	**another**	**.**
汤姆	玩	他的	光	全部	关于	,	挑选	向上	建筑	后	建筑	,	和	一	熟悉的	点	后	其他	.

汤姆四处打光，一栋接一栋地扫过建筑物，一个接一个地探访熟悉的地方。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [biːm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈrezɪdəns] [əˈgen] , [wen] [nɑːt] [fɑːr] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Finally	**he**	**brought**	**the**	**beam**	**on**	**his**	**own**	**residence**	**again**	**,**	**when**	**not**	**far**	**above**	**it**	**.**
最后	他	带来	这	光束	在	他的	自己的	住宅	再次	,	什么时候	不是	远的	多于	它	.

最后，他又把横梁搬到了自己的住所，当时距离住所不远。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [wɪrd] [kraɪ] .

Suddenly	**there**	**arose**	**a**	**weird**	**cry**	**.**
突然	那里	出现	一个	诡异的	哭	.

突然传来一声怪异的叫声。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] .

Tom	**and**	**Ned**	**knew**	**at**	**once**	**that**	**it**	**was**	**Eradicate**	**.**
汤姆	和	内德	知道	在	一次	那	它	曾是	根除	.

汤姆和内德立刻就知道那是“根除”组织。

" [ə; eɪ]['kɑːmɪt] !

"	**A**	**comet**	**!**
"	一个	彗星	!

“一颗彗星！”

[ə; eɪ]['kɑːmɪt] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

A	**comet**	**!**	**"**	**yelled**	**the**	**colored**	**man**	**.**
一个	彗星	!	"	大喊	这	有色	男人	.

“彗星！”黑人喊道。

" [diː] [end][ɔb][diː][wɜːrld][ˌeɪ 'em]['kʌmɪn] - !

"	**De**	**end**	**ob**	**de**	**world**	**am**	**comin**	**'**	**!**
"	德	结尾	奥布	德	世界	是	即将到来	-	!

“世界末日即将来临！

[rʌn] , [tʃɪlənz] , [rʌn] !

Run	**,**	**chillens**	**,**	**run**	**!**
跑步	,	孩子们	,	跑步	!

孩子们，快跑！

[bɪ'wer] [ɔb][diː]['kɑːmɪt] ! "

Beware	**ob**	**de**	**comet**	**!**	**"**
提防	奥布	德	彗星	!	"

小心彗星！

" - [ə'freɪd] ! " [kraɪd][tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**Eradicate's**	**afraid**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	-	害怕的	!	"	哭	汤姆	和	一个	笑	.

“根除者害怕了！”汤姆笑着喊道。

" [oʊ] [gʊd] ['mɪstɑː] ['kɑːmɪt] !

"	**Oh**	**good**	**mistah**	**comet**	**!**
"	哦	好的	先生	彗星	!

“哦，好心的彗星先生！

- [teɪk] [ˌem 'iː] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

Doan't	**take**	**me**	**!**	**"**	**went**	**on**	**the**	**colored**	**man**	**.**
-	拿	我	!	"	去	在	这	有色	男人	.

“别带走我！”黑人继续说道。

" [aɪ] [eint] ['niːbər] [dʌn] ['nʌfɪn] - , [æn; ən] - ['mɑː] [mjuːl] ['buːmərəŋ] [eint] ['niːdər] .

"	**I**	**ain't**	**neber**	**done**	**nuffin**	**'**	**,**	**an**	**'**	**mah**	**mule**	**Boomerang**	**ain't**	**needer**	**.**
"	我	不是	内伯	完毕	无事	-	,	一个	-	玛	骡子	回旋镖	不是	需要	.

“我还没有完蛋，也不需要回旋镖。

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][joʊ] - [hæz; həz][tiː] - [teɪk] ['sʌmbɑːdi] , [teɪk] ['buːmərəŋ] ! "

But	**ef**	**yo**	**'**	**has**	**t**	**'**	**take**	**somebody**	**,**	**take**	**Boomerang**	**!**	**"**
但	ef	哟	-	有	t	-	拿	某人	,	拿	回旋镖	!	"

但如果你非要带个人走，那就带回旋镖吧！

" [kiːp] ['kwaɪət] , [ræd] !

"	**Keep**	**quiet**	**,**	**Rad**	**!**
"	保持	安静的	,	辐射	!

“安静点，拉德！”

[its] [ɔːl] [raɪt] ！ " [kraɪd] [tɑːm] .
It's all right ! " cried Tom .
它是 全部 正确的 ！ " 哭 汤姆 .

“没事的！”汤姆喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn] [fɪr] .
But the colored man continued to shout in fear .
但 这 有色 男人 持续 到 喊 在 害怕 .

但那名黑人男子仍然惊恐地大喊大叫。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['erʃɪp] [keɪm] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then , as the two boys looked on , and as the airship came nearer to the
然后 , 作为 这 二 男孩们 看起来 在 , 和 作为 这 飞艇 来了 更近 到 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

然后，在两个男孩的注视下，随着飞艇越来越接近地面，

[ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'mɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [kɔːld] [tuː; tə] [tɑːm] :
Ned , who was looking down amid the great illumination , called to Tom :
内德 , WHO 曾是 寻找 向下 之中 这 伟大的 照明 , 称为 到 汤姆 :

内德在耀眼的灯光下向下望去，喊道：

" [lʊk] [æt; ət] ['kɑːkʊ] !
" Look at Koku !
" 看 在 国 !

“看看Koku！”

" [tɑːm] [glɑːnst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['sɜːrvənt] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] [di'piktid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs]
" Tom glanced over , and saw his giant servant , with fear depicted on his face
" 汤姆 瞥了一眼 超过 , 和 锯 他的 巨大的 仆人 , 和 害怕 描绘 在 他的 脸
,
,
,

汤姆瞥了一眼，看到他那身材魁梧的仆人，脸上满是恐惧。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
running away as fast as he could .
跑步 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

他拼命地逃走了。

['evɪdəntli] - ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
Evidently Eradicate's warning had frightened him .
显然 - 警告 有 害怕 他 .

显然，Eradicate 的警告吓到了他。

" [seɪ] , [hiː; hi] [kæn; kən] [rʌn] ！ " [kraɪd] [ned] .
" Say , he can run ! " cried Ned .
" 说 , 他 能 跑步 ！ " 哭 内德 .

“哎呀，他居然会跑！”内德喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [leg] [ˌaɪ 'tiː] ！ "
" Look at him leg it ! "
" 看 在 他 腿 它 ！ "

“看他跑得多快！”

" [jes] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] , ['nevər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Yes , and he may run away , never to come back , " exclaimed Tom .
" 是的 , 和 他 可能 跑步 离开 , 绝不 到 来 后退 , " 惊呼 汤姆 .

“是的，他可能会逃跑，再也不会回来了，”汤姆惊呼道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] , ['hiːz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] .

"	I	don't	want	to	lose	him	,	he's	too	valuable	.
"	我	不	想	到	失去	他	,	他是	也	有价值的	.

“我不想失去他，他太宝贵了。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [wʌns] [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .

I	know	what	happened	once	when	he	got	frightened	.
我	知道	什么	发生	一次	什么时候	他	得到	害怕	.

我知道他有一次害怕时发生了什么事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ɪn] [ðə; ðiː][swɑːmp] .

He	was	away	for	a	week	before	I	could	locate	him	,	and	he	hid	in	the	swamp	.
他	曾是	离开	为了	一个	星期	前	我	可以	定位	他	,	和	他	隐藏	在	这	沼泽	.

他离开一个星期我才找到他，他躲在沼泽里。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hæpən] [ə'gen] . "

I'm	not	going	to	have	that	happen	again	.	"
我是	不是	去	到	有	那	发生	再次	.	"

我不会让这种事再次发生。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðiː] ['erʃɪp] .

"	I'm	going	to	chase	after	him	in	the	airship	.
"	我是	去	到	追赶	后	他	在	这	飞艇	.

“我要乘飞艇追他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [test] [fɔːr; fər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðiː] ['smʌg(ə)lərs] .

It	will	be	a	good	test	for	chasing	the	smugglers	.
它	将要	是	一个	好的	测试	为了	追逐	这	走私者	.

这将是对追捕走私犯的一次很好的考验。

[pʊt] [ˌem 'iː]['æftər][hɪm; ɪm] , [ned] , [ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] [ðə; ðiː] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [luːz] [hɪm; ɪm] !

Put	me	after	him	,	Ned	,	and	I'll	play	the	searchlight	on	him	so	we	can't	lose	him	!
放	我	后	他	,	内德	,	和	患病的	玩	这	探照灯	在	他	所以	我们	不能	失去	他	!

派我去追他，内德，我会用探照灯照着他，这样我们就不会把他弄丢了！

" ['tʃæptər] [eks] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['bɔːrdər]

"	Chapter	X	Off	For	the	Border
"	章	X	离开	为了	这	边界

第十章 前往边境

" [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] , [tɑːm] ! "

"	There	he	goes	,	Tom	!	"
"	那里	他	去	,	汤姆	!	"

“汤姆，他走了！”

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! "

"	Yes	,	I	see	him	!	"
"	是的	,	我	看	他	!	"

“是的，我看到他了！”

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rʌn] ！ "
" Look at him run ! "
" 看 在 他 跑步 ！ "

“看他跑得多快！”

" [noʊ] ['wʌndər] .
" No wonder .
" 不 想知道 .

“怪不得。

[kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] , [ned] .
Consider his long legs , Ned .
考虑 他的 长的 腿 , 内德 .

内德，看看他那双大长腿。

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] .
Put on a little more speed , and keep a little lower down .
放 在 一个 小的 更多的 速度 , 和 保持 一个 小的 降低 向下 .

稍微加快速度，并保持较低的重心。

[its] [klɪr] [ʌv; əv] [triːz] [raɪt] [hɪr] . "
It's clear of trees right here . "
它是 清除 的 树木 正确的 这里 . "

这里没有树。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz]['ɪntuː] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] . "
" There he goes into that clump of bushes . "
" 那里 他 去 进入 那 丛 的 灌木丛 . "

“他就钻进了那丛灌木里。”

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
" I see him .
" 我 看 他 .

我看见他了。

['hiːl] [suːn] [kʌm] [aʊt] ,
He'll soon come out ,
地狱 很快 来 出去 ,

他很快就会出来。

" [ænd; ənd][tɑːm] [flæʃt] [ðə; ði][bɪg] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['dʒaɪənt][tuː; tə] [huːm] [fɪr] [siːmd] [tuː; tə]
" and Tom flashed the big light on the fleeing giant to whom fear seemed to
" 和 汤姆 闪光灯 这 大的 光 在 这 逃离 巨大的 到 谁 害怕 似乎 到
[lend] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɪŋz] .
lend more than wings .
借 更多的 比 翅膀 .

汤姆用强光照射逃跑的巨人，恐惧似乎给了他比翅膀更多的力量。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [lɔːŋ] [legd] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] , [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ,
But even a giant , long legged though he be , and powerful ,
但 甚至 一个 巨大的 , 长的 腿 尽管 他 是 , 和 强大的 ,

但即使是巨人，尽管他腿很长、力大无穷，

['kænɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['erʃɪp] - - ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][tɑːm] [swɪft]
cannot compete with a modern airship - - certainly not such a one as Tom Swift
不能 竞争 和 一个 现代的 飞艇 - - 当然 不是 这样的 一个 一 作为 汤姆 迅速
[hæd; həd] .
had .
有 .

它无法与现代飞艇相媲美——当然，更无法与汤姆·斯威夫特拥有的那种飞艇相提并论。

" [wɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] ! " [kraɪd] [ned] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .

"	We're	almost	up	to	him	,	Tom	!	"	cried	Ned	a	little	later	.
"	是	几乎	向上	到	他	,	汤姆	!	"	哭	内德	一个	小的	之后	.

“我们快追上他了，汤姆！”过了一会儿，内德喊道。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[aɪm] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

I'm	keeping	track	of	him	.
我是	保持	追踪	的	他	.

我一直在关注他。

[oʊ] , [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːp] ?

Oh	,	why	doesn't	he	know	enough	to	stop	?
哦	,	为什么	不	他	知道	足够的	到	停止	?

哦，他为什么还不明白要停下来呢?

['kɑːkʊ] ! ['kɑːkʊ] ! " [kɔːld] [tɑːm] .

Koku	!	Koku	!	"	called	Tom	.
国	!	国	!	"	称为	汤姆	.

“Koku！Koku！”汤姆喊道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	all	right	!
"	它是	全部	正确的	!

“没关系！

[aɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['erʃɪp] !

I'm	in	the	airship	!
我是	在	这	飞艇	!

我在飞艇上！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] .

This	is	a	searchlight	,	not	a	comet	.
这	是	一个	探照灯	,	不是	一个	彗星	.

这是探照灯，不是彗星。

[weɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] !

Wait	for	us	!
等待	为了	我们	!

等等我们！

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [glæns] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

"	They	could	see	the	giant	glance	back	over	his	shoulder	at	them	,	and	,
"	他们	可以	看	这	巨大的	瞥一眼	后退	超过	他的	肩膀	在	他们	,	和	,

他们可以看到巨人回头瞥了他们一眼，然后，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [kloʊz] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [laɪt] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [spɜːrt] .

when	he	saw	how	close	the	gleaming	light	was	he	made	a	desperate	spurt	.
什么时候	他	锯	如何	关闭	这	闪闪发光	光	曾是	他	制成	一个	绝望的	喷	.

当他看到那道闪光离他如此之近时，他拼命地冲了出去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [læst] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [mæn] ,

But	it	was	about	his	last	,	for	he	was	a	heavy	man	,
但	它	曾是	关于	他的	最后的	,	为了	他	曾是	一个	重的	男人	,

但这几乎是他的最后一段路程了，因为他是个很胖的人。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [tuː] [gʊd] [wɪnd] .

and	did	not	have	any	too	good	wind	.
和	做过	不是	有	任何	也	好的	风	.

而且风力也不太好。

" [wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , " [prɪ'dɪktɪd] [tɑːm] .

"	We'll	have	him	in	another	minute	,	"	predicted	Tom	.
"	出色地	有	他	在	其他	分钟	,	"	预测	汤姆	.

“再过一会儿我们就能把他带回来了，”汤姆预测道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [spiːd] , [ned] .

"	Give	me	a	bit	more	speed	,	Ned	.
"	给	我	一个	少量	更多的	速度	,	内德	.

“再快点，内德。”

" [ðə; ði] [læd] [huː] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['fælkən] [swʌŋ] [ðə; ði] [æk'seləreitiŋ] ['levər] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] ,

"	The	lad	who	was	managing	the	Falcon	swung	the	accelerating	lever	over	another	notch	,
"	这	小伙子	WHO	曾是	管理	这	鹘	摇摆	这	加速	杠杆	超过	其他	缺口	,

“驾驶猎鹰跑车的那个小伙子把油门杆又拨动了一档，

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft] ['sɜːrdʒd] [ə'hed] .

and	the	craft	surged	ahead	.
和	这	工艺	激增	前方	.

飞船向前疾驰而去。

[ðen] [ned] ['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [niːt] [trɪk] .

Then	Ned	executed	a	neat	trick	.
然后	内德	执行	一个	整洁的	诡计	.

然后内德使出了一个巧妙的伎俩。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] ['sɜːrk(ə)l] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['paʊər] [fʊl] ,

Swinging	the	craft	around	in	a	half	circle	,	he	suddenly	opened	the	power	full	,
摇摆	这	工艺	大约	在	一个	一半	圆圈	,	他	突然	打开	这	力量	满的	,

他将飞行器旋转了半圈，突然打开了全部动力，

[ænd; ənd][soʊ][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] .

and	so	got	ahead	of	Koku	.
和	所以	得到	前方	的	国	.

因此，他领先于 Koku。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

The	next	minute	,	sliding	down	to	earth	,	Tom	and	Ned	came	to	a	halt	,
这	下一个	分钟	,	滑动	向下	到	地球	,	汤姆	和	内德	来了	到	一个	停止	,

下一分钟，汤姆和内德滑向地面，停了下来。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] , [huː] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['glerɪŋ] [laɪt] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

awaiting	the	oncoming	of	Koku	,	who	,	finding	the	glaring	light	full	in	his	face	,
等待中	这	即将到来的	的	国	,	WHO	,	寻找	这	刺眼	光	满的	在	他的	脸	,

等待着黑悟的到来，黑悟发现刺眼的灯光直射他的脸，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

came	to	a	halt	.
来了	到	一个	停止	.

停止了。

" [waɪ] , ['kɑːkʊ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [tɑːm]['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [biːmz] ,

"	Why	,	Koku	,	what's	the	matter	?	"	asked	Tom	kindly	,	as	he	turned	off	the	powerful	beams	,
"	为什么	,	国	,	是什么	这	事情	?	"	问	汤姆	亲切地	,	作为	他	转向	离开	这	强大的	光束	,

“Koku，怎么了？”汤姆和蔼地问道，同时关掉了强大的光束。

[ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑːn][sʌm; səm]['ɔːrd(ə)neri] [ˌɪnkən'des(ə)nt] , [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

and	switched	on	some	ordinary	incandescents	,	that	were	on	the	outside	of
和	切换	在	一些	普通的	白炽灯	,	那	是	在	这	外部	的

[ðə; ði][krɑːft] .

the	craft	.
这	工艺	.

然后打开了飞行器外部的一些普通白炽灯。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd]

They	made	an	illumination	by	which	the	giant	could	make	out	his	master	and
他们	制成	一个	照明	经过	哪个	这	巨大的	可以	制作	出去	他的	掌握	和

[ðə; ði] ['lætɚz] [tʃʌm] .

the	latter's	chum	.
这	后者的	密友	.

他们制造了一道光，让巨人能够辨认出他的主人和主人的朋友。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] , ['kɑːkʊ] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Why	did	you	run	,	Koku	?	"	asked	Tom	.
"	为什么	做过	你	跑步	,	国	?	"	问	汤姆	.

“Koku，你为什么要跑？”汤姆问道。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [seɪ] [tuː; tə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ænsər] .

"	Eradicate	say	to	,	"	was	the	simple	answer	.
"	根除	说	到	,	"	曾是	这	简单的	回答	.

“根除它，”答案很简单。

" [hiː; hi] [seɪ] ['kɑːmɪt] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ɜːrθ] .

"	He	say	comet	come	to	eat	up	earth	.
"	他	说	彗星	来	到	吃	向上	地球	.

他说彗星要来吞噬地球。

['kɑːkʊ][noʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] . "

Koku	no	want	to	be	eaten	.	"
国	不	想	到	是	吃	.	"

“Koku 不想被吃掉。”

" [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Eradicate	is	a	big	baby	!	"	exclaimed	Tom	.
"	根除	是	一个	大的	婴儿	!	"	惊呼	汤姆	.

“根除者真是个巨婴！”汤姆惊呼道。

" [siː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

"	See	,	there	is	no	danger	.
"	看	,	那里	是	不	危险	.

你看，没有危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][maɪ] [nuː] ['sɜːrtʃlaɪt] , " [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	only	my	new	searchlight	,	"	and	once	more	the	young	inventor	switched	it
它	是	仅有的	我的	新的	探照灯	,	"	和	一次	更多的	这	年轻的	发明者	切换	它

[ɑːn] .

on	.
在	.

“这只是我的新探照灯，”这位年轻的发明家再次打开了它。

['kɑːkʊ] [dʒʌmpt] [bæk] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌn] .

Koku	jumped	back	,	but	when	he	saw	that	nothing	happened	he	did	not	run	.
国	跳了起来	后退	,	但	什么时候	他	锯	那	没有什么	发生	他	做过	不是	跑步	.

库库向后跳了一步，但见什么也没发生，便没有跑。

" [its] ['hɑːrmləs] , " [sed] [tɑːm] , [ænd; ənd] ['briːfli] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] ['læntərn] [wɜːrkt] .

"	It's	harmless	,	"	said	Tom	,	and	briefly	he	explained	how	the	big	lantern	worked	.
"	它是	无害	,	"	说	汤姆	,	和	简要地	他	解释	如何	这	大的	灯笼	工作	.

“它无害，”汤姆说，并简要地解释了大灯笼的工作原理。

['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃuəd] [nəʊ] , [ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['erʃɪp] .

Koku	**was**	**reassured**	**now**	**,**	**and**	**consented**	**to**	**enter**	**the**	**airship**	**.**
国	曾是	放心	现在	,	和	同意	到	进入	这	飞艇	.

郭现在放心了，同意进入飞艇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	**was**	**rather**	**tired**	**from**	**his**	**run**	**,**	**and**	**was**	**glad**	**to**	**sit**	**down**	**.**
他	曾是	相当	疲劳的	从	他的	跑步	,	和	曾是	高兴的	到	坐	向下	.

他跑步跑得很累，很高兴能坐下来休息。

" [wer] [tuː; tə] [naʊ] ; [bæk] [hoʊm] ? " [æskt] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

"	**Where**	**to**	**now**	**;**	**back**	**home**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**,**	**as**	**they**	**made**	**ready**	**to**	**start**	**.**
"	在哪里	到	现在	;	后退	家	?	"	问	内德	,	作为	他们	制成	准备好	到	开始	.

“接下来去哪儿？回家吗？”内德问道，他们正准备出发。

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmənz] [haʊs] .

"	**No**	**,**	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**going**	**over**	**to**	**Mr**	**.**	**Damon's**	**house**	**.**
"	不	,	我	曾是	思维	的	去	超过	到	先生	.	达蒙的	房子	.

“不，我正打算去达蒙先生家。”

[aɪ'd][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] .

I'd	**like**	**him**	**to**	**see**	**my**	**searchlight**	**.**
ID	喜欢	他	到	看	我的	探照灯	.

我想让他看看我的探照灯。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] .

And	**I**	**want**	**to**	**find**	**out**	**if**	**he's**	**going**	**with**	**us**	**on**	**the**	**trip**	**to**	**the**	**border**	**.**
和	我	想	到	寻找	出去	如果	他是	去	和	我们	在	这	旅行	到	这	边界	.

"

"

"

我想弄清楚他是否会和我们一起去边境。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] ! " [prɪ'dɪktɪd] [ned] .

"	**Of**	**course**	**he**	**will**	**!**	**"**	**predicted**	**Ned**	**.**
"	的	课程	他	将要	!	"	预测	内德	.

“他当然会！”内德预言道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [mɪst] [ə; eɪ][trɪp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

"	**He**	**hasn't**	**missed**	**a**	**trip**	**with**	**you**	**in**	**a**	**long**	**while**	**.**
"	他	还没有	错过	一个	旅行	和	你	在	一个	长的	尽管	.

“他已经很久没有错过和你一起的旅行了。”

['hiːl] [goʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [læft] ,

He'll	**go**	**if**	**his**	**wife**	**will**	**let**	**him**	**,**	**"**	**and**	**both**	**boys**	**laughed**	**,**
地狱	去	如果	他的	妻子	将要	让	他	,	"	和	两个都	男孩们	笑了	,

“如果他妻子同意，他就会去，”两个男孩都笑了。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['deɪmənz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][duː][æz; əz][hiː; hi]

for	**Mr**	**.**	**Damon's**	**wife**	**was**	**nearly**	**always**	**willing**	**to**	**let**	**him**	**do**	**as**	**he**
为了	先生	.	达蒙的	妻子	曾是	几乎	总是	愿意的	到	让	他	做	作为	他

[laɪkt] ,

liked	**,**
喜欢	,

因为达蒙先生的妻子几乎总是愿意让他随心所欲。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

though	**the**	**odd**	**man**	**had**	**an**	**idea**	**that**	**she**	**was**	**violently**	**opposed**	**to**	**his**
尽管	这	奇怪的	男人	有	一个	主意	那	她	曾是	暴力	反对	到	他的

[trɪps] .

trips	**.**
旅行	.

虽然这个古怪的男人觉得她强烈反对他的旅行。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['fælkən] [went] [ə'lɔːft] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [pleɪd] [ə'baʊt] .

Once	**more**	**the**	**Falcon**	**went**	**aloft**	**,**	**and**	**again**	**the**	**searchlight**	**played**	**about**	**.**
一次	更多的	这	鹘	去	高空	,	和	再次	这	探照灯	玩	关于	.

猎鹰号再次升空，探照灯再次四处照射。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz]

It	**brought**	**out**	**with**	**startling**	**distinctness**	**the**	**details**	**of**	**the**	**towns**	**and**	**villages**
它	带来	出去	和	令人震惊	明显	这	细节	的	这	城镇	和	村庄

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ,

over	**which**	**they**	**passed**	**,**
超过	哪个	他们	通过了	,

它以惊人的清晰度展现了他们途经的城镇和村庄的细节。

[ænd; ənd] ['dɪstənt] ['lændmɑːks] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

and	**distant**	**landmarks**	**were**	**also**	**made**	**plainly**	**visible**	**.**
和	遥远	地标	是	还	制成	显然	可见的	.

远处的标志性建筑也清晰可见。

" [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] , " [sed] [tɑːm] ,

"	**We'll**	**be**	**there**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**
"	出色地	是	那里	在	一个	很少	分钟	现在	,	"	说	汤姆	,

“我们马上就到，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] [tɔːrd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔːtərfərd] ,

as	**he**	**flashed**	**the**	**light**	**on**	**a**	**long**	**slant**	**toward**	**the**	**town**	**of**	**Waterford**	**,**
作为	他	闪光灯	这	光	在	一个	长的	倾斜	朝向	这	镇	的	沃特福德	,

他用手电筒斜着照向沃特福德镇，

[wer] ['mɪstər] . ['deimən] [lɪvd] .

where	**Mr**	**.**	**Damon**	**lived**	**.**
在哪里	先生	.	达蒙	居住地	.

达蒙先生居住的地方。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] , " [spoʊk] [ned] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

"	**I**	**can**	**see**	**his**	**house**	**,**	**"**	**spoke**	**Ned**	**a**	**moment**	**later**	**.**
"	我	能	看	他的	房子	,	"	辐	内德	一个	片刻	之后	.

“我能看到他的房子，”过了一会儿，内德说道。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

He	**changed**	**the**	**course**	**of**	**the**	**craft**	**,**
他	已更改	这	课程	的	这	工艺	,

他改变了这门技艺的发展方向。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] ,

to	**bring**	**it**	**to**	**a**	**stop**	**in**	**the**	**yard**	**of**	**the**	**eccentric**	**man**	**,**
到	带来	它	到	一个	停止	在	这	院子	的	这	偏心	男人	,

让它停在那个古怪男人的院子里，

[ænd; ənd] , ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [ðeɪ] ['lændɪd] .

and	**,**	**shortly**	**afterward**	**,**	**they**	**landed**	**.**
和	,	不久	之后	,	他们	登陆	.

不久之后，他们降落了。

[tɑːm] [huː] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen] ,

Tom	**who**	**had**	**shut**	**off**	**the**	**searchlight**	**for**	**a**	**minute**	**,**	**turned**	**it**	**on**	**again**	**,**
汤姆	WHO	有	关闭	离开	这	探照灯	为了	一个	分钟	,	转向	它	在	再次	,

汤姆关掉探照灯一会儿后，又把它打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['deimən][wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	house	and	grounds	of	Mr	.	Damon	were	enveloped	in	a
和	这	房子	和	理由	的	先生	.	达蒙	是	被包裹	在	一个

['wʌndərf(ə)l] [gloʊ] .

wonderful	glow	.
精彩的	辉光	.

达蒙先生的房屋和庭院都被笼罩在一片奇妙的光芒之中。

" [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , " [prɪ'dɪktɪd] [tɑːm] .

"	That	will	bring	him	out	,	"	predicted	Tom	.
"	那	将要	带来	他	出去	,	"	预测	汤姆	.

“那会把他引出来的，”汤姆预测道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

A	moment	later	they	heard	his	voice	.
一个	片刻	之后	他们	听到	他的	嗓音	.

片刻之后，他们听到了他的声音。

" [bles] [maɪ] [ə'strɑːnəmi] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	astronomy	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	天文学	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的天文学！”达蒙先生喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['miːtiər] ['fɔːlən] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] .

"	There's	a	meteor	fallen	in	our	yard	.
"	有	一个	流星	倒下	在	我们的	院子	.

“有颗流星掉到我们院子里了。”

[kʌm] [aʊt] , [waɪf] - - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] - - [kɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

Come	out	,	wife	-	-	everybody	-	-	call	the	servants	.
来	出去	,	妻子	-	-	大家	-	-	称呼	这	仆人	.

出来吧，老婆——所有人——叫仆人来。

[its] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['væljuəb(ə)l] , [tuː] !

It's	a	chance	of	a	lifetime	to	see	one	,	and	they're	valuable	,	too	!
它是	一个	机会	的	一个	寿命	到	看	一	,	和	它们是	有价值的	,	也	!

这是一生难得的机会，而且它们也很有价值！

[bles] [maɪ][stɑːr] [dʌst] !

Bless	my	star	dust	!
保佑	我的	星星	灰尘	!

我的星尘啊！

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [tɑːm] [swɪft] [ʌv; əv] [ðɪs] !

I	must	tell	Tom	Swift	of	this	!
我	必须	告诉	汤姆	迅速	的	这	!

我一定要把这件事告诉汤姆·斯威夫特！

" [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [ræn]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Out	into	the	glare	of	the	great	searchlight	ran	Mr	.	Damon	,
"	出去	进入	这	强光	的	这	伟大的	探照灯	跑	先生	.	达蒙	,

“达蒙先生冲进了刺眼的探照灯里，

['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

followed	by	his	wife	and	several	of	the	servants	.
随后	经过	他的	妻子	和	一些	的	这	仆人	.

随后是他的妻子和几个仆人。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

"	There	it	is	!	"	cried	the	odd	man	.
"	那里	它	是	!	"	哭	这	奇怪的	男人	.

“找到了！”那个古怪的男人喊道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['miːtiər] ! "
" There's the meteor ! "
" 有 这 流星 ! "

“流星在那儿！”

" [fɜːrst][wɪə(r)][ə; eɪ]['kɑːmɪt][ænd; ənd] [ðen] [wɪə(r)][ə; eɪ] ['miːtiər] , " [sed] [ned][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" First we're a comet and then we're a meteor , " said Ned with a laugh .
" 第一的 是 一个 彗星 和 然后 是 一个 流星 , " 说 内德 和 一个 笑 .

“我们一会儿像彗星，一会儿又像流星，”内德笑着说。

" [oʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['beri] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][get][tɑːm][swɪft] [hɪr] !
I hope it doesn't bury itself in the earth before I can get Tom Swift here !
我 希望 它 不 埋葬 本身 在 这 地球 前 我 能 得到 汤姆 迅速 这里 !

我希望在我把汤姆·斯威夫特带到这里之前，它不会把自己埋进土里！

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['deimən] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] .
" went on Mr . Damon , capering about .
" 去 在 先生 . 达蒙 , 嬉戏 关于 .

“达蒙先生继续说着，嬉笑打闹。”

" [bles] [maɪ] ['telɪfoʊn] [bʊk] .
" Bless my telephone book .
" 保佑 我的 电话 书 .

感谢我的电话簿。

[aɪ][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm][ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] ! "
I must call him up right away ! "
我 必须 称呼 他 向上 正确的 离开 ! "

我必须马上给他打电话！

" [aɪm] [hɪr] [naʊ] , ['mɪstər] . ['deimən] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp]
" I'm here now , Mr . Damon ! " shouted Tom , as he alighted from the airship
" 我是 这里 现在 , 先生 . 达蒙 ! " 喊叫 汤姆 , 作为 他 下车 从 这 飞艇
.
:
.

“我来了，达蒙先生！”汤姆一边喊着，一边从飞艇上跳了下来。

" [ðæts] [maɪ] [nuː] ['sɜːrtʃlaɪt] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . "
" That's my new searchlight you're looking at . "
" 那就是 我的 新的 探照灯 你是 寻找 在 . "

“你看到的就是我的新探照灯。”

" [bles] [maɪ] - - " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['deimən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [strɔːŋ]
" Bless my - - " began Mr . Damon , but he couldn't think of nothing strong
" 保佑 我的 - - " 开始 先生 . 达蒙 , 但 他 不能 思考 的 没有什么 强的
[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
enough for a moment ,
足够的 为了 一个 片刻 ,

“我的天哪——”达蒙先生刚开口，就一时想不出什么足够有力的词语来表达他的感激之情。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] " ['daɪnəmaɪt] ['kɑːrtrɪdʒ] !
until he blurted out " dynamite cartridge !
直到 他 脱口而出 出去 " 炸药 墨盒 !

直到他脱口而出：“炸药弹！”

[bles] [maɪ] ['daɪnəmaɪt] ['kɑːrtrɪdʒ] !
Bless my dynamite cartridge !
保佑 我的 炸药 墨盒 !

感谢我的炸药弹!

[tɑːm] [swɪft] !
Tom Swift !
汤姆 迅速 !

汤姆·斯威夫特!

[hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] !
His searchlight !
他的 探照灯 !

他的探照灯!

[bles] [maɪ] ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] !
Bless my nitro - glycerine !
保佑 我的 硝基 - 甘油 !

我的硝化甘油真是太棒了!

" [ðen] [tɑːm] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [gler] , [ænd; ənd] ,
" Then Tom shut off the glare , and ,
" 然后 汤姆 关闭 离开 这 强光 , 和 ,

然后汤姆关掉了刺眼的灯光，然后，

[æz; əz] ['mɪstər] . ['deɪmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [ə'bɔːrd] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [laɪt] [wɜːrkt] .
as Mr . Damon and his wife came aboard he showed them how the light worked .
作为 先生 . 达蒙 和 他的 妻子 来了 船上 他 显示 他们 如何 这 光 工作 .

达蒙先生和他的妻子登船后，他向他们展示了灯的工作原理。

[hiː; hi] ['oʊnli] [juːst] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,
He only used a part of the current ,
他 仅有的 用过的 一个 部分 的 这 当前的 ,

他只使用了部分电流，

[æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [fʊl] [gler] [tɔːrd] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [haʊs] ,
as he knew if he put on the full glare toward Mr . Damon's house ,
作为 他 知道 如果 他 放 在 这 满的 强光 朝向 先生 . 达蒙的 房子 ,

他知道，如果他把目光完全投向达蒙先生的房子，

['nebəz] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['faɪər] .
neighbors might think it was on fire .
邻居 可能 思考 它 曾是 在 火 .

邻居可能会以为它着火了。

" [wel] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪmən] .
" Well , that's certainly wonderful , " said Mrs . Damon .
" 出色地 , 那就是 当然 精彩的 , " 说 太太 . 达蒙 .

“那真是太好了，”达蒙太太说。

" [ɪn] [fækt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃɪp] . "
" In fact this is a wonderful ship . "
" 在 事实 这 是 一个 精彩的 船 . "

“事实上，这是一艘很棒的船。”

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['deimən] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] , " [sed]
" Can't you take Mrs . Damon about , and show her how it works , " said
" 不能 你 拿 太太 . 达蒙 关于 , 和 展示 她 如何 它 作品 , " 说
['mɪstər] . ['deimən] ['sʌd(ə)nli] .
Mr . Damon suddenly .
先生 . 达蒙 突然 .

“您能不能带达蒙太太四处看看，给她演示一下是怎么运作的？”达蒙先生突然说道。

" [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ʃɪp] . "
" Show her the ship . "
" 展示 她 这 船 . "

“带她看看那艘船。”

" [aɪ] [wɪl] , " [ˌvɔlən'tiəd] [tɑ:m] .
" I will , " volunteered Tom .
" 我 将要 , " 自愿 汤姆 .

“我愿意，”汤姆自告奋勇地说。

" [noʊ] , [let] [ned] , " [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .
" No , let Ned , " said the eccentric man .
" 不 , 让 内德 , " 说 这 偏心 男人 .

“不，让内德去吧，”那个古怪的男人说道。

" [aɪ] - - [ɜ:r; ər] - - [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [tɑ:m] .
" I - - er - - I want to speak to you , Tom .
" 我 - - 呃 - - 我 想 到 说话 到 你 , 汤姆 .

“我……呃……我想跟你谈谈，汤姆。”

" ['mɪsɪz] . ['deimən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ə'kʌmpənid] [ned] [tu:; tə]
" Mrs . Damon , with a queer glance at her husband , accompanied Ned to
" 太太 . 达蒙 , 和 一个 酷儿 瞥一眼 在 她 丈夫 , 伴随 内德 到
[ðə; ði]['moʊtər] [ru:m] .
the motor room .
这 发动机 房间 .

“达蒙太太带着一丝古怪的眼神看了丈夫一眼，然后陪着内德去了汽车房。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:d] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]
As soon as she was out of hearing the odd gentleman came over and
作为 很快 作为 她 曾是 出去 的 听力 这 奇怪的 绅士 来了 超过 和
['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
whispered to the young inventor .
低声说道 到 这 年轻的 发明者 .

她刚离开，没听到那个古怪的绅士就走了过来，低声和这位年轻的发明家说了些什么。

" [aɪ] [seɪ] , [tɑ:m] , [wɒts] [ʌp] ? "
" I say , Tom , what's up ? "
" 我 说 , 汤姆 , 是什么 向上 ? "

“我说，汤姆，怎么了？”

" ['smʌg(ə)lərs] .
" Smugglers .
" 走私者 .

走私者。

[ju:; jʊ] [noʊ] .
You know .
你 知道 .

你知道。

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] - [ɪm] .
I told you about ' em .
我 讲述 你 关于 - 呃 .

我跟你说过他们。

[aɪm]['goʊɪŋ]['æftər] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ][bɪg] ['sɜːrtʃlaɪt] . "
I'm going after ' em with my big searchlight . "
我是 去 后 - 呃 和 我的 大的 探照灯 . "

我要用我的强光探照灯去追他们。

" [bles] [maɪ][kɑːrd] [keɪs] !
" Bless my card case !
" 保佑 我的 卡片 案件 !

“感谢我的卡包！”

[soʊ][juː; jʊ][dɪd] .
So you did .
所以 你 做过 .

你做到了。

[bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [aɪ] - - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ! "
But , I say , Tom , I - - I want to go ! "
但 , 我 说 , 汤姆 , 我 - - 我 想 到 去 ! "

但是，汤姆，我说，我——我想去！

" [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ] [wʊd] .
" I supposed you would .
" 我 据称 你 会 .

我猜你肯定会这么想。

[wel] , [jʊə(r)] ['welkəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Well , you're welcome , of course .
出色地 , 你是 欢迎 , 的 课程 .

当然，不客气。

[wiː; wi] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We leave in a few days .
我们 离开 在 一个 很少 天 .

我们几天后就出发了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [trɪp] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
It isn't a very long trip this time , but there may be plenty of excitement .
它 不是 一个 非常 长的 旅行 这 时间 , 但 那里 可能 是 很多 的 激动 .

这次旅程虽然不长，但可能会充满刺激。

[ðen] [aɪl] [bʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] - - "
Then I'll book you for a passage , and - - "
然后 患病的 书 你 为了 一个 通道 , 和 - - "

然后我会帮你订张船票，然后——”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] !
Not another word !
不是 其他 单词 !

一个字都别说了！

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [tɑːm] .
Here she comes , Tom .
这里 她 来 , 汤姆 .

她来了，汤姆。

[maɪ] [waɪf] !
My wife !
我的 妻子 !

我的妻子！

[dəunt] [briːð] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Don't	**breathe**	**a**	**syllable**	**of**	**it**	**to**	**her**	**.**
不	呼吸	一个	音节	的	它	到	她	.

别跟她透露一个字。

[ʃiːl] ['nevər] [let] [ˌem 'iː][goʊ] .

She'll	**never**	**let**	**me**	**go**	**.**
壳	绝不	让	我	去	.

她永远不会放我走。

" [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['deimən] ,

"	**Then**	**,**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**Mrs**	**.**	**Damon**	**,**
"	然后	,	为了	这	益处	的	太太	.	达蒙	,

“然后，为了达蒙夫人的利益，

[huː] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ] [ned] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

who	**came**	**back**	**into**	**the**	**main**	**cabin**	**with**	**Ned**	**at**	**that**	**moment**	**,**
WHO	来了	后退	进入	这	主要的	舱	和	内德	在	那	片刻	,

当时和奈德一起回到主舱的人是谁?

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ædɪd] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] :

her	**husband**	**added**	**in**	**loud**	**tones**	**:**
她	丈夫	额外	在	大声	音调	:

她丈夫大声补充道:

" [jes] , [tɑːm][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

"	**Yes**	**,**	**Tom**	**it**	**certainly**	**is**	**a**	**wonderful**	**invention**	**.**
"	是的	,	汤姆	它	当然	是	一个	精彩的	发明	.

“是的，汤姆，这的确是一项了不起的发明。”

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wiŋkt] ['ræpɪdli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]

I	**congratulate**	**you**	**,**	**"**	**and**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**winked**	**rapidly**	**at**	**our**
我	祝贺	你	,	"	和	,	在	这	相同的	时间	他	眨眼	快速	在	我们的

['hɪroʊ] .

hero	**.**
英雄	.

“我祝贺你，”同时，他快速地向我们的英雄眨了眨眼。

[tɑːm] [wiŋkt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

Tom	**winked**	**in**	**return**	**.**
汤姆	眨眼	在	返回	.

汤姆眨了眨眼回应。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [stɑːrt] [bæk] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**we'll**	**start**	**back**	**,**	**"**	**remarked**	**Tom**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	出色地	开始	后退	,	"	评论	汤姆	,	后	一个	少量	.

“好吧，我想我们得重新开始了。”过了一会儿，汤姆说道。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['mɪstər] . ['deimən] ? "

"	**I'll**	**see**	**you**	**again**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**?**	**"**
"	患病的	看	你	再次	,	我	认为	,	先生	.	达蒙	?	"

“我想我还会再见到你的，达蒙先生？”

" [oʊ] [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Oh**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	哦	是的	,	的	课程	.

“哦，当然。”

[aɪl] [biː; bi]['oʊvər] - - [suːn] , " [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [wiŋkt] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn]['tɑːmz]
I'll be over - - soon , " and once more he winked as he whispered in Tom's
患病的 是 超过 - - 很快 , " 和 一次 更多的 他 眨眼 作为 他 低声说道 在 汤姆的
[ɪr] :
ear :
耳朵 :

“我很快就过来，”他一边说着，一边再次眨了眨眼，在汤姆耳边低语道：

" [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] . "
" Don't leave me behind , my boy . "
" 不 离开 我 在后面 , 我的 男生 . "

“别丢下我，孩子。”

" [aɪ][wəʊnt] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn] ['ænsər] .
" I won't , " whispered the young inventor in answer .
" 我 惯于 , " 低声说道 这 年轻的 发明者 在 回答 .

“我不会，”年轻的发明家低声回答道。

['mɪsɪz] . ['deimən] [smaɪld] , [ænd; ənd][tɑːm] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]
Mrs . Damon smiled , and Tom wondered if she had discovered her husband's
太太 . 达蒙 微笑 , 和 汤姆 想知道 如果 她 有 发现 她 丈夫的
['ɪnəs(ə)nt] ['siːkrət] .
innocent secret .
清白的 秘密 .

达蒙太太笑了，汤姆心想她是不是发现了丈夫的无辜秘密。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] , [wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ] , [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] - ,
Tom and Ned , with Koku , made a quick trip back to Shopton ,
汤姆 和 内德 , 和 国 , 制成 一个 快的 旅行 后退 到 - ,

汤姆和内德带着科库，匆匆返回了肖普顿。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
using the great searchlight part of the way .
使用 这 伟大的 探照灯 部分 的 这 方式 .

利用大型探照灯进行部分照明。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] .
The next day they began preparations for the journey to the border .
这 下一个 天 他们 开始 准备工作 为了 这 旅行 到 这 边界 .

第二天，他们开始准备前往边境的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] ['redi] .
It did not take long to get ready .
它 做过 不是 拿 长的 到 得到 准备好 .

准备工作很快就完成了。

[noʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['stɔrz] [ɔːr] [sə'plaɪz] [niːd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] ,
No great amount of stores or supplies need be taken along ,
不 伟大的 数量 的 商店 或者 补给品 需要 是 已采取 沿着 ,

无需携带大量物资或补给品。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
as they would not be far from home ,
作为 他们 会 不是 是 远的 从 家 ,

因为他们离家不远，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
not more than a two days ' journey at any time .
不是 更多的 比 一个 二 天 - 旅行 在 任何 时间 .

任何时候的行程都不超过两天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] , [wer] [fuːd] [ænd; ənd] ['gæsəliːn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]

And	they	would	be	near	large	cities	,	where	food	and	gasolene	could	easily	be
和	他们	会	是	靠近	大的	城市	,	在哪里	食物	和	汽油	可以	容易地	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

而且它们会靠近大城市，在那里很容易获得食物和汽油。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , ['ðerfɔːr] , ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , ['hævɪŋ]

About	a	week	later	,	therefore	,	Mr	.	Whitford	the	government	agent	,	having
关于	一个	星期	之后	,	所以	,	先生	.	惠特福德	这	政府	代理人	,	拥有

[bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,

been	communicated	with	in	the	meanwhile	,
到过	沟通	和	在	这	同时	,

因此，大约一周后，政府特工惠特福德先生，在此期间已经与相关人员取得了联系，

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] , [wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

Tom	and	Ned	,	with	Koku	and	Mr	.	Damon	were	ready	to	start	.
汤姆	和	内德	,	和	国	和	先生	.	达蒙	是	准备好	到	开始	.

汤姆和奈德，还有科库和达蒙先生，准备出发了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [ɔːf] ? " [mjuːzd] [tɑːm] ,

"	I	wonder	if	Mr	.	Whitford	is	coming	to	see	us	off	?	"	mused	Tom	,
"	我	想知道	如果	先生	.	惠特福德	是	未来	到	看	我们	离开	?	"	沉思	汤姆	,

“不知道惠特福德先生会不会来送我们？”汤姆沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] ,

as	he	looked	to	see	if	everything	was	aboard	,
作为	他	看起来	到	看	如果	一切	曾是	船上	,

他环顾四周，确认所有物品都已上船。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪts] ['wɔːtərpruːf] ['kʌvər] .

and	made	sure	that	the	searchlight	was	well	protected	by	its	waterproof	cover	.
和	制成	当然	那	这	探照灯	曾是	出色地	受保护	经过	它是	防水的	覆盖	.

并确保探照灯被防水罩充分保护。

" [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [biː; bi] [hɪr] , " [spoʊk] [ned] .

"	He	said	he'd	be	here	,	"	spoke	Ned	.
"	他	说	他会	是	这里	,	"	辐	内德	.

“他说他会来，”内德说道。

" [wel] , [ɪts] [pæst] [taɪm] [naʊ] .

"	Well	,	it's	past	time	now	.
"	出色地	,	它是	过去的	时间	现在	.

“嗯，现在已经过了那个时候了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][stɑːrt] , [ɔːr][tuː; tə] [weɪt] . "

I	don't	know	whether	to	start	,	or	to	wait	.	"
我	不	知道	无论	到	开始	,	或者	到	等待	.	"

我不知道是该开始，还是该再等等。

" [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , " [əd'vaɪzd] [ned] .

"	Wait	a	few	minutes	more	,	"	advised	Ned	.
"	等待	一个	很少	分钟	更多的	,	"	建议	内德	.

“再等几分钟吧，”内德建议道。

" [hɪz; ɪz] [treɪn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd] [taɪm] .

"	His	train	may	be	a	few	minutes	behind	time	.
"	他的	火车	可能	是	一个	很少	分钟	在后面	时间	.

“他的火车可能会晚点几分钟。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [hæf][æn; ən]['aʊər] ,
" They waited half an hour ,
" 他们 等待 一半 一个 小时 ,

他们等了半个小时，

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [keɪm] ['hʌriŋ]
and Tom was on the point of starting when a messenger boy came hurrying
和 汤姆 曾是 在 这 观点 的 开始 什么时候 一个 信使 男生 来了 匆忙
['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] ['restɪd] [ɑːn][ɪts] ['baɪsɪkl] [wiːlz] .
into the yard where the great airship rested on its bicycle wheels .
进入 这 院子 在哪里 这 伟大的 飞艇 休息 在 它是 自行车 车轮 .

汤姆正要出发时，一个信使男孩匆匆跑进院子，那艘巨大的飞艇就停在自行车轮上。

" [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] , " [kɔːld] [ðə; ði] [læd] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
" A telegram for you , Tom , " called the lad , who was well acquainted with
" 一个 电报 为了 你 , 汤姆 , " 称为 这 小伙子 , WHO 曾是 出色地 熟人 和
['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
our hero .
我们的 英雄 .

“给你发个电报，汤姆，”那个和我们这位主人公很熟的小伙子喊道。

['heɪstɪli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] .
Hastily the young inventor tore open the envelope .
草草 这 年轻的 发明者 撕裂 打开 这 信封 .

这位年轻的发明家急忙撕开了信封。

" [hɪəz] [nuːz] !
" Here's news !
" 这里是 消息 !

“有消息了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ned] .
" What is it ? " asked Ned .
" 什么 是 它 ? " 问 内德 .

“那是什么？”内德问道。

" [its] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" It's from Mr . Whitford , " answered his chum .
" 它是 从 先生 . 惠特福德 , " 回答 他的 密友 .

“是惠特福德先生寄来的，”他的朋友回答道。

" [hiː; hi] [sez] : - [kɑːnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][stɑːrt] .
" He says : ' Can't be with you at start .
" 他 说道 : - 不能 是 和 你 在 开始 .

他说：“一开始不能和你在一起。”

[wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] - .
Will meet you in Logansville .
将要 见面 你 在 - .

我们将在洛根斯维尔见面。

[hæv; həv] [nuː] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] - ! - "
Have new clew to the Fogers ! ' "
有 新的 线索 到 这 - ! - "

福格一家有了新线索！

" [greɪt] [skɔt] ! " [kraɪd] [ned] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Great Scott ! " cried Ned , staring at his chum .
" 伟大的 斯科特 ! " 哭 内德 , 凝视 在 他的 密友 .

“我的天哪！”内德惊呼道，盯着他的朋友。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ændiːz] [nuː] ['erʃɪp]
Chapter XI Andy's New Airship
章 十一 安迪的 新的 飞艇

第十一章 安迪的新飞艇

[tɑːm] [swɪft] [tɔːst] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ,
Tom Swift tossed a quarter to the messenger boy ,
汤姆 迅速 抛掷 一个 四分之一 到 这 信使 男生 ,

汤姆·斯威夫特扔给信使一枚25美分硬币。

[ænd; ənd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,
and leaped over the rail to the deck of his airship ,
和 跳跃 超过 这 轨 到 这 甲板 的 他的 飞艇 ,

然后他跃过栏杆，跳到飞艇的甲板上。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
making his way toward the pilot house .
制作 他的 方式 朝向 这 飞行员 房子 .

他正朝着驾驶室走去。

" [stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər] , [ned] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Start the motor , Ned , " he called .
" 开始 这 发动机 , 内德 , " 他 称为 .

“发动引擎，内德，”他喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] , ['mɪstər] . ['deɪmən] ? "
" Are you all ready , Mr . Damon ? "
" 是 你 全部 准备好 , 先生 . 达蒙 ? "

“达蒙先生，您都准备好了吗？”

" [bles] [maɪ] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [jes] .
" Bless my ancient history , yes .
" 保佑 我的 古老的 历史 , 是的 .

“感谢我古老的历史，是的。”

[bʌt; bət] - - "
But - - "
但 - - "

但 - ”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] .
" Are you going , Tom ? " asked Ned .
" 是 你 去 , 汤姆 ? " 问 内德 .

“汤姆，你要去吗？”内德问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ðæts] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That's why we're here ; isn't it ?
那就是 为什么 是 这里 ; 不是 它 ?

这就是我们来这里的原因，不是吗？

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .
We're going to start for the border to catch the smugglers .
是 去 到 开始 为了 这 边界 到 抓住 这 走私者 .

我们要出发前往边境抓捕走私犯。

[gɪv] [ˌem 'iː] [fʊl] [spiːd] , [aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə][wɔːrm] [ʌp] . "

Give	me	full	speed	,	I	want	the	motor	to	warm	up	.	"
给	我	满的	速度	,	我	想	这	发动机	到	温暖的	向上	.	"

给我全速行驶，我要让发动机预热一下。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ?

"	But	that	message	from	Mr	.	Whitford	?
"	但	那	信息	从	先生	.	惠特福德	?

“但是惠特福德先生发来的那条信息呢？”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] - . "

He	says	he	has	a	new	clew	to	the	Fogers	.	"
他	说道	他	有	一个	新的	线索	到	这	-	.	"

他说他掌握了福格家族的新线索。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	may	have	,	but	he	doesn't	ask	us	to	work	it	up	.
他	可能	有	,	但	他	不	问	我们	到	工作	它	向上	.

他或许有，但他并没有要求我们去深究。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][goʊ][ðer; ðər]

He	says	he	will	meet	us	in	Logansville	,	and	he	can't	if	we	don't	go	there
他	说道	他	将要	见面	我们	在	-	,	和	他	不能	如果	我们	不	去	那里

.

:

.

他说他会在洛根斯维尔和我们见面，如果我们不去那里，他就见不到我们了。

[wɪə(r)] [ɔːf] [fɔːr; fər] - .

We're	off	for	Logansville	.
是	离开	为了	-	.

我们出发前往洛根斯维尔。

[gʊd] - [baɪ] [dæd] .

Good	-	bye	dad	.
好的	-	再见	爸爸	.

爸爸，再见。

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] , ['mɪsɪz] . - , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊskiːpər] .

I'll	bring	you	back	a	souvenir	,	Mrs	.	Baggert	,	"	he	called	to	the	housekeeper	.
患病的	带来	你	后退	一个	纪念品	,	太太	.	-	,	"	他	称为	到	这	管家	.

“巴格特太太，我给您带个纪念品回来，”他对管家喊道。

" ['sɑːri] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] , [ræd] , [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][nekst][taɪm] . "

"	Sorry	you're	not	coming	,	Rad	,	but	I'll	take	you	next	time	.	"
"	对不起	你是	不是	未来	,	辐射	,	但	患病的	拿	你	下一个	时间	.	"

“很遗憾你不能来，拉德，但我下次会带你去。”

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	Dat's	all	right	,	Massa	Tom	.
"	数据	全部	正确的	,	马萨	汤姆	.

“没关系，汤姆老爷。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第5/9页

[aɪ] - [laɪk] [dem] [smʌgə] - ['fɛlɚz] , ['noʊˌhaʊ] .
I doan't laik dem smugger - fellers , nohow .
我 - 莱克 民主 走私者 - 伙计们 , 无论如何 .

我一点也不喜欢那些走私犯。

[gʊd] - [baɪ] [æn; ən] - [gʊd] [lʌk] ! "
Good - bye an ' good luck ! "
好的 - 再见 一个 - 好的 运气 ! "

再见，祝你好运！

" [bles] [maɪ][græb][bæg] ! " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my grab bag ! " gasped Mr . Damon .
" 保佑 我的 抓住 包 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“感谢我的百宝箱！”达蒙先生惊呼道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [θɪŋz] , [tɑːm] . "
" You certainly do things , Tom . "
" 你 当然 做 事物 , 汤姆 . "

“你确实做事很了不起，汤姆。”

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" That's the only way to get things done , " replied the young inventor .
" 那就是 这 仅有的 方式 到 得到 事物 完毕 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“这是把事情做好的唯一方法，”这位年轻的发明家回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ned] ? ['moʊtər] [ɔːl] [raɪt] ? "
" How about you , Ned ? Motor all right ? "
" 如何 关于 你 , 内德 ? 发动机 全部 正确的 ? "

“内德，你怎么样？车子没问题吧？”

" [ʃʊr] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ðen] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] !
" Then let her go !
" 然后 让 她 去 !

“那就放她走吧！”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ned] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [tɑːm] , [ɪn] [ðə; ði]['paɪlət]
" A moment later Ned had started the machinery , and Tom , in the pilot
" 一个 片刻 之后 内德 有 开始 这 机械 , 和 汤姆 , 在 这 飞行员
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

片刻之后，内德启动了机器，而汤姆则在驾驶室里，

[hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['levər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['rʌdər] .
had pulled the lever of the elevating rudder .
有 拉 这 杠杆 的 这 提升 舵 .

他拉动了升降舵的操纵杆。

['wɪzɪŋ] ['əlɔːŋ] , [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['skersli] ['eni] [saʊnd] , [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] ['maʊntɪd] ['ʌpwərd]

Whizzing **along** **,** **but** **making** **scarcely** **any** **sound** **,** **the** **noiseless** **airship** **mounted** **upward**

呼啸 沿着 , 但 制作 几乎 任何 声音 , 这 无声 飞艇 安装 向上

,

,

,

无声的飞艇嗖嗖地向上飞去，却几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [flaɪt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['tʃiːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]

and **was** **off** **on** **her** **flight** **to** **capture** **the** **men** **who** **were** **cheating** **Uncle**

和 曾是 离开 在 她 航班 到 捕获 这 男人 WHO 是 作弊 叔叔

[sæm] .

Sam **.**

山姆 .

她随即乘飞机出发，去抓捕那些欺骗山姆大叔的人。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [fɜːrst] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] ,

" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **first** **,** **when** **you** **get** **there** **,** **Tom** **?** **"** **asked** **Ned** **,**

" 什么 是 你 去 到 做 第一的 , 什么时候 你 得到 那里 , 汤姆 ? " 问 内德 ,

“汤姆，你到了那里第一件事打算做什么？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,

as **he** **joined** **his** **chum** **in** **the** **pilot** **house** **,**

作为 他 加入 他的 密友 在 这 飞行员 房子 ,

当他与好友一起进入驾驶室时，

['hævɪŋ] [set] [ðə; ði] ['moʊtər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

having **set** **the** **motor** **and** **other** **apparatus** **to** **working** **automatically** **.**

拥有 放 这 发动机 和 其他 设备 到 在职的 自动地 .

已将电机和其他装置设置为自动运行。

" [aɪ] [miːn] [ɪn] - ? "

" **I** **mean** **in** **Logansville** **?** **"**

" 我 意思是 在 - ? "

“我是说在洛根斯维尔吗？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

" **I** **don't** **know** **.**

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [dɪ'veləp] . "

I'll **have** **to** **wait** **and** **see** **how** **things** **develop** **.** **"**

患病的 有 到 等待 和 看 如何 事物 发展 . "

我得等等看事情会如何发展。

" [ðæts] [wer] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [laɪvz; lɪvz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

" **That's** **where** **Mr** **.** **Foger** **lives** **,** **you** **know** **.** **"**

" 那就是 在哪里 先生 . 福格 生活 , 你 知道 . "

“你知道，福格先生就住在那里。”

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðer; ðər] [naʊ] .

" **Yes** **,** **but** **I** **doubt** **if** **he** **is** **there** **now** **.**

" 是的 , 但 我 怀疑 如果 他 是 那里 现在 .

“是的，但我怀疑他现在是否在那里。”

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ændɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [hɪr] ,

He **and** **Andy** **are** **probably** **still** **in** **the** **old** **house** **here** **,**

他 和 安迪 是 大概 仍然 在 这 老的 房子 这里 ,

他和安迪可能还住在这栋老房子里。

[ðoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ges] . "

though	what	they	are	doing	is	beyond	me	to	guess	.	"
尽管	什么	他们	是	正在做	是	超过	我	到	猜测	.	"

虽然我无法猜测他们在做什么。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [nuː] [kluː] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd]['waɪərd][juː; jʊ] [ə'baʊt] ? "

"	What	do	you	suppose	this	new	clew	is	that	Mr	.	Whitford	wired	you	about	?	"
"	什么	做	你	认为	这	新的	线索	是	那	先生	.	惠特福德	有线	你	关于	?	"

“你认为惠特福德先生发给你的这条新线索是什么？”

" ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] .

"	Haven't	any	idea	.
"	还没有	任何	主意	.

“完全没有头绪。”

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['hiːl] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] .

If	he	wants	us	to	get	after	it	he'll	let	us	know	.
如果	他	想要	我们	到	得到	后	它	地狱	让	我们	知道	.

如果他想让我们全力以赴，他会告诉我们的。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .

It	won't	take	us	long	to	get	there	at	this	rate	.
它	惯于	拿	我们	长的	到	得到	那里	在	这	速度	.

照这个速度，我们很快就能到达目的地。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sloʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtər][ɪz] [wɔːmd] [ʌp] [naʊ] ,

But	I	think	I'll	slow	down	a	bit	,	for	the	motor	is	warmed	up	now	,
但	我	思考	患病的	慢的	向下	一个	少量	,	为了	这	发动机	是	温暖	向上	现在	,

但我认为我应该稍微慢下来，因为发动机现在已经热起来了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['rækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	there's	no	use	racking	it	to	pieces	.
和	有	不	使用	货架	它	到	件	.

把它拆成零件也没用。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] ['naɪsli] ; [ɑːnt] [wiː; wi] , [ned] ? "

But	we're	moving	nicely	;	aren't	we	,	Ned	?	"
但	是	移动	很好	;	不是	我们	,	内德	?	"

但我们进展顺利，不是吗，内德?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

"	I	should	say	so	.
"	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['erʃɪp] [juːv] [gɑːt] . "

This	is	the	best	all	-	around	airship	you've	got	.	"
这	是	这	最好的	全部	-	大约	飞艇	你已经	得到	.	"

这是你们拥有的各方面性能最好的飞艇。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [nuː] ['moʊtər][ɪn] .

"	It	is	since	I	put	the	new	motor	in	.
"	它	是	自从	我	放	这	新的	发动机	在	.

“自从我换了新电机之后就一直是这样。”

[wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [wiː; wi] [get] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [naɪts] ['æftər][ðə; ði]

Well	,	I	wonder	what	will	happen	when	we	get	chasing	around	nights	after	the
出色地	,	我	想知道	什么	将要	发生	什么时候	我们	得到	追逐	大约	夜晚	后	这

['smʌg(ə)lərs] ?

smugglers	?
走私者	?

我想知道，当我们夜里追捕走私犯时会发生什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] [wɜːrk] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

It	isn't	going	to	be	easy	work	,	I	can	tell	you	.	"
它	不是	去	到	是	简单的	工作	,	我	能	告诉	你	.	"

我可以告诉你，这绝非易事。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .

"	I	should	say	not	.
"	我	应该	说	不是	.

我应该说不是。

[haʊ] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	you	going	to	manage	it	?	"
如何	你	去	到	管理	它	?	"

你打算如何应对?

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] [dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Well	,	I	haven't	just	decided	.
"	出色地	,	我	还没有	只是	决定	.

“嗯，我还没决定呢。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [men] ,

I'm	going	to	have	a	talk	with	the	customs	men	,
我是	去	到	有	一个	讲话	和	这	海关	男人	,

我打算和海关人员谈谈。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ænd; ənd] [kruːz] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] ['laɪkli]

and	then	I'll	go	out	night	after	night	and	cruise	around	at	the	most	likely
和	然后	患病的	去	出去	夜晚	后	夜晚	和	巡航	大约	在	这	最多	可能

[pleɪs] [wer] [ðeɪl] [rʌʃ] [gʊdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .

place	where	they'll	rush	goods	across	the	border	.
地方	在哪里	他们会	匆忙	商品	穿过	这	边界	.

然后我会夜复一夜地出去，在他们最有可能快速将货物运过边境的地方附近转悠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['erʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

As	soon	as	I	see	the	outlines	of	an	airship	in	the	darkness	,
作为	很快	作为	我	看	这	概述	的	一个	飞艇	在	这	黑暗	,

当我看到黑暗中飞艇的轮廓时，

[ɔːr] [hɪr] [ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['moʊtər] , [aɪl] [teɪk] ['æftər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] - - "

or	hear	the	throb	of	her	motor	,	I'll	take	after	her	,	and	-	-	"
或者	听到	这	搏动	的	她	发动机	,	患病的	拿	后	她	,	和	-	-	"

或者听到她引擎的轰鸣声，我就会效仿她，然后——”

" [jes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [tɑːm] ,

"	Yes	,	and	you	can	do	it	,	too	,	Tom	,
"	是的	,	和	你	能	做	它	,	也	,	汤姆	,

“是的，你也可以做到，汤姆。”

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [hɪr] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [flæʃ] [ðə; ði] [bɪg] [laɪt] [ɑːn] [hɜːr; hər]

for	she	can't	hear	you	coming	and	you	can	flash	the	big	light	on	her
为了	她	不能	听到	你	未来	和	你	能	闪光	这	大的	光	在	她

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [kʌm] .

and	the	smugglers	will	think	the	end	of	the	world	has	come	.
和	这	走私者	将要	思考	这	结尾	的	这	世界	有	来	.

因为她听不到你靠近，你可以用强光手电筒照她，走私者会以为世界末日到了。

['kræki] !

Cracky	!
裂纹	!

咔嚓!

[ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] , [tɑːm] !
Its going to be great , Tom !
它是 去 到 是 伟大的 , 汤姆 !

汤姆，那一定会很棒的!

[aɪm] [glæd] [aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
I'm glad I came along .
我是 高兴的 我 来了 沿着 .

我很高兴我来了。

['meɪbi] [ðeɪl] [faɪt] , [ænd; ənd] ['faɪər] [æt; ət] [juː 'es] !
Maybe they'll fight , and fire at us !
或许 他们会 斗争 , 和 火 在 我们 !

也许他们会反抗，向我们开火!

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gʌnz] [ə'bɔːrd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [hæv; həv] , [wiːl] - - "
If they have guns aboard , as they probably will have , we'll - - "
如果 他们 有 枪支 船上 , 作为 他们 大概 将要 有 , 出色地 - - "

如果他们船上有枪炮，而他们很可能确实有，我们就——”

" [bles] [maɪ] ['ɑːrmər] [pleɪt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my armor plate ! " interrupted Mr . Damon .
" 保佑 我的 盔甲 盘子 ! " 中断 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝保佑我的盔甲！”达蒙先生打断道。

" [pliːz] [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [her] - ['reɪzɪŋ] [θɪŋz] , [ned] !
" Please don't talk about such hair - raising things , Ned !
" 请 不 讲话 关于 这样的 头发 - 提高 事物 , 内德 !

“请不要谈论这种令人毛骨悚然的事情，内德！”

[tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] . "
Talk about something pleasant . "
讲话 关于 某物 令人愉快的 . "

聊些轻松愉快的事吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tɑːmz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['erʃɪp] [seɪld] [ə'lɔːŋ] ,
" All right , " agreed Tom's chum , and then , as the airship sailed along ,
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆的 密友 , 和 然后 , 作为 这 飞艇 航行 沿着 ,

“好吧，”汤姆的朋友同意道，然后，随着飞艇继续航行，

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] .
high above the earth , they talked of many things .
高的 多于 这 地球 , 他们 谈话 的 许多 事物 .

在高高的空中，他们谈论着许多事情。

" [aɪ] [θɪŋk] [wen] [wiː; wi] [saɪt] - . " [sed] [tɑːm] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
" I think when we sight Logansville . " said Tom , after a while ,
" 我 思考 什么时候 我们 视线 - . " 说 汤姆 , 后 一个 尽管 ,

“我想当我们看到洛根斯维尔的时候，”过了一会儿，汤姆说道。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [spɑːt] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" that I will come down in some quiet spot , before we reach the city . "
" 那 我 将要 来 向下 在 一些 安静的 点 , 前 我们 抵达 这 城市 . "

“我会在我们到达城市之前，找个安静的地方下来。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kraʊd] ? " [æskt] [ned] .
" Don't you want to get into a crowd ? " asked Ned .
" 不 你 想 到 得到 进入 一个 人群 ? " 问 内德 .

“你不想去人群中逛逛吗？”内德问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] .
" No , it isn't that .
" 不 , 它 不是 那 .

“不，不是那样的。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . [foʊgɚ][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æt; ət]

But	Mr	.	Foger	lives	there	you	know	,	and	,	though	he	may	not	be	at
但	先生	.	福格	生活	那里	你	知道	,	和	,	尽管	他	可能	不是	是	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

但你知道，福格先生就住在那里，而且，虽然他可能不在家，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]

there	are	probably	some	men	who	are	interested	in	the	thing	he	is	working	at
那里	是	大概	一些	男人	WHO	是	感兴趣的	在	这	事物	他	是	在职的	在

. "

:	"
.	"

可能有些人对他的研究方向感兴趣。

" [juː; jʊ] [miːn] ['smʌglɪŋ] ? "

"	You	mean	smuggling	?	"
"	你	意思是	走私	?	"

你是说走私吗?

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] .

"	Well	,	I	wouldn't	say	that	.
"	出色地	,	我	不会	说	那	.

“嗯，我不会这么说。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [liːkt] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ɪn]

At	the	same	time	it	may	have	leaked	out	that	we	are	after	the	smugglers	in
在	这	相同的	时间	它	可能	有	泄露	出去	那	我们	是	后	这	走私者	在

[æn; ən] ['erʃɪp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['dʌznt] [wɑːnt][ðə; ði] -

an	airship	and	it	may	be	that	Mr	.	Whitford	doesn't	want	the	Fogers
一个	飞艇	和	它	可能	是	那	先生	.	惠特福德	不	想	这	-

[tuː; tə] [noʊ] [aɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kluː] .

to	know	I'm	on	the	ground	until	he	has	a	chance	to	work	up	his	clew	.
到	知道	我是	在	这	地面	直到	他	有	一个	机会	到	工作	向上	他的	线索	.

与此同时，我们正在追捕乘坐飞艇的走私犯的消息可能已经泄露出去，而且惠特福德先生可能不想让福格一家知道我在地面上，直到他有机会收集到线索为止。

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst][goʊ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

So	I'll	just	go	slowly	,	and	remain	in	the	background	for	a	while	.	"
所以	患病的	只是	去	缓慢地	,	和	保持	在	这	背景	为了	一个	尽管	.	"

所以我打算慢慢来，暂时保持低调。

" [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'griːd] [ned] .

"	Well	,	maybe	it's	a	good	plan	,	"	agreed	Ned	.
"	出色地	,	或许	它是	一个	好的	计划	,	"	同意	内德	.

“嗯，也许这是个好计划，”内德同意道。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [sez] " [tɑːm] " .

[	Original	text	says	"	Tom	"	.
[	原来的	文本	说道	"	汤姆	"	.

[原文为“汤姆”]

([noʊt] [ʌv; əv]['iːtekst][træn'skraɪbər] .)]

(	note	of	etext	transcriber	.	)	]
(	笔记	的	电子文本	转录员	.	)	]

（电子文本转录员注）

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [bɪ'gæn][tɑːm] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - -

"	Of	course	,	"	began	Tom	,	"	it	would	be	-	-
"	的	课程	,	"	开始	汤姆	,	"	它	会	是	-	-

“当然，”汤姆开口道，“那会是——”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɹntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm]['kɑːkʊ] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	He	was	interrupted	by	a	shout	from	Koku	,	who	had	gone	to	the
"	他	曾是	中断	经过	一个	喊	从	国	,	WHO	有	已消失	到	这

['moʊtər] [ruːm] ,

motor	room	,
发动机	房间	,

“他正说着话，却被Koku的喊声打断了，Koku当时去了机房。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪd] ['oʊvər] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

for	the	giant	was	as	fascinated	over	machinery	as	a	child	.
为了	这	巨大的	曾是	作为	着迷	超过	机械	作为	一个	孩子	.

因为这位巨人对机械的痴迷程度，就像一个孩子一样。

[æz; əz][hiː; hi] [jeld] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] , ['paʊndɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp]

As	he	yelled	there	came	a	grinding	,	pounding	noise	,	and	the	big	ship
作为	他	大喊	那里	来了	一个	研磨	,	猛击	噪音	,	和	这	大的	船

[siːmd] [tuː; tə]['weɪvər] ,

seemed	to	waver	,
似乎	到	动摇	,

他大喊一声，传来一阵刺耳的撞击声，那艘大船似乎摇晃了一下。

[tuː; tə]['kwɪvər][ɪn][ðə; ðɪ][vɔɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

to	quiver	in	the	void	,	and	to	settle	toward	the	earth	.
到	颤动	在	这	空白	,	和	到	定居	朝向	这	地球	.

在虚空中颤抖，然后沉向大地。

" ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] ! " [kraɪd] [ned] ,

"	Something's	happened	!	"	cried	Ned	,
"	某样东西	发生	!	"	哭	内德	,

“出事了！”内德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] [haust] .

as	he	sprang	for	the	place	where	most	of	the	mechanism	was	housed	.
作为	他	弹簧	为了	这	地方	在哪里	最多	的	这	机制	曾是	房屋	.

他猛地扑向存放大部分机械装置的地方。

" [bles] [maɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	toy	balloon	!	"	shouted	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	玩具	气球	!	"	喊叫	先生	.	达蒙	.

“保佑我的玩具气球！”达蒙先生喊道。

" [wɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [tɑːm] !

"	We're	falling	,	Tom	!
"	是	坠落	,	汤姆	!

“汤姆，我们要坠落了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bærəgræf] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] .

"	It	needed	but	a	glance	at	the	needle	of	the	barograph	,	to	show	this	.
"	它	需要	但	一个	瞥一眼	在	这	针	的	这	气压计	,	到	展示	这	.

“只需看一眼气压计的指针，就能看出这一点。”

[tɑːm] ['fɑːloʊd] [ned] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,

Tom	followed	Ned	at	top	speed	,
汤姆	随后	内德	在	顶部	速度	,

汤姆全速跟在内德身后。

[bʌt; bət] [er] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ruːm] [ðə; ðɪ] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ]

but	ere	either	of	them	reached	the	engine	room	the	pounding	and	grinding
但	埃雷	任何一个	的	他们	达到	这	引擎	房间	这	猛击	和	研磨

['nɔɪzɪz] ['siːst] ,

noises	ceased	,
噪音	停止	,

但当他们两人到达机舱时，砰砰的撞击声和刺耳的摩擦声就停止了。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwərd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər]

the	airship	began	to	mount	upward	again	,	and	it	seemed	that	the	danger
这	飞艇	开始	到	山	向上	再次	,	和	它	似乎	那	这	危险

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

飞艇开始再次向上攀升，看来危险已经过去了。

" [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ? " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	What	can	have	happened	?	"	gasped	Tom	.
"	什么	能	有	发生	?	"	倒吸一口气	汤姆	.

“到底发生了什么事？”汤姆倒吸了一口气。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [suːn] [siː] , " [sed] [ned] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪstər] .

"	Come	on	,	we'll	soon	see	,	"	said	Ned	,	and	they	rushed	on	,	followed	by	Mr	.
"	来	在	,	出色地	很快	看	,	"	说	内德	,	和	他们	匆忙	在	,	随后	经过	先生	.

['deɪmən] ,

Damon	,
达蒙	,

“走吧，我们很快就会看到了，”内德说着，他们便匆匆赶路，达蒙先生跟在后面。

[huː] [wʌz; wəz] ['blesɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

who	was	blessing	things	in	a	whisper	.
WHO	曾是	祝福	事物	在	一个	耳语	.

有人在低声祝福。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [sɔː] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] - - [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] - - [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɑːkʊ]

The	chums	saw	a	moment	later	-	-	saw	a	strange	sight	-	-	for	there	was	Koku
这	朋友们	锯	一个	片刻	之后	-	-	锯	一个	奇怪的	视线	-	-	为了	那里	曾是	国

, [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

,	the	giant	,
,	这	巨大的	,

过了一会儿，伙伴们看到了——看到了奇怪的景象——因为那里站着巨人科库。

['niːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] ,

kneeling	down	on	the	floor	of	the	motor	room	,
跪着	向下	在	这	地面	的	这	发动机	房间	,

他跪在机房的地板上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][hændz] [klɑːspt] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	his	big	hands	clasped	over	one	of	the	braces	of	the	bed	-	plate	of	the
和	他的	大的	双手	紧握	超过	一	的	这	牙套	的	这	床	-	盘子	的	这

[greɪt] [er] [pʌmp] ,

great	air	pump	,
伟大的	空气	泵	,

他那双大手紧紧地抓着大型气泵底座的一根支架，

[wɪtʃ] [kuːld] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

which	cooled	the	cylinders	of	the	motor	.
哪个	冷却	这	气缸	的	这	发动机	.

它为发动机的汽缸散热。

[ðə; ði] [pʌmp] [hæd; həd][tɔːrn] ['pɑːrtli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] .

The	pump	had	torn	partly	away	from	its	fastenings	.
这	泵	有	撕裂	部分	离开	从	它是	紧固件	.

水泵的部分连接件已经脱落。

['niːlɪŋ] [ðer; ðər] , ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] - [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['kɑːkʊ][wʌz; wəz]

Kneeling	there	,	pressing	down	on	the	bed	-	plate	with	all	his	might	,	Koku	was
跪着	那里	,	紧迫	向下	在	这	床	-	盘子	和	全部	他的	可能	,	国	曾是

[ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] ,

in	grave	danger	,
在	严重	危险	,

跪在那里，用尽全力按压床板，黑悟空处境十分危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] , ['plʌndʒɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

for	the	rod	of	the	pump	,	plunging	up	and	down	,
为了	这	杆	的	这	泵	,	骤降	向上	和	向下	,

泵杆上下往复运动

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['fræktʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hiː; hi] [muːvd]

was	within	a	fraction	of	an	inch	of	his	head	,	and	,	had	he	moved
曾是	之内	一个	分数	的	一个	英寸	的	他的	头	,	和	,	有	他	已搬

,

,

,

离他的头只有不到一英寸的距离，如果他动一下，

[ðə; ði][bɪg]['teɪpər][pɪn] , [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]['plʌndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['æks(ə)l] ,

the	big	taper	pin	,	which	held	the	plunger	to	the	axle	,
这	大的	锥形	别针	,	哪个	握住	这	柱塞	到	这	轴	,

将柱塞固定到轴上的大锥形销，

[wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]

would	have	struck	his	temple	and	probably	would	have	killed	him	,	for
会	有	击	他的	寺庙	和	大概	会	有	被杀	他	,	为了

[ðə; ði][pɪn] ,

the	pin	,
这	别针	,

那枚别针会击中他的太阳穴，很可能会要了他的命。

[wɪtʃ] [held] [ðə; ði]['plʌndʒər]['rɪdʒɪd] , [prə'dʒektid] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ʌv; əv]

which	held	the	plunger	rigid	,	projected	several	inches	from	the	smooth	side	of
哪个	握住	这	柱塞	死板的	,	预计	一些	英寸	从	这	光滑的	边	的

[ðə; ði][rɑːd] .

the	rod	.
这	杆	.

它使柱塞保持刚性，从杆的光滑侧面伸出几英寸。

" ['kɑːkʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	Koku	,	what	is	the	matter	?
"	国	,	什么	是	这	事情	?

“Koku，你怎么了？”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? " [kraɪd][tɑːm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Why	are	you	there	?	"	cried	Tom	,	for	he	could	see	nothing	wrong	with	the
为什么	是	你	那里	?	"	哭	汤姆	,	为了	他	可以	看	没有什么	错误的	和	这

[mə'ʃiːnəri] [naʊ] .

machinery	now	.
机械	现在	.

“你为什么在那里？”汤姆喊道，因为他现在看不出机器有什么问题。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	airship	was	sailing	on	as	before	.
这	飞艇	曾是	帆船	在	作为	前	.

飞艇像之前一样继续航行。

" [boʊlt] [breɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['briːfli] ,

"	Bolt	break	,	"	explained	the	giant	briefly	,
"	螺栓	休息	,	"	解释	这	巨大的	简要地	,

“螺栓断了，”巨人简短地解释道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [tɜːrmz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][tɑːm]

for	he	had	learned	some	engineering	terms	since	he	had	been	with	Tom
为了	他	有	学习	一些	工程	条款	自从	他	有	到过	和	汤姆

.

:

.

因为自从和汤姆在一起后，他学到了一些工程术语。

" [boʊlt] [ðæt] [hoʊld] [pʌmp] [fæst][tuː; tə] [flɔːr] [kræk] [ɔːf] .

"	Bolt	that	hold	pump	fast	to	floor	crack	off	.
"	螺栓	那	抓住	泵	快速地	到	地面	裂缝	离开	.

将水泵牢固地固定在地板上的螺栓脱落了。

[pʌmp] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp] .

Pump	him	begin	to	jump	up	.
泵	他	开始	到	跳	向上	.

泵动他开始跳起来。

[meɪk] [bæd] [nɔɪz] .

Make	bad	noise	.
制作	坏的	噪音	.

制造噪音。

['kɑːkʊ][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] ['prɪti] [hɑːrd][wɜːrk] .

Koku	hold	him	down	,	but	pretty	hard	work	.
国	抓住	他	向下	,	但	漂亮的	难的	工作	.

Koku 把他按住了，但这相当费劲。

['betər] [pʊt] [ɪn] [nuː] [boʊlt] , ['mɪstər] . [tɑːm] .

Better	put	in	new	bolt	,	Mr	.	Tom	.
更好的	放	在	新的	螺栓	,	先生	.	汤姆	.

汤姆先生，最好换个新螺栓。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] [veɪnz]

"	They	could	see	the	strain	that	was	put	upon	the	giant	in	his	swelling	veins
"	他们	可以	看	这	拉紧	那	曾是	放	之上	这	巨大的	在	他的	肿胀	静脉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] ,

and	the	muscles	of	his	hands	and	arms	,
和	这	肌肉	的	他的	双手	和	武器	,

“他们能看出巨人的血管肿胀，手臂和手部的肌肉也因长期劳累而绷紧。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] ['nɑːtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['bʌntʃɪz] .

for	they	stood	out	knotted	,	and	in	bunches	.
为了	他们	站立	出去	打结的	,	和	在	成捆	.

因为它们打结成团，格外显眼。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['kɑːkʊ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pʌmp]

With	all	his	great	strength	it	was	all	Koku	could	do	to	hold	the	pump
和	全部	他的	伟大的	力量	它	曾是	全部	国	可以	做	到	抓住	这	泵

[frʌm; frəm] ['terɪŋ] [kəm'pliːtli] [luːs] .

from	tearing	completely	loose	.
从	撕裂	完全地	松动的	.

即使使出浑身解数，Koku 也只能勉强阻止水泵完全脱落。

" [kwɪk] , [ned] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Quick	,	Ned	!	"	cried	Tom	.
"	快的	,	内德	!	"	哭	汤姆	.

“快，内德！”汤姆喊道。

" [ʃʌt] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊər] !

"	Shut	off	all	the	power	!
"	关闭	离开	全部	这	力量	!

“切断所有电源！”

[stɑːp][ðə; ði] [pʌmp] !

Stop	the	pump	!
停止	这	泵	!

停止泵！

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][boʊlt][ˌaɪ 'tiː][fæst] .

I've	got	to	bolt	it	fast	.
我已经	得到	到	螺栓	它	快速地	.

我得赶紧把它锁上。

[stɑːrt][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] , ['mɪstər] . ['deimən] .

Start	the	gas	machine	,	Mr	.	Damon	.
开始	这	气体	机器	,	先生	.	达蒙	.

达蒙先生，启动煤气机。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

You	know	how	to	do	it	.
你	知道	如何	到	做	它	.

你知道该怎么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

It	works	independent	of	the	motor	.
它	作品	独立的	的	这	发动机	.

它独立于电机工作。

[juː; jʊ][kæn; kən][let][goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kɑːkʊ] !

You	can	let	go	in	a	minute	,	Koku	!
你	能	让	去	在	一个	分钟	,	国	!

你马上就可以放手了，Koku！

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] .

"	It	took	but	a	few	seconds	to	do	all	this	.
"	它	采取	但	一个	很少	秒	到	做	全部	这	.

这一切只用了几秒钟就完成了。

[ned] [stɑːpt] [ðə; ði][meɪn]['moʊtər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [prə'peləz]

Ned	stopped	the	main	motor	,	which	had	the	effect	of	causing	the	propellers
内德	停止	这	主要的	发动机	,	哪个	有	这	影响	的	导致	这	螺旋桨

[tuː; tə] [siːs] [rɪ'vɑːlvɪŋ] .

to	cease	revolving	.
到	停止	旋转	.

内德关掉了主发动机，导致螺旋桨停止转动。

[ðen] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ]

Then	the	airship	would	have	gone	down	but	for	the	fact	that	she	was	now
然后	这	飞艇	会	有	已消失	向下	但	为了	这	事实	那	她	曾是	现在

[ə; eɪ] [bə'luːn] ,

a	balloon	,
一个	气球	,

如果不是因为她现在变成了一个气球，那艘飞艇就会坠毁。

['mɪstər] . ['deimən] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['dʒenə,reitiŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['lɪftɪŋ] [gæs]

Mr	.	Damon	having	started	the	generating	machine	which	sent	the	powerful	lifting	gas
先生	.	达蒙	拥有	开始	这	生成	机器	哪个	发送	这	强大的	举重	气体

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bæg]['oʊvər] [hed] .

into	the	big	bag	over	head	.
进入	这	大的	包	超过	头	.

达蒙先生启动了发电机，将强大的升力气体输送到头顶的大袋子里。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][let][goʊ] , ['kɑːkʊ] , " [sed] [tɑːm] ,

"	Now	you	can	let	go	,	Koku	,	"	said	Tom	,
"	现在	你	能	让	去	,	国	,	"	说	汤姆	,

“现在你可以放手了，Koku，”汤姆说道。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stuːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ðə; ði] [er] [pʌmp] ['siːst] ['plʌndʒɪŋ] ,

for	with	the	stooping	of	the	motor	the	air	pump	ceased	plunging	,
为了	和	这	弯腰	的	这	发动机	这	空气	泵	停止	骤降	,

随着马达的倾斜，气泵停止了抽气。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['terɪŋ] [luːs] .

and	there	was	no	danger	of	it	tearing	loose	.
和	那里	曾是	不	危险	的	它	撕裂	松动的	.

而且它没有脱落的危险。

" [bles] [maɪ] [kɔːrt] ['plæstər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	court	plaster	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	法庭	石膏	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的法庭石膏！”达蒙先生喊道。

" [wʌt] ['hæpənd] , [tɑːm] ?

"	What	happened	,	Tom	?
"	什么	发生	,	汤姆	?

汤姆，发生什么事了?

" [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['niːlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt]

"	As	the	giant	arose	from	his	kneeling	position	the	cause	of	the	accident
"	作为	这	巨大的	出现	从	他的	跪着	位置	这	原因	的	这	事故

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .

could	easily	be	seen	.
可以	容易地	是	已见	.

“当巨人从跪姿站起时，事故的原因就显而易见了。”

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][boʊlts] [ðæt] [held] [daʊn] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [bed] - [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

Two	of	the	big	bolts	that	held	down	one	end	of	the	pump	bed	-	plate	to	the
二	的	这	大的	螺栓	那	握住	向下	一	结尾	的	这	泵	床	-	盘子	到	这

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

floor	of	the	airship	,
地面	的	这	飞艇	,

将泵底座一端固定在飞艇地板上的两颗大螺栓，

[hæd; həd] [krækt] [ɔːf] , ['prɑːbəbli] [θruː] [sʌm; səm]['diːfekt] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ]

had	cracked	off	,	probably	through	some	defect	,	or	because	of	the	long
有	裂纹	离开	,	大概	通过	一些	缺点	,	或者	因为	的	这	长的

[ænd; ənd]['kɑːnstənt][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɑːn][ðem; ðəm] .

and	constant	vibration	on	them	.
和	持续的	振动	在	他们	.

可能由于某种缺陷，或者由于长期持续振动而断裂。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrwərd] [boʊlts] ,

This	caused	a	great	strain	on	the	two	forward	bolts	,
这	导致	一个	伟大的	拉紧	在	这	二	向前	螺栓	,

这给前面的两个螺栓造成了很大的压力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ɪt'self] [luːs] .

and	the	pump	started	to	tear	itself	loose	.
和	这	泵	开始	到	撕	本身	松动的	.

水泵开始松动脱落。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] ,

Had	it	done	so	there	would	have	been	a	serious	accident	,
有	它	完毕	所以	那里	会	有	到过	一个	严肃的	事故	,

如果那样做，就会发生严重的事故。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [maɪt] ['nevər][hæv; həv]

for	there	would	have	been	a	tangle	in	the	machinery	that	might	never	have
为了	那里	会	有	到过	一个	纠纷	在	这	机械	那	可能	绝不	有

[bɪn] [rɪ'perəbl] .

been	repairable	.
到过	可修复	.

因为机器内部可能会出现无法修复的故障。

[bʌt; bət]['kɑːkʊ] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pʌmp] ,

But	Koku	,	who	,	it	seems	,	had	been	watching	the	pump	,
但	国	,	WHO	,	它	似乎	,	有	到过	观看	这	泵	,

但似乎一直在观察水泵的Koku，

[sɔː] [ðə; ði]['æksɪdənt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] .

saw	the	accident	as	soon	as	it	occurred	.
锯	这	事故	作为	很快	作为	它	发生	.

事故发生后我立即目睹了现场。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pʌmp] [mʌst; məst][biː; bi] [held] [daʊn] , [ænd; ənd] [kept] ['rɪdʒɪd] ,

He	knew	that	the	pump	must	be	held	down	,	and	kept	rigid	,
他	知道	那	这	泵	必须	是	握住	向下	,	和	保留	死板的	,

他知道必须按住水泵，并保持其刚性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

and	he	took	the	only	way	open	to	him	to	accomplish	this	.
和	他	采取	这	仅有的	方式	打开	到	他	到	完成	这	.

他选择了唯一可行的方法来实现这一目标。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][bɪg][hændz] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][boʊlts][hæd; həd]['broʊkən][ɔːf] ,

He	pressed	his	big	hands	down	over	the	place	where	the	bolts	had	broken	off	,
他	按下	他的	大的	双手	向下	超过	这	地方	在哪里	这	螺栓	有	破碎的	离开	,

他用大手按住螺栓断裂的地方，

[ænd; ənd][baɪ] [meɪn] [streŋθ] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [bed] - [pleɪt] [ɪn] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['paʊər]

and	by	main	strength	of	muscle	he	held	the	bed	-	plate	in	place	until	the	power
和	经过	主要的	力量	的	肌肉	他	握住	这	床	-	盘子	在	地方	直到	这	力量

[wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] .

was	shut	off	.
曾是	关闭	离开	.

他凭借强壮的肌肉将床板固定住，直到电源被切断。

" ['kɑːkʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] ! " [kraɪd][tɑːm] , [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt]

"	Koku	,	my	boy	,	you	did	a	great	thing	!	"	cried	Tom	,	when	he	realized	what
"	国	,	我的	男生	,	你	做过	一个	伟大的	事物	!	"	哭	汤姆	,	什么时候	他	已实现	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“Koku，我的孩子，你做了一件了不起的事！”汤姆意识到发生了什么事后喊道。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [æz; əz] [wel] . "

"	You	saved	all	our	lives	,	and	the	airship	as	well	.	"
"	你	已保存	全部	我们的	生活	,	和	这	飞艇	作为	出色地	.	"

“你救了我们所有人的命，也救了飞艇。”

" ['kɑːkʊ][glæd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	Koku	glad	,	"	was	the	simple	reply	of	the	giant	.
"	国	高兴的	,	"	曾是	这	简单的	回复	的	这	巨大的	.

“Koku很高兴，”巨人简单地回答道。

" [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

"	But	,	bless	my	witch	hazel	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	但	,	保佑	我的	巫婆	榛	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“但是，我的天哪！”达蒙先生喊道。

" [ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɑːn][jʊr; jər][hændz] , ['kɑːkʊ] !
" There's blood on your hands , Koku !
" 有 血 在 你的 双手 , 国 !

“Koku，你手上沾满了鲜血！”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənts][pɑːmz] .
" They looked at the giant's palms .
" 他们 看起来 在 这 巨人的 棕榈树 .

他们看着巨人的手掌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔː] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
They were raw and bleeding .
他们 是 生的 和 出血 .

它们又红又肿，还在流血。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [æskt] [ned] .
" How did it happen ? " asked Ned .
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 内德 .

“这是怎么回事？”内德问道。

" [wer] [belts] [breɪk] [ɔːf] , ['aɪərn] [rʌf] - [laɪk] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɑːkʊ] .
" Where belts break off , iron rough - like , " explained Koku .
" 在哪里 腰带 休息 离开 , 铁 粗糙的 - 喜欢 , " 解释 国 .

“皮带断裂的地方，就像铁一样粗糙，”Koku解释道。

" [rʌf] !
" Rough !
" 粗糙的 !

“粗糙的！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
I should say it was ! " cried Tom .
我 应该 说 它 曾是 ! " 哭 汤姆 .

“我倒觉得确实如此！”汤姆喊道。

" [waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] [prest] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒægɪd][end][ʌv; əv][ðə; ði] [belts] .
" Why , he just pressed with all his might on the jagged end of the belts .
" 为什么 , 他 只是 按下 和 全部 他的 可能 在 这 锯齿状 结尾 的 这 腰带 .

“他使出浑身解数按压皮带的锯齿状末端。”

['kɑːkʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ! "
Koku you're a hero ! "
国 你是 一个 英雄 ! "

Koku，你是英雄！

" ['hɪroʊ] [seɪm] [æz; əz]['dʒaɪənt] ? " [æskt] ['kɑːkʊ] , ['kjʊriəsli] .
" Hero same as giant ? " asked Koku , curiously .
" 英雄 相同的 作为 巨大的 ? " 问 国 , 奇怪的是 .

“英雄和巨人一样吗？”小黑好奇地问道。

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] ['betər] , " [spoʊk] [tɑːm] ,
" No , it's a heap sight better , " spoke Tom ,
" 不 , 它是 一个 堆 视线 更好的 , " 辐 汤姆 ,

“不，好多了，”汤姆说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and there was a trace of tears in his eyes .
和 那里 曾是 一个 痕迹 的 眼泪 在 他的 眼睛 .

他眼中噙着泪水。

" [bles] [maɪ] ['væsəliːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] , ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən]

"	Bless	my	vaseline	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,	blowing	his	nose	harder	than
"	保佑	我的	凡士林	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,	吹	他的	鼻子	更难	比

[siːmd] ['nesəseri] .

seemed	necessary	.
似乎	必要的	.

“感谢凡士林！”达蒙先生惊呼道，同时用力擤了擤鼻子，似乎力道有点过头了。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , ['kɑːkʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['bændɪdʒ] [ʌp] [jʊr; jər] [hændz] .

"	Come	over	here	,	Koku	,	and	I'll	bandage	up	your	hands	.
"	来	超过	这里	,	国	,	和	患病的	绷带	向上	你的	双手	.

“过来，Koku，我帮你包扎一下手。”

[pʊr] ['feloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hɜːrt] [ə; eɪ] [lɑːt] ! "

Poor	fellow	,	it	must	hurt	a	lot	!	"
贫穷的	同伴	,	它	必须	伤害	一个	很多	!	"

可怜的家伙，肯定很疼！

" [oʊ] , [nɑːt] [soʊ] [bæd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	not	so	bad	,	"	was	the	simple	reply	.
"	哦	,	不是	所以	坏的	,	"	曾是	这	简单的	回复	.

“哦，还不错。”对方简单地回答道。

[waɪl] ['mɪstər] . ['deimən] [geɪv] [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ,

While	Mr	.	Damon	gave	first	aid	to	the	injured	,
尽管	先生	.	达蒙	给予	第一的	援助	到	这	受伤	,

达蒙先生在为伤者进行急救时，

[tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [pʊt] [nuː] [boʊlts] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] [wʌnz] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] - [pleɪt] ,

Tom	and	Ned	put	new	bolts	in	place	of	the	broken	ones	on	the	bed	-	plate	,
汤姆	和	内德	放	新的	螺栓	在	地方	的	这	破碎的	一个	在	这	床	-	盘子	,

汤姆和内德用新螺栓替换了床板上断裂的螺栓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['testɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] .

and	they	tested	them	to	see	that	they	were	perfect	.
和	他们	测试	他们	到	看	那	他们	是	完美的	.

他们进行了测试，发现它们完美无缺。

[nuː] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [streɪnd] ,

New	ones	were	also	substituted	for	the	two	that	had	been	strained	,
新的	一个	是	还	替代	为了	这	二	那	有	到过	紧张	,

同时，用新的替换了之前受损的两根。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [meɪd] .

and	in	the	course	of	an	hour	the	repairs	were	made	.
和	在	这	课程	的	一个	小时	这	维修	是	制成	.

一个小时后，维修工作就完成了。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [æz; əz] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ə'gen] , " [sed] [tɑːm] .

"	Now	we	can	run	as	an	aeroplane	again	,	"	said	Tom	.
"	现在	我们	能	跑步	作为	一个	飞机	再次	,	"	说	汤姆	.

“现在我们又能像飞机一样奔跑了，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [sʌtʃ] [spiːd] [ə'gen] .

"	But	I'm	not	going	to	try	such	speed	again	.
"	但	我是	不是	去	到	尝试	这样的	速度	再次	.

但我不会再尝试这样的速度了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [ges] .

It	was	the	vibration	that	did	it	I	guess	.
它	曾是	这	振动	那	做过	它	我	猜测	.

我想应该是震动造成的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,
" They were now over a wild and desolate stretch of country ,
" 他们 是 现在 超过 一个 荒野 和 荒凉 拉紧 的 国家 ,

他们现在正飞越一片荒凉的荒野，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːdʒən] ['laɪɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri][laɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['kænədə][ænd; ənd]
for the region lying on either side of the imaginary line dividing Canada and
为了 这 地区 说谎 在 任何一个 边 的 这 假想 线 分割 加拿大 和
[nuː] [jɔːk] [steɪt] ,
New York State ,
新的 约克 状态 ,

对于位于加拿大和纽约州分界线两侧的区域而言，

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [floʊz] [nɔːrθ] - [iːst] , [ɪz] ['spɑːrsli] ['setld] .
at the point where the St . Lawrence flows north - east , is sparsely settled .
在 这 观点 在哪里 这 英石 . 劳伦斯 流量 北 - 东方 , 是 稀疏地 定居 .

圣劳伦斯河向东北方向流淌的地方，人口稀少。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ðæt] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['penətreɪtɪd] ,
There were stretches of forest that seemed never to have been penetrated ,
那里 是 伸展 的 森林 那 似乎 绝不 到 有 到过 渗透 ,

有些森林似乎从未有人涉足。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] [groʊθ] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [leɪks] ['dɑːtɪd]
and here and there patches of stunted growth , with little lakes dotted
和 这里 和 那里 补丁 的 发育不良 生长 , 和 小的 湖泊 虚线
[θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
through the wilderness .
通过 这 荒野 .

这里那里零星分布着一些矮小的植物，荒野中点缀着一些小湖泊。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] , [smɔːl] [striːmz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
There were hills and valleys , small streams and an occasional village .
那里 是 丘陵 和 山谷 , 小的 溪流 和 一个 偶然 村庄 .

这里有丘陵和山谷，有小溪，偶尔还能看到村庄。

" [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['smʌglɪŋ] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][mæp] ,
" Just the place for smuggling , " observed Tom , as he looked at a map ,
" 只是 这 地方 为了 走私 , " 观察到 汤姆 , 作为 他 看起来 在 一个 地图 ,

“这里简直是走私的好地方，”汤姆一边看着地图一边说道。

[kən'sʌltid] [ə; eɪ] [klɑːk] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] - .
consulted a clock and figured out that they must be near Logansville .
咨询 一个 钟 和 想 出去 那 他们 必须 是 靠近 - .

他们看了看钟，推断他们一定在洛根斯维尔附近。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɑːloʊz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] ['tæŋg(ə)ld]
" We can go down here in one of these hollows , surrounded by this tangled
" 我们 能 去 向下 这里 在 一 的 这些 空心 , 包围 经过 这 纠缠不清
['fɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

“我们可以下去到这些山谷中的一个，周围环绕着茂密的森林，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] .
and no one would ever know we were here .
和 不 一 会 曾经 知道 我们 是 这里 .

而且没有人会知道我们来过这里。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] . "
The smugglers could do the same . "
这 走私者 可以 做 这 相同的 . "

走私者也可以这样做。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ned] .

"	Are	you	going	to	try	it	?	"	asked	Ned	.
"	是	你	去	到	尝试	它	?	"	问	内德	.

“你打算试一试吗？”内德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] .

"	I	think	I	will	.
"	我	思考	我	将要	.

我想我会的。

[wiːl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt]

We'll	go	up	to	quite	a	height	now	,	and	I'll	see	if	I	can	pick	out
出色地	去	向上	到	相当	一个	高度	现在	,	和	患病的	看	如果	我	能	挑选	出去

- .

Logansville	.
-	.

现在我们要飞到相当高的高度，看看能不能找到洛根斯维尔。

[ðæt] ['ɪznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [ges] .

That	isn't	much	of	a	place	I	guess	.
那	不是	很多	的	一个	地方	我	猜测	.

我想那地方应该算不上什么好地方。

[wen] [aɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

When	I	sight	it	I'll	select	a	good	place	to	lay	hidden	for	a	day	or	two	,
什么时候	我	视线	它	患病的	选择	一个	好的	地方	到	躺	隐	为了	一个	天	或者	二	,

当我发现它时，我会选择一个好地方躲藏一两天。

[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kluː] .

until	Mr	.	Whitford	has	had	a	chance	to	work	up	his	clew	.
直到	先生	.	惠特福德	有	有	一个	机会	到	工作	向上	他的	线索	.

直到惠特福德先生有机会整理好他的线索。

" [ðə; ði] ['erʃɪp] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd][tɑːm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft][ʌp]

"	The	airship	machinery	was	now	working	well	again	,	and	Tom	sent	his	craft	up
"	这	飞艇	机械	曾是	现在	在职的	出色地	再次	,	和	汤姆	发送	他的	工艺	向上

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] .

about	three	miles	.
关于	三	英里	.

“飞艇的机械装置现在又运转良好，汤姆驾驶着他的飞艇升空了大约三英里。”

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , ['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [θruː] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['telɪskoʊp] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

From	there	,	taking	observations	through	a	powerful	telescope	,	he	was	able	,
从	那里	,	采取	观察	通过	一个	强大的	望远镜	,	他	曾是	有能力的	,

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

after	a	little	while	,
后	一个	小的	尽管	,

从那里，他通过一台强大的望远镜进行观测，不久之后，他便能够……

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

to	pick	out	a	small	town	.
到	挑选	出去	一个	小的	镇	.

挑选一个小镇。

[frʌm; frəm][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] - .

From	its	location	and	general	outline	he	knew	it	to	be	Logansville	.
从	它是	地点	和	一般的	大纲	他	知道	它	到	是	-	.

根据它的位置和大致轮廓，他知道那是洛根斯维尔。

" [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	We'll	go	down	about	three	miles	from	it	,	"	he	said	to	his	chum	.
"	出色地	去	向下	关于	三	英里	从	它	,	"	他	说	到	他的	密友	.

“我们会往下走大约三英里，”他对他的朋友说。

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ðen] , [ænd; ənd] [wiːl] [steɪ] [kən'siːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
" **They won't be likely to see us then , and we'll stay concealed for a while**
" 他们 惯于 是 可能 到 看 我们 然后 , 和 出色地 停留 暗 为了 一个 尽管
.
:
.

“他们那时不太可能看到我们，我们会继续隐蔽一段时间。”

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
" **This plan was put into operation , and ,**
" 这 计划 曾是 放 进入 手术 , 和 ,

“这项计划已经投入实施，而且，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['fælkən] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['græsi] ['klɪrɪŋ] ,
a little later the Falcon came to rest in a little grassy clearing ,
一个 小的 之后 这 鹘 来了 到 休息 在 一个 小的 草丛 清理 ,

过了一会儿，猎鹰号停在了一小片草地上。

['lɔʊkeɪtɪd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['densli] ['wʊdɪd] [hɪlz] .
located in among a number of densely wooded hills .
位于 在 之中 一个 数字 的 密集地 树木繁茂的 丘陵 .

位于多座树木茂密的山丘之间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] , [ðoʊ] ['veri] ['loʊnsəm] .
It was an ideal place to camp , though very lonesome .
它 曾是 一个 理想的 地方 到 营 , 尽管 非常 寂寞 .

这里是理想的露营地，虽然非常偏僻。

" [naʊ] , [ned] , [lets] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['erʃɪp] , "
" **Now , Ned , let's cut a lot of branches , and pile them over the airship , "**
" 现在 , 内德 , 我们来吧 切 一个 很多 的 分支 , 和 桩 他们 超过 这 飞艇 , "
[sə'dʒestɪd] [tɑːm] .
suggested Tom .
建议 汤姆 .

“内德，咱们砍些树枝，堆在飞艇上吧，”汤姆建议道。

" ['kʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['erʃɪp] ?
" **Cover over the airship ?**
" 覆盖 超过 这 飞艇 ?

“飞艇上方的遮盖物？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？”

" [soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [flaɪz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðeɪ] [wəʊnt] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es]
" **So that in case anyone flies over our heads they won't look down and see us**
" 所以 那 在 案件 任何人 苍蝇 超过 我们的 头部 他们 惯于 看 向下 和 看 我们
.
:
.

“这样，万一有人从我们头顶飞过，就不会往下看看到我们了。”

[ɪf] [ðə; ði] - , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] [pleɪs] ,
If the Fogers , or any of the smugglers , should happen to pass over this place ,
如果 这 - , 或者 任何 的 这 走私者 , 应该 发生 到 经过 超过 这 地方 ,

如果福格一家，或者任何走私犯，碰巧路过这里，

[ðeid] [spɑːt][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
they'd spot us in a minute .
他们会 点 我们 在 一个 分钟 .

他们马上就会发现我们。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] ['fɑːksi][ɑːn] [ðɪs] [hʌnt] . "

We've	got	to	play	foxy	on	this	hunt	.	"
我们已经	得到	到	玩	狐狸	在	这	打猎	.	"

我们必须在这场狩猎中耍些花招。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

"	That's	so	,	"	agreed	his	chum	;
"	那就是	所以	,	"	同意	他的	密友	;

“确实如此，”他的朋友同意道；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

and	soon	the	three	of	them	were	busy	making	the	airship	look	like	a
和	很快	这	三	的	他们	是	忙碌的	制作	这	飞艇	看	喜欢	一个

['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] .

tangled	mass	of	underbrush	.
纠缠不清	大量的	的	草丛	.

很快，他们三人就忙着把飞艇弄得像一团乱麻似的灌木丛。

['kɑːkʊ] [helpt] [baɪ] ['drægɪŋ] [bɪg] ['brænʧɪz] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

Koku	helped	by	dragging	big	branches	along	under	his	arm	,
国	帮助	经过	拖拽	大的	分支	沿着	在下面	他的	手臂	,

Koku帮忙时，胳膊下夹着粗大的树枝。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz][hændz] ['veri] [wel] .

but	he	could	not	use	his	hands	very	well	.
但	他	可以	不是	使用	他的	双手	非常	出色地	.

但他双手不太灵活。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['græsi] [gleɪd] [θriː] [deɪz] , ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər][kæmp]

They	remained	in	the	little	grassy	glade	three	days	,	thoroughly	enjoying	their	camp
他们	剩余	在	这	小的	草丛	林间空地	三	天	,	彻底	享受	他们的	营

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

and	the	rest	.
和	这	休息	.

他们在草地上待了三天，非常享受他们的营地和休息时光。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [leɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [lʌk] .

Tom	and	Ned	went	fishing	in	a	nearby	lake	and	had	some	good	luck	.
汤姆	和	内德	去	钓鱼	在	一个	附近	湖	和	有	一些	好的	运气	.

汤姆和内德去附近的湖里钓鱼，运气不错，钓到了不少鱼。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [traʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ænd; ənd] [brɔɪld] [ðə; ði] ['spekld] ['bjuːtiːz] [wɪð; wɪθ]

They	also	caught	trout	in	a	small	stream	and	broiled	the	speckled	beauties	with
他们	还	捕捉	鳟鱼	在	一个	小的	溪流	和	烤制	这	斑驳的	美女	和

['beɪkən][ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm]['oʊvər][lɪv; laɪv] [koʊl] [æt; ət][ə; eɪ]['kæmpfaɪər] .

bacon	inside	them	over	live	coals	at	a	campfire	.
熏肉	里面	他们	超过	居住	煤炭	在	一个	营火	.

他们还在一条小溪里捕到了鳟鱼，并将这些带斑点的美味鳟鱼塞入培根，放在篝火上的炭火上烤制。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət] [ðæts] [gʊd] !

But	that's	good	!
但	那就是	好的	!

但这很好！

" ['mʌmbld] [ned] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːt] [traʊt] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

"	mumbled	Ned	,	with	his	mouth	full	of	hot	trout	,	and	bread	and	butter	.
"	喃喃自语	内德	,	和	他的	嘴	满的	的	热的	鳟鱼	,	和	面包	和	黄油	.

“内德嘴里塞满了热腾腾的鳟鱼和涂着黄油的面包，含糊不清地说。”

" [jes] , [aɪ'd] ['ræðər] [duː] [ðɪs] [ðæn; ðən] [tʃeɪs] ['smʌg(ə)lərs] , " [sed] [tɑːm] ,
" Yes , I'd rather do this than chase smugglers , " said Tom ,
" 是的 , ID 相当 做 这 比 追赶 走私者 , " 说 汤姆 ,

“是的，我宁愿做这个也不愿追捕走私犯，”汤姆说。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
stretching out on his back with his face to the sky .
伸展 出去 在 他的 后退 和 他的 脸 到 这 天空 .

他仰面躺着，脸朝天。

" [aɪ] [wɪʃ] - -
" I wish - -
" 我 希望 - -

我希望——

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" But he did not finish the sentence .
" 但 他 做过 不是 结束 这 句子 .

但他没有说完这句话。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [hwɜːɪŋ] , [θrɑːbɪŋ] [nɔɪz] .
Suddenly from the air above them came a curious whirring , throbbing noise .
突然 从 这 空气 多于 他们 来了 一个 好奇的 嗡嗡声 , 悸动 噪音 .

突然，他们头顶上方传来一阵奇怪的嗡嗡声和脉动声。

[tɑːm][sæt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] !
Tom sat up with a jump !
汤姆 卫星 向上 和 一个 跳 !

汤姆猛地坐了起来！

[hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] .
He and Ned gazed toward the zenith .
他 和 内德 凝视 朝向 这 天顶 .

他和奈德凝视着天顶。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ][bɪg] ['erʃɪp] ,
The noise increased and , a moment later , there came into view a big airship ,
这 噪音 增加 和 , 一个 片刻 之后 , 那里 来了 进入 看法 一个 大的 飞艇 ,

噪音越来越大，片刻之后，一艘大型飞艇出现在视野中。

['seɪlɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
sailing right over their heads .
帆船 正确的 超过 他们的 头部 .

直接从他们头顶飞过。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Look at that ! " cried Tom .
" 看 在 那 ! " 哭 汤姆 .

“快看！”汤姆喊道。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[ðeɪl] [hɪr] [juː; jʊ] , " ['kɔːʃənd] [ned] .
They'll hear you , " cautioned Ned .
他们会 听到 你 , " 警告 内德 .

“他们会听到的，”内德警告说。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[ðeə(r)] [tuː] [haɪ] [ʌp] , " [wʌz; wəz] ['tɑːmz] [rɪ'plaɪ] .

They're	too	high	up	,	"	was	Tom's	reply	.
它们是	也	高的	向上	,	"	曾是	汤姆的	回复	.

“它们太高了，”汤姆回答道。

" ['mɪstər] . ['deimən] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [bɪg] [bɪ'nɑːkjələrz] , [pliːz] !

"	Mr	.	Damon	,	bring	me	the	big	binoculars	,	please	!
"	先生	.	达蒙	,	带来	我	这	大的	双筒望远镜	,	请	!

“达蒙先生，请把那副大望远镜拿来给我！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [bles] [maɪ] ['spektəklz] , [wɒts] [ʌp] ?

"	Bless	my	spectacles	,	what's	up	?
"	保佑	我的	眼镜	,	是什么	向上	?

我的眼镜保佑，这是怎么回事?

" [æskt] [ðə; ði] [ɑːd] ['dʒent(ə)lmən] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tɔːrd] [tɑːm] .

"	asked	the	odd	gentleman	as	he	ran	with	the	glasses	toward	Tom	.
"	问	这	奇怪的	绅士	作为	他	跑	和	这	眼镜	朝向	汤姆	.

“那个古怪的先生一边拿着眼镜朝汤姆跑去，一边问道。”

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['foʊkəst] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['swɪftli] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpən]

Our	hero	focused	them	on	the	airship	that	was	swiftly	sailing	across	the	open
我们的	英雄	专注	他们	在	这	飞艇	那	曾是	迅速地	帆船	穿过	这	打开

[speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [bʌt; bət] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

space	in	the	wilderness	but	so	high	up	that	there	was	no	danger	of	our
空间	在	这	荒野	但	所以	高的	向上	那	那里	曾是	不	危险	的	我们的

[frendz] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] .

friends	being	recognized	.
朋友们	存在	认可	.

我们的英雄将他们的注意力集中在飞艇上，飞艇正快速地飞越荒野的开阔地带，但飞艇飞得很高，所以我们的朋友们不会有被认出来的危险。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Then	the	young	inventor	uttered	a	cry	of	astonishment	.
然后	这	年轻的	发明者	说出	一个	哭	的	惊讶	.

随后，这位年轻的发明家发出了一声惊讶的惊呼。

" [its] [ændɪ] [foʊgɝ] !

"	It's	Andy	Foger	!
"	它是	安迪	福格	!

“是安迪·福格！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['hiːz] [ɪn] [ðæt] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	He's	in	that	airship	,	and	he's	got	two	men	with	him	.
"	他是	在	那	飞艇	,	和	他是	得到	二	男人	和	他	.

“他就在那艘飞艇上，他身边还有两个人。”

[ændɪ] [foʊgɝ] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [nuː] ['baɪpleɪn] .

Andy	Foger	,	and	it's	a	new	biplane	.
安迪	福格	,	和	它是	一个	新的	双翼飞机	.

安迪·福格，这是一架新型双翼飞机。

[seɪ] , ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [nuː] [kluː] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd]['waɪərd][ˌem 'iː] [ə'baʊt] .

Say	,	maybe	that's	the	new	clew	Mr	.	Whitford	wired	me	about	.
说	,	或许	那就是	这	新的	线索	先生	.	惠特福德	有线	我	关于	.

也许这就是惠特福德先生发给我的新线索。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] !

We	must	get	ready	for	action	!
我们	必须	得到	准备好	为了	行动	!

我们必须做好行动准备!

[ændɪ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['erʃɪp] [miːnz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Andy	in	a	new	airship	means	business	,	and	from	the	whiteness	of	the
安迪	在	一个	新的	飞艇	方法	商业	,	和	从	这	白人	的	这

['kænvəs] [pleɪnz] ,

canvas	planes	,
帆布	飞机	,

安迪驾驶着一艘新飞艇，显然是来办正事的，从帆布飞机的洁白表面来看，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [krɑːft][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts][fɜːrst][trɪp] .

I	should	say	that	craft	was	on	its	first	trip	.
我	应该	说	那	工艺	曾是	在	它是	第一的	旅行	.

应该说，那艘船当时正在进行它的首航。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [wɔːrnd] [ə'weɪ]

"	Chapter	XII	Warned	Away
"	章	十二	警告	离开

第十二章 警告

" [tɑːm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ɪts] [ændɪ] ? "

"	Tom	,	are	you	sure	it's	Andy	?	"
"	汤姆	,	是	你	当然	它是	安迪	?	"

“汤姆，你确定那是安迪吗？”

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [jɔːr'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðə; ði]

"	Take	a	look	yourself	,	"	replied	the	young	inventor	,	passing	his	chum	the
"	拿	一个	看	你自己	,	"	回复	这	年轻的	发明者	,	通过	他的	密友	这

[bɪ'nɑːkjələrz] .

binoculars	.
双筒望远镜	.

“你自己看看吧，”年轻的发明家说着，把望远镜递给了他的朋友。

" [bles] [maɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɪŋk] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	bottle	of	ink	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	瓶子	的	墨水	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的墨水瓶！”达蒙先生喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? "

"	Is	it	possible	?	"
"	是	它	可能的	?	"

“是否可以？”

" [kwɪk] , [ned] , [ɔːr] [juːl] [mɪs] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Quick	,	Ned	,	or	you'll	miss	him	!	"	cried	Tom	.
"	快的	,	内德	,	或者	你会	错过	他	!	"	哭	汤姆	.

“快点，内德，不然你就赶不上他了！”汤姆喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk][klɜːrk] ['foʊkəst] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]

The	young	bank	clerk	focused	the	glasses	on	the	rapidly	moving	airship	,	and	,	a
这	年轻的	银行	职员	专注	这	眼镜	在	这	快速	移动	飞艇	,	和	,	一个

['moʊmənt]['leɪtər] , [ɪk'skleɪmd] :

moment	later	,	exclaimed	:
片刻	之后	,	惊呼	:

年轻的银行职员将眼镜对准快速移动的飞艇，片刻后，他惊呼道：

" [jes] , [ðæts] [ændɪ] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
" Yes , that's Andy all right , but I don't know who the men are with him . "
" 是的 , 那就是 安迪 全部 正确的 , 但 我 不 知道 WHO 这 男人 是 和 他 . "

“是的，那是安迪，但我不知道和他在一起的那些人是谁。”

" [aɪ] ['kudnt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] , ['iːðər] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] .
" I couldn't recognize them , either , " announced Tom .
" 我 不能 认出 他们 , 任何一个 , " 宣布 汤姆 .

“我也没认出他们来，”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [ned] , ['ændiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] ['erʃɪp] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .
" But say , Ned , Andy's got a good deal better airship than he had before .
"
"
"

“不过，内德，安迪现在的飞艇比以前好多了。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] ['iznt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [wʌn] [fɪkst] ['oʊvər] .
This isn't his old one fixed over .
这 不是 他的 老的 一 固定的 超过 .

这不是他以前修好的那台。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['evər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] .
I don't believe he ever intended to repair the old one .
我 不 相信 他 曾经 故意的 到 维修 这 老的 一 .

我不认为他曾经打算修理旧的那台。

[ðæt] ['haɪərɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dɪlən] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] ,
That hiring of Mr . Dillon to do that , was only to throw him ,
那 招聘 的 先生 . 狄龙 到 做 那 , 曾是 仅有的 到 扔 他 ,

雇用狄龙先生去做这件事，只是为了把他赶走。

[ænd; ənd] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [ɔːf] [ðə; ði] [træk] .
and us , too , off the track .
和 我们 , 也 , 离开 这 追踪 .

我们也一样，偏离了轨道。

" [ned] [pæst] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['deimən] ,
" Ned passed the glasses to Mr . Damon ,
" 内德 通过了 这 眼镜 到 先生 . 达蒙 ,

内德把酒杯递给了达蒙先生，

[huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv] ['ændiːz] [krɑːft]
who was just in time to get a glimpse of the three occupants of Andy's craft
WHO 曾是 只是 在 时间 到 得到 一个 一瞥 的 这 三 居住者 的 安迪的 工艺
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [triːz] .
before it passed out of sight over the trees .
前 它 通过了 出去 的 视线 超过 这 树木 .

他正好赶在安迪的飞行器飞过树梢消失在视线中之前，瞥见了飞行器里的三名乘客。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [tɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" I believe you're right , " said Tom to his chum .
" 我 相信 你是 正确的 , " 说 汤姆 到 他的 密友 .

“我相信你是对的，”汤姆对他的朋友说。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [kwaɪt][ə; eɪ]['bɑːdi] , [ɔːr][kɑːr] , [tuː; tə] [ðæt] [krɑːft] ? "

"	And	did	you	notice	that	there's	quite	a	body	,	or	car	,	to	that	craft	?	"
"	和	做过	你	注意	那	有	相当	一个	身体	,	或者	车	,	到	那	工艺	?	"

“你有没有注意到，那艘飞行器，或者说那辆车，体积相当大？”

" [jes] , [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊdz] , " ['kɑːmɛntəd] [ned] .

"	Yes	,	room	enough	to	carry	considerable	goods	,	"	commented	Ned	.
"	是的	,	房间	足够的	到	携带	大量	商品	,	"	评论	内德	.

“是的，空间足够大，可以装载大量货物，”内德评论道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	wonder	where	he's	going	in	it	?	"
"	我	想知道	在哪里	他是	去	在	它	?	"

“我想知道他要去哪里？”

" [tuː; tə] - , [moʊst] ['laɪkli] .

"	To	Logansville	,	most	likely	.
"	到	-	,	最多	可能	.

“很可能是去洛根斯维尔。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ned] .

I	tell	you	what	it	is	,	Ned	.
我	告诉	你	什么	它	是	,	内德	.

我告诉你那是什么，内德。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd]

I	think	one	of	us	will	have	to	go	there	,	and	see	if	Mr	.	Whitford
我	思考	一	的	我们	将要	有	到	去	那里	,	和	看	如果	先生	.	惠特福德

[hæz; həz] [ə'raɪvd] .

has	arrived	.
有	到达的	.

我认为我们当中必须有人去那里看看惠特福德先生是否已经到了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

He	may	be	looking	for	us	.
他	可能	是	寻找	为了	我们	.

他可能在找我们。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [fɜːrst] .

I'm	not	sure	but	what	we	ought	not	to	have	done	this	first	.
我是	不是	当然	但	什么	我们	应该	不是	到	有	完毕	这	第一的	.

我不确定，但我们一开始就不应该这样做。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] , [ɔːr][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['æksɪdənt] . "

He	may	think	we	have	not	come	,	or	have	met	with	some	accident	.	"
他	可能	思考	我们	有	不是	来	,	或者	有	遇见	和	一些	事故	.	"

他可能以为我们没来，或者出了什么意外。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [tɑːm] .

"	I	guess	you're	right	,	Tom	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	汤姆	.

我想你是对的，汤姆。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ?

But	how	shall	we	go	?
但	如何	将	我们	去	?

我们该如何前往?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [fʌn] [tuː; tə][træmp] [θruː] [ðoʊz] [wʊdz] ,

It	isn't	going	to	be	any	fun	to	tramp	through	those	woods	,
它	不是	去	到	是	任何	乐趣	到	流浪汉	通过	那些	树林	,

跋涉穿过那片树林可一点也不好玩。

" [ænd; ənd] [ned] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [wer] [ðeɪ]
" and Ned glanced at the wilderness that surrounded the little glade where they
" 和 内德 瞥了一眼 在 这 荒野 那 包围 这 小的 林间空地 在哪里 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['kæmpɪŋ] .
had been camping .
有 到过 野营 .

奈德瞥了一眼他们露营的小林间空地周围的荒野。

" [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [ə'baʊt] [kən'klu:did] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn]
" No , and I've about concluded that we might as well risk it , and go in
" 不 , 和 我已经 关于 结束 那 我们 可能 作为 出色地 风险 它 , 和 去 在
[ðə; ði] ['erʃɪp] .
the airship .
这 飞艇 .

“不，我已经基本决定，我们不妨冒险一试，乘坐飞艇前往。”

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kluː] , [aɪ] [ges] ,
Mr . Whitford has had time enough to work up his clew , I guess ,
先生 . 惠特福德 有 有 时间 足够的 到 工作 向上 他的 线索 , 我 猜测 ,

我想，惠特福德先生应该有足够的时间好好琢磨琢磨这件事了。

[ænd; ənd] [ændɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
and Andy will be sure to find out , sooner or later , that we are in the
和 安迪 将要 是 当然 到 寻找 出去 , 很快 或者 之后 , 那 我们 是 在 这
['neɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

安迪迟早会发现我们就在附近。

[aɪ] [seɪ] [lets] [stɑːrt][fɔːr; fər] - .
I say let's start for Logansville .
我 说 我们来吧 开始 为了 - .

我说，咱们从洛根斯维尔出发吧。

" [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə]
" Ned and Mr . Damon agreed with this and soon they were prepared to
" 内德 和 先生 . 达蒙 同意 和 这 和 很快 他们 是 准备 到
[muːv] .
move .
移动 .

“内德和达蒙先生同意了这一点，很快他们就准备搬家了。”

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" Where will you find Mr . Whitford ? " asked Ned of his chum ,
" 在哪里 将要 你 寻找 先生 . 惠特福德 ? " 问 内德 的 他的 密友 ,

“你在哪里可以找到惠特福德先生？”内德问他的朋友。

[æz; əz][ðə; ði]['fælkən] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] .
as the Falcon arose in the air .
作为 这 鹘 出现 在 这 空气 .

当猎鹰腾空而起。

" [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .
" At the post - office .
" 在 这 邮政 - 办公室 .

在邮局。

[ðæts] [wer] [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] .
That's where we arranged to meet .
那就是 在哪里 我们 安排 到 见面 .

我们约好在那里见面。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['kʌstəm] [haʊs] [ðer; ðər] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

There	is	a	sort	of	local	custom	house	there	,	I	believe	.
那里	是	一个	种类	的	当地的	风俗	房子	那里	,	我	相信	.

我记得那里好像有个地方海关。

" [streɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrɪst] [fluː] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [haust] [ɑːn][tɑːp] .

"	Straight	over	the	forest	flew	Tom	Swift	and	his	airship	,	with	the	great	searchlight	housed	on	top	.
"	直的	超过	这	森林	飞翔	汤姆	迅速	和	他的	飞艇	,	和	这	伟大的	探照灯	房屋	在	顶部	.

“汤姆·斯威夫特驾驶着他的飞艇，艇顶装有巨大的探照灯，径直飞过森林。”

[ðeɪ] [dɪ'leɪd] [ðer; ðər][stɑːrt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [wel] ['ahed] ,

They	delayed	their	start	until	the	other	craft	had	had	a	chance	to	get	well	ahead	,
他们	延迟	他们的	开始	直到	这	其他	工艺	有	有	一个	机会	到	得到	出色地	前方	,

他们推迟了出发时间，直到另一艘船有机会远远领先。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ;

and	they	were	well	up	in	the	air	;
和	他们	是	出色地	向上	在	这	空气	;

他们当时身处高空；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ændɪ][hæd; həd] [seɪld] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

there	was	no	sight	of	the	biplane	in	which	Andy	had	sailed	over	their	heads	a	short	time	before	.
那里	曾是	不	视线	的	这	双翼飞机	在	哪个	安迪	有	航行	超过	他们的	头部	一个	短的	时间	前	.

安迪不久前乘坐的那架双翼飞机已经不见了踪影。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] ? " [æskt] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

"	Where	are	you	going	to	land	?	"	asked	Ned	,	as	they	came	in	view	of	the	town	.
"	在哪里	是	你	去	到	土地	?	"	问	内德	,	作为	他们	来了	在	看法	的	这	镇	.

“你们打算在哪里降落？”当他们出现在小镇的视野中时，内德问道。

" [ðə; ði] [best] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	The	best	place	I	can	pick	out	,	"	answered	Tom	.
"	这	最好的	地方	我	能	挑选	出去	,	"	回答	汤姆	.

“我能选的最好的地方，”汤姆回答道。

" [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Just	on	the	outskirts	of	the	place	,	I	think	.
"	只是	在	这	郊区	的	这	地方	,	我	思考	.

“我想，就在这个地方的边缘地带。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [æz; əz] ['ðɛrəl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] .

I	don't	want	to	go	down	right	in	the	centre	,	as	there'll	be	such	a	crowd	.
我	不	想	到	去	向下	正确的	在	这	中心	,	作为	将会	是	这样的	一个	人群	.

我不想直接走到市中心，因为那里人肯定很多。

[jet] [ɪf] [ændɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [hɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les]

Yet **if** **Andy** **has** **been** **using** **his** **airship** **here** **the** **people** **must** **be** **more** **or** **less**

然而 如果 安迪 有 到过 使用 他的 飞艇 这里 这 人们 必须 是 更多的 或者较少的

[juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

used **to** **seeing** **them** **.**

用过的 到 看到 他们 .

但是，如果安迪一直在这里使用他的飞艇，那么人们应该已经或多或少习惯看到它们了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ændɪ]

" **But** **if** **the** **populace** **of** **Logansville** **had** **been** **in** **the** **habit** **of** **having** **Andy**

" 但 如果 这 民众 的 - 有 到过 在 这 习惯 的 拥有 安迪

[foʊgɝ] [seɪl] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Foger **sail** **over** **their** **heads** **,**

福格 帆 超过 他们的 头部 ,

“但如果洛根斯维尔的居民习惯于让安迪·福格从他们头顶飞过，

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [krɑːft] [tuː; tə] [kraʊd] [ə'raʊnd] [wen] [tɑːm] [drɑːpt]

still **they** **were** **enough** **interested** **in** **a** **new** **craft** **to** **crowd** **around** **when** **Tom** **dropped**

仍然 他们 是 足够的 感兴趣的 在 一个 新的 工艺 到 人群 大约 什么时候 汤姆 掉落

['ɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [sʌm; səm] ['aʊtlaɪɪŋ] ['haʊzɪz] .

into **a** **field** **near** **some** **outlying** **houses** **.**

进入 一个 场地 靠近 一些 边远 房屋 .

不过，他们对这种新奇的飞行器还是非常感兴趣，当汤姆降落在偏远房屋附近的一片田野里时，大家都围了过来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

In **a** **moment** **the** **airship** **was** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of** **women** **and** **children**

在 一个 片刻 这 飞艇 曾是 包围 经过 一个 人群 的 女性 和 孩子们

,

,

,

转眼间，飞艇就被一群妇女儿童包围了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [men] ,

and **there** **would** **probably** **been** **a** **lot** **of** **men** **,**

和 那里 会 大概 到过 一个 很多 的 男人 ,

而且很可能有很多男人，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [æt; ət] [wɜːrk] .

but **for** **the** **fact** **that** **they** **were** **away** **at** **work** **.**

但 为了 这 事实 那 他们 是 离开 在 工作 .

但他们当时都在上班。

[tɑːm] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] .

Tom **had** **come** **down** **in** **a** **residential** **section** **.**

汤姆 有 来 向下 在 一个 住宅 部分 .

汤姆是从居民区下来的。

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .

" **Say** **,** **that's** **a** **beauty** **!** **"** **cried** **one** **boy** **.**

" 说 , 那就是 一个 美丽 ! " 哭 一 男生 .

“哇，真漂亮！”一个男孩喊道。

" [lets] [siː] [ɪf] [ðeɪl] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɑːn] ! " [prə'poʊzd] [ə'nʌðər] .

" **Let's** **see** **if** **they'll** **let** **us** **go** **on** **!** **"** **proposed** **another** **.**

" 我们来吧 看 如果 他们会 让 我们 去 在 ! " 建议的 其他 .

“看看他们会不会让我们继续前进！”另一个人提议道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['trʌblz] , " [sed] [tɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

" **We're** **going** **to** **have** **our** **own** **troubles** **,** **"** **said** **Tom** **to** **his** **chum** **.**

" 是 去 到 有 我们的 自己的 麻烦 , " 说 汤姆 到 他的 密友 .

“我们会遇到自己的麻烦，”汤姆对他的朋友说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ]['ɪntuː] [taʊn] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn] [gɑːrd] [hɪr] .

"	I	guess	I'll	go	into	town	,	and	leave	the	rest	of	you	on	guard	here	.
"	我	猜测	患病的	去	进入	镇	,	和	离开	这	休息	的	你	在	警卫	这里	.

“我想我该进城了，你们其他人留在这里警戒。”

[kiːp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːf] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [strɪŋ] ['maɪldli] [tʃɑːrdʒd] [ɪ'lektrɪkl] ['waɪɚz, 'waɪrz]

Keep	everybody	off	,	if	you	have	to	string	mildly	charged	electrical	wires
保持	大家	离开	,	如果	你	有	到	细绳	轻微地	带电	电气	电线

[ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪl] .

about	the	rail	.
关于	这	轨	.

如果必须在铁轨上架设带微弱电荷的电线，请务必让所有人远离。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [fɔːr; fər] ,

"	But	there	was	no	need	to	take	this	precaution	,	for	,
"	但	那里	曾是	不	需要	到	拿	这	预防	,	为了	,

“但其实没有必要采取这种预防措施，因为，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] -

just	as	the	combined	juvenile	population	of	that	part	of	Logansville
只是	作为	这	合并	少年	人口	的	那	部分	的	-

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɔːrm] ,

was	prepared	to	storm	,
曾是	准备	到	风暴	,

正当洛根斯维尔那部分地区的青少年们准备发起进攻时，

[ænd; ənd] [bɔːrd] [ðə; ði] ['fælkən] , ['kɑːkʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn] [dek] .

and	board	the	Falcon	,	Koku	appeared	on	deck	.
和	木板	这	鹘	,	国	出现	在	甲板	.

登上“千年隼号”后，Koku出现在甲板上。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ! "

"	Oh	,	look	at	the	giant	!	"
"	哦	,	看	在	这	巨大的	!	"

“哦，快看，那个巨人！”

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ['erʃɪp] ? "

"	Say	,	this	is	a	circus	airship	?	"
"	说	,	这	是	一个	马戏团	飞艇	?	"

“等等，这是一艘马戏团的飞艇吗？”

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[eint] [hiː; hi][bɪg] ! "

Ain't	he	big	!	"
不是	他	大的	!	"

他个子真高！

" [aɪl] [bet][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft][ə; eɪ] [haʊs] !

"	I'll	bet	he	could	lift	a	house	!
"	患病的	赌注	他	可以	举起	一个	房子	!

我敢打赌他能举起一栋房子！

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spreʃənz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp]

"	These	and	other	expressions	came	from	the	boys	and	girls	about	the	airship
"	这些	和	其他	表达式	来了	从	这	男孩们	和	女孩们	关于	这	飞艇

.

:
.

“这些以及其他一些关于飞艇的描述都来自男孩女孩们。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ɑːn]['oʊpən] - [maʊðd] ,

The	women	looked	on	open	-	mouthed	,
这	女性	看起来	在	打开	-	嘴巴	,

女人们目瞪口呆地看着，

[ænd; ənd] ['məːməz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] - [saɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	murmurs	of	surprise	and	admiration	at	Koku's	size	came	from	a
和	低语	的	惊喜	和	钦佩	在	-	尺寸	来了	从	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [rʌn] [ʌp] .

number	of	men	who	had	hastily	run	up	.
数字	的	男人	WHO	有	草草	跑步	向上	.

一些匆匆跑过来的男人们对 Koku 的身材发出惊讶和钦佩的低语。

['kɑːkʊ] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Koku	stepped	from	the	airship	to	the	ground	,
国	步	从	这	飞艇	到	这	地面	,

郭从飞艇上走下，来到地面上。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔːr; fər] ['seɪfti] .

and	at	once	every	boy	and	girl	made	a	bee	-	line	for	safety	.
和	在	一次	每一个	男生	和	女孩	制成	一个	蜜蜂	-	线	为了	安全	.

于是，所有男孩女孩都立刻奔向安全的地方。

" [ðæt] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	That	will	do	the	trick	!	"	exclaimed	Tom	with	a	laugh	.
"	那	将要	做	这	诡计	!	"	惊呼	汤姆	和	一个	笑	.

“这招肯定管用！”汤姆笑着喊道。

" ['kɑːkʊ] , [dʒʌst] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] , [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] ['bluːˌbɪrd] ,

"	Koku	,	just	pull	up	a	few	trees	,	and	look	as	fierce	as	Bluebeard	,
"	国	,	只是	拉	向上	一个	很少	树木	,	和	看	作为	凶猛的	作为	蓝胡子	,

“Koku，你就砍倒几棵树，装出一副蓝胡子的凶狠模样吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['siːkəz] .

and	I	guess	we	won't	be	troubled	with	curiosity	seekers	.
和	我	猜测	我们	惯于	是	麻烦	和	好奇心	寻求者	.

我想我们不会受到好奇者的打扰。

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɑːrd] [ðə; ði] ['erʃɪp] , ['kɑːkʊ] , ['betər] [ðæn; ðən] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɚz, 'waɪrz] . "

You	can	guard	the	airship	,	Koku	,	better	than	electric	wires	.	"
你	能	警卫	这	飞艇	,	国	,	更好的	比	电的	电线	.	"

“Koku，你比用电线更能保护飞艇。”

" [aɪ] [fɪks] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɪrs] ,

"	I	fix	'	em	!	"	exclaimed	the	giant	,	and	he	tried	to	look	fierce	,
"	我	使固定	-	呃	!	"	惊呼	这	巨大的	,	和	他	尝试	到	看	凶猛的	,

“我来修好它们！”巨人喊道，并努力让自己看起来很凶狠。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] ['neɪtʃərd] .

but	it	was	hard	work	,	for	he	was	very	good	natured	.
但	它	曾是	难的	工作	,	为了	他	曾是	非常	好的	自然	.

但这很不容易，因为他心地善良。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['erkræft] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][glæd]

But	he	proved	a	greater	attraction	than	the	aircraft	,	and	Tom	was	glad
但	他	已证实	一个	更大的	景点	比	这	飞机	,	和	汤姆	曾是	高兴的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

但他比飞机更有吸引力，汤姆对此感到很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['medlə] [ə'bɔːrd] .

for	he	did	not	like	meddlers	aboard	.
为了	他	做过	不是	喜欢	爱管闲事的人	船上	.

因为他不喜欢船上有人多管闲事。

" [wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][tuː; tə] [bles] [θɪŋz] .

"	With	Koku	to	help	you	,	and	Mr	.	Damon	to	bless	things	.
"	和	国	到	帮助	你	,	和	先生	.	达蒙	到	保佑	事物	.

“有 Koku 的帮助，还有 Damon 先生的祝福。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [ned] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

I	guess	you	can	manage	until	I	come	back	,	Ned	,	"	said	the	young	inventor	,
我	猜测	你	能	管理	直到	我	来	后退	,	内德	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

“我想在我回来之前，你能应付得了，内德，”年轻的发明家说道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][hæd; həd]

as	he	made	ready	to	go	in	to	town	to	see	if	Mr	.	Whitford	had
作为	他	制成	准备好	到	去	在	到	镇	到	看	如果	先生	.	惠特福德	有

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

他准备进城去看看惠特福德先生是否已经到了。

" [oʊ] , [wiːl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ned] .

"	Oh	,	we'll	get	along	all	right	,	"	declared	Ned	.
"	哦	,	出色地	得到	沿着	全部	正确的	,	"	声明	内德	.

“哦，我们会相处得很好的，”内德说道。

" [dəunt] ['wɜːri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

" [tɑːm] [faʊnd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]['oʊvər][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

"	Tom	found	Mr	.	Whitford	in	one	of	the	rooms	over	the	post	-	office	.
"	汤姆	成立	先生	.	惠特福德	在	一	的	这	房间	超过	这	邮政	-	办公室	.

“汤姆在邮局楼上的一个房间里找到了惠特福德先生。”

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['restləsli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

The	custom	house	official	was	restlessly	pacing	the	floor	.
这	风俗	房子	官方的	曾是	躁动不安	踱步	这	地面	.

海关官员焦躁地在房间里踱来踱去。

" [wel] , [tɑːm] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Well	,	Tom	!	"	he	exclaimed	,	shaking	hands	,	"	I'm	glad	to	see	you	.
"	出色地	,	汤姆	!	"	他	惊呼	,	摇晃	双手	,	"	我是	高兴的	到	看	你	.

“嗨，汤姆！”他一边说着，一边和汤姆握手，“见到你真高兴。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	was	afraid	something	had	happened	.
我	曾是	害怕的	某物	有	发生	.

我担心出事了。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [hɜːrd]

I	was	delayed	myself	,	but	when	I	did	arrive	and	found	you	hadn't	been	heard
我	曾是	延迟	我	,	但	什么时候	我	做过	到达	和	成立	你	之前没有	到过	听到

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

我自己也耽搁了，但当我到达时，发现你一直没有消息。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
I didn't know what to think .
我 没有 知道 什么 到 思考 .

我当时不知所措。

[aɪ] ['kudnt] [get] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪərləs] .
I couldn't get you on the wireless .
我 不能 得到 你 在 这 无线的 .

我无法通过无线网络联系到你。

[ðə; ði] [plænt] [hɪr] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'per] .
The plant here is out of repair .
这 植物 这里 是 出去 的 维修 .

这里的工厂已经无法维修了。

" [tɑːm] [toʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [æskt] :
" Tom told of their trip , and the wait they had decided on , and asked :
" 汤姆 讲述 的 他们的 旅行 , 和 这 等待 他们 有 决定 在 , 和 问 :

汤姆讲述了他们的旅行计划和他们决定的等待时间，然后问道：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [kluː] ; [ðə; ði] - ? "
" What about the new clew ; the Fogers ? "
" 什么 关于 这 新的 线索 ; 这 - ? "

“那新来的线索呢？福格一家？”

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
" I'm sorry to say it didn't amount to anything .
" 我是 对不起 到 说 它 没有 数量 到 任何事物 .

很遗憾，这件事最终没有任何结果。

[aɪ] [ræn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . "
I ran it down , and came to nothing . "
我 跑 它 向下 , 和 来了 到 没有什么 . "

我追查了很久，结果一无所获。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ændɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [nuː] ['erʃɪp] ? "
" You know Andy has a new airship ? "
" 你 知道 安迪 有 一个 新的 飞艇 ? "

你知道安迪有艘新飞艇吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [hæd; həd] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I had men on the trail of it .
我 有 男人 在 这 踪迹 的 它 .

我派人追踪它。

[ðeɪ] [seɪ] [ændɪ] [ɪz] ['eɪdʒənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃərz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [dauts] .
They say Andy is agent for a firm that manufactures them , but I have my doubts .
他们 说 安迪 是 代理人 为了 一个 公司 那 制成品 他们 , 但 我 有 我的 疑虑 .

他们说安迪是生产这些产品的公司的代理人，但我对此表示怀疑。

[aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [jet] .
I haven't given up yet .
我 还没有 给定 向上 然而 .

我还没放弃。

[bʌt; bət] [seɪ] , [tɑːm] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] ['bɪzi] .

But	say	,	Tom	,	you've	got	to	get	busy	.
但	说	,	汤姆	,	你已经	得到	到	得到	忙碌的	.

但是，汤姆，你得赶紧忙起来了。

[ə; eɪ][bɪg][lɑːt][ʌv; əv] [gʊdz] [wʌz; wəz] ['smʌgld] ['oʊvər][læst] [naɪt] . "

A	big	lot	of	goods	was	smuggled	over	last	night	.	"
一个	大的	很多	的	商品	曾是	走私	超过	最后的	夜晚	.	"

昨晚有一大批货物被走私过来。

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [wel] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	Well	,	quite	a	way	from	here	.
"	出色地	,	相当	一个	方式	从	这里	.

“嗯，离这里还挺远的。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	got	a	telegram	about	it	.
我	得到	一个	电报	关于	它	.

我收到了一封关于此事的电报。

[kæn; kən][juː; jʊ] [get] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][duː][sʌm; səm][pə'troʊl][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Can	you	get	on	the	job	to	-	night	,	and	do	some	patrol	work	along	the
能	你	得到	在	这	工作	到	-	夜晚	,	和	做	一些	巡逻	工作	沿着	这

['bɔːrdər] ?

border	?
边界	?

你今晚能来上班，在边境沿线进行巡逻工作吗?

[jʊə(r)] ['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

You're	only	half	a	mile	from	it	now	.
你是	仅有的	一半	一个	英里	从	它	现在	.

你现在离那里只有半英里了。

['oʊvər][ðer; ðər][ɪz]['kænədə] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ['ɑːpəzɪt]

Over	there	is	Canada	,	"	and	he	pointed	to	a	town	on	a	hill	opposite
超过	那里	是	加拿大	,	"	和	他	尖	到	一个	镇	在	一个	爬坡道	对面的

- .

Logansville	.
-	.

“那边是加拿大，”他指着洛根斯维尔对面山上的一个小镇。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən][get] [raɪt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

"	Yes	,	I	can	get	right	into	action	.
"	是的	,	我	能	得到	正确的	进入	行动	.

“是的，我可以立即行动。”

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? "

What	place	is	that	?	"
什么	地方	是	那	?	"

那是什么地方?

" [mənt'fɔrd] , ['kænədə] .

"	Montford	,	Canada	.
"	蒙特福德	,	加拿大	.

“加拿大蒙特福德。”

[aɪv] [gɑːt] [men] [plaːntid] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] .

I've	got	men	planted	there	,	and	the	Dominion	customs	officials	are	helping	us	.
我已经	得到	男人	已种植	那里	,	和	这	自治领	海关	官员	是	帮助	我们	.

我在那里安插了人手，而且联邦海关官员也在帮助我们。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər]

But	I	think	the	smugglers	have	changed	the	base	of	their	operations	for
但	我	思考	这	走私者	有	已更改	这	根据	的	他们的	运营	为了

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

the	time	being	.
这	时间	存在	.

但我认为走私分子暂时改变了他们的行动基地。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [aɪ'd] [hed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [tuː; tə] - [naɪt] . "

If	I	were	you	I'd	head	for	the	St	.	Lawrence	to	-	night	.	"
如果	我	是	你	ID	头	为了	这	英石	.	劳伦斯	到	-	夜晚	.	"

如果我是你，我今晚就去圣劳伦斯河。

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ? "

Don't	you	want	to	come	along	?	"
不	你	想	到	来	沿着	?	"

你不想一起去吗?

" [waɪ] , [jes] .

"	Why	,	yes	.
"	为什么	,	是的	.

“是的。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm] [geɪm] .

I	believe	I'm	game	.
我	相信	我是	游戏	.

我觉得我可以胜任。

[aɪl] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , " ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['ædɪd] ,

I'll	join	you	later	in	the	day	,	"	Mr	.	Whitford	added	,
患病的	加入	你	之后	在	这	天	,	"	先生	.	惠特福德	额外	,

“我稍后会来和你们会合，”惠特福德先生补充道。

[æz; əz] [tɑːm] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] ['fælkən] [wʌz; wəz] ['æŋkər] .

as	Tom	told	him	where	the	Falcon	was	anchored	.
作为	汤姆	讲述	他	在哪里	这	鹘	曾是	锚定	.

汤姆告诉他猎鹰号停泊在哪里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] [ðæn; ðən] ['evər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

The	young	inventor	got	back	to	find	a	bigger	crowd	than	ever	around	his
这	年轻的	发明者	得到	后退	到	寻找	一个	大	人群	比	曾经	大约	他的

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

这位年轻的发明家回到家时，发现他的飞艇周围聚集了比以往任何时候都多的人。

[bʌt; bət] ['kɑːkʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

But	Koku	and	the	others	had	kept	them	at	a	distance	.
但	国	和	这	其他的	有	保留	他们	在	一个	距离	.

但黑崎等人一直与他们保持距离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] [ə'bɔ:rd] [tɑ:m] [sent] [hɪz; ɪz][krɑ:ft]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æt; ət] [dʌsk] ,

With	the	government	agent	aboard	Tom	sent	his	craft	into	the	air	at	dusk	,
和	这	政府	代理人	船上	汤姆	发送	他的	工艺	进入	这	空气	在	黄昏	,

黄昏时分，汤姆驾驶着载有政府特工的飞行器升空。

[ðə; ði] [kraʊd] ['tʃɪrɪŋ] ['lʌstɪli] .

the	crowd	cheering	lustily	.
这	人群	欢呼	热情地	.

人群发出热烈的欢呼声。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [noʊz] ['pɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ,

Then	,	with	her	nose	pointed	toward	the	St	.	Lawrence	,
然后	,	和	她	鼻子	尖	朝向	这	英石	.	劳伦斯	,

然后，她将鼻子指向圣劳伦斯河，

[ðə; ði]['fælkən] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [naɪt] [pə'troʊl] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

the	Falcon	was	on	her	way	to	do	a	night	patrol	,	and	,	if	possible	,
这	鹘	曾是	在	她	方式	到	做	一个	夜晚	巡逻	,	和	,	如果	可能的	,

[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

detect	the	smugglers	.
探测	这	走私者	.

“猎鹰”号正前往执行夜间巡逻任务，并尽可能侦破走私犯的案件。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mə'nɑ:tənəs] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] , [fɔ:r; fər] ,

It	was	monotonous	work	,	and	unprofitable	,	for	,
它	曾是	单调	工作	,	和	无利可图	,	为了	,

这是一项单调乏味且毫无收益的工作，因为：

[ðoʊ] [tɑ:m] [sent] [ðə; ði] ['erʃɪp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

though	Tom	sent	the	airship	back	and	forth	for	many	miles	along	the	wonderful
尽管	汤姆	发送	这	飞艇	后退	和	前进	为了	许多	英里	沿着	这	精彩的

['rɪvər] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,

river	that	formed	the	path	from	the	Great	Lakes	to	the	sea	,
河	那	形成	这	小路	从	这	伟大的	湖泊	到	这	海	,

尽管汤姆派飞艇沿着连接五大湖和大海的壮丽河流来回飞行了许多英里，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['goʊstli] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['erkræft] ,

he	had	no	glimpse	of	ghostly	wings	of	other	aircraft	,
他	有	不	一瞥	的	幽灵般的	翅膀	的	其他	飞机	,

他没有看到其他飞机的幽灵般的机翼。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [hɪr] [ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv] [prə'peləz] , [nɔ:r][ðə; ði] [θrɑ:b] [ʌv; əv]['moʊtɚz] ,

nor	did	he	hear	the	beat	of	propellers	,	nor	the	throb	of	motors	,
也不	做过	他	听到	这	打	的	螺旋桨	,	也不	这	搏动	的	电机	,

他既没听到螺旋桨的拍击声，也没听到马达的轰鸣声。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] [kru:zd] [ə'lɔ:ŋ] .

as	his	own	noiseless	airship	cruised	along	.
作为	他的	自己的	无声	飞艇	巡航	沿着	.

他自己的无声飞艇缓缓驶过。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n][tu:; tə] [reɪn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪst] [krept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz]

It	came	on	to	rain	after	midnight	,	and	a	mist	crept	down	from	the	clouds
它	来了	在	到	雨	后	午夜	,	和	一个	薄雾	悄悄地爬	向下	从	这	云

,

,

,

午夜过后开始下雨，薄雾从云层中缓缓降下。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rtʃlaɪt] ['flæʃɪŋ] [ɪts] ['paʊərf(ə)l] [bi:mz] ,

so	that	even	with	the	great	searchlight	flashing	its	powerful	beams	,
所以	那	甚至	和	这	伟大的	探照灯	闪烁	它是	强大的	光束	,

即使强大的探照灯闪烁着耀眼的光束，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

it	was	difficult	to	see	for	any	great	distance	.
它	曾是	难的	到	看	为了	任何	伟大的	距离	.

远处的景物很难看清。

" ['betər] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [aɪ] [ges] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Better	give	it	up	,	I	guess	,	"	suggested	Mr	.	Whitford	toward	morning	,
"	更好的	给	它	向上	,	我	猜测	,	"	建议	先生	.	惠特福德	朝向	早晨	,

“我想最好还是放弃吧，”惠特福德先生在早晨说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['meni] [maɪlz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] - .

when	they	had	covered	many	miles	,	and	had	turned	back	toward	Logansville	.
什么时候	他们	有	涵盖	许多	英里	,	和	有	转向	后退	朝向	-	.

当他们走了很远的路，然后折返回洛根斯维尔时。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	All	right	,	"	agreed	Tom	.
"	全部	正确的	,	"	同意	汤姆	.

“好吧，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

"	But	we'll	try	it	again	to	-	morrow	night	.
"	但	出色地	尝试	它	再次	到	-	明天	夜晚	.

“但我们明天晚上会再试一次。”

" [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][krɑːft][æt; ət][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪ]

"	He	dropped	his	craft	at	the	anchorage	he	had	selected	in	the	gray
"	他	掉落	他的	工艺	在	这	安克雷奇	他	有	已选	在	这	灰色的

[dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

dawn	of	the	morning	.
黎明	的	这	早晨	.

“在清晨灰蒙蒙的黎明时分，他将船停泊在他选定的锚地。

[ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

All	on	board	were	tired	and	sleepy	.
全部	在	木板	是	疲劳的	和	困	.

船上所有人都很疲惫，很困。

[ned] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['fælkən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

Ned	,	looking	from	a	window	of	the	cabin	,	as	the	Falcon	came	to	a
内德	,	寻找	从	一个	窗户	的	这	舱	,	作为	这	鹘	来了	到	一个

[stɑːp] ,

stop	,
停止	,

内德从机舱的窗户向外望去，只见千年隼号停了下来。

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

saw	something	white	on	the	ground	.
锯	某物	白色的	在	这	地面	.

看到地上有白色的东西。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

"	I	wonder	what	that	is	?	"	he	said	as	he	hurried	out	to	pick	it	up	.
"	我	想知道	什么	那	是	?	"	他	说	作为	他	慌忙	出去	到	挑选	它	向上	.

“那是什么呢？”他一边说着，一边匆匆跑出去捡了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['envəloʊp] , [ə'drest] [tuː; tə][tɑːm] [swɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]

It	was	a	large	white	envelope	,	addressed	to	Tom	Swift	,	and	the	name
它	曾是	一个	大的	白色的	信封	,	已解决	到	汤姆	迅速	,	和	这	姓名

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɪntɪd] ['kærəktərz] .

was	in	printed	characters	.
曾是	在	打印	人物	.

那是一个白色的大信封，收件人是汤姆·斯威夫特，名字是用印刷体写的。

" ['sʌmbɑːdi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːr]
" Somebody who wants to disguise their writing , " remarked Tom , as he tore
" 某人 WHO 想要 到 伪装 他们的 写作 , " 评论 汤姆 , 作为 他 撕裂
[ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .
it open .
它 打开 .

“这是有人想掩盖自己的写作风格，”汤姆一边说着，一边把它撕开。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A look of surprise came over his face .
一个 看 的 惊喜 来了 超过 他的 脸 .

他脸上露出惊讶的表情。

" [lʊk] [hɪr] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
Mr . Whitford , " he cried .
先生 . 惠特福德 , " 他 哭 .

“惠特福德先生，”他喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɔːl] [raɪt] !
" This is the work of the smugglers all right !
" 这 是 这 工作 的 这 走私者 全部 正确的 !

“这肯定是走私犯干的！”

" [fɔːr; fər] , ['sterɪŋ] [æt; ət][tɑːm] , [ɪn][bɪg] ['prɪntɪd] ['letərz] , [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
" For , staring at Tom , in big printed letters , on a white sheet of paper ,
" 为了 , 凝视 在 汤姆 , 在 大的 打印 信件 , 在 一个 白色的 床单 的 纸 ,
[wʌz; wəz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] :
was this message :
曾是 这 信息 :

“因为，汤姆眼前赫然出现一张白纸，上面用醒目的大字印着这样一条信息：

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [klɪr] [aʊt] .
" If you know what is good for you , Tom Swift , you had better clear out .
" 如果 你 知道 什么 是 好的 为了 你 , 汤姆 迅速 , 你 有 更好的 清除 出去 .

“汤姆·斯威夫特，如果你识相的话，最好赶紧离开。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][jʊr; jər] ['erʃɪp] [wɪl] [bəːnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜːrt] .
If you don't your airship will burned , and you may get hurt .
如果 你 不 你的 飞艇 将要 烧伤 , 和 你 可能 得到 伤害 .

如果你不这样做，你的飞艇就会燃烧，你也可能会受伤。

[wiːl] [bɜːrn][juː; jʊ][ɪn][mɪd] - [er] .
We'll burn you in mid - air .
出色地 烧伤 你 在 中 - 空气 .

我们会在半空中把你烧死。

[bɪ'wer] [ænd; ənd][kwɪt] .
Beware and quit .
提防 和 辞职 .

警惕并退出。

[juː; jʊ][kɑːnt] [kætʃ] [juː 'es] . "
You can't catch us . "
你 不能 抓住 我们 . "

你们抓不到我们。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [θriː] . "
" The Committee of Three . "
" 这 委员会 的 三 . "

“三人委员会”。

" [hɑː] ! [wɔːrnd] [ə'weɪ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Ha ! Warned away ! " cried Tom .
" 哈 ! 警告 离开 ! " 哭 汤姆 .

“哈！警告过我们了！”汤姆喊道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [gɪv] [ʌp] !
" Well , it will take more than this to make me give up !
" 出色地 , 它 将要 拿 更多的 比 这 到 制作 我 给 向上 !

“哼，这点小事可不足以让我放弃！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['krʌmpld] [ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" and he crumpled the anonymous warning in his hand .
" 和 他 皱巴巴的 这 匿名的 警告 在 他的 手 .

“然后他把手中的匿名警告揉成一团。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['kɑːkʊ] [seɪvz] [ðə; ði] [laɪt]
Chapter XIII Koku Saves the Light
章 十三 国 保存 这 光

第十三章 光之拯救之光

" [dəunt] [duː] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
" Don't do that ! " cried Mr . Whitford .
" 不 做 那 ! " 哭 先生 . 惠特福德 .

“别那样做！”惠特福德先生喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] [tɑːm] , [ɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" What ? " asked Tom , in some surprise .
" 什么 ? " 问 汤姆 , 在 一些 惊喜 .

“什么？”汤姆有些惊讶地问道。

" [dəunt] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['letər] .
" Don't destroy that letter .
" 不 破坏 那 信 .

不要销毁那封信。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kluː] .
It may give us a clew .
它 可能 给 我们 一个 线索 .

这或许能给我们提供一些线索。

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let me have it .
让 我 有 它 .

给我吧。

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] . "
I'll put a man at work on that end of this game . "
患病的 放 一个 男人 在 工作 在 那 结尾 的 这 游戏 . "

我会派个人负责这方面的工作。

" [bles] [maɪ] ['tʃekərbɔːrd] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my checkerboard ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 棋盘 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我的棋盘保佑！”达蒙先生喊道。

" [ðɪs] [geɪm] [hæz; həz][soʊ] ['meni] ['ɛndz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː]
" **This** **game** **has** **so** **many** **ends** **that** **you** **don't** **know** **where** **to** **begin** **to** **play** **it**
" 这 游戏 有 所以 许多 结束 那 你 不 知道 在哪里 到 开始 到 玩 它
.
:
.

“这款游戏有很多结局，你都不知道该从哪里开始玩。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] ['krʌmpld] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [lʊkt]
" **The** **government** **man** **smoothed** **out** **the** **crumpled** **piece** **of** **paper** **,** **and** **looked**
" 这 政府 男人 平滑 出去 这 皱巴巴的 片 的 纸 , 和 看起来
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
at **it** **carefully** **,**
在 它 小心 ,

“那名政府官员把揉成一团的纸抚平，仔细地看了看。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['envəloʊp] .
and **also** **gazed** **at** **the** **envelope** **.**
和 还 凝视 在 这 信封 .

然后，他盯着信封看了看。

" [its] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][pleɪn] [prɪnt] , [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] , " [hiː; hi]
" **It's** **pretty** **hard** **to** **identify** **plain** **print** **,** **done** **with** **a** **lead** **pencil** **,** " **he**
" 它是 漂亮的 难的 到 确认 清楚的 打印 , 完毕 和 一个 带领 铅笔 , " 他
['mɜːmɜd] .
murmured **.**
低声说道 .

“用铅笔写的字很难辨认，”他低声说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪdnt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] . "
" **And** **this** **didn't** **came** **through** **the** **mail** **.** **"**
" 和 这 没有 来了 通过 这 邮件 . "

“而且这件东西不是通过邮件寄来的。”

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [hɪr] ? " [mjuːzd] [ned] .
" **I** **wonder** **how** **it** **got** **here** **?** **"** **mused** **Ned** **.**
" 我 想知道 如何 它 得到 这里 ? " 沉思 内德 .

“我很好奇它是怎么到这儿来的？”内德沉思道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]
" **Maybe** **some** **of** **the** **crowd** **that** **was** **here** **when** **we** **started** **off** **dropped** **it**
" 或许 一些 的 这 人群 那 曾是 这里 什么时候 我们 开始 离开 掉落 它
[fɔːr; fər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .
for **the** **smugglers** **.**
为了 这 走私者 .

“也许我们刚开始的时候在场的一些人把它丢给了走私者。”

['meɪbi] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [kraʊd] ! "
Maybe **the** **smugglers** **were** **in** **that** **crowd** **!** **"**
或许 这 走私者 是 在 那 人群 ! "

或许走私犯就混在人群里！

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɜd, 'hwɪtfɜd] .
" **Let's** **take** **a** **look** **outside** **,** **"** **suggested** **Mr** **.** **Whitford** **.**
" 我们来吧 拿 一个 看 外部 , " 建议 先生 . 惠特福德 .

“我们出去看看吧，”惠特福德先生建议道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kluː] [ðer; ðər] .
" **We** **may** **be** **able** **to** **pick** **up** **a** **clew** **there** **.**
" 我们 可能 是 有能力的 到 挑选 向上 一个 线索 那里 .

“我们或许能从那里找到一些线索。”

" [ɔːlˈðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] ,

"	**Although**	**our**	**friends**	**were**	**tired**	**and**	**sleepy**	**,**	**and**	**hungry**	**as**	**well**	**,**
"	虽然	我们的	朋友们	是	疲劳的	和	困	,	和	饥饿的	作为	出色地	,

“虽然我们的朋友们又累又困，也饿了，

[ðeɪ] [fərˈgɑːt][ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt]

they	**forgot**	**all**	**this**	**in**	**the**	**desire**	**to**	**learn**	**more**	**about**	**the**	**mysterious**	**warning**	**that**
他们	忘了	全部	这	在	这	欲望	到	学习	更多的	关于	这	神秘	警告	那

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

had	**come**	**to**	**them**	**during**	**the**	**night**	**.**
有	来	到	他们	期间	这	夜晚	.

他们一心想了解夜间收到的神秘警告，便把这一切都抛在了脑后。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]

They	**all**	**went**	**outside**	**,**	**and**	**Ned**	**pointed**	**to**	**where**	**he**	**had**	**picked**	**up**	**the**
他们	全部	去	外部	,	和	内德	尖	到	在哪里	他	有	挑选	向上	这

['envəloʊp] .

envelope	**.**
信封	.

他们都走到外面，内德指着他捡到信封的地方。

" [lʊk] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , " [dəˈrektɪd] [ðə; ði]

"	**Look**	**all**	**around**	**,**	**and**	**see**	**if**	**you**	**can**	**find**	**anything**	**more**	**,**	**"**	**directed**	**the**
"	看	全部	大约	,	和	看	如果	你	能	寻找	任何事物	更多的	,	"	指导	这

['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

custom	**agent**	**.**
风俗	代理人	.

“四处看看，看看还能不能找到其他东西，”海关人员指示道。

" [fuːtˈprints] [wəʊnt] [kaʊnt] , " [sed] [tɑːm] .

"	**Footprints**	**won't**	**count**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	脚印	惯于	数数	,	"	说	汤姆	.

“脚印不算数，”汤姆说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['sɜːrkəs] [kraʊd] [aʊt] [hɪr] ['jestərdeɪ] . "

"	**There**	**was**	**a**	**regular**	**circus**	**crowd**	**out**	**here**	**yesterday**	**.**	**"**
"	那里	曾是	一个	常规的	马戏团	人群	出去	这里	昨天	.	"

“昨天这里聚集了一大群马戏团的观众。”

" [aɪm][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːtˈprints] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , " [aɪ][hæv; həv][æn; ən]

"	**I'm**	**not**	**looking**	**for**	**footprints**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**,**	**"**	**I**	**have**	**an**
"	我是	不是	寻找	为了	脚印	,	"	回复	先生	.	惠特福德	,	"	我	有	一个

[aɪˈdiːə] - - "

idea	**-**	**-**	**"**
主意	-	-	"

“我不是在寻找脚印，”惠特福德先生回答说，“我有个想法——”

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] ! " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	**Here's**	**something**	**!**	**"**	**interrupted**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	这里是	某物	!	"	中断	先生	.	达蒙	.

“给你个东西！”达蒙先生打断道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [liːd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] .

"	**It**	**looks**	**like**	**a**	**lead**	**weight**	**for**	**a**	**deep**	**-**	**sea**	**fishing**	**line**	**.**
"	它	看起来	喜欢	一个	带领	重量	为了	一个	深的	-	海	钓鱼	线	.

“它看起来像是深海钓鱼线上的铅坠。”

[bles] [maɪ] [riːl] .

Bless	**my**	**reel**	**.**
保佑	我的	卷轴	.

我的天哪。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː] ['fɪʃɪŋ] [hɪr] . "
No one could do fishing here . "
不 一 可以 做 钓鱼 这里 . "

这里没人能钓鱼。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['iːgərli] .
" Let me see that ! " exclaimed Mr . Whitford eagerly .
" 让 我 看 那 ! " 惊呼 先生 . 惠特福德 急切地 .

“让我看看！”惠特福德先生急切地喊道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
Then , as he looked at it , he uttered a cry of delight .
然后 , 作为 他 看起来 在 它 , 他 说出 一个 哭 的 喜 .

然后，当他看着它时，他发出了一声喜悦的叫声。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I thought so , " he said .
" 我 想法 所以 , " 他 说 .

“我就知道，”他说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv][kɔːrd][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] . "
" Look at this bit of cord tied to the weight . "
" 看 在 这 少量 的 绳索 系 到 这 重量 . "

“看看这根系在重物上的绳子。”

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ? " [æskt] [tɑːm] .
" What does that signify ? " asked Tom .
" 什么 做 那 表示 ? " 问 汤姆 .

“那意味着什么？”汤姆问道。

" [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['envəloʊp] , [ɔːr] , ['ræðər] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl]
" And see this little hole in the envelope , or , rather a place that was a hole
" 和 看 这 小的 洞 在 这 信封 , 或者 , 相当 一个 地方 那 曾是 一个 洞
,
,
,

“你看信封上的这个小洞，或者更确切地说，曾经是个洞的地方，

[bʌt; bət] [its] [tɔːrn] [ə'weɪ] [naʊ] . "
but it's torn away now . "
但 它是 撕裂 离开 现在 . "

但现在它已经被撕掉了。

" [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['waɪzər] , " [kən'fest] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .
" I'm not much the wiser , " confessed Ned , with a puzzled look .
" 我是 不是 很多 这 更明智 , " 坦白 内德 , 和 一个 困惑 看 .

“我还是不太明白，”内德一脸困惑地坦白道。

" [waɪ] , [its] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .
" Why , it's as plain as print , " declared the government agent .
" 为什么 , 它是 作为 清楚的 作为 打印 , " 声明 这 政府 代理人 .

“这明明写在纸上，”政府官员宣称。

" [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ['letər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erʃɪp] , [tɑːm] . "
" This warning letter was dropped from an airship , Tom . "
" 这 警告 信 曾是 掉落 从 一个 飞艇 , 汤姆 . "

“汤姆，这封警告信是从飞艇上扔下来的。”

" [frʌm; frəm][æn; ən] ['erʃɪp] ? "
" From an airship ? "
" 从 一个 飞艇 ? "

“从飞艇上？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [seɪld] [raɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['letər] [fɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [liːd] [weɪt]
They sailed right over this place , and let the letter fall , with this lead weight
他们 航行 正确的 超过 这 地方 , 和 让 这 信 落下 , 和 这 带领 重量
[ə'tætʃt] ,
attached ,
随附的 ,

他们乘船径直驶过这里，然后让信落下，信上还系着这个铅块。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɜːrθ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːl] . "
to bring it to earth just where they wanted it to fall . "
到 带来 它 到 地球 只是 在哪里 他们 通缉 它 到 落下 . "

让它精准地落在他们想要的位置。

" [bles] [maɪ] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my postage stamp ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 邮资 邮票 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我的邮票保佑！”达蒙先生喊道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" I never heard of such a thing . "
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . "

“我从没听说过这种事。”

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" I see it now ! " exclaimed Tom .
" 我 看 它 现在 ! " 惊呼 汤姆 .

“我明白了！”汤姆惊呼道。

" [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" While we were off over the river , watching for the smugglers , they were
" 尽管 我们 是 离开 超过 这 河 , 观看 为了 这 走私者 , 他们 是
['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [hɪr] ,
turning a trick here ,
转弯 一个 诡计 这里 ,

“当我们在河对岸监视走私者的时候，他们却在这里耍花招。”

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .
and giving us a warning into the bargain .
和 给予 我们 一个 警告 进入 这 便宜货 .

而且还顺便给我们发出了警告。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ə'raʊnd] [hɪr] .
We should have stayed around here .
我们 应该 有 入住 大约 这里 .

我们应该留在这里的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ændiːz] ['erʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] ? "
I wonder if it was Andy's airship that was used ? "
我 想知道 如果 它 曾是 安迪的 飞艇 那 曾是 用过的 ? "

我想知道用的是不是安迪的飞艇?

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
" We can easily find that out , " said Mr . Whitford .
" 我们 能 容易地 寻找 那 出去 , " 说 先生 . 惠特福德 .

“我们很容易就能查到这一点，”惠特福德先生说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['steɪʃənd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] - [lɪv; laɪv]

"	I	have	a	detective	stationed	in	a	house	not	far	from	where	the	Fogers	live
"	我	有	一个	侦探	驻	在	一个	房子	不是	远的	从	在哪里	这	-	居住

.

:

.

“我派了一名侦探驻守在离福格一家住处不远的一栋房子里。”

[ændɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] - ['jestərdeɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

Andy	came	back	from	Shopton	yesterday	,	just	before	you	arrived	here	,
安迪	来了	后退	从	-	昨天	,	只是	前	你	到达的	这里	,

安迪昨天刚从肖普顿回来，就在你到这儿之前。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [su:n] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [læst] [naɪt] .

and	I	can	soon	let	you	know	whether	he	was	out	last	night	.
和	我	能	很快	让	你	知道	无论	他	曾是	出去	最后的	夜晚	.

我很快就能告诉你他昨晚是否外出。

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['letər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][get] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] ,

I'll	take	this	letter	with	me	,	and	get	right	up	to	my	office	,
患病的	拿	这	信	和	我	,	和	得到	正确的	向上	到	我的	办公室	,

我会带着这封信，直接回办公室。

[ðoʊ] [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klu:] ['æftər][ɔ:l] .

though	I'm	afraid	this	won't	be	much	of	a	clew	after	all	.
尽管	我是	害怕的	这	惯于	是	很多	的	一个	线索	后	全部	.

不过恐怕这最终不会是什么有用的线索。

[prɪnt] ['iznt] [laɪk] ['hændraɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evɪdəns] . "

Print	isn't	like	handwriting	for	evidence	.	"
打印	不是	喜欢	手写	为了	证据	.	"

打印件不像手写件那样能作为证据。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [seɪld] [raɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi][wə:nt, weənt] [hoʊm] , "

"	And	to	think	they	sailed	right	over	this	place	,	and	we	weren't	home	,	"
"	和	到	思考	他们	航行	正确的	超过	这	地方	,	和	我们	不是	家	,	"

[mɔ:nd] [tɑ:m] .

mourned	Tom	.
哀悼	汤姆	.

“想想看，他们就从这里上空经过，而我们却不在家，”汤姆悲痛地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:][mæd] !

"	It	makes	me	mad	!
"	它	制作	我	疯狂的	!

“这让我很生气！”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] [rɪ'greɪtɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ,

"	But	there	was	no	use	in	regretting	what	had	happened	,	and	,
"	但	那里	曾是	不	使用	在	后悔	什么	有	发生	,	和	,

但是后悔已经发生的事情毫无用处，

['æftər][ə; eɪ][hɑ:t] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deimən] [prɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

after	a	hot	breakfast	in	the	airship	,	with	Mr	.	Damon	presiding	at	the
后	一个	热的	早餐	在	这	飞艇	,	和	先生	.	达蒙	主持	在	这

[ɪ'lektrɪkl] [stoʊv] ,

electrical	stove	,
电气	火炉	,

在飞艇上享用了一顿热腾腾的早餐后，达蒙先生亲自掌勺电炉，

[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)l] .

they	all	felt	more	hopeful	.
他们	全部	毛毡	更多的	充满希望	.

他们都感到更有希望了。

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

Mr	**.**	**Whitford**	**left**	**for**	**his**	**office**	**,**
先生	.	惠特福德	左边	为了	他的	办公室	,

惠特福德先生回办公室去了。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [send] [wɜːrd] [tuː; tə][tɑːm][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ændɪ][wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn]

promising	**to**	**send**	**word**	**to**	**Tom**	**as**	**to**	**whether**	**or**	**not**	**Andy**	**was**	**abroad**	**in**
有前途	到	发送	单词	到	汤姆	作为	到	无论	或者	不是	安迪	曾是	国外	在

[ðə; ði] ['erʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

the	**airship**	**during**	**the**	**night**	**.**
这	飞艇	期间	这	夜晚	.

承诺会通知汤姆安迪当晚是否在飞艇上。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] - [kə'mɪti] [ʌv; əv] [θriː] - [ɪz][ændɪ][ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ]

"	**I**	**wonder**	**if**	**that**	**'**	**Committee**	**of**	**Three**	**'**	**is**	**Andy**	**and**	**these**	**two**	**fellows**	**with**
"	我	想知道	如果	那	-	委员会	的	三	-	是	安迪	和	这些	二	伙伴们	和

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ?

him	**in**	**the**	**airship**	**?**
他	在	这	飞艇	?

“我想知道那个‘三人委员会’是不是安迪和跟他一起在飞艇上的这两个人？”

" [æskt] [ned] .

"	**asked**	**Ned**	**.**
"	问	内德	.

“内德问道。”

" [hɑːrd] ['telɪŋ] , " [ri'spɔndid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**Hard**	**telling**	**,**	**"**	**responded**	**his**	**chum**	**.**
"	难的	讲述	,	"	回应	他的	密友	.

“很难说，”他的朋友回答道。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .

"	**Now**	**for**	**a**	**good**	**sleep**	**.**
"	现在	为了	一个	好的	睡觉	.

现在该好好睡一觉了。

['kɑːkʊ] , [kiːp] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'weɪ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rest] ,

Koku	**,**	**keep**	**the**	**crowd**	**away**	**while**	**we**	**have**	**a**	**rest**	**,**
国	,	保持	这	人群	离开	尽管	我们	有	一个	休息	,

Koku，在我们休息的时候，请你把人群挡开。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [waɪl] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][ɑːn][pə'troʊl]

"	**for**	**the**	**giant**	**had**	**indulged**	**in**	**a**	**good**	**rest**	**while**	**the**	**airship**	**was**	**on**	**patrol**
"	为了	这	巨大的	有	沉溺其中	在	一个	好的	休息	尽管	这	飞艇	曾是	在	巡逻

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

during	**the**	**night**	**.**
期间	这	夜晚	.

“因为巨人趁着飞艇夜间巡逻的时候好好休息了一会儿。”

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] [aʊt][æz; əz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] ,

Not	**so**	**much**	**of**	**a**	**crowd**	**came**	**out**	**as**	**on**	**the**	**first**	**day**	**,**
不是	所以	很多	的	一个	人群	来了	出去	作为	在	这	第一的	天	,

与第一天相比，当天的人潮并没有那么多。

[ænd; ənd]['kɑːkʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [tɑːm]

and	**Koku**	**had**	**little**	**trouble**	**in**	**keeping**	**them**	**far**	**enough**	**away**	**so**	**that**	**Tom**
和	国	有	小的	麻烦	在	保持	他们	远的	足够的	离开	所以	那	汤姆

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][get][sʌm; səm][rest] .

and	**the**	**others**	**could**	**get**	**some**	**rest**	**.**
和	这	其他的	可以	得到	一些	休息	.

而 Koku 轻而易举地就把他们挡在了足够远的地方，这样 Tom 和其他人就可以休息一下了。

['kɑːkʊ] [wɔːkt] [ə'baʊt] , ['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [klʌb] ,

Koku	**walked**	**about**	**,**	**brandishing**	**a**	**big**	**club**	**,**
国	步行	关于	,	挥舞	一个	大的	俱乐部	,

库库挥舞着一根大棍子四处走动

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .

and	**looking**	**as**	**fierce**	**as**	**a**	**giant**	**in**	**a**	**fairy**	**tale**	**.**
和	寻找	作为	凶猛的	作为	一个	巨大的	在	一个	仙女	故事	.

看起来就像童话故事里的巨人一样凶猛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][tuː; tə][ðə; ði]

It	**was**	**afternoon**	**when**	**a**	**message**	**came**	**from**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**to**	**the**
它	曾是	下午	什么时候	一个	信息	来了	从	先生	.	惠特福德	到	这

[ɪ'fekt] [ðæt] ['ændiːz] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt][aʊt][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

effect	**that**	**Andy's**	**airship**	**was**	**not**	**out**	**the**	**previous**	**night**	**,**
影响	那	安迪的	飞艇	曾是	不是	出去	这	以前的	夜晚	,

那天下午，惠特福德先生发来消息，说安迪的飞艇昨晚没有起飞。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ][fɑːr][noʊ] [kluːz] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['eni]

and	**that**	**so**	**far**	**no**	**clews**	**had**	**developed**	**from**	**the**	**letter**	**,**	**or**	**from**	**any**
和	那	所以	远的	不	线索	有	发达	从	这	信	,	或者	从	任何

['ʌðər] [sɔːrs] .

other	**source**	**.**
其他	来源	.

到目前为止，从这封信或任何其他来源都没有发现任何线索。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] , " [roʊt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	**We'll**	**just**	**have**	**to**	**keep**	**our**	**eyes**	**open**	**,**	**"**	**wrote**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**.**
"	出色地	只是	有	到	保持	我们的	眼睛	打开	,	"	写道	先生	.	惠特福德	.

“我们只能睁大眼睛了，”惠特福德先生写道。

" [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] - ,

"	**I**	**think**	**perhaps**	**we**	**are**	**altogether**	**wrong**	**about**	**the**	**Fogers**	**,**
"	我	思考	也许	我们	是	共	错误的	关于	这	-	,

“我认为我们或许对福格一家完全误解了，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [diːpər] [ðæn; ðən][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt][fɔːr; fər] .

unless	**they**	**are**	**deeper**	**than**	**I**	**give**	**them**	**credit**	**for**	**.**
除非	他们	是	更深	比	我	给	他们	信用	为了	.

除非它们比我预想的更有深度。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] ,

It	**might**	**be**	**well**	**to**	**let**	**the**	**smugglers**	**think**	**you**	**are**	**frightened**	**,**
它	可能	是	出色地	到	让	这	走私者	思考	你	是	害怕	,

最好让走私者以为你很害怕。

[ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

and	**go**	**away**	**for**	**a**	**day**	**or**	**so**	**,**	**selecting**	**a**	**more**	**secluded**	**spot**	**to**	**remain**	**in**
和	去	离开	为了	一个	天	或者	所以	,	选择	一个	更多的	僻	点	到	保持	在

.

:
.

然后离开一天左右，选择一个比较僻静的地方待着。

[ðæt] [meɪ] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][get]['boʊldər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'werz] . "

That	**may**	**cause**	**them**	**to**	**get**	**bolder**	**,**	**and**	**we**	**may**	**catch**	**them**	**unawares**	**.**	**"**
那	可能	原因	他们	到	得到	更大胆	,	和	我们	可能	抓住	他们	不知情	.	"

这可能会让他们更加大胆，我们或许能出其不意地抓住他们。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

"	**That's**	**a**	**good**	**plan**	**.**
"	那就是	一个	好的	计划	.

“这是个好计划。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈsaɪdɪd] [tɑːm] .
I'll try it , " decided Tom .
患病的 尝试 它 , " 决定 汤姆 .

“我试试吧，”汤姆决定道。

" [wiːl] [muːv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] . "
" We'll move to - morrow to a new location . "
" 出色地 移动 到 - 明天 到 一个 新的 地点 . "

“我们明天将搬到新的地点。”

" [waɪ] [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] ? " [æskt] [ned] .
" Why not to - night ? " asked Ned .
" 为什么 不是 到 - 夜晚 ? " 问 内德 .

“为什么不是今晚？”内德问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,
" Because it's getting late ,
" 因为 它是 获得 晚的 ,

因为时间不早了，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
and I want to circle about in daylight and pick out a good place .
和 我 想 到 圆圈 关于 在 日光 和 挑选 出去 一个 好的 地方 .

我想趁着白天四处转转，选个好地方。

['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [duː][ɔːl] [raɪt] . "
Morning will do all right . "
早晨 将要 做 全部 正确的 . "

明天早上应该就没问题了。

" [ðen] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" Then you're not going out to - night ? "
" 然后 你是 不是 去 出去 到 - 夜晚 ? "

“那你今晚不出去吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [raɪts] [ðæt] [æz; əz] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['smʌgld] ['oʊvər] [læst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
Mr . Whitford writes that as goods were smuggled over last night it will
先生 . 惠特福德 写 那 作为 商品 是 走私 超过 最后的 夜晚 它 将要
['hɑːrdli] [biː; bi] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə] - [naɪt] .
hardly be likely that they will repeat the trick to - night .
几乎 是 可能 那 他们 将要 重复 这 诡计 到 - 夜晚 .

惠特福德先生写道，由于昨晚走私货物的情况依然存在，他们今晚不太可能再次故伎重演。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] . "
We'll have a little rest . "
出色地 有 一个 小的 休息 . "

我们稍作休息。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] ? " [æskt] [ned] .
" Going to mount guard ? " asked Ned .
" 去 到 山 警卫 ? " 问 内德 .

“要去站岗吗？”内德问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
" No , I don't think so .
" 不 , 我 不 思考 所以 .

“不，我不这么认为。”

[noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es] .

No	**one**	**will**	**disturb**	**us**	**.**
不	一	将要	打扰	我们	.

没有人会打扰我们。

" ['æftərwərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['betər] [wɑːtʃ] [ðæt] [naɪt]

"	**Afterward**	**the**	**young**	**inventor**	**wished**	**that**	**he**	**had**	**kept**	**a**	**better**	**watch**	**that**	**night**
"	之后	这	年轻的	发明者	希望	那	他	有	保留	一个	更好的	手表	那	夜晚

,

,

,

“事后，这位年轻的发明家后悔当晚没有更加警惕。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [pruːvd] [dɪ'zæstrəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	**it**	**nearly**	**proved**	**disastrous**	**for**	**him**	**.**
为了	它	几乎	已证实	灾难性的	为了	他	.

因为这几乎给他带来了灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt]

It	**must**	**have**	**been**	**about**	**midnight**	**that**	**Tom**	**was**	**awakened**	**by**	**a**	**movement**
它	必须	有	到过	关于	午夜	那	汤姆	曾是	觉醒	经过	一个	移动

[ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] .

in	**the**	**airship**	**.**
在	这	飞艇	.

汤姆大约在午夜时分被飞艇上的动静惊醒。

" [huːz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	**Who's**	**that**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**suddenly**	**.**
"	谁是	那	?	"	他	问	突然	.

“那是谁？”他突然问道。

" ['kɑːkʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	**Koku**	**,**	**"**	**came**	**the**	**reassuring**	**reply**	**.**
"	国	,	"	来了	这	令人安心	回复	.

“Koku，”一个令人安心的回答传来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第6/9页

" [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][maɪ] [bʌŋk] .
" Too hot to sleep in my bunk .
" 也 热的 到 睡觉 在 我的 假寐 .

“我的铺位太热了，睡不着。”

[aɪ][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [dek] . "
I go out on deck . "
我 去 出去 在 甲板 . "

我到甲板上去。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɑːkʊ] , " [ænd; ənd][tɑːm] [dəuzd] [ɔːf] [ə'gen] .
" All right , Koku , " and Tom dozed off again .
" 全部 正确的 , 国 , " 和 汤姆 打盹 离开 再次 .

“好了，Koku，”然后汤姆又睡着了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['skʌf(ə)l] [ɑːn] [dek] .
Suddenly he was awakened by the sound of a terrific scuffle on deck .
突然 他 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 一个 了不起 扭打 在 甲板 .

突然，他被甲板上一阵激烈的扭打声惊醒。

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [led][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kæbɪn] .
Up he jumped , rushing toward the door that led from his sleeping cabin .
向上 他 跳了起来 , 匆忙 朝向 这 门 那 引领 从 他的 睡眠 舱 .

他猛地跳起来，冲向通往他睡觉小屋的门。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
" What is it !
" 什么 是 它 !

“那是什么！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !
What's the matter !
是什么 这 事情 !

怎么了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] ,
There came the sound of a blow , a cry of pain ,
那里 来了 这 声音 的 一个 吹 , 一个 哭 的 疼痛 ,

传来一声重击声，一声痛苦的呻吟，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .
and then the report of a gun .
和 然后 这 报告 的 一个 枪 .

然后传来枪声。

" [bles] [maɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [belt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my cartridge belt ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 墨盒 腰带 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的弹药带！”达蒙先生喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁?

[wʌt] ['hæpənd] ? " [jeld] [ned] , ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
What happened ? " yelled Ned , tumbling out of his bunk .
什么 发生 ? " 大喊 内德 , 翻滚 出去 的 他的 假寐 .

“发生什么事了?”内德大喊着，从铺位上滚了下来。

" ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ! " ['ænsər] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
" Something wrong ! " answered Tom , as he switched on the electric lights .
" 某物 错误的 ! " 回答 汤姆 , 作为 他 切换 在 这 电的 灯 .

“出事了！”汤姆一边打开电灯一边回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['kɑːkʊ] [rentʃ] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd]
He was just in time to see Koku wrench a gun from a man who stood
他 曾是 只是 在 时间 到 看 国 扳手 一个 枪 从 一个 男人 WHO 站立
[nɪr] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] ,
near the pedestal ,
靠近 这 座 ,

他正好看到黑悟空从站在台座附近的一个男人手中夺过一把枪。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] .
on which the great searchlight was poised .
在 哪个 这 伟大的 探照灯 曾是 准备 .

那盏巨大的探照灯就架在那里。

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ə'saɪd] , ['kɑːkʊ] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]
Tossing the weapon aside , Koku caught up his club , and aimed a blow at the
抛掷 这 武器 旁边 , 国 捕捉 向上 他的 俱乐部 , 和 旨在 一个 吹 在 这
[mæn] .
man .
男人 .

库库扔掉武器，拿起棍棒，向那人挥去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] ['nɪmbli] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ,
But the latter nimbly dodged and , a moment later leaped over the rail ,
但 这 后者 敏捷地 躲避 和 , 一个 片刻 之后 跳跃 超过 这 轨 ,
['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
followed by the giant .
随后 经过 这 巨大的 .

但后者身手敏捷地躲开了，片刻之后便跃过栏杆，巨人紧随其后。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" Who is he ?
" WHO 是 他 ?

他是谁?

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? " [kraɪd] [tɑːm]['æftər][hɪz; ɪz][bɪg] ['sɜːrvənt] .
What did he do ? " cried Tom after his big servant .
什么 做过 他 做 ? " 哭 汤姆 后 他的 大的 仆人 .

“他做了什么？”汤姆冲着他的大仆喊道。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？ ”

" [hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] ['sɜːrtʃlaɪt] , [bʌt; bət][aɪ][stɑːp][hɪm; ɪm] ! " [jeld] [bæk] ['kɑːkʊ] ,

"	Him	try	to	shoot	searchlight	,	but	I	stop	him	!	"	yelled	back	Koku	,
"	他	尝试	到	射击	探照灯	,	但	我	停止	他	!	"	大喊	后退	国	,

“他想用探照灯照射我，但我阻止了他！”Koku大声回应道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ɑːn][ɪn] [pər'suːt] .

as	he	rushed	on	in	pursuit	.
作为	他	匆忙	在	在	追逐	.

他紧追不舍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [tɑːm] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læntərn] ,

With	a	leap	Tom	sprang	to	the	switch	of	his	lantern	,
和	一个	飞跃	汤姆	弹簧	到	这	转变	的	他的	灯笼	,

汤姆纵身一跃，跳到灯笼开关前。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [tɔːrd] [wer] ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði][ɪn'truːdər] .

and	sent	a	flood	of	light	toward	where	Koku	was	racing	after	the	intruder	.
和	发送	一个	洪水	的	光	朝向	在哪里	国	曾是	赛车	后	这	入侵者	.

然后向 Koku 追赶入侵者的方向发射出一道强光。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː]

Chapter	XIV	A	False	Clew
章	十四	一个	错误的	线索

第十四章 虚假线索

[fʊl] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [biːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ðə; ði]

Full	in	the	glare	of	the	powerful	beam	from	the	light	there	was	revealed	the
满的	在	这	强光	的	这	强大的	光束	从	这	光	那里	曾是	揭晓	这

['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'sʊ] .

giant	and	the	man	he	was	pursuing	.
巨大的	和	这	男人	他	曾是	追求	.

在强光照射下，巨人和他追赶的人显露出来。

[ðə; ði] ['lætər] ['niːðər] [tɑːm] , [nɔːr] ['eni] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [nuː] .

The	latter	neither	Tom	,	nor	any	one	on	the	airship	,	knew	.
这	后者	两者都不	汤姆	,	也不	任何	一	在	这	飞艇	,	知道	.

后者，无论是汤姆还是飞艇上的任何人，都不知道。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,

All	they	could	see	was	that	he	was	racing	away	at	top	speed	,
全部	他们	可以	看	曾是	那	他	曾是	赛车	离开	在	顶部	速度	,

他们只能看到他正以最快的速度飞驰而去。

[wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ] ['veɪnli] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

with	Koku	vainly	swinging	his	club	at	him	.
和	国	徒劳地	摇摆	他的	俱乐部	在	他	.

而 Koku 则徒劳地挥舞着棍棒向他砍去。

" [bles] [maɪ] ['tʃɪkɪn] [suːp] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	chicken	soup	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	鸡	汤	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝赐予我的鸡汤！”达蒙先生喊道。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] ['dæmɪdʒd] , [tɑːm] ? "

"	Is	anything	damaged	,	Tom	?	"
"	是	任何事物	损坏的	,	汤姆	?	"

“汤姆，东西损坏了吗？”

" [noʊ] , ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . " [jeld] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] ,

"	No	,	Koku	was	too	quick	for	him	.	"	yelled	the	youth	,	as	he	,
"	不	,	国	曾是	也	快的	为了	他	.	"	大喊	这	青年	,	作为	他	,

“不，Koku的速度比他快多了。”年轻人喊道，同时，

[tuː] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][pər'suːt] .

too	leaped	over	the	rail	and	joined	in	the	pursuit	.
也	跳跃	超过	这	轨	和	加入	在	这	追逐	.

他们也跃过栏杆，加入了追逐的行列。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

" [kɔːld] ['kɑːkʊ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] .

"	called	Koku	to	the	man	who	had	sought	to	damage	the	great	searchlight	.
"	称为	国	到	这	男人	WHO	有	寻求	到	损害	这	伟大的	探照灯	.

“Koku叫来那个试图破坏大探照灯的人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɔːlt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri]['dʒaɪənt][soʊ][kloʊz]

But	the	fellow	knew	better	than	to	halt	,	with	an	angry	giant	so	close
但	这	同伴	知道	更好的	比	到	停止	,	和	一个	生气的	巨大的	所以	关闭

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

但他很清楚，身后紧跟着一个愤怒的巨人，所以不能停下脚步。

[hiː; hi][ræn][ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

He	ran	on	faster	than	ever	.
他	跑	在	快点	比	曾经	.

他跑得比以往任何时候都快。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['streɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]

Suddenly	the	stranger	seemed	to	realize	that	by	keeping	in	the	path	of	the	light
突然	这	陌生人	似乎	到	意识到	那	经过	保持	在	这	小路	的	这	光

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

he	gave	his	pursuers	a	great	advantage	.
他	给予	他的	追击者	一个	伟大的	优势	.

突然，陌生人似乎意识到，他沿着光线前进，给了追赶者很大的优势。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ɔːf][ðə; ði][paθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ,

He	dodged	to	one	side	,	off	the	path	on	which	he	had	been	running	,
他	躲避	到	一	边	,	离开	这	小路	在	哪个	他	有	到过	跑步	,

他向一侧闪开，离开了他一直奔跑的小路。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	plunged	into	the	bushes	.
和	暴跌	进入	这	灌木丛	.

然后一头扎进了灌木丛。

" [wer] [hɪm; ɪm][goʊ] ? " [kɔːld] ['kɑːkʊ] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [hɔːlt] .

"	Where	him	go	?	"	called	Koku	,	coming	to	a	puzzled	halt	.
"	在哪里	他	去	?	"	称为	国	,	未来	到	一个	困惑	停止	.

“他去哪儿了？”黑悟停下脚步，疑惑地问道。

" [ned] , [pleɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ! " ['ɔːrdərd] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Ned	,	play	the	light	on	both	sides	!	"	ordered	Tom	to	his	chum	,
"	内德	,	玩	这	光	在	两个都	侧面	!	"	订购	汤姆	到	他的	密友	,

“内德，两边都打光！”汤姆命令他的朋友。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

who	**was**	**now**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**airship**	**,**
WHO	曾是	现在	在	这	甲板	的	这	飞艇	,

他当时正站在飞艇的甲板上，

[nɪr] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['levərz] [ðæt] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði][bɪg] ['læntərn] .

near	**the**	**wheels**	**and**	**levers**	**that**	**operated**	**the**	**big**	**lantern**	**.**
靠近	这	车轮	和	杠杆	那	经营的	这	大的	灯笼	.

在操作大灯笼的轮子和操纵杆附近。

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ʌp] !

"	**Show**	**him**	**up**	**!**
"	展示	他	向上	!

让他出丑！

" [əˈbiːdiəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɜːrk] [swʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

"	**Obediently**	**the**	**young**	**bank**	**clerk**	**swung**	**the**	**searchlight**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
"	顺从地	这	年轻的	银行	职员	摇摆	这	探照灯	从	边	到	边	.

“年轻的银行职员顺从地左右晃动探照灯。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [kəm'baɪnd] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] , [hɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['kɑːrbən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

The	**powerful**	**combined**	**electric**	**current**	**,**	**hissing**	**into**	**the**	**big**	**carbons**	**,**	**and**	**being**
这	强大的	合并	电的	当前的	,	嘶嘶声	进入	这	大的	碳	,	和	存在

[rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpærə'bɑːlɪk] ['mɪrɝz] ,

reflected	**by**	**the**	**parabolic**	**mirrors**	**,**
反映	经过	这	抛物线	镜子	,

强大的合流电流嘶嘶地涌入巨大的碳原子，并被抛物面镜反射。

[meɪd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [æz; əz] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz][ɪn] [deɪ] [taɪm] .

made	**the**	**growth**	**of**	**underbrush**	**as**	**brightly**	**illuminated**	**as**	**in**	**day**	**time**	**.**
制成	这	生长	的	草丛	作为	明亮地	照明	作为	在	天	时间	.

使灌木丛的生长如同白昼般明亮。

[tɑːm] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] .

Tom	**detected**	**a**	**movement**	**.**
汤姆	检测到	一个	移动	.

汤姆察觉到有动静。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ['kɑːkʊ] !

"	**There**	**he**	**is**	**,**	**Koku**	**!**
"	那里	他	是	,	国	!

“他就在那里，Koku！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt]['sɜːrvənt] .

"	**he**	**called**	**to**	**his**	**giant**	**servant**	**.**
"	他	称为	到	他的	巨大的	仆人	.

他呼唤着他的巨人仆人。

" [ɔːf] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

"	**Off**	**there**	**to**	**the**	**left**	**.**
"	离开	那里	到	这	左边	.

“往左边走。”

['æftər][hɪm; ɪm] !

After	**him**	**!**
后	他	!

他之后！

" ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɑːn] [haɪ] , ['kɑːkʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv]

"	Raising	his	club	on	high	,	Koku	made	a	leap	for	the	place	where	the	fugitive
"	提高	他的	俱乐部	在	高的	,	国	制成	一个	飞跃	为了	这	地方	在哪里	这	逃犯

[wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

was	hiding	.
曾是	隐藏	.

“库库高举棍棒，纵身跃向逃犯藏身之处。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

As	the	man	saw	the	light	,	and	sprang	forward	,	he	was	,	for	a
作为	这	男人	锯	这	光	,	和	弹簧	向前	,	他	曾是	,	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

当那人看到光亮并向前跃去时，他有一瞬间……

[ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪz] .

in	the	full	glare	of	the	rays	.
在	这	满的	强光	的	这	射线	.

在耀眼的阳光下。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , ['kɑːkʊ] ['stʌmbld] ['oʊvər] [ə; eɪ]

Then	,	just	as	the	giant	was	about	to	reach	him	,	Koku	stumbled	over	a
然后	,	只是	作为	这	巨大的	曾是	关于	到	抵达	他	,	国	踉跄	超过	一个

[triː] [ruːt] ,

tree	root	,
树	根	,

就在巨人即将追上他的时候，黑悟空被树根绊倒了。

[ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] .

and	fell	heavily	.
和	跌倒	重度	.

然后重重地摔倒了。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] ! " [jeld] [tɑːm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðə; ði] [mæn]

"	Never	mind	,	I'll	get	him	!	"	yelled	Tom	,	but	the	next	moment	the	man
"	绝不	头脑	,	患病的	得到	他	!	"	大喊	汤姆	,	但	这	下一个	片刻	这	男人

['vænɪʃt] ['sʌd(ə)nli] ,

vanished	suddenly	,
消失了	突然	,

“没事，我去抓他！”汤姆喊道，但下一刻，那人突然消失了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['læntərn] .

and	was	no	longer	to	be	seen	in	the	finger	of	light	from	the	lantern	.
和	曾是	不	更长	到	是	已见	在	这	手指	的	光	从	这	灯笼	.

在灯笼的光芒中，再也看不到它的身影了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['dɪpt] [daʊn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['hɑːloʊ] , ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] ,

He	had	probably	dipped	down	into	some	hollow	,	lying	there	hidden	,
他	有	大概	浸入	向下	进入	一些	空洞的	,	说谎	那里	隐	,

他可能已经钻进某个洼地，藏在里面了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊkəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .

and	as	of	course	was	out	of	the	focus	of	the	searchlight	.
和	作为	的	课程	曾是	出去	的	这	重点	的	这	探照灯	.

当然，它也不在探照灯的照射范围内。

" [kʌm] [ɑːn] , ['kɑːkʊ] , [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

"	Come	on	,	Koku	,	we'll	find	him	!	"	exclaimed	Tom	,	and	together	they	made	a
"	来	在	,	国	,	出色地	寻找	他	!	"	惊呼	汤姆	,	和	一起	他们	制成	一个

[sɜːrtʃ] ,

search	,
搜索	,

“走吧，小黑，我们一定能找到他！”汤姆喊道，然后他们一起开始寻找。

['mɪstər] . ['deimən] ['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [waɪl] [ned] [wɜːrkt] [ðə; ði]['læntərn] .

Mr	.	Damon	joining	them	,	while	Ned	worked	the	lantern	.
先生	.	达蒙	加入	他们	,	尽管	内德	工作	这	灯笼	.

达蒙先生也加入了他们，而奈德则在操作油灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['streɪndʒər] .

But	it	was	of	no	avail	,	for	they	did	not	find	the	stranger	.
但	它	曾是	的	不	可用	,	为了	他们	做过	不是	寻找	这	陌生人	.

但这一切都无济于事，因为他们没有找到那个陌生人。

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] , " [sed] [tɑːm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Well	,	we	might	as	well	go	back	,	"	said	Tom	,	at	length	.
"	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	去	后退	,	"	说	汤姆	,	在	长度	.

“好吧，我们还是回去吧。”汤姆最后说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	We	can't	find	him	.
"	我们	不能	寻找	他	.

我们找不到他。

['hiːz] ['prɑːbəbli] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

He's	probably	far	enough	off	by	this	time	.	"
他是	大概	远的	足够的	离开	经过	这	时间	.	"

他现在可能已经走得很远了。

" [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [pæntid] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [tɑːm][ænd; ənd]

"	Who	was	he	?	"	panted	Mr	.	Damon	,	as	he	walked	beside	Tom	and
"	WHO	曾是	他	?	"	喘息	先生	.	达蒙	,	作为	他	步行	旁	汤姆	和

['kɑːkʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] .

Koku	to	the	airship	.
国	到	这	飞艇	.

“他是谁？”达蒙先生气喘吁吁地问道，他和汤姆、科库一起走向飞艇。

[ned] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði][bɪg] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

Ned	had	switched	off	the	big	light	on	a	signal	from	the	young	inventor	.
内德	有	切换	离开	这	大的	光	在	一个	信号	从	这	年轻的	发明者	.

内德按照那位年轻发明家的信号，关掉了大灯。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ! " ['ænsər] [tɑːm] .

"	I	don't	know	!	"	answered	Tom	.
"	我	不	知道	!	"	回答	汤姆	.

“我不知道！”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt] ?

"	But	what	did	he	want	?
"	但	什么	做过	他	想	?

但他究竟想要什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

What	was	he	doing	?
什么	曾是	他	正在做	?

他在做什么?

[aɪ][dəunt][kwaɪt][ˌʌndə'stænd] . "
I don't quite understand . "
我 不 相当 理解 . "

我不太明白。

" [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][pʊt][maɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [ri'spɔndid] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" He wanted to put my searchlight out of commission , " responded our hero .
" 他 通缉 到 放 我的 探照灯 出去 的 委员会 , " 回应 我们的 英雄 .

“他想让我的探照灯失效，”我们的英雄回答道。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ɑːrgjuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs] ,
" From that I should argue that he was either one of the smugglers ,
" 从 那 我 应该 争论 那 他 曾是 任何一个 一 的 这 走私者 ,

“由此我认为他要么是走私犯之一，要么就是个罪犯。”

[ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .
or trying to aid them .
或者 尝试 到 援助 他们 .

或者试图帮助他们。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [aʊt][baɪ]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [huː] , [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ]
" And this theory was borne out by Mr . Whitford , who , on calling the
" 和 这 理论 曾是 出生 出去 经过 先生 . 惠特福德 , WHO , 在 呼叫 这
[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
next morning ,
下一个 早晨 ,

“惠特福德先生第二天早上打电话证实了这一说法，

[wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
was told of the occurrence of the night .
曾是 讲述 的 这 发生 的 这 夜晚 .

被告知了当晚发生的事情。

['kɑːkʊ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
Koku related how he had found it uncomfortable in his bunk ,
国 有关的 如何 他 有 成立 它 不舒服 在 他的 假寐 ,

Koku讲述了他觉得自己的铺位很不舒服，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ɑːn] [dek] [fɔːr; fər][er] .
and had gone out on deck for air .
和 有 已消失 出去 在 甲板 为了 空气 .

然后他到甲板上透透气。

[ðer; ðər] , [hæf] ['doʊzɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stelθi] [step] .
There , half dozing , he heard a stealthy step .
那里 , 一半 打盹 , 他 听到 一个 隐秘的 步 .

他当时正半睡半醒，突然听到一阵轻柔的脚步声。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ][ə'lɜːrt] .
At once he was on the alert .
在 一次 他 曾是 在 这 警报 .

他立刻提高了警惕。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
He saw a man with a gun creeping along ,
他 锯 一个 男人 和 一个 枪 爬行 沿着 ,

他看到一个男人拿着枪悄悄地走着，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bɔːrd]

and	at	first	thought	the	fellow	had	evil	designs	on	some	of	those	aboard
和	在	第一的	想法	这	同伴	有	邪恶的	设计	在	一些	的	那些	船上

[ðə; ði]['fælkən] .

the	Falcon	.
这	鹘	.

起初，人们认为这家伙对“千年隼号”上的某些人怀有不轨之心。

[ðen] , [wen] ['kɑːkʊ] [sɔː] [ðə; ði][mæn][eɪm][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['sɜːrtʃlaɪt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [spræŋ] [æt; ət]

Then	,	when	Koku	saw	the	man	aim	at	the	big	searchlight	the	giant	sprang	at
然后	,	什么时候	国	锯	这	男人	目的	在	这	大的	探照灯	这	巨大的	弹簧	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后，当黑悟空看到那人瞄准大型探照灯时，巨人就扑向了他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skʌf(ə)l] .

and	there	was	a	scuffle	.
和	那里	曾是	一个	扭打	.

于是双方发生了冲突。

[ðə; ði] [gʌn] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ɪ'skeɪpt] .

The	gun	went	off	,	and	the	man	escaped	.
这	枪	去	离开	,	和	这	男人	逃脱	.

枪响了，那人逃走了。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid]

An	examination	of	the	weapon	he	had	left	behind	showed	that	it	carried
一个	考试	的	这	武器	他	有	左边	在后面	显示	那	它	携带

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] ,

a	highly	explosive	shell	,
一个	高度	爆炸物	壳	,

对遗留武器的检查表明，该武器装有高爆炸性炮弹。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði]['læntərn] , [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

which	,	had	it	hit	the	lantern	,	would	have	completely	destroyed	it	,	and
哪个	,	有	它	打	这	灯笼	,	会	有	完全地	损毁	它	,	和

[maɪt] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

might	have	damaged	the	airship	.
可能	有	损坏的	这	飞艇	.

如果击中灯笼，就会将其彻底摧毁，而且可能会损坏飞艇。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	It	was	the	smugglers	,	without	a	doubt	,	"	declared	Mr	.	Whitford	.
"	它	曾是	这	走私者	,	没有	一个	怀疑	,	"	声明	先生	.	惠特福德	.

“毫无疑问，是走私犯干的，”惠特福德先生断言道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ['eni] [tuː] [suːn] , [tɑːm] .

"	You	can't	get	away	from	this	place	any	too	soon	,	Tom	.
"	你	不能	得到	离开	从	这	地方	任何	也	很快	,	汤姆	.

“汤姆，你还不能太早离开这个地方。”

[get] [ə; eɪ] [nuː] ['haɪdɪŋ] [spɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] . "

Get	a	new	hiding	spot	,	and	I	will	communicate	with	you	there	.	"
得到	一个	新的	隐藏	点	,	和	我	将要	交流	和	你	那里	.	"

找个新地方躲起来，我会到那里跟你联系。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " ['ɔbdʒiktid] [ned] .

"	But	they	are	on	the	watch	,	"	objected	Ned	.
"	但	他们	是	在	这	手表	,	"	反对	内德	.

“但他们正在监视，”内德反驳道。

" [ðeɪl] [siː] [wer] [wiː; wi][goʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [juː 'es] .

"	They'll	see	where	we	go	,	and	follow	us	.
"	他们会	看	在哪里	我们	去	,	和	跟随	我们	.

“他们会看到我们去哪里，然后跟着我们。”

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði]['læntərn] . "

The	next	time	they	may	succeed	in	smashing	the	lantern	.	"
这	下一个	时间	他们	可能	成功	在	粉碎	这	灯笼	.	"

下次他们或许就能成功打碎灯笼了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , " [spoʊk] [tɑːm] ,

"	And	if	they	do	,	"	spoke	Tom	,
"	和	如果	他们	做	,	"	辐	汤姆	,

“如果他们真的那样做，”汤姆说道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,

"	it	will	be	all	up	with	trying	to	detect	the	smugglers	,
"	它	将要	是	全部	向上	和	尝试	到	探测	这	走私者	,

“一切都将取决于能否抓到走私者。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['sɜːrtʃlaɪt] .

for	it	would	take	me	quite	a	while	to	make	another	searchlight	.
为了	它	会	拿	我	相当	一个	尽管	到	制作	其他	探照灯	.

因为再造一个探照灯需要很长时间。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "

But	I	have	a	plan	.	"
但	我	有	一个	计划	.	"

但我已有计划。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	government	agent	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	政府	代理人	.

“那是什么？”政府特工问道。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , " [ænd; ənd][seɪl]['oʊvər]

"	I'll	make	a	flight	to	-	day	,	"	went	on	the	young	inventor	,	"	and	sail	over
"	患病的	制作	一个	航班	到	-	天	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	,	"	和	帆	超过

[kwaɪt] [æn; ən] ['eriə] .

quite	an	area	.
相当	一个	区域	.

“我今天就要乘飞机，”这位年轻的发明家继续说道，“飞越相当大一片区域。”

[aɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ðer; ðər] [ɪn'sted]

I'll	pick	out	a	good	place	to	land	,	and	we'll	make	our	camp	there	instead
患病的	挑选	出去	一个	好的	地方	到	土地	,	和	出色地	制作	我们的	营	那里	反而

[ʌv; əv] [hɪr] .

of	here	.
的	这里	.

我会选个好地方降落，我们到那里扎营，而不是在这里。

[ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] , [ænd; ənd]['æftər][dɑːrk] [aɪl] [goʊ] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt]

Then	I'll	come	back	to	this	spot	,	and	after	dark	I'll	go	up	,	without	a	light
然后	患病的	来	后退	到	这	点	,	和	后	黑暗的	患病的	去	向上	,	没有	一个	光

['ʃoʊɪŋ] .

showing	.
显示	.

然后我会回到这里，天黑后我会上去，不带任何灯光。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [aɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]

There's	no	moon	to	-	night	,	and	they'll	have	pretty	good	eyes	if	they	can
有	不	月亮	到	-	夜晚	,	和	他们会	有	漂亮的	好的	眼睛	如果	他们	能

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

follow	me	,
跟随	我	,

今晚没有月亮，如果他们能跟着我走，那他们的视力肯定很好。

[ən'les] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

unless	they	get	a	searchlight	,	and	they	won't	do	that	for	fear	of	giving
除非	他们	得到	一个	探照灯	,	和	他们	惯于	做	那	为了	害怕	的	给予

[ðəm'selvz] [ə'weɪ] .

themselves	away	.
他们自己	离开	.

除非他们弄到探照灯，但他们不会这么做，因为害怕暴露自己。

[wiːl] [seɪl] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['priːviəsli] [pɪkt] [aʊt] ,

We'll	sail	off	in	the	darkness	,	go	to	the	spot	we	have	previously	picked	out	,
出色地	帆	离开	在	这	黑暗	,	去	到	这	点	我们	有	之前	挑选	出去	,

我们将在夜色中扬帆起航，前往我们之前选定的地点。

[ænd; ənd] [drɑːp] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	drop	down	to	it	.
和	降低	向下	到	它	.

然后跳下去。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [treɪs] [ˌjuː 'es] . "

There	we	can	hide	and	I	don't	believe	they	can	trace	us	.	"
那里	我们	能	隐藏	和	我	不	相信	他们	能	痕迹	我们	.	"

我们可以躲在那里，我相信他们找不到我们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði] [spɑːt] [juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [ɪn] ['deɪlaɪt] ?

"	But	how	can	you	find	in	the	darkness	,	the	spot	you	pick	out	in	daylight	?
"	但	如何	能	你	寻找	在	这	黑暗	,	这	点	你	挑选	出去	在	日光	?

“但是，如何在黑暗中找到你在白天选定的地方呢？”

" ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Mr	.	Whitford	wanted	to	know	.
"	先生	.	惠特福德	通缉	到	知道	.

惠特福德先生想知道。

" [aɪl] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

"	I'll	arrange	some	electric	lights	,	in	a	certain	formation	in	trees	around	the	landing
" 患病的	安排	一些	电的	灯	,	在	一个	肯定	形成	在	树木	大约	这	降落	

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“我会在着陆点周围的树上，按照某种特定的形状布置一些电灯。”

" [sed] [tɑːm] .

"	said	Tom	.
"	说	汤姆	.

汤姆说道。

" [aɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klɑːkwɜːrk] [swɪtʃ] , [ðæt] [wɪl] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ]

"	I'll	fix	them	with	a	clockwork	switch	,	that	will	illuminate	them	at	a
" 患病的使固定	他们	和	一个	发条装置	转变	,	那	将要	照亮	他们	在	一个		

['sɜːrt(ə)n] ['aʊər] ,

certain	hour	,
肯定	小时	,

“我会用机械开关把它们修好，让它们在特定时间亮起来。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] .

and	they'll	run	by	a	storage	battery	.
和	他们会	跑步	经过	一个	贮存	电池	.

它们将由蓄电池供电。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɔːl] [mɑːrkt] [aʊt] , [ænd; ənd] ,

In	that	way	I'll	have	my	landing	place	all	marked	out	,	and	,
在	那	方式	患病的	有	我的	降落	地方	全部	标记	出去	,	和	,

这样一来，我的着陆点就全部标出来了，而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑːr; ər][ɑːn]

as	it	can	only	be	seen	from	above	,	if	any	of	the	smugglers	are	on
作为	它	能	仅有的	是	已见	从	多于	,	如果	任何	的	这	走私者	是	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

因为只有从上方才能看到，所以如果走私者中有人在地面上，

[ðeɪ] [wəʊnt] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] . "

they	won't	notice	the	incandescents	.	"
他们	惯于	注意	这	白炽灯	.	"

他们不会注意到白炽灯。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['erʃɪp] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	But	if	they	are	in	their	airship	they	will	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	但	如果	他们	是	在	他们的	飞艇	他们	将要	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“但如果他们在飞艇上，他们就会这么做，”达蒙先生说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , " [bʌt; bət] ,

"	Of	course	that's	possible	,	"	admitted	Tom	,	"	but	,
"	的	课程	那就是	可能的	,	"	承认	汤姆	,	"	但	,

“当然有可能，”汤姆承认道，“但是，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] .

even	if	they	see	the	lights	I	don't	believe	they	will	know	what	they	mean	.
甚至	如果	他们	看	这	灯	我	不	相信	他们	将要	知道	什么	他们	意思是	.

即使他们看到了灯光，我也不认为他们会知道这些灯光的含义。

[ænd; ənd] , [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,

And	,	another	thing	,
和	,	其他	事物	,

还有一件事，

[aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['erʃɪp] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn]

I	don't	imagine	they'll	come	around	here	in	their	airship	when	they	know	that	we're	in
我	不	想象	他们会	来	大约	这里	在	他们的	飞艇	什么时候	他们	知道	那	是	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

the	neighborhood	,
这	邻里	,

我想他们知道我们就在附近，应该不会还开着飞艇过来吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][spaɪ] [huː] [en'devəd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [maɪ] ['læntərn] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt]

and	when	the	spy	who	endeavored	to	damage	my	lantern	reports	that	he	didn't
和	什么时候	这	间谍	WHO	努力	到	损害	我的	灯笼	报告	那	他	没有

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

当试图破坏我的灯笼的间谍报告说他没有成功时。

[ðeɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['æftər][ðem; ðəm] ['eni] ['mɪnɪt] . "

They'll	know	that	we	are	likely	to	be	after	them	any	minute	.	"
他们会	知道	那	我们	是	可能	到	是	后	他们	任何	分钟	.	"

他们会知道我们随时可能追捕他们。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ned] .
" That's so , " agreed Ned .
" 那就是 所以 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德同意道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" I guess that's a good plan .
" 我 猜测 那就是 一个 好的 计划 .

我想这应该是个好计划。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd] , [suːn] ['æftər]['mɪstər] . [wɪtfɝdz] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['erʃɪp]
" It was one they adopted , and , soon after Mr . Whitford's visit the airship
" 它 曾是 一 他们 已采用 , 和 , 很快 后 先生 . 惠特福德 访问 这 飞艇
[ə'roʊz] ,
arose ,
出现 ,

“他们采纳了这一方案，惠特福德先生来访后不久，飞艇就建成了。”

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][tɑːm] [sent] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [swiːps] ,
with him on board , and Tom sent her about in great circles and sweeps ,
和 他 在 木板 , 和 汤姆 发送 她 关于 在 伟大的 界 和 扫荡 ,

他上了船，汤姆派她绕着圈子、横扫四周。

[naʊ] [ɑːn] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['berli] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .
now on high and again , barely skimming over the treetops .
现在 在 高的 和 再次 , 仅仅 撇脂 超过 这 树梢 .

一会儿飞到高处，一会儿又几乎掠过树梢。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['erkræft] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz]
During this time a lookout was kept for any other aircraft , but none was
期间 这 时间 一个 瞭望台 曾是 保留 为了 任何 其他 飞机 , 但 没有任何 曾是
[siːn] .
seen .
已见 .

在此期间，我们一直保持警惕，没有发现其他飞机。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [tɑːm] ,
" If they are spying on us , which is probably the case , " said Tom ,
" 如果 他们 是 间谍活动 在 我们 , 哪个 是 大概 这 案件 , " 说 汤姆 ,

“如果他们在监视我们，而这很可能就是事实，”汤姆说。

" [ðeɪ] [wɪl] ['wʌndər] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .
" they will wonder what we're up to .
" 他们 将要 想知道 什么 是 向上 到 .

他们会好奇我们在做什么。

[aɪl] [kiːp] - [ɪm] ['gesɪŋ] .
I'll keep ' em guessing .
患病的 保持 - 呃 猜测 .

我会让他们猜不透。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [flaɪ] [loʊ] ['oʊvər]['mɪstər] . - [haʊs] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ændɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]
I think I'll fly low over Mr . Foger's house , and see if Andy has his airship
我 思考 患病的 飞 低的 超过 先生 . - 房子 , 和 看 如果 安迪 有 他的 飞艇
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我想我会低空飞过福格先生的房子，看看安迪的飞艇是不是停在那里。

[wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sə'luːt] .
We'll give him a salute .
出色地 给 他 一个 礼炮 .

我们将向他敬礼。

" [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
" **Before** **doing** **this** **,** **however** **,**
" 前 正在做 这 , 然而 ,

“但是在此之前，

[tɑːm][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
Tom **had** **picked** **out** **a** **good** **landing** **place** **in** **a** **clearing** **in** **the** **woods** **,**
汤姆 有 挑选 出去 一个 好的 降落 地方 在 一个 清理 在 这 树林 ,

汤姆在树林中的一片空地上选了个不错的降落地点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [laɪts] [ɑːn] [haɪ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] .
and **had** **arranged** **some** **incandescent** **lights** **on** **high** **branches** **of** **trees** **.**
和 有 安排 一些 白炽灯 灯 在 高的 分支 的 树木 .

并在树的高枝上安装了一些白炽灯。

[ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [skwer] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fælkən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [drɑːp]
The **lights** **enclosed** **a** **square** **,** **in** **the** **centre** **of** **which** **the** **Falcon** **was** **to** **drop**
这 灯 内 一个 正方形 , 在 这 中心 的 哪个 这 鹘 曾是 到 降低
[daʊn] .
down **.**
向下 .

灯光围成一个正方形，猎鹰将从正方形中央降落。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ,
Of **course** **it** **was** **necessary** **to** **descend** **to** **do** **this** **,**
的 课程 它 曾是 必要的 到 下降 到 做 这 ,

当然，要做到这一点，必须下到地面。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ðɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [swɪtʃ] .
to **arrange** **the** **storage** **battery** **and** **the** **clock** **switch** **.**
到 安排 这 贮存 电池 和 这 钟 转变 .

安装蓄电池和时钟开关。

[ðen] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɔːf][ðer; ðər] [træk] , [ðeɪ] [meɪd] ['lændɪŋz] [ɪn]
Then **,** **so** **as** **to** **throw** **their** **enemies** **off** **their** **track** **,** **they** **made** **landings** **in**
然后 , 所以 作为 到 扔 他们的 敌人 离开 他们的 追踪 , 他们 制成 着陆 在
['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
several **other** **places** **,**
一些 其他 地方 ,

然后，为了迷惑敌人，他们又在其他几个地方降落。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] , ['mɪrli] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " [blʌf] " [æz; əz] [ned]
though **they** **did** **nothing** **,** **merely** **staying** **there** **as** **a** **sort** **of** **"** **bluff** **"** **as** **Ned**
尽管 他们 做过 没有什么 , 仅仅 入住 那里 作为 一个 种类 的 " 虚张声势 " 作为 内德
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
called **it** **.**
称为 它 .

虽然他们什么也没做，只是待在那里，就像奈德所说的“虚张声势”。

" [ðeɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] ['evri] [pleɪs] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] , "
" **They'll** **have** **their** **own** **troubles** **if** **they** **investigate** **every** **place** **we** **stopped** **at** **,** **"**
" 他们会 有 他们的 自己的 麻烦 如果 他们 调查 每一个 地方 我们 停止 在 , "
[ri'mɑːkt] [tɑːm] , " [ænd; ənd] ,
remarked **Tom** **,** **"** **and** **,**
评论 汤姆 , " 和 ,

“如果他们调查我们停留过的每一个地方，他们自己也会有麻烦的，”汤姆说道，“而且，

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [du:][hɪt][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][kæmp] [ðeɪ]

even	if	they	do	hit	on	the	one	we	have	selected	for	our	camp	they
甚至	如果	他们	做	打	在	这	一	我们	有	已选	为了	我们的	营	他们

[wəʊnt] [si:] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,

won't	see	the	lights	in	the	trees	,
惯于	看	这	灯	在	这	树木	,

即使他们真的撞上了我们为营地选定的那棵树，他们也看不到树上的灯。

[fɔ:r; fər] [ðeə(r)] [wel] ['hɪd(ə)n] .

for	they're	well	hidden	.
为了	它们是	出色地	隐	.

因为它们藏得很好。

" [ðɪs] [wɜ:rk] [dʌn] , [ðeɪ] [flu:] [bæk] [tɔ:rd] - , [ænd; ənd] [seɪld] ['oʊvər]['ændi:z] [haʊs] .

"	This	work	done	,	they	flew	back	toward	Logansville	,	and	sailed	over	Andy's	house	.
"	这	工作	完毕	,	他们	飞翔	后退	朝向	-	,	和	航行	超过	安迪的	房子	.

“完成这项工作后，他们飞回洛根斯维尔，飞越了安迪的房子。

" [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] , ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] ,

"	There	he	is	,	on	the	roof	,	working	at	his	airship	!	"	exclaimed	Ned	,
"	那里	他	是	,	在	这	屋顶	,	在职的	在	他的	飞艇	!	"	惊呼	内德	,

“看，他就在屋顶上，正在修理他的飞艇呢！”内德惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['vju:ɪŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]

as	they	came	within	viewing	distance	,	and	,	surely	enough	,	there	was	the
作为	他们	来了	之内	观看	距离	,	和	,	一定	足够的	,	那里	曾是	这

['bʊli] ,

bully	,
欺负	,

当他们进入视线范围时，果然不出所料，那个恶霸就在那里。

['tɪŋkərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

tinkering	away	at	his	craft	.
修修补补	离开	在	他的	工艺	.

他一直在潜心钻研自己的技艺。

[tɑ:m] [flu:] [loʊ] [ɪ'nʌf] [daʊn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['fælkən] [prə'du:st]

Tom	flew	low	enough	down	to	speak	to	him	,	and	,	as	the	Falcon	produced
汤姆	飞翔	低的	足够的	向下	到	说话	到	他	,	和	,	作为	这	鹘	生产

[noʊ] [nɔɪz] ,

no	noise	,
不	噪音	,

汤姆飞得很低，足以和他说话，而且由于猎鹰号没有发出任何声音，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [hɜ:rd] .

it	was	not	difficult	to	make	their	voices	heard	.
它	曾是	不是	难的	到	制作	他们的	声音	听到	.

让他们的声音被听到并不难。

" [hə'loʊ] , [ændɪ] ! " [kɔ:ld] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [swept] ['sloʊli] [ˌoʊvər'hed] .

"	Hello	,	Andy	!	"	called	Tom	,	as	he	swept	slowly	overhead	.
"	你好	,	安迪	!	"	称为	汤姆	,	作为	他	扫荡	缓慢地	开销	.

“你好，安迪！”汤姆一边说着，一边缓缓地从头顶掠过。

[ændɪ] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət]['oʊnli] [skauld] .

Andy	looked	up	,	but	only	scowled	.
安迪	看起来	向上	,	但	仅有的	皱着眉头	.

安迪抬起头，但只是皱起了眉头。

" [naɪs] [deɪ] ; ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [pʊt] [ɪn] [ned] .

"	Nice	day	;	isn't	it	?	"	put	in	Ned	.
"	好的	天	;	不是	它	?	"	放	在	内德	.

“今天天气真好，不是吗？”内德说道。

" [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ! "
" You get on away from here ! "
" 你 得到 在 离开 从 这里 ! "

[bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊli] .
burst out the bully .
爆裂 出去 这 欺负 .

“你给我滚开！”恶霸吼道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['trespæsɪŋ] , [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [juː; jʊ]
" You are trespassing , by flying over my house , and I could have you
" 你 是 擅闯私人领地 , 经过 飞行 超过 我的 房子 , 和 我 可以 有 你

[əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .
arrested for it .
被捕 为了 它 .

“你飞越我的房子，这是非法侵入，我可以报警逮捕你。”

[kiːp] [əˈweɪ] . "
Keep away . "
保持 离开 . "

远离。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [tɑːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" All right , " agreed Tom with a laugh .
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆 和 一个 笑 .

“好吧，”汤姆笑着同意道。

" [dəunt] ['trespæs] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [ændɪ] .
" Don't trespass by flying over our ship , Andy .
" 不 侵入 经过 飞行 超过 我们的 船 , 安迪 .

“安迪，不要飞越我们的船，擅闯禁区。”

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] ['sɜːrtʃlaɪt] [wɪð; wɪθ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
We also might have a gun to shoot searchlights with , " he added .
我们 还 可能 有 一个 枪 到 射击 探照灯 和 , " 他 额外 .

“我们可能还有枪可以用来射击探照灯，”他补充道。

[ændɪ] ['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] , [ðoʊ] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ,
Andy started , but did not reply , though Tom , who was watching him closely ,
安迪 开始 , 但 做过 不是 回复 , 尽管 汤姆 , WHO 曾是 观看 他 密切 ,

安迪开口说话了，但没有回答，尽管汤姆一直在密切地观察着他。

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] [kʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bʊliz] [feɪs] .
thought he saw an expression of fear come over the bully's face .
想法 他 锯 一个 表达 的 害怕 来 超过 这 恶霸的 脸 .

他似乎看到那个恶霸脸上露出了恐惧的表情。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ændɪ] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ? " [æskt] [ned] .
" Do you think it was Andy who did the shooting ? " asked Ned .
" 做 你 思考 它 曾是 安迪 WHO 做过 这 射击 ? " 问 内德 .

“你觉得是安迪开的枪吗？”内德问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ði] [nɜːrv] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" No , he hasn't the nerve , " replied Tom .
" 不 , 他 还没有 这 神经 , " 回复 汤姆 .

“不，他没那个胆子，”汤姆回答道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] [əˈfer] [læst] [naɪt] . "
" I don't know what to think about that affair last night . "
" 我 不 知道 什么 到 思考 关于 那 事务 最后的 夜晚 . "

“我不知道该如何看待昨晚那件事。”

" [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
" Excepting that the smugglers are getting afraid of you ,
" 除外 那 这 走私者 是 获得 害怕的 的 你 ,

“除了走私犯们开始害怕你之外，

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][get][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ， " [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'fɪʃ(ə)l] .

and	want	to	get	you	out	of	the	way	,	"	put	in	the	custom	official	.
和	想	到	得到	你	出去	的	这	方式	，	"	放	在	这	风俗	官方的	.

“想让你离开，”海关官员说道。

[ðæt] [naɪt] ， [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ,

That	night	,	when	it	was	very	dark	,
那	夜晚	，	什么时候	它	曾是	非常	黑暗的	,

那天晚上，天色很黑的时候，

[ðə; ði]['fælkən] ['nɔɪzləsli] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

the	Falcon	noiselessly	made	her	way	upward	and	sailed	along	until	she	was
这	鹘	无声	制成	她	方式	向上	和	航行	沿着	直到	她	曾是

['oʊvər][ðə; ði] [skwer] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

over	the	square	in	the	forest	,
超过	这	正方形	在	这	森林	,

猎鹰悄无声息地向上飞去，一直飞到森林中的广场上空。

[mɑːrkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [laɪts] .

marked	out	by	the	four	lights	.
标记	出去	经过	这	四	灯	.

被四盏灯标记出来。

[ðen] [tɑːm][sent][hɜːr; hər] ['seɪfli] [daʊn] .

Then	Tom	sent	her	safely	down	.
然后	汤姆	发送	她	安全	向下	.

然后汤姆安全地把她送了下来。

" [naʊ] [let] - [ɪm] [faɪnd][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] !

"	Now	let	'	em	find	us	if	they	can	!
"	现在	让	-	呃	寻找	我们	如果	他们	能	!

“现在就让他们来找我们吧！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][krɑːft][fæst] .

"	the	young	inventor	exclaimed	,	as	he	made	the	craft	fast	.
"	这	年轻的	发明者	惊呼	,	作为	他	制成	这	工艺	快速地	.

“这位年轻的发明家一边加快飞行器的运转速度，一边惊呼道。”

" [wiːl] [tɜːrn][ɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . "

"	We'll	turn	in	now	,	and	see	what	happens	to	-	morrow	night	.	"
"	出色地	转动	在	现在	,	和	看	什么	发生	到	-	明天	夜晚	.	"

“我们现在就睡觉，看看明天晚上会发生什么。”

" [aɪl] [send] [juː; jʊ][wɜːrd] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] ['eni] [maɪ'self] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] .

"	I'll	send	you	word	,	just	as	soon	as	I	get	any	myself	,	"	promised	Mr	.
"	患病的	发送	你	单词	,	只是	作为	很快	作为	我	得到	任何	我	,	"	承诺	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

Whitford	,
惠特福德	,

“我一得到消息就会立刻通知你，”惠特福德先生承诺道。

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

when	he	left	the	next	morning	.
什么时候	他	左边	这	下一个	早晨	.

他第二天早上离开的时候。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['erʃɪp] ， ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['maɪnər]

Tom	and	Ned	spent	the	day	in	going	over	the	airship	,	making	some	minor
汤姆	和	内德	花费	这	天	在	去	超过	这	飞艇	,	制作	一些	次要的

[rɪ'per] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

repairs	to	it	,
维修	到	它	,

汤姆和内德花了一整天时间检查飞艇，并对其进行了一些小修小补。

[ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

and	polishing	and	oiling	the	mechanism	of	the	searchlight	,	to	have	it
和	抛光	和	注油	这	机制	的	这	探照灯	,	到	有	它

[ɪn][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

in	the	best	possible	condition	.
在	这	最好的	可能的	状况	.

对探照灯的机械装置进行抛光和润滑，使其处于最佳状态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [dʌsk] [wen] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fælkən] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd]

It	was	about	dusk	when	the	wireless	outfit	,	with	which	the	Falcon	was	fitted
它	曾是	关于	黄昏	什么时候	这	无线的	全套服装	,	和	哪个	这	鹘	曾是	适配

,

,

,

大约在黄昏时分，猎鹰号飞机上安装的无线电装置.....

[bɪ'gæn] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] .

began	snapping	and	cracking	.
开始	啪啪	和	裂纹	.

开始发出噼啪声。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ! " [kraɪd][tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]

"	Here	comes	a	message	!	"	cried	Tom	,	as	he	clapped	the	receiver	over	his	head
"	这里	来	一个	信息	!	"	哭	汤姆	,	作为	他	鼓掌	这	接收者	超过	他的	头

,

,

,

“有留言了！”汤姆喊道，同时把听筒举过头顶。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] .

and	began	to	translate	the	dots	and	dashes	.
和	开始	到	翻译	这	点	和	破折号	.

于是开始翻译这些点和划。

" [its] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] !

"	It's	from	Mr	.	Whitford	!
"	它是	从	先生	.	惠特福德	!

“这是惠特福德先生寄来的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [bæk]

"	he	exclaimed	,	when	he	had	written	it	down	,	and	had	sent	back
"	他	惊呼	,	什么时候	他	有	书面	它	向下	,	和	有	发送	后退

[æn; ən] ['ænsər] , " [hiː; hi] [sez] :

an	answer	,	"	He	says	:
一个	回答	,	"	他	说道	:

“他写下来并回复之后，惊呼道：”他说：

- [hæv; həv][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] ['smʌg(ə)lərs] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [gʊdz] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər][æt; ət][sʌm; səm]

'	Have	a	tip	that	smugglers	will	try	to	get	goods	over	the	border	at	some
-	有	一个	提示	那	走私者	将要	尝试	到	得到	商品	超过	这	边界	在	一些

[pɔɪnt] [nɪr] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

point	near	Niagara	Falls	to	-	morrow	night	.
观点	靠近	尼亚加拉	瀑布	到	-	明天	夜晚	.

“有消息称，走私分子将于明晚在尼亚加拉瀑布附近的某个地点试图将货物运过边境。”

[kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [kruːz] [ə'baʊt] ?

Can	you	go	there	,	and	cruise	about	?
能	你	去	那里	,	和	巡航	关于	?

你可以去那里逛逛吗?

['betər] [ki:p] [tɔ:rd] [leɪk] [ɑ:n'terioʊ]['ɔ:lsoʊ] .

Better	**keep**	**toward**	**Lake**	**Ontario**	**also**	**.**
更好的	保持	朝向	湖	安大略省	还	.

最好也朝着安大略湖方向走。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

I	**will**	**be**	**with**	**you**	**.**
我	将要	是	和	你	.

我会陪着你。

['ænsər] . - "

Answer	**.**	**'**	**"**
回答	.	-	"

回答。'"

" [wʌt] ['ænsər] [dɪd][ju:; jʊ][send] ? " [æskt] [ned] .

"	**What**	**answer**	**did**	**you**	**send**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	什么	回答	做过	你	发送	?	"	问	内德	.

“你发了什么回复？”内德问道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wi:d] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] .

"	**I**	**told**	**him**	**we'd**	**be**	**on**	**the**	**job**	**.**
"	我	讲述	他	我们会	是	在	这	工作	.

我告诉他我们会着手处理这件事。

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [tu:; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [stɑ:rt] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑ:rk] ,

It's	**quite**	**a**	**little**	**run**	**to**	**make**	**,**	**and**	**we**	**can't**	**start**	**until**	**after**	**dark**	**,**
它是	相当	一个	小的	跑步	到	制作	,	和	我们	不能	开始	直到	后	黑暗的	,

路程有点短，而且我们天黑以后才能出发。

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [ə'raʊnd] [hɪr] [meɪ] [si:] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][tɪp] [ɔ:f]

or	**otherwise**	**some**	**of**	**the**	**smugglers**	**around**	**here**	**may**	**see**	**us**	**,**	**and**	**tip**	**off**
或者	否则	一些	的	这	走私者	大约	这里	可能	看	我们	,	和	提示	离开

[ðer; ðər] [kən'fedərəts] .

their	**confederates**	**.**
他们的	南方邦联	.

否则，附近的一些走私犯可能会看到我们，并向他们的同伙通风报信。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔ:l] [raɪt] .

But	**I**	**guess**	**we**	**can**	**make**	**the**	**distance**	**all**	**right**	**.**
但	我	猜测	我们	能	制作	这	距离	全部	正确的	.

但我想我们应该能克服这个距离。

" ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['erʃɪp] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nu:n] ,

"	**Mr**	**.**	**Whitford**	**arrived**	**at**	**the**	**airship**	**the**	**next**	**afternoon**	**,**
"	先生	.	惠特福德	到达的	在	这	飞艇	这	下一个	下午	,

“惠特福德先生第二天下午抵达了飞艇，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nu:z] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [spaɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]

stating	**that**	**he**	**had**	**news**	**from**	**one**	**of**	**the**	**government**	**spies**	**to**	**the**	**effect**
声明	那	他	有	消息	从	一	的	这	政府	间谍	到	这	影响

[ðæt] [ə; eɪ][boʊld] [ə'tempt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [naɪt] .

that	**a**	**bold**	**attempt**	**would**	**be**	**made**	**that**	**night**	**.**
那	一个	大胆的	试图	会	是	制成	那	夜晚	.

他声称从一名政府间谍那里得到消息，当晚将会有一次大胆的行动。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['smʌg(ə)l] [sʌm; səm]['daiəmənds]['oʊvər][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] , " [sed]

"	**They're**	**going**	**to**	**try**	**and**	**smuggle**	**some**	**diamonds**	**over**	**on**	**this**	**trip**	**,**	**"**	**said**
"	它们是	去	到	尝试	和	走私	一些	钻石	超过	在	这	旅行	,	"	说

[ðə; ði] ['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

the	**custom**	**agent**	**.**
这	风俗	代理人	.

“他们这次打算走私一些钻石过来，”海关人员说。

" [wel] , [wiːl] [traɪ][tuː; tə][næb][ðem; ðəm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] .

"	Well	,	we'll	try	to	nab	them	!	"	exclaimed	Tom	.
"	出色地	,	出色地	尝试	到	纳布	他们	!	"	惊呼	汤姆	.

“好，我们一定要抓住他们！”汤姆喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər] [ˈmuːvmənts] , [ðə; ði]['fælkən]

As	soon	as	it	was	dark	enough	to	conceal	her	movements	,	the	Falcon
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	足够的	到	隐藏	她	移动	,	这	鹘

[wʌz; wəz] [sent] [əˈlɔːft] ,

was	sent	aloft	,
曾是	发送	高空	,

天色渐暗，足以掩盖她的行动后，猎鹰号便升空了。

[nɑːt][ə; eɪ] [laɪt] ['ʃoʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [ɑːn] [haɪ] , [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtər][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

not	a	light	showing	,	and	,	when	on	high	,	Tom	started	the	motor	at	full	speed	.
不是	一个	光	显示	,	和	,	什么时候	在	高的	,	汤姆	开始	这	发动机	在	满的	速度	.

没有丝毫迹象，而且，在高转速下，汤姆启动了马达，使其全速运转。

[ðə; ði] [greɪt] [prəˈpeləz] ['nɔɪzləsli] [biːt] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [krɑːft][wʌz; wəz] ['hedɪd]

The	great	propellers	noiselessly	beat	the	air	,	and	the	powerful	craft	was	headed
这	伟大的	螺旋桨	无声	打	这	空气	,	和	这	强大的	工艺	曾是	标题

[fɔːr; fər] [leɪk] [ɑːnˈterioʊ] .

for	Lake	Ontario	.
为了	湖	安大略省	.

巨大的螺旋桨无声地拍打着空气，这艘强大的船只正驶向安大略湖。

" [ðeə(r)] ['prɪti] [gʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] - [naɪt] , " [əbˈzɜːrvd]

"	They're	pretty	good	,	if	they	attempted	to	cross	the	lake	to	-	night	,	"	observed
"	它们是	漂亮的	好的	,	如果	他们	尝试过	到	叉	这	湖	到	-	夜晚	,	"	观察到

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,

the	young	inventor	,
这	年轻的	发明者	,

“如果他们今晚就试图横渡湖泊，那他们相当厉害，”这位年轻的发明家评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] .

as	he	looked	at	the	barometer	.
作为	他	看起来	在	这	晴雨表	.

他看着气压计。

" [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	Why	so	?	"	asked	Ned	.
"	为什么	所以	?	"	问	内德	.

“为什么呢？”内德问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

"	Because	there's	a	bad	storm	coming	up	.
"	因为	有	一个	坏的	风暴	未来	向上	.

因为一场严重的风暴即将到来。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	shouldn't	want	to	risk	it	.
我	不应该	想	到	风险	它	.

我不应该冒这个险。

[wiːl] [kiːp] [nɪr] [ʃɔːr] .

We'll	keep	near	shore	.
出色地	保持	靠近	支撑	.

我们将靠近海岸行驶。

[wiː; wi][kæn; kən][næb][ðem; ðəm][ðer; ðər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .

We	can	nab	them	there	as	good	as	over	the	lake	.
我们	能	纳布	他们	那里	作为	好的	作为	超过	这	湖	.

我们在那里抓到它们和在湖对岸抓到它们一样容易。

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] ,

"	This	plan	was	adopted	,
"	这	计划	曾是	已采用	,

“该方案已被采纳，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] - - [ðə; ði][læst][ɪn][ðə; ði]

and	as	soon	as	they	reached	the	great	body	of	water	-	-	the	last	in	the
和	作为	很快	作为	他们	达到	这	伟大的	身体	的	水	-	-	这	最后的	在	这

[tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] - - [tɑ:m] [kru:zd] [ə'baʊt] ,

chain	of	the	Great	Lakes	-	-	Tom	cruised	about	,
链	的	这	伟大的	湖泊	-	-	汤姆	巡航	关于	,

他们一到达那片广阔的水域——五大湖链中的最后一个湖泊——汤姆就四处巡游起来。

[hi:; hi][ænd; ənd] [ned] ['wɑtʃɪŋ] [θru:] ['paʊərf(ə)l] [naɪt] ['glæsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

he	and	Ned	watching	through	powerful	night	glasses	for	a	glimpse	of	another
他	和	内德	观看	通过	强大的	夜晚	眼镜	为了	一个	一瞥	的	其他

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

他和奈德透过强力夜视镜，希望能瞥见另一艘飞艇。

[fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [seɪld] [ə'baʊt] , ['kʌvərɪŋ] ['meni] [maɪlz] , [fɔ:r; fər][tɑ:m][ræn][æt; ət]['ɔ:lmoʊst]

Far	into	the	night	they	sailed	about	,	covering	many	miles	,	for	Tom	ran	at	almost
远的	进入	这	夜晚	他们	航行	关于	,	覆盖	许多	英里	,	为了	汤姆	跑	在	几乎

[tɑ:p] [spi:d] .

top	speed	.
顶部	速度	.

他们航行到深夜，航行了许多英里，因为汤姆几乎以全速奔跑。

[ðeɪ] [seɪld] ['oʊvər][naɪ'ægrə] [fɔ:lz] , [ænd; ənd] [ðen] [wel] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ɑ:n'terioʊ]

They	sailed	over	Niagara	Falls	,	and	then	well	along	the	southern	shore	of	Ontario
他们	航行	超过	尼亚加拉	瀑布	,	和	然后	出色地	沿着	这	南部	支撑	的	安大略省

,

,
,

他们乘船驶过尼亚加拉大瀑布，然后沿着安大略省南岸一路航行。

['wɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [nɔ:rθ] - [i:st] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

working	their	way	north	-	east	and	back	again	.
在职的	他们的	方式	北	-	东方	和	后退	再次	.

他们一路向东北方向行进，然后折返回来。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [dɪd] [ðeɪ] [si:] .

But	not	a	sign	of	the	smugglers	did	they	see	.
但	不是	一个	符号	的	这	走私者	做过	他们	看	.

但他们没有看到走私者的踪影。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn][tu:; tə]

Meanwhile	the	wind	had	arisen	until	it	was	a	gale	,	and	it	began	to
同时	这	风	有	出现	直到	它	曾是	一个	大风	,	和	它	开始	到

[reɪn] .

rain	.
雨	.

与此同时，风势渐大，变成了狂风，并且开始下雨。

['dʒentli] [æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][drɑ:ps] [keɪm] [daʊn] ,

Gently	at	first	the	drops	came	down	,
轻轻地	在	第一的	这	滴	来了	向下	,

起初水滴轻轻地落下，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

until	**at**	**length**	**there**	**was**	**a**	**torrent**	**of**	**water**	**descending**	**from**	**the**
直到	在	长度	那里	曾是	一个	激流	的	水	下降	从	这

[ˌoʊvər'hed] [klaʊdz] .

overhead	**clouds**	**.**
开销	云	.

最终，只见一股水流从头顶的云层中倾泻而下。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['fælkən][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [dɪs'kʌmfərt] .

But	**those**	**in**	**the**	**Falcon**	**were**	**in**	**no**	**discomfort**	**.**
但	那些	在	这	鹘	是	在	不	不适	.

但“猎鹰”号上的乘客并没有感到任何不适。

" [its] [ə; eɪ][bæd][stɔːrm][ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

"	**It's**	**a**	**bad**	**storm**	**all**	**right**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**barometer**	**,**
"	它是	一个	坏的	风暴	全部	正确的	!	"	惊呼	汤姆	,	作为	他	看起来	在	这	晴雨表	,

“这风暴真够大的！”汤姆看着气压计惊呼道。

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .

and	**noted**	**that**	**the**	**mercury**	**was**	**still**	**falling**	**.**
和	著名的	那	这	汞	曾是	仍然	坠落	.

并注意到水银柱仍在下降。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [peɪnz] ! " [dɪ'klerd]

"	**Yes**	**,**	**and**	**we**	**have**	**had**	**our**	**trouble**	**for**	**our**	**pains**	**!**	**"**	**declared**
"	是的	,	和	我们	有	有	我们的	麻烦	为了	我们的	疼痛	!	"	声明

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

Mr	**.**	**Whitford**	**.**
先生	.	惠特福德	.

“是的，我们的努力没有白费！”惠特福德先生说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] .

"	**I**	**mean**	**I**	**believe**	**that**	**we**	**have**	**been**	**deceived**	**by**	**a**	**false**	**clew**	**.**
"	我	意思是	我	相信	那	我们	有	到过	受骗	经过	一个	错误的	线索	.

“我的意思是，我认为我们被一个虚假的线索欺骗了。”

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [gʊdz] [ə'krɔːs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]

The	**smugglers**	**probably**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**getting**	**goods**	**across**	**at**	**this**	**point**
这	走私者	大概	有	不	意图	的	获得	商品	穿过	在	这	观点

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	**-**	**night**	**.**
到	-	夜晚	.

走私者今晚可能根本没打算把货物运过去。

[ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ]['eɪdʒənt][gɑːt] [fɔːls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

They	**saw**	**to**	**it**	**that**	**my**	**agent**	**got**	**false**	**information**	**,**	**believing**	**that**	**we**	**would**
他们	锯	到	它	那	我的	代理人	得到	错误的	信息	,	相信	那	我们	会

['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

follow	**it**	**,**
跟随	它	,

他们故意让我的经纪人获取虚假信息，以为我们会听信这些信息。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - . "

and	**leave**	**the**	**vicinity**	**of**	**Logansville**	**.**	**"**
和	离开	这	附近	的	-	.	"

离开洛根斯维尔附近地区。

" [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɑːpəreɪt] [ðer; ðər] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	So	they	could	operate	there	?	"	asked	Tom	.
"	所以	他们	可以	操作	那里	?	"	问	汤姆	.

“所以他们可以在那里开展业务？”汤姆问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	That's	it	,	"	replied	the	agent	.
"	那就是	它	,	"	回复	这	代理人	.

“就是这样，”特工回答道。

" [ðeɪ] [druː] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] [sent] .

"	They	drew	us	off	the	scent	.
"	他们	画	我们	离开	这	香味	.

“他们把我们引离了线索。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	help	for	it	.
有	不	帮助	为了	它	.

没办法。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We	must	get	back	as	soon	as	we	can	.
我们	必须	得到	后退	作为	很快	作为	我们	能	.

我们必须尽快回去。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] !

This	is	a	bad	storm	!
这	是	一个	坏的	风暴	!

这是一场严重的风暴！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [blæst] [kə'riːnd] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

"	he	added	,	as	a	blast	careened	the	airship	.
"	他	额外	,	作为	一个	爆炸	倾斜	这	飞艇	.

“他补充道，话音刚落，一声爆炸就使飞艇偏离了轨道。”

['tʃæptər] ['ɛks'viː] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk]

Chapter	XV	The	Rescue	On	the	Lake
章	十五	这	救援	在	这	湖

第十五章 湖上救援

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['fælkən] [ʃɑːt] ['ɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,

For	a	time	the	Falcon	shot	onward	through	the	storm	and	darkness	,
为了	一个	时间	这	鹘	射击	向前	通过	这	风暴	和	黑暗	,

猎鹰号一度冲破暴风雨和黑暗，向前疾驰。

[fɔːr; fər] [tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

for	Tom	did	not	want	to	give	up	.
为了	汤姆	做过	不是	想	到	给	向上	.

因为汤姆不想放弃。

[wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ʃeɪdɪd] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,

With	but	a	single	shaded	light	in	the	pilot	house	,
和	但	一个	单身的	阴影	光	在	这	飞行员	房子	,

驾驶室里只有一盏昏暗的灯，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['geɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['daiəlz] ,

so	that	he	could	see	to	read	the	gauges	and	dials	,
所以	那	他	可以	看	到	读	这	仪表	和	拨号盘	,

这样他才能看清仪表和刻度盘上的数字。

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ru:m] , [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]

telling	of	the	condition	of	the	machinery	in	the	motor	room	,	he	pushed	his
讲述	的	这	状况	的	这	机械	在	这	发动机	房间	,	他	推动	他的

[stɑ:ntʃ] [krɑ:ft] [ə'hed] .

stanch	craft	ahead	.
立柱	工艺	前方	.

他一边汇报机舱内机器的状况，一边推着他那艘坚固的船向前走去。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] ['daʊnwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑ:n'terioʊ] ,

At	times	she	would	be	forced	downward	toward	the	angry	waters	of	Lake	Ontario	,
在	时代	她	会	是	强制	向下	朝向	这	生气的	水	的	湖	安大略省	,

有时她会被迫向下沉入安大略湖汹涌的湖水中，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ,

over	which	she	was	sailing	,
超过	哪个	她	曾是	帆船	,

她当时正航行在她所在的海域上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prə'peləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs][bæg] ,

but	the	speed	of	her	propellers	and	the	buoyancy	of	the	gas	bag	,
但	这	速度	的	她	螺旋桨	和	这	浮力	的	这	气体	包	,

但是，螺旋桨的速度和气囊的浮力，

[wʊd] [su:n] [lɪft] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .

would	soon	lift	her	again	.
会	很快	举起	她	再次	.

很快又会把她抱起来。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] ? " [kɔ:ld] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] - - [kɔ:ld]

"	How	much	longer	are	you	going	to	stay	?	"	called	Ned	in	his	chum's	ear	-	-	called
"	如何	很多	更长	是	你	去	到	停留	?	"	称为	内德	在	他的	朋友的	耳朵	-	-	称为

['laʊdli] ,

loudly	,
高声	,

“你还要待多久？”内德凑到他朋友耳边大声问道。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] [ʌv; əv]

not	to	be	heard	above	the	noise	of	the	airship	,	but	above	the	racket	of
不是	到	是	听到	多于	这	噪音	的	这	飞艇	,	但	多于	这	球拍	的

[ðə; ði] [geɪl] .

the	gale	.
这	大风	.

虽然盖过了飞艇的噪音，但盖过了狂风的喧嚣。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑ:rt] [bæk] , " [spoʊk] [tɑ:m] ,

"	Oh	,	I	guess	we	may	as	well	start	back	,	"	spoke	Tom	,
"	哦	,	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	开始	后退	,	"	辐	汤姆	,

“哦，我想我们还是重新开始吧。”汤姆说道。

['æftər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .

after	a	look	at	the	clock	on	the	wall	.
后	一个	看	在	这	钟	在	这	墙	.

看了一眼墙上的钟。

" [wi:; wi][kæn; kən][dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][baɪ] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [si:] [ˌju: 'es] .

"	We	can	just	about	make	our	camp	by	daylight	,	and	they	won't	see	us	.
"	我们	能	只是	关于	制作	我们的	营	经过	日光	,	和	他们	惯于	看	我们	.

"

"
"

“我们大概能在天亮前扎营，他们应该看不到我们。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [laɪt] ['veri] ['ɜːrli] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

"	It	won't	be	light	very	early	,	"	observed	Mr	.	Whitford	,
"	它	惯于	是	光	非常	早期的	,	"	观察到	先生	.	惠特福德	,

“天不会很早就亮，”惠特福德先生说道。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [dʒʌst][æft][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

looking	in	the	pilot	house	from	the	cabin	,	just	aft	of	it	.
寻找	在	这	飞行员	房子	从	这	舱	,	只是	后部	的	它	.

从驾驶室后方的船舱向驾驶室望去。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [mɔːr] , [tɑːm] .

"	But	there	is	no	use	waiting	around	here	any	more	,	Tom	.
"	但	那里	是	不	使用	等待	大约	这里	任何	更多的	,	汤姆	.

“但是汤姆，你在这里再等也没有用了。”

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] , [ɔːl] [raɪt] . "

They	gave	us	a	false	clew	,	all	right	.	"
他们	给予	我们	一个	错误的	线索	,	全部	正确的	.	"

他们给了我们错误的线索，没错。

" [bles] [maɪ] [pə'liːs] [bædʒ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	police	badge	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	警察	徽章	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的警徽！”达蒙先生喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['despərət] . "

"	They	must	be	getting	desperate	.	"
"	他们	必须	是	获得	绝望的	.	"

他们一定是走投无路了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] .

"	I	believe	they	are	,	"	went	on	the	custom	officer	.
"	我	相信	他们	是	,	"	去	在	这	风俗	官	.

“我相信他们是，”海关官员继续说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .

"	They	are	afraid	of	us	,	and	that's	a	good	sign	.
"	他们	是	害怕的	的	我们	,	和	那就是	一个	好的	符号	.

“他们害怕我们，这是个好兆头。”

[wiːl] [kiːp] [raɪt] ['æftər] - [ɪm] , [tuː] .

We'll	keep	right	after	'	em	,	too	.
出色地	保持	正确的	后	-	呃	,	也	.

我们也会紧追不舍。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] - [ɪm] [ðɪs] [wiːk] , [wiː; wi] [wɪl] [nekst] .

If	we	don't	get	'	em	this	week	,	we	will	next	.
如果	我们	不	得到	-	呃	这	星期	,	我们	将要	下一个	.

如果这周拿不到，下周一定能拿到。

['betər] [pʊt] [bæk] . "

Better	put	back	.	"
更好的	放	后退	.	"

最好放回去。

" [aɪ] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	will	,	"	decided	the	young	inventor	.
"	我	将要	,	"	决定	这	年轻的	发明者	.

“我会的，”这位年轻的发明家决定道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪl] , " [dɪˈklerd] [ned] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [dɪm] [ˈpæsɪdʒ] ,

"	It	certainly	is	a	gale	,	"	declared	Ned	,	as	he	made	his	way	along	a	dim	passage	,
"	它	当然	是	一个	大风	,	"	声明	内德	,	作为	他	制成	他的	方式	沿着	一个	暗淡	通道	,

“这风确实很大，”内德一边沿着昏暗的小路走着，一边说道。

[æz; əz] [fjuː] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [set] [əˈgloʊ] ,

as	few	lights	had	been	set	aglow	,
作为	很少	灯	有	到过	放	闪耀	,

因为只有少数几盏灯亮着，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [krɑːft] [ˈautlaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

for	fear	of	the	smugglers	seeing	the	craft	outlined	in	the	air	.
为了	害怕	的	这	走私者	看到	这	工艺	概述	在	这	空气	.

担心走私者看到飞行器在空中的轮廓。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [sent]

Now	,	however	,	when	it	was	almost	certain	that	they	were	on	the	wrong	scent
现在	,	然而	,	什么时候	它	曾是	几乎	肯定	那	他们	是	在	这	错误的	香味

,

,

然而，现在，几乎可以肯定的是，他们的线索完全错了。

[tɑːm] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈdesə(ə)nt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfælkən] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt]

Tom	switched	on	the	incandescents	,	making	the	interior	of	the	Falcon	more	pleasant
汤姆	切换	在	这	白炽灯	,	制作	这	内部的	的	这	鹘	更多的	令人愉快的

.

:

.

汤姆打开了白炽灯，让猎鹰号的内部环境更加舒适宜人。

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [haʊs] [tuː; tə] [help] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [wʌz; wəz]

The	giant	came	into	the	pilot	house	to	help	Tom	,	and	the	airship	was
这	巨大的	来了	进入	这	飞行员	房子	到	帮助	汤姆	,	和	这	飞艇	曾是

[tɜːrnd] [əˈbaʊt] ,

turned	about	,
转向	关于	,

巨人走进驾驶舱帮助汤姆，飞艇随即调转了方向。

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrd] - .

and	headed	toward	Logansville	.
和	标题	朝向	-	.

然后前往洛根斯维尔。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈswiːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈkrɔːs] [leɪk] [ɑːnˈterioʊ] ,

The	wind	was	now	sweeping	from	the	north	across	Lake	Ontario	,
这	风	曾是	现在	扫荡	从	这	北	穿过	湖	安大略省	,

此时，风正从北方席卷安大略湖。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [krɑːft] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhedweɪ] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	was	all	the	powerful	craft	could	do	to	make	headway	against	it	.
和	它	曾是	全部	这	强大的	工艺	可以	做	到	制作	进展	反对	它	.

而这艘强大的战舰也只能竭尽全力与之对抗。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [blæst] , [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [tɑ:m][ænd; ənd]['kɑ:kʊ][kʊd; kəd][du:]

There	came	a	terrific	blast	,	which	,	in	spite	of	all	that	Tom	and	Koku	could	do
那里	来了	一个	了不起	爆炸	,	哪个	,	在	尽管如此	的	全部	那	汤姆	和	国	可以	做

,

,

,

一声巨响袭来，尽管汤姆和科库竭尽全力，

[fɔ:rst] [ðə; ði]['fælkən] [daʊn] , ['deɪndʒərəsli] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['biləuz] .

forced	the	Falcon	down	,	dangerously	close	to	the	dashing	billows	.
强制	这	鹘	向下	,	危险地	关闭	到	这	帅气	波澜	.

猎鹰号被迫降落，险些撞上汹涌的波涛。

" [hɑ:rd]['oʊvər] , ['kɑ:kʊ] ! " [kɔ:ld] [tɑ:m][tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] .

"	Hard	over	,	Koku	!	"	called	Tom	to	his	giant	.
"	难的	超过	,	国	!	"	称为	汤姆	到	他的	巨大的	.

“Koku，完蛋了！”汤姆对他的巨人喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪ'gæn][tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prə'peləz] , [ænd; ənd]

As	the	airship	began	to	respond	to	the	power	of	her	propellers	,	and
作为	这	飞艇	开始	到	回应	到	这	力量	的	她	螺旋桨	,	和

[ðə; ði][ʌp] - ['tɪltɪd] ['rʌdər] ,

the	up	-	tilted	rudder	,
这	向上	-	斜	舵	,

随着飞艇开始对螺旋桨的动力和向上倾斜的舵做出反应，

[tɑ:m] [hɜ:rd] , [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ʃrɪl] [blæsts][ɑ:n][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l]

Tom	heard	,	from	somewhere	below	him	,	a	series	of	shrill	blasts	on	a	whistle
汤姆	听到	,	从	某处	以下	他	,	一个	系列	的	尖锐	爆炸	在	一个	哨

.

:

.

汤姆听到下方某处传来一阵尖锐的哨声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	What's	that	?	"	he	cried	.
"	是什么	那	?	"	他	哭	.

“那是什么？”他喊道。

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [bɪ'loʊ] [ˌju: 'es] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Sounds	like	a	boat	below	us	,	"	answered	Mr	.	Whitford	.
"	声音	喜欢	一个	船	以下	我们	,	"	回答	先生	.	惠特福德	.

“听起来像是下面有艘船，”惠特福德先生回答道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	guess	it	is	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	我	猜测	它	是	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“我想是的，”这位年轻的发明家同意道。

" [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [goʊz] [ə'gen] .

"	There	she	goes	again	.
"	那里	她	去	再次	.

她又来了。

" [wʌns] [mɔ:r] [keɪm] [ðə; ði]['fræntɪk] ['tu:tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

"	Once	more	came	the	frantic	tooting	of	a	whistle	,
"	一次	更多的	来了	这	疯狂的	嘟嘟	的	一个	哨	,

“又一阵急促的哨声响起，

[ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [fɪr] ,

and	mingled	with	it	could	be	heard	voices	shouting	in	fear	,
和	混合	和	它	可以	是	听到	声音	喊叫	在	害怕	,

其中还夹杂着恐惧的喊叫声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [saʊnd] .

but	**it**	**was**	**only**	**a**	**confused**	**murmur**	**of**	**sound**	**.**
但	它	曾是	仅有的	一个	使困惑	低语	的	声音	.

但那只是一阵嘈杂的低语声。

[noʊ] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

No	**words**	**could**	**be**	**made**	**out**	**.**
不	字	可以	是	制成	出去	.

听不清他们在说什么。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kəm'prest] [er] ['wɪs(ə)l] ! " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	**That's**	**a**	**compressed**	**air**	**whistle**	**!**	**"**	**decided**	**Tom**	**.**
"	那就是	一个	压缩	空气	哨	!	"	决定	汤姆	.

“那是压缩空气哨！”汤姆断定道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt][ɪn] [dɪ'stres] .

"	**It**	**must**	**be**	**some**	**sort**	**of**	**a**	**motor**	**boat**	**in**	**distress**	**.**
"	它	必须	是	一些	种类	的	一个	发动机	船	在	痛苦	.

“那一定是艘遇险的机动船。”

[kwɪk] , ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] !

Quick	**,**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**!**
快的	,	先生	.	惠特福德	!

快点，惠特福德先生！

[tel] [ned] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

Tell	**Ned**	**to**	**switch**	**on**	**the**	**searchlight**	**,**	**and**	**play**	**it**	**right**	**down**	**on**	**the**	**lake**	**.**
告诉	内德	到	转变	在	这	探照灯	,	和	玩	它	正确的	向下	在	这	湖	.

告诉内德打开探照灯，直接照到湖边去。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [læst] [lɔːŋ] .

If	**there's**	**a**	**boat**	**in**	**this**	**storm**	**it**	**can't**	**last**	**long**	**.**
如果	有	一个	船	在	这	风暴	它	不能	最后的	长的	.

如果有船在这场风暴中，它也坚持不了多久。

['iːv(ə)n][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .

Even	**an**	**ocean**	**liner**	**would**	**have**	**trouble**	**.**
甚至	一个	海洋	衬垫	会	有	麻烦	.

即使是远洋客轮也会遇到困难。

[get] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] [kwɪk] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] !

Get	**the**	**light**	**on**	**quick**	**,**	**and**	**we'll**	**see**	**what**	**we**	**can**	**do**	**!**
得到	这	光	在	快的	,	和	出色地	看	什么	我们	能	做	!

快把灯打开，我们看看能做些什么！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][æn; ən]['ɪnstənt][tuː; tə][kən'veɪ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ned] .

"	**It**	**was**	**the**	**work**	**of**	**but**	**an**	**instant**	**to**	**convey**	**the**	**message**	**to**	**Ned**	**.**
"	它	曾是	这	工作	的	但	一个	立即的	到	传达	这	信息	到	内德	.

“只用了瞬间就把消息传达给了内德。”

[ðə; ði] ['lætər] [kɔːld] ['mɪstər] . ['deimən][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] , [ænd; ənd] ,

The	**latter**	**called**	**Mr**	**.**	**Damon**	**to**	**relieve**	**him**	**in**	**the**	**motor**	**room**	**,**	**and**	**,**
这	后者	称为	先生	.	达蒙	到	缓解	他	在	这	发动机	房间	,	和	,

后者打电话给达蒙先生，让他来接替他在机房的工作，然后，

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [ned] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] .

a	**few**	**seconds**	**later**	**,**	**Ned**	**had**	**switched**	**on**	**the**	**electricity**	**.**
一个	很少	秒	之后	,	内德	有	切换	在	这	电	.

几秒钟后，内德打开了电源。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi] - [tɑːŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːgl] [dʒɔɪnts] ,

By	**means**	**of**	**the**	**lazy**	**-**	**tongs**	**,**	**and**	**the**	**toggle**	**joints**	**,**
经过	方法	的	这	懒惰的	-	钳	,	和	这	切换	关节	,

借助懒人钳和肘节关节，

[ðə; ði] [bæŋk] [klɜːrk] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['læntərn] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [biːm] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

the	bank	clerk	lifted	the	lantern	over	until	the	powerful	beam	from	it	was
这	银行	职员	抬起	这	灯笼	超过	直到	这	强大的	光束	从	它	曾是

[prə'dʒektid] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

projected	straight	down	into	the	seething	waters	of	the	lake	.
预计	直的	向下	进入	这	沸腾	水	的	这	湖	.

银行职员举起灯笼，直到它发出的强光束笔直地投射到波涛汹涌的湖水中。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [ruːm] ,

"	Do	you	see	anything	?	"	asked	Mr	.	Damon	from	the	motor	room	,
"	做	你	看	任何事物	?	"	问	先生	.	达蒙	从	这	发动机	房间	,

“你看到什么了吗？”达蒙先生从机房里问道。

[æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ned] [stʊd] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['læntərn] .

at	one	side	of	which	Ned	stood	to	operate	the	lantern	.
在	一	边	的	哪个	内德	站立	到	操作	这	灯笼	.

奈德站在其中一旁操作灯笼。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [waɪt] - [kæps] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Nothing	but	white	-	caps	,	"	was	the	answer	.
"	没有什么	但	白色的	-	帽子	,	"	曾是	这	回答	.

“除了白浪什么也没有，”答案是。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm] .

"	It's	a	fearful	storm	.
"	它是	一个	可怕	风暴	.

这是一场可怕的风暴。

" [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃrɪl] ['hwɪslz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv]

"	Once	more	came	the	series	of	shrill	whistles	,	and	the	confused	calling	of
"	一次	更多的	来了	这	系列	的	尖锐	哨声	,	和	这	使困惑	呼叫	的

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

“又一阵刺耳的哨声响起，伴随着混乱的呼喊声。”

[ned] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] ['pleɪnli] .

Ned	opened	a	window	,	in	order	to	hear	more	plainly	.
内德	打开	一个	窗户	,	在	命令	到	听到	更多的	显然	.

为了听得更清楚，内德打开了一扇窗户。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuːtid] [ə'gen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] ,

As	the	whistle	tooted	again	he	could	locate	the	sound	,	and	,
作为	这	哨	嘟嘟	再次	他	可以	定位	这	声音	,	和	,

当哨声再次响起时，他能分辨出声音的来源，而且，

[baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]

by	swinging	the	rays	of	the	searchlight	to	and	fro	he	finally	picked	up	the
经过	摇摆	这	射线	的	这	探照灯	到	和	弗	他	最后	挑选	向上	这

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

他来回摆动探照灯的光束，最终找到了那艘飞行器。

" [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

"	There	she	is	!
"	那里	她	是	!

“她在那儿！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]
" he cried , peering down through the plate glass window in the floor of the motor
" 他 哭 , 窥视 向下 通过 这 盘子 玻璃 窗户 在 这 地面 的 这 发动机
[ruːm] .
room .
房间 .

他喊道，透过机房地板上的玻璃窗向下望去。

" [its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gæsəliːn] [boʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [men] [ɪn][hɜːr; hər] !
" It's a small gasolene boat , and there are several men in her !
" 它是 一个 小的 汽油 船 , 和 那里 是 一些 男人 在 她 !

“这是一艘小型汽油动力船，船上有好几个人！”

[ʃiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] . "
She's having a hard time . "
她是 拥有 一个 难的 时间 . "

她日子不好过。

" [kæn; kən][wiː; wi] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Can we rescue them ? " asked Mr . Damon .
" 能 我们 救援 他们 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“我们能救他们吗？”达蒙先生问道。

" [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən] , [tɑːm] [swɪft] [wɪl] , " [wʌz; wəz] ['nɛdz] [rɪ'plaɪ] .
" If anybody can , Tom Swift will , " was Ned's reply .
" 如果 任何人 能 , 汤姆 迅速 将要 , " 曾是 内德的 回复 .

“如果有人能做到，那一定是汤姆·斯威夫特，”内德回答道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tuːb] , [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
Then came a whistle from the speaking tube , that led to the pilot house .
然后 来了 一个 哨 从 这 请讲 管子 , 那 引领 到 这 飞行员 房子 .

然后，从通往驾驶室的传声筒里传来一声哨响。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ned] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tuːb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
" What is it ? " asked Ned , putting the tube to his ear .
" 什么 是 它 ? " 问 内德 , 推杆 这 管子 到 他的 耳朵 .

“那是什么？”内德问道，同时把管子放到耳朵上。

" [stænd][baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reskjuː] ! " ['ɔːrdərd] [tɑːm] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ,
" Stand by for a rescue ! " ordered Tom , who had also ,
" 站立 经过 为了 一个 救援 ! " 订购 汤姆 , WHO 有 还 ,

“准备救援！”汤姆命令道，他当时也……

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] , [siːn] [ðə; ði] ['hæpləs] ['moʊtər] [boʊt] .
through a window in the floor of the pilot house , seen the hapless motor boat .
通过 一个 窗户 在 这 地面 的 这 飞行员 房子 , 已见 这 不幸的 发动机 船 .

透过驾驶室地板上的一个窗户，看到了那艘倒霉的摩托艇。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['fræntɪkli] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] .
The men in it were frantically waving their hands to those on the airship .
这 男人 在 它 是 疯狂地 挥手 他们的 双手 到 那些 在 这 飞艇 .

里面的人拼命地向飞艇上的人挥手。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][aɪ] [der] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" I'm going down as close as I dare , " went on Tom .
" 我是 去 向下 作为 关闭 作为 我 敢 , " 去 在 汤姆 .

“我要尽可能地往下潜，”汤姆继续说道。

" [juː; jʊ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [its] [taɪm] , [hæv; həv]['kɑːkʊ][drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
" You watch , and when it's time , have Koku drop from the stern a long ,
" 你 手表 , 和 什么时候 它是 时间 , 有 国 降低 从 这 船尾 一个 长的 ,
['nɑːtɪd] [roʊp] .
knotted rope .
打结的 绳索 .

“你看着，时机一到，就让 Koku 从船尾放下一根长长的、打结的绳子。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lædər] ,
That will be a sort of ladder ,
那 将要 是 一个 种类 的 梯子 ,

那将是一种阶梯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə][ðer; ðər][boʊt][ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] , [hænd]['oʊvər][hænd]
and they can make it fast to their boat and climb up , hand over hand
和 他们 能 制作 它 快速地 到 他们的 船 和 爬 向上 , 手 超过 手
.
:
.

他们可以迅速游到船上，然后手脚并用地爬上去。

[its] [ðə; ði]['oʊnli][plæn] . "
It's the only plan . "
它是 这 仅有的 计划 . "

这是唯一的办法。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ned] .
" Good ! " cried Ned .
" 好的 ! " 哭 内德 .

“好！”内德喊道。

" [send] ['kɑːkʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Send Koku to me .
" 发送 国 到 我 .

“把Koku送到我这里来。”

[kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ? "
Can you manage alone in the pilot house ? "
能 你 管理 独自的 在 这 飞行员 房子 ? "

你能独自一人在驾驶舱里待着吗?

" [jes] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] .
" Yes , " came back the answer through the tube .
" 是的 , " 来了 后退 这 回答 通过 这 管子 .

“是的，”电话那头传来回答。

['kɑːkʊ] [keɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['taɪɪŋ] [nɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] .
Koku came back on the run , and was soon tying knots in a strong rope .
国 来了 后退 在 这 跑步 , 和 曾是 很快 捆绑 绳结 在 一个 强的 绳索 .

Koku 逃了回来，很快就开始在一根结实的绳子上打结。

['miːnwaɪl] [ned] [kept] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [boʊt] , [waɪl] [tɑːm] ,
Meanwhile Ned kept the light on the tossing boat , while Tom ,
同时 内德 保留 这 光 在 这 抛掷 船 , 尽管 汤姆 ,

与此同时，内德照看着抛掷小船上的灯，而汤姆，

[θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə][stænd][baɪ][tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd] .
through a megaphone had called to the men to stand by to be rescued .
通过 一个 扩音器 有 称为 到 这 男人 到 站立 经过 到 是 获救 .

他用扩音器呼唤男人们待命，等待救援。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['fræntɪkli] [tu:tid] [ðer; ðər] [θæŋks] .

The	whistle	frantically	tooted	their	thanks	.
这	哨	疯狂地	嘟嘟	他们的	谢谢	.

哨声急促地响起，表达着他们的谢意。

['kɑ:kʊ] [went] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['æftər] [dek] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['nɑ:tɪd] [roʊp] [fæst] ,

Koku	went	out	on	the	after	deck	,	and	,	having	made	the	knotted	rope	fast	,
国	去	出去	在	这	后	甲板	,	和	,	拥有	制成	这	打结的	绳索	快速地	,

科库走到后甲板上，把打结的绳子系好后，

[drɑ:pt] [ðə; ði] [end] ['oʊvərbɔ:rd] .

dropped	the	end	overboard	.
掉落	这	结尾	落水	.

把末端扔到海里去了。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['erʃɪp] ['stɪrɪŋ] .

Then	began	a	difficult	feature	of	airship	steering	.
然后	开始	一个	难的	特征	的	飞艇	转向	.

接下来，飞艇操纵系统出现了一个难题。

[tɑ:m] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [glæs] , [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] .

Tom	,	looking	down	through	the	glass	,	watched	the	boat	in	the	glare	of	the	light	.
汤姆	,	寻找	向下	通过	这	玻璃	,	观看	这	船	在	这	强光	的	这	光	.

汤姆透过玻璃向下望去，在灯光的照射下注视着那艘船。

[naʊ] ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [naʊ] [ri'və:siŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ; [naʊ] ['goʊɪŋ] [ʌp] ,

Now	coming	forward	,	now	reversing	against	the	rush	of	the	wind	;	now	going	up	,
现在	未来	向前	,	现在	逆转	反对	这	匆忙	的	这	风	;	现在	去	向上	,

时而前进，时而逆风而行；时而上升，

[ænd; ənd] [naʊ] [daʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [soʊ] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [soʊ]

and	now	down	,	the	young	inventor	so	directed	the	course	of	his	airship	so
和	现在	向下	,	这	年轻的	发明者	所以	指导	这	课程	的	他的	飞艇	所以

[ðæt] ,

that	,
那	,

于是，这位年轻的发明家调整了飞艇的航向，使其向下飞行。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [roʊp] ['drægd] ['skwerli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [boʊt] .

finally	,	the	rope	dragged	squarely	across	the	tossing	boat	.
最后	,	这	绳索	拖拽	完全	穿过	这	抛掷	船	.

最后，绳子笔直地拖过颠簸的小船。

[ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [men] [græbd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [fæst] .

In	a	trice	the	men	grabbed	it	,	and	made	it	fast	.
在	一个	瞬间	这	男人	抓住	它	,	和	制成	它	快速地	.

男人们迅速抓住它，并迅速行动起来。

[ðen] [tɑ:m] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] - - [ðæt] [ʌv; əv] [nɑ:t] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]

Then	Tom	had	another	difficult	task	-	-	that	of	not	allowing	the	rope	to	become
然后	汤姆	有	其他	难的	任务	-	-	那	的	不是	允许	这	绳索	到	变得

[tɔ:t] ,

taut	,
紧绷	,

接下来，汤姆又面临着另一个艰巨的任务——那就是不能让绳子绷得太紧。

[ɔ:r] [ðə; ði] [dræg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

or	the	drag	of	the	boat	,
或者	这	拖	的	这	船	,

或者说是船的阻力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [maɪt] [hæv; həv] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tweɪn] .

and	the	uplift	of	the	airship	might	have	snapped	it	in	twain	.
和	这	提升	的	这	飞艇	可能	有	啪啪	它	在	马克·吐温	.

飞艇的升力可能已经把它折成了两截。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hændəld][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [æz; əz] ['kɑːnfɪdəntli] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn]

But	he	handled	his	delicate	craft	of	the	air	as	confidently	as	the	captain
但	他	处理	他的	精美的	工艺	的	这	空气	作为	自信地	作为	这	队长

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['laɪnər] [brɪŋz] [hɜːr; hər] ['skɪlfəlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ə'genst] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] .

of	a	big	liner	brings	her	skillfully	to	the	deck	against	wind	and	tide	.
的	一个	大的	衬垫	带来	她	巧妙地	到	这	甲板	反对	风	和	潮	.

但他驾驭这架精巧的飞机就像一艘大型邮轮的船长逆风逆流，熟练地将船驶入甲板一样自信。

" [klaɪm] [ʌp] !

"	Climb	up	!
"	爬	向上	!

爬上去！

[klaɪm] [ʌp] ! " [jeld] [tɑːm] , [θruː] [ðə; ði] ['megəfoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn] ,

Climb	up	!	"	yelled	Tom	,	through	the	megaphone	,	and	he	saw	,	not	a	man	,
爬	向上	!	"	大喊	汤姆	,	通过	这	扩音器	,	和	他	锯	,	不是	一个	男人	,

“爬上来！”汤姆对着扩音器喊道，但他看到的却不是一个人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːtɪd] [roʊp] , [hænd]['oʊvər][hænd] ,

but	a	woman	,	ascending	the	knotted	rope	,	hand	over	hand	,
但	一个	女士	,	上升	这	打结的	绳索	,	手	超过	手	,

但一名女子，手脚并用地攀爬着打结的绳索，

[tɔːrd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðæt] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

toward	the	airship	that	hovered	above	her	head	.
朝向	这	飞艇	那	悬停	多于	她	头	.

朝着盘旋在她头顶上的飞艇走去。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] - ['prɪz(ə)nər]

Chapter	XVI	Koku's	Prisoner
章	十六	-	囚犯

第十六章 寇库的囚徒

" [bles] [maɪ] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː]

"	Bless	my	knitting	needles	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	as	he	looked	down	,	and	saw
"	保佑	我的	针织	针	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	作为	他	看起来	向下	,	和	锯

,

,

,

“我的毛衣针真是太可惜了！”达蒙先生低头一看，惊呼道。

[ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	glare	of	the	great	light	,	the	figure	of	the	woman	clinging	to	the
在	这	强光	的	这	伟大的	光	,	这	数字	的	这	女士	依恋	到	这

['sweɪɪŋ] [roʊp] .

swaying	rope	.
摇晃	绳索	.

在耀眼的灯光下，女人紧紧抓住摇晃的绳索，身影清晰可见。

" [help] [hɜːr; hər] , ['sʌmwʌn] !

"	Help	her	,	someone	!
"	帮助	她	,	某人	!

“谁来帮帮她！”

[tɑːm] !

Tom	!
汤姆	!

汤姆！

[ned] !
Ned !
内德 !

内德!

[ʃiːl] [fɔːl] !
She'll fall !
壳 落下 !

她会摔倒的!

" [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]
" The eccentric man started to rush from the motor room , where he had
" 这 偏心 男人 开始 到 匆忙 从 这 发动机 房间 , 在哪里 他 有
[bɪn] ['helpɪŋ] [ned] .
been helping Ned .
到过 帮助 内德 .

“那个古怪的男人开始从机房里冲出来，他之前一直在那里帮助内德。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [kraɪd] :
But the latter cried :
但 这 后者 哭 :

但后者却喊道:

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['mɪstər] . ['deimən] .
" Stay where you are , Mr . Damon .
" 停留 在哪里 你 是 , 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生，请待在原地。”

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [naʊ] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] .
No one can reach her now without danger to himself and her .
不 一 能 抵达 她 现在 没有 危险 到 他自己 和 她 .

现在任何人都无法在不危及自身和她安全的情况下接近她。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] , [aɪ] [θɪŋk] .
She can climb up , I think .
她 能 爬 向上 , 我 思考 .

我想她可以爬上去。

" [pæst] [nɑːt] ['æftər] [nɑːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [pæst] , ['maʊntɪŋ] ['stedəli] ['ʌpwərd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" Past knot after knot the woman passed , mounting steadily upward , with a
" 过去的 结 后 结 这 女士 通过了 , 安装 稳步 向上 , 和 一个
[streŋθ] [ðæt] [siːmd] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
strength that seemed remarkable .
力量 那 似乎 卓越 .

“女人越过一个又一个结，稳步向上攀升，展现出惊人的力量。”

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [tɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Come on ! " cried Tom to the others .
" 来 在 ! " 哭 汤姆 到 这 其他的 .

“快点！”汤姆对其他人喊道。

" [dəunt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [ʌp] .
" Don't wait until she gets up .
" 不 等待 直到 她 获得 向上 .

“不要等到她起床。”

[ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] .
There isn't time .
那里 不是 时间 .

时间不够了。

[kʌm] [ɑːn] - - [ðə; ði][roʊp] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][ɔːl] !

Come	on	-	-	the	rope	will	hold	you	all	!
来	在	-	-	这	绳索	将要	抓住	你	全部	！

来吧——绳子能撑住你们所有人！

[klaɪm] [ʌp] !

Climb	up	!
爬	向上	！

爬上去！

" [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːbɪŋ] ['moʊtər][boʊt] [hɜːrd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn] ,

"	The	men	in	the	tossing	and	bobbing	motor	boat	heard	,	and	at	once	began	,
"	这	男人	在	这	抛掷	和	上下摆动	发动机	船	听到	,	和	在	一次	开始	,

“在颠簸摇晃的摩托艇上的男人们听到了动静，立刻开始……”

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə]['klæmbər] [ʌp][ðə; ði][roʊp] .

one	after	the	other	,	to	clamber	up	the	rope	.
一	后	这	其他	,	到	攀	向上	这	绳索	.

一个接一个地爬上绳子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

There	were	five	of	them	,	as	could	be	seen	in	the	glare	of	the	light	,
那里	是	五	的	他们	,	作为	可以	是	已见	在	这	强光	的	这	光	,

从灯光下可以看出，他们一共五个人。

[ænd; ənd][tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ,

and	Tom	,	as	he	watched	,
和	汤姆	,	作为	他	观看	,

汤姆看着这一切，

['wʌndɚd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] ['aʊər] [ʌv; əv]

wondered	what	they	were	doing	out	in	the	terrific	storm	at	that	early	hour	of
想知道	什么	他们	是	正在做	出去	在	这	了不起	风暴	在	那	早期的	小时	的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

我很好奇他们为什么会在清晨这么大的暴风雨中外出。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊn] ['wʊmən] .

and	with	a	lone	woman	.
和	和	一个	孤独	女士	.

还有一位独行的女士。

" [stænd][baɪ][tuː; tə][help][hɜːr; hər] , ['kɑːkʊ] ! " [kɔːld] [ned] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	Stand	by	to	help	her	,	Koku	!	"	called	Ned	to	the	giant	.
"	站立	经过	到	帮助	她	,	国	！	"	称为	内德	到	这	巨大的	.

“库库，准备好帮助她！”奈德对巨人喊道。

" [aɪ] [help] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənts]['sɪmp(ə)l][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] [keɪm]

"	I	help	,	"	was	the	giant's	simple	reply	,	and	as	the	woman's	head	came
"	我	帮助	,	"	曾是	这	巨人的	简单的	回复	,	和	作为	这	女性的	头	来了

[ə'bʌv] [ðə; ði][reɪl] ,

above	the	rail	,
多于	这	轨	,

“我帮忙，”巨人简单地回答道。这时，女人的头探出了栏杆。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊp][ræn] , ['kɑːkʊ] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [reɪzd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][ɑːrmz] ,

over	which	the	rope	ran	,	Koku	,	leaning	forward	,	raised	her	in	his	powerful	arms	,
超过	哪个	这	绳索	跑	,	国	,	倾斜	向前	,	提高	她	在	他的	强大的	武器	,

绳子绕过她，黑悟空俯身向前，用他强壮的双臂将她抱了起来。

[ænd; ənd][set][hɜːr; hər] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

and	set	her	carefully	on	the	deck	.
和	放	她	小心	在	这	甲板	.

然后小心翼翼地把她放在甲板上。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [pliːz] , " [ned] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	Come	into	the	cabin	,	please	,	"	Ned	called	to	her	.
"	来	进入	这	舱	,	请	,	"	内德	称为	到	她	.

“请进小屋来，”内德朝她喊道。

" [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] . "

"	Come	in	out	of	the	wet	.	"
"	来	在	出去	的	这	湿的	.	"

“快进来，别淋湿了。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] !

"	Oh	,	it	seems	a	miracle	that	we	are	saved	!
"	哦	,	它	似乎	一个	奇迹	那	我们	是	已保存	!

“哦，我们得救简直是个奇迹！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [gɑːspt] , [æz; əz] , [reɪn] - [drentʃt] [ænd; ənd] [wɪnd] - [tɔːst] ,

"	the	woman	gasped	,	as	,	rain	-	drenched	and	wind	-	tossed	,
"	这	女士	倒吸一口气	,	作为	,	雨	-	湿透了	和	风	-	抛掷	,

“那女人倒吸了一口气，浑身湿透，被风吹得东倒西歪，

[ʃiː; ʃi] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd]['oʊpənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['levər] [ɪn]

she	staggered	toward	the	door	which	Tom	had	opened	by	means	of	a	lever	in
她	交错	朝向	这	门	哪个	汤姆	有	打开	经过	方法	的	一个	杠杆	在

[ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

the	pilot	house	.
这	飞行员	房子	.

她踉跄着走向那扇门，汤姆已经用驾驶室里的操纵杆打开了那扇门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ,

The	young	inventor	had	his	hands	full	,
这	年轻的	发明者	有	他的	双手	满的	,

这位年轻的发明家忙得不可开交。

[[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] ['erʃɪp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ,

manipulating	the	airship	so	as	to	keep	it	above	the	motor	boat	,
操纵	这	飞艇	所以	作为	到	保持	它	多于	这	发动机	船	,

操控飞艇使其保持在机动船上方，

[ænd; ənd][nɑːt] [brɪŋ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] .

and	not	bring	too	great	a	strain	on	the	rope	.
和	不是	带来	也	伟大的	一个	拉紧	在	这	绳索	.

不要给绳子造成过大的压力。

[ðə; ði] ['wʊmən] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] [ænd; ənd]

The	woman	passed	into	the	cabin	,	which	was	between	the	motor	room	and
这	女士	通过了	进入	这	舱	,	哪个	曾是	之间	这	发动机	房间	和

[ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ,

the	pilot	house	,
这	飞行员	房子	,

那名女子走进了位于机舱和驾驶室之间的舱室。

[ænd; ənd] [ned] [sɔː] [hɜːr; hər] [θroʊ] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ʌp][ə; eɪ] ['fɜːrvənt]

and	Ned	saw	her	throw	herself	on	her	knees	,	and	offer	up	a	fervent
和	内德	锯	她	扔	她自己	在	她	膝盖	,	和	提供	向上	一个	热切

[prer] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

prayer	of	thanksgiving	.
祷告	的	感恩	.

内德看见她跪倒在地，虔诚地向上帝献上感恩的祷告。

[ðen] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

Then	**,**	**springing**	**to**	**her**	**feet**	**,**	**she**	**cried**	**:**
然后	,	弹簧	到	她	脚	,	她	哭	:

然后，她猛地站起身，喊道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] ?

"	**My**	**husband**	**?**
"	我的	丈夫	?

“我丈夫？”

[ɪz][hiː; hi] [seɪf] ?

Is	**he**	**safe**	**?**
是	他	安全的	?

他安全吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?

Can	**you**	**save**	**him**	**?**
能	你	节省	他	?

你能救他吗?

[oʊ] , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['erʃɪp] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns]

Oh	**,**	**how**	**wonderful**	**that**	**this**	**airship**	**came**	**in**	**answer**	**to**	**our**	**appeals**	**to**	**Providence**
哦	,	如何	精彩的	那	这	飞艇	来了	在	回答	到	我们的	上诉	到	普罗维登斯

.

:
:

哦，多么奇妙啊，这艘飞艇回应了我们向上帝祈求的愿望。

[huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Whose	**is**	**it**	**?**
谁	是	它	?

这是谁的?

" [bɪ'fɔːr] [ned] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] ,

"	**Before**	**Ned**	**got**	**a**	**chance**	**to**	**answer**	**her**	**,**
"	前	内德	得到	一个	机会	到	回答	她	,

“在奈德有机会回答她之前，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] , [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [kɔːld] :

as	**she**	**came**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**motor**	**room**	**,**	**a**	**man's**	**voice**	**called**	**:**
作为	她	来了	到	这	门	的	这	发动机	房间	,	一个	男人的	嗓音	称为	:

她走到机房门口时，听到一个男人的声音喊道：

" [maɪ] [waɪf] !

"	**My**	**wife**	**!**
"	我的	妻子	!

“我的妻子!

[ɪz][ʃiː; ʃi] [seɪf] ? "

Is	**she**	**safe**	**?**	**"**
是	她	安全的	?	"

她安全吗?

" [jes] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	**Yes**	**,**	**here**	**I**	**am**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**woman**	**,**
"	是的	,	这里	我	是	,	"	回复	这	女士	,

“是的，我在这里，”女人回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɑːrmz] .

and	**a**	**moment**	**later**	**the**	**two**	**were**	**in**	**each**	**other's**	**arms**	**.**
和	一个	片刻	之后	这	二	是	在	每个	其他的	武器	.

片刻之后，两人便拥抱在了一起。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ɑːr; ər] [ðeɪ] [seɪf] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	The	others	;	are	they	safe	?	"	gasped	the	woman	,	after	a	pause	.
"	这	其他的	;	是	他们	安全的	?	"	倒吸一口气	这	女士	,	后	一个	暂停	.

“其他人呢？他们安全吗？”女人停顿了一下，喘着气问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	"	replied	the	man	.
"	是的	,	"	回复	这	男人	.

“是的，”那人回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊp] .

"	They	are	coming	up	the	rope	.
"	他们	是	未来	向上	这	绳索	.

他们正顺着绳子往上爬。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['reskjuː] !

Oh	,	what	a	wonderful	rescue	!
哦	,	什么	一个	精彩的	救援	!

哦，多么精彩的救援！

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒaɪənt][mæn] [huː] ['lɪftɪd] [juː 'es] [ʌp] [ɑːn] [dek] !

And	that	giant	man	who	lifted	us	up	on	deck	!
和	那	巨大的	男人	WHO	抬起	我们	向上	在	甲板	!

还有那个把我们举到甲板上的巨人！

[oʊ] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ɪn]['æfrɪkə] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['reskjuːd] [baɪ] ['erʃɪp] - - "

Oh	,	do	you	recall	in	Africa	how	we	were	also	rescued	by	airship	-	-	"
哦	,	做	你	记起	在	非洲	如何	我们	是	还	获救	经过	飞艇	-	-	"

哦，你还记得在非洲我们也曾被飞艇救过吗？

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] !

"	Come	on	now	,	I	got	you	!
"	来	在	现在	,	我	得到	你	!

“别怕，我罩着你！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['æftər] [dek] ,

"	interrupted	the	voice	of	Koku	out	on	the	after	deck	,
"	中断	这	嗓音	的	国	出去	在	这	后	甲板	,

“打断了后甲板上Koku的声音，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θʌmps] [ðæt] [toʊld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]

and	there	was	a	series	of	thumps	that	told	when	he	had	lifted	the
和	那里	曾是	一个	系列	的	咚咚	那	讲述	什么时候	他	有	抬起	这

[men] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ,

men	over	the	rail	,
男人	超过	这	轨	,

一阵闷响表明他已经把那些人举过了栏杆。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	set	them	down	.
和	放	他们	向下	.

然后把它们放下。

" [ɔːl] [seɪvd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][æt; ət] [læst] .

"	All	saved	!	"	cried	the	giant	at	last	.
"	全部	已保存	!	"	哭	这	巨大的	在	最后的	.

“全部获救了！”巨人终于喊道。

" [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

"	Then	cut	the	rope	!	"	shouted	Tom	.
"	然后	切	这	绳索	!	"	喊叫	汤姆	.

“那就把绳子割断！”汤姆喊道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [its] ['groʊɪŋ] [wɜːrs] !

"	We've	got	to	get	out	of	this	,	for	it's	growing	worse	!
"	我们已经	得到	到	得到	出去	的	这	,	为了	它是	生长	更糟	!

我们必须离开这里，因为情况越来越糟了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] .

"	There	was	the	sound	of	a	hatchet	blow	,	and	the	airship	shot	upward	.
"	那里	曾是	这	声音	的	一个	斧头	吹	,	和	这	飞艇	射击	向上	.

“只听见斧头砍下去的声音，飞艇就冲向天空。”

['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] , [ænd; ənd] [ned] ,

Into	the	cabin	came	the	dripping	figures	of	the	other	men	,	and	Ned	,
进入	这	舱	来了	这	滴落	数据	的	这	其他	男人	,	和	内德	,

其他几个男人浑身湿透地走进了小屋，还有内德。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

as	he	stood	by	the	great	searchlight	,
作为	他	站立	经过	这	伟大的	探照灯	,

他站在巨大的探照灯旁，

[felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['wʌndər] [swiːp] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]

felt	a	wave	of	wonder	sweep	over	him	as	he	listened	to	the	voices	of
毛毡	一个	海浪	的	想知道	扫	超过	他	作为	他	听着	到	这	声音	的

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

the	first	man	and	woman	.
这	第一的	男人	和	女士	.

聆听着第一对男女的声音，他感到一阵惊奇之情涌上心头。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ,

He	knew	he	had	heard	them	before	,	and	,
他	知道	他	有	听到	他们	前	,	和	,

他知道自己以前听过这些话，而且，

[wen] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['reskjuː] [baɪ] ['erʃɪp] , [ɪn]['æfrɪkə] ,

when	he	listened	to	the	remark	about	a	rescue	by	airship	,	in	Africa	,
什么时候	他	听着	到	这	评论	关于	一个	救援	经过	飞艇	,	在	非洲	,

当他听到有关在非洲用飞艇进行救援的说法时，

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['meməri] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	flood	of	memory	came	to	him	.
一个	洪水	的	记忆	来了	到	他	.

记忆如潮水般涌来。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['miʃənəriz] [huːm] [tɑːm][ænd; ənd][aɪ]

"	Can	it	be	possible	that	these	are	the	same	missionaries	whom	Tom	and	I
"	能	它	是	可能的	那	这些	是	这	相同的	传教士	谁	汤姆	和	我

['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['pɪgmiːz] ?

rescued	from	the	red	pygmies	?
获救	从	这	红色的	俾格米人	?

“这些传教士会不会就是我和汤姆从红矮人手中救出来的那些人呢？”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

"	I	must	get	a	look	at	them	.	"
"	我	必须	得到	一个	看	在	他们	.	"

“我得去看看它们。”

" ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [aɪ] [sə'poʊz] , " [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,

"	Our	boat	,	it	is	gone	I	suppose	,	"	remarked	one	of	the	other	men	,
"	我们的	船	,	它	是	已消失	我	认为	,	"	评论	一	的	这	其他	男人	,

“我们的船，我想是没了，”另一个人说道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] .

coming	into	the	motor	room	.
未来	进入	这	发动机	房间	.

进入机房。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " ['ænsər] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [duːmd] [krɑːft] .

"	I'm	afraid	so	,	"	answered	Ned	,	as	he	played	the	light	on	the	doomed	craft	.
"	我是	害怕的	所以	,	"	回答	内德	,	作为	他	玩	这	光	在	这	注定失败	工艺	.

“恐怕是这样，”内德一边说着，一边拨弄着那艘注定要坠毁的飞船上的灯光。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɪn'gʌlf] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

Even	as	he	did	so	he	saw	a	great	wave	engulf	her	,	and	,
甚至	作为	他	做过	所以	他	锯	一个	伟大的	海浪	吞噬	她	,	和	,

就在这时，他看到一个巨浪吞没了她，然后，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi][sæŋk] .

a	moment	later	she	sank	.
一个	片刻	之后	她	沉没	.

片刻之后，她沉了下去。

" [ʃiːz] [gɔːn] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

"	She's	gone	,	"	he	said	softly	.
"	她是	已消失	,	"	他	说	轻轻	.

“她走了，”他轻声说道。

" [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

"	Too	bad	!	"	exclaimed	the	man	.
"	也	坏的	!	"	惊呼	这	男人	.

“太可惜了！”那人惊呼道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

"	She	was	a	fine	little	craft	.
"	她	曾是	一个	美好的	小的	工艺	.

“她是一件精致的小工艺品。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]['reskjuː] [ˌjuː 'es] ?

But	how	in	the	world	did	you	happen	along	to	rescue	us	?
但	如何	在	这	世界	做过	你	发生	沿着	到	救援	我们	?

但你究竟是怎么出现来救我们的呢?

[huːz] ['erʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? "

Whose	airship	is	this	?	"
谁	飞艇	是	这	?	"

这是谁的飞艇?

" [tɑːm] ['swɪfts] , " ['ænsər] [ned] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] ['wʊmən]

"	Tom	Swift's	,	"	answered	Ned	,	and	,	at	the	sound	of	the	name	the	woman
"	汤姆	斯威夫特的	,	"	回答	内德	,	和	,	在	这	声音	的	这	姓名	这	女士

['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] ,

uttered	a	cry	,
说出	一个	哭	,

“汤姆·斯威夫特的，”内德回答道，听到这个名字，那女人惊叫了一声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] .

as	she	rushed	into	the	motor	room	.
作为	她	匆忙	进入	这	发动机	房间	.

她冲进了机房。

" [tɑːm] [swɪft] !
" Tom Swift !
" 汤姆 迅速 !

“汤姆·斯威夫特！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[oʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tɑːm] [swɪft] [ðæt] [ˈreskjuːd] [ˌjuː ˈes][ɪn]
Oh , can it be possible that it is the same Tom Swift that rescued us in
哦 , 能 它 是 可能的 那 它 是 这 相同的 汤姆 迅速 那 获救 我们 在
[ˈæfrɪkə] ? "
Africa ? "
非洲 ? "

哦，难道他就是当年在非洲救我们的那个汤姆·斯威夫特吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈmɪsɪz] . - , " [spoʊk] [ned] [ˈkwaɪətli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði]
" I think it is , Mrs . Illingway , " spoke Ned quietly , for he now recognized the
" 我 思考 它 是 , 太太 . - , " 辐 内德 悄悄 , 为了 他 现在 认可 这
[ˈmɪʃəneri] ,
missionary ,
传教士 ,

“我想是的，伊林威夫人，”内德轻声说道，因为他现在认出了这位传教士。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]
though he wondered what she and her husband were doing so far from
尽管 他 想知道 什么 她 和 她 丈夫 是 正在做 所以 远的 从
[ðə; ði][dɑːrk] [ˈkɑːntɪnənt] .
the Dark Continent .
这 黑暗的 大陆 .

他很想知道她和她的丈夫为什么会远在黑暗大陆之外的地方。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] - - [jʊə(r)] [ned] [ˈnuːtən] - - [ˈtɑːmz] [tʃʌm] !
" Oh , I know you - - you're Ned Newton - - Tom's chum !
" 哦 , 我 知道 你 - - 你是 内德 牛顿 - - 汤姆的 密友 !

“哦，我认识你——你是内德·牛顿——汤姆的朋友！”

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd] !
Oh , I am so glad !
哦 , 我 是 所以 高兴的 !

哦，我太高兴了!

[wer] [ɪz][tɑːm] ? "
Where is Tom ? "
在哪里 是 汤姆 ? "

汤姆在哪儿?

" [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] .
" In the pilot house .
" 在 这 飞行员 房子 .

在驾驶室里。

[ˈhiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He'll be here in a moment .
地狱 是 这里 在 一个 片刻 .

他马上就到。

" [tɑːm] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər] ,

"	Tom	came	in	at	that	juncture	,
"	汤姆	来了	在	在	那	契机	,

“汤姆就在那时进来了，

['hævɪŋ] [set] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɪrɪŋ] ['gɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hoʊmwərd] [kɔːrs] .

having	set	the	automatic	steering	geer	to	take	the	ship	on	her	homeward	course	.
拥有	放	这	自动的	转向	吉尔	到	拿	这	船	在	她	回家	课程	.

已将自动舵设定为使船舶沿返航航线行驶。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪvd] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Are	they	all	saved	?	"	he	asked	,
"	是	他们	全部	已保存	?	"	他	问	,

“他们都得救了吗？”他问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] .

looking	at	the	little	group	of	persons	who	had	climbed	up	from	the	motor	boat	.
寻找	在	这	小的	团体	的	人	WHO	有	攀登	向上	从	这	发动机	船	.

看着从摩托艇上爬下来的一小群人。

" ['mɪstər] . ['deimən] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [meɪk] [sʌm; səm] [hɑːt] ['kɔːfi] .

"	Mr	.	Damon	,	you	had	better	make	some	hot	coffee	.
"	先生	.	达蒙	,	你	有	更好的	制作	一些	热的	咖啡	.

“达蒙先生，你最好去煮杯热咖啡。”

['kɑːkʊ] , [juː; jʊ] [help] .

Koku	,	you	help	.
国	,	你	帮助	.

Koku，你帮帮忙。

[aɪ] - - "

I	-	-	"
我	-	-	"

我 - ”

" [tɑːm] [swɪft] ! " [kraɪd] [aʊt] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [tə'geðər] ,

"	Tom	Swift	!	"	cried	out	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	together	,
"	汤姆	迅速	!	"	哭	出去	先生	.	和	太太	.	-	一起	,

“汤姆·斯威夫特！”伊林威夫妇异口同声地喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

as	they	made	a	rush	for	the	young	inventor	.
作为	他们	制成	一个	匆忙	为了	这	年轻的	发明者	.

他们蜂拥而至，想要抓住这位年轻的发明家。

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌjuː 'es] ?

"	Don't	you	know	us	?
"	不	你	知道	我们	?

“你们不认识我们吗？”

" [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tɑːm] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪldli] .

"	To	say	that	Tom	was	surprised	at	this	,	would	be	putting	it	mildly	.
"	到	说	那	汤姆	曾是	惊讶	在	这	,	会	是	推杆	它	轻微地	.

“要说汤姆对此感到惊讶，那都算是轻描淡写了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

He	had	to	lean	up	against	the	side	of	the	cabin	for	support	.
他	有	到	倾斜	向上	反对	这	边	的	这	舱	为了	支持	.

他不得不靠在船舱侧壁上支撑身体。

" ['mɪsɪz] . - ! " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" Mrs . Illingway ! " he gasped .
" 太太 . - ! " 他 倒吸一口气 .

“伊林威夫人！”他喘着气说。

" [juː; jʊ] [hɪr] - - [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [boʊt] ? "
" You here - - were you in that boat ? "
" 你 这里 - - 是 你 在 那 船 ? "

“你当时也在船上吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[its] [ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
it's all very simple .
它是 全部 非常 简单的 .

一切都很简单。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
My husband and I are on a vacation for a year .
我的 丈夫 和 我 是 在 一个 假期 为了 一个 年 .

我和我丈夫正在休假一年。

[wiː; wi][gɑːt]['fiːvər][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['æfrɪkə] .
We got fever and had to leave Africa .
我们 得到 发烧 和 有 到 离开 非洲 .

我们发烧了，不得不离开非洲。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .
We are staying with friends at a resort on the lake shore .
我们 是 入住 和 朋友们 在 一个 采取 在 这 湖 支撑 .

我们住在朋友位于湖边的度假村里。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] .
These are our friends , " she went on , introducing the other gentlemen .
这些 是 我们的 朋友们 , " 她 去 在 , 介绍 这 其他 先生们 .

“这些是我们的朋友，”她继续说道，并介绍了其他几位先生。

" [wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] , " [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kən'tɪnjuːd] ,
" We went out for a trip in the motor boat , " the missionary continued ,
" 我们 去 出去 为了 一个 旅行 在 这 发动机 船 , " 这 传教士 持续 ,

“我们乘摩托艇出去游玩了，”传教士继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [went] [tuː] [fɑːr] .
" but we went too far .
" 但 我们 去 也 远的 .

但我们做得太过火了。

['aʊər; ɑːr]['moʊtər] [broʊk] [daʊn] , [wiː; wi][kʊd; kəd][get][noʊ][help] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ʌp] .
Our motor broke down , we could get no help , and the storm came up .
我们的 发动机 打破 向下 , 我们 可以 得到 不 帮助 , 和 这 风暴 来了 向上 .

我们的发动机坏了，我们得不到任何帮助，而且暴风雨也来了。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [duːmd] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər] [laɪts] .
We thought we were doomed , until we saw your lights .
我们 想法 我们 是 注定失败 , 直到 我们 锯 你的 灯 .

我们以为我们完了，直到我们看到了你们的灯光。

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ɔːr][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['erʃɪp] , [ænd; ənd][wiː; wi]
I guessed it was a balloon , or some sort of an airship , and we
我 猜对了 它 曾是 一个 气球 , 或者 一些 种类 的 一个 飞艇 , 和 我们
['hwisld] ;
whistled ;
吹口哨 ;

我猜那是一个气球，或者某种飞艇，于是我们吹起了口哨；

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] .
and called for help .
和 称为 为了 帮助 .

并呼救。

[ðen] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] !
Then you rescued us !
然后 你 获救 我们 !

你救了我们！

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
Oh , it is almost too wonderful to believe .
哦 , 它 是 几乎 也 精彩的 到 相信 .

哦，这简直太美好了，难以置信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['præktɪst] [æθ'letɪks] [ɔːr][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd]
It is a good thing I have practiced athletics or I never could have climbed
它 是 一个 好的 事物 我 有 练习 竞技 或者 我 绝不 可以 有 攀登
[ðæt] [roʊp] . "
that rope . "
那 绳索 . "

幸好我平时练过田径，否则我根本不可能爬上那根绳子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ! " ['ædɪd] ['mɪstər] . - , [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt]
" It is like a story from a book ! " added Mr . Illingway , as he grasped
" 它 是 喜欢 一个 故事 从 一个 书 ! " 额外 先生 . - , 作为 他 抓住
['tɑːmz][hænd] .
Tom's hand .
汤姆的 手 .

“这简直就像书里的故事一样！”伊林威先生说着，握住了汤姆的手。

" [juː; jʊ] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'gen] [hɪr] .
" You rescued us in Africa and again here .
" 你 获救 我们 在 非洲 和 再次 这里 .

“你们在非洲救了我们，现在又在这里救了我们。”

" [aɪ] [meɪ] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['reskjuː] [ɪz][toʊld][ɪn] ['diːteɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] ,
" I may say here that the African rescue is told in detail in the volume entitled ,
" 我 可能 说 这里 那 这 非洲 救援 是 讲述 在 细节 在 这 体积 标题 ,

“我在此可以透露，非洲救援行动的详细经过记载于题为《

" [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
" Tom Swift and His Electric Rifle .
" 汤姆 迅速 和 他的 电的 步枪 .

《汤姆·斯威夫特和他的电动步枪》。

" [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" The shipwrecked persons were made as comfortable as possible .
" 这 遭遇海难 人 是 制成 作为 舒服的 作为 可能的 .

“我们尽可能地让遇难者感到舒适。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd]

There	was	plenty	of	room	for	them	,	and	soon	they	were	sitting	around
那里	曾是	很多	的	房间	为了	他们	,	和	很快	他们	是	坐着	大约

[wɔ:rm] [ɪ'lektrɪk] ['hi:təz] ,

warm	electric	heaters	,
温暖的	电的	加热器	,

那里空间很宽敞，很快他们就围坐在温暖的电暖器旁。

['drɪŋkɪŋ] [hɑ:t] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] ['oʊvər] [ə'gen] .

drinking	hot	coffee	,	and	telling	their	adventures	over	again	.
喝	热的	咖啡	,	和	讲述	他们的	冒险	超过	再次	.

一边喝着热咖啡，一边一遍又一遍地讲述他们的冒险经历。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [sed] [ðeɪ] [su:n] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['æfrɪkə] .

Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	said	they	soon	expected	to	return	to	Africa	.
先生	.	和	太太	.	-	说	他们	很快	预期的	到	返回	到	非洲	.

伊林威夫妇表示，他们预计很快将返回非洲。

[tɑ:m][toʊld] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] , [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər]

Tom	told	how	he	happened	to	be	sailing	over	the	lake	,	on	the	lookout	for
汤姆	讲述	如何	他	发生	到	是	帆船	超过	这	湖	,	在	这	瞭望台	为了

['smʌg(ə)lərs] ,

smugglers	,
走私者	,

汤姆讲述了他当时如何碰巧在湖上航行，四处搜寻走私者。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	how	he	had	been	disappointed	.
和	如何	他	有	到过	失望的	.

以及他当时有多么失望。

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] - - [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [seiks] , " [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] .

"	And	it's	a	good	thing	you	were	-	-	for	our	sakes	,	"	put	in	Mrs	.
"	和	它是	一个	好的	事物	你	是	-	-	为了	我们的	清酒	,	"	放	在	太太	.

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Illingway	,	with	a	smile	.
-	,	和	一个	微笑	.

“幸好你来了——为了我们好，”伊林威太太笑着插话道。

" [wer] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]['lændɪd] ? " [æskt] [tɑ:m] .

"	Where	do	you	want	to	be	landed	?	"	asked	Tom	.
"	在哪里	做	你	想	到	是	登陆	?	"	问	汤姆	.

“你想降落在哪里？”汤姆问道。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] - . "

"	I	don't	want	to	take	you	all	the	way	back	to	Logansville	.	"
"	我	不	想	到	拿	你	全部	这	方式	后退	到	-	.	"

“我不想带你一路回洛根斯维尔。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lænd][ju: 'es] ['eniwer] [nɪr] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔ:r] [taʊn] ,

"	If	you	will	land	us	anywhere	near	a	city	or	town	,
"	如果	你	将要	土地	我们	任何地方	靠近	一个	城市	或者	镇	,

“如果你们能把我们降落在靠近城市或城镇的地方，

[wi:; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:tɪdʒ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

we	can	arrange	to	be	taken	back	to	our	cottage	,	"	said	one	of	the
我们	能	安排	到	是	已采取	后退	到	我们的	小屋	,	"	说	一	的	这

[men] ,

men	,
男人	,

“我们可以安排人送我们回小屋，”其中一名男子说道。

[ænd; ənd][tɑ:m][sent][ðə; ði] ['erʃɪp] [daʊn] [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði][greɪ] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

and	Tom	sent	the	airship	down	until	,	in	the	gray	dawn	of	the	morning	,
和	汤姆	发送	这	飞艇	向下	直到	,	在	这	灰色的	黎明	的	这	早晨	,

于是汤姆把飞艇降了下来，直到清晨灰蒙蒙的黎明时分，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] .

they	could	pick	out	a	large	village	on	the	lake	shore	.
他们	可以	挑选	出去	一个	大的	村庄	在	这	湖	支撑	.

他们可以选定湖岸边的一个大村庄。

[ðen] , [ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] , [ðə; ði] ['reskju:d] [wʌnz]

Then	,	in	much	better	condition	than	when	they	had	been	saved	,	the	rescued	ones
然后	,	在	很多	更好的	状况	比	什么时候	他们	有	到过	已保存	,	这	获救	一个

[ə'laɪt] ,

alighted	,
下车	,

随后，获救者们下船了，他们的身体状况比获救时好得多。

['ʃaʊərɪŋ] [tɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .

showering	Tom	and	the	others	with	thanks	,	and	sought	a	hotel	.
淋浴	汤姆	和	这	其他的	和	谢谢	,	和	寻求	一个	酒店	.

他们向汤姆和其他人表达了由衷的感谢，然后去找了家酒店。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][kæmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	And	now	for	our	camp	,	and	a	good	rest	!	"	cried	the	young	inventor	,
"	和	现在	为了	我们的	营	,	和	一个	好的	休息	!	"	哭	这	年轻的	发明者	,

“现在该去营地好好休息了！”年轻的发明家喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ə'lɔ:ft] [ə'gen] .

as	he	sent	the	airship	aloft	again	.
作为	他	发送	这	飞艇	高空	再次	.

他再次将飞艇送上天空。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['klɪrɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ,

They	reached	their	camp	in	the	forest	clearing	without	having	been	observed	,
他们	达到	他们的	营	在	这	森林	清理	没有	拥有	到过	观察到	,

他们悄无声息地抵达了位于林间空地的营地。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [snʌg] ,

as	far	as	they	could	learn	,	and	at	once	set	about	making	things	snug	,
作为	远的	作为	他们	可以	学习	,	和	在	一次	放	关于	制作	事物	舒适	,

他们尽其所能地学习，并立即着手把事情安排妥当。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] .

for	the	storm	was	still	raging	.
为了	这	风暴	曾是	仍然	愤怒	.

因为暴风雨仍在肆虐。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜ:r; wər] [ə'brɔ:d] [læst] [naɪt] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] .

"	I	don't	believe	any	of	the	smugglers	were	abroad	last	night	,	"	remarked	Mr	.
"	我	不	相信	任何	的	这	走私者	是	国外	最后的	夜晚	,	"	评论	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

Whitford	,
惠特福德	,

“我不认为昨晚有任何走私犯在国外，”惠特福德先生说道。

[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntu:] [taʊn] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

as	he	prepared	to	go	back	into	town	,	he	having	come	out	on	horseback	,
作为	他	准备	到	去	后退	进入	镇	,	他	拥有	来	出去	在	马背	,

他骑马出来，准备返回城里时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第7/9页

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['oʊvər] [naɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['steɪb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

leaving	the	animal	over	night	in	an	improvised	stable	they	had	made	in	the
离开	这	动物	超过	夜晚	在	一个	即兴发挥	稳定的	他们	有	制成	在	这

[wʊdz] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [triː] ['bræntʃɪz] .

woods	of	boughs	and	tree	branches	.
树林	的	树枝	和	树	分支	.

他们把动物留在树林里用树枝和树干临时搭建的马厩里过夜。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] [kɔːld]

"	I	hope	not	,	"	replied	Tom	,	but	the	next	day	,	when	the	government	agent	called
"	我	希望	不是	,	"	回复	汤姆	,	但	这	下一个	天	,	什么时候	这	政府	代理人	称为

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我希望不会，”汤姆回答道。但第二天，当政府特工再次打电话来时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

his	face	wore	a	look	of	despair	.
他的	脸	穿着	一个	看	的	绝望	.

他脸上露出绝望的神情。

" [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ['oʊvər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] .

"	They	put	a	big	one	over	on	us	the	night	of	the	rescue	.
"	他们	放	一个	大的	一	超过	在	我们	这	夜晚	的	这	救援	.

“在救援当晚，他们狠狠地坑了我们一把。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeɪ] [fluː] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [nɪr] - , [ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt]

"	They	flew	right	across	the	border	near	Logansville	,	and	got	away	with	a	lot
"	他们	飞翔	正确的	穿过	这	边界	靠近	-	,	和	得到	离开	和	一个	很多

[ʌv; əv] [gʊdz] .

of	goods	.
的	商品	.

“他们直接从洛根斯维尔附近的边境飞过，劫走了大量货物。”

[ðeɪ] [fuːld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [raɪt] . "

They	fooled	us	all	right	.	"
他们	被骗了	我们	全部	正确的	.	"

他们确实骗到了我们。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tɪp] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Can	you	find	out	who	gave	the	wrong	tip	?	"	asked	Tom	.
"	能	你	寻找	出去	WHO	给予	这	错误的	提示	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“你能查出是谁给了错误的线索吗？”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	I	know	the	man	.
"	是的	,	我	知道	这	男人	.

“是的，我认识这个人。”

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['eɪdʒənts] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]

He	pretended	to	be	friendly	to	one	of	my	agents	,	but	he	was	only
他	假装	到	是	友好的	到	一	的	我的	代理人	,	但	他	曾是	仅有的

[di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

deceiving	him	.
欺骗	他	.

他假装对我的一名特工很友好，但实际上只是在欺骗他。

[bʌt; bət] [wiːl] [get][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [jet] ！ "

But	we'll	get	the	smugglers	yet	!	"
但	出色地	得到	这	走私者	然而	！	"

但我们一定会抓住走私犯的！

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ！ " [kraɪd][tɑːm] , [dɪ'tɜːrmɪndli] .

"	That's	what	we	will	!	"	cried	Tom	,	determinedly	.
"	那就是	什么	我们	将要	！	"	哭	汤姆	,	坚定地	.

“我们就这么做！”汤姆坚定地喊道。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm][tɑːm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,

Several	days	passed	,	and	during	the	night	time	Tom	,	in	his	airship	,
一些	天	通过了	,	和	期间	这	夜晚	时间	汤姆	,	在	他的	飞艇	,

几天过去了，夜里，汤姆在他的飞艇上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [ə'gloʊ] , [fluː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] ,

and	with	the	great	searchlight	aglow	,	flew	back	and	forth	across	the	border	,
和	和	这	伟大的	探照灯	闪耀	,	飞翔	后退	和	前进	穿过	这	边界	,

在强光照射下，飞机在边境线上来回飞行。

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['erʃɪp] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

seeking	the	elusive	airships	,	but	did	not	see	them	.
寻求	这	难以捉摸的	飞艇	,	但	做过	不是	看	他们	.

他们四处寻找神秘的飞艇，但一无所获。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [huː] [sent] [hɪm; ɪm]

In	the	meanwhile	he	heard	from	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	,	who	sent	him
在	这	同时	他	听到	从	先生	.	和	太太	.	-	,	WHO	发送	他

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

a	letter	of	thanks	,
一个	信	的	谢谢	,

与此同时，他收到了伊林威夫妇的来信，他们给他寄了一封感谢信。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [mʌtʃ] [æz; əz][tɑːm] [wʊd]

and	asked	him	to	come	and	see	them	,	but	,	much	as	Tom	would
和	问	他	到	来	和	看	他们	,	但	,	很多	作为	汤姆	会

[laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] ,

liked	to	have	gone	,
喜欢	到	有	已消失	,

他们邀请他来见他们，但是，尽管汤姆很想去，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] .

he	did	not	have	the	time	.
他	做过	不是	有	这	时间	.

他没时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l] ['reskjuː] , [wen] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	about	a	week	after	the	sensational	rescue	,	when	one	evening	,
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	轰动一时	救援	,	什么时候	一	晚上	,

在那次轰动一时的救援行动大约一周后，一天晚上，

[æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [flaɪt] ,

as	Tom	was	about	to	get	ready	for	a	night	flight	,
作为	汤姆	曾是	关于	到	得到	准备好	为了	一个	夜晚	航班	,

汤姆正准备搭乘夜间航班时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ['meɪkɪŋ] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

he	happened	to	be	in	the	pilot	house	making	adjustments	to	some	of	the
他	发生	到	是	在	这	飞行员	房子	制作	调整	到	一些	的	这

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	.
设备	.

他当时正好在驾驶室里调整一些设备。

['mɪstər] . ['deɪmən] [ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Mr	.	Damon	and	Ned	had	gone	out	for	a	walk	in	the	woods	,
先生	.	达蒙	和	内德	有	已消失	出去	为了	一个	走	在	这	树林	,

达蒙先生和奈德去树林里散步了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

and	Mr	.	Whitford	had	not	yet	arrived	.
和	先生	.	惠特福德	有	不是	然而	到达的	.

惠特福德先生当时还没有到达。

[æz; əz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɑːkʊ] , [tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt]['sɜːrvənt][wʌz; wəz] .

As	for	Mr	.	Koku	,	Tom	did	not	know	where	his	giant	servant	was	.
作为	为了	先生	.	国	,	汤姆	做过	不是	知道	在哪里	他的	巨大的	仆人	曾是	.

至于科库先生，汤姆并不知道他的巨人仆人在哪里。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	there	was	a	commotion	outside	.
突然	那里	曾是	一个	骚动	外部	.

突然，外面传来一阵骚动。

[ə; eɪ] ['træmplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [stɪks] ['ʌndər] [fiːt] .

A	trampling	in	the	bushes	,	and	the	breaking	of	sticks	under	feet	.
一个	践踏	在	这	灌木丛	,	和	这	打破	的	棍子	在下面	脚	.

灌木丛中传来践踏声，树枝在脚下断裂的声音。

" [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	I	got	you	now	!	"	cried	the	voice	of	the	giant	.
"	我	得到	你	现在	!	"	哭	这	嗓音	的	这	巨大的	.

“我抓到你了！”巨人喊道。

[tɑːm] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

Tom	sprang	to	the	window	of	the	pilot	house	.
汤姆	弹簧	到	这	窗户	的	这	飞行员	房子	.

汤姆猛地跳到驾驶室的窗户边。

[hiː; hi] [sɔː] ['kɑːkʊ] ['taɪtli] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['skwɪntɪŋ] [ə'baʊt] ,

He	saw	Koku	tightly	holding	a	man	who	was	squinting	about	,
他	锯	国	紧紧	保持	一个	男人	WHO	曾是	眯眼	关于	,

他看到黑崎紧紧地抱着一个眯着眼睛四处张望的男人。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

and	doing	his	best	to	break	away	.
和	正在做	他的	最好的	到	休息	离开	.

他竭尽全力想要挣脱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] .

But	it	was	useless	.
但	它	曾是	无用	.

但这毫无用处。

[wen] ['kɑːkʊ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] .

When	Koku	got	hold	of	any	one	,	that	person	had	to	stay	.
什么时候	国	得到	抓住	的	任何	一	,	那	人	有	到	停留	.

当黑悟空抓住任何人时，那个人就必须留下来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['kɑːkʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" What is it , Koku ! " cried Tom .
" 什么 是 它 , 国 ! " 哭 汤姆 .

“怎么了，Koku！”汤姆喊道。

" [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" I got him ! " cried the giant .
" 我 得到 他 ! " 哭 这 巨大的 .

“我抓到他了！”巨人喊道。

" [hiː; hi] ['sniːkɪŋ] [ʌp][ɑːn] ['erʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][græb][hɪm; ɪm] ,
" He sneaking up on airship , but I come behind and grab him ,
" 他 鬼鬼祟祟 向上 在 飞艇 , 但 我 来 在后面 和 抓住 他 ,

“他偷偷摸摸地靠近飞艇，但我从后面抓住了他。”

" [ænd; ənd]['kɑːkʊ] ['ferli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" and Koku fairly lifted his prisoner off his feet and started with him
" 和 国 相当 抬起 他的 囚犯 离开 他的 脚 和 开始 和 他
[tɔːrd] [ðə; ði] ['fælkən] .
toward the Falcon .
朝向 这 鹘 .

“然后，Koku 一把将俘虏提了起来，带着他朝猎鹰号走去。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔː]
Chapter XVII What the Indian Saw
章 十七 什么 这 印度 锯

第十七章 印第安人所见

" [hə'loʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Hello ! " cried Tom .
" 你好 ! " 哭 汤姆 .

“你好！”汤姆喊道。

" [wɒts] [ʌp] , ['kɑːkʊ] ? "
" What's up , Koku ? "
" 是什么 向上 , 国 ? "

“Koku，你好吗？”

" [hɪm; ɪm] [ʌp] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" Him up ! " replied the giant with a laugh , as he looked at his
" 他 向上 ! " 回复 这 巨大的 和 一个 笑 , 作为 他 看起来 在 他的
[skwɜːrmɪŋ] ['prɪz(ə)nər] ,
squirming prisoner ,
蠕蠕 囚犯 ,

“把他抬起来！”巨人笑着回答，一边看着他扭动着身体的俘虏。

[huːz] [fiːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
whose feet he had lifted from the ground .
谁 脚 他 有 抬起 从 这 地面 .

他曾将谁的双脚抬离地面。

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [went] [ɑːn][tɑːm] ,
" No , I mean what was he doing ? " went on Tom ,
" 不 , 我 意思是 什么 曾是 他 正在做 ? " 去 在 汤姆 ,

“不，我是说他当时在干什么？”汤姆继续问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪtərəl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['ænsər] [hɪz; ɪz]
with a smile at the literal way in which the giant had answered his
和 一个 微笑 在 这 文字 方式 在 哪个 这 巨大的 有 回答 他的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

他笑着回应了巨人直截了当地回答他的问题。

" [aɪ] ['wɔznt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ! " [broʊk] [ɪn][ðə; ði][mæn] .

"	I	wasn't	doing	anything	!	"	broke	in	the	man	.
"	我	不是	正在做	任何事物	！	"	打破	在	这	男人	.

“我什么都没做！”男人插嘴道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] ,

"	I'd	like	to	know	if	I	haven't	a	right	to	walk	through	these	woods	,
"	ID	喜欢	到	知道	如果	我	还没有	一个	正确的	到	走	通过	这些	树林	,

我想知道我是否有权利穿过这片树林?

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [græbd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ?

without	being	grabbed	up	by	a	man	as	big	as	a	mountain	?
没有	存在	抓住	向上	经过	一个	男人	作为	大的	作为	一个	山	?

难道要被一个像山一样高大的人抓住吗?

['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [laɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , [tuː] !

There'll	be	something	up	that	you	won't	like	,	if	you	don't	let	me	go	,	too	!
将会	是	某物	向上	那	你	惯于	喜欢	,	如果	你	不	让	我	去	,	也	!

如果你不放我走，就会有你不喜欢的事情发生!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['strʌgld] ['fɪrsli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['dʒaɪənt] ['kɑːkʊ] .

"	and	he	struggled	fiercely	,	but	he	was	no	match	for	giant	Koku	.
"	和	他	挣扎	激烈地	,	但	他	曾是	不	匹配	为了	巨大的	国	.

“他奋力反抗，但终究不是巨人黑的对手。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['sɜːrvənt] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [mæn] .

"	What	was	he	doing	?	"	asked	Tom	of	his	big	servant	,	ignoring	the	man	.
"	什么	曾是	他	正在做	?	"	问	汤姆	的	他的	大的	仆人	,	忽略	这	男人	.

“他刚才在干什么？”汤姆问他那高大的仆人，完全无视了那个人。

[tɑːm] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

Tom	looked	closely	at	him	,	however	,	but	could	not	remember	to	have	seen	him	before	.
汤姆	看起来	密切	在	他	,	然而	,	但	可以	不是	记住	到	有	已见	他	前	.

汤姆仔细地看了他一眼，却想不起来以前是否见过他。

" [aɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [wʊdz] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [bɜːrdz] [sɪŋ] , " [sed] ['kɑːkʊ] ['sɪmpli] ,

"	I	walking	along	in	woods	,	listen	to	birds	sing	,	"	said	Koku	simply	,
"	我	步行	沿着	在	树林	,	听	到	鸟类	唱歌	,	"	说	国	简单地	,

“我沿着树林走，听鸟儿歌唱，”Koku简单地说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːmər] [hoʊld] [ɑːn] [hɪz] [ɪz] ['vɪktɪm] .

taking	a	firmer	hold	on	his	victim	.
采取	一个	更坚固	抓住	在	他的	受害者	.

他更加用力地控制着受害者。

" [aɪ] [siː] [ðɪs] ['feloʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [krɔːl] [θruː] [græs] [laɪk] [soʊ] [ə; eɪ] [sneɪk] ['wɪg(ə)l] .

"	I	see	this	fellow	come	along	,	and	crawl	through	grass	like	so	a	snake	wiggle	.
"	我	看	这	同伴	来	沿着	,	和	爬行	通过	草	喜欢	所以	一个	蛇	扭动	.

“我看到这家伙走过来，像蛇一样在草丛里蠕动。”

[aɪ] [tuː; tə] [maɪ'self] [θɪŋk] [ðæt] ['fʌni] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːtʃ] .

I	to	myself	think	that	funny	,	and	I	watch	.
我	到	我	思考	那	有趣的	,	和	我	手表	.

我心想这真滑稽，然后就看着。

[ðɪs] [mæn] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [mɔːr] .

This	man	he	wiggle	more	.
这	男人	他	扭动	更多的	.

这个人扭动得更厉害。

[hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [mɔːr] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɑːtʃ] .

He	wiggle	more	still	,	and	then	he	watch	.
他	扭动	更多的	仍然	,	和	然后	他	手表	.

他扭动了一下身体，然后开始观察。

[aɪ] [wɑːtʃ] [tuː] .

I	watch	too	.
我	手表	也	.

我也看。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [naɪf] [ɪn][hænd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][ə'freɪd] .

I	see	him	have	knife	in	hand	,	but	I	am	no	afraid	.
我	看	他	有	刀	在	手	,	但	我	是	不	害怕的	.

我看到他手里拿着刀，但我并不害怕。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][goʊ] [laɪk] [sneɪk] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪgə(r)] [sneɪk] [ðæn; ðən][hiː; hi] . "

I	begin	to	go	like	snake	also	,	but	I	bigger	snake	than	he	.	"
我	开始	到	去	喜欢	蛇	还	,	但	我	大	蛇	比	他	.	"

我也开始像蛇一样游动，但我比他更大。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [læft] [tɑːm] ,

"	I	guess	so	,	"	laughed	Tom	,
"	我	猜测	所以	,	"	笑了	汤姆	,

“我想也是，”汤姆笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] - [grɪp] .

as	he	watched	the	man	trying	in	vain	to	get	out	of	Koku's	grip	.
作为	他	观看	这	男人	尝试	在	徒劳	到	得到	出去	的	-	紧握	.

他看着那人徒劳地试图挣脱黑谷的束缚。

" [ðen] [aɪ] [siː] [mæn] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [bə'luːn] [bæg] ,

"	Then	I	see	man	look	up	at	balloon	bag	,
"	然后	我	看	男人	看	向上	在	气球	包	,

然后我看到一个人抬头看着气球袋，

[soʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [naɪf] .

so	as	if	he	like	to	cut	it	with	knife	.
所以	作为	如果	他	喜欢	到	切	它	和	刀	.

就好像他喜欢用刀切一样。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] , - ['kɑːkʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]

I	say	to	myself	,	'	Koku	,	it	is	time	for	you	to	go	into	business	for
我	说	到	我	,	-	国	,	它	是	时间	为了	你	到	去	进入	商业	为了

[jɔːr'self] . -

yourself	.	'
你自己	.	-

我对自己说：“Koku，是时候让你自己创业了。”

[juː; jʊ][stænd] ['ʌndər] [ˌem 'iː] ? "

You	stand	under	me	?	"
你	站立	在下面	我	?	"

你站在我下面?

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	I	understand	!	"	exclaimed	Tom	.
"	我	理解	!	"	惊呼	汤姆	.

“我明白了！”汤姆惊呼道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] ['bɪzi] . "

"	You	thought	it	was	time	for	you	to	get	busy	.	"
"	你	想法	它	曾是	时间	为了	你	到	得到	忙碌的	.	"

“你觉得是时候该行动起来了。”

" [ʃʊr] , " [rɪˈplaɪd] ['kɑːkʊ] .
" Sure , " replied Koku .
" 当然 , " 回复 国 .

“当然，”Koku回答道。

" [wel] , [aɪ][get] ['bɪznəs] , [aɪ] [gɪv] [wʌn][dʒʌmp] ,
" Well , I get business , I give one jump ,
" 出色地 , 我 得到 商业 , 我 给 一 跳 ,

“嗯，我做生意，我跳一次步，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ʌnˈlʌki] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌmp][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
and I am so unlucky as to jump with one foot on him ,
和 我 是 所以 倒霉 作为 到 跳 和 一 脚 在 他 ,

我真是倒霉透了，竟然一只脚踩在了他身上。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
but I did not mean it .
但 我 做过 不是 意思是 它 .

但我并非那个意思。

[aɪ][goʊ][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "
I go as gentle as I can . "
我 去 作为 温和的 作为 我 能 . "

我会尽量轻柔地对待他。

" ['dʒent(ə)l] ?
" Gentle ?
" 温和的 ?

“温和的?

[juː; jʊ] ['nɪrli] [nɑːkt] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
You nearly knocked the wind out of me !
你 几乎 敲门 这 风 出去 的 我 !

你差点把我打得喘不过气来!

" [snaːrld] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" snarled the prisoner .
" 纠缠 这 囚犯 .

“囚犯咆哮道。”

" ['dʒent(ə)l] !
" Gentle !
" 温和的 !

“温和的!

[hʌ] ! "
Huh ! "
嗯 ! "

哈!

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [wʌn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [pʊt][ɪn][tɑːm] .
" I guess he was the unlucky one , instead of you , " put in Tom .
" 我 猜测 他 曾是 这 倒霉 一 , 反而 的 你 , " 放 在 汤姆 .

“我猜倒霉的是他，而不是你，”汤姆插嘴道。

" [wel] , [wʌt] ['hæpənd] [nekst] ? "
" Well , what happened next ? "
" 出色地 , 什么 发生 下一个 ? "

“那么，接下来发生了什么？”

" [aɪ][græb][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] - - [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [hɪr] , " [sed] ['kɑːkʊ] ['sɪmpli] .
" I grab him , and - - he is still here , " said Koku simply .
" 我 抓住 他 , 和 - - 他 是 仍然 这里 , " 说 国 简单地 .

“我抓住他，然后——他还在这里，”Koku简单地说。

" [hiː; hi] [θroʊ] [naɪf] [əˈweɪ] [ðoʊ] . "
" He throw knife away though . "
" 他 扔 刀 离开 尽管 . "

“但他把刀扔掉了。”

" [aɪ] [siː] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" I see , " spoke Tom .
" 我 看 , " 辐 汤姆 .

“我明白了，”汤姆说道。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][hænd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
" Now will you give an account of yourself , or shall I hand you over to the
" 现在 将要 你 给 一个 帐户 的 你自己 , 或者 将 我 手 你 超过 到 这
[pəˈliːs] ?
police ?
警察 ?

“现在你肯交代自己的情况吗？不然我就把你交给警察！”

" [hiː; hi] [æskt] ['stɜːrnli] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
" he asked sternly of the man .
" 他 问 严厉地 的 这 男人 .

他严厉地问那人。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['sniːkɪŋ] [ʌp][ɑːn][juː 'es][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ? "
" What were you sneaking up on us in that fashion for ? "
" 什么 是 你 鬼鬼祟祟 向上 在 我们 在 那 时尚 为了 ? "

你为什么要那样偷偷摸摸地靠近我们?

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðɪs] ['iznt] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] ! " ['blʌstəd] [ðə; ði][mæn] .
" Well , I guess this isn't your property ! " blustered the man .
" 出色地 , 我 猜测 这 不是 你的 财产 ! " 虚张声势 这 男人 .

“看来这地方不是你的！”那人咆哮道。

" [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,
" I have as good a right here as you have ,
" 我 有 作为 好的 一个 正确的 这里 作为 你 有 ,

“我在这里拥有和你一样的权利，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
and you can't have me arrested for that . "
和 你 不能 有 我 被捕 为了 那 . "

“你不能因为这个逮捕我。”

" [pərˈhæps][nɑːt] , " [ədˈmɪtɪd] [tɑːm] .
" Perhaps not , " admitted Tom .
" 也许 不是 , " 承认 汤姆 .

“也许不是，”汤姆承认道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ɑːn] [ðɪs] [lænd] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] ,
" You may have a right on this land , but if you are honest ,
" 你 可能 有 一个 正确的 在 这 土地 , 但 如果 你 是 诚实的 ,

“你或许对这片土地拥有权利，但如果你诚实的话，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][bæd] [ɪnˈtenʃən] , [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['sniːkɪŋ] [ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]
and had no bad intentions , why were you sneaking up , trying to keep out
和 有 不 坏的 意图 , 为什么 是 你 鬼鬼祟祟 向上 , 尝试 到 保持 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ?
of sight ?
的 视线 ?

你并无恶意，为什么要偷偷摸摸地靠近，试图躲避别人的视线?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [naɪf] ? "

And	why	did	you	have	a	big	knife	?	"
和	为什么	做过	你	有	一个	大的	刀	?	"

你为什么带着一把大刀?

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , [jʌŋ] [mæn] . "

"	That's	my	business	,	young	man	.	"
"	那就是	我的	商业	,	年轻的	男人	.	"

“那是我的事，年轻人。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] , [tuː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	All	right	,	then	I'll	make	it	my	business	,	too	,	"	went	on	the	young	inventor	.
"	全部	正确的	,	然后	患病的	制作	它	我的	商业	,	也	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	.

“好吧，那我也把它当成我的事业来做，”这位年轻的发明家继续说道。

" [hoʊld][hɪm; ɪm] , ['kɑːkʊ] , [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]['mɪstər] . ['deimən] , [ɔːr] [ned] ,

"	Hold	him	,	Koku	,	until	I	can	find	Mr	.	Damon	,	or	Ned	,
"	抓住	他	,	国	,	直到	我	能	寻找	先生	.	达蒙	,	或者	内德	,

“科库，你先扣住他，等我找到达蒙先生或者奈德。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wɒts] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

and	I'll	see	what's	best	to	be	done	.
和	患病的	看	是什么	最好的	到	是	完毕	.

我会看看最好的解决办法是什么。

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][wʌz; wəz] [hɪr] . "

I	wish	Mr	.	Whitford	was	here	.	"
我	希望	先生	.	惠特福德	曾是	这里	.	"

我真希望惠特福德先生能在这里。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] .

"	Aren't	you	going	to	let	me	go	?	"	demanded	the	man	.
"	不是	你	去	到	让	我	去	?	"	要求	这	男人	.

“你们难道不打算放我走吗？”那人质问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][nɑːt] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm]['fɜːrmli] .

"	I	certainly	am	not	!	"	declared	Tom	firmly	.
"	我	当然	是	不是	!	"	声明	汤姆	牢牢	.

“我当然不是！”汤姆斩钉截铁地说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

"	I'm	going	to	find	out	more	about	you	.
"	我是	去	到	寻找	出去	更多的	关于	你	.

“我要更多地了解你。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['erʃɪp] , [aʊt] [ʌv; əv]

I	haven't	any	objections	to	any	one	coming	to	look	at	my	airship	,	out	of
我	还没有	任何	反对意见	到	任何	一	未来	到	看	在	我的	飞艇	,	出去	的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

curiosity	,
好奇心	,

我不反对任何人出于好奇前来参观我的飞艇。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [naɪf] ,

but	when	they	come	up	like	a	snake	in	the	grass	and	with	a	big	knife	,
但	什么时候	他们	来	向上	喜欢	一个	蛇	在	这	草	和	和	一个	大的	刀	,

但当他们像草丛里的蛇一样突然出现，手里还拿着一把大刀时，

[ðen] [aɪ][get] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

then	I	get	suspicious	,	and	I	want	to	know	more	about	them	.	"
然后	我	得到	可疑的	,	和	我	想	到	知道	更多的	关于	他们	.	"

然后我就开始起疑心，想了解更多关于他们的信息。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ! " [snaːrld] [ðə; ði] ['feloʊ] .

"	**Well**	**,**	**you**	**won't**	**know**	**anything**	**more**	**about**	**me**	**!**	**"**	**snarled**	**the**	**fellow**	**.**
"	出色地	,	你	惯于	知道	任何事物	更多的	关于	我	!	"	纠缠	这	同伴	.

“哼，你以后什么都不会知道了！”那家伙咆哮道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let][ˌem 'iː][goʊ] .

"	**And**	**it**	**will**	**be**	**the**	**worse**	**for**	**you**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**let**	**me**	**go**	**.**
"	和	它	将要	是	这	更糟	为了	你	,	如果	你	不	让	我	去	.

“如果你不放我走，对你来说会更糟。”

[juːd] ['betər] !

You'd	**better**	**!**
你会	更好的	!

你最好这么做!

" [hiː; hi] ['θretnd] .

"	**he**	**threatened**	**.**
"	他	威胁	.

他威胁道。

" [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['kɑːkʊ] , " [sed] [tɑːm] .

"	**Don't**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**him**	**,**	**Koku**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	不	支付	任何	注意力	到	他	,	国	,	"	说	汤姆	.

“别理他，Koku，”汤姆说。

" ['meɪbi] [juːd] ['betər] [taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] .

"	**Maybe**	**you'd**	**better**	**tie**	**him**	**up**	**.**
"	或许	你会	更好的	领带	他	向上	.

“或许你最好把他绑起来。”

[juːl] [faɪnd][sʌm; səm][roʊp][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] . "

You'll	**find**	**some**	**rope**	**in**	**the**	**motor**	**room**	**.**	**"**
你会	寻找	一些	绳索	在	这	发动机	房间	.	"

你会在机房里找到一些绳子。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [taɪ][ˌem 'iː][ʌp] !

"	**Don't**	**you**	**dare**	**tie**	**me**	**up**	**!**
"	不	你	敢	领带	我	向上	!

“你敢把我绑起来试试！”

" ['blʌstəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

"	**blustered**	**the**	**prisoner**	**.**
"	虚张声势	这	囚犯	.

“囚犯咆哮道。”

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	**Go**	**ahead**	**and**	**tie**	**him**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**.**
"	去	前方	和	领带	他	,	"	去	在	汤姆	.

“把他绑起来吧，”汤姆继续说道。

" [juːl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] .

"	**You'll**	**be**	**free**	**to**	**guard**	**the**	**ship**	**then**	**.**
"	你会	是	自由的	到	警卫	这	船	然后	.

“那你就可以安心守卫这艘船了。”

[aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ned][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] . "

I'll	**go**	**for**	**Ned**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**	**"**
患病的	去	为了	内德	和	先生	.	达蒙	.	"

我选奈德和达蒙先生。

" [taɪ] [huː] [ʌp] ?

"	**Tie**	**who**	**up**	**?**
"	领带	WHO	向上	?

“绑住谁？”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

What's	the	matter	?	"	asked	a	voice	,
是什么	这	事情	?	"	问	一个	嗓音	,

“怎么了？”一个声音问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] [ɑːn]

and	a	moment	later	the	government	agent	came	along	the	woodland	path	on
和	一个	片刻	之后	这	政府	代理人	来了	沿着	这	林地	小路	在

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

his	horse	.
他的	马	.

片刻之后，政府官员骑着马沿着林间小路走了过来。

" [wɒts] [ʌp] , [tɑːm] ?

"	What's	up	,	Tom	?
"	是什么	向上	,	汤姆	?

“汤姆，你好吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ? "

Have	you	captured	a	wild	animal	?	"
有	你	捕获	一个	荒野	动物	?	"

你捕获过野生动物吗?

" [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

"	Not	exactly	a	wild	animal	.
"	不是	确切地	一个	荒野	动物	.

“它并不完全是野生动物。”

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

Mr	.	Whitford	.
先生	.	惠特福德	.

惠特福德先生。

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld][mæn] .

But	a	wild	man	.
但	一个	荒野	男人	.

但他是个野人。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

I'm	glad	you	came	along	.
我是	高兴的	你	来了	沿着	.

很高兴你能来。

['kɑːkʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

Koku	has	a	prisoner	.
国	有	一个	囚犯	.

Koku 有一个囚犯。

" [ænd; ənd][tɑːm] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	And	Tom	proceeded	to	relate	what	had	happened	.
"	和	汤姆	继续	到	涉及	什么	有	发生	.

于是汤姆接着讲述了事情经过。

" ['sniːkɪŋ] [ʌp] [ɑːn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ; [eɪ] ?

"	Sneaking	up	on	you	with	a	knife	;	eh	?
"	鬼鬼祟祟	向上	在	你	和	一个	刀	;	嗯	?

“拿着刀偷偷靠近你，是吗？”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ment] ['bɪznəs] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][bæd] ['bɪznəs] , [tuː] , " [sed] ['mɪstər] .

I	guess	he	meant	business	all	right	,	and	bad	business	,	too	,	"	said	Mr	.
我	猜测	他	意思是	商业	全部	正确的	,	和	坏的	商业	,	也	,	"	说	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

Whitford	.
惠特福德	.

“我猜他是认真的，而且是认真的，不是什么好事，”惠特福德先生说。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] ,

"	Let	me	get	a	look	at	him	,	Tom	,
"	让	我	得到	一个	看	在	他	,	汤姆	,

“让我看看他，汤姆。”

" [fɔːr; fər] ['kɑːkʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

"	for	Koku	had	taken	his	prisoner	to	the	engine	room	,	and	there	,
"	为了	国	有	已采取	他的	囚犯	到	这	引擎	房间	,	和	那里	,

因为 Koku 已经把俘虏带到了机舱，在那里，

[ə'mɪd] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['prəutests] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['fjuːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

amid	a	storm	of	protests	and	after	a	futile	struggle	on	the	part	of	the
之中	一个	风暴	的	抗议活动	和	后	一个	徒劳	斗争	在	这	部分	的	这

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

在一片抗议浪潮中，以及在那位男士徒劳的抗争之后，

[hæd; həd] [taɪd] [hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊrli] .

had	tied	him	securely	.
有	系	他	安全地	.

他被牢牢地绑住了。

[tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [went] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] ,

Tom	and	the	custom	officer	went	in	to	look	at	the	man	,
汤姆	和	这	风俗	官	去	在	到	看	在	这	男人	,

汤姆和海关官员进去查看了那个人。

[dʒʌst] [æz; əz] [ned] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [stroʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

just	as	Ned	and	Mr	.	Damon	came	back	from	their	stroll	in	the	woods	.
只是	作为	内德	和	先生	.	达蒙	来了	后退	从	他们的	漫步	在	这	树林	.

就在奈德和达蒙先生从树林里散步回来的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	rapidly	getting	dusk	,	and	was	almost	time	for	the	start	of	the
它	曾是	快速	获得	黄昏	,	和	曾是	几乎	时间	为了	这	开始	的	这

['juːʒuəl] [flaɪt] ,

usual	flight	,
通常	航班	,

天色迅速暗了下来，差不多该赶上平常的航班了。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [treɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

to	see	if	any	trace	could	be	had	of	the	smugglers	.
到	看	如果	任何	痕迹	可以	是	有	的	这	走私者	.

看看能否找到走私者的踪迹。

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [tɑːm] ,

"	There	he	is	,	"	said	Tom	,
"	那里	他	是	,	"	说	汤姆	,

“他在那儿，”汤姆说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [baʊnd] [mæn] [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

waving	**his**	**hand**	**toward**	**the**	**bound**	**man**	**who**	**sat**	**in**	**a**	**chair**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**
挥手	他的	手	朝向	这	边界	男人	WHO	卫星	在	一个	椅子	在	一	角落	的	这

['moʊtər] [ruːm] .

motor	**room**	**.**
发动机	房间	.

他朝坐在机房角落椅子上的被绑男子挥了挥手。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['mɪstər] .

The	**young**	**inventor**	**switched**	**on**	**the**	**light**	**,**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**Mr**	**.**
这	年轻的	发明者	切换	在	这	光	,	和	一个	片刻	之后	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [ɪk'skleɪmd] :

Whitford	**exclaimed**	**:**
惠特福德	惊呼	:

这位年轻的发明家打开了灯，片刻之后，惠特福德先生惊呼道：

" [greɪt] [skɔt] !

"	**Great**	**Scott**	**!**
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[its] [aik] ['ʃæftən] ! "

It's	**Ike**	**Shafton**	**!**	**"**
它是	艾克	沙夫顿	!	"

是艾克·沙夫顿！

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [tɑːm] ['iːgərli] .

"	**Do**	**you**	**know**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**eagerly**	**.**
"	做	你	知道	他	?	"	问	汤姆	急切地	.

“你认识他吗？”汤姆急切地问道。

" [noʊ] [hɪm; ɪm] ?

"	**Know**	**him**	**?**
"	知道	他	?

认识他吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] !

I	**should**	**say**	**I**	**did**	**!**
我	应该	说	我	做过	!

我应该说我做到了！

[waɪ] ['hiːz][ðə; ði][mæn] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

Why	**he's**	**the**	**man**	**who**	**pretended**	**to**	**give**	**one**	**of**	**my**	**men**	**information**	**about**
为什么	他是	这	男人	WHO	假装	到	给	一	的	我的	男人	信息	关于

['smʌg(ə)lərs] [ðæt] [druː] [ˌjuː 'es][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [fɔːls] [sent] .

smugglers	**that**	**drew**	**us**	**off**	**on**	**the**	**false**	**scent**	**.**
走私者	那	画	我们	离开	在	这	错误的	香味	.

为什么是他假装向我的手下提供有关走私犯的信息，从而引诱我们走上错误路线?

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	**pretended**	**to**	**be**	**for**	**the**	**government**	**,**	**and**	**,**	**all**	**the**	**while**	**,**	**he**	**was**
他	假装	到	是	为了	这	政府	,	和	,	全部	这	尽管	,	他	曾是

[ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] !

in	**with**	**the**	**smugglers**	**!**
在	和	这	走私者	!

他假装是政府官员，但实际上却与走私犯勾结！

[noʊ] [hɪm; ɪm] ?

Know	**him**	**?**
知道	他	?

认识他吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] !
I should say I did !
我 应该 说 我 做过 !

我应该说我做到了!

" [ə; eɪ] [kwɪr] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] .
" A queer change had come over the prisoner at the sight of Mr .
" 一个 酷儿 改变 有 来 超过 这 囚犯 在 这 视线 的 先生 .
['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
Whitford .
惠特福德 .

“囚犯见到惠特福德先生后，情绪发生了奇怪的变化。”

[noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz] ['ʃæftən] ['sɜːrli][ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] .
No longer was Shafton surly and blustering .
不 更长 曾是 沙夫顿 粗鲁 和 虚张声势 .

沙夫顿不再像以前那样暴躁易怒了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [slɪŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [baʊnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Instead he seemed to slink down in his chair , bound as he was ,
反而 他 似乎 到 潜行 向下 在 他的 椅子 , 边界 作为 他 曾是 ,

相反，尽管被捆绑着，他似乎还是顺势滑坐在椅子上。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
as if trying to get out of sight .
作为 如果 尝试 到 得到 出去 的 视线 .

仿佛想要躲开视线。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pleɪ] ['dʌb(ə)l] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , [straidɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə]
" Why did you play double ? " demanded the government agent , striding over to
" 为什么 做过 你 玩 双倍的 ? " 要求 这 政府 代理人 , 大步走 超过 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你为什么要玩双面游戏？”政府特工一边质问，一边大步走到他面前。

" [aɪ] - - [aɪ] - - [dəunt][hɪt][ˌem 'iː] ! " [hwaɪnd] ['ʃæftən] .
" I - - I - - don't hit me ! " whined Shafton .
" 我 - - 我 - - 不 打 我 ! " 抱怨 沙夫顿 .

“我——我——别打我！”沙夫顿哀求道。

" [hɪt] [juː; jʊ] !
" Hit you !
" 打 你 !

打你!

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , " [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]
I'm not going to hit you ! " exclaimed Mr . Whitford , " but I'm going to
我是 不是 去 到 打 你 ! " 惊呼 先生 . 惠特福德 , " 但 我是 去 到
[sɜːrtʃ] [juː; jʊ] ,
search you ,
搜索 你 ,

“我不会打你！”惠特福德先生喊道，“但我会搜身。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['waɪər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] ['kʌstədi] . "
and then I'm going to wire for one of my men to take you in custody . "
和 然后 我是 去 到 金属丝 为了 一 的 我的 男人 到 拿 你 在 保管 . "

然后我会发电报让我的手下把你逮捕归案。

" [aɪ] - - [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] ! "
" I - - I didn't do anything ! "
" 我 - - 我 没有 做 任何事物 ! "

“我……我什么都没做！”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ; [eɪ] ?
" You didn't ; eh ?
" 你 没有 ; 嗯 ?

你没有，是吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiːl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːrts] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [rɔːŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm][wɪð; wɪθ]
we'll see what the courts think of giving wrong information to Uncle Sam with
出色地 看 什么 这 法院 思考 的 给予 错误的 信息 到 叔叔 山姆 和
[ðə; ði] [ɪn'tent] [tuː; tə][eɪd] ['krɪmənəlz] .
the intent to aid criminals .
这 意图 到 援助 罪犯 .

我们将看看法院对向美国政府提供虚假信息以协助犯罪分子的行为作何感想。

[lets] [siː] [wʌt] ['hiːz] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
Let's see what he's got in his pockets .
我们来吧 看 什么 他是 得到 在 他的 口袋 .

让我们看看他口袋里有什么。

" [ðə; ði][spaɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ,
" The spy did not have much ,
" 这 间谍 做过 不是 有 很多 ,

“这个间谍并没有多少东西，

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]
but at a sight of one piece of paper Mr . Whitford uttered a cry of
但 在 一个 视线 的 一 片 的 纸 先生 . 惠特福德 说出 一个 哭 的
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

但惠特福德先生看到一张纸时，却惊呼了一声。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] !
This is worth something !
这 是 值得 某物 !

这很有价值!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [steɪl] [nuːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [bʌt; bət]
" It may be stale news , and it may be something for the future , but
" 它 可能 是 陈旧 消息 , 和 它 可能 是 某物 为了 这 未来 , 但
[its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .
it's worth trying .
它是 值得 尝试 .

“这可能是过时的消息，也可能是未来的事，但值得一试。”

[aɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . "
I wonder I didn't think of that before . "
我 想知道 我 没有 思考 的 那 前 . "

我真奇怪之前怎么没想到这一点。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [tɑːm] .
" What is it ? " asked Tom .
" 什么 是 它 ? " 问 汤姆 .

“那是什么？”汤姆问道。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [held] [aʊt] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]
For answer the custom officer held out a scrap of paper on which was written
为了 回答 这 风俗 官 握住 出去 一个 废料 的 纸 在 哪个 曾是 书面
[wʌn] [wɜːrd] .
one word .
一 单词 .

为了回答这个问题，海关官员拿出了一张纸条，上面只写着一个字。

[ˌes ˈtiː] . ['riːdʒis] .
St . Regis .
英石 . 雷吉斯 .

圣瑞吉酒店

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] , " [æskt] [ned] , [huː] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deimən] , [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]
" What does it mean , " asked Ned , who , with Mr . Damon , had entered the
" 什么 做 它 意思是 , " 问 内德 , WHO , 和 先生 . 达蒙 , 有 进入 这
['moʊtər] [ruːm] ,
motor room ,
发动机 房间 ,

“这是什么意思？”内德问道，他和达蒙先生一起走进了机房。

[ænd; ənd] [stʊd] ['kjʊriəsli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .
and stood curiously regarding the scene .
和 站立 奇怪的是 关于 这 场景 .

他好奇地站在那里，看着眼前的情景。

" [bles] [maɪ]['næpkɪn] [rɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .
" Bless my napkin ring ! " said the odd man .
" 保佑 我的 餐巾 戒指 ! " 说 这 奇怪的 男人 .

“感谢我的餐巾环！”那个古怪的男人说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
" That's the name of a hotel .
" 那就是 这 姓名 的 一个 酒店 .

“那是一家酒店的名字。”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ɑːr; ər] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər] ? "
Do you suppose the smugglers are stopping there ? "
做 你 认为 这 走私者 是 停止 那里 ? "

你觉得走私犯会在那里停留吗?

" ['hɑːrdli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Hardly , " replied Mr . Whitford with a smile .
" 几乎 , " 回复 先生 . 惠特福德 和 一个 微笑 .

“未必，”惠特福德先生笑着回答道。

" [bʌt; bət][ˌes ˈtiː] . ['riːdʒis][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]
" But St . Regis is the name of an Indian reservation in the upper part of
" 但 英石 . 雷吉斯 是 这 姓名 的 一个 印度 预订 在 这 上 部分 的
[nuː] [jɔːk] [steɪt] ,
New York state ,
新的 约克 状态 ,

“但是圣瑞吉斯是纽约州北部一个印第安人保留地的名字，

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ,
right on the border ,
正确的 在 这 边界 ,

就在边界线上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn]

and	in	the	corner	where	the	St	.	Lawrence	and	the	imaginary	dividing	line
和	在	这	角落	在哪里	这	英石	.	劳伦斯	和	这	假想	分割	线

[bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['kænədə][dʒɔɪn] .

between	New	York	and	Canada	join	.
之间	新的	约克	和	加拿大	加入	.

在圣劳伦斯河与纽约州和加拿大之间的假想分界线交汇的角落里。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [naʊ] .

I	begin	to	see	things	now	.
我	开始	到	看	事物	现在	.

我现在开始看清一些事情了。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

The	smugglers	have	been	flying	over	the	Indian	Reservation	,
这	走私者	有	到过	飞行	超过	这	印度	预订	,

走私分子一直在印第安人保留地上空飞行。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es][soʊ][fɑːr] .

and	that's	why	they	have	escaped	us	so	far	.
和	那就是	为什么	他们	有	逃脱	我们	所以	远的	.

这就是他们至今仍能逃脱我们追捕的原因。

[wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [spɑːt] .

We	never	thought	of	that	spot	.
我们	绝不	想法	的	那	点	.

我们从未想过那个地方。

[tɑːm] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [æt; ət] [læst] !

Tom	,	I	believe	we're	on	the	right	track	at	last	!
汤姆	,	我	相信	是	在	这	正确的	追踪	在	最后的	!

汤姆，我相信我们终于走上正轨了！

['ʃæftən] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði][nekst] [trɪk] [wʊd] [biː; bi]

Shafton	was	probably	given	this	to	inform	him	where	the	next	trick	would	be
沙夫顿	曾是	大概	给定	这	到	通知	他	在哪里	这	下一个	诡计	会	是

[tɜːrnd] ,

turned	,
转向	,

沙夫顿很可能是被告知下一个骗局将在哪里上演的。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr] , ['meɪbi] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] ['liːvɪŋ]

so	he	could	get	us	as	far	away	as	possible	,	or	,	maybe	prevent	us	leaving
所以	他	可以	得到	我们	作为	远的	离开	作为	可能的	,	或者	,	或许	防止	我们	离开

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

这样他就能带我们尽可能远离那里，或者，也许根本就阻止我们离开。

" [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [siːmd] [tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] ,

"	An	involuntary	start	on	the	part	of	the	prisoner	seemed	to	confirm	this	,
"	一个	非自愿	开始	在	这	部分	的	这	囚犯	似乎	到	确认	这	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] .

but	he	kept	silent	.
但	他	保留	沉默的	.

“囚犯不由自主地惊了一下，似乎证实了这一点，但他保持沉默。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , " [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [floʊn] ['oʊvər]

"	Of	course	,	"	went	on	Mr	.	Whitford	,	"	they	may	have	already	flown	over
"	的	课程	,	"	去	在	先生	.	惠特福德	,	"	他们	可能	有	已经	飞行	超过

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['riːdʒis] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

the	St	.	Regis	reservation	,
这	英石	.	雷吉斯	预订	,

“当然，”惠特福德先生继续说道，“他们可能已经飞越了圣瑞吉斯酒店的保留地。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][oʊld][tɪp] , [bʌt; bət] [its] [wɜːrθ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] . "

and	this	may	be	an	old	tip	,	but	it's	worth	following	up	.	"
和	这	可能	是	一个	老的	提示	,	但	它是	值得	下列的	向上	.	"

这或许是个老生常谈的建议，但仍然值得一提。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] ?

"	Why	don't	you	ask	him	?
"	为什么	不	你	问	他	?

你为什么不问问他呢?

" [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] ['ʃæftən] .

"	Tom	wanted	to	know	,	as	he	nodded	toward	Shafton	.
"	汤姆	通缉	到	知道	,	作为	他	点头	朝向	沙夫顿	.

“汤姆想知道，”他朝沙夫顿点了点头。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

"	He	wouldn't	tell	the	truth	.
"	他	不会	告诉	这	真相	.

“他不会说实话。”

[aɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] ,

I'll	put	him	where	he	can't	get	away	to	warn	his	confederates	,
患病的	放	他	在哪里	他	不能	得到	离开	到	警告	他的	南方邦联	,

我会把他关在离他很远的地方，让他无法逃脱去警告他的同伙。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

and	then	we'll	go	to	the	reservation	.
和	然后	出色地	去	到	这	预订	.

然后我们去预订地点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][mæn] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] !

And	to	think	that	my	man	trusted	him	!
和	到	思考	那	我的	男人	可信	他	!

难以置信，我的男人竟然信任他!

" ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [baɪ] [miːnz]

"	Mr	.	Whitford	was	soon	in	communication	with	his	headquarters	by	means
"	先生	.	惠特福德	曾是	很快	在	沟通	和	他的	总部	经过	方法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn] ['tɑːmz] ['erʃɪp] ,

of	the	wireless	apparatus	on	Tom's	airship	,
的	这	无线的	设备	在	汤姆的	飞艇	,

“惠特福德先生很快就通过汤姆飞艇上的无线电设备与总部取得了联系。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [tuː] ['kʌstəm] ['ɑːfəsərz] [ə'raɪvd] ,

and	a	little	later	two	custom	officers	arrived	,
和	一个	小的	之后	二	风俗	警官	到达的	,

不久之后，两名海关官员到达了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] [bæk] .

with	an	extra	horse	on	which	they	were	to	take	their	prisoner	back	.
和	一个	额外的	马	在	哪个	他们	是	到	拿	他们的	囚犯	后退	.

他们还带了一匹额外的马，用来押送俘虏回去。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [traɪ]['aʊər; ɑːr] [lʌk] [wʌns] [mɔːr] ,
" And now we'll try our luck once more ,
" 和 现在 出色地 尝试 我们的 运气 一次 更多的 ,

“现在我们再试一次，

" [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][æz; əz][hɪz; ɪz] [men] [left] [wɪð; wɪθ] ['ʃæftən] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] .
" said Mr . Whitford as his men left with Shafton securely bound .
" 说 先生 . 惠特福德 作为 他的 男人 左边 和 沙夫顿 安全地 边界 .

“惠特福德先生说完，他的手下带着被牢牢捆绑的沙夫顿离开了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [tɑːm] ?
" Can you make the reservation in good time , Tom ?
" 能 你 制作 这 预订 在 好的 时间 , 汤姆 ?

汤姆，你能提前预订吗?

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .
It's quite a distance , " and he pointed it out on the map .
它是 相当 一个 距离 , " 和 他 尖 它 出去 在 这 地图 .

“距离相当远，”他指着地图说道。

" [oʊ] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" Oh , I'll do it , " promised the young inventor ,
" 哦 , 患病的 做 它 , " 承诺 这 年轻的 发明者 ,

“哦，我会做的，”这位年轻的发明家承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [krɑːft][ə'lɔːft][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
as he sent his powerful craft aloft in the darkness .
作为 他 发送 他的 强大的 工艺 高空 在 这 黑暗 .

他将自己强大的飞行器送入黑暗之中。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [noʊz] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Then , with her nose pointed in the right direction ,
然后 , 和 她 鼻子 尖 在 这 正确的 方向 ,

然后，她的鼻子指向了正确的方向，

[ðə; ði]['fælkən] [biːt] [hɜːr; hər] [weɪ] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['flaɪɪŋ] ['saɪləntli] ,
the Falcon beat her way forward through the night , flying silently ,
这 鹘 打 她 方式 向前 通过 这 夜晚 , 飞行 默默 ,

猎鹰号在夜色中悄无声息地向前飞去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .
with the great searchlight ready for instant use .
和 这 伟大的 探照灯 准备好 为了 立即的 使用 .

配备强大的探照灯，可立即使用。

[ɪn] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [riːtʃt]
In comparatively short time , though it was rather late at night , they reached
在 比较 短的 时间 , 尽管 它 曾是 相当 晚的 在 夜晚 , 他们 达到
[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,
the St . Lawrence ,
这 英石 . 劳伦斯 ,

虽然当时已是深夜，但他们很快就到达了圣劳伦斯河。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then it was an easy matter to drop down into the midst of the
和 然后 它 曾是 一个 简单的 事情 到 降低 向下 进入 这 中间 的 这
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [graʊndz] .
reservation grounds .
预订 理由 .

然后，很容易就能降落到保护区的中心地带。

[ðoʊ] [ðə; ði]['red.men] , [hu:m] [ðə; ði] [steɪt] [ðʌs] ['kwɔ:rtərd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [hæd; həd][ɔ:l][rɪ'taɪərd] ,

Though	**the**	**redmen**	**,**	**whom**	**the**	**state**	**thus**	**quartered**	**by**	**themselves**	**,**	**had**	**all**	**retired**	**,**
尽管	这	红人	,	谁	这	状态	因此	四分	经过	他们自己	,	有	全部	退休	,

虽然被州政府单独安置的印第安人全部都已撤离，

[ðeɪ] [swɔ:md] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbinz][æz; əz][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] [flæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

they	**swarmed**	**out**	**of**	**their**	**cabins**	**as**	**the**	**powerful**	**light**	**flashed**	**back**	**and**	**forth**	**.**
他们	蜂拥而至	出去	的	他们的	小木屋	作为	这	强大的	光	闪光灯	后退	和	前进	.

随着强光来回闪烁，他们蜂拥而出各自的小屋。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] ['kwestʃən] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , " [sed] ['mɪstər] .

"	**We**	**want**	**to**	**question**	**some**	**of**	**the**	**head**	**men**	**of**	**the**	**tribe**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**
"	我们	想	到	问题	一些	的	这	头	男人	的	这	部落	,	"	说	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

Whitford	**.**
惠特福德	.

“我们想询问一下部落的一些首领，”惠特福德先生说。

" [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	**I**	**know**	**some**	**of**	**them**	**,**
"	我	知道	一些	的	他们	,

我认识他们中的一些人，

[fɔ:r; fər][ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [aɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] ['ru:məz] [ðæt]

for	**on**	**several**	**occasions**	**I've**	**had**	**to**	**come**	**here**	**to**	**look**	**into**	**rumors**	**that**
为了	在	一些	场合	我已经	有	到	来	这里	到	看	进入	谣言	那

[tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['lɪkər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑ:ntrəbænd] [gʊdz] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [hɑ:rt] [wɜ:r; wər]

tobacco	**and**	**liquor**	**and**	**other**	**contraband**	**goods**	**dear**	**to**	**the**	**Indian**	**heart**	**were**
烟草	和	酒	和	其他	违禁品	商品	亲爱的	到	这	印度	心	是

['smʌgld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .

smuggled	**into**	**the**	**reservation**	**against**	**the**	**law**	**.**
走私	进入	这	预订	反对	这	法律	.

因为有好几次，我不得不来到这里调查传闻，说有人非法将烟草、酒类和其他深受印第安人喜爱的违禁品走私到保留地。

[aɪ] ['nevər] [kɔ:t] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ðoʊ] .

I	**never**	**caught**	**any**	**of**	**them**	**at**	**it**	**though**	**.**
我	绝不	捕捉	任何	的	他们	在	它	尽管	.

但我从来没抓到过他们做这件事。

" [wɪð; wɪθ] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meni] [grʌnts] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ðə; ði]['red.men] ['gæðərd]

"	**With**	**guttural**	**exclamations**	**,**	**and**	**many**	**grunts**	**of**	**surprise**	**,**	**the**	**redmen**	**gathered**
"	和	喉音	感叹词	,	和	许多	咕哝声	的	惊喜	,	这	红人	聚集

[ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['erʃɪp] .

around	**the**	**big**	**airship**	**.**
大约	这	大的	飞艇	.

红人们发出低沉的惊叹声和许多惊讶的咕哝声，聚集在大型飞艇周围。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [rɪ'zɜ:rv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒæbəd] [ə'mʌŋ]

It	**was**	**too**	**much**	**even**	**for**	**their**	**usual**	**reserve**	**,**	**and**	**they**	**jabbered**	**among**
它	曾是	也	很多	甚至	为了	他们的	通常	预订	,	和	他们	喋喋不休	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

即使对于他们平时矜持的性格来说，这也太过分了，他们开始窃窃私语。

" [haʊ] [bɪg] [fʊt] ! " ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑ:fɪsər] ,

"	**How**	**Big**	**Foot**	**!**	**"**	**greeted**	**the**	**custom**	**officer**	**,**
"	如何	大的	脚	!	"	问候	这	风俗	官	,

“好大脚怪啊！”海关官员打招呼道。

[tuː; tə] [wʌn] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ] [left] [fʊt] .
to **one** **Indian** **who** **had** **an** **extremely** **large** **left** **foot** **.**
到 一 印度 WHO 有 一个 极其 大的 左边 脚 .

送给一位左脚特别大的印度人。

" [haʊ] ! "
" **How** **!** **"**
" 如何 ! "

“如何！”

" [haʊ] ! " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] .
" **How** **!** **"** **responded** **the** **Indian** **,** **with** **a** **grunt** **.**
" 如何 ! " 回应 这 印度 , 和 一个 咕哝 .

“怎么可能！”印度人咕哝着回答道。

" ['plenti] [mʌtʃ] [faɪn] [er] - [bɜːrd] ; [eɪ] ? " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]
" **Plenty** **much** **fine** **air** **-** **bird** **;** **eh** **?** **"** **and** **the** **agent** **waved** **his** **hand** **toward** **the**
" 很多 很多 美好的 空气 - 鸟 ; 嗯 ? " 和 这 代理人 挥手 他的 手 朝向 这
['fælkən] .
Falcon **.**
鹘 .

“真是只漂亮的空中飞鸟啊！”特工朝猎鹰挥了挥手。

" [jep] .
" **Yep** **.**
" 是的 .

“是的。

['plenti] [mʌtʃ] [bɪg] . "
Plenty **much** **big** **.** **"**
很多 很多 大的 . "

非常非常大。

" [bɪg] [fʊt] ['nevər] [siː] [bɜːrd] [laɪk] [ðɪs] ; [eɪ] ? "
" **Big** **Foot** **never** **see** **bird** **like** **this** **;** **eh** **?** **"**
" 大的 脚 绝不 看 鸟 喜欢 这 ; 嗯 ? "

“大脚怪肯定没见过这样的鸟，是吧？”

" [oʊ] [ʃʊr] .
" **Oh** **sure** **.**
" 哦 当然 .

“哦，当然。”

[bɪg] [fʊt] [siː] [bɪ'fɔːr] ['meni] [taɪmz] .
Big **Foot** **see** **before** **many** **times** **.**
大的 脚 看 前 许多 时代 .

之前多次见过大脚怪。

[hʌ] ! "
Huh **!** **"**
嗯 ! "

哈！

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[hæz; həz] [hiː; hi] [siːn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [tɑːm] .
Has **he** **seen** **this** **before** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
有 他 已见 这 前 ? " 问 汤姆 .

“他以前见过这个吗？”汤姆问道。

" [noʊ] . [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['kɔ:ʃənd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	No	.	Wait	a	minute	,	"	cautioned	Mr	.	Whitford	.
"	不	.	等待	一个	分钟	,	"	警告	先生	.	惠特福德	.

“不，等一下，”惠特福德先生提醒道。

" [aɪm][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	I'm	on	the	track	of	something	.
"	我是	在	这	追踪	的	某物	.

“我正在朝着某个方向努力。”

[bɪg] [fʊt] [si:] [er] - [bɜ:rd] [laɪk] [ðɪs] ?

Big	Foot	see	air	-	bird	like	this	?
大的	脚	看	空气	-	鸟	喜欢	这	?

大脚怪看到这样的飞鸟?

" [hi:; hi] ['kwestʃənd] .

"	he	questioned	.
"	他	被质问	.

他问道。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[flai]['oʊvər]['indiəns] - [lænd] ['meni] [taɪmz] .

Fly	over	Indians	'	land	many	times	.
飞	超过	印度人	-	土地	许多	时代	.

多次飞越印第安人的土地。

[nɑ:t] [seɪm] [æz; əz][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] ['tɑ:mz] [ʃɪp] , " [bʌt; bət] ['plenti]

Not	same	as	him	,	"	and	he	nodded	toward	Tom's	ship	,	"	but	plenty
不是	相同的	作为	他	,	"	和	他	点头	朝向	汤姆的	船	,	"	但	很多

[mʌtʃ] [laɪk] .

much	like	.
很多	喜欢	.

“和他不一样，”他朝汤姆的船点了点头，“但有很多相似之处。”

[meɪk] [hi:p] [nɔɪz] .

Make	heap	noise	.
制作	堆	噪音	.

制造噪音。

[kʌm] [daʊn] [wʌns] - - [breɪk] [wi:l] [mɛbi] .

Come	down	once	-	-	break	wheel	mebby	.
来	向下	一次	-	-	休息	车轮	梅比	.

下来一次——也许会把轮子弄坏。

['indiəns][help] [fɪks] .

Indians	help	fix	.
印度人	帮助	使固定	.

印度人帮忙修复。

['indiəns][get]['faɪərwɔ:tər] .

Indians	get	firewater	.
印度人	得到	消防水	.

印第安人喝烈酒。

[ju:; jʊ][gɑ:t]['faɪərwɔ:tər][ɪn][jʊr; jər] [er] - [bɜ:rd] ? "

You	got	firewater	in	your	air	-	bird	?	"
你	得到	消防水	在	你的	空气	-	鸟	?	"

你那辆飞车里装的是烈酒吗?

" [noʊ]['faɪərwɔːtər] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm][tə'bækoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi]
" No firewater , but maybe we've got some tobacco , if you tell us what we
" 不 消防水 , 但 或许 我们已经 得到 一些 烟草 , 如果 你 告诉 我们 什么 我们
[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
want to know ,
想 到 知道 ,

“没有烈酒，但如果你告诉我们你想知道的，我们或许能找到些烟草。”

[bɪg] [fʊt] .
Big Foot .
大的 脚 .

大脚怪。

[ænd; ənd][soʊ] [juːv] [siːn] [er] - [bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ? "
And so you've seen air - birds flying around here before ? "
和 所以 你已经 已见 空气 - 鸟类 飞行 大约 这里 前 ? "

所以你以前也在这里见过飞鸟?

" [ʃʊr] , [hiːp] [taɪmz] .
" Sure , Heap times .
" 当然 , 堆 时代 .

“当然，堆肥时代。”

[wiː; wi][ɔːl] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['red.men] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
We all see , " and he waved his hand to indicate the redmen gathered around
我们 全部 看 , " 和 他 挥手 他的 手 到 表明 这 红人 聚集 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我们都看到了，”他挥了挥手，示意聚集在他周围的红人们。

[ðer; ðər] [keɪm] [grʌnts] [ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
There came grunts of confirmation .
那里 来了 咕哝声 的 确认 .

传来一阵低沉的确认声。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd][tuː; tə][tɑːm] .
" We're getting there ! " exclaimed Mr . Whitford to Tom .
" 是 获得 那里 ! " 惊呼 先生 . 惠特福德 到 汤姆 .

“我们快到了！”惠特福德先生对汤姆喊道。

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [naʊ] .
" We're on the right track now .
" 是 在 这 正确的 追踪 现在 .

我们现在走在正确的道路上。

[wɪtʃ] [weɪ] [er] - [bɜːrdz] [kʌm] , [bɪg] [fʊt] ? "
Which way air - birds come , Big Foot ? "
哪个 方式 空气 - 鸟类 来 , 大的 脚 ? "

大脚怪，飞鸟是从哪边飞来的?

" ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] ['kænədə] .
" Over there , " and he pointed toward Canada .
" 超过 那里 , " 和 他 尖 朝向 加拿大 .

“那边，”他指着加拿大方向。

" [wɪtʃ] [weɪ] [goʊ] ? "
" Which way go ? "
" 哪个 方式 去 ? "

“往哪走？”

" ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

"	Over	there	,	"	and	he	pointed	toward	the	east	,	in	the	direction	of
"	超过	那里	,	"	和	他	尖	朝向	这	东方	,	在	这	方向	的

-

Shopton	,
-	,

“那边，”他指着东边，也就是肖普顿的方向。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniwer] .

as	much	as	anywhere	.
作为	很多	作为	任何地方	.

和其他地方一样多。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

"	That's	what	we	want	to	know	.
"	那就是	什么	我们	想	到	知道	.

这正是我们想知道的。

[tɑːm] , [wiːl] [dʒʌst] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Tom	,	we'll	just	hang	around	here	for	a	while	,
汤姆	,	出色地	只是	悬挂	大约	这里	为了	一个	尽管	,

汤姆，我们就在这儿待一会儿吧。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - ['erʃɪp] [pæs] ['oʊvər] [hed] .

until	one	of	the	smugglers	'	airships	pass	over	head	.
直到	一	的	这	走私者	-	飞艇	经过	超过	头	.

直到其中一艘走私者的飞艇从头顶飞过。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn][ɪz] [duː] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] ['ʃæftən] [hæd; həd] [ðæt] ['peɪpər] .

I	believe	one	is	due	to	-	night	,	and	that's	why	Shafton	had	that	paper	.
我	相信	一	是	到期的	到	-	夜晚	,	和	那就是	为什么	沙夫顿	有	那	纸	.

我相信今晚会有一份文件提交，所以沙夫顿才会有那份文件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɪp][hɪm; ɪm] [ɔːf] .

It	was	sent	to	him	to	tip	him	off	.
它	曾是	发送	到	他	到	提示	他	离开	.

这是发给他的，目的是给他通风报信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] ['erʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [wen] ['kɑːkʊ]

He	was	sneaking	up	,	trying	to	put	your	airship	out	of	commission	when	Koku
他	曾是	鬼鬼祟祟	向上	,	尝试	到	放	你的	飞艇	出去	的	委员会	什么时候	国

[kɔːt] [hɪm; ɪm] .

caught	him	.
捕捉	他	.

他偷偷摸摸地靠近，想让你的飞艇无法使用，结果被黑悟空抓住了。

[ðiːz] ['indiəns][hæv; həv] [juːst] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

These	Indians	have	used	their	eyes	to	good	advantage	.
这些	印度人	有	用过的	他们的	眼睛	到	好的	优势	.

这些印度人充分利用了他们的视力。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [læst] . "

I	think	we're	on	the	trail	at	last	.	"
我	思考	是	在	这	踪迹	在	最后的	.	"

我想我们终于找到方向了。

" ['bæki] [fɔːr; fər][bɪg] [fʊt] ? " [æskt] [ðə; ði]['rɛdˌmæn] .

"	Baccy	for	Big	Foot	?	"	asked	the	redman	.
"	烟草	为了	大的	脚	?	"	问	这	红人	.

“给大脚怪买烟草？”红皮肤的人问道。

" [jes] , ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	plenty	of	it	.
"	是的	,	很多	的	它	.

“是的，很多。”

[tɑːm] , [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv] - , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Tom	,	give	them	some	of	Koku's	,	will	you	?
汤姆	,	给	他们	一些	的	-	,	将要	你	?

汤姆，给他们一些Koku的，好吗?

[aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['leɪtər] , " [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I'll	settle	with	you	later	,	"	for	the	giant	had	formed	a	liking	for	the
患病的	定居	和	你	之后	,	"	为了	这	巨大的	有	形成	一个	喜欢	为了	这

[wiːd] ,

weed	,
杂草	,

“我以后再跟你算账，”因为巨人已经喜欢上了这种杂草。

[ænd; ənd][tɑːm][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ]

and	Tom	did	not	have	the	heart	to	stop	him	smoking	a	pipe	once	in	a
和	汤姆	做过	不是	有	这	心	到	停止	他	吸烟	一个	管道	一次	在	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

汤姆不忍心阻止他偶尔抽烟斗。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌprɑːdɪ'gæləti] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] ,

With	his	usual	prodigality	,	the	giant	had	brought	along	a	big	supply	,
和	他的	通常	挥霍无度	,	这	巨大的	有	带来	沿着	一个	大的	供应	,

巨人一如既往地挥霍无度，带来了大量的物资。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [huː] [grʌntid]

and	some	of	this	was	soon	distributed	among	the	Indians	,	who	grunted
和	一些	的	这	曾是	很快	分布式	之中	这	印度人	,	WHO	哼哼

[ðer; ðər] [θæŋks] .

their	thanks	.
他们的	谢谢	.

其中一部分很快分发给了印第安人，他们咕哝着表示感谢。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [pər'suːt]

Chapter	XVIII	The	Pursuit
章	十八	这	追逐

第十八章 追击

" [wʌt] [plæn][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪnd] ? " [æskt] [tɑːm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

"	What	plan	have	you	in	mind	?	"	asked	Tom	of	Mr	.	Whitford	,
"	什么	计划	有	你	在	头脑	?	"	问	汤姆	的	先生	.	惠特福德	,

“你有什么计划？”汤姆问惠特福德先生。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃænti:z] ,

when	some	of	the	Indians	had	gone	back	to	their	shanties	,
什么时候	一些	的	这	印度人	有	已消失	后退	到	他们的	棚屋	,

当一些印第安人回到他们的棚屋后，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sterɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['erʃɪp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

leaving	a	few	staring	curiously	at	the	airship	,	as	she	rested	on	the	ground	,
离开	一个	很少	凝视	奇怪的是	在	这	飞艇	,	作为	她	休息	在	这	地面	,

当她停在地面上时，只留下几个人好奇地盯着飞艇。

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

bathed	in	the	glow	of	her	electric	lights	.
洗澡	在	这	辉光	的	她	电的	灯	.

沐浴在她家电灯的光芒中。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] ,
" **Well , I think the best thing we can do is just to stay right here ,**
" 出色地 , 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做 是 只是 到 停留 正确的 这里 ,

“嗯，我觉得我们现在能做的最好的事情就是待在这里。”

[tɑːm] ; [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
Tom ; all night if need be .
汤姆 ; 全部 夜晚 如果 需要 是 .

汤姆；必要时可以通宵。

[æz; əz] [bɪg] [fʊt] [sez] , [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['erʃɪp] ['pæsɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz]
As Big Foot says , there have been airships passing overhead at frequent intervals
作为 大的 脚 说道 , 那里 有 到过 飞艇 通过 开销 在 频繁 间隔
.
:
.

正如大脚怪所说，经常有飞艇从头顶飞过。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,
Of course that is not saying that they were the smugglers ,
的 课程 那 是 不是 说 那 他们 是 这 走私者 ,

当然，这并不是说他们就是走私者。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [huː] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
but I don't see who else they could be .
但 我 不 看 WHO 别的 他们 可以 是 .

但我想不出还能是谁。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [miːt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [noʊ] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [reɪs] .
There's no meet going on , and no continental race .
有 不 见面 去 在 , 和 不 大陆 种族 .

没有比赛，也没有洲际比赛。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] . "
They must be the smugglers . "
他们 必须 是 这 走私者 . "

他们一定是走私犯。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [pʊt] [ɪn] [ned] .
" I think so , " put in Ned .
" 我 思考 所以 , " 放 在 内德 .

“我也这么认为，”内德说道。

" [bles] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my diamond ring ! " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 钻石 戒指 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝保佑我的钻戒！”达蒙先生惊呼道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [ˌoʊvər'hed] ? "
" But what are you going to do when you see them overhead ? "
" 但 什么 是 你 去 到 做 什么时候 你 看 他们 开销 ? "

“但是当你看到它们在头顶飞过时，你会怎么做？”

" [teɪk] ['æftər] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Take after them , of course ! " exclaimed Tom .
" 拿 后 他们 , 的 课程 ! " 惊呼 汤姆 .

“当然要效仿他们！”汤姆大声说道。

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ? "
" That's what we're here for ; isn't it Mr . Whitford ? "
" 那就是 什么 是 这里 为了 ; 不是 它 先生 . 惠特福德 ? "

“我们来这里就是为了这个，对吧，惠特福德先生？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Do you think you can rise from the ground ,
做 你 思考 你 能 上升 从 这 地面 ,

你认为自己能从地上爬起来吗?

[ænd; ənd] [teɪk] ['æftər][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ]
and take after them in time to stand a chance of overhauling
和 拿 后 他们 在 时间 到 站立 一个 机会 的 大修
[ðem; ðəm] , [tɑːm] ?
them , Tom ?
他们 , 汤姆 ?

汤姆，你得及时效仿他们，才有机会彻底改变他们吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] ['veri] [fæst] . "
You know they may go very fast . "
你 知道 他们 可能 去 非常 快速地 . "

你知道它们可能跑得很快。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] ['fælkən] .
" I know , but I don't believe they can beat the Falcon .
" 我 知道 , 但 我 不 相信 他们 能 打 这 鹘 .

我知道，但我并不认为他们能打败猎鹰队。

[aɪ'd] ['ræðər] [weɪt] [daʊn] [hɪr] [ðæn; ðən] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] .
I'd rather wait down here than hover in the air .
ID 相当 等待 向下 这里 比 徘徊 在 这 空气 .

我宁愿待在这里，也不愿在空中盘旋。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ,
It isn't as dark as it was the other night ,
它 不是 作为 黑暗的 作为 它 曾是 这 其他 夜晚 ,

天色没有前几天晚上那么黑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glæsɪz] .
and they might see us with their glasses .
和 他们 可能 看 我们 和 他们的 眼镜 .

他们可能会透过眼镜看到我们。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn] [bæk] , [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
Then they would turn back , and we'd have our trouble for nothing .
然后 他们 会 转动 后退 , 和 我们会 有 我们的 麻烦 为了 没有什么 .

然后他们就会返回，而我们岂不是白费力气了?

[ðeɪv] ['æktʃuəli] [gɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ] ['smʌgld] [gʊdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː]
They've actually got to cross the border with smuggled goods before the law
他们有 实际上 得到 到 叉 这 边界 和 走私 商品 前 这 法律
[kæn; kən] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ;
can touch them ;
能 触碰 他们 ;

他们必须先带着走私货物越过边境，法律才能制裁他们;

['hævnt] [ðeɪ] ? "
haven't they ? "
还没有 他们 ? "

难道不是吗?

" [jes] , [aɪ] ['kudnt] [ə'rest] [ðem; ðəm][ɑːn][kə'neɪdiən] ['terətɔːri] , [ɔːr]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I	couldn't	arrest	them	on	Canadian	territory	,	or	over	it	.
"	是的	,	我	不能	逮捕	他们	在	加拿大	领土	,	或者	超过	它	.

“是的，我无法在加拿大领土上或越过加拿大领土逮捕他们。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .

I've	got	to	get	them	on	this	side	of	the	border	.
我已经	得到	到	得到	他们	在	这	边	的	这	边界	.

我必须把他们弄到边境这边来。

[soʊ][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][laɪ] [hɪr] .

So	perhaps	it	will	be	as	well	to	lie	here	.
所以	也许	它	将要	是	作为	出色地	到	说谎	这里	.

所以，或许躺在这里也是一种不错的选择。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm][ɔːr] [siː] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [flai]['oʊvər] ?

But	do	you	suppose	you	can	hear	them	or	see	them	,	as	they	fly	over	?
但	做	你	认为	你	能	听到	他们	或者	看	他们	,	作为	他们	飞	超过	?

"

"

"

但你认为你能听到它们的声音或看到它们飞过吗?

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] .

"	I'm	pretty	sure	I	can	.
"	我是	漂亮的	当然	我	能	.

“我很有把握能做到。”

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] ['kæriz] [fɔːr; fər]

The	sound	of	their	motor	and	the	whizz	of	the	propellers	carries	for
这	声音	的	他们的	发动机	和	这	呼啸	的	这	螺旋桨	携带	为了

[sʌm; səm] ['dɪstəns] .

some	distance	.
一些	距离	.

它们的马达声和螺旋桨的呼啸声能传得很远。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [biːm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er]

And	then	,	too	,	I'm	going	to	set	the	searchlight	to	play	a	beam	up	in	the	air
和	然后	,	也	,	我是	去	到	放	这	探照灯	到	玩	一个	光束	向上	在	这	空气

.

:

.

然后，我还要把探照灯设置成向上照射一束光。

[ɪf] [ðæt] [gets] ['foʊkəst] [ɑːn] - [ɪm] , [wiːl] [spɑːt] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] . "

If	that	gets	focused	on	'	em	,	we'll	spot	'	em	all	right	.	"
如果	那	获得	专注	在	-	呃	,	出色地	点	-	呃	全部	正确的	.	"

如果把注意力集中在他们身上，我们就能把他们全部发现。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tɜːrn] [bæk] ? "

"	But	suppose	they	see	it	,	and	turn	back	?	"
"	但	认为	他们	看	它	,	和	转动	后退	?	"

“但如果他们看到了，然后转身离开呢？”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] .

"	I	don't	believe	they	will	.
"	我	不	相信	他们	将要	.

我不认为他们会这样做。

[ðə; ði] [biːm] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [streɪt] ['ʌpwərd] [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	beam	will	come	from	the	ground	straight	upward	you	know	,
这	光束	将要	来	从	这	地面	直的	向上	你	知道	,

你知道，光束会从地面笔直向上发射。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɪp] . "

and	they	won't	connect	it	with	my	ship	.	"
和	他们	惯于	连接	它	和	我的	船	.	"

他们不会把它和我的船联系起来。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [wen] ['kɑːkʊ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,

"	But	that	fellow	who	was	sneaking	up	when	Koku	caught	him	,
"	但	那	同伴	WHO	曾是	鬼鬼祟祟	向上什么时候		国	捕捉	他	,

“但是那个偷偷摸摸靠近，却被黑悟空抓住的家伙，

[meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

may	find	some	way	to	warn	them	that	you	have	come	here	,	"	suggested	Ned	.
可能	寻找	一些	方式	到	警告	他们	那	你	有	来	这里	,	"	建议	内德	.

“或许可以想办法警告他们你已经来到这里，”内德建议道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [get] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [waɪl] [maɪ][men]

"	He	won't	get	much	chance	to	communicate	with	his	friends	,	while	my	men
"	他	惯于	得到	很多	机会	到	交流	和	他的	朋友们	,	尽管	我的	男人

[hæv; həv][hɪm; ɪm] ,

have	him	,
有	他	,

“在我手下控制他期间，他几乎没有机会和朋友们交流。”

" [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	said	Mr	.	Whitford	significantly	.
"	说	先生	.	惠特福德	显著地	.

惠特福德先生意味深长地说。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [hɪr] , [tɑːm] .

"	I	guess	we'll	take	a	chance	here	,	Tom	.
"	我	猜测	出色地	拿	一个	机会	这里	,	汤姆	.

“我想我们得冒险一试，汤姆。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	So	it	was	arranged	.
"	所以	它	曾是	安排	.

“就这样安排好了。”

['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['gɑːtn] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [flaɪt] ,

Everything	on	the	airship	was	gotten	ready	for	a	quick	flight	,
一切	在	这	飞艇	曾是	获得	准备好	为了	一个	快的	航班	,

飞艇上的一切准备工作都已就绪，只待快速飞行。

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm][set][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [ə'gloʊ] [wʌns] [mɔːr] .

and	then	Tom	set	his	great	searchlight	aglow	once	more	.
和	然后	汤姆	放	他的	伟大的	探照灯	闪耀	一次	更多的	.

然后汤姆再次点亮了他的巨型探照灯。

[ɪts] ['paʊərf(ə)l] [biːmz] [kʌt] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

Its	powerful	beams	cut	upward	to	the	clouds	,	making	a	wonderful	illumination	.
它是	强大的	光束	切	向上	到	这	云	,	制作	一个	精彩的	照明	.

它强大的光束直射云层，形成绚丽的光芒。

" [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,

"	Now	all	we	have	to	do	is	to	wait	and	watch	,	"	remarked	Tom	,
"	现在	全部	我们	有	到	做	是	到	等待	和	手表	,	"	评论	汤姆	,

“现在我们只需要等待和观察了，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][læst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər]

as	he	came	back	from	a	last	inspection	of	the	apparatus	in	the	motor
作为	他	来了	后退	从	一个	最后的	检查	的	这	设备	在	这	发动机

[ruːm] .

room	.
房间	.

当他从机房对设备进行最后一次检查回来时。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] , " [sed] ['mɪstər] .

"	And	that	is	sometimes	the	hardest	kind	of	work	,	"	said	Mr	.
"	和	那	是	有时	这	最难	种类	的	工作	,	"	说	先生	.

['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

Whitford	.
惠特福德	.

“而这有时是最难的工作，”惠特福德先生说。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['smʌg(ə)lərs] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts]

"	Many	a	time	I	have	been	watching	for	smugglers	for	days	and	nights
"	许多	一个	时间	我	有	到过	观看	为了	走私者	为了	天	和	夜晚

[æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ,

at	a	stretch	,
在	一个	拉紧	,

“我曾多次连续数日夜监视走私者，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['wiərɪŋ] .

and	it	was	very	wearying	.
和	它	曾是	非常	令人疲惫	.

这让人非常疲惫。

[wen] [aɪ][gɑːt] [θruː] , [ænd; ənd] [kɔːt] [maɪ][mæn] ,

When	I	got	through	,	and	caught	my	man	,
什么时候	我	得到	通过	,	和	捕捉	我的	男人	,

当我成功抓住目标后，

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['trævld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

I	was	more	tired	than	if	I	had	traveled	hundreds	of	miles	.
我	曾是	更多的	疲劳的	比	如果	我	有	旅行	数百	的	英里	.

我感觉比走了几百英里还要累。

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɪz] ['taɪərsəm] [wɜːrk] .

Just	sitting	around	,	and	waiting	is	tiresome	work	.
只是	坐着	大约	,	和	等待	是	令人厌烦	工作	.

只是坐着等待是很无聊的。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [toʊld] ['meni] ['stɔːriz]

"	The	others	agreed	with	him	,	and	then	the	custom	officer	told	many	stories
"	这	其他的	同意	和	他	,	和	然后	这	风俗	官	讲述	许多	故事

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] ,

of	his	experiences	,
的	他的	经历	,

其他人都同意他的说法，然后这位海关官员讲述了他许多亲身经历的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] ['pleɪsɪz] ['smʌg(ə)lərs] [wʊd] [hɪt][ə'pɑːn][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['kɑːntrəbænd] [gʊdz] ,

of	the	odd	places	smugglers	would	hit	upon	to	conceal	the	contraband	goods	,
的	这	奇怪的	地方	走私者	会	打	之上	到	隐藏	这	违禁品	商品	,

走私者会选择一些奇特的地方来藏匿违禁品。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [faɪts] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] .

and	of	fights	he	had	taken	part	in	.
和	的	战斗	他	有	已采取	部分	在	.

以及他参与过的战斗。

" ['daiəmənds][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['smɔːlnəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
" Diamonds and jewels , from their smallness , and from the great
" 钻石 和 珠宝 , 从 他们的 小 , 和 从 这 伟大的
['væljuː] ,
value ,
价值 ,

“钻石和珠宝，尽管体积小巧，却价值连城，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['duːti][ɑːn][ðem; ðəm] [wen] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and the high duty on them when brought into the United States ,
和 这 高的 责任 在 他们 什么时候 带来 进入 这 团结的 各州 ,

以及将它们带入美国时征收的高额关税，

[fɔːrm][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [klæs] ['smʌg(ə)lərs] , " [hiː; hi] [sed] .
form the chief articles of the high class smugglers , " he said .
形式 这 首席 文章 的 这 高的 班级 走私者 , " 他 说 .

“这是高级走私犯的主要物品，”他说。

" [ɪn][fækt][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [mɔːr] [ɪn]['daiəmənds][ðæn; ðən]
" In fact the ones we are after have been doing more in diamonds than
" 在 事实 这 一个 我们 是 后 有 到过 正在做 更多的 在 钻石 比
['eniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

“事实上，我们追捕的那些人主要从事钻石交易，而不是其他任何行业。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [leɪt] , [brɔːt] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][hænd] - [meɪd] [leɪs] .
though they have , of late , brought much valuable hand - made lace .
尽管 他们 有 , 的 晚的 , 带来 很多 有价值的 手 - 制成 蕾丝 .

不过，最近他们带来了许多珍贵的手工蕾丝。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [kəm'pærətɪvli] [tʃiːp] [ə'brɔːd] ,
That can be bought comparatively cheap abroad ,
那 能 是 买 比较 便宜的 国外 ,

在国外可以相对便宜地买到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'veɪd] ['peɪɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ðə; ði]['duːti][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
and if they can evade paying Uncle Sam the duty on it ,
和 如果 他们 能 逃避 付费 叔叔 山姆 这 责任 在 它 ,

如果他们能够逃避向美国政府缴纳关税，

[ðeɪ] [kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['prɑːfɪt] . "
they can sell it in the United States at a large profit . "
他们 能 卖 它 在 这 团结的 各州 在 一个 大的 利润 . "

他们可以在美国高价出售。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [soʊ] ['meni] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['diːlɚz]
" But the government has received so many complaints from legitimate dealers
" 但 这 政府 有 已收到 所以 许多 投诉 从 合法的 经销商
,
,
,

“但是政府收到了许多来自合法经销商的投诉，

[huː] [kæn; kən][nɑːt][stænd] [ðɪs] [ʌn'fer] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
who can not stand this unfair competition ,
WHO 能 不是 站立 这 不公平 竞赛 ,

谁能忍受这种不公平的竞争？

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][æt; ət]['eni][kɔːst] . "
that we have been ordered to get the smugglers at any cost . "
那 我们 有 到过 订购 到 得到 这 走私者 在 任何 成本 . "

我们接到命令，不惜一切代价抓捕走私犯。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] ['ræskəlz] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	They	are	sharp	rascals	,	"	commented	Mr	.	Damon	.
"	他们	是	锋利的	无赖	,	"	评论	先生	.	达蒙	.

“他们是些狡猾的家伙，”达蒙先生评论道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] ['efərts] [sɪns] [tɑːm] [swɪft] [gɑːt][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] . "

"	They	seem	to	be	making	more	efforts	since	Tom	Swift	got	on	their	trail	.	"
"	他们	似乎	到	是	制作	更多的	努力	自从	汤姆	迅速	得到	在	他们的	踪迹	.	"

“自从汤姆·斯威夫特盯上他们之后，他们似乎加大了力度。”

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] , "

"	But	,	just	the	same	,	they	are	afraid	of	him	,	and	his	searchlight	,	"
"	但	,	只是	这	相同的	,	他们	是	害怕的	的	他	,	和	他的	探照灯	,	"

[dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

declared	Mr	.	Whitford	.
声明	先生	.	惠特福德	.

“但是，即便如此，他们还是害怕他，害怕他的探照灯，”惠特福德先生说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['erʃɪp] [tuː; tə] [get] [gʊdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	I	guess	they	fancied	that	when	they	took	to	airships	to	get	goods	across	the
"	我	猜测	他们	幻想	那	什么时候	他们	采取	到	飞艇	到	得到	商品	穿过	这

['bɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

border	that	they	would	not	be	disturbed	.
边界	那	他们	会	不是	是	不安	.

“我猜他们以为用飞艇把货物运过边境就不会受到干扰。”

[bʌt; bət] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] .

But	two	can	play	at	that	game	.
但	二	能	玩	在	那	游戏	.

但这种游戏，对方也可以玩。

" [ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,

"	The	talk	became	general	,
"	这	讲话	成为	一般的	,

谈话变得很随意，

[wɪð; wɪθ] ['pɔːzɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [tɑːm] [swept] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

with	pauses	now	and	then	while	Tom	swept	the	sky	with	the	great	searchlight	,
和	停顿	现在	和	然后	尽管	汤姆	扫荡	这	天空	和	这	伟大的	探照灯	,

汤姆不时停下来，用巨大的探照灯扫视天空。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - ['erʃɪp] .

the	others	straining	their	eyes	for	a	sight	of	the	smugglers	'	airships	.
这	其他的	紧张	他们的	眼睛	为了	一个	视线	的	这	走私者	-	飞艇	.

其他人则睁大眼睛，努力寻找走私者的飞艇的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

But	they	saw	nothing	.
但	他们	锯	没有什么	.

但他们什么也没看到。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd][dʒʌst] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ,

The	young	inventor	had	just	paid	a	visit	to	the	pilot	house	,
这	年轻的	发明者	有	只是	有薪酬的	一个	访问	到	这	飞行员	房子	,

这位年轻的发明家刚刚参观过驾驶室。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wiːlz] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['levərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,

to	see	that	his	wheels	and	guiding	levers	were	all	right	,
到	看	那	他的	车轮	和	指导	杠杆	是	全部	正确的	,

检查一下他的车轮和操纵杆是否完好无损。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

and	was	walking	back	toward	the	stern	of	the	ship	,	when	he	heard	a
和	曾是	步行	后退	朝向	这	船尾	的	这	船	,	什么时候	他	听到	一个

[nɔɪz] [ðer; ðər] ,

noise	there	,
噪音	那里	,

他正往船尾走去，这时听到那边有动静。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] .

and	the	fall	of	a	heavy	body	.
和	这	落下	的	一个	重的	身体	.

以及重物坠落。

" [huːz] [ðæt] ? " [hiː; hi][kraɪd] ['ʃɑːrpli] .

"	Who's	that	?	"	he	cried	sharply	.
"	谁是	那	?	"	他	哭	尖锐地	.

“那是谁？”他厉声问道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['kɑːkʊ] ?

"	Is	that	you	,	Koku	?
"	是	那	你	,	国	?

“是你吗，Koku？”

" [ə; eɪ] [grʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] , [ænd; ənd] ,

"	A	grunt	was	the	only	answer	,	and	,
"	一个	咕哝	曾是	这	仅有的	回答	,	和	,

“哼声是唯一的回答，而且，

[æz; əz][tɑːm] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [neɪm] [ðə; ði][bɪg][mæn] [keɪm] [aʊt] .

as	Tom	called	the	giant's	name	the	big	man	came	out	.
作为	汤姆	称为	这	巨人的	姓名	这	大的	男人	来了	出去	.

汤姆喊出巨人的名字，那个巨人就出来了。

" [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['mɪstər] . [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	you	want	,	Mr	.	Tom	?	"	he	asked	.
"	什么	你	想	,	先生	.	汤姆	?	"	他	问	.

“你想要什么，汤姆先生？”他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	I	thought	you	were	at	the	stern	,	"	spoke	Tom	.
"	我	想法	你	是	在	这	船尾	,	"	辐	汤姆	.

“我以为你在船尾，”汤姆说道。

" ['sʌmwʌn] [ɪz][ðer; ðər] .

"	Someone	is	there	.
"	某人	是	那里	.

“那里有人。”

[ned] , [θroʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] !

Ned	,	throw	the	light	on	the	stern	!
内德	,	扔	这	光	在	这	船尾	!

内德，把灯照到船尾！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] .

"	he	called	sharply	.
"	他	称为	尖锐地	.

他厉声说道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [gler] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

In	a	moment	that	part	of	the	ship	was	in	a	bright	glare	and	there	,
在	一个	片刻	那	部分	的	这	船	曾是	在	一个	明亮的	强光	和	那里	,

刹那间，船的那个部分被强光照射，然后，

[ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['læntərn] , [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [bɪg] [fʊt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
in **the** **rays** **of** **the** **big** **lantern** **,** **was** **stretched** **out** **Big** **Foot** **,** **the** **Indian** **,**
在 这 射线 的 这 大的 灯笼 , 曾是 拉伸 出去 大的 脚 , 这 印度 ,
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['sliːpɪŋ] .
comfortably **sleeping** **.**
舒适地 睡眠 .

在大灯笼的光芒下，印第安人大脚舒舒服服地躺着，睡得正香。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

“这里！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['vɪgərəs]
What **are** **you** **doing** **?** **"** **demanded** **Mr** **.** **Whitford** **,** **giving** **him** **a** **vigorous**
什么 是 你 正在做 ? " 要求 先生 . 惠特福德 , 给予 他 一个 蓬勃
[ʃeɪk] .
shake **.**
摇 .

“你在干什么？”惠特福德先生质问道，并用力摇晃了他一下。

" [ˌem 'iː] [sliːp] !
" **Me** **sleep** **!**
" 我 睡觉 !

“我睡觉！”

" ['mɝːmɝd] [bɪg] [fʊt] .
" **murmured** **Big** **Foot** **.**
" 低声说道 大的 脚 .

“大脚怪低声说道。”

" ['lemi] [biː; bi] !
" **Lemme** **be** **!**
" 让我 是 !

“让我一个人待着吧！”

[ˌem 'iː] [sliːp] , [ænd; ənd] [teɪk] [raɪd][tuː; tə] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [er] - [bɜːrd] .
Me **sleep** **,** **and** **take** **ride** **to** **Happy** **Hunting** **Grounds** **in** **air** **-** **bird** **.**
我 睡觉 , 和 拿 骑 到 快乐的 打猎 理由 在 空气 - 鸟 .

我睡着了，然后乘着飞鸟去快乐狩猎场。

[goʊ] - [wei] ! "
Go **'** **way** **!** **"**
去 - 方式 ! "

走开！

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] ['sʌmwer] [els] , [bɪg] [fʊt] , " [spoʊk] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **You'll** **have** **to** **sleep** **somewhere** **else** **,** **Big** **Foot** **,** **"** **spoke** **the** **agent** **with** **a**
" 你会 有 到 睡觉 某处 别的 , 大的 脚 , " 辐 这 代理人 和 一个
[læf] .
laugh **.**
笑 .

“大脚怪，你得去别的地方睡了。”特工笑着说。

" ['kɑːkʊ] , [pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" **Koku** **,** **put** **him** **down** **under** **one** **of** **the** **trees** **over** **there** **.**
" 国 , 放 他 向下 在下面 一 的 这 树木 超过 那里 .

“Koku，把他放到那边那棵树下。”

[hiː; hi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][næp][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [ɪts] [wɔːrm] .
He **can** **finish** **his** **nap** **in** **the** **open** **,** **it's** **warm** **.**
他 能 结束 他的 午睡 在 这 打开 , 它是 温暖的 .

他可以在户外继续睡午觉，那里很暖和。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊnli][prəu'testid] ['sliːpɪli] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

"	The	Indian	only	protested	sleepily	,	as	the	giant	carried	him	off	the	ship	,
"	这	印度	仅有的	抗议	昏昏欲睡地	,	作为	这	巨大的	携带	他	离开	这	船	,

“当巨人把他抱下船时，印第安人只是迷迷糊糊地抗议了几句。”

[ænd; ənd] [suːn] [bɪg] [fʊt] [wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

and	soon	Big	Foot	was	snoring	under	the	trees	.
和	很快	大的	脚	曾是	打鼾	在下面	这	树木	.

很快，大脚怪就在树下打起了呼噜。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [tʃæp] , " [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] [sed] .

"	He's	a	queer	chap	,	"	the	custom	officer	said	.
"	他是	一个	酷儿	小伙子	,	"	这	风俗	官	说	.

“他是个同性恋，”海关官员说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Sometimes	I	think	he's	a	little	off	in	his	head	.
"	有时	我	思考	他是	一个	小的	离开	在	他的	头	.

“有时候我觉得他精神有点问题。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [gʊd] ['neɪtʃərd] .

But	he's	good	natured	.
但	他是	好的	自然	.

但他心地善良。

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] .

"	Once	more	they	resumed	their	watching	.
"	一次	更多的	他们	恢复	他们的	观看	.

他们再次继续观看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɪrisəm] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sliːpi] ,

It	was	growing	more	and	more	wearisome	,	and	Tom	was	getting	sleepy	,
它	曾是	生长	更多的	和	更多的	令人厌倦的	,	和	汤姆	曾是	获得	困	,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

in	spite	of	himself	.
在	尽管如此	的	他自己	.

事情变得越来越令人厌烦，汤姆不由自主地开始犯困。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd]

Suddenly	the	silence	of	the	night	was	broken	by	a	distant	humming	and
突然	这	沉默	的	这	夜晚	曾是	破碎的	经过	一个	遥远	哼唱	和

[θrɑːbɪŋ] [saʊnd] .

throbbing	sound	.
悸动	声音	.

突然，夜的寂静被远处传来的嗡嗡声和悸动声打破。

" [hɑːrk] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Hark	!	"	cried	Ned	.
"	听着	!	"	哭	内德	.

“听！”内德喊道。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

They	all	listened	intently	.
他们	全部	听着	专注地	.

他们都认真地听着。

" [ðæts] [æn; ən] ['erʃɪp] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	That's	an	airship	,	sure	enough	!	"	cried	Tom	.
"	那就是	一个	飞艇	,	当然	足够的	!	"	哭	汤姆	.

“那果然是一艘飞艇！”汤姆喊道。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['levər] [ðæt] [muːvd] [ðə; ði]['læntərn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ɔːf]

He	sprang	to	the	lever	that	moved	the	lantern	,	which	had	been	shut	off
他	弹簧	到	这	杠杆	那	已搬	这	灯笼	,	哪个	有	到过	关闭	离开

[ˌtempə'rerəli] .

temporarily	.
暂时地	.

他猛地跳到控制灯笼的拉杆前，灯笼当时暂时被关掉了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [kʌt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

An	instant	later	a	beam	of	light	cut	the	darkness	.
一个	立即的	之后	一个	光束	的	光	切	这	黑暗	.

片刻之后，一道光束划破黑暗。

[ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['saʊndɪd] ['nɪrər] .

The	throbbing	sounded	nearer	.
这	悸动	听起来	更近	.

那悸动声听起来越来越近了。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .

"	There	they	are	!	"	cried	Ned	,	pointing	from	a	window	toward	the	sky	.
"	那里	他们	是	!	"	哭	内德	,	指向	从	一个	窗户	朝向	这	天空	.

“他们在那儿！”内德喊道，他指着窗外的天空。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ðer; ðər] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['baɪpleɪn]

A	moment	later	,	right	into	the	glare	of	the	light	,	there	shot	a	powerful	biplane
一个	片刻	之后	,	正确的	进入	这	强光	的	这	光	,	那里	射击	一个	强大的	双翼飞机

.

.
.

片刻之后，就在耀眼的灯光下，一架强大的双翼飞机疾驰而来。

" ['æftər] - [ɪm] , [tɑːm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	After	'	em	,	Tom	!	"	shouted	Mr	.	Whitford	.
"	后	-	呃	,	汤姆	!	"	喊叫	先生	.	惠特福德	.

“汤姆，追上去！”惠特福德先生喊道。

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ðə; ði]['fælkən] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ɪn] [pər'suːt] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] [ɹə'zɪstləsli] ,

Like	a	bird	the	Falcon	shot	upward	in	pursuit	noiselessly	and	resistlessly	,
喜欢	一个	鸟	这	鹘	射击	向上	在	追逐	无声	和	毫不抗拒	,

猎鹰像鸟儿一样，无声无息地向上追击，势不可挡。

[ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] ,

the	beam	of	the	great	searchlight	playing	on	the	other	craft	,
这	光束	的	这	伟大的	探照灯	玩耍	在	这	其他	工艺	,

巨大的探照灯光束照射在另一艘船上，

[wɪtʃ] [dɑːdʒd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

which	dodged	to	one	side	in	an	endeavor	to	escape	.
哪个	躲避	到	一	边	在	一个	努力	到	逃脱	.

它向一侧闪避，试图逃脱。

" [ɑːn][ðə; ði][treɪl][æt; ət][læst] ! " [kraɪd][tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] ['oʊvər][ðə; ði] [ək'seləreɪtər] ['levər] ,

"	On	the	trail	at	last	!	"	cried	Tom	,	as	he	shoved	over	the	accelerator	lever	,
"	在	这	踪迹	在	最后的	!	"	哭	汤姆	,	作为	他	推搡	超过	这	加速器	杠杆	,

“终于上路了！”汤姆喊道，同时猛地推开油门杆。

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ['fɔːrwərd][ɑːn][æn; ən] ['ʌpwərd] [slænt] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

sending	his	airship	forward	on	an	upward	slant	,	right	at	the	stern	of	the
发送	他的	飞艇	向前	在	一个	向上	倾斜	,	正确的	在	这	船尾	的	这

['smʌg(ə)lərs] - ['baɪpleɪn] .

smugglers	'	biplane	.
走私者	-	双翼飞机	.

他驾驶飞艇向上倾斜向前，直奔走私者双翼飞机的尾部。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

Chapter	**XIX**
章	十九

第十九章

[ɪn]['daɪər]['perəl]

In	**Dire**	**Peril**
在	可怕的	危险

身处险境

['ʌpwərd] [ʃɑːt] [ðə; ði]['fælkən] .

Upward	**shot**	**the**	**Falcon**	**.**
向上	射击	这	鹘	.

猎鹰向上发射。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪg] [prə'peləz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]

With	**every**	**revolution**	**of**	**her**	**big**	**propellers**	**she**	**came**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**
和	每一个	革命	的	她	大的	螺旋桨	她	来了	更近	和	更近	到

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['smʌg(ə)lərs] [huː] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ] ['evri] [ɪn'devər]

the	**fleeing**	**craft**	**of**	**the**	**supposed**	**smugglers**	**who**	**were**	**using**	**every**	**endeavor**
这	逃离	工艺	的	这	据称	走私者	WHO	是	使用	每一个	努力

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	**escape**	**.**
到	逃脱	.

随着她巨大的螺旋桨每转一圈，她就离那些正在竭尽全力逃跑的所谓走私者的逃亡船只越来越近。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [tɑːm] ?

"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**catch**	**them**	**,**	**Tom**	**?**
"	做	你	思考	你	能	抓住	他们	,	汤姆	?

汤姆，你觉得你能抓住它们吗?

" [æskt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði]

"	**asked**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**as**	**he**	**stood**	**at**	**the**	**side**	**of**	**our**	**hero**	**in**	**the**
"	问	先生	.	惠特福德	作为	他	站立	在	这	边	的	我们的	英雄	在	这

['paɪlət] [haʊs] ,

pilot	**house**	**,**
飞行员	房子	,

“惠特福德先生站在驾驶室里，站在我们这位英雄的身旁问道，”

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd][tuː; tə] [wer] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	**looked**	**upward**	**and**	**forward**	**to**	**where**	**,**	**bathed**	**in**	**the**	**light**	**of**	**the**	**great**
和	看起来	向上	和	向前	到	在哪里	,	洗澡	在	这	光	的	这	伟大的

[sɜːrtʃ] - ['læntərn] ,

search	**-**	**lantern**	**,**
搜索	-	灯笼	,

他抬头望向前方，望去，只见那里沐浴在巨大的探照灯的光芒中，

[ðə; ði]['raɪv(ə)l][krɑːft][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] .

the	**rival**	**craft**	**was**	**beating**	**the**	**air**	**.**
这	竞争对手	工艺	曾是	殴打	这	空气	.

对手的飞行器在空中划出一道道弧线。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] - - [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . "

"	**I'm**	**sure**	**we**	**can**	**-**	**-**	**unless**	**something**	**happens**	**.**	**"**
"	我是	当然	我们	能	-	-	除非	某物	发生	.	"

“我相信我们能做到——除非发生什么意外。”

" [bles] [maɪ] ['əuvəʃuːz] !

"	**Bless**	**my**	**overshoes**	**!**
"	保佑	我的	套鞋	!

“感谢我的套鞋！”

[wʌt] [kæn; kən] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [huː] ,
What **can** **happen** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Damon** **,** **who** **,**
什么 能 发生 ? " 问 先生 . 达蒙 , WHO ,

“会发生什么事呢？”达蒙先生问道，他

['æftər] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] , [hæd; həd] [kʌm]
after **finding** **that** **everything** **in** **the** **motor** **room** **was** **running** **smoothly** **,** **had** **come**
后 寻找 那 一切 在 这 发动机 房间 曾是 跑步 顺利 , 有 来
['fɔːrwərd] .
forward **.**
向前 .

在发现机房一切运转正常后，他上前查看。

[ned] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .
Ned **was** **attending** **to** **the** **searchlight** **.**
内德 曾是 参加 到 这 探照灯 .

内德正在照看探照灯。

" [wʌt] [kæn; kən] ['hæpən] , [tɑːm] ? "
" **What** **can** **happen** **,** **Tom** **?** **"**
" 什么 能 发生 , 汤姆 ? "

“汤姆，会发生什么事呢？”

" ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən] [ʃæft] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - ['sɜːkətɪd] ['moʊtər] .
" **Almost** **anything** **,** **from** **a** **broken** **shaft** **to** **a** **short** **-** **circuited** **motor** **.**
" 几乎 任何事物 , 从 一个 破碎的 轴 到 一个 短的 - 电路 发动机 .

“几乎任何东西，从断裂的轴到短路的电机。”

['oʊnli] , [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] . "
Only **,** **I** **hope** **nothing** **does** **occur** **to** **prevent** **us** **from** **catching** **them** **.** **"**
仅有的 , 我 希望 没有什么 做 发生 到 防止 我们 从 捕捉 他们 . "

我只是希望不会发生任何阻碍我们抓到他们的事。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊə(r)] ['æktʃuəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
" **You** **don't** **mean** **to** **say** **that** **you're** **actually** **going** **to** **try** **to** **catch** **them** **,**
" 你 不 意思是 到 说 那 你是 实际上 去 到 尝试 到 抓住 他们 ,

“你并不是说你真的打算去抓他们吧？”

[duː][juː; jʊ] , [tɑːm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] ,
do **you** **,** **Tom** **?** **"** **asked** **the** **custom** **officer** **,**
做 你 , 汤姆 ? " 问 这 风俗 官 ,

“汤姆，你确定吗？”海关官员问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
" **I** **thought** **if** **we** **could** **trail** **them** **to** **the** **place** **where** **they** **have** **been**
" 我 想法 如果 我们 可以 踪迹 他们 到 这 地方 在哪里 他们 有 到过
[diˈlivərɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] ,
delivering **the** **goods** **,**
运送 这 商品 ,

“我想如果我们能跟踪他们到他们运送货物的地方，

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ʃɪpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [wiːd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] .
before **they** **shipped** **them** **to** **Shopton** **we'd** **be** **doing** **well** **.**
前 他们 已发货 他们 到 - 我们会 是 正在做 出色地 .

在他们把东西运到肖普顿之前，我们的日子会过得很好。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] [mɪd] - [er] . "
But **I** **never** **thought** **of** **catching** **them** **in** **mid** **-** **air** **.** **"**
但 我 绝不 想法 的 捕捉 他们 在 中 - 空气 . "

但我从未想过要在半空中接住它们。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I'm	going	to	try	it	,	"	declared	the	young	inventor	.
"	我是	去	到	尝试	它	,	"	声明	这	年轻的	发明者	.

“我要试一试,”这位年轻的发明家说道。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['græplɪŋ] ['æŋkər] [ɑːn] [bɔːrd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtər] [ænd; ənd] ['wɪndləs] .

"	I've	got	a	grappling	anchor	on	board	,	"	he	went	on	,	"	attached	to	a	meter	and	windlass	.
"	我已经	得到	一个	格斗	锚	在	木板	,	"	他	去	在	,	"	随附的	到	一个	仪表	和	绞盘	.

“我船上有一个抓钩锚,”他继续说道,“它连接着一个仪表和绞盘。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ['æŋkər] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪp] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə; eɪ][stɑːp] ,

If	I	can	catch	that	anchor	in	any	part	of	their	ship	I	can	bring	them	to	a	stop	,
如果	我	能	抓住	那	锚	在	任何	部分	的	他们的	船	我	能	带来	他们	到	一个	停止	,

如果我能钩住他们船上的任何一部分锚，就能让他们停下来。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [lændz][ə; eɪ] [traʊt] .

just	as	a	fisherman	lands	a	trout	.
只是	作为	一个	渔夫	土地	一个	鳟鱼	.

就像渔夫钓到鳟鱼一样。

['oʊnli] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæst] ,

Only	I've	got	to	get	close	enough	to	make	a	cast	,
仅有的	我已经	得到	到	得到	关闭	足够的	到	制作	一个	投掷	,

我只需要靠近一点就能制作石膏模型了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	want	to	be	above	them	when	I	do	it	.	"
和	我	想	到	是	多于	他们	什么时候	我	做	它	.	"

我希望我做这件事的时候能凌驾于他们之上。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Don't	you	think	you	can	catch	them	,	Tom	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	不	你	思考	你	能	抓住	他们	,	汤姆	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“汤姆，你不觉得你能抓住他们吗？”达蒙先生问道。

" [wel] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] ,

"	Well	,	I'm	pretty	sure	I	can	,
"	出色地	,	我是	漂亮的	当然	我	能	,

“嗯，我很有把握能做到。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæstər]['baɪpleɪn][ðæn; ðən][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] .

and	yet	they	seem	to	have	a	faster	biplane	than	I	gave	them	credit	for	.
和	然而	他们	似乎	到	有	一个	快点	双翼飞机	比	我	给予	他们	信用	为了	.

然而，他们的双翼飞机速度似乎比我预想的要快。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [spiːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

I	guess	I'll	have	to	increase	our	speed	a	little	,
我	猜测	患病的	有	到	增加	我们的	速度	一个	小的	,

看来我得稍微加快一下速度了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['levər] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['fælkən] [ʃuːt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] ['nɪrli] ['dʌbld]
" and he shifted a lever which made the Falcon shoot along at nearly doubled
" 和 他 转移 一个 杠杆 哪个 制成 这 鹘 射击 沿着 在 几乎 双倍
[spiːd] .
speed .
速度 .

他拨动一个操纵杆，使猎鹰号以近乎两倍的速度疾驰而去。

[stɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['erʃɪp] [kept] [ə'hed] , [nɑːt][fɑːr] ,
Still the other airship kept ahead , not far ,
仍然 这 其他 飞艇 保留 前方 , 不是 远的 ,

另一艘飞艇仍然保持领先，距离不远。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [soʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːst] [æt; ət]
but sufficiently so to prevent the grappling anchor from being tossed at
但 足够 所以 到 防止 这 格斗 锚 从 存在 抛掷 在
[hɜːr; hər][reɪl] .
her rail .
她 轨 .

但足以防止抓钩锚被抛向她的栏杆。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" I wonder if they are the smugglers ? " questioned Mr . Damon .
" 我 想知道 如果 他们 是 这 走私者 ? " 被质问 先生 . 达蒙 .

“我怀疑他们是不是走私犯？”达蒙先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [tɑːm] , [ðæt] [wɪə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [krɑːft] . "
" It might be possible , Tom , that we're chasing the wrong craft . "
" 它 可能 是 可能的 , 汤姆 , 那 是 追逐 这 错误的 工艺 . "

“汤姆，或许我们追错目标了。”

" ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
" Possible , but not probable , " put in Mr . Whitford .
" 可能的 , 但 不是 可能 , " 放 在 先生 . 惠特福德 .

“有可能，但可能性不大，”惠特福德先生说道。

" ['æftər][ðə; ði] [kluː] [wiː; wi][gɑːt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]['indiəns][toʊld][juː 'es] ,
" After the clew we got , and what the Indians told us ,
" 后 这 线索 我们 得到 , 和 什么 这 印度人 讲述 我们 ,

“根据我们得到的线索，以及印第安人告诉我们的情况，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['baɪpleɪn] [kʌm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [æt; ət] [naɪt] ,
and then to have a biplane come sailing over our heads at night ,
和 然后 到 有 一个 双翼飞机 来 帆船 超过 我们的 头部 在 夜晚 ,

然后晚上还有一架双翼飞机从我们头顶飞过，

[its] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɑːnt] .
it's pretty sure to be the one we want .
它是 漂亮的 当然 到 是 这 一 我们 想 .

几乎可以肯定这就是我们想要的那一个。

[bʌt; bət] , [tɑːm] , [kɑːnt][juː; jʊ][kloʊz] [ʌp][ɑːn] - [ɪm] ? "
But , Tom , can't you close up on ' em ? "
但 , 汤姆 , 不能 你 关闭 向上 在 - 呃 ? "

但是，汤姆，你不能把镜头拉近吗?

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .
" I'm going to try .
" 我是 去 到 尝试 .

我打算试试。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪz] [wɔːmd] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪt] .

The	machinery	is	warmed	up	now	,	and	I'll	send	it	to	the	limit	.
这	机械	是	温暖	向上	现在	,	和	患病的	发送	它	到	这	限制	.

机器已经预热完毕，我要把它开到极限。

" [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈlevərz] ,

"	Once	more	he	adjusted	the	wheels	and	levers	,
"	一次	更多的	他	调整	这	车轮	和	杠杆	,

他再次调整了车轮和操纵杆，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈfælkən] [siːmd] [tuː; tə] [geɪn] [nuː] [streŋθ] .

and	at	his	touch	the	Falcon	seemed	to	gain	new	strength	.
和	在	他的	触碰	这	鹘	似乎	到	获得	新的	力量	.

在他的触碰下，猎鹰似乎获得了新的力量。

[ʃiː; ʃi] [ˈferli] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði] [er] .

She	fairly	soared	through	the	air	.
她	相当	飙升	通过	这	空气	.

她几乎是在空中翱翔。

[ˈiːgərli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [wɑːtʃt] [ðə; ði][krɑːft] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsʊ] .

Eagerly	those	in	the	pilot	house	watched	the	craft	they	were	pursuing	.
急切地	那些	在	这	飞行员	房子	观看	这	工艺	他们	是	追求	.

驾驶舱里的人们焦急地注视着他们正在追逐的那架飞机。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈsɜːrtʃlaɪt] ,

She	could	be	seen	,	in	the	glare	of	the	big	searchlight	,
她	可以	是	已见	,	在	这	强光	的	这	大的	探照灯	,

在强光探照灯的照射下，人们可以看到她。

[laɪk] [sʌm; səm][bɜːrd][ʌv; əv] [gluːm] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][ˈoʊmən] , [ˈflʌtərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

like	some	bird	of	gloom	and	evil	omen	,	fluttering	along	ahead	of	them	.
喜欢	一些	鸟	的	愁云	和	邪恶的	预兆	,	飘动	沿着	前方	的	他们	.

像一只不祥之鸟，在他们前面扑腾着翅膀飞来飞去。

" [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈmoʊtər] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	They	certainly	have	a	fine	motor	!	"	cried	Tom	.
"	他们	当然	有	一个	美好的	发动机	!	"	哭	汤姆	.

“他们的发动机真不错！”汤姆喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] . "

"	I	was	sure	I	could	have	caught	up	to	them	before	this	.	"
"	我	曾是	当然	我	可以	有	捕捉	向上	到	他们	前	这	.	"

“我确信在此之前我就能追上他们。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . ['deimən] .

"	How	do	you	account	for	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	如何	做	你	帐户	为了	它	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你怎么解释这件事？”达蒙先生问道。

" [wel] , [ðeə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	Well	,	they're	flying	a	good	deal	lighter	than	we	are	.
"	出色地	,	它们是	飞行	一个	好的	交易	打火机	比	我们	是	.

“嗯，他们的飞机比我们轻得多。”

[ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv][noʊ] [loʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [waɪl] [wiː; wi] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn] ,

They	probably	have	no	load	to	speak	of	,	while	we	carry	a	heavy	one	,
他们	大概	有	不	加载	到	说话	的	,	尽管	我们	携带	一个	重的	一	,

他们可能没什么负担，而我们却背负着沉重的负担。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈkɑːkʊ] . "

to	say	nothing	of	Koku	.	"
到	说	没有什么	的	国	.	"

更别提Koku了。

" ['daiəmənds] [ɑ:nt] ['veri] ['hevi] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['wɪtfɔ-d, 'hwɪtfɔ-d] ['grɪmli] .

"	Diamonds	aren't	very	heavy	,	"	put	in	Mr	.	Whitford	grimly	.
"	钻石	不是	非常	重的	,	"	放	在	先生	.	惠特福德	阴沉地	.

“钻石并不重，”惠特福德先生严肃地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['smʌglɪŋ] ['daiəmənds][tu:; tə] - [naɪt] .

"	I	think	they	are	smuggling	diamonds	to	-	night	.
"	我	思考	他们	是	走私	钻石	到	-	夜晚	.

“我认为他们今晚在走私钻石。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ɔ:r] [treɪs] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]

How	I	wish	we	could	catch	them	,	or	trace	them	to	where	they	have
如何	我	希望	我们	可以	抓住	他们	,	或者	痕迹	他们	到	在哪里	他们	有

[ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] . "

their	headquarters	.	"
他们的	总部	.	"

我多么希望我们能抓住他们，或者追踪到他们的总部所在地。

" [wi:l] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ! " [dɪ'klerd] [tɑ:m] .

"	We'll	do	it	!	"	declared	Tom	.
"	出色地	做	它	!	"	声明	汤姆	.

“我们一定能做到！”汤姆宣布道。

" [bles] [maɪ] [stɑ:rz] !

"	Bless	my	stars	!
"	保佑	我的	明星	!

“感谢上苍！”

[ðeɪv] [gɔ:n] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

They've	gone	!	"	suddenly	exclaimed	Mr	.	Damon	.
他们有	已消失	!	"	突然	惊呼	先生	.	达蒙	.

“他们走了！”达蒙先生突然惊呼道。

" [ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] , [tɑ:m] , [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ðem; ðəm] .

"	They've	disappeared	,	Tom	,	I	can't	see	them	.
"	他们有	消失	,	汤姆	,	我	不能	看	他们	.

“他们不见了，汤姆，我看不见他们了。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [tru:] .

"	It	was	indeed	true	.
"	它	曾是	的确	真的	.

“这确实是真的。”

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ['pɪrɪŋ] [ə'hed] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

Those	in	the	pilot	house	peering	ahead	through	the	darkness	,
那些	在	这	飞行员	房子	窥视	前方	通过	这	黑暗	,

驾驶舱里的人们透过黑暗向前方凝视着，

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'sʊ] .

could	not	get	a	glimpse	of	the	airship	they	were	pursuing	.
可以	不是	得到	一个	一瞥	的	这	飞艇	他们	是	追求	.

他们始终无法看到他们追逐的飞艇。

[ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [blæk] [vɔɪd] .

The	beam	of	the	searchlight	showed	nothing	but	a	black	void	.
这	光束	的	这	探照灯	显示	没有什么	但	一个	黑色的	空白	.

探照灯的光束中只有一片漆黑的虚空。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [biːm] ['ʃɪftɪd] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪt] -

All	at	once	the	beam	shifted	downward	,	and	then	it	picked	up	the	white	-
全部	在	一次	这	光束	转移	向下	,	和	然后	它	挑选	向上	这	白色的	-

[wɪŋd] [krɑːft] .

winged	craft	.
有翅膀的	工艺	.

光束突然向下移动，然后捕捉到了那艘白翼飞行器。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	They	went	down	!	"	cried	Tom	.
"	他们	去	向下	!	"	哭	汤姆	.

“他们坠落了！”汤姆喊道。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "

"	They	tried	to	drop	out	of	sight	.	"
"	他们	尝试	到	降低	出去	的	视线	.	"

“他们试图消失在视线之外。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Can't	you	get	them	?	"	asked	Mr	.	Whitford	.
"	不能	你	得到	他们	?	"	问	先生	.	惠特福德	.

“你们就不能弄到手吗？”惠特福德先生问道。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] [tuː] .

"	Oh	,	yes	,	we	can	play	that	game	too	.
"	哦	,	是的	,	我们	能	玩	那	游戏	也	.

“哦，是的，我们也可以玩那个游戏。”

[aɪl] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] [maɪ'self] ,

I'll	do	a	little	volplaning	myself	,
患病的	做	一个	小的	滑行	我	,

我也会自己尝试一下滑翔飞行。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['koʊstɪd] ['ɜːrθwərd] , [waɪl] [ned] ,

"	and	the	young	inventor	shut	off	the	power	and	coasted	earthward	,	while	Ned	,
"	和	这	年轻的	发明者	关闭	离开	这	力量	和	沿岸	向地球	,	尽管	内德	,

于是，这位年轻的发明家关闭了电源，滑翔向地球而去，而内德，

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [krɑːft] , [kept] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

who	had	picked	up	the	forward	craft	,	kept	the	searchlight	playing	on	her	.
WHO	有	挑选	向上	这	向前	工艺	,	保留	这	探照灯	玩耍	在	她	.

接应了前导艇的人，一直用探照灯照射着她。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪs] .

And	now	began	a	wonderful	chase	.
和	现在	开始	一个	精彩的	追赶	.

一场精彩的追逐就此开始。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] ['leɪtər] [tuː; tə] [biː; bi] , [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə]

The	smugglers	'	craft	,	for	such	she	proved	later	to	be	,	did	her	best	to
这	走私者	-	工艺	,	为了	这样的	她	已证实	之后	到	是	,	做过	她	最好的	到

[dɑːdʒ] [ðə; ði] ['fælkən] .

dodge	the	Falcon	.
躲闪	这	鹘	.

后来证明，这艘走私船的确是走私船，它竭尽全力躲避“猎鹰”号。

[ðoʊz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['erʃɪp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['ekspɜːrts] ,

Those	managing	the	mechanism	of	the	fleeing	airship	must	have	been	experts	,
那些	管理	这	机制	的	这	逃离	飞艇	必须	有	到过	专家	,

操控逃逸飞艇机制的人员必定是专家。

[tuː; tə][hoʊld][aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ə'genst] [tɑːm] [swɪft] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ,

to	hold	out	as	they	did	against	Tom	Swift	,	but	they	had	this	advantage	,
到	抓住	出去	作为	他们	做过	反对	汤姆	迅速	,	但	他们	有	这	优势	,

他们像对抗汤姆·斯威夫特那样坚持了下来，但他们有这个优势：

[ðæt] [ðer; ðər][krɑːft][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərfəli] ['ɛndʒənd] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz]

that	their	craft	was	much	lighter	,	and	more	powerfully	engined	as	regards
那	他们的	工艺	曾是	很多	打火机	,	和	更多的	强大的	引擎	作为	问候

[hɜːr; hər] [weɪt] .

her	weight	.
她	重量	.

他们的飞船重量更轻，动力也更强劲。

[ðen] , [tuː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][tɑːm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd]

Then	,	too	,	there	were	not	so	many	on	board	,	and	Tom	,	having	a	combined
然后	,	也	,	那里	是	不是	所以	许多	在	木板	,	和	汤姆	,	拥有	一个	合并

[bə'luːn] [ænd; ənd] ['erəpleɪn] ,

balloon	and	aeroplane	,
气球	和	飞机	,

而且，当时船上的人也不多，汤姆拥有的是一架热气球和飞机的结合体，

[hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [mʌtʃ] [mə'ʃiːnəri] .

had	to	carry	much	machinery	.
有	到	携带	很多	机械	.

需要搬运大量机械设备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [tuː] [bɪg][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][er] .

It	was	like	the	flight	of	two	big	birds	in	the	air	.
它	曾是	喜欢	这	航班	的	二	大的	鸟类	在	这	空气	.

那景象就像两只大鸟在空中飞翔。

[naʊ] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] [wʊd] [biː; bi] ['maʊntɪŋ] ['ʌpwərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fælkən]['æftər][hɜːr; hər]

Now	the	smugglers	'	craft	would	be	mounting	upward	,	with	the	Falcon	after	her
现在	这	走私者	-	工艺	会	是	安装	向上	,	和	这	鹘	后	她

.

:
.

现在走私者的飞行器正在向上攀升，猎鹰号紧随其后。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃuːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][tɑːm] [wʊd] ['fɑːloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

Again	she	would	shoot	toward	the	earth	,	and	Tom	would	follow	,	with	a	great
再次	她	会	射击	朝向	这	地球	,	和	汤姆	会	跟随	,	和	一个	伟大的

['daʊnwərd] [swuːp] .

downward	swoop	.
向下	俯冲	.

她会再次俯冲向地面，汤姆也会紧随其后，猛地向下俯冲。

[ned] [kept] [ðə; ði] [greɪt] ['læntərn] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Ned	kept	the	great	lantern	going	,	and	,
内德	保留	这	伟大的	灯笼	去	,	和	,

奈德让那盏大灯笼一直亮着，而且，

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][krɑːft] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði]

though	occasionally	the	craft	they	were	after	slipped	out	of	the	focus	of	the
尽管	偶尔	这	工艺	他们	是	后	滑倒了	出去	的	这	重点	的	这

[biːmz] ,

beams	,
光束	,

虽然偶尔他们追捕的目标会从光束的焦点之外溜走，

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɜːrk] [wʊd] [pɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [ə'gen] .

the	young	bank	clerk	would	pick	her	up	again	.
这	年轻的	银行	职员	会	挑选	她	向上	再次	.

年轻的银行职员会再次接她。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [dɑːdʒd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['erʃɪp] , ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [tɑːm] [swɪft] ,

To	the	right	and	left	dodged	the	forward	airship	,	vainly	endeavoring	to	shake	off	Tom	Swift	,
到	这	正确的	和	左边	躲避	这	向前	飞艇	,	徒劳地	努力	到	摇	离开	汤姆	迅速	,

他左右躲避着前方飞艇，徒劳地试图摆脱汤姆·斯威夫特。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

but	he	would	not	give	up	.
但	他	会	不是	给	向上	.

但他不会放弃。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [muːv] [fɔːr; fər] [muːv] , [swuːp] [fɔːr; fər] [swuːp] .

He	followed	move	for	move	,	swoop	for	swoop	.
他	随后	移动	为了	移动	,	俯冲	为了	俯冲	.

他步步紧逼，一波接一波地猛扑。

" [ʃiːz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	She's	turning	around	!	"	suddenly	cried	Mr	.	Damon	.
"	她是	转弯	大约	!	"	突然	哭	先生	.	达蒙	.

“她转过身来了！”达蒙先生突然喊道。

" [ʃiːz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [flaɪt] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] ! "

"	She's	given	up	the	flight	,	Tom	,	and	is	going	back	!	"
"	她是	给定	向上	这	航班	,	汤姆	,	和	是	去	后退	!	"

“汤姆，她放弃了航班，要回去了！”

" [ðæts] [soʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	That's	so	!	"	agreed	Mr	.	Whitford	.
"	那就是	所以	!	"	同意	先生	.	惠特福德	.

“正是如此！”惠特福德先生赞同道。

" [ðeə(r)] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['kænədə] , [tɑːm] .

"	They're	headed	for	Canada	,	Tom	.
"	它们是	标题	为了	加拿大	,	汤姆	.

“他们要去加拿大，汤姆。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [laɪn] ! "

We've	got	to	catch	'	em	before	they	get	over	the	Dominion	line	!	"
我们已经	得到	到	抓住	-	呃	前	他们	得到	超过	这	自治领	线	!	"

我们必须赶在他们越过多米尼恩防线之前抓住他们！

" [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .

"	I'll	do	it	!	"	cried	Tom	,	between	his	clenched	teeth	.
"	患病的	做	它	!	"	哭	汤姆	,	之间	他的	紧握	牙齿	.

“我来做！”汤姆咬牙切齿地喊道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [krɑːft] .

He	swung	his	airship	around	in	a	big	circle	,	and	took	after	the	fleeing	craft	.
他	摇摆	他的	飞艇	大约	在	一个	大的	圆圈	,	和	采取	后	这	逃离	工艺	.

他驾驶飞艇原地转了个大圈，追赶那艘逃跑的飞艇。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [spiːd] ,

The	wind	was	against	the	smugglers	now	,	and	they	could	not	make	such	good	speed	,
这	风	曾是	反对	这	走私者	现在	,	和	他们	可以	不是	制作	这样的	好的	速度	,

现在风向不利于走私者，他们无法取得那么快的速度。

[waɪl] [tuː; tə] [tɑːm] [ðə; ði] [wɪnd] ['mætəd] [nɑːt] , [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [prə'peləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] .

while	to	Tom	the	wind	mattered	not	,	so	powerful	were	the	propellers	of	the	Falcon	.
尽管	到	汤姆	这	风	重要	不是	,	所以	强大的	是	这	螺旋桨	的	这	鹘	.

而对于汤姆来说，风向无关紧要，因为猎鹰号的螺旋桨动力强劲。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɑːn] [ðem; ðəm] , " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	I	think	we're	gaining	on	them	,	"	murmured	Mr	.	Damon	.
"	我	思考	是	获得	在	他们	,	"	低声说道	先生	.	达蒙	.

“我觉得我们正在追赶他们，”达蒙先生低声说道。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] , [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ned] .

Suddenly	,	from	the	engine	room	,	came	a	cry	from	Ned	.
突然	,	从	这	引擎	房间	,	来了	一个	哭	从	内德	.

突然，从机舱里传来内德的一声喊叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第8/9页

" [tɑːm] ! [tɑːm] !
" Tom ! Tom !
" 汤姆 ! 汤姆 !

“汤姆！汤姆！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] !
" he shouted , " Something is wrong with the gas machine !
" 他 喊叫 , " 某物 是 错误的 和 这 气体 机器 !

他喊道：“煤气机出问题了！”

[ʃiː; ʃi]['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz]['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['preʃər] , [ænd; ənd] [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] .
She registers over five hundred pounds pressure , and that's too much .
她 登记簿 超过 五 百 磅 压力 , 和 那就是 也 很多 .

她感受到的压力超过五百磅，这太大了。

[its] ['goʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
It's going up , and I haven't touched it ! "
它是 去 向上 , 和 我 还没有 感动 它 ! "

它正在上涨，而我还没动过它呢！

" ['mɪstər] . ['deimən] , [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Mr . Damon , take the wheel ! " exclaimed the young inventor .
" 先生 . 达蒙 , 拿 这 车轮 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“达蒙先生，你来掌舵！”这位年轻的发明家喊道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [wɒts] [rɔːŋ] .
" I've got to see what's wrong .
" 我已经 得到 到 看 是什么 错误的 .

我得看看出了什么问题。

[hoʊld][hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər][treɪl] .
Hold her right on their trail .
抓住 她 正确的 在 他们的 踪迹 .

紧紧盯住她，让她继续追踪他们。

" [tɑːm] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] ,
" Tom sprang to the motor room ,
" 汤姆 弹簧 到 这 发动机 房间 ,

汤姆猛地冲向机房，

[ænd; ənd][wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][gæs]['dʒenə,reitiŋ] [mə'ʃiːn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]
and one glance at the gas generating machine showed him that they were in
和 一 瞥一眼 在 这 气体 生成 机器 显示 他 那 他们 是 在
['daɪər]['perəl] .
dire peril .
可怕的 危险 .

他只看了一眼那台燃气发生机，就知道他们处境十分危险。

[ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪ'nɔːrməsli] ,
In some manner the pressure was going up enormously ,
在 一些 方式 这 压力 曾是 去 向上 非常 ,

在某种程度上，压力正在急剧上升。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [bɪg] [tæŋk] [wʊd] [bloʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	if	it	went	up	much	more	the	big	tank	would	blow	to	pieces	.
和	如果	它	去	向上	很多	更多的	这	大的	坦克	会	吹	到	件	.

如果水位再上升更多，那个大储罐就会爆炸。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ned] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

"	What	is	it	?	"	cried	Ned	,	from	his	position	near	the	light	.
"	什么	是	它	?	"	哭	内德	,	从	他的	位置	靠近	这	光	.

“那是什么？”奈德站在灯光附近喊道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] !

"	I	don't	know	!
"	我	不	知道	!

“我不知道！

['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . "

Something	wrong	.	"
某物	错误的	.	"

有事吗。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] ? "

"	Are	you	going	to	give	up	the	chase	?	"
"	是	你	去	到	给	向上	这	追赶	?	"

你打算放弃追捕吗?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] .

"	I	am	not	.
"	我	是	不是	.

我不是。

[stɪk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

Stick	to	the	light	.
戳	到	这	光	.

坚持走光明之路。

['kɑːkʊ] , [tel] ['mɪstər] . ['deɪmən] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [aɪ] [set] .

Koku	,	tell	Mr	.	Damon	to	hold	her	on	the	course	I	set	.
国	,	告诉	先生	.	达蒙	到	抓住	她	在	这	课程	我	放	.

Koku，告诉达蒙先生让她按照我设定的路线走。

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['preʃər] [daʊn] !

I'll	try	to	get	this	pressure	down	!
患病的	尝试	到	得到	这	压力	向下	!

我会努力把压力降下来!

" [ænd; ənd] [tɑːm] [swɪft] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] ['fiːvərɪʃli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [rʌʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn] ['deɪndʒər] ,

"	And	Tom	Swift	began	to	work	feverishly	,	while	his	ship	rushed	on	through	the	night	in	danger	,
"	和	汤姆	迅速	开始	到	工作	狂热地	,	尽管	他的	船	匆忙	在	通过	这	夜晚	在	危险	,

“汤姆·斯威夫特开始疯狂地工作，而他的船则在夜色中冒着危险疾驰而去。”

['evri] ['moʊmənt] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bloʊn] [tuː; tə] ['ætəmz] .

every	moment	,	of	being	blown	to	atoms	.
每一个	片刻	,	的	存在	吹	到	原子	.

每一刻，都像是被炸成原子。

[jet] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Yet	the	young	inventor	would	not	give	up	,	and	descend	to	earth	.
然而	这	年轻的	发明者	会	不是	给	向上	,	和	下降	到	地球	.

然而，这位年轻的发明家并没有放弃，而是选择回到地球。

['tʃæptər] ['eks 'eks] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz]

Chapter	**XX**	**Suspicious**	**Actions**
章	xx	可疑的	行动

第二十章 可疑行为

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɑːm] ,

The	**chase**	**was**	**kept**	**up**	**,**	**and**	**Tom**	**,**
这	追赶	曾是	保留	向上	,	和	汤姆	,

追逐仍在继续，汤姆

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] ['redʒɪstər] ,

when	**he**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**look**	**up**	**at**	**the**	**speed**	**register**	**,**
什么时候	他	有	一个	机会	到	看	向上	在	这	速度	登记	,

当他有机会抬头看一眼速度表时，

[æz; əz] [hiː; hi] ['leɪbərd] ['fræntɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [klɔgd] [gæs] [mə'ʃiːn] ,

as	**he**	**labored**	**frantically**	**at**	**the**	**clogged**	**gas**	**machine**	**,**
作为	他	辛勤劳作	疯狂地	在	这	堵塞	气体	机器	,

他拼命地修理着堵塞的煤气机。

[sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

saw	**that**	**they**	**were**	**rushing**	**along**	**as**	**they**	**never**	**had**	**before**	**.**
锯	那	他们	是	匆忙	沿着	作为	他们	绝不	有	前	.

我看到他们正以前所未有的速度飞奔而去。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ned] ? " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt]

"	**Are**	**we**	**catching**	**them**	**,**	**Ned**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**to**	**his**	**chum**	**,**	**who**	**was**	**not**
"	是	我们	捕捉	他们	,	内德	?	"	他	哭	到	他的	密友	,	WHO	曾是	不是

[fɑːr] [ə'weɪ] ,

far	**away**	**,**
远的	离开	,

“我们抓到他们了吗，内德？”他朝不远处的伙伴喊道。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] .

playing	**the**	**powerful**	**light**	**on**	**the**	**smugglers**	**'**	**craft**	**.**
玩耍	这	强大的	光	在	这	走私者	-	工艺	.

用强光照射走私者的船只。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] , [bʌt; bət] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] .

"	**I**	**think**	**we're**	**coming**	**closer**	**,**	**but**	**it's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**long**	**chase**	**.**
"	我	思考	是	未来	更近	,	但	它是	去	到	是	一个	长的	追赶	.

“我认为我们正在接近目标，但这将是一场漫长的追逐。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [kloʊz] [ʌp] [ɑːn] - [ɪm] . "

I	**don't**	**see**	**why**	**we**	**can't**	**close**	**up**	**on**	**'**	**em**	**.**	**"**
我	不	看	为什么	我们	不能	关闭	向上	在	-	呃	.	"

我不明白为什么我们不能包围他们。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] [ʃɪp] , [ned] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [mʌtʃ] ['laɪtər]

"	**Because**	**they've**	**got**	**a**	**very**	**fast**	**ship**	**,**	**Ned**	**,**	**and**	**they**	**are**	**flying**	**much**	**lighter**
"	因为	他们有	得到	一个	非常	快速地	船	,	内德	,	和	他们	是	飞行	很多	打火机

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

than	**we**	**are**	**.**
比	我们	是	.

“因为他们的飞船速度很快，内德，而且他们的飞行重量比我们轻得多。”

[bʌt; bət] [wiːl] [get] - [ɪm] ! "

But	**we'll**	**get**	**'**	**em**	**!**	**"**
但	出色地	得到	-	呃	!	"

但我们会抓住他们的！

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðæt] [gæs] [mə'ʃiːn] ? "

"	How	are	you	making	out	with	that	gas	machine	?	"
"	如何	是	你	制作	出去	和	那	气体	机器	?	"

“你用那台燃气机感觉怎么样？”

" [wel] , [aɪm] ['duːɪŋ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['preʃər] [daʊn] .

"	Well	,	I'm	doing	all	I	can	,	but	I	can't	seem	to	get	the	pressure	down	.
"	出色地	,	我是	正在做	全部	我	能	,	但	我	不能	似乎	到	得到	这	压力	向下	.

“嗯，我已经尽力了，但似乎还是无法减轻压力。”

[aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	understand	it	.
我	不能	理解	它	.

我不明白。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪps][mʌst; məst][biː; bi] [klɔgd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrbən][dɪ'pɑːzɪt] .

Some	of	the	pipes	must	be	clogged	with	a	carbon	deposit	.
一些	的	这	管道	必须	是	堵塞	和	一个	碳	订金	.

部分管道可能被积碳堵塞了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kliːnd] [ðem; ðəm][aʊt][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] .

I	ought	to	have	cleaned	them	out	some	time	ago	.
我	应该	到	有	已清洗	他们	出去	一些	时间	前	.

我早该把它们清理干净了。

" [ned] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [geɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði][gæs] ['preʃər] .

"	Ned	gave	a	hasty	glance	at	the	gauge	which	showed	the	gas	pressure	.
"	内德	给予	一个	仓促	瞥一眼	在	这	测量	哪个	显示	这	气体	压力	.

内德匆匆瞥了一眼显示气体压力的仪表。

[ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstərd] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [naʊ] , ['hævɪŋ] ['rɪzn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

It	registered	six	hundred	pounds	now	,	having	risen	a	hundred	in	a	short	time	.
它	挂号的	六	百	磅	现在	,	拥有	升起	一个	百	在	一个	短的	时间	.

它现在的价格已经达到六百英镑，短时间内上涨了一百英镑。

" [ænd; ənd] [ʃiːl] [goʊ][ʌp] , [ʃʊr] , [æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] , " ['mɝːmɝd] [ned] ,

"	And	she'll	go	up	,	sure	,	at	eight	hundred	,	"	murmured	Ned	,
"	和	壳	去	向上	,	当然	,	在	八	百	,	"	低声说道	内德	,

“她肯定会上去的，八百，”内德低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði] [laɪt] ['stedəli] [ɑːn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - ['erkræft] .

as	he	held	the	light	steadily	on	the	smugglers	'	aircraft	.
作为	他	握住	这	光	稳步	在	这	走私者	-	飞机	.

他稳稳地用手电筒照着走私者的飞机。

" [wel] , [ɪf] [tɑːm] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] , [aɪ] [wɪl] [tuː] ,

"	Well	,	if	Tom	sticks	to	the	chase	,	I	will	too	,
"	出色地	,	如果	汤姆	棍子	到	这	追赶	,	我	将要	也	,

“嗯，如果汤姆坚持追捕，我也会坚持。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] , ['oʊpən][ʌp] ['evriθɪŋ] ,

but	I	think	it	would	be	better	to	go	down	,	open	up	everything	,
但	我	思考	它	会	是	更好的	到	去	向下	,	打开	向上	一切	,

但我认为最好还是下去，把一切都打开。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][gæs] [ɪ'skeɪp] .

and	let	the	gas	escape	.
和	让	这	气体	逃脱	.

让气体逸出。

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['ræskəlz]['leɪtər] .

We	could	get	the	rascals	later	.
我们	可以	得到	这	无赖	之后	.

我们以后再抓这些混蛋。

" [tɑːm] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tæsk] ,

"	Tom	,	however	,	did	not	seem	to	think	so	,	for	he	kept	on	with	his	task	,
"	汤姆	,	然而	,	做过	不是	似乎	到	思考	所以	,	为了	他	保留	在	和	他的	任务	,

然而，汤姆似乎并不这么认为，因为他继续埋头工作。

['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [paɪps] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [aʊt] ,

working	away	at	the	pipes	,	trying	to	force	the	obstruction	out	,
在职的	离开	在	这	管道	,	尝试	到	力量	这	梗阻	出去	,

他们正努力疏通管道，试图把堵塞物弄出来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][gæs][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [wʊd] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] .

so	that	the	gas	from	the	generator	would	flow	into	the	bag	.
所以	那	这	气体	从	这	发电机	会	流动	进入	这	包	.

这样，发电机产生的气体就会流入袋子里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['dʒenə,reitiŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

At	the	same	time	he	tried	to	shut	off	the	generating	apparatus	,
在	这	相同的	时间	他	尝试	到	关闭	离开	这	生成	设备	,

与此同时，他试图关闭发电装置。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dʒæmd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪp] ['klɑːgɪŋ] ,

but	that	had	become	jammed	in	consequence	of	the	pipe	clogging	,
但	那	有	变得	卡住	在	结果	的	这	管道	堵塞	,

但由于管道堵塞，它被卡住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['veɪpər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪt'self] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

and	the	powerful	vapor	continued	to	manufacture	itself	automatically	in	spite	of
和	这	强大的	汽	持续	到	生产	本身	自动地	在	尽管如此	的

[ɔːl] [ðæt] [tɑːm][kʊd; kəd][duː] .

all	that	Tom	could	do	.
全部	那	汤姆	可以	做	.

尽管汤姆百般努力，但那股强大的蒸汽仍然自动地持续产生。

[ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] , [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,

The	only	safe	way	out	of	the	danger	,	unless	he	could	remove	the	obstruction	,
这	仅有的	安全的	方式	出去	的	这	危险	,	除非	他	可以	消除	这	梗阻	,

除非他能清除障碍物，否则这是脱离危险的唯一安全方法。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ned] [hæd; həd] [sed] , ['oʊpən] ['evri] ['aʊtlet] .

was	to	descend	to	earth	,	and	,	as	Ned	had	said	,	open	every	outlet	.
曾是	到	下降	到	地球	,	和	,	作为	内德	有	说	,	打开	每一个	出路	.

就是要降临地球，并且，正如奈德所说，打开所有出口。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪn][mɪd] - [er] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ]

But	to	have	done	that	in	mid	-	air	would	have	been	dangerous	,	as	the	large
但	到	有	完毕	那	在	中	-	空气	会	有	到过	危险的	,	作为	这	大的

['vɑːljəm] [ʌv; əv][gæs] ,

volume	of	gas	,
体积	的	气体	,

但在半空中这样做很危险，因为大量的气体，

['sʌd(ə)nli] ['lɪbəreɪtɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['erʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] , ['smʌðəriŋ] [ɔːl][ɑːn]

suddenly	liberated	,	would	have	hung	about	the	airship	in	a	cloud	,	smothering	all	on
突然	解放	,	会	有	悬挂	关于	这	飞艇	在	一个	云	,	窒息	全部	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

突然间，如果被释放，它会在飞艇周围形成一团云雾，将船上的所有人闷死。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

If	they	were	on	the	earth	they	could	run	away	from	it	,
如果	他们	是	在	这	地球	他们	可以	跑步	离开	从	它	,

如果他们身处地球，他们就能逃离这一切。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['veɪpər][hæd; həd] [bloʊn] [ɔːf] .

and	remain	away	until	the	vapor	had	blown	off	.
和	保持	离开	直到	这	汽	有	吹	离开	.

并远离，直到蒸汽散去。

" [ɪz]['mɪstər] . ['deimən] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] , [ned] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Is	Mr	.	Damon	keeping	her	on	the	course	,	Ned	?	"	asked	Tom	,
"	是	先生	.	达蒙	保持	她	在	这	课程	,	内德	?	"	问	汤姆	,

“达蒙先生让她按计划行事吗，内德？”汤姆问道。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['fræntɪk] ['efərts] .

pausing	a	moment	to	get	his	breath	after	a	series	of	frantic	efforts	.
暂停	一个	片刻	到	得到	他的	气息	后	一个	系列	的	疯狂的	努力	.

经过一番拼命的努力后，他停下来喘口气。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	Yes	,	and	I	think	we're	closing	in	on	them	a	little	.	"
"	是的	,	和	我	思考	是	结束	在	在	他们	一个	小的	.	"

“是的，我觉得我们正在逐渐缩小与他们的差距。”

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər] ? "

Are	they	still	headed	for	the	border	?	"
是	他们	仍然	标题	为了	这	边界	?	"

他们还打算前往边境吗?

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Yes	,	I	guess	they're	going	to	take	no	chances	to	-	night	.
"	是的	,	我	猜测	它们是	去	到	拿	不	机会	到	-	夜晚	.

“是的，我想他们今晚不会冒任何风险。”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə]['kænədə] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] . "

They're	going	right	back	to	Canada	where	they	came	from	.	"
它们是	去	正确的	后退	到	加拿大	在哪里	他们	来了	从	.	"

他们将返回他们来的地方——加拿大。

" [wel] , [wiːl] [biː; bi][hɑːt]['æftər] - [ɪm] .

"	Well	,	we'll	be	hot	after	'	em	.
"	出色地	,	出色地	是	热的	后	-	呃	.

“我们会紧追不舍的。”

['wɪs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] , [ænd; ənd] [tel] ['kɑːkʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd]

Whistle	through	the	tube	,	and	tell	Koku	to	come	here	and	give	me	a	hand
哨	通过	这	管子	,	和	告诉	国	到	来	这里	和	给	我	一个	手

.

:
.

对着管子吹口哨，叫 Koku 过来帮我一下。

['hiːz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deimən] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

He's	with	Mr	.	Damon	in	the	pilot	house	.
他是	和	先生	.	达蒙	在	这	飞行员	房子	.

他和达蒙先生在驾驶舱里。

" [ned] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

"	Ned	sent	the	message	,	and	then	gave	his	whole	attention	to	the	light	.
"	内德	发送	这	信息	,	和	然后	给予	他的	所有的	注意力	到	这	光	.

“内德发出消息后，便全神贯注地盯着那束光。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [æz; əz][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜːr; wər] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːdʒɪŋ] ['tæktɪks] , [ɪn]

This	was	necessary	,	as	the	smugglers	were	resorting	to	dodging	tactics	,	in
这	曾是	必要的	,	作为	这	走私者	是	复原	到	躲避	策略	,	在

[æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

an	endeavor	to	escape	.
一个	努力	到	逃脱	.

这是必要的，因为走私者为了逃脱，不得不采取各种躲避策略。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Now	they	would	shoot	upward	,	and	again	toward	the	earth	,
现在	他们	会	射击	向上	,	和	再次	朝向	这	地球	,

现在它们会向上射去，然后再向下射向地面。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [baɪ] ['stɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] .

varying	the	performance	by	steering	to	the	right	or	left	.
变化	这	表现	经过	转向	到	这	正确的	或者	左边	.

通过向左或向右转向来改变性能。

[ned] [hæd; həd] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['foʊkəs] ,

Ned	had	constantly	to	shift	the	light	to	keep	them	in	focus	,
内德	有	不断地	到	转移	这	光	到	保持	他们	在	重点	,

奈德不得不不断调整灯光，才能让他们保持清晰的焦点。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['deimən][kʊd; kəd] [siː] [wer] [tuː; tə] [stɪr] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['hændikæp] ,

so	that	Mr	.	Damon	could	see	where	to	steer	,	but	,	with	all	this	handicap	,
所以	那	先生	.	达蒙	可以	看	在哪里	到	转向	,	但	,	和	全部	这	让分	,

这样达蒙先生就能看清方向，但是，尽管有这些不利因素，

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][dɪd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [fɑːr] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

the	eccentric	man	did	very	well	,	and	he	was	never	far	out	in	his	judgment	.
这	偏心	男人	做过	非常	出色地	,	和	他	曾是	绝不	远的	出去	在	他的	判断	.

这个古怪的人事业非常成功，而且他的判断从来都不离谱。

" [baɪ][dʒoʊv] ! " ['sʌd(ə)nli] ['mɜːmɜd] [tɑːm] ,

"	By	Jove	!	"	suddenly	murmured	Tom	,
"	经过	朱庇特	!	"	突然	低声说道	汤姆	,

“我的天哪！”汤姆突然低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [klɔgd] [vælv] .

as	he	tried	once	more	in	vain	to	open	a	clogged	valve	.
作为	他	尝试	一次	更多的	在	徒劳	到	打开	一个	堵塞	阀门	.

他再次尝试打开堵塞的阀门，但仍然徒劳无功。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	afraid	we	can't	do	it	.
"	我是	害怕的	我们	不能	做	它	.

恐怕我们做不到。

['kɑːkʊ] , [lend] [ə; eɪ][hænd] [hɪr] !

Koku	,	lend	a	hand	here	!
国	,	借	一个	手	这里	!

Koku，来帮忙！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['entərd] .

"	he	exclaimed	as	the	giant	entered	.
"	他	惊呼	作为	这	巨大的	进入	.

“巨人进来时，他惊呼道。”

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [twɪst] [ðɪs] [rentʃ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][dəunt] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
" See if you can twist this wrench around , but don't break off the handle ,
" 看 如果 你 能 捻 这 扳手 大约 , 但 不 休息 离开 这 处理 ,
[wət'evər] [juː; jʊ][duː] . "
whatever you do . "
任何 你 做 . "

“看看你能不能把这个扳手拧断，但无论如何都不要把把手弄断。”

" [ˌem 'iː] [ʃʌv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪmpli] , [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][bɪg] [rentʃ] .
" Me shove , " replied the giant simply , as he grasped the big wrench .
" 我 推 , " 回复 这 巨大的 简单地 , 作为 他 抓住 这 大的 扳手 .

“我推，”巨人简单地回答道，同时抓住了那把大扳手。

[wʌns] [mɔːr] [ned] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃər] [geɪdʒ] .
Once more Ned glanced at the pressure gage .
一次 更多的 内德 瞥了一眼 在 这 压力 量规 .

内德又瞥了一眼压力表。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] [naʊ] ,
It showed seven hundred pounds now ,
它 显示 七 百 磅 现在 ,

现在显示有七百英镑，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['seɪfti] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [mɔːr] ,
and there was only a margin of safety of one hundred pounds more ,
和 那里 曾是 仅有的 一个 利润 的 安全 的 一 百 磅 更多的 ,

安全余量只有一百英镑。

[er] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [wʊd] [ə'kɜːr] .
ere a terrific explosion would occur .
埃雷 一个 了不起 爆炸 会 发生 .

那里将会发生一场剧烈的爆炸。

[stɪl] [tɑːm][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Still Tom had not given the order to descend to earth .
仍然 汤姆 有 不是 给定 这 命令 到 下降 到 地球 .

但汤姆还没有下令降落到地球。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , ['æŋkʃəsli] ,
" Are you going to make it , Tom ? " asked the government agent , anxiously ,
" 是 你 去 到 制作 它 , 汤姆 ? " 问 这 政府 代理人 , 焦虑地 ,

“汤姆，你能成功吗？”政府特工焦急地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
as he stood over the young inventor .
作为 他 站立 超过 这 年轻的 发明者 .

他站在这位年轻的发明家面前。

" [aɪ] - - [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [pæntid] [tɑːm] .
" I - - I think so , " panted Tom .
" 我 - - 我 思考 所以 , " 喘息 汤姆 .

“我……我想是的，”汤姆喘着气说。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [nɪr] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [laɪn] , "
" Are we near the Dominion line , "
" 是 我们 靠近 这 自治领 线 , "

“我们离自治领边界近吗？”

" ['prɪti] [kloʊz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['ænsər] .
" Pretty close , " was the discouraging answer .
" 漂亮的 关闭 , " 曾是 这 令人沮丧 回答 .

“差不多了，”这个回答令人沮丧。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [krɔːs] .

"	I'm	afraid	we	can't	get	'	em	before	they	cross	.
"	我是	害怕的	我们	不能	得到	-	呃	前	他们	叉	.

“恐怕我们无法在他们过河之前抓住他们。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [juːz] ['eni] [mɔːr] [spiːd] ? "

Can	you	use	any	more	speed	?	"
能	你	使用	任何	更多的	速度	?	"

还能再快点吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ned] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

Ned	,	see	if	you	can	get	another	notch	out	of	her	.
内德	,	看	如果	你	能	得到	其他	缺口	出去	的	她	.

内德，看看你能不能再从她身上榨取一点好处。

" [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ned] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [ək'seləreɪtər] ['levər] [ɑːn] [ðə; ðiː] [wɔːl] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	With	one	hand	Ned	reached	for	the	accelerator	lever	on	the	wall	near	him	,
"	和	一	手	内德	达到	为了	这	加速器	杠杆	在	这	墙	靠近	他	,

“内德一只手伸向旁边墙上的油门杆，

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [læst] [nɑːtʃ] .

and	pulled	it	to	the	last	notch	.
和	拉	它	到	这	最后的	缺口	.

然后把它拉到最后一个卡槽。

[ðə; ðiː] ['fælkən] [ʃɑːt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [spiːd] , [bʌt; bət] ,

The	Falcon	shot	ahead	with	increased	speed	,	but	,
这	鹘	射击	前方	和	增加	速度	,	但	,

猎鹰号加速向前疾驰，但是，

[æt; ət] [ðə; ðiː] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [gæsp] [frʌm; frəm] ['kɑːkʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [saʊnd] [ʌv; əv]

at	the	same	instant	there	came	a	gasp	from	Koku	,	and	the	sound	of
在	这	相同的	立即的	那里	来了	一个	喘气	从	国	,	和	这	声音	的

['sʌmθɪŋ] ['breɪkɪŋ] .

something	breaking	.
某物	打破	.

就在同一时刻，Koku 倒吸了一口气，并听到了什么东西破碎的声音。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɑːm] [ɪn] [dɪ'sper] .

He's	done	it	!	"	cried	Tom	in	despair	.
他是	完毕	它	!	"	哭	汤姆	在	绝望	.

“他做到了！”汤姆绝望地喊道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juːd] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [rentʃ] , ['kɑːkʊ] .

"	I	was	afraid	you'd	be	too	strong	for	that	wrench	,	Koku	.
"	我	曾是	害怕的	你会	是	也	强的	为了	那	扳手	,	国	.

“我担心你的力气太大，拧不动那个扳手，Koku。”

[juːv] ['broʊkən] [ɔːf] [ðə; ðiː] ['hænd(ə)l] .

You've	broken	off	the	handle	.
你已经	破碎的	离开	这	处理	.

你把把手弄断了。

[naʊ] [wiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n] [ðæt] [vælv] .

Now	we'll	never	be	able	to	loosen	that	valve	.
现在	出色地	绝不	是	有能力的	到	松开	那	阀门	.

现在我们永远也无法打开那个阀门了。

" [ned] [geɪv] [wʌn] [mɔːr] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃər] [geɪdʒ] .

"	Ned	gave	one	more	glance	at	the	pressure	gage	.
"	内德	给予	一	更多的	瞥一眼	在	这	压力	量规	.

内德又瞥了一眼压力表。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] ['sloʊli]

It	showed	seven	hundred	and	fifty	pounds	,	and	the	needle	was	slowly
它	显示	七	百	和	五十	磅	,	和	这	针	曾是	缓慢地

['muːvɪŋ] ['ɑːnwərd] .

moving	onward	.
移动	向前	.

指针显示七百五十磅，并且还在缓慢地向前移动。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [dɪ'send] , " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Hadn't	we	better	descend	,	"	asked	Mr	.	Whitford	in	a	low	voice	.
"	之前没有	我们	更好的	下降	,	"	问	先生	.	惠特福德	在	一个	低的	嗓音	.

“我们是不是应该下去了？”惠特福德先生低声问道。

" [aɪ] - - [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [tɑːm] , [dɪ'sperɪŋli] .

"	I	-	-	I	guess	so	,	"	answered	Tom	,	despairingly	.
"	我	-	-	我	猜测	所以	,	"	回答	汤姆	,	绝望地	.

“我……我想是的，”汤姆绝望地回答道。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

"	Where	are	we	?
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里?

" [ned] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] ['daʊnwərd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Ned	flashed	the	light	downward	for	an	instant	.
"	内德	闪光灯	这	光	向下	为了	一个	立即的	.

内德向下闪了一下手电筒。

" [dʒʌst] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['riːdʒis] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ə'gen] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Just	crossing	over	the	St	.	Regis	Indian	reservation	again	,	"	he	replied	.
"	只是	过境	超过	这	英石	.	雷吉斯	印度	预订	再次	,	"	他	回复	.

“我又一次穿越了圣瑞吉斯印第安人保留地，”他回答说。

" [wiːl] [biː; bi][ɪn]['kænədə][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] . "

"	We'll	be	in	Canada	in	a	few	minutes	more	.	"
"	出色地	是	在	加拿大	在	一个	很少	分钟	更多的	.	"

“再过几分钟我们就到加拿大了。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ? "

"	Where	are	the	smugglers	?	"
"	在哪里	是	这	走私者	?	"

“走私犯在哪儿？”

" [stɪl] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['berɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] . "

"	Still	ahead	,	and	they're	bearing	off	to	the	right	.	"
"	仍然	前方	,	和	它们是	轴承	离开	到	这	正确的	.	"

“还在前方，他们正向右偏。”

" ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [mənt'fɔrd] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] .

"	Going	toward	Montford	,	"	commented	the	government	man	.
"	去	朝向	蒙特福德	,	"	评论	这	政府	男人	.

“前往蒙特福德方向，”政府官员评论道。

" [wiːv] [lɔːst] - [ɪm] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , ['enihaʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] [gʊdz] ['lændɪd]
" We've lost ' em for to - night , anyhow , but they didn't get their goods landed
" 我们已经丢失的 - 呃 为了 到 - 夜晚 , 无论如何 , 但 他们 没有 得到 他们的 商品 登陆
, [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
, at any rate . "
, 在 任何 速度 . "

“反正我们今晚是跟他们输了，但至少他们的货物没能卸下来。”

" [send] [hɜːr; hər] [daʊn] , [ned] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] ,
" Send her down , Ned ! " exclaimed Tom , and it was high time ,
" 发送 她 向下 , 内德 ! " 惊呼 汤姆 , 和 它 曾是 高的 时间 ,

“把她送下去，内德！”汤姆喊道，是时候了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊdɪŋ] [pɔɪnt] .
for the pressure was now within twenty - five pounds of the exploding point .
为了 这 压力 曾是 现在 之内 二十 - 五 磅 的 这 爆炸 观点 .

因为此时压力距离爆炸点仅差25磅。

[daʊn] [ʃɑːt] [ðə; ði]['fælkən] , [waɪl] [hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] [pæst] ['ɑːnwərd] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Down shot the Falcon , while her rival passed onward triumphantly in the darkness .
向下 射击 这 鹘 , 尽管 她 竞争对手 通过了 向前 凯旋而归 在 这 黑暗 .

猎鹰号被击落，而它的对手则在黑暗中凯旋而归。

[ned] [held] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] ,
Ned held the light on the smugglers as long as he dared ,
内德 握住 这 光 在 这 走私者 作为 长的 作为 他 敢于 ,

奈德尽可能长时间地用手电筒照着走私犯们，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['mɪstər] . ['deimən][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]
and then he flashed it to earth to enable Mr . Damon to pick out a
和 然后 他 闪光灯 它 到 地球 到 使能够 先生 . 达蒙 到 挑选 出去 一个
[gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
good landing place .
好的 降落 地方 .

然后他将其传送到地球，以便达蒙先生能够选择一个合适的着陆点。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['tɑːmz]['saɪlənt] ['erʃɪp] [keɪm] [tuː; tə][rest] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
In a few moments Tom's silent airship came to rest on a little clearing in the
在 一个 很少 时刻 汤姆的 沉默的 飞艇 来了 到 休息 在 一个 小的 清理 在 这
['fɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

片刻之后，汤姆那艘静悄悄的飞艇停在了森林中的一小片空地上。

[ænd; ənd][tɑːm] , [wɪð; wɪθ] ['nɛdz] [help] , [æt; ət][wʌns] ['oʊpənd] ['evri] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] ,
and Tom , with Ned's help , at once opened every outlet of the gas machine ,
和 汤姆 , 和 内德的 帮助 , 在 一次 打开 每一个 出路 的 这 气体 机器 ,

汤姆在内德的帮助下，立刻打开了煤气机的所有出口。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [derd] [duː] [waɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
a thing they had not dared do while up in the air .
一个 事物 他们 有 不是 敢于 做 尽管 向上 在 这 空气 .

这是他们在空中时不敢做的事情。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [rʌn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! " [kraɪd][tɑːm] .
" Come on , now , run , everybody ! " cried Tom .
" 来 在 , 现在 , 跑步 , 大家 ! " 哭 汤姆 .

“快点，大家快跑！”汤姆喊道。

" ['ʌðərwaɪz] [juːl] [biː; bi] ['smʌðəd] !
" Otherwise you'll be smothered !
" 否则 你会 是 窒息 !

否则你会被闷死的！

" [ðeɪ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kraːft] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['gæðərd] [ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]
" They leaped from the craft , about which gathered the fumes of the powerful
" 他们 跳跃 从 这 工艺 , 关于 哪个 聚集 这 烟雾 的 这 强大的
[gæs] ,
gas ,
气体 ,

“他们从飞行器上跳了下来，飞行器周围聚集着强烈的气体烟雾，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hist] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪps] .
as it hissed from the pipes .
作为 它 嘶嘶作响 从 这 管道 .

它从管道里发出嘶嘶声。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
Running a hundred yards away they were safe , and could return in a few
跑步 一个 百 码 离开 他们 是 安全的 , 和 可以 返回 在 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

他们跑出一百码远就安全了，几分钟后就可以回来。

" [wɪə(r)] [ɪn] ['kænədə] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
" We're in Canada , " remarked Mr . Whitford , as they came to a halt ,
" 是 在 加拿大 , " 评论 先生 . 惠特福德 , 作为 他们 来了 到 一个 停止 ,
['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] .
watching the airship .
观看 这 飞艇 .

“我们现在在加拿大，”惠特福德先生说道，他们停下脚步，望着飞艇。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ned] .
" How do you know ? " asked Ned .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 内德 .

“你怎么知道的？”内德问道。

" [æz; əz][wiː; wi] ['lændɪd] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['baʊndri] [poʊsts] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" As we landed I saw one of the stone boundary posts , " was the answer .
" 作为 我们 登陆 我 锯 一 的 这 石头 边界 帖子 , " 曾是 这 回答 .

“我们降落时，我看到了其中一根石质界柱，”答案是。

" [wɪə(r)] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] ['terətɔːri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː]
" We're on English territory , and we can't touch the smugglers if we should see
" 是 在 英语 领土 , 和 我们 不能 触碰 这 走私者 如果 我们 应该 看
[ðem; ðəm] [naʊ] . "
them now . "
他们 现在 . "

“我们现在身处英国领土，就算看到走私犯也不能碰他们。”

" [wel] , [wiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] [lænd] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .
" Well , we'll soon be back in Uncle Sam's land , " declared Tom .
" 出色地 , 出色地 很快 是 后退 在 叔叔 山姆的 土地 , " 声明 汤姆 .

“嗯，我们很快就会回到山姆大叔的土地上了，”汤姆说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['fælkən] [tuː; tə] [sliːp] ['ʃɔːrtli] .
" We can go back on board the Falcon to sleep shortly .
" 我们 能 去 后退 在 木板 这 鹘 到 睡觉 不久 .

“我们很快就能回到猎鹰号上睡觉了。”

[dʒoʊv] !
Jove !
朱庇特 !

朱庇特！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ！ "

I	wish	I	could	have	caught	those	fellows	!	"
我	希望	我	可以	有	捕捉	那些	伙伴们	！	"

我真希望我能抓住那些家伙！

" ['nevər] [maɪnd] , [wiːl] [get] - [ɪm] [jet] , " ['kaʊnsəld] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Never	mind	,	we'll	get	'	em	yet	,	"	counseled	Mr	.	Whitford	.
"	绝不	头脑	,	出色地	得到	-	呃	然而	,	"	咨询	先生	.	惠特福德	.

“没关系，我们总会抓住他们的，”惠特福德先生安慰道。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɔːl][ðə; ði]['veɪpər][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Waiting	until	he	was	sure	all	the	vapor	had	disappeared	,
等待	直到	他	曾是	当然	全部	这	汽	有	消失	,

他等到确定所有蒸汽都消失后才停了下来。

[tɑːm][led][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fælkən] .

Tom	led	the	way	back	to	the	Falcon	.
汤姆	引领	这	方式	后退	到	这	鹘	.

汤姆带头返回了猎鹰号。

[noʊ] [greɪt] [hɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [seɪv] [tuː; tə] [luːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gæs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd]

No	great	harm	had	been	done	,	save	to	lose	considerable	gas	,	and	this	could
不	伟大的	伤害	有	到过	完毕	,	节省	到	失去	大量	气体	,	和	这	可以

[biː; bi] ['remidid] .

be	remedied	.
是	已补救	.

除了损失大量气体外，没有造成什么大的损害，而且这种情况是可以补救的。

['taɪərd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər] [bʌŋks] , [ænd; ənd]

Tired	and	disappointed	from	the	chase	,	they	sought	their	bunks	,	and
疲劳的	和	失望的	从	这	追赶	,	他们	寻求	他们的	上下铺	,	和

[wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] .

were	soon	asleep	.
是	很快	睡着了	.

追逐战后，他们疲惫不堪，失望而归，回到自己的铺位，很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [klɔgd] [paɪps] .

In	the	morning	Tom	and	Ned	began	work	on	the	clogged	pipes	.
在	这	早晨	汤姆	和	内德	开始	工作	在	这	堵塞	管道	.

早上，汤姆和内德开始疏通堵塞的管道。

[ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [nuːn] , [wen] ['mɪstər] . ['deimən] , ['kʌmɪŋ] [bæk]

This	work	was	nearly	accomplished	by	noon	,	when	Mr	.	Damon	,	coming	back
这	工作	曾是	几乎	完成	经过	中午	,	什么时候	先生	.	达蒙	,	未来	后退

[frʌm; frəm][ə; eɪ][stroʊl] ,

from	a	stroll	,
从	一个	漫步	,

这项工作在中午时分几乎完成，这时达蒙先生散步回来，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns]

announced	that	they	were	but	fifteen	minutes	walk	from	the	St	.	Lawrence
宣布	那	他们	是	但	十五	分钟	走	从	这	英石	.	劳伦斯

['rɪvər] ,

River	,
河	,

他们宣布，他们距离圣劳伦斯河只有十五分钟的步行路程。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] .

as	he	had	seen	the	sparkling	waters	from	a	neighboring	hill	.
作为	他	有	已见	这	闪闪发光	水	从	一个	邻接	爬坡道	.

因为他曾从附近的山上看到过波光粼粼的水面。

" [lets] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [prə'poʊzd] [ned] .
" Let's go over and have a look at it , " proposed Ned .
" 我们来吧 去 超过 和 有 一个 看 在 它 , " 建议的 内德 .

“我们过去看看吧，”内德提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .
" We can easily finish this when we get back .
" 我们 能 容易地 结束 这 什么时候 我们 得到 后退 .

“我们回去后很容易就能完成这件事。”

[bɪ'saɪdz] , [tɑːm] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['regjələr][kæmp][ʌn'tɪl]['æftər][dɑːrk] ,
Besides , Tom , we don't want to get to our regular camp until after dark ,
除了 , 汤姆 , 我们 不 想 到 得到 到 我们的 常规的 营 直到 后 黑暗的 ,
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

此外，汤姆，反正我们也不想在天黑之前到达我们常去的营地。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
" The young inventor was willing , and the two lads , with Mr .
" 这 年轻的 发明者 曾是 愿意的 , 和 这 二 小伙子们 , 和 先生 .
['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd] , ['stroʊld] [tɔːrd] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [striːm] .
Whitford , strolled toward the historic stream .
惠特福德 , 漫步 朝向 这 历史性 溪流 .

“这位年轻的发明家欣然同意，于是两个小伙子和惠特福德先生一起，向着这条历史悠久的小溪漫步而去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ] [sɔː] , ['æŋkər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] , [ə; eɪ] [smɔːl]
As they drew near the bank , they saw , anchored a little distance out , a small
作为 他们 画 靠近 这 银行 , 他们 锯 , 锚定 一个 小的 距离 出去 , 一个 小的
['stiːmər] .
steamer .
汽船 .

当他们靠近河岸时，他们看到远处抛锚停泊着一艘小汽船。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Approaching it ,
接近 它 ,

接近它，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][left][ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [wer] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [stʊd]
as if she had just left the shore at a point near where our friends stood
作为 如果 她 有 只是 左边 这 支撑 在 一个 观点 靠近 在哪里 我们的 朋友们 站立
,
,
,

就好像她刚刚离开海岸，而她离开的地方离我们的朋友们站的地方很近似的。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæsəliːn] [lɔːntʃ] , [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [men] , [waɪl] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was a gasolene launch , containing several men , while on shore , in front of a
曾是 一个 汽油 发射 , 包含 一些 男人 , 尽管 在 支撑 , 在 正面 的 一个
[smɔːl] ['ʃænti] ,
small shanty ,
小的 棚屋 ,

那是一艘汽油动力艇，船上有几个人，而岸上，在一间小棚屋前，

[stʊd] [ə'nʌðər] [mæn] .
stood another man .
站立 其他 男人 .

站在那里的还有另一个人。

[ðɪs] ['lætər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][tɑːm] , [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [bluː]

This	latter	individual	,	at	the	sight	of	Tom	,	Ned	and	Mr	.	Whitford	,	blew
这	后者	个人	,	在	这	视线	的	汤姆	,	内德	和	先生	.	惠特福德	,	吹

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

a	shrill	whistle	.
一个	尖锐	哨	.

后者一见到汤姆、内德和惠特福德先生，就吹了一声尖锐的口哨。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [lʊkt] [bæk] .

Those	in	the	launch	looked	back	.
那些	在	这	发射	看起来	后退	.

参与发射的人们回顾了过去。

[ðə; ði][mæn][ɑːn] [ʃɔːr] [weɪvd] [ə; eɪ] [red] [flæg][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wei] ,

The	man	on	shore	waved	a	red	flag	in	a	peculiar	way	,
这	男人	在	支撑	挥手	一个	红色的	旗帜	在	一个	奇特	方式	,

岸上的人以一种奇特的方式挥舞着一面红旗。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][wɪg] - [wæg] ['signəlz] .

almost	as	the	soldiers	in	the	army	wig	-	wag	signals	.
几乎	作为	这	士兵	在	这	军队	假发	-	摇摆	信号	.

几乎就像军队里的士兵挥舞信号一样。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [lɔːntʃ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] ,

In	another	moment	the	launch	turned	about	,	and	put	for	shore	,
在	其他	片刻	这	发射	转向	关于	,	和	放	为了	支撑	,

片刻之后，小艇调转方向，驶向岸边。

[waɪl] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] ['hɜːrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

while	the	lone	man	hurried	back	into	the	hut	.
尽管	这	孤独	男人	慌忙	后退	进入	这	小屋	.

而那个孤身一人的男人则匆匆跑回了小屋。

" [hʌm] ! " [ri'mɑːkt] [tɑːm] .

"	Hum	!	"	remarked	Tom	.
"	哼	!	"	评论	汤姆	.

“嗯！”汤姆说道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [kwɪr] ['ækʃnz] . "

"	Those	are	queer	actions	.	"
"	那些	是	酷儿	行动	.	"

“这些行为很古怪。”

" [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Suspicious	actions	,	I	should	say	,	"	said	Mr	.	Whitford	.
"	可疑的	行动	,	我	应该	说	,	"	说	先生	.	惠特福德	.

“我认为，这是可疑的行为，”惠特福德先生说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .

"	I'm	going	to	see	what	this	means	.
"	我是	去	到	看	什么	这	方法	.

“我要看看这意味着什么。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	Chapter	XXI
"	章	二十一

第二十一章

['mɪstər] . ['pɪriəd] [ə'raivz]

Mr	.	Period	Arrives
先生	.	时期	到达

先生驾到

['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs]

Greatly	**interested**	**in**	**what**	**was**	**about**	**to**	**take**	**place**	**,**	**and**	**not**	**a**	**little**	**suspicious**
非常	感兴趣的	在	什么	曾是	关于	到	拿	地方	,	和	不是	一个	小的	可疑的

,

,

,

我对即将发生的事情非常感兴趣，同时也有些怀疑。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt]

our	**friends**	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**and**	**watched**	**the**	**motor**	**boat**
我们的	朋友们	站立	在	这	银行	的	这	河	和	观看	这	发动机	船

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

returning	**.**
返回	.

我们的朋友站在河岸上，看着摩托艇返回。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑ:k] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,

As	**it**	**reached**	**a**	**little**	**dock**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hut**	**,**
作为	它	达到	一个	小的	码头	在	正面	的	这	小屋	,

当它到达小屋前的小码头时，

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ði] [red] [flæg] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [keɪm] [aʊt] ,

the	**man**	**who**	**had**	**waved**	**the**	**red**	**flag**	**of**	**warning**	**came**	**out**	**,**
这	男人	WHO	有	挥手	这	红色的	旗帜	的	警告	来了	出去	,

挥舞着红色警告旗帜的那个人走了出来。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [krɑ:ft] .

and	**talked**	**rapidly**	**to**	**those**	**in**	**the**	**power**	**craft**	**.**
和	谈话	快速	到	那些	在	这	力量	工艺	.

然后迅速与动力艇上的人们交谈。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə] [tɑ:m] , [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**pointed**	**occasionally**	**to**	**Tom**	**,**	**Ned**	**and**	**the**	**government**
在	这	相同的	时间	他	尖	偶尔	到	汤姆	,	内德	和	这	政府

['eɪdʒənt] .

agent	**.**
代理人	.

与此同时，他不时地指着汤姆、内德和政府特工。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	**This**	**is**	**getting**	**interesting**	**,**	**"**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**.**
"	这	是	获得	有趣的	,	"	评论	先生	.	惠特福德	.

“这越来越有意思了，”惠特福德先生评论道。

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] ['stʌmbld] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tɑ:m] . "

"	**We**	**may**	**have**	**accidentally**	**stumbled**	**on**	**something**	**important**	**Tom**	**.**	**"**
"	我们	可能	有	偶然	踉跄	在	某物	重要的	汤姆	.	"

“汤姆，我们可能无意中发现了什么重要的东西。”

" [si:] , [ðeə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sti:mər] [naʊ] , " [spoʊk] [ned] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hi:; hi] [sed]

"	**See**	**,**	**they're**	**signalling**	**to**	**the**	**steamer**	**now**	**,**	**"**	**spoke**	**Ned**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**said**
"	看	,	它们是	信号传导	到	这	汽船	现在	,	"	辐	内德	,	和	,	作为	他	说

[ðɪs] ,

this	**,**
这	,

“你看，他们现在正在向轮船发出信号，”内德说道，话音刚落，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] , [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt]

his	**companions**	**looked**	**,**	**and**	**noted**	**the**	**man**	**from**	**the**	**hut**	**waving**	**a**	**white**
他的	同伴	看起来	,	和	著名的	这	男人	从	这	小屋	挥手	一个	白色的

[flæg] ,

flag	**,**
旗帜	,

他的同伴们看了看，注意到小屋里有个男人在挥舞白旗。

[ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] .

in	**a**	**peculiar**	**manner**	**.**
在	一个	奇特	方式	.

以一种奇特的方式。

[hɪz; ɪz] ['signəlz] [wɜːr; wər] ['ænsər] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l] ['æŋkər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

His	**signals**	**were**	**answered**	**by**	**those**	**on**	**the**	**vessel**	**anchored**	**out**	**in**	**the**	**stream**	**,**
他的	信号	是	回答	经过	那些	在	这	血管	锚定	出去	在	这	溪流	,

他发出的信号得到了停泊在河道中的船上人员的回应。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [blæk] [smoʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fʌn(ə)l] .

and	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**black**	**smoke**	**could**	**be**	**seen**	**pouring**	**from**	**her**	**funnel**	**.**
和	,	一个	小的	之后	,	黑色的	抽烟	可以	是	已见	浇注	从	她	漏斗	.

不久之后，只见黑烟从她的烟囱里滚滚而出。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	**Looks**	**as**	**if**	**they**	**were**	**getting**	**ready**	**to**	**leave**	**,**	**"**	**spoke**	**Tom**	**.**
"	看起来	作为	如果	他们	是	获得	准备好	到	离开	,	"	辐	汤姆	.

“看来他们正准备离开，”汤姆说道。

" [jes] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .

"	**Yes**	**,**	**we**	**seem**	**to**	**have**	**started**	**things**	**moving**	**around**	**here**	**,**	**"**	**observed**	**Ned**	**.**
"	是的	,	我们	似乎	到	有	开始	事物	移动	大约	这里	,	"	观察到	内德	.

“是的，看来我们这里的事情已经开始运转起来了，”内德说道。

" [ɔːr] [els] [wiː; wi][hæv; həv] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

"	**Or**	**else**	**we**	**have**	**prevented**	**from**	**moving**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**custom**	**agent**	**.**
"	或者	别的	我们	有	阻止	从	移动	,	"	评论	这	风俗	代理人	.

“否则我们就阻止了他们搬迁，”海关人员说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Tom**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	汤姆	通缉	到	知道	.

汤姆想知道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]

"	**I**	**mean**	**that**	**these**	**men**	**were**	**evidently**	**going**	**to**	**do**	**something**	**just**	**as**	**we**
"	我	意思是	那	这些	男人	是	显然	去	到	做	某物	只是	作为	我们

[ə'raɪvd] ,

arrived	**,**
到达的	,

我的意思是，我们刚到的时候，这些人显然就打算做些什么。

[ænd; ənd] [spɔɪld] [ðer; ðər][plænz] .

and	**spoiled**	**their**	**plans**	**.**
和	被宠坏了	他们的	计划	.

破坏了他们的计划。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [gʊdz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['skuːnər] .

I	would	say	they	were	going	to	land	goods	from	that	schooner	.
我	会	说	他们	是	去	到	土地	商品	从	那	大篷车	.

我认为他们是要从那艘帆船上卸货物。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] . "

Now	they	are	not	.	"
现在	他们	是	不是	.	"

现在情况并非如此了。

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [gʊdz] ? " [æskt] [ned] .

"	What	kind	of	goods	?	"	asked	Ned	.
"	什么	种类	的	商品	?	"	问	内德	.

“什么货物？”内德问道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['smʌgld] [gʊdz] . "

"	Well	,	of	course	I'm	not	sure	,	but	I	should	say	smuggled	goods	.	"
"	出色地	,	的	课程	我是	不是	当然	,	但	我	应该	说	走私	商品	.	"

“嗯，我当然不能确定，但我应该说是走私货物。”

" [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	The	smugglers	!	"	cried	Tom	.
"	这	走私者	!	"	哭	汤姆	.

“走私犯！”汤姆喊道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['smʌg(ə)lərs] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [kə'neɪdiən] ['terətɔːri] .

"	Why	,	they	can't	be	smugglers	,	for	we	are	on	Canadian	territory	.
"	为什么	,	他们	不能	是	走私者	,	为了	我们	是	在	加拿大	领土	.

“为什么他们不可能是走私犯呢？因为我们身处加拿大领土。”

[ðə; ðɪ] ['rɪvər] ['iznt] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət]

The	river	isn't	the	dividing	line	between	the	Dominion	and	the	United	States	at
这	河	不是	这	分割	线	之间	这	自治领	和	这	团结的	各州	在

[ðɪs] [pɔɪnt] .

this	point	.
这	观点	.

目前，这条河并不是自治领和美国之间的分界线。

[ðə; ðɪ] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [laɪz] ['hoʊlli] [ɪn] ['kænədə] [hɪr] ,

The	St	.	Lawrence	lies	wholly	in	Canada	here	,
这	英石	.	劳伦斯	谎言	完全	在	加拿大	这里	,

圣劳伦斯河在此处完全位于加拿大境内。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lænd] ['eni] [gʊdz] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] , ['djʊtɪəbl] [ɔːr] [nɑːt]

and	the	men	have	a	right	to	land	any	goods	they	want	to	,	dutiable	or	not
和	这	男人	有	一个	正确的	到	土地	任何	商品	他们	想	到	,	应税	或者	不是

. "

:	"
.	"

这些人有权卸下他们想要的任何货物，无论是否需要缴税。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] . " [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	That's	just	it	.	"	put	in	Mr	.	Whitford	.
"	那就是	只是	它	.	"	放	在	先生	.	惠特福德	.

“就是这样。”惠特福德先生插话道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt]

"	They	have	the	right	,	but	they	are	afraid	to	exercise	it	,	and	that's	what
"	他们	有	这	正确的	,	但	他们	是	害怕的	到	锻炼	它	,	和	那就是	什么

[meɪks] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] .

makes	me	suspicious	.
制作	我	可疑的	.

“他们有这个权利，但他们害怕行使这个权利，这让我很怀疑。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] ['bɪznəs] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [noʊ] ['mætər] [huː] [sɔː]
If they were doing a straight business they wouldn't be afraid , no matter who saw
如果 他们 是 正在做 一个 直的 商业 他们 不会 是 害怕的 , 不 事情 WHO 锯
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果他们做的是正当生意，无论谁看到他们，他们都不会害怕。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] ['rekəgnaɪz] [juː 'es] , [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪf] [baɪ][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] ,
They evidently recognize us , by description , if by no other means ,
他们 显然 认出 我们 , 经过 描述 , 如果 经过 不 其他 方法 ,

即使没有其他方式，他们显然也能通过描述认出我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] ['smʌg(ə)lərs] .
and they know we are after smugglers .
和 他们 知道 我们 是 后 走私者 .

他们知道我们正在追捕走私犯。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
That's why they stopped the bringing of goods from that vessel to shore .
那就是 为什么 他们 停止 这 带来 的 商品 从 那 血管 到 支撑 .

这就是他们停止从那艘船上向岸上运送货物的原因。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] . "
They want to wait until we are gone . "
他们 想 到 等待 直到 我们 是 已消失 . "

他们想等到我们走了再说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['lændɪŋ] [gʊdz] ,
" But we couldn't stop them from landing goods ,
" 但 我们 不能 停止 他们 从 降落 商品 ,

但我们无法阻止他们卸货，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .
even if they know we are working for Uncle Sam , " declared Tom .
甚至 如果 他们 知道 我们 是 在职的 为了 叔叔 山姆 , " 声明 汤姆 .

“即使他们知道我们是在为山姆大叔工作，”汤姆宣称。

" [ðæts] ['veri] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][lænd] [gʊdz]
" That's very true , but it is evidently their intention , not only to land goods
" 那就是 非常 真的 , 但 它 是 显然 他们的 意图 , 不是 仅有的 到 土地 商品
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“这的确如此，但显然他们的意图不仅仅是在这里卸货，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
which they have a perfect right to do , but to send them into the United
哪个 他们 有 一个 完美的 正确的 到 做 , 但 到 发送 他们 进入 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

他们完全有权这样做，但把他们送到美国，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['duːti] . "
which they have not a right to do without paying the duty . "
哪个 他们 有 不是 一个 正确的 到 做 没有 付费 这 责任 . "

他们无权在不缴纳关税的情况下这样做。

" [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ? " [æskt] [ned] .
" Then you really think they are the smugglers ? " asked Ned .
" 然后 你 真的 思考 他们 是 这 走私者 ? " 问 内德 .

“那你真的认为他们是走私犯吗？”内德问道。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	pretty	sure	of	it	.
"	我是	漂亮的	当然	的	它	.

我对此非常有把握。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['stʌmbld] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər]['lændɪd] ,

I	think	we	have	stumbled	on	one	of	the	places	where	the	goods	are	landed	,
我	思考	我们	有	踉跄	在	一	的	这	地方	在哪里	这	商品	是	登陆	,

我想我们偶然发现了货物卸货的其中一个地点。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erʃɪp] .

and	where	they	are	loaded	into	the	airships	.
和	在哪里	他们	是	已加载	进入	这	飞艇	.

以及它们被装载到飞艇上的地点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [lʌk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ,

This	is	the	best	luck	we	could	have	,
这	是	这	最好的	运气	我们	可以	有	,

这是我们能遇到的最好的运气了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp][fɔːr; fər][nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['ræskəlz][læst] [naɪt] .

and	it	more	than	makes	up	for	not	catching	the	rascals	last	night	.
和	它	更多的	比	制作	向上	为了	不是	捕捉	这	无赖	最后的	夜晚	.

这足以弥补昨晚没能抓住那些小混混的遗憾。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [tuː; tə][get][ɑːn][ðer; ðər][treɪl] . "

Now	we	know	where	to	get	on	their	trail	.	"
现在	我们	知道	在哪里	到	得到	在	他们的	踪迹	.	"

现在我们知道该从哪里追踪他们了。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

"	If	they	don't	change	the	place	,	"	observed	Tom	.
"	如果	他们	不	改变	这	地方	,	"	观察到	汤姆	.

“如果他们不改变这个地方的话，”汤姆说道。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃæns] . "

"	Oh	,	of	course	,	we've	got	to	take	that	chance	.	"
"	哦	,	的	课程	,	我们已经	得到	到	拿	那	机会	.	"

“哦，当然，我们必须冒这个险。”

" [hɪəz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] , [aɪ] [ges] ,

"	Here's	one	of	them	coming	over	to	speak	to	us	,	I	guess	,
"	这里是	一	的	他们	未来	超过	到	说话	到	我们	,	我	猜测	,

“我猜，其中一人正过来和我们说话呢。”

" [riˈmɑːkt] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][mæn] ,

"	remarked	Tom	in	a	low	voice	,	as	he	observed	the	man	,
"	评论	汤姆	在	一个	低的	嗓音	,	作为	他	观察到	这	男人	,

“汤姆低声说道，一边观察着那个人。”

[huː] [hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ði][flæg] [ə'proʊtʃɪŋ] .

who	had	waved	the	flag	approaching	.
WHO	有	挥手	这	旗帜	接近	.

挥舞着旗帜的人走了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn]

There	was	no	doubt	of	his	intention	for	,	as	soon	as	he	came	within
那里	曾是	不	怀疑	的	他的	意图	为了	,	作为	很快	作为	他	来了	之内

['tɔːkɪŋ] ['dɪstəns] ,

talking	distance	,
说	距离	,

他的意图毋庸置疑，因为他一走到能说话的距离，

[ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔːld] [aʊt] :
the stranger called out :
这 陌生人 称为 出去 :

陌生人喊道:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" What are you fellows doing here ? "
" 什么 是 你 伙伴们 正在做 这里 ? "

你们几个在这里干什么?

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , ['kɑːmli] .
" Looking at the river , " replied Mr . Whitford , calmly .
" 寻找 在 这 河 , " 回复 先生 . 惠特福德 , 平静地 .

“我在看河,”惠特福德先生平静地回答道。

" [wel] , [juːd] ['betər] [faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vjuː] .
" Well , you'd better find some other place for a view .
" 出色地 , 你会 更好的 寻找 一些 其他 地方 为了 一个 看法 .

“那你最好另找个地方看风景。”

[ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][laɪk] ['trespəsəz] .
This is private property , and we don't like trespassers .
这 是 私人的 财产 , 和 我们 不 喜欢 擅闯者 .

这是私人领地，我们不喜欢擅闯者。

[get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] - - [get] [aʊt] ! "
Get a move on - - get out ! "
得到 一个 移动 在 - - 得到 出去 ! "

赶紧走!

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] ? " [æskt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" Are we doing any harm ? " asked the agent .
" 是 我们 正在做 任何 伤害 ? " 问 这 代理人 .

“我们这样做会造成任何伤害吗?”特工问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .
" I didn't say you were .
" 我 没有 说 你 是 .

我没说你是。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][lænd] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][laɪk] [st'reɪndʒəz] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] .
This is our land , and we don't like strangers snooping around .
这 是 我们的 土地 , 和 我们 不 喜欢 陌生人 窥探 大约 .

这是我们的土地，我们不喜欢陌生人四处窥探。

[ðæts] [ɔːl] . "
That's all . "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [pər'tɪkjələrli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd][sʌm; səm] [gʊdz] . "
" Particularly when you are going to land some goods . "
" 特别 什么时候 你 是 去 到 土地 一些 商品 . "

“尤其是在你要卸货的时候。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] .
" What do you mean ? " gasped the man .
" 什么 做 你 意思是 ? " 倒吸一口气 这 男人 .

“你什么意思?”那人喘着气问道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] . [wɪtfɝdz] [rɪ'plaɪ] .
" I guess you know well enough , " was Mr . Whitford's reply .
" 我 猜测 你 知道 出色地 足够的 , " 曾是 先生 . 惠特福德 回复 .

“我想你很清楚这一点,”惠特福德先生回答道。

[ðə; ði][mæn] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

The	man	suddenly	turned	,	and	gave	a	shrill	whistle	.
这	男人	突然	转向	,	和	给予	一个	尖锐	哨	.

那人突然转过身，吹了一声尖锐的口哨。

['ɪnstəntli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [keɪm] ['sevrəl] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .

Instantly	,	from	the	hut	,	came	several	men	who	had	been	in	the	motor	boat	.
即刻	,	从	这	小屋	,	来了	一些	男人	WHO	有	到过	在	这	发动机	船	.

随即，从小屋里出来几个之前在摩托艇上的人。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['wɛpənz] .

One	or	two	of	them	had	weapons	.
一	或者	二	的	他们	有	武器	.

他们当中有一两个人携带武器。

" [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] [goʊ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] ['ʃɑːrpli] .

"	I	guess	you'd	better	go	now	,	"	said	the	first	man	sharply	.
"	我	猜测	你会	更好的	去	现在	,	"	说	这	第一的	男人	尖锐地	.

“我想你最好现在就走，”第一个人厉声说道。

" [jʊə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	You're	not	in	the	United	States	now	,	you	know	.	"
"	你是	不是	在	这	团结的	各州	现在	,	你	知道	.	"

“你知道，你现在不在美国。”

" [its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

"	It's	easy	to	see	that	,	by	the	politeness	of	the	residents	of	this	section	,
"	它是	简单的	到	看	那	,	经过	这	礼貌	的	这	居民	的	这	部分	,

“从这个地区居民的礼貌举止很容易看出这一点，

" [pʊt] [ɪn][tɑːm] .

"	put	in	Tom	.
"	放	在	汤姆	.

把汤姆放进去。

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bæk] [tɔːk] !

"	None	of	your	back	talk	!
"	没有任何	的	你的	后退	讲话	!

你别跟我顶嘴！

[get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .

Get	away	from	here	!	"	cried	the	man	.
得到	离开	从	这里	!	"	哭	这	男人	.

“快离开这里！”那人喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] ['piːsəbli] - - "

"	If	you	don't	go	peaceably	-	-	"
"	如果	你	不	去	和平地	-	-	"

“如果你不和平离开——”

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['kɑːmli] .

"	Oh	,	we're	going	,	"	interposed	Mr	.	Whitford	calmly	.
"	哦	,	是	去	,	"	插入	先生	.	惠特福德	平静地	.

“哦，我们要走了，”惠特福德先生平静地插话道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] .

"	But	that	isn't	saying	we	won't	come	back	.
"	但	那	不是	说	我们	惯于	来	后退	.

但这并不意味着我们不会回来。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .

Come	on	,	boys	.
来	在	,	男孩们	.

加油，孩子们。

[wiːl] [get] ['oʊvər] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['terətɔːri] .

We'll	get	over	on	Uncle	Sam's	territory	.
出色地	得到	超过	在	叔叔	山姆的	领土	.

我们会越过山姆大叔的领土。

" [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [stʊd] ['saɪləntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	The	group	of	men	stood	silently	watching	them	,	as	they	filed	back	through	the	woods	.
"	这	团体	的	男人	站立	默默	观看	他们	,	作为	他们	已提交	后退	通过	这	树林	.

“那群男人默默地站在那里，看着他们鱼贯穿过树林往回走。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

"	What	do	you	make	of	it	?	"	asked	Tom	of	the	agent	.
"	什么	做	你	制作	的	它	?	"	问	汤姆	的	这	代理人	.

“你对此有何看法？”汤姆问那位经纪人。

" [aɪm] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [aɪm] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

"	I'm	positive	that	I'm	right	,	and	that	they're	the	smugglers	.
"	我是	积极的	那	我是	正确的	,	和	那	它们是	这	走私者	.

“我确信我的判断是正确的，他们就是走私犯。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

But	I	can't	do	anything	on	this	side	of	the	line	.
但	我	不能	做	任何事物	在	这	边	的	这	线	.

但我在这边什么也做不了。

[ɪf] ['evər] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] , [ðoʊ] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] . "

If	ever	I	can	catch	them	across	the	border	,	though	,	there'll	be	a	different	story	to	tell	.	"
如果	曾经	我	能	抓住	他们	穿过	这	边界	,	尽管	,	将会	是	一个	不同的	故事	到	告诉	.	"

不过，如果我能越过边境抓住他们，那故事就完全不一样了。

" [wʌt] [hæd; həd] [wiː; wi] ['betər] [duː] ? " [in'kwaiəd] [ned] .

"	What	had	we	better	do	?	"	inquired	Ned	.
"	什么	有	我们	更好的	做	?	"	询问	内德	.

“我们最好怎么办？”内德问道。

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] [liːv] [fɔːr; fər] - .

"	Go	back	to	our	airship	,	and	leave	for	Logansville	.
"	去	后退	到	我们的	飞艇	,	和	离开	为了	-	.

“回到我们的飞艇上，前往洛根斯维尔。”

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [lænd] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ðoʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sloʊ] [trɪp] .

We	don't	need	to	land	until	night	,	though	,	but	we	can	make	a	slow	trip	.
我们	不	需要	到	土地	直到	夜晚	,	尽管	,	但	我们	能	制作	一个	慢的	旅行	.

虽然我们不需要晚上才降落，但我们可以慢慢旅行。

[ɪz] [ðə; ði] [gæs] [məˈʃiːn] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [tɑːm] ? "

Is	the	gas	machine	all	right	again	,	Tom	?	"
是	这	气体	机器	全部	正确的	再次	,	汤姆	?	"

汤姆，煤气机又修好了吗?

" ['præktɪkli] [soʊ] .

"	Practically	so	.
"	几乎	所以	.

实际上确实如此。

[ɪf] [ðæt] ['hædnt] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['kæptʃərd] [baɪ]

If	that	hadn't	gone	back	on	me	we	would	have	had	those	fellows	captured	by
如果	那	之前没有	已消失	后退	在	我	我们	会	有	有	那些	伙伴们	捕获	经过

[ðɪs] [taɪm] . "

this	time	.	"
这	时间	.	"

如果不是我出了岔子，我们现在应该已经把那些家伙抓住了。

" ['nevər] [maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr] [best] .

We	did	our	best	.
我们	做过	我们的	最好的	.

我们尽力了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rɪ'per] ,

"	It	did	not	take	Tom	and	his	chum	long	to	complete	the	repairs	,
"	它	做过	不是	拿	汤姆	和	他的	密友	长的	到	完全的	这	维修	,

“汤姆和他的朋友没花多少时间就完成了修理工作。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	soon	they	arose	in	the	air	.
和	很快	他们	出现	在	这	空气	.

很快，它们就升到了空中。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] ['oʊvər] [wer] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt]

"	Let's	take	a	flight	over	where	those	fellows	are	,	just	to	show	them	what
"	我们来吧	拿	一个	航班	超过	在哪里	那些	伙伴们	是	,	只是	到	展示	他们	什么

[wiː; wi][kæn; kən][duː] ,

we	can	do	,
我们	能	做	,

“咱们飞到他们那儿上去看看，让他们见识见识我们的本事。”

" [prə'poʊzd] [ned] , [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	proposed	Ned	,	and	Tom	and	Mr	.	Whitford	agreed	to	it	.
"	建议的	内德	,	和	汤姆	和	先生	.	惠特福德	同意	到	它	.

“内德提议道，汤姆和惠特福德先生都同意了。”

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hʌt] .

Soon	they	were	circling	over	the	hut	.
很快	他们	是	盘旋	超过	这	小屋	.

很快，它们就盘旋在小屋上空。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [aʊt] [ə'gen] ,

The	launch	was	just	starting	out	again	,
这	发射	曾是	只是	开始	出去	再次	,

发射刚刚重新开始，

[wen] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gɑːrd] ,

when	a	cry	from	the	man	who	seemed	to	be	a	sort	of	guard	,
什么时候	一个	哭	从	这	男人	WHO	似乎	到	是	一个	种类	的	警卫	,

这时，一个看起来像是守卫的男人发出了一声喊叫，

[druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['erʃɪp] .

drew	the	attention	of	his	confederates	to	the	noiseless	airship	.
画	这	注意力	的	他的	南方邦联	到	这	无声	飞艇	.

他的同伙们注意到了这艘无声的飞艇。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

Once	more	the	launch	was	turned	about	,	and	sent	back	to	shore	,
一次	更多的	这	发射	曾是	转向	关于	,	和	发送	后退	到	支撑	,

发射艇再次调转方向，返回岸边。

[waɪl] [ðoʊz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊk] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

while	those	in	it	shook	their	fists	at	Tom	and	his	friends	.
尽管	那些	在	它	摇晃	他们的	拳头	在	汤姆	和	他的	朋友们	.

而车里的人则对着汤姆和他的朋友们挥舞着拳头。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪ] [tæg] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ʌp] [hɪr] ！ " [ˈtʃʌkld] [ned] .

"	We	can	play	tag	with	'	em	up	here	!	"	chuckled	Ned	.
"	我们	能	玩	标签	和	-	呃	向上	这里	！	"	轻笑	内德	.

“我们可以在这里和他们玩捉迷藏！”内德笑着说。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈves(ə)l] [ðæt] [pʊld] [ʌp] [ˈæŋkər] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgoʊ] , " [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] .

"	There's	the	small	vessel	that	pulled	up	anchor	a	while	ago	,	"	remarked	Mr	.
"	有	这	小的	血管	那	拉	向上	锚	一个	尽管	前	,	"	评论	先生	.

[ˈwɪtfɝd, ˈhwɪtfɝd] ,

Whitford	,
惠特福德	,

“那是一艘不久前抛锚的小船，”惠特福德先生说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stiːmd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] .

pointing	to	the	vessel	which	had	steamed	around	a	wooded	point	.
指向	到	这	血管	哪个	有	蒸	大约	一个	树木繁茂的	观点	.

指向那艘绕过树木繁茂岬角的船只。

" [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə]

"	They	thought	we	had	gone	for	good	,	and	they	were	getting	ready	to
"	他们	想法	我们	有	已消失	为了	好的	,	和	他们	是	获得	准备好	到

[lænd] [ðə; ði] [stʌf] .

land	the	stuff	.
土地	这	东西	.

“他们以为我们已经彻底离开了，他们正准备卸下那些东西。”

[wel] , [wiːl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər] [nekst] [taɪm] , [wen] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Well	,	we'll	know	where	to	head	for	next	time	,	when	we	watch	for	the
出色地	,	出色地	知道	在哪里	到	头	为了	下一个	时间	,	什么时候	我们	手表	为了	这

[ˈsmʌg(ə)lərs] [æt; ət] [naɪt] .

smugglers	at	night	.
走私者	在	夜晚	.

下次晚上提防走私犯的时候，我们就知道该往哪里走了。

" [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [tɑːm] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈerʃɪp] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp]

"	Realizing	that	nothing	more	could	be	done	,	Tom	sent	his	airship	toward	the	camp
"	意识到	那	没有什么	更多的	可以	是	完毕	,	汤姆	发送	他的	飞艇	朝向	这	营

,

,
,

汤姆意识到已经无计可施，便派出飞艇飞向营地。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈloʊgənˌvɪl] .

just	outside	of	Loganville	.
只是	外部	的	洛根维尔	.

就在洛根维尔郊外。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lænd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [dɑːrk] , [wen] ,

But	he	did	not	land	until	after	dark	,	when	,
但	他	做过	不是	土地	直到	后	黑暗的	,	什么时候	,

但他直到天黑后才降落，当时，

['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [spɑːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [set] [ə'gloʊ]

making	out	the	spot	by	means	of	the	electric	lights	,	which	were	set	aglow
制作	出去	这	点	经过	方法	的	这	电的	灯	,	哪个	是	放	闪耀

[ˌɔːtə'mætɪkli] [æt; ət] [dɑːrk] ,

automatically	at	dark	,
自动地	在	黑暗的	,

利用电灯辨认位置，这些电灯在天黑时会自动亮起。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] .

he	descended	.
他	下降	.

他下来了。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [traɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	We	won't	try	anything	to	-	night	,	"	said	Mr	.	Whitford	.
"	我们	惯于	尝试	任何事物	到	-	夜晚	,	"	说	先生	.	惠特福德	.

“我们今晚不会尝试任何事情，”惠特福德先生说。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɪl] [ðəm'selvz] , ['æftər] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [læst] [naɪt] .

"	I	doubt	if	the	smugglers	will	themselves	,	after	their	experience	last	night	.
"	我	怀疑	如果	这	走私者	将要	他们自己	,	后	他们的	经验	最后的	夜晚	.

“我怀疑走私者们在经历了昨晚的遭遇后，自己是否还会这么做。”

[aɪl] [get] ['ɪntuː] [taʊn] , [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [men] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

I'll	get	into	town	,	see	some	of	my	men	,	and	come	out	here	to	-	morrow
患病的	得到	进入	镇	,	看	一些	的	我的	男人	,	和	来	出去	这里	到	-	明天

[naɪt] [ə'gen] .

night	again	.
夜晚	再次	.

我会进城，见见我的手下，明天晚上再来这里。

" [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [spent] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ɪn] ['goʊɪŋ] ['kerfəli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fælkən] , ['meɪkɪŋ]

"	Tom	and	Ned	spent	the	following	day	in	going	carefully	over	the	Falcon	,	making
"	汤姆	和	内德	花费	这	下列的	天	在	去	小心	超过	这	鹘	,	制作

[sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'per] .

some	slight	repairs	.
一些	轻微	维修	.

“汤姆和内德花了第二天时间仔细检查了猎鹰号，做了一些小的修理。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [kliːnd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [dʌsk] [keɪm]

The	great	searchlight	was	cleaned	and	adjusted	,	and	then	,	as	dusk	came
这	伟大的	探照灯	曾是	已清洗	和	调整	,	和	然后	,	作为	黄昏	来了

[ɑːn] [wʌns] [mɔːr] [tɑːm] [ri'mɑːkt] :

on	once	more	Tom	remarked	:
在	一次	更多的	汤姆	评论	:

巨大的探照灯被清洗和调整好后，当暮色再次降临时，汤姆说道：

" [wel] , [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] ['eni] [taɪm] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [ɪz] .

"	Well	,	we're	ready	for	'	em	any	time	Mr	.	Whitford	is	.
"	出色地	,	是	准备好	为了	-	呃	任何	时间	先生	.	惠特福德	是	.

“只要惠特福德先生准备好了，我们就随时准备迎战。”

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ]

"	Hardly	had	he	spoken	than	the	tramp	of	horses	'	feet	was	heard	coming
"	几乎	有	他	说	比	这	流浪汉	的	马匹	-	脚	曾是	听到	未来

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [paeθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

along	the	bridle	path	through	the	woods	,
沿着	这	辔	小路	通过	这	树林	,

他话音未落，便听见马蹄声沿着林间小路传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] :

and	a	voice	was	heard	to	exclaim	:
和	一个	嗓音	曾是	听到	到	惊叹	:

这时，传来一个声音惊呼：

" [ðer; ðər] , [naʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] !

"	There	,	now	,	I	understand	it	perfectly	!
"	那里	,	现在	,	我	理解	它	完美	!

“好了，现在我完全明白了！”

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

You	don't	need	to	say	another	word	.
你	不	需要	到	说	其他	单词	.

你不用再说一个字了。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] .

I	know	it	may	be	against	the	regulations	,	but	I	can	fix	that	.
我	知道	它	可能	是	反对	这	法规	,	但	我	能	使固定	那	.

我知道这可能违反规定，但我可以解决这个问题。

[aɪm][ðə; ði] ['bɪziːst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

I'm	the	busiest	man	in	the	world	,
我是	这	最繁忙	男人	在	这	世界	,

我是世界上最忙的人，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [tɑːm] [swɪft] .

but	I	just	had	to	come	up	here	and	see	Tom	Swift	.
但	我	只是	有	到	来	向上	这里	和	看	汤姆	迅速	.

但我非得上来看看汤姆·斯威夫特。

[its] ['kɔːstɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [wel] [spent] .

It's	costing	me	a	thousand	dollars	,	but	the	money	is	well	spent	.
它是	成本	我	一个	千	美元	,	但	这	钱	是	出色地	花费	.

虽然花了我一千美元，但这钱花得值。

[naʊ] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] !

Now	don't	interrupt	me	!
现在	不	打断	我	!

别打断我！

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] !

I	know	what	you're	going	to	say	!
我	知道	什么	你是	去	到	说	!

我知道你要说什么！

[ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

That	you	haven't	time	to	bother	with	moving	pictures	.
那	你	还没有	时间	到	打扰	和	移动	图片	.

你没时间去关注电影。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] !

But	you	have	!
但	你	有	!

但你已经做到了！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .

I	must	have	some	moving	pictures	of	your	chase	after	the	smugglers	.
我	必须	有	一些	移动	图片	的	你的	追赶	后	这	走私者	.

我必须得拍些你追捕走私犯的影像资料。

[naʊ] , [dəunt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	don't	speak	to	me	,	I	know	all	about	it	.
现在	,	不	说话	到	我	,	我	知道	全部	关于	它	.

别跟我说话了，我什么都知道。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˌem ˈiː] ['eniθɪŋ] .

You	can't	tell	me	anything	.
你	不能	告诉	我	任何事物	.

你什么都不能告诉我。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][tɑːm] .

I'll	talk	to	Tom	.
患病的	讲话	到	汤姆	.

我会和汤姆谈谈。

[ɑːr; ər][wiː; wi][moʊst][ðer; ðər] ? "

Are	we	most	there	?	"
是	我们	最多	那里	?	"

我们快要到达终点了吗?

" [jes] , [wɪə(r)] [hɪr] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [wɪtfɝdz] [vɔɪs] ,

"	Yes	,	we're	here	,	"	answered	Mr	.	Whitford's	voice	,
"	是的	,	是	这里	,	"	回答	先生	.	惠特福德	嗓音	,

“是的，我们到了，”惠特福德先生的声音回答道。

[ænd; ənd][tɑːm] ['fænsɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ]

and	Tom	fancied	the	government	agent	was	a	bit	puzzled	by	his	strange
和	汤姆	幻想	这	政府	代理人	曾是	一个	少量	困惑	经过	他的	奇怪的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

汤姆觉得那位政府特工对他的奇怪同伴感到有些困惑。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] [strɪŋ] ! " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	shoe	string	!	"	gasped	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	鞋	细绳	!	"	倒吸一口气	先生	.	达蒙	.

“我的天哪！”达蒙先生喘着气说。

" [hɪm; ɪm] ['pɪktʃər] [mæn] ! " [kraɪd] ['kɑːkʊ] .

"	Him	picture	man	!	"	cried	Koku	.
"	他	图片	男人	!	"	哭	国	.

“是他拍的照片！” Koku喊道。

" ['mɪstər] . ['pɪriəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Mr	.	Period	!	"	exclaimed	Tom	.
"	先生	.	时期	!	"	惊呼	汤姆	.

“月经先生！”汤姆惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['lɪt(ə)l]

"	I	wonder	what	he	is	doing	here	?	"	and	the	next	moment	the	excitable	little
"	我	想知道	什么	他	是	正在做	这里	?	"	和	这	下一个	片刻	这	易激动的	小的

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我很好奇他在这里做什么？”下一刻，这个兴奋的小个子男人.....

[fɔːr; fər] [huːm] [tɑːm][hæd; həd] [rʌn] [soʊ] ['meni] [rɪsks] ['getɪŋ] ['mɑːrvələs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [wɪð; wɪθ]

for	whom	Tom	had	run	so	many	risks	getting	marvelous	moving	pictures	,	with
为了	谁	汤姆	有	跑步	所以	许多	风险	获得	奇妙	移动	图片	,	和

[ðə; ði] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə] ,

the	wizard	camera	,
这	巫师	相机	,

汤姆冒了那么多风险，用那台神奇的摄影机拍摄出了精彩的动态影像，而他正是为此而来的。

['entərd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['æŋkər] .

entered	the	clearing	where	the	airship	was	anchored	.
进入	这	清理	在哪里	这	飞艇	曾是	锚定	.

进入飞艇停泊的空地。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['hʌvər] [ɔ:(r)] [ðə; ði]['bɔ:rdər]

Chapter	XXII	Hovering	O'er	the	Border
章	二十二	悬停	超过	这	边界

第二十二章 盘旋在边境之上

" [wel] , [tɑ:m] , [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['pɪriəd] ,

"	Well	,	Tom	,	you	see	I	couldn't	get	along	without	you	,	"	exclaimed	Mr	.	Period	,
"	出色地	,	汤姆	,	你	看	我	不能	得到	沿着	没有	你	,	"	惊呼	先生	.	时期	,

“汤姆，你知道，没有你我可过不去，”句号先生说道。

[æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [grɑ:spt] ['tɑ:mz][hænd] ,

as	he	rushed	forward	and	grasped	Tom's	hand	,
作为	他	匆忙	向前	和	抓住	汤姆的	手	,

他冲上前去，一把抓住汤姆的手。

['hævɪŋ] [ə'laɪt] [ɪn] ['ræðər] [æn; ən] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['mænər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

having	alighted	in	rather	an	undignified	manner	from	the	horse	that	he	had
拥有	下车	在	相当	一个	有失尊严	方式	从	这	马	那	他	有

['rɪdn] .

ridden	.
骑	.

他以一种颇为不雅的姿态从马上下来。

" [aɪm]['æftər][ju:; jʊ] [ə'gen] . "

"	I'm	after	you	again	.	"
"	我是	后	你	再次	.	"

“我又盯上你了。”

" [soʊ][aɪ] [si:] . " [ri'mɑ:kt] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .

"	So	I	see	.	"	remarked	our	hero	.
"	所以	我	看	.	"	评论	我们的	英雄	.

“原来如此。”我们的主人公说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑ:nt] - - "

"	But	I'm	afraid	I	can't	-	-	"
"	但	我是	害怕的	我	不能	-	-	"

“但我恐怕不能——”

" [tʌt] ! [tʌt] !

"	Tut	!	Tut	!
"	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!

“啧！啧！

[dəunt] [seɪ] [ðæt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [mæn] .

Don't	say	that	,	"	interrupted	the	moving	picture	man	.
不	说	那	,	"	中断	这	移动	图片	男人	.

“别这么说，”电影放映员打断道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] .

"	I	know	what	you're	going	to	say	.
"	我	知道	什么	你是	去	到	说	.

我知道你要说什么。

[dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] !

Don't	do	it	!
不	做	它	!

别这么做！

[dəunt][goʊ] [bæk] [ɑ:n][ˌem 'i:] , [tɑ:m] !

Don't	go	back	on	me	,	Tom	!
不	去	后退	在	我	,	汤姆	!

汤姆，别背叛我！

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ðiˈwʌndərf(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Have	**you**	**the**	**wonderful**	**moving**	**picture**	**camera**	**with**	**you**	**.**	**"**
有	你	这	精彩的	移动	图片	相机	和	你	.	"

你带了那台神奇的电影摄影机吗?

" [aɪ][hæv; həv] , ['mɪstər] . ['pɪriəd] , [bʌt; bət] - - "

"	**I**	**have**	**,**	**Mr**	**.**	**Period**	**,**	**but**	**-**	**-**	**"**
"	我	有	,	先生	.	时期	,	但	-	-	"

“我有，先生，但是——”

" [naʊ] !

"	**Now**	**!**
"	现在	!

“现在!

[naʊ] !

Now	**!**
现在	!

现在!

['ðætəl] [duː] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ðiˈɪk'saɪtəbl] ['lɪt(ə)l][mæn] .

That'll	**do**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**the**	**excitable**	**little**	**man**	**.**
那将	做	,	"	打破	在	这	易激动的	小的	男人	.

“这样就行了,”那个兴奋的小个子男人插嘴道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .

"	**If**	**you**	**have**	**it**	**,**	**that's**	**enough**	**.**
"	如果	你	有	它	,	那就是	足够的	.

“如果你拥有它，那就足够了。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][ˌem 'iː][sʌm; səm]['fɪlmz] , ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiˈsmʌg(ə)lərs] .

I	**want**	**you**	**to**	**get**	**me**	**some**	**films**	**,**	**showing**	**you**	**in**	**chase**	**of**	**the**	**smugglers**	**.**
我	想	你	到	得到	我	一些	电影	,	显示	你	在	追赶	的	这	走私者	.

我想让你帮我找一些电影，讲述你追捕走私犯的故事。

[ðeɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['θiətəz] . "

They'll	**be**	**great**	**to**	**exhibit**	**in**	**our**	**chain**	**of**	**theatres**	**.**	**"**
他们会	是	伟大的	到	展览	在	我们的	链	的	剧院	.	"

它们非常适合在我们连锁影院展出。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	**How**	**did**	**you**	**know**	**I**	**was**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	如何	做过	你	知道	我	曾是	这里	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“你怎么知道我在这里？”

" ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

"	**Easily**	**enough**	**.**
"	容易地	足够的	.

“轻而易举。”

[aɪ] [kɔːld] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] .

I	**called**	**at**	**your**	**house**	**.**
我	称为	在	你的	房子	.

我到你家打过电话。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

Your	**father**	**told**	**me**	**where**	**you**	**were**	**.**
你的	父亲	讲述	我	在哪里	你	是	.

你父亲告诉我你在哪里。

[aɪ] [keɪm] [ɑːn] .

I	**came**	**on**	**.**
我	来了	在	.

我上来了。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - - ['meɪbi] [mɔːr] .

It	cost	me	a	thousand	dollars	-	-	maybe	more	.
它	成本	我	一个	千	美元	-	-	或许	更多的	.

这花了我一千美元——或许更多。

[aɪ][dəunt] [ker] !

I	don't	care	!
我	不	关心	!

我不在乎!

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] ['fɪlmz] !

I've	got	to	have	those	films	!
我已经	得到	到	有	那些	电影	!

我一定要买到这些电影!

[juːl] [get][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

You'll	get	them	for	me	;	won't	you	?	"
你会	得到	他们	为了	我	;	惯于	你	?	"

你会帮我拿的，对吧?

" [wel] , [aɪ] - - "

"	Well	,	I	-	-	"
"	出色地	,	我	-	-	"

“嗯，我——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] !

"	That's	enough	!
"	那就是	足够的	!

够了!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

I	know	what	you're	going	to	say	.
我	知道	什么	你是	去	到	说	.

我知道你要说什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] !

Of	course	you	will	!
的	课程	你	将要	!

当然会!

[naʊ] [haʊ] [suːn] [meɪ] [aɪ][ɪk'spekt][ðem; ðəm] .

Now	how	soon	may	I	expect	them	.
现在	如何	很快	可能	我	预计	他们	.

我大概什么时候能收到?

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] .

They	ought	to	make	a	good	run	.
他们	应该	到	制作	一个	好的	跑步	.

他们应该能取得不错的成绩。

[seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ? "

Say	in	a	week	?	"
说	在	一个	星期	?	"

比如说一周后?

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɚd, 'hwɪtfɚd] .

"	It	all	depends	on	the	smugglers	,	"	said	Mr	.	Whitford	.
"	它	全部	取决于	在	这	走私者	,	"	说	先生	.	惠特福德	.

“这完全取决于走私者，”惠特福德先生说。

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

I	understand	,	of	course	.
我	理解	,	的	课程	.

我当然明白。

[aɪ] [noʊ] !

I	know	!
我	知道	!

我知道!

[ðɪs] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tɑːm] .

This	friend	of	yours	has	been	very	kind	to	me	,	Tom	.
这	朋友	的	你的	有	到过	非常	种类	到	我	,	汤姆	.

汤姆，你的这位朋友对我很好。

[aɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .

I	looked	him	up	as	soon	as	I	got	to	Logansville	,	and	told	him	what	I	wanted	.
我	看起来	他	向上	作为	很快	作为	我	得到	到	-	,	和	讲述	他	什么	我	通缉	.

我一到洛根斯维尔就找到了他，告诉他我想要什么。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

He	offered	to	show	me	the	way	out	here	,	and	here	I	am	.
他	提供	到	展示	我	这	方式	出去	这里	,	和	这里	我	是	.

他主动提出带我出去，所以我就到了这里。

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kæm(ə)rə] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [its] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

Let's	have	a	look	at	the	camera	,	to	see	if	it's	in	good	shape	.
我们来吧	有	一个	看	在	这	相机	,	到	看	如果	它是	在	好的	形状	.

我们来看看相机，看看它是否状态良好。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

Are	you	going	to	have	a	try	for	the	smugglers	to	-	night	?	"
是	你	去	到	有	一个	尝试	为了	这	走私者	到	-	夜晚	?	"

你今晚打算去试试走私犯那一套吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	I	think	so	,	"	answered	Tom	.
"	我	思考	所以	,	"	回答	汤姆	.

“我想是的，”汤姆回答道。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kæm(ə)rə] ,

"	As	for	the	camera	,
"	作为	为了	这	相机	,

至于相机，

['riːəli] [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .

really	I've	been	so	busy	I	haven't	had	time	to	look	at	it	since	we	started	.
真的	我已经	到过	所以	忙碌的	我	还没有	有	时间	到	看	在	它	自从	我们	开始	.

真的，自从项目开始以来，我一直太忙了，根本没时间去看它。

[aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	it's	all	right	.
我	猜测	它是	全部	正确的	.

我想应该没问题吧。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , [æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	know	what	made	me	bring	it	along	,	as	I	didn't	expect	to	use	it	.	"
我	不	知道	什么	制成	我	带来	它	沿着	,	作为	我	没有	预计	到	使用	它	.	"

我也不知道当时为什么把它带上了，因为我没想到会用到它。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	But	with	your	great	searchlight	it	will	be	just	the	thing	,	"	suggested	Ned	.
"	但	和	你的	伟大的	探照灯	它	将要	是	只是	这	事物	,	"	建议	内德	.

“不过有了你那盏强光探照灯，那就正合适了，”内德建议道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Yes	,	I	think	so	,	"	added	Mr	.	Whitford	,	who	had	been	told	about	the
"	是的	,	我	思考	所以	,	"	额外	先生	.	惠特福德	,	WHO	有	到过	讲述	关于	这

['wɪzərd] ['ɪnstrəmənt] .

wizard	instrument	.
巫师	乐器	.

“是的，我也这么认为，”惠特福德先生补充道，他听说过那件神奇的乐器。

" [bles] [maɪ] [dɪ'tektɪv] [bædʒ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	detective	badge	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	侦探	徽章	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的侦探徽章！”达蒙先生喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [tɑːm] .

"	It	may	be	just	the	thing	,	Tom	.
"	它	可能	是	只是	这	事物	,	汤姆	.

“这或许正是你需要的，汤姆。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːfər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɪn] [kɔːrt] , [fɔːr; fər] ['evɪdəns] . "

You	can	offer	moving	pictures	of	the	smugglers	in	court	,	for	evidence	.	"
你	能	提供	移动	图片	的	这	走私者	在	法庭	,	为了	证据	.	"

你可以向法庭提供走私犯的动态影像作为证据。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['pɪriəd] .

"	Of	course	!	"	added	Mr	.	Period	.
"	的	课程	!	"	额外	先生	.	时期	.

“当然！”Period先生补充道。

" [naʊ] , [tɑːm] , [dəunt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] . "

"	Now	,	Tom	,	don't	disappoint	me	.	"
"	现在	,	汤姆	,	不	辜负	我	.	"

“汤姆，别让我失望。”

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði]['kæm(ə)rə][aʊt] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

"	Well	,	I	suppose	I'll	have	to	get	the	camera	out	,	and	set	it	up	,
"	出色地	,	我	认为	患病的	有	到	得到	这	相机	出去	,	和	放	它	向上	,

“好吧，看来我得把相机拿出来，架好。”

" [kən'siːdid] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	conceded	Tom	with	a	laugh	.
"	承认	汤姆	和	一个	笑	.

“汤姆笑着承认道。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstər] . ['deimən] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['væljuəb(ə)l] .

"	As	you	say	,	Mr	.	Damon	,	the	pictures	may	come	in	valuable	.
"	作为	你	说	,	先生	.	达蒙	,	这	图片	可能	来	在	有价值的	.

正如您所说，达蒙先生，这些照片可能会很有价值。

[kʌm] , [ned] , [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Come	,	Ned	,	you	get	out	the	camera	,	and	set	it	up	,
来	,	内德	,	你	得到	出去	这	相机	,	和	放	它	向上	,

来，内德，你把相机拿出来，架好。

[waɪl] ['kɑːkʊ][ænd; ənd][aɪ] [siː] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flaɪt] .

while	Koku	and	I	see	to	getting	the	ship	in	shape	for	a	flight	.
尽管	国	和	我	看	到	获得	这	船	在	形状	为了	一个	航班	.

我和 Koku 则负责让飞船做好飞行准备。

[juːl] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪriəd] ? "

You'll	come	along	,	Mr	.	Period	?	"
你会	来	沿着	,	先生	.	时期	?	"

你会一起来吗，先生?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [bæk] .

I	was	thinking	of	going	back	.
我	曾是	思维	的	去	后退	.

我当时正考虑回去。

[aɪm] [ˈluːzɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈbɪznəs] .

I'm	losing	about	a	hundred	dollars	a	minute	by	being	away	from	my	business	.
我是	输	关于	一个	百	美元	一个	分钟	经过	存在	离开	从	我的	商业	.

"

"
"

我因为离开公司，每分钟损失大约一百美元。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [əˈloʊn] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɪtfɝd, ˈhwɪtfɝd] , " [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]

"	You'll	have	to	go	back	alone	,	"	said	Mr	.	Whitford	,	"	as	I	have	to
"	你会	有	到	去	后退	独自的	,	"	说	先生	.	惠特福德	,	"	作为	我	有	到

[biː; bi][wɪð; wɪθ][tɑːm] ,

be	with	Tom	,
是	和	汤姆	,

“你得独自回去，”惠特福德先生说，“因为我必须陪着汤姆。”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptʃər] . "

in	case	of	a	capture	.	"
在	案件	的	一个	捕获	.	"

以防被俘虏。

" [raɪd] [bæk] [əˈloʊn] , [θruː] [ðiːz] [wʊdz] ?

"	Ride	back	alone	,	through	these	woods	?
"	骑	后退	独自的	,	通过	这些	树林	?

“独自骑马穿过这片树林回去？”

[ˈnevər] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[ðə; ðiˈ][ˈsmʌg(ə)lərs] [maɪt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪm] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [wei] !

The	smugglers	might	catch	me	,	and	I'm	too	valuable	a	man	to	go	that	way	!
这	走私者	可能	抓住	我	,	和	我是	也	有价值的	一个	男人	到	去	那	方式	!

走私犯可能会抓住我，我可是个很重要的人物，不能走这条路!

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .

I'll	take	a	chance	in	the	airship	.
患病的	拿	一个	机会	在	这	飞艇	.

我愿意冒险乘坐飞艇。

" [ned] [ˈbizid] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ˈkæm(ə)rə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [əˈweɪ] ,

"	Ned	busied	himself	over	the	wizard	camera	,	which	had	been	stored	away	,
"	内德	忙碌	他自己	超过	这	巫师	相机	,	哪个	有	到过	存储	离开	,

奈德忙着摆弄那台一直收起来的魔法相机。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɪriəd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk][klɜːrk][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

and	Mr	.	Period	went	with	the	young	bank	clerk	to	look	after	the	apparatus	.
和	先生	.	时期	去	和	这	年轻的	银行	职员	到	看	后	这	设备	.

于是，Period先生和那位年轻的银行职员一起去照看那台设备。

['miːnwaɪl] [tɑːm][ænd; ənd]['kɑːkʊ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['fælkən][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Meanwhile	Tom	and	Koku	saw	to	it	that	the	Falcon	was	ready	for	a
同时	汤姆	和	国	锯	到	它	那	这	鹘	曾是	准备好	为了	一个

[kwɪk] [flaɪt] ,

quick	flight	,
快的	航班	,

与此同时，汤姆和科库检查了猎鹰号是否已做好快速飞行的准备。

['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['lendɪŋ] [wət'evər] [eɪd][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

Mr	.	Damon	and	Mr	.	Whitford	lending	whatever	aid	was	necessary	.
先生	.	达蒙	和	先生	.	惠特福德	贷款	任何	援助	曾是	必要的	.

达蒙先生和惠特福德先生提供了一切必要的帮助。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɪriəd] [hæd; həd] ['rɪdn] ,

The	horses	,	which	the	agent	and	Mr	.	Period	had	ridden	,
这	马匹	,	哪个	这	代理人	和	先生	.	时期	有	骑	,

特工和珀里安先生骑过的那些马，

[wɜːr; wər] ['teðəd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

were	tethered	in	the	clearing	where	they	could	get	food	and	water	.
是	系绳	在	这	清理	在哪里	他们	可以	得到	食物	和	水	.

它们被拴在空地上，在那里可以找到食物和水。

" [dɪd][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [rʌʃ] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][læst] [naɪt] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Did	the	smugglers	rush	anything	over	last	night	?	"	asked	Tom	.
"	做过	这	走私者	匆忙	任何事物	超过	最后的	夜晚	?	"	问	汤姆	.

“走私犯昨晚有没有匆忙运走什么东西？”汤姆问道。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['fraɪt(ə)nd] .

"	No	,	we	evidently	had	them	frightened	.
"	不	,	我们	显然	有	他们	害怕	.

“不，显然我们把他们吓到了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] - [naɪt] .

But	I	shouldn't	be	surprised	but	what	they	made	the	attempt	to	-	night	.
但	我	不应该	是	惊讶	但	什么	他们	制成	这	试图	到	-	夜晚	.

但我不应该对他们今晚的尝试感到惊讶。

[wiːl] [goʊ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['riːdʒis] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

We'll	go	back	toward	the	St	.	Regis	Indian	reservation	,
出色地	去	后退	朝向	这	英石	.	雷吉斯	印度	预订	,

我们将返回圣瑞吉斯印第安人保留地。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][ʌn'loʊd] [ðæt] ['stiːmər] , [ænd; ənd] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

where	they	were	getting	ready	to	unload	that	steamer	,	and	hover	around	the
在哪里	他们	是	获得	准备好	到	卸下	那	汽船	,	和	徘徊	大约	这

['bɔːrdər][ðer; ðər] .

border	there	.
边界	那里	.

他们当时正准备卸下那艘轮船的货物，并在边境附近徘徊。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "

Something	is	sure	to	happen	,	sooner	or	later	.	"
某物	是	当然	到	发生	,	很快	或者	之后	.	"

迟早会发生一些事。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] ['eni] , " [ə'griːd] [tɑːm] ,
" I guess that's as good a plan as any , " agreed Tom ,
" 我 猜测 那就是 作为 好的 一个 计划 作为 任何 , " 同意 汤姆 ,

“我想这算是个不错的计划了，”汤姆同意道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
and in a little while they started .
和 在 一个 小的 尽管 他们 开始 .

过了一会儿，他们就开始了。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] , ['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
All that night they hovered over the border , sailing back and forth ,
全部 那 夜晚 他们 悬停 超过 这 边界 , 帆船 后退 和 前进 ,

整夜，他们都在边境上空盘旋，来回航行。

['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smʌglɪŋ]
flashing the great light at intervals to pick up the white wings of a smuggling
闪烁 这 伟大的 光 在 间隔 到 挑选 向上 这 白色的 翅膀 的 一个 走私
['erʃɪp] .
airship .
飞艇 .

不时闪烁强光，寻找走私飞艇的白色机翼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
But they saw nothing .
但 他们 锯 没有什么 .

但他们什么也没看到。

['mɪstər] . ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] ,
Mr . Period was in despair ,
先生 . 时期 曾是 在 绝望 ,

佩里德先生感到绝望。

[æz; əz][hiː; hi] ['fʊli] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['kæptʃər] ['biːɪŋ] [meɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,
as he fully counted on a capture being made while he was present ,
作为 他 完全 计数 在 一个 捕获 存在 制成 尽管 他 曾是 展示 ,

他完全指望在他到场时就能抓到人，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [meɪd] .
so that he might see the moving pictures made .
所以 那 他 可能 看 这 移动 图片 制成 .

这样他就能看到制作出来的电影了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .
But it was not to be .
但 它 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[ðə; ði] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] ['redinəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][stɑːrt]
The wizard camera was all in readiness , but there was no need to start
这 巫师 相机 曾是 全部 在 准备就绪 , 但 那里 曾是 不 需要 到 开始
[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnəri] .
the automatic machinery .
这 自动的 机械 .

魔法相机已经准备就绪，但无需启动自动装置。

[fɔːr; fər] , [sɜːrtʃ] [æz; əz][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,
For , search as Tom and his friends did for a trace of the smugglers ,
为了 , 搜索 作为 汤姆 和 他的 朋友们 做过 为了 一个 痕迹 的 这 走私者 ,

因为，就像汤姆和他的朋友们那样，到处寻找走私者的踪迹吧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
they could see nothing .
他们 可以 看 没有什么 .

他们什么也看不见。

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
They put on full speed , and even went as far as the limits of the Indian
他们 放 在 满的 速度 , 和 甚至 去 作为 远的 作为 这 限制 的 这 印度
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,
reservation ,
预订 ,

他们全速前进，甚至到达了印第安保留地的边界。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
but to no purpose .
但 到 不 目的 .

但这一切都是徒劳。

[ðeɪ] [hɜːrd] [noʊ] [θrɑːbɪŋ] ['moʊtər] , [noʊ] [wɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [prə'peləz] , [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [waɪt] ,
They heard no throbbing motor , no whizz of great propellers , and saw no white ,
他们 听到 不 悸动 发动机 , 不 呼啸 的 伟大的 螺旋桨 , 和 锯 不 白色的 ,

他们没有听到马达的轰鸣声，没有听到巨大螺旋桨的呼啸声，也没有看到白色的东西。

['kænvəs] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz]['tɑːmz][krɑːft] [meɪd] [hɜːr; hər]
canvas wings against the dark background of the sky , as Tom's craft made her
帆布 翅膀 反对 这 黑暗的 背景 的 这 天空 , 作为 汤姆的 工艺 制成 她
[weɪ] ['nɔɪzləsli] [ə'lɔːŋ] .
way noiselessly along .
方式 无声 沿着 .

帆布机翼在漆黑的天空背景下若隐若现，汤姆的飞行器悄无声息地向前飞去。

" [aɪ] [ges] [wiːv] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ['duːbiəsli] , [æz; əz]
" I guess we've frightened them away , " said Mr . Whitford dubiously , as
" 我 猜测 我们已经 害怕 他们 离开 , " 说 先生 . 惠特福德 可疑地 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] ,
it came near morning ,
它 来了 靠近 早晨 ,

“我想我们已经把他们吓跑了，”惠特福德先生半信半疑地说，此时天色已近黎明。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] .
and nothing suspicious had been seen or heard .
和 没有什么 可疑的 有 到过 已见 或者 听到 .

没有发现或听到任何可疑情况。

" [ðeə(r)] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [gʊdz] , [tɑːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es]
" They're holding back their goods , Tom until they think they can take us
" 它们是 保持 后退 他们的 商品 , 汤姆 直到 他们 思考 他们 能 拿 我们
[ˌʌnə'werz] .
unawares .
不知情 .

“汤姆，他们把货物藏起来，等到他们认为可以出其不意地袭击我们的时候才会放出。”

[ðen] [ðeɪl] [rʌʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃɪpmənt] ['oʊvər] . "
Then they'll rush a big shipment over . "
然后 他们会 匆忙 一个 大的 运输 超过 . "

然后他们会迅速运送一大批货物过来。

" [ðɛnz] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Then's the time we must catch them , " declared the young inventor .
" 然后是 这 时间 我们 必须 抓住 他们 , " 声明 这 年轻的 发明者 .

“那时我们就必须抓住他们了，”这位年轻的发明家说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [naʊ] . "

"	We	may	as	well	go	back	now	.	"
"	我们	可能	作为	出色地	去	后退	现在	.	"

“我们现在就回去吧。”

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['pɪriəd] ['trædʒɪkli] .

"	And	not	a	picture	!	"	exclaimed	Mr	.	Period	tragically	.
"	和	不是	一个	图片	!	"	惊呼	先生	.	时期	悲剧的是	.

“竟然没有一张照片！”Period先生悲痛地喊道。

" [wel] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [gʊd] [wʌnz] [wen] [juː; jʊ] [duː] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃər] , [tɑːm] . "

"	Well	,	be	sure	to	get	good	ones	when	you	do	make	a	capture	,	Tom	.	"
"	出色地	,	是	当然	到	得到	好的	一个	什么时候	你	做	制作	一个	捕获	,	汤姆	.	"

“嗯，汤姆，你抓到猎物的时候一定要抓到好照片。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	will	,	"	promised	the	young	inventor	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	年轻的	发明者	.

“我会的，”这位年轻的发明家承诺道。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læst] [swiːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft]

Then	,	with	a	last	sweep	along	the	border	he	turned	the	nose	of	his	craft
然后	,	和	一个	最后的	扫	沿着	这	边界	他	转向	这	鼻子	的	他的	工艺

[tɔːrd] - .

toward	Logansville	.
朝向	-	.

然后，他沿着边界线最后扫了一圈，将船头转向洛根斯维尔。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['ræðər] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði]

He	had	almost	reached	the	place	,	and	was	flying	rather	low	over	the
他	有	几乎	达到	这	地方	,	和	曾是	飞行	相当	低的	超过	这

['kʌntri] [roʊdz] ,

country	roads	,
国家	道路	,

他几乎已经到达目的地，正沿着乡村公路低空飞行。

[wen] [ned] [kɔːld] :

when	Ned	called	:
什么时候	内德	称为	:

内德打电话来的时候：

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] !

I	hear	something	!
我	听到	某物	!

我好像听到什么声音了！

" [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['moʊtər][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

"	The	unmistakable	noise	of	a	gasolene	motor	in	operation	could	be	distinguished
"	这	毋庸置疑	噪音	的	一个	汽油	发动机	在	手术	可以	是	杰出的

.

:
.

“可以分辨出汽油发动机运转时发出的独特噪音。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['pɪriəd] .

"	There	they	are	!	"	cried	Mr	.	Period	.
"	那里	他们	是	!	"	哭	先生	.	时期	.

“他们在那儿！”句先生喊道。

" [bles] [maɪ] ['hʌnɪsʌkl] [vaɪn] ! " [gɑ:spt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" **Bless** **my** **honeysuckle** **vine** **!** " **gasped** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 保佑 我的 金银花 藤 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“我的金银花藤蔓真是太美了！”达蒙先生喘着气说。

" [ðə; ði] [laɪt] , [ned] , [ðə; ði] [laɪt] ! " [kraɪd] [tɑ:m] .
" **The** **light** **,** **Ned** **,** **the** **light** **!** " **cried** **Tom** **.**
" 这 光 , 内德 , 这 光 ! " 哭 汤姆 .

“灯，奈德，灯！”汤姆喊道。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [flæʃt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [bi:m] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ]
His **chum** **flashed** **the** **powerful** **beam** **all** **around** **the** **horizon** **,** **and** **toward** **the** **sky**
他的 密友 闪光灯 这 强大的 光束 全部 大约 这 地平线 , 和 朝向 这 天空
,
,
,

他的同伴向地平线周围以及天空方向发射了一道强光，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
but **nothing** **was** **visible** **.**
但 没有什么 曾是 可见的 .

但什么也看不见。

" [traɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
" **Try** **down** **below** **,** " **suggested** **Mr** **.** **Whitford** **.**
" 尝试 向下 以下 , " 建议 先生 . 惠特福德 .

“试试下面吧，”惠特福德先生建议道。

[ned] [sent] [ðə; ði] [bi:mz] ['ɜ:rθwərd] .
Ned **sent** **the** **beams** **earthward** **.**
内德 发送 这 光束 向地球 .

奈德将光束发射到地球。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [gler] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ju:θ] ['spi:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l]
And **there** **,** **in** **the** **glare** **,** **they** **saw** **a** **youth** **speeding** **along** **on** **a** **motor** **-** **cycle**
和 那里 , 在 这 强光 , 他们 锯 一个 青年 超速 沿着 在 一个 发动机 - 循环
.
:
.

在刺眼的阳光下，他们看到一个年轻人骑着摩托车飞驰而过。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tɑ:m] [græbd] [ʌp][ðə; ði][bɪ'nɑ:kjələrz][ænd; ənd] ['foʊkəst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['raɪdər] .
In **an** **instant** **Tom** **grabbed** **up** **the** **binoculars** **and** **focussed** **them** **on** **the** **rider** **.**
在 一个 立即的 汤姆 抓住 向上 这 双筒望远镜 和 专注的 他们 在 这 骑士 .

汤姆瞬间抓起望远镜，对准了骑车的人。

" [its] [ændɪ] [foʊgɝ] !
" **It's** **Andy** **Foger** **!**
" 它是 安迪 福格 !

“是安迪·福格！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ned] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
Ned Is Missing
内德 是 丢失的

内德失踪了

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] , ['fɑːloʊɪŋ] ['tɑːmz] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .
There was a period of silence , following Tom's startling announcement .
那里 曾是 一个 时期 的 沉默 , 下列的 汤姆的 令人震惊 公告 .

汤姆语出惊人，宣布完之后，现场一片寂静。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,
There were several plate glass windows in the floor of the airship ,
那里 是 一些 盘子 玻璃 视窗 在 这 地面 的 这 飞艇 ,

飞艇的地板上有好几扇平板玻璃窗。

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] .
and through these they all gazed at the youth on the motor - cycle .
和 通过 这些 他们 全部 凝视 在 这 青年 在 这 发动机 - 循环 .

透过这些，他们都凝视着骑着摩托车的年轻人。

['oʊnli][tɑːm] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Only Tom , however , by the aid of the glasses , was able to make out his
仅有的 汤姆 , 然而 , 经过 这 援助 的 这 眼镜 , 曾是 有能力的 到 制作 出去 他的
[fitʃər] .
features .
特征 .

然而，只有汤姆借助眼镜才能看清他的五官。

" [bles] [maɪ][spɑːrk] [plʌg] !
" Bless my spark plug !
" 保佑 我的 火花 插头 !

“感谢我的火花塞！”

[ændɪ] [foʊgɝ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
Andy Foger ! " cried Mr . Damon .
安迪 福格 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“安迪·福格！”达蒙先生喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? "
" Are you going to try to catch him ? "
" 是 你 去 到 尝试 到 抓住 他 ? "

“你打算去抓他吗？”

" [get] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [breɪk] [tʃʌg] - [tʃʌg] [mə'ʃiːn] ! " [sə'dʒestɪd] ['kɑːkʊ] .
" Get him and break chug - chug machine ! " suggested Koku .
" 得到 他 和 休息 突突 - 突突 机器 ! " 建议 国 .

“抓住他，然后砸坏那台突突车！”Koku建议道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hiːz] [ʌp][tuː; tə] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] .
" What do you suppose he's up to , Tom ? " asked Ned .
" 什么 做 你 认为 他是 向上 到 , 汤姆 ? " 问 内德 .

“汤姆，你觉得他想干什么？”内德问道。

" [ændɪ] [foʊgɝ] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] .
" Andy Foger speeding along at this hour of the morning , " remarked Mr .
" 安迪 福格 超速 沿着 在 这 小时 的 这 早晨 , " 评论 先生 .
['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
Whitford .
惠特福德 .

“安迪·福格在这个清晨飞驰而过，”惠特福德先生评论道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] . "

"	There	must	be	something	in	the	wind	.	"
"	那里	必须	是	某物	在	这	风	.	"

“风中一定有什么东西。”

" [get][ə; eɪ]['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['ɜːdʒd]['mɪstər] . ['pɪriəd] .

"	Get	a	moving	picture	of	him	,	"	urged	Mr	.	Period	.
"	得到	一个	移动	图片	的	他	,	"	敦促	先生	.	时期	.

“拍张他的动态照片，”Period先生敦促道。

" [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðæt] . "

"	I	might	be	able	to	use	that	.	"
"	我	可能	是	有能力的	到	使用	那	.	"

“我或许能用得上。”

" [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm] .

"	I	hardly	think	it	would	be	worth	while	,	"	decided	Tom	.
"	我	几乎	思考	它	会	是	值得	尽管	,	"	决定	汤姆	.

“我觉得这样做不太值得，”汤姆决定道。

" [juː; jʊ] [siː] [ændɪ] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] .

"	You	see	Andy	hasn't	done	anything	criminal	,	as	far	as	we	know	.
"	你	看	安迪	还没有	完毕	任何事物	刑事	,	作为	远的	作为	我们	知道	.

“据我们所知，安迪并没有做任何犯罪的事情。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

Of	course	I	think	he	is	capable	of	it	,	but	that's	a	different	thing	.
的	课程	我	思考	他	是	有能力的	的	它	,	但	那就是	一个	不同的	事物	.

我当然认为他有能力做到，但这又是另一回事了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] ['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [dʒɔːnt] ,

He	may	be	out	only	on	a	pleasure	jaunt	,
他	可能	是	出去	仅有的	在	一个	乐趣	短途旅行	,

他可能只是外出游玩，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] . "

and	he	could	stop	us	from	showing	the	pictures	,	if	we	took	them	.	"
和	他	可以	停止	我们	从	显示	这	图片	,	如果	我们	采取	他们	.	"

如果我们拍了照片，他可以阻止我们展示这些照片。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['pɪriəd] .

"	That's	so	,	"	agreed	Mr	.	Period	.
"	那就是	所以	,	"	同意	先生	.	时期	.

“正是如此，”句号先生同意道。

" [dəunt] [rʌn] ['eni] [rɪsks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

"	Don't	run	any	risks	of	a	lawsuit	.
"	不	跑步	任何	风险	的	一个	诉讼	.

不要冒任何诉讼风险。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] .

It	takes	up	too	much	of	my	time	.
它	需要	向上	也	很多	的	我的	时间	.

这占用了我太多时间。

['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] . "

Never	mind	the	pictures	.	"
绝不	头脑	这	图片	.	"

别在意那些照片。

" [dʒʌst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Just	capture	him	,	Tom	,	and	see	what	he	is	doing	,	"	suggested	Mr	.	Damon	.
"	只是	捕获	他	,	汤姆	,	和	看	什么	他	是	正在做	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“汤姆，抓住他，看看他在做什么，”达蒙先生建议道。

" [bles] [maɪ] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] !
" Bless my chewing gum !
" 保佑 我的 咀嚼 胶 !

“感谢我的口香糖！”

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . "
But he must be up to something . "
但 他 必须 是 向上 到 某物 . "

但他肯定在策划什么。

" [wel] , ['hiːz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [wɪə(r)] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] !
" Well , he's aware of the fact that we're watching him , at all events !
" 出色地 , 他是 意识到的 的 这 事实 那 是 观看 他 , 在 全部 活动 !

“嗯，至少他知道我们在关注他！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [fɔːr; fər] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ændɪ] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]
" exclaimed Mr . Whitford , for , at that moment , Andy , having seen the
" 惊呼 先生 . 惠特福德 , 为了 , 在 那 片刻 , 安迪 , 拥有 已见 这
[gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
glare of the light ,
强光 的 这 光 ,

“惠特福德先生惊呼道，因为就在那一刻，安迪看到了那道强光，

[glɑːnst] [ʌp] .
glanced up .
瞥了一眼 向上 .

抬头看了一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] ,
They could see him looking at him , and , a second later ,
他们 可以 看 他 寻找 在 他 , 和 , 一个 第二 之后 ,

他们看到他正看着他，一秒钟后，

[ðə; ði] - ['bʊli] [stiəd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [roʊd] [wer] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triːz]
the Shopton bully steered his machine down a side road where the overhanging trees
这 - 欺负 转向 他的 机器 向下 一个 边 路 在哪里 这 悬垂 树木
[wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ,
were so thick that he could not be made out ,
是 所以 厚的 那 他 可以 不是 是 制成 出去 ,

肖普顿的恶霸驾驶着他的机器驶入一条岔路，路两旁树木枝繁叶茂，遮蔽了他的身影。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [gliːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] .
even by the powerful gleams of the great searchlight .
甚至 经过 这 强大的 闪光 的 这 伟大的 探照灯 .

即使是透过强光探照灯的照射也看不到。

" ['hiːz] [gɔːn] ! " [gɑːspt] [ned] .
" He's gone ! " gasped Ned .
" 他是 已消失 ! " 倒吸一口气 内德 .

“他走了！”内德喘着气说。

" [ə'freɪd] [aɪ] [ges] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Afraid I guess , " added Mr . Damon .
" 害怕的 我 猜测 , " 额外 先生 . 达蒙 .

“我想是害怕吧，”达蒙先生补充道。

" [ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
" That shows he was up to something wrong .
" 那 演出 他 曾是 向上 到 某物 错误的 .

“这说明他肯定在做坏事。”

[wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

Well	**,**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**
出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"

那我们该怎么办?

" ['nʌθɪŋ] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	**Nothing**	**,**	**that**	**I**	**can**	**see**	**,**	**"**	**spoke**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**.**
"	没有什么	,	那	我	能	看	,	"	辐	先生	.	惠特福德	.

“我什么也没看到,”惠特福德先生说道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ] .

"	**We**	**can**	**only**	**go**	**back**	**to**	**our**	**camping**	**place**	**,**	**and**	**make**	**another**	**try**	**.**
"	我们	能	仅有的	去	后退	到	我们的	野营	地方	,	和	制作	其他	尝试	.

我们只能回到露营地，再试一次。

[ðɪs] [ændɪ] [foʊgɝ] [meɪ] , [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] , [biː; bi][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .

This	**Andy**	**Foger**	**may**	**,**	**or**	**may**	**not**	**,**	**be**	**in**	**with**	**the**	**smugglers**	**.**
这	安迪	福格	可能	,	或者	可能	不是	,	是	在	和	这	走私者	.

这位安迪·福格可能与走私犯有勾结，也可能没有。

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [pruːv] .

That's	**something**	**we**	**have**	**yet**	**to**	**prove**	**.**
那就是	某物	我们	有	然而	到	证明	.

这一点我们还有待证明。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

However	**,**	**we**	**can't**	**do**	**anything**	**now**	**.**
然而	,	我们	不能	做	任何事物	现在	.

但是，我们现在什么也做不了。

" [ɪn] [veɪn] [dɪd] [ned] [traɪ][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bʊli] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

"	**In**	**vain**	**did**	**Ned**	**try**	**to**	**get**	**the**	**bully**	**within**	**range**	**of**	**the**	**light**	**.**
"	在	徒劳	做过	内德	尝试	到	得到	这	欺负	之内	范围	的	这	光	.

“内德徒劳地试图把那个恶霸拉到灯光照射范围内。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]['saɪk(ə)l] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [feɪnt] ,

They	**could**	**hear**	**the**	**sounds**	**of**	**the**	**motor**	**cycle**	**growing**	**more**	**and**	**more**	**faint**	**,**
他们	可以	听到	这	声音	的	这	发动机	循环	生长	更多的	和	更多的	头晕的	,

他们能听到摩托车的声音越来越微弱。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræpɪdlɪ] ['getɪŋ] [laɪt] ,

and	**then**	**,**	**as**	**it**	**was**	**rapidly**	**getting**	**light**	**,**
和	然后	,	作为	它	曾是	快速	获得	光	,

然后，随着天色迅速亮起，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

and	**as**	**they**	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**seen**	**dropping**	**into**	**their**	**camping**	**place**	**,**
和	作为	他们	做过	不是	想	到	是	已见	下降	进入	他们的	野营	地方	,

由于他们不想被人看到他们进入露营地，

[ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] .

they	**made**	**all**	**haste**	**toward**	**it**	**,**	**before**	**dawn**	**should**	**break**	**.**
他们	制成	全部	匆忙	朝向	它	,	前	黎明	应该	休息	.

他们争分夺秒，赶在黎明破晓之前到达目的地。

" [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [spend] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [hɪr] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['pɪriəd] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**spend**	**any**	**more**	**time**	**here**	**,**	**"**	**declared**	**Mr**	**.**	**Period**	**,**
"	出色地	,	我	不能	花费	任何	更多的	时间	这里	,	"	声明	先生	.	时期	,

“好了，我不能再在这里待下去了,”句号先生说道。

[wen] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] .

when	**a**	**hasty**	**breakfast**	**had**	**been**	**served**	**.**
什么时候	一个	仓促	早餐	有	到过	服务	.

匆匆忙忙地吃过早餐后。

" [wɪl] [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

" Will you ride back with me ? " asked Mr . Whitford of the moving picture

" 将要 你 骑 后退 和 我 ? " 问 先生 . 惠特福德 的 这 移动 图片

[mæn] .

man .

男人 .

“你愿意跟我一起回去吗？”惠特福德先生问那位电影制片人。

" [wɪl] [aɪ] ?

" Will I ?

" 将要 我 ?

我会吗?

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] !

Well , I guess I will !

出色地 , 我 猜测 我 将要 !

好吧，我想我会的!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] [ˌem 'iː] !

You can't lose me !

你 不能 失去 我 !

你不会失去我的!

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðoʊz] ['smʌg(ə)lərs] .

I'm not going to be captured by those smugglers .

我是 不是 去 到 是 捕获 经过 那些 走私者 .

我不会被那些走私犯抓住的。

[aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [mæn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːstɪʤ] .

I'd be a valuable man for them to have as a hostage .

ID 是 一个 有价值的 男人 为了 他们 到 有 作为 一个 人质 .

如果他们要挟我做人质，我会很有价值。

[ðeid] ['prɑːbəbli] [æsk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['rænsəm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

They'd probably ask a million dollars ransom for me ,

他们会 大概 问 一个 百万 美元 赎金 为了 我 ,

他们可能会向我索要一百万美元的赎金。

" [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['pɪriəd] ['kerfəli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [red] ['nektaɪ] .

" and Mr . Period carefully straightened his brilliant red necktie .

" 和 先生 . 时期 小心 拉直 他的 杰出的 红色的 领带 .

“然后，Period先生仔细地整理了一下他那条鲜红色的领带。”

[suːn] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Soon he and Mr . Whitford were riding back to town , taking a

很快 他 和 先生 . 惠特福德 是 骑术 后退 到 镇 , 采取 一个

['raʊndəbaʊt] [wei] ,

roundabout way ,

迂回 方式 ,

不久，他和惠特福德先生便骑马绕道返回镇上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [tuː; tə] [θroʊ] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [spaɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] .

as the agent always did , to throw any possible spies off the track .

作为 这 代理人 总是 做过 , 到 扔 任何 可能的 间谍 离开 这 追踪 .

就像特工一贯的做法一样，为了迷惑任何可能的间谍。

['evriwʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kɑːkʊ] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sliːp] ['æftər]

Everyone , even including the giant Koku was tired enough to take a sleep after

每个人 , 甚至 包括 这 巨大的 国 曾是 疲劳的 足够的 到 拿 一个 睡觉 后

['dɪnər] .

dinner .

晚餐 .

包括巨人 Koku 在内的所有人，晚饭后都累得睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[əˈbaʊt]	[θriː]	[əˈklɔk, əu-]	[wen]	[ned]	[əˈwoʊk]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[tɑːm]	[ɔːlˈredi]	[ʌp]	,
It	**was**	**about**	**three**	**o'clock**	**when**	**Ned**	**awoke**	**,**	**and**	**he**	**found**	**Tom**	**already**	**up**	**,**
它	曾是	关于	三	点钟	什么时候	内德	醒来	,	和	他	成立	汤姆	已经	向上	,

奈德大约三点钟醒来，发现汤姆已经起床了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

第9/9页

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['waɪərləs]['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['klɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] .

and	at	the	wireless	instrument	,	which	was	clicking	and	buzzing	.
和	在	这	无线的	乐器	,	哪个	曾是	点击	和	嗡嗡声	.

还有那个发出咔哒声和嗡嗡声的无线乐器。

" ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk][klɜːrk] .

"	Message	coming	?	"	asked	the	young	bank	clerk	.
"	信息	未来	?	"	问	这	年轻的	银行	职员	.

“有消息吗？”年轻的银行职员问道。

[tɑːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Tom	nodded	,	and	clasped	the	receiver	over	his	ear	.
汤姆	点头	,	和	紧握	这	接收者	超过	他的	耳朵	.

汤姆点了点头，把听筒贴在耳朵上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][bɪ'gæn]['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

A	moment	later	he	began	jotting	down	a	message	.
一个	片刻	之后	他	开始	随笔	向下	一个	信息	.

片刻之后，他开始写下一条信息。

" ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]

"	Mr	.	Whitford	says	he	has	a	tip	that	something	is	going	to	take	place
"	先生	.	惠特福德	说道	他	有	一个	提示	那	某物	是	去	到	拿	地方

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

惠特福德先生说他得到消息，今晚可能会发生一些事情。

" [riːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	read	the	young	inventor	a	few	minutes	later	.
"	读	这	年轻的	发明者	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，这位年轻的发明家读道。

" [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

"	The	smugglers	have	accumulated	a	big	store	of	goods	,
"	这	走私者	有	积累	一个	大的	店铺	的	商品	,

走私者们已经囤积了大量货物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] .

and	they	are	anxious	to	get	them	over	the	border	.
和	他们	是	焦虑的	到	得到	他们	超过	这	边界	.

他们急于将这些人运过边境。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪlks] , ['leɪsiz] , ['daiəmənds] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ]

There	are	silks	,	laces	,	diamonds	,	and	other	things	on	which	there	is	a	high
那里	是	帛	,	鞋带	,	钻石	,	和	其他	事物	在	哪个	那里	是	一个	高的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

丝绸、蕾丝、钻石和其他一些物品都需要缴纳高额税款。

[ɔːr][tæks][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

or	tax	for	bringing	into	the	United	States	.
或者	税	为了	带来	进入	这	团结的	各州	.

或因带入美国而缴纳税款。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

He	**will**	**be**	**here**	**early**	**,**	**and**	**we**	**must**	**be**	**ready**	**for**	**a**	**start**	**at**	**once**	**.**
他	将要	是	这里	早期的	,	和	我们	必须	是	准备好	为了	一个	开始	在	一次	.

"

"

"

他会很早就到，我们必须做好立即开始的准备。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [naʊ] .

I	**guess**	**we**	**are**	**ready**	**now**	**.**
我	猜测	我们	是	准备好	现在	.

我想我们现在准备好了。

[seɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

Say	**,**	**I'm**	**going**	**over**	**to**	**that**	**little**	**brook**	**,**
说	,	我是	去	超过	到	那	小的	溪	,

比如说，我要去那条小溪边。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [traʊt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] . "

and	**see**	**if**	**I**	**can**	**catch**	**a**	**few**	**trout**	**for**	**supper**	**.**	**"**
和	看	如果	我	能	抓住	一个	很少	鳟鱼	为了	晚餐	.	"

看看我能不能钓到几条鳟鱼做晚餐。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[gʊd] [aɪ'diːə] .

Good	**idea**	**.**
好的	主意	.

好主意。

[dəunt][biː; bi] [gɔːn] [tuː] [lɔːŋ] . "

Don't	**be**	**gone**	**too**	**long**	**.**	**"**
不	是	已消失	也	长的	.	"

不要离开太久。

" [aɪ][wəʊnt] .

"	**I**	**won't**	**.**
"	我	惯于	.

我不会。

[seɪ] , [wer] [ɪz][maɪ][koʊt] , ['enihaʊ] ?

Say	**,**	**where**	**is**	**my**	**coat**	**,**	**anyhow**	**?**
说	,	在哪里	是	我的	外套	,	无论如何	?

说真的，我的外套在哪儿?

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɔːr][maɪ][kæp] ['iːðər] . "

I	**never**	**can**	**seem**	**to**	**keep**	**track**	**of**	**that**	**,**	**or**	**my**	**cap**	**either**	**.**	**"**
我	绝不	能	似乎	到	保持	追踪	的	那	,	或者	我的	帽	任何一个	.	"

我总是记不住那东西，也记不住我的帽子。

" ['nevər] [maɪnd] .

"	**Never**	**mind**	**.**
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[wer] [maɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [dɪ'leɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Wear	**mine**	**,**	**and**	**you**	**won't**	**be**	**delayed**	**looking**	**for**	**them**	**,**
穿	矿	,	和	你	惯于	是	延迟	寻找	为了	他们	,

戴上我的，你就不会因为寻找它们而耽误时间了。

" [soʊ] [ned] [dɔnd] ['tɑːmz] ['gɑːrmənt][ænd; ənd] ['hedˌpis] , [ænd; ənd][set] [aʊt] .

"	**so**	**Ned**	**donned**	**Tom's**	**garment**	**and**	**headpiece**	**,**	**and**	**set**	**out**	**.**
"	所以	内德	穿戴	汤姆的	服装	和	头巾	,	和	放	出去	.

于是，奈德穿上汤姆的衣服，戴上头饰，出发了。

[θriː] ['aʊərz] [pæst] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [prɪ'perd] [tuː; tə][get] ['sʌpər] .

Three	**hours**	**passed**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**prepared**	**to**	**get**	**supper**	**.**
三	小时	通过了	,	和	先生	.	达蒙	准备	到	得到	晚餐	.

三个小时过去了，达蒙先生准备吃晚饭。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ned] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**wonder**	**why**	**Ned**	**doesn't**	**come**	**back**	**with**	**the**	**fish**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	想知道	为什么	内德	不	来	后退	和	这	鱼	?	"	他	说	.

“我真想知道为什么内德没有带着鱼回来？”他说道。

" [its] [taɪm] , [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	**It's**	**time**	**,**	**if**	**we're**	**going**	**to**	**cook**	**them**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
"	它是	时间	,	如果	是	去	到	厨师	他们	到	-	夜晚	.	"

“如果今晚要把它们煮了，那就该动手了。”

" [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	**That's**	**right**	**,**	**he**	**ought**	**to**	**be**	**here**	**,**	**"**	**agreed**	**Tom**	**.**
"	那就是	正确的	,	他	应该	到	是	这里	,	"	同意	汤姆	.

“没错，他应该在这里，”汤姆同意道。

" ['kɑːkʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [traʊt] [brʊk] , [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . [ned] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,

"	**Koku**	**take**	**a**	**walk**	**over**	**to**	**the**	**trout**	**brook**	**,**	**and**	**tell**	**Mr**	**.**	**Ned**	**to**	**come**	**here**	**,**
"	国	拿	一个	走	超过	到	这	鳟鱼	溪	,	和	告诉	先生	.	内德	到	来	这里	,

“Koku，你走到鳟鱼溪那边去，告诉Ned先生过来。”

['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [fɪʃ] [ɔːr][nɑːt] . "

whether	**he**	**has**	**any**	**fish**	**or**	**not**	**.**	**"**
无论	他	有	任何	鱼	或者	不是	.	"

不管他有没有鱼。

" [ʃʊr] , [ˌem 'iː][goʊ] , ['mɪstər] . [tɑːm] !

"	**Sure**	**,**	**me**	**go**	**,**	**Mr**	**.**	**Tom**	**!**
"	当然	,	我	去	,	先生	.	汤姆	!

“当然，我去吧，汤姆先生！”

" ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [gɔːn] [pər'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**Koku**	**was**	**gone**	**perhaps**	**five**	**minutes**	**,**	**and**	**when**	**he**	**came**	**back**	**he**	**was**	**much**	**excited**	**.**
"	国	曾是	已消失	也许	五	分钟	,	和	什么时候	他	来了	后退	他	曾是	很多	兴奋的	.

“Koku 大概离开了五分钟，回来的时候非常兴奋。”

" ['mɪstər] . [ned] [hiː; hi][noʊ][ðer; ðər] !

"	**Mr**	**.**	**Ned**	**he**	**no**	**there**	**!**
"	先生	.	内德	他	不	那里	!

“内德先生不在那里！”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kraɪd] .
" the giant cried .
" 这 巨大的 哭 .

巨人喊道。

" [bʌt; bət] [fɪʃ] [poʊl] [ɔːl]['broʊkən] , [ænd; ənd] [graʊnd] [ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .
" But fish pole all broken , and ground all full of holes .
" 但 鱼 极 全部 破碎的 , 和 地面 全部 满的 的 孔 .

“但是鱼竿都断了，地上也全是坑。”

[lʊk] [laɪk] [faɪt] .
Look like fight .
看 喜欢 斗争 .

看起来像是在打架。

" [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ned] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [tuː; tə] [fɪʃ] .
" Tom started for the place where he knew Ned usually went to fish .
" 汤姆 开始 为了 这 地方 在哪里 他 知道 内德 通常 去 到 鱼 .

“汤姆朝着他知道内德通常去钓鱼的地方走去。”

['kɑːkʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ['fɑːloʊd] .
Koku and Mr . Damon followed .
国 和 先生 . 达蒙 随后 .

Koku和Damon先生随后也加入了讨论。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [sɔː] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] " [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,
On reaching it our hero saw indeed that the ground was " full of holes ,
在 到达 它 我们的 英雄 锯 的确 那 这 地面 曾是 " 满的 的 孔 ,

我们的英雄到达目的地后，果然发现地面上“到处都是坑洞”。

" [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd]
" as the giant described the indentations made by the heels of boots and
" 作为 这 巨大的 描述 这 缩进 制成 经过 这 高跟鞋 的 靴子 和
[ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

正如巨人所描述的那样，靴子和鞋子的鞋跟在脚上留下的印痕。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [hɪr] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" There's been a fight here ! " cried Tom .
" 有 到过 一个 斗争 这里 ! " 哭 汤姆 .

“这里发生打架了！”汤姆喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ned] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Yes , and Ned is missing , " added Mr . Damon .
" 是的 , 和 内德 是 丢失的 , " 额外 先生 . 达蒙 .

“是的，而且内德失踪了，”达蒙先生补充道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
Chapter XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [naɪt] [reɪs]
The Night Race
这 夜晚 种族

夜赛

[ðə; ði] [θriː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The three looked at each other .
这 三 看起来 在 每个 其他 .

三人互相看了一眼。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ,

For	a	moment	they	could	not	understand	,	and	then	,	as	they	stood	there	,
为了	一个	片刻	他们	可以	不是	理解	,	和	然后	,	作为	他们	站立	那里	,

他们一时无法理解，然后，他们站在那里，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	meaning	came	to	them	.
这	意义	来了	到	他们	.

他们恍然大悟。

" [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ! " ['wɪspəd] [tɑːm] .

"	The	smugglers	!	"	whispered	Tom	.
"	这	走私者	!	"	低声说道	汤姆	.

“走私犯！”汤姆低声说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Of	course	!	"	agreed	Mr	.	Damon	.
"	的	课程	!	"	同意	先生	.	达蒙	.

“当然！”达蒙先生同意道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn]

"	And	they	must	have	taken	him	for	you	,	Tom	,	for	he	had	on
"	和	他们	必须	有	已采取	他	为了	你	,	汤姆	,	为了	他	有	在

[jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd][kæp] .

your	coat	and	cap	.
你的	外套	和	帽	.

“他们一定把他认作你了，汤姆，因为他穿着你的外套，戴着你的帽子。”

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

What	can	they	have	done	with	him	?	"
什么	能	他们	有	完毕	和	他	?	"

他们能把他怎么样呢?

" ['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ðæts] ['evɪdənt] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	Taken	him	away	,	that's	evident	,	"	spoke	Tom	.
"	已采取	他	离开	,	那就是	明显	,	"	辐	汤姆	.

“把他带走了，这很明显，”汤姆说道。

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Let's	look	around	,	and	see	if	we	can	find	him	.
"	我们来吧	看	大约	,	和	看	如果	我们	能	寻找	他	.

“我们四处看看，能不能找到他。”

" [ðeɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

"	They	looked	,	but	to	no	purpose	.
"	他们	看起来	,	但	到	不	目的	.

他们四处查看，但毫无用处。

[ned] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Ned	had	disappeared	.
内德	有	消失	.

内德失踪了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] [fɪʃ] [rɑːd][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz]

There	were	the	signs	of	a	struggle	,	the	fish	rod	was	broken	in	several	places
那里	是	这	标志	的	一个	斗争	,	这	鱼	杆	曾是	破碎的	在	一些	地方

,

,

,

鱼竿上有搏斗的痕迹，已经断了好几处。

[æz; əz] [ɪf] [ned] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ʌp] .

as	if	Ned	had	used	it	as	a	club	,	and	the	ground	was	torn	up	.
作为	如果	内德	有	用过的	它	作为	一个	俱乐部	,	和	这	地面	曾是	撕裂	向上	.

仿佛奈德把它当成了棍棒，把地面都打烂了。

" [bles] [maɪ][tɪn] ['wɪs(ə)l] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	tin	whistle	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	锡	哨	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的锡哨！”达蒙先生喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	What	shall	we	do	?
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] ,

"	For	a	moment	no	one	knew	what	to	say	,	then	,
"	为了	一个	片刻	不	一	知道	什么	到	说	,	然后	,

“那一刻，大家都不知道该说什么了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

as	they	looked	at	each	other	in	silence	,	a	voice	called	:
作为	他们	看起来	在	每个	其他	在	沉默	,	一个	嗓音	称为	:

他们默默地对视着，这时一个声音说道:

" [aɪ] [seɪ] !

"	I	say	!
"	我	说	!

我说!

[wɒts] [ʌp] ?

What's	up	?
是什么	向上	?

这是怎么回事?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ?

Where	are	you	all	?
在哪里	是	你	全部	?

你们都在哪里?

[heɪ] , [tɑːm] [swɪft] ! "

Hey	,	Tom	Swift	!	"
嘿	,	汤姆	迅速	!	"

嘿，汤姆·斯威夫特!

" [its] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	It's	Mr	.	Whitford	!	"	cried	Tom	.
"	它是	先生	.	惠特福德	!	"	哭	汤姆	.

“是惠特福德先生！”汤姆喊道。

" ['hiːz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	He's	just	in	time	.
"	他是	只是	在	时间	.

他来得正是时候。

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] ['laʊdər] [toʊnz] :

"	Then	he	called	in	louder	tones	:
"	然后	他	称为	在	更大声	音调	:

然后他提高了音量喊道:

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
" Here we are !
" 这里 我们 是 !

我们到了!

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [traʊt] [brʊk] !
In the woods by the trout brook !
在 这 树林 经过 这 鳟鱼 溪 !

在鳟鱼溪旁的树林里!

[kʌm] [ɑːn]['oʊvər] !
Come on over !
来 在 超过 !

过来吧!

[ned] [ɪz] [gɔːn] !
Ned is gone !
内德 是 已消失 !

内德走了!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
" There was a commotion in the bushes , the trampling of a horse ,
" 那里 曾是 一个 骚动 在 这 灌木丛 , 这 践踏 的 一个 马 ,

灌木丛里传来一阵骚动，还有马蹄践踏的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .
and a moment later the government agent had joined the others .
和 一个 片刻 之后 这 政府 代理人 有 加入 这 其他的 .

片刻之后，那名政府特工也加入了其他人的行列。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [hiː; hi][kraɪd] .
" What's this ? " he cried .
" 是什么 这 ? " 他 哭 .

“这是什么？”他喊道。

" [ned] [gɔːn] ?
" Ned gone ?
" 内德 已消失 ?

内德走了吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ ”

" ['hiːz] ['mɪsɪŋ] .
" He's missing .
" 他是 丢失的 .

他失踪了。

[ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [aɪm][ə'freɪd] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]
The smugglers have him , I'm afraid , " explained Tom , and then he gave the
这 走私者 有 他 , 我是 害怕的 , " 解释 汤姆 , 和 然后 他 给予 这
['diːteɪlz] .
details .
细节 .

“恐怕他被走私犯抓住了，”汤姆解释道，然后他详细描述了情况。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
" It certainly looks so , " agreed Mr . Whitford .
" 它 当然 看起来 所以 , " 同意 先生 . 惠特福德 .

“看起来确实如此，”惠特福德先生表示赞同。

" [hɪz; ɪz] ['werɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd][kæp] [fuːld] [ðem; ðəm] .

"	His	wearing	of	your	coat	and	cap	fooled	them	.
"	他的	穿着	的	你的	外套	和	帽	被骗了	他们	.

“他穿着你的外套和帽子骗过了他们。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][spaɪd] [aʊt] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['haɪdɪŋ] .

They	must	have	spied	out	this	camping	place	,	and	they	were	in	hiding	.
他们	必须	有	间谍	出去	这	野营	地方	,	和	他们	是	在	隐藏	.

他们一定是发现了这个露营地，然后躲藏了起来。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ned] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

When	they	saw	Ned	coming	to	fish	they	took	him	for	you	.
什么时候	他们	锯	内德	未来	到	鱼	他们	采取	他	为了	你	.

他们看到奈德来钓鱼，就把他当成你带走了。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə]['dæmɪdʒ][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][hɜːr; hər]

Having	failed	in	their	attempt	to	damage	the	airship	,	they	decided	to	get	her
拥有	失败的	在	他们的	试图	到	损害	这	飞艇	,	他们	决定	到	得到	她

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

他们破坏飞艇的尝试失败后，决定抓住飞艇的船长。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['fælkən][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][rʌn] ,

Probably	they	thought	that	if	they	did	the	Falcon	could	not	be	run	,
大概	他们	想法	那	如果	他们	做过	这	鹘	可以	不是	是	跑步	,

他们可能认为，如果那样做，猎鹰号就无法运行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

and	they	would	be	safe	.
和	他们	会	是	安全的	.

他们会很安全。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] . "

But	they	got	the	wrong	man	.	"
但	他们	得到	这	错误的	男人	.	"

但他们抓错人了。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ned] [bæk] [æt; ət][wʌns] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	Then	we	must	get	Ned	back	at	once	!	"	cried	Tom	.
"	然后	我们	必须	得到	内德	后退	在	一次	!	"	哭	汤姆	.

“那我们必须马上把奈德带回来！”汤姆喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	Come	on	,	we'll	start	right	away	!
"	来	在	,	出色地	开始	正确的	离开	!

“来吧，我们马上开始！”

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][næb][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ? "

Where	do	you	think	we	can	nab	them	,	Mr	.	Whitford	?	"
在哪里	做	你	思考	我们	能	纳布	他们	,	先生	.	惠特福德	?	"

惠特福德先生，您觉得我们能在哪里抓到他们?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .

"	Wait	a	minute	,	"	suggested	the	government	agent	.
"	等待	一个	分钟	,	"	建议	这	政府	代理人	.

“等一下，”政府特工建议道。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] , [ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

He	seemed	in	deep	thought	,	and	paced	up	and	down	.
他	似乎	在	深的	想法	,	和	踱步	向上	和	向下	.

他似乎陷入了沉思，来回踱步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

It	was	clear	that	a	great	question	was	confronting	him	.
它	曾是	清除	那	一个	伟大的	问题	曾是	面对	他	.

很明显，他面临着一个重大问题。

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] [ɪm'peɪʃntli] , " [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ned] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌns] . "

"	Well	!	"	exclaimed	Tom	impatiently	,	"	if	we're	going	to	get	Ned	we	must	start	at	once	.	"
"	出色地	！	"	惊呼	汤姆	不耐烦地	,	"	如果	是	去	到	得到	内德	我们	必须	开始	在	一次	.	"

“好吧！”汤姆不耐烦地喊道，“如果我们想抓到内德，就必须马上开始。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ned] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Perhaps	it	would	be	best	not	to	try	to	rescue	Ned	at	once	,
"	也许	它	会	是	最好的	不是	到	尝试	到	救援	内德	在	一次	,

“或许最好不要立刻尝试营救奈德。”

" [sed] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [mæn]['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	said	the	custom	house	man	after	a	pause	.
"	说	这	风俗	房子	男人	后	一个	暂停	.

海关人员顿了顿，说道。

" [wʌt] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	What	!	"	cried	Tom	.
"	什么	！	"	哭	汤姆	.

“什么！”汤姆喊道。

" [nɑːt] ['reskjuː] [ned] , [maɪ] [best] [tʃʌm] ? "

"	Not	rescue	Ned	,	my	best	chum	?	"
"	不是	救援	内德	,	我的	最好的	密友	?	"

“不去救我的好朋友内德吗？”

" [nɑːt][æt; ət][wʌns] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Not	at	once	,	"	repeated	Mr	.	Whitford	.
"	不是	在	一次	,	"	重复	先生	.	惠特福德	.

“不会马上，”惠特福德先生重复道。

" [lʊk] [hɪr] , [tɑːm] .

"	Look	here	,	Tom	.
"	看	这里	,	汤姆	.

“汤姆，你看这里。”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	know	it	seems	a	hard	thing	to	say	,
我	知道	它	似乎	一个	难的	事物	到	说	,

我知道这话很难说出口，

[bʌt; bət][pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [proʊ'siːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] , [tuː; tə] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

but	perhaps	if	we	proceed	on	our	original	plan	,	to	hover	over	the	border	,
但	也许	如果	我们	继续	在	我们的	原来的	计划	,	到	徘徊	超过	这	边界	,

但或许如果我们继续执行原计划，在边境上空盘旋，

[ænd; ənd][get][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,

and	get	on	the	trail	of	the	smugglers	,
和	得到	在	这	踪迹	的	这	走私者	,

追踪走私犯的踪迹，

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [lænd][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]
chasing **them** **to** **where** **they** **land** **the** **goods** **in** **the** **United** **States** **,** **it** **will** **be**
追逐 他们 到 在哪里 他们 土地 这 商品 在 这 团结的 各州 , 它 将要 是
[best] . "
best **.** **"**
最好的 . "

追查到他们把货物运到美国的地方，那才是最好的办法。

" [ænd; ənd][nɑːt]['reskjuː] [ned] ? "
" **And** **not** **rescue** **Ned** **?** **"**
" 和 不是 救援 内德 ? "

“难道不去救奈德吗？”

" [wiː; wi][kæn; kən][best] ['reskjuː][hɪm; ɪm][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] . "
" **We** **can** **best** **rescue** **him** **by** **catching** **the** **smugglers** **.** **"**
" 我们 能 最好的 救援 他 经过 捕捉 这 走私者 . "

“我们要想救他，最好的办法就是抓住走私犯。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] - - "
" **Then** **you** **think** **-** **-** **"**
" 然后 你 思考 - - "

“然后你就会想——”

" [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - - [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['erʃɪp] ['veri] ['laɪkli]
" **That** **they** **have** **him** **with** **them** **-** **-** **on** **board** **one** **of** **their** **airships** **very** **likely**
" 那 他们 有 他 和 他们 - - 在 木板 一 的 他们的 飞艇 非常 可能
.
:
.

“他们把他带在身边——很可能就在他们的一艘飞艇上。”

[ɪf] [wiː; wi][get][ðem; ðəm] [wiːl] [hæv; həv][ned] . "
If **we** **get** **them** **we'll** **have** **Ned** **.** **"**
如果 我们 得到 他们 出色地 有 内德 . "

如果我们能得到他们，我们就能得到内德了。

" [ðen] [wiːl] [get] - [ɪm] ! " [kraɪd][tɑːm][wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .
" **Then** **we'll** **get** **'** **em** **!** **"** **cried** **Tom** **with** **energy** **.**
" 然后 出色地 得到 - 呃 ! " 哭 汤姆 和 活力 .

“那我们一定要抓住他们！”汤姆兴奋地喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fælkən] .
" **Come** **on** **back** **to** **the** **Falcon** **.**
" 来 在 后退 到 这 鹘 .

“快回到猎鹰号上来吧。”

[wiːl] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [flaɪt] ! "
We'll **get** **ready** **for** **a** **big** **flight** **!** **"**
出色地 得到 准备好 为了 一个 大的 航班 ! "

我们要为长途飞行做好准备了！

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" **Yes** **,** **I** **think** **they'll** **make** **a** **desperate** **effort** **to** **-** **night** **,** **"** **went** **on** **the** **agent** **.**
" 是的 , 我 思考 他们会 制作 一个 绝望的 努力 到 - 夜晚 , " 去 在 这 代理人 .

“是的，我认为他们今晚会孤注一掷，”经纪人继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊdz] ['redi] [tuː; tə] [rʌʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] ,
" **They** **have** **a** **lot** **of** **goods** **ready** **to** **rush** **over** **the** **border** **,**
" 他们 有 一个 很多 的 商品 准备好 到 匆忙 超过 这 边界 ,

“他们已经准备好大量货物，随时可以越过边境。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] ,

and	the	fact	that	they	tried	to	capture	you	,
和	这	事实	那	他们	尝试	到	捕获	你	,

以及他们试图抓捕你的事实，

[ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ə; eɪ][bɪg] [trɪk] .

shows	that	they	are	ready	to	pull	off	a	big	trick	.
演出	那	他们	是	准备好	到	拉	离开	一个	大的	诡计	.

这表明他们准备实施一个大骗局。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər]

I	think	if	we	can	catch	them	to	-	night	,	it	will	put	an	end	to	their
我	思考	如果	我们	能	抓住	他们	到	-	夜晚	,	它	将要	放	一个	结尾	到	他们的

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

我认为如果我们今晚能抓住他们，就能彻底终结他们的犯罪活动。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [brɪŋ] [ned] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

and	,	at	the	same	time	,	bring	Ned	back	to	us	.	"
和	,	在	这	相同的	时间	,	带来	内德	后退	到	我们	.	"

同时，也要把奈德带回来。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːrt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Where	do	you	think	they	will	start	to	cross	the	line	?	"	asked	Tom	.
"	在哪里	做	你	思考	他们	将要	开始	到	叉	这	线	?	"	问	汤姆	.

“你觉得他们会在哪里开始越界？”汤姆问道。

" [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][flægz] .

"	Near	the	place	where	we	saw	the	man	waving	the	flags	.
"	靠近	这	地方	在哪里	我们	锯	这	男人	挥手	这	旗帜	.

“就在我们看到那个人挥舞旗帜的地方附近。”

[aɪ][hæv; həv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [gʊdz]

I	have	information	to	the	effect	that	they	have	a	store	of	valuable	goods
我	有	信息	到	这	影响	那	他们	有	一个	店铺	的	有价值的	商品

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我得到的消息是，他们在那里储存了大量贵重物品。

[ðeɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

They	imagine	that	they	have	the	master	of	the	airship	,
他们	想象	那	他们	有	这	掌握	的	这	飞艇	,

他们自以为掌握了飞艇的操控权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

and	the	owner	of	the	great	searchlight	in	their	power	,	and	that	they
和	这	所有者	的	这	伟大的	探照灯	在	他们的	力量	,	和	那	他们

[kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [məˈlest] ,

can	not	be	molested	,
能	不是	是	性骚扰	,

以及他们手中那盏巨大的探照灯的主人，他们拥有绝对的权力，不容任何人骚扰。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][boʊld] . "

so	they	will	be	bold	.	"
所以	他们	将要	是	大胆的	.	"

所以他们会变得大胆。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ned] ['iznt] [tɑːm] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	But	they'll	soon	find	out	that	Ned	isn't	Tom	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	但	他们会	很快	寻找	出去	那	内德	不是	汤姆	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“但他们很快就会发现内德不是汤姆，”达蒙先生说。

" [noʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] !
" No they won't !
" 不 他们 惯于 !

“不，他们不会！”

[nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ned] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
Not if it depends on Ned ! " cried Tom .
不是 如果 它 取决于 在 内德 ! " 哭 汤姆 .

“如果这取决于奈德，那就不行！”汤姆喊道。

" [ned] [ɪz] [geɪm] .
" Ned is game .
" 内德 是 游戏 .

“内德愿意参加。”

['hiːl] [suːn] [get] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
He'll soon get wise to the fact that they have taken him for me ,
地狱 很快 得到 明智的 到 这 事实 那 他们 有 已采取 他 为了 我 ,

他很快就会明白，他们把他当成我带走了。

[ænd; ənd] ['hiːl] ['kæri] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
and he'll carry on the deception .
和 地狱 携带 在 这 欺骗 .

他会继续欺骗下去。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [noʊ] [ˌem 'iː] ['ɪntɪmətli] . "
None of the smugglers know me intimately . "
没有任何 的 这 走私者 知道 我 亲密 . "

走私犯们都不认识我。

" [ən'les] [ændɪ] [foʊgɝ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Unless Andy Foger should be with them , " suggested Mr . Damon .
" 除非 安迪 福格 应该 是 和 他们 , " 建议 先生 . 达蒙 .

“除非安迪·福格也和他们在一起，”达蒙先生建议道。

" [oʊ] , [ned] [kæn; kən] [fuːl] [ændɪ] ['eni] [deɪ] .
" Oh , Ned can fool Andy any day .
" 哦 , 内德 能 傻子 安迪 任何 天 .

“哦，内德随时都能骗过安迪。”

[kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
Come on , Mr . Whitford .
来 在 , 先生 . 惠特福德 .

拜托，惠特福德先生。

[wiːl] [get] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [tuː; tə] - [naɪt] , [spɔɪl] [ðer; ðər] [geɪm] , [ænd; ənd] ['reskjuː] [ned] .
We'll get the smugglers to - night , spoil their game , and rescue Ned .
出色地 得到 这 走私者 到 - 夜晚 , 剧透 他们的 游戏 , 和 救援 内德 .

今晚我们一定要抓住走私犯，破坏他们的计划，救出奈德。

['sʌmhaʊ] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] . "
Somehow , I feel that we're going to succeed . "
不知何故 , 我 感觉 那 是 去 到 成功 . "

不知为何，我总觉得我们会成功。

" [bles] [maɪ] [tɪn] ['dɪʃpæn] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my tin dishpan ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 锡 洗碗盆 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的锡制洗碗盆！”达蒙先生喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [duː] .
" I hope we do .
" 我 希望 我们 做 .

我希望我们能做到。

" ['sloʊli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] ['hɑːrts] , [ðeɪ] [faɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn]

"	Slowly	,	and	with	no	very	cheerful	hearts	,	they	filed	away	from	the	scene
"	缓慢地	,	和	和	不	非常	快乐	心	,	他们	已提交	离开	从	这	场景

[ʌv; əv] ['nɛdz] ['kæptʃər] .

of	Ned's	capture	.
的	内德的	捕获	.

“他们慢慢地、心情沉重地离开了奈德被俘的现场。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːrʃli] ['triːtɪd] ,

In	spite	of	the	fact	that	they	did	not	think	he	would	be	harshly	treated	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	做过	不是	思考	他	会	是	严厉地	治疗	,

尽管他们认为他不会受到严厉对待，

[ðeɪ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] [ɪ'speʃəli] .

they	worried	about	him	,	Tom	especially	.
他们	担心	关于	他	,	汤姆	尤其	.

他们都很担心他，尤其是汤姆。

[ə; eɪ] ['heɪsti] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['iːtn] , [ænd; ənd] [ðen] , [tɑːm] ,

A	hasty	supper	was	eaten	,	and	then	,	Tom	,
一个	仓促	晚餐	曾是	吃	,	和	然后	,	汤姆	,

匆匆吃完晚饭后，汤姆

['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

having	seen	that	everything	aboard	the	ship	was	in	good	order	,
拥有	已见	那	一切	船上	这	船	曾是	在	好的	命令	,

确认船上一切井然有序后，

[sent] [hɜːr; hər][ə'lɔːft][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [læst] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

sent	her	aloft	on	what	he	hoped	would	be	the	last	chase	after	the	smugglers	.
发送	她	高空	在	什么	他	希望	会	是	这	最后的	追赶	后	这	走私者	.

他派她升空，希望这将是他最后一次追捕走私犯。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['deimən] [stɪr] [ðə; ði][krɑːft] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli]

He	decided	to	have	Mr	.	Damon	steer	the	craft	,	as	this	was	comparatively
他	决定	到	有	先生	.	达蒙	转向	这	工艺	,	作为	这	曾是	比较

['iːzi] ,

easy	,
简单的	,

他决定让达蒙先生来驾驶飞船，因为这相对容易一些。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʊd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]

once	she	was	started	on	her	course	,	while	the	young	inventor	would	manage	the
一次	她	曾是	开始	在	她	课程	,	尽管	这	年轻的	发明者	会	管理	这

['sɜːrtʃlaɪt] ,

searchlight	,
探照灯	,

一旦她开始上课，年轻的发明家就会负责操控探照灯。

[ænd; ənd][stɑːrt][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɪzərd]['kæm(ə)rə] , [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

and	start	the	automatic	wizard	camera	,	in	case	there	was	anything	to
和	开始	这	自动的	巫师	相机	,	在	案件	那里	曾是	任何事物	到

['foʊtəgræf] .

photograph	.
照片	.

并启动自动向导相机，以防有什么需要拍摄的内容。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] [went] [ðə; ði]['fælkən] ,

Up	and	up	went	the	Falcon	,
向上	和	向上	去	这	鹘	,

猎鹰号越升越高，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['riːdʒɪs] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

and	soon	she	was	making	her	way	toward	the	St	.	Regis	Indian	reservation	,
和	很快	她	曾是	制作	她	方式	朝向	这	英石	.	雷吉斯	印度	预订	,

很快，她就朝着圣瑞吉斯印第安人保留地走去。

[nɪr] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wʊd] [stɑːrt] .

near	which	it	was	expected	the	smugglers	would	start	.
靠近	哪个	它	曾是	预期的	这	走私者	会	开始	.

预计走私者会从附近开始行动。

[tɑːm] [pʊt] [aʊt] ['evri] [laɪt] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['dɑːrknəs] ,

Tom	put	out	every	light	,	as	he	wanted	to	remain	in	darkness	,
汤姆	放	出去	每一个	光	,	作为	他	通缉	到	保持	在	黑暗	,

汤姆关掉了所有的灯，因为他想待在黑暗中。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]

until	he	could	see	a	moving	glow	in	the	sky	that	would	tell	him	of	a	rival
直到	他	可以	看	一个	移动	辉光	在	这	天空	那	会	告诉	他	的	一个	竞争对手

['erʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .

airship	on	the	wing	.
飞艇	在	这	翼	.

直到他看到天空中移动的光点，那光点就表明有敌方飞艇正在接近。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [spɑːt] ,

It	did	not	take	them	long	to	reach	the	desired	spot	,
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	想要的	点	,

他们很快就到达了目的地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ] [tens] [nəːvs] ,

and	they	hovered	in	the	air	over	it	,	every	one	with	tense	nerves	,
和	他们	悬停	在	这	空气	超过	它	,	每一个	一	和	紧张	神经	,

他们悬停在空中，每个人都神经紧绷。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

waiting	for	what	would	happen	next	.
等待	为了	什么	会	发生	下一个	.

等待着接下来会发生什么。

[tɑːm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] [dʒʌst] [jet] ,

Tom	did	not	want	to	show	his	searchlight	just	yet	,
汤姆	做过	不是	想	到	展示	他的	探照灯	只是	然而	,

汤姆还不想现在就亮出探照灯。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [stɑːp][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

as	he	feared	the	gleam	of	it	might	stop	the	operations	of	the	smugglers	.
作为	他	害怕	这	闪耀	的	它	可能	停止	这	运营	的	这	走私者	.

因为他担心那道光芒会阻止走私者的行动。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [ə'proʊtʃɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɔɪzləs] [ʃɪp]

So	he	waited	in	darkness	,	approaching	close	to	the	earth	in	his	noiseless	ship
所以	他	等待	在	黑暗	,	接近	关闭	到	这	地球	在	他的	无声	船

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

于是他便在黑暗中等待，多次驾驶着无声的飞船接近地球。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [naɪt] ['glæsɪz] .

and	endeavoring	to	see	something	through	the	powerful	night	glasses	.
和	努力	到	看	某物	通过	这	强大的	夜晚	眼镜	.

并试图透过强大的夜视镜看到一些东西。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [keɪm] [ə; eɪ] [səb'du:d] [θrɑ:b] [ænd; ənd] [hʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər]
Suddenly , from below them , came a subdued throb and hum of a motor
突然 , 从 以下 他们 , 来了 一个 低沉的 搏动 和 哼 的 一个 发动机
.
:
.

突然，从他们脚下传来马达低沉的嗡嗡声和隆隆声。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" There they are ! " exclaimed Mr . Damon .
" 那里 他们 是 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“他们在那儿！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ə'gri:d] [tɑ:m] .
" I think so , " agreed Tom .
" 我 思考 所以 , " 同意 汤姆 .

“我也这么认为，”汤姆同意道。

[hi:; hi] [lʊkt] [bɪ'loʊ] .
He looked below .
他 看起来 以下 .

他向下望去。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] , ['ræðər] [fɑ:r][ə'pɑ:rt] .
He saw two flickering lights , rather far apart .
他 锯 二 闪烁 灯 , 相当 远的 除 .

他看到两盏闪烁的灯，相距相当远。

['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [əb'zɜ:rvd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .
Mr . Whitford observed them at the same moment .
先生 . 惠特福德 观察到 他们 在 这 相同的 片刻 .

惠特福德先生同时观察到了他们。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [tu:] ['erʃɪp] , [tɑ:m] ! "
" There are two of them ! " exclaimed the agent , " Two airships , Tom ! "
" 那里 是 二 的 他们 ! " 惊呼 这 代理人 , " 二 飞艇 , 汤姆 ! "

“有两艘！”特工惊呼道，“汤姆，两艘飞艇！”

" [soʊ][aɪ] [si:] .
" So I see .
" 所以 我 看 .

我明白了。

['kɑ:kʊ] , [get] [aʊt][maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
Koku , get out my electric rifle .
国 , 得到 出去 我的 电的 步枪 .

Koku，把我的电步枪拿出来。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [tʃeɪs] [tu:] , [ɪf] [ðeɪ] ['seprət] , [soʊ][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p][wʌn] .
We can't chase two , if they separate , so I may have to stop one .
我们 不能 追赶 二 , 如果 他们 分离 , 所以 我 可能 有 到 停止 一 .

如果它们分开了，我们就追不上两个了，所以我可能只能拦下一个。

[its] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] .
It's best to be prepared .
它是 最好的 到 是 准备 .

做好准备总是没错的。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get]['oʊvər][ðə; ði]['bɔ:rdər] ,
I'm going to follow them in the dark , until they get over the border ,
我是 去 到 跟随 他们 在 这 黑暗的 , 直到 他们 得到 超过 这 边界 ,

我打算在夜里跟踪他们，直到他们越过边境。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

and	then	I'll	turn	on	the	light	and	the	camera	.
和	然后	患病的	转动	在	这	光	和	这	相机	.

然后我会打开灯和相机。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

Then	it	will	be	a	race	to	the	finish	.
然后	它	将要	是	一个	种族	到	这	结束	.

接下来就是一场冲刺终点的比赛了。

" [ðə; ði] [twɪn] [laɪts] [keɪm] ['nɪrər] .

"	The	twin	lights	came	nearer	.
"	这	双	灯	来了	更近	.

“那两盏灯越来越近了。”

[tɑːm] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl] [tuːb] [ðæt] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

Tom	stood	with	his	mouth	to	the	signal	tube	that	communicated	with	Mr	.
汤姆	站立	和	他的	嘴	到	这	信号	管子	那	沟通	和	先生	.

['deimən] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

Damon	in	the	pilot	house	.
达蒙	在	这	飞行员	房子	.

汤姆站在驾驶舱里，嘴对着与达蒙先生通讯的信号管。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - ['erʃɪp] .

From	a	side	window	he	watched	the	smugglers	'	airships	.
从	一个	边	窗户	他	观看	这	走私者	-	飞艇	.

他从侧窗望出去，看到走私者的飞艇。

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɑːn] [streɪt] [ə'hed] , [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv]

They	shot	upward	and	then	came	on	straight	ahead	,	to	pass	to	one	side	of
他们	射击	向上	和	然后	来了	在	直的	前方	,	到	经过	到	一	边	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

它们向上飞去，然后径直向前，从他的一侧经过。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pæst] .

Now	they	were	past	.
现在	他们	是	过去的	.

现在一切都已成为过去。

[tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə] .

Tom	started	the	wizard	camera	.
汤姆	开始	这	巫师	相机	.

汤姆启动了魔法相机。

" [hæf] [spiːd] [ə'hed] !

"	Half	speed	ahead	!
"	一半	速度	前方	!

“半速前进！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['sɪgnəld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fælkən] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] .

"	the	young	inventor	signalled	,	and	the	Falcon	shot	forward	.
"	这	年轻的	发明者	发出信号	,	和	这	鹘	射击	向前	.

“年轻的发明家打了个手势，猎鹰号便向前疾驰而去。”

[ðə; ði] [naɪt] [reɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] .

The	night	race	was	on	.
这	夜晚	种族	曾是	在	.

夜间比赛开始了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

Chapter	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['kæptʃər] - - [kən'kluːʒ(ə)n]

The	Capture	-	-	Conclusion
这	捕获	-	-	结论

俘虏行动——结论

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

"	Do	you	think	they	know	we	are	here	,	Tom	?	"	asked	Mr	.	Whitford	,
"	做	你	思考	他们	知道	我们	是	这里	,	汤姆	?	"	问	先生	.	惠特福德	,

“汤姆，你觉得他们知道我们在这里吗？”惠特福德先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] .

as	he	stood	at	the	side	of	the	young	inventor	in	the	motor	room	.
作为	他	站立	在	这	边	的	这	年轻的	发明者	在	这	发动机	房间	.

他站在机房里，站在那位年轻发明家的旁边。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , [æz; əz] [jet] .

"	I	don't	believe	so	,	as	yet	.
"	我	不	相信	所以	,	作为	然而	.

“我目前还不这么认为。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [hɪr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɪti] ['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz] , [ðeɪ] [kɑːnt]

They	can't	hear	us	,	and	,	unless	they	have	pretty	powerful	glasses	,	they	can't
他们	不能	听到	我们	,	和	,	除非	他们	有	漂亮的	强大的	眼镜	,	他们	不能

[pɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

pick	us	up	.
挑选	我们	向上	.

他们听不到我们说话，而且，除非他们戴着非常灵敏的眼镜，否则他们也听不到我们说话。

[wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tel] [haʊ'evər] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] . "

We	can	soon	tell	however	,	if	they	are	aware	that	we	are	following	them	.	"
我们	能	很快	告诉	然而	,	如果	他们	是	意识到的	那	我们	是	下列的	他们	.	"

不过，我们很快就能知道他们是否意识到我们在跟踪他们。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] ['eni] [plæn] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] ? "

"	Have	you	made	any	plan	about	capturing	them	?	"
"	有	你	制成	任何	计划	关于	捕捉	他们	?	"

“你们有没有制定抓捕他们的计划？”

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [tɜːrnz] [ʌp] .

"	No	,	I'm	going	to	wait	and	see	what	turns	up	.
"	不	,	我是	去	到	等待	和	看	什么	转弯	向上	.

“不，我打算等等看结果如何。”

[aɪ][kɑːnt] ['sɜːrt(ə)nli] [tʃeɪs] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] ['seprət] ,

I	can't	certainly	chase	two	of	them	,	if	they	separate	,
我	不能	当然	追赶	二	的	他们	,	如果	他们	分离	,

如果他们分开了，我肯定追不了他们两个。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['krɪp(ə)l] [wʌn] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] . "

and	that's	why	I'm	going	to	cripple	one	if	I	have	to	.	"
和	那就是	为什么	我是	去	到	削弱	一	如果	我	有	到	.	"

所以，如果必要的话，我会让其中一个残废。

" [bʌt; bət][wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ?

"	But	won't	that	be	dangerous	?
"	但	惯于	那	是	危险的	?

但那样岂不是很危险吗?

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][hɜ:rt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

I	don't	want	to	see	any	of	them	killed	,	or	even	hurt	,	though	they	are
我	不	想	到	看	任何	的	他们	被杀	,	或者	甚至	伤害	,	尽管	他们	是

['smʌg(ə)lərs] . "

smugglers	.	"
走私者	.	"

虽然他们是走私犯，但我不想看到他们任何人被杀，甚至受伤。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][ðem; ðəm] , ['i:ðər] .

"	And	I	don't	want	to	hurt	them	,	either	.
"	和	我	不	想	到	伤害	他们	,	任何一个	.

“我也不想伤害他们。”

[ɪf] [wɜ:rst] [kʌmz] [tu:; tə][wɜ:rst][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [fju:] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] [pleɪnz] [ʌv; əv]

If	worst	comes	to	worst	I'm	going	to	put	a	few	holes	in	the	wing	planes	of
如果	最差	来	到	最差	我是	去	到	放	一个	很少	孔	在	这	翼	飞机	的

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [krɑ:ft] .

the	smaller	craft	.
这	较小的	工艺	.

如果情况变得最糟糕，我会在小型飞机的机翼上打几个洞。

[ðæt] [wɪl] [kɔ:z] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [lu:z] ['hedweɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [ki:p] [ʌp] .

That	will	cause	her	to	lose	headway	,	and	she	can't	keep	up	.
那	将要	原因	她	到	失去	进展	,	和	她	不能	保持	向上	.

那会让她落后，她跟不上。

[ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['vɔlplein] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt]

They'll	have	to	volplane	to	earth	,	but	,	if	they	know	anything	at	all	about
他们会	有	到	滑翔	到	地球	,	但	,	如果	他们	知道	任何事物	在	全部	关于

['erʃɪp] ,

airships	,
飞艇	,

他们得乘飞行器降落到地球，但是，如果他们对飞艇有所了解的话.....

[ðeɪ] [kæn; kən][du:] [ðæt] ['i:zəli] , [ænd; ənd][nɑ:t][get][ə; eɪ][bɪt][hɜ:rt] .

they	can	do	that	easily	,	and	not	get	a	bit	hurt	.
他们	能	做	那	容易地	,	和	不是	得到	一个	少量	伤害	.

他们可以很轻松地做到这一点，而且不会受到任何伤害。

[ðæt] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n]['æftər][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .

That	will	put	them	out	of	the	race	,	and	I	can	keep	on	after	the	big	ship	.
那	将要	放	他们	出去	的	这	种族	,	和	我	能	保持	在	后	这	大的	船	.

这样就能把他们淘汰出局，我就可以继续追赶那艘大船了。

[aɪ]['fænsi] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l]['kɑ:rgoʊ] . "

I	fancy	that	carries	the	more	valuable	cargo	.	"
我	想要	那	携带	这	更多的	有价值的	货物	.	"

我猜想那艘船上载的是更贵重的货物。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [soʊ] .

"	I	presume	so	.
"	我	怙	所以	.

我想应该是这样。

[wel] , [dəunt] [brɪŋ] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [ɜ:rθ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][get]['oʊvər]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['terətɔ:ri] ,

Well	,	don't	bring	the	one	to	earth	until	you	get	over	Uncle	Sam's	territory	,
出色地	,	不	带来	这	一	到	地球	直到	你	得到	超过	叔叔	山姆的	领土	,

嗯，在你越过山姆大叔的领土之前，别把那家伙带到地球上来。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	then	maybe	there	will	be	a	chance	to	capture	them	,	and	the
和	然后	或许	那里	将要	是	一个	机会	到	捕获	他们	,	和	这

[gʊdz] [tuː] . "

goods	too	.	"
商品	也	.	"

然后或许就有机会抓住他们，还能把货物也缴获。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [tɑːm] .

"	I	will	,	"	promised	Tom	.
"	我	将要	,	"	承诺	汤姆	.

“我会的，”汤姆承诺道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['oʊvər] [kə'neɪdiən] ['terətɔːri] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] .

They	were	still	over	Canadian	territory	,	but	were	rapidly	approaching	the	border	.
他们	是	仍然	超过	加拿大	领土	,	但	是	快速	接近	这	边界	.

他们仍在加拿大领土上，但正在迅速接近边境。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [tuː; tə][maɪ] [men] [ɪn] - ,

"	I	think	I	will	send	a	wireless	to	my	men	in	Logansville	,
"	我	思考	我	将要	发送	一个	无线的	到	我的	男人	在	-	,

“我想我会给我在洛根斯维尔的弟兄们发一条无线电通讯信息。”

[tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['krɪpld] ['erʃɪp] ['æftər][juː; jʊ][dɪs'eɪb(ə)l][hɜːr; hər] ,

to	start	out	and	try	to	pick	up	the	crippled	airship	after	you	disable	her	,
到	开始	出去	和	尝试	到	挑选	向上	这	残疾的	飞艇	后	你	禁用	她	,

首先，在使她失去行动能力后，尝试回收那艘受损的飞艇。

" [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [ænd; ənd][æz; əz][tɑːm] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn]

"	decided	Mr	.	Whitford	,	and	as	Tom	agreed	that	this	was	a	good	plan
"	决定	先生	.	惠特福德	,	和	作为	汤姆	同意	那	这	曾是	一个	好的	计划

,

,

,

“惠特福德先生决定道，汤姆也同意这是个好主意。”

[ðə; ði] ['waɪərləs] [wʌz; wəz] [suːn] ['krækɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'dept] [ɪn] [ɪts]

the	wireless	was	soon	cracking	away	,	the	government	agent	being	an	adept	in	its
这	无线的	曾是	很快	裂纹	离开	,	这	政府	代理人	存在	一个	熟练	在	它是

[juːz] .

use	.
使用	.

无线电很快就传开了，政府特工非常擅长使用它。

" [aɪv] [toʊld][ðem; ðəm] [wiːd] [gɪv] [ə'nʌðər] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,

"	I've	told	them	we'd	give	another	signal	to	tell	them	,
"	我已经	讲述	他们	我们会	给	其他	信号	到	告诉	他们	,

“我已经告诉他们，我们会再发出一个信号告诉他们，

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wer] [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

as	nearly	as	possible	where	we	made	them	take	to	earth	,	"	he	said	to
作为	几乎	作为	可能的	在哪里	我们	制成	他们	拿	到	地球	,	"	他	说	到

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

“尽可能地回到我们带他们去地球的地方，”他对汤姆说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

and	the	young	inventor	nodded	in	agreement	.
和	这	年轻的	发明者	点头	在	协议	.

这位年轻的发明家点头表示同意。

" [ned] [ɪn][ðem; ðəm] [ʃɪp] ? " [æskt] ['kɑːkʊ] ,
" Ned in them ship ? " asked Koku ,
" 内德 在 他们 船 ? " 问 国 ,

“奈德也在船上吗？”科库问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz]
as he came back from the pilot house to report that Mr . Damon was
作为 他 来了 后退 从 这 飞行员 房子 到 报告 那 先生 . 达蒙 曾是
[ɔːl] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,

当他从驾驶舱回来报告达蒙先生平安无事时，

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [noʊ] [help] .
and needed no help .
和 需要 不 帮助 .

而且不需要任何帮助。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ned] [ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [tɑːm] .
" Yes , I think Ned is in one of them , " said Tom .
" 是的 , 我 思考 内德 是 在 一 的 他们 , " 说 汤姆 .

“是的，我想内德在其中一部里，”汤姆说。

" [ðə; ði][bɪg][wʌn][moʊst] ['laɪkli] .
" The big one most likely .
" 这 大的 一 最多 可能 .

“很可能是最大的那一个。”

[pʊr] [ned] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !
Poor Ned a prisoner !
贫穷的 内德 一个 囚犯 !

可怜的内德，他成了囚犯！

[wel] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] - - [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,
Well , I'll soon have him away from them - - if nothing happens ,
出色地 , 患病的 很快 有 他 离开 从 他们 - - 如果 没有什么 发生 ,

如果一切顺利，我很快就能把他带离他们身边。

" [ænd; ənd][tɑːm] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] ,
" and Tom looked about the motor room ,
" 和 汤姆 看起来 关于 这 发动机 房间 ,

汤姆环顾了一下机房。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] .
to make sure that every piece of apparatus was working perfectly .
到 制作 当然 那 每一个 片 的 设备 曾是 在职的 完美 .

确保每件设备都运转良好。

[ðə; ði] [tuː] ['erʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] ,
The two airships of the smugglers were hanging close together ,
这 二 飞艇 的 这 走私者 是 绞刑 关闭 一起 ,

走私者的两艘飞艇紧紧地悬挂在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [peɪs] [sloʊ] ,
and it was evident that the larger one had to make her pace slow ,
和 它 曾是 明显 那 这 更大的 一 有 到 制作 她 步伐 慢的 ,

很明显，体型较大的那只狗不得不放慢脚步。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft] .
so as not to get ahead of the small craft .
所以 作为 不是 到 得到 前方 的 这 小的 工艺 .

以免抢在小船前面。

[tɑːm] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [rɪ'lentləsli] , [nɑːt]['juːzɪŋ] [hæf][hɪz; ɪz] [spiːd] , [bʌt; bət] ['kriːpɪŋ] [ɑːn]['saɪləntli][ɪn]

Tom	**followed**	**on**	**relentlessly**	**,**	**not**	**using**	**half**	**his**	**speed**	**,**	**but**	**creeping**	**on**	**silently**	**in**
汤姆	随后	在	毫不留情	,	不是	使用	一半	他的	速度	,	但	爬行	在	默默	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	**darkness**	**.**
这	黑暗	.

汤姆毫不气馁地继续前进，他没有用一半的速度，而是在黑暗中悄无声息地蹑手蹑脚地向前推进。

" [wɪə(r)] ['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , ['æftər][ə; eɪ] [glæns]

"	**We're**	**over**	**the**	**United**	**States**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**,**	**after**	**a**	**glance**
"	是	超过	这	团结的	各州	现在	,	"	说	先生	.	惠特福德	,	后	一个	瞥一眼

['ɜːrθwərd] [θruː] [ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] .

earthward	**through**	**the**	**binoculars**	**.**
向地球	通过	这	双筒望远镜	.

“我们现在在美国上空了，”惠特福德先生说着，透过望远镜向地面望了一眼。

" [let] - [ɪm] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [pɑːp] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	**Let**	**'**	**em**	**get**	**a**	**little**	**farther**	**over**	**the**	**line**	**before**	**you**	**pop**	**'**	**em**	**with**	**your**
"	让	-	呃	得到	一个	小的	更远	超过	这	线	前	你	流行音乐	-	呃	和	你的

[ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,

electric	**rifle**	**,**
电的	步枪	,

“让他们再越过线一点，然后再用你的电步枪干掉他们。”

[tɑːm] .

Tom	**.**
汤姆	.

汤姆。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði]

"	**Our**	**hero**	**nodded**	**,**	**and**	**looked**	**out**	**of**	**a**	**side**	**window**	**to**	**note**	**the**
"	我们的	英雄	点头	,	和	看起来	出去	的	一个	边	窗户	到	笔记	这

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .

progress	**of**	**the**	**smugglers**	**.**
进步	的	这	走私者	.

“我们的主人公点了点头，从侧窗向外望去，观察走私者的进展。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	**several**	**miles**	**the**	**chase**	**was**	**thus**	**kept**	**up**	**,**	**and**	**then**	**,**
为了	一些	英里	这	追赶	曾是	因此	保留	向上	,	和	然后	,

追逐就这样持续了好几英里，然后，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['smɔːlər] [krɑːft][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [swɜːrv] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

suddenly	**the**	**smaller**	**craft**	**was**	**seen**	**to**	**swerve**	**to**	**one**	**side**	**.**
突然	这	较小的	工艺	曾是	已见	到	急转弯	到	一	边	.

突然，人们看到那艘小船猛地向一侧偏转。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreitiŋ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

"	**They**	**are**	**separating**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**,**
"	他们	是	分离	!	"	哭	先生	.	惠特福德	,

“他们要分开了！”惠特福德先生喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪstər] . ['deimən] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] :

at	**the**	**same**	**time**	**Mr**	**.**	**Damon**	**called**	**through**	**the**	**tube**	**from**	**the**	**pilot**	**house**	**:**
在	这	相同的	时间	先生	.	达蒙	称为	通过	这	管子	从	这	飞行员	房子	:

与此同时，达蒙先生通过驾驶室的管道喊道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][aɪ] ['fɑːloʊ] , [tɑːm] ? "

"	**Which**	**one**	**shall**	**I**	**follow**	**,**	**Tom**	**?**	**"**
"	哪个	一	将	我	跟随	,	汤姆	?	"

“我该跟着谁呢，汤姆？”

" [ðə; ðiː][bɪg][wʌn] , " [ðə; ðiː] [juːθ] ['ænsər] .

"	The	big	one	,	"	the	youth	answered	.
"	这	大的	一	,	"	这	青年	回答	.

“最大的那个，”年轻人回答道。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʌðər] !

"	I'll	take	care	of	the	other	!
"	患病的	拿	关心	的	这	其他	!

“我会处理另一个！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ðiː] ['kɜːrənt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd]

"	With	a	quick	motion	he	flashed	the	current	into	the	great	searchlight	,	and
"	和	一个	快的	运动	他	闪光灯	这	当前的	进入	这	伟大的	探照灯	,	和

,

,

,

他动作迅速地将电流导入巨大的探照灯中，然后

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [biːmz] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ðiː]

calling	to	Mr	.	Whitford	to	hold	it	so	that	the	beams	played	on	the
呼叫	到	先生	.	惠特福德	到	抓住	它	所以	那	这	光束	玩	在	这

[smɔːl] ['erəpleɪn] ,

small	aeroplane	,
小的	飞机	,

叫惠特福德先生扶着它，好让光束照射到那架小型飞机上。

[tɑːm] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ðiː][bɪg] [stretʃ] [ʌv; əv]['kænvəs] .

Tom	leveled	his	wonderful	electric	rifle	at	the	big	stretch	of	canvas	.
汤姆	平整	他的	精彩的	电的	步枪	在	这	大的	拉紧	的	帆布	.

汤姆用他那支精良的电动步枪瞄准了那片巨大的帆布。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ðiː] ['levər] , [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] [ʃɑːt] [aʊt] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənd] [pɔːrt] ,

He	pressed	the	lever	,	a	streak	of	blue	flame	shot	out	through	an	opened	port	,
他	按下	这	杠杆	,	一个	条纹	的	蓝色的	火焰	射击	出去	通过	一个	打开	港口	,

他按下操纵杆，一道蓝色火焰从打开的端口射出。

[ænd; ənd] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [ðə; ðiː] [smɔːl] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['smʌg(ə)lərs] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]

and	,	an	instant	later	,	the	small	craft	of	the	smugglers	was	seen	to
和	,	一个	立即的	之后	,	这	小的	工艺	的	这	走私者	曾是	已见	到

['stægər] [ə'baʊt] ,

stagger	about	,
错开	关于	,

片刻之后，人们看到走私者的小船摇摇晃晃地向前驶去。

['dɪpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

dipping	to	one	side	.
浸渍	到	一	边	.

向一侧倾斜。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	There	they	come	!	"	cried	Mr	.	Whitford	.
"	那里	他们	来	!	"	哭	先生	.	惠特福德	.

“他们来了！”惠特福德先生喊道。

" [ðeə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] ! "

"	They're	done	for	!	"
"	它们是	完毕	为了	!	"

他们完蛋了！

" [wʌn] [ʃɑːt] [mɔːr] , " [sed] [tɑːm] ['grɪmli] .

"	One	shot	more	,	"	said	Tom	grimly	.
"	一	射击	更多的	,	"	说	汤姆	阴沉地	.

“再来一枪，”汤姆冷冷地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt] - [ɪm] !
" It won't hurt ' em !
" 它 惯于 伤害 - 呃 !

“不会伤害他们的！”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['dedli] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [sent] [aʊt] [ɪts] ['waɪərləs] [tʃɑːrdʒ] ,
" Again the deadly electric rifle sent out its wireless charge ,
" 再次 这 致命 电的 步枪 发送 出去 它是 无线的 收费 ,

“那支致命的电步枪再次发出无线电流，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] ['sloʊli] ['flʌtəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and the airship slowly fluttered toward the earth .
和 这 飞艇 缓慢地 飘动 朝向 这 地球 .

飞艇缓缓地飘向地面。

" [ðeə(r)] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] [daʊn] ! " [kraɪd][tɑːm] .
" They're volplaning down ! " cried Tom .
" 它们是 滑行 向下 ! " 哭 汤姆 .

“他们正在滑翔坠落！”汤姆喊道。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" That's the end of them .
" 那就是 这 结尾 的 他们 .

“他们就此结束了。”

[naʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ! "
Now to catch the other ! "
现在 到 抓住 这 其他 ! "

现在去追另一个！

" [teɪk] [ðə; ði]['læntərn] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .
" Take the lantern ! " cried Mr . Whitford .
" 拿 这 灯笼 ! " 哭 先生 . 惠特福德 .

“拿灯笼来！”惠特福德先生喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ]['waɪərləs][tuː; tə][maɪ][men][tuː; tə][get]['æftər] [ðɪs] [dɪs'eɪbld] [krɑːft] .
" I'm going to send a wireless to my men to get after this disabled craft .
" 我是 去 到 发送 一个 无线的 到 我的 男人 到 得到 后 这 已禁用 工艺 .

“我要给我的部下发无线电，让他们去追击这艘失事的飞机。”

" [tɑːm] [swʌŋ] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hæd; həd]
" Tom swung the beam of the searchlight forward and a moment later had
" 汤姆 摇摆 这 光束 的 这 探照灯 向前 和 一个 片刻 之后 有
[pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɪg] ['erəpleɪn] .
picked up the big aeroplane .
挑选 向上 这 大的 飞机 .

“汤姆将探照灯的光束向前扫去，片刻之后就发现了那架大型飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .
It was some distance in advance , and going like the wind .
它 曾是 一些 距离 在 进步 , 和 去 喜欢 这 风 .

它领先了一段距离，而且速度飞快。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] .
He heard the automatic camera clicking away .
他 听到 这 自动的 相机 点击 离开 .

他听到自动相机咔嚓咔嚓地响着。

" [ðeɪ] ['spiːdɪd] [hɜːr; hər][ʌp][æz; əz][suːn][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn] ! " [kraɪd][tɑːm] .
" They speeded her up as soon as they saw what was on ! " cried Tom .
" 他们 加速 她 向上 作为 很快 作为 他们 锯 什么 曾是 在 ! " 哭 汤姆 .

“他们一看到发生了什么事，就立刻加快了速度！”汤姆喊道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][goʊ] [jet] !

"	But	we	haven't	begun	to	go	yet	!
"	但	我们	还没有	开始	到	去	然而	!

但我们还没开始呢!

" [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deimən] , [huː] [pʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [æk'seləreitiŋ] ['levər] [ænd; ənd]

"	He	signalled	to	Mr	.	Damon	,	who	pulled	over	the	accelerating	lever	and
"	他	发出信号	到	先生	.	达蒙	,	WHO	拉	超过	这	加速	杠杆	和

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['fælkən] [ri'spɔndid] .

instantly	the	Falcon	responded	.
即刻	这	鹘	回应	.

“他向达蒙先生示意，达蒙先生拉动加速杆，猎鹰立即做出反应。

[naʊ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

Now	indeed	the	race	was	on	in	earnest	.
现在	的确	这	种族	曾是	在	在	认真	.

现在，真正的比赛开始了。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ,

The	smugglers	must	have	understood	this	,
这	走私者	必须	有	理解	这	,

走私者们肯定明白这一点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [traɪd] [ɔːl][ðer; ðər]['tæktɪks][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [pər'sʊ] ['erʃɪp] [ɔːf][ðə; ði] [træk] .

for	they	tried	all	their	tactics	to	throw	the	pursuing	airship	off	the	track	.
为了	他们	尝试	全部	他们的	策略	到	扔	这	追求	飞艇	离开	这	追踪	.

因为他们使尽了各种手段，试图让追击的飞艇偏离航线。

[ðeɪ] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [naʊ] ['goʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] ['goʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

They	dodged	and	twisted	,	now	going	up	,	and	now	going	down	,	and	even
他们	躲避	和	扭曲	,	现在	去	向上	,	和	现在	去	向下	,	和	甚至

['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,

trying	to	turn	back	,
尝试	到	转动	后退	,

他们闪躲腾挪，一会儿向上，一会儿向下，甚至还试图掉头回去。

[bʌt; bət][tɑːm] ['hedɪd] [ðem; ðəm][ɔːf] .

but	Tom	headed	them	off	.
但	汤姆	标题	他们	离开	.

但汤姆拦住了他们。

['evər][ðə; ði] [greɪt] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊn] [rɪ'lentləsli] [ɑːn][ðem; ðəm] , [laɪk][sʌm; səm] [ə'vendʒɪŋ] [aɪ] .

Ever	the	great	beam	of	light	shone	relentlessly	on	them	,	like	some	avenging	eye	.
曾经	这	伟大的	光束	的	光	闪耀	毫不留情	在	他们	,	喜欢	一些	复仇	眼睛	.

那道巨大的光束始终无情地照射着他们，如同复仇之眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

They	could	not	escape	.
他们	可以	不是	逃脱	.

他们无法逃脱。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['geɪnɪŋ] ? " [kraɪd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	Are	we	gaining	?	"	cried	Mr	.	Whitford	.
"	是	我们	获得	?	"	哭	先生	.	惠特福德	.

“我们取得进展了吗？”惠特福德先生喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['sloʊli] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	A	little	,	and	slowly	,	"	answered	Tom	.
"	一个	小的	,	和	缓慢地	,	"	回答	汤姆	.

“一点点，慢慢来，”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [loʊd] [ɑːn][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] ,

"	They	have	a	bigger	load	on	than	when	we	chased	them	before	,
"	他们	有	一个	大	加载	在	比	什么时候	我们	追逐	他们	前	,

“他们现在的负担比我们之前追捕他们时更重了。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [spiːd] [ˈɔːlmoʊst][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈaʊərz] .

but	still	they	have	a	speed	almost	equal	to	ours	.
但	仍然	他们	有	一个	速度	几乎	平等的	到	我们的	.

但他们的速度仍然几乎和我们一样快。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈmoʊtər] .

They	must	have	a	magnificent	motor	.
他们	必须	有	一个	壮丽	发动机	.

他们一定有一台非常棒的发动机。

" [ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər][sped][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈfælkən] .

"	Faster	and	faster	sped	on	the	Falcon	.
"	快点	和	快点	加速	在	这	鹘	.

“猎鹰号的速度越来越快。”

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [krɑːft] [kept] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [haʊˈevər] , [ðoʊ] [tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,

The	other	craft	kept	ahead	of	her	,	however	,	though	Tom	could	see	that	,
这	其他	工艺	保留	前方	的	她	,	然而	,	尽管	汤姆	可以	看	那	,

然而，另一艘飞船始终领先于她，尽管汤姆能看出这一点。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][hɜːr; hər] .

inch	by	inch	,	he	was	overhauling	her	.
英寸	经过	英寸	,	他	曾是	大修	她	.

他一点一点地改造她。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənt] .

"	Where	do	they	seem	to	be	heading	for	?	"	asked	the	government	agent	.
"	在哪里	做	他们	似乎	到	是	标题	为了	?	"	问	这	政府	代理人	.

“他们似乎要去哪里？”政府特工问道。

" - , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [juːθ] .

"	Shopton	,	as	near	as	I	can	make	out	,	"	replied	the	youth	.
"	-	,	作为	靠近	作为	我	能	制作	出去	,	"	回复	这	青年	.

“据我所知，应该是肖普顿，”年轻人回答道。

" [ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [wɑːnt][tuː; tə][get][ðer; ðər] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][haɪd][ðə; ðɪ] [gʊdz] .

"	They	probably	want	to	get	there	ahead	of	us	,	and	hide	the	goods	.
"	他们	大概	想	到	得到	那里	前方	的	我们	,	和	隐藏	这	商品	.

“他们可能想抢在我们前面到达那里，然后把货物藏起来。”

[aɪ][mʌst; məst] [prɪˈvent] [ðæt] .

I	must	prevent	that	.
我	必须	防止	那	.

我必须阻止这件事发生。

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪmən] [ɪz] [ˈstɪrɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ˈevər] [dɪd] [bɪˈfɔːr] .

Mr	.	Damon	is	steering	better	than	he	ever	did	before	.
先生	.	达蒙	是	转向	更好的	比	他	曾经	做过	前	.

达蒙先生的掌舵技术比以往任何时候都好。

" [tɑːm] [ˈʃɪftɪd] [ðə; ðɪ] [laɪt] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsmʌg(ə)lərs] ,

"	Tom	shifted	the	light	to	keep	track	of	the	smugglers	,
"	汤姆	转移	这	光	到	保持	追踪	的	这	走私者	,

汤姆调整了一下灯光，以便追踪走私犯。

[huː] [hæd; həd] [ˈdɪpt] [ˈdaʊnwərd] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːp] [slænt] .

who	had	dipped	downward	on	a	steep	slant	.
WHO	有	浸入	向下	在	一个	陡	倾斜	.

沿着陡峭的斜坡向下倾斜。

[ðen] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fælkən][wʌz; wəz]['æftər][ðem; ðəm] .

Then	they	shot	upward	,	but	the	Falcon	was	after	them	.
然后	他们	射击	向上	,	但	这	鹘	曾是	后	他们	.

然后他们向上疾驰，但猎鹰号紧随其后。

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] .

The	hours	of	the	night	passed	.
这	小时	的	这	夜晚	通过了	.

夜色渐深。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .

The	chase	was	kept	up	.
这	追赶	曾是	保留	向上	.

追逐战一直持续着。

[traɪ][æz; əz][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [dɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [tɑːm][ɔːf] .

Try	as	the	smugglers	did	,	they	could	not	shake	Tom	off	.
尝试	作为	这	走私者	做过	,	他们	可以	不是	摇	汤姆	离开	.

走私犯们百般努力，却始终无法摆脱汤姆。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [krept] .

Nearer	and	nearer	he	crept	.
更近	和	更近	他	悄悄地爬	.

他越走越近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][tɑːm] [nuː] ,

There	was	the	gray	dawn	of	morning	in	the	sky	,	and	Tom	knew	,
那里	曾是	这	灰色的	黎明	的	早晨	在	这	天空	,	和	汤姆	知道	,

天空泛着晨曦的灰蒙蒙的光芒，汤姆知道，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] - .

from	the	great	speed	they	had	traveled	that	they	must	be	near	Shopton	.
从	这	伟大的	速度	他们	有	旅行	那	他们	必须	是	靠近	-	.

根据他们行进的速度来看，他们一定已经接近肖普顿了。

" [ðeə(r)] [sloʊɪŋ] [ʌp] .

"	They're	slowing	up	.
"	它们是	减速	向上	.

“他们放慢了速度。”

[tɑːm] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [æn; ən]

Tom	!	"	suddenly	cried	Mr	.	Whitford	who	was	watching	them	through	an
汤姆	!	"	突然	哭	先生	.	惠特福德	WHO	曾是	观看	他们	通过	一个

['oʊpən][pɔːrt] .

open	port	.
打开	港口	.

“汤姆！”透过敞开的港口看着他们的惠特福德先生突然喊道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hiːtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['beərɪŋz] .

"	Yes	,	I	guess	they	must	have	heated	some	of	their	bearings	.
"	是的	,	我	猜测	他们	必须	有	加热	一些	的	他们的	轴承	.

“是的，我猜他们一定是把一些轴承加热了。”

[wel] , [hɪəz] [wer] [aɪ] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , [ɪf] [its] ['evər][tuː; tə][biː; bi] .

Well	,	here's	where	I	capture	them	,	if	it's	ever	to	be	.
出色地	,	这里是	在哪里	我	捕获	他们	,	如果	它是	曾经	到	是	.

好吧，如果真要抓捕它们的话，我大概会在这里抓捕它们。

['kɑːkʊ] , [let] [daʊn] [ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkər] . "

Koku	,	let	down	the	grappling	anchor	.	"
国	,	让	向下	这	格斗	锚	.	"

Koku，放下抓钩锚。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , [tɑːm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɑːfɪsər] .

"	Are	you	really	going	to	capture	them	,	Tom	?	"	asked	the	custom	officer	.
"	是	你	真的	去	到	捕获	他们	,	汤姆	?	"	问	这	风俗	官	.

“你真的要抓住他们吗，汤姆？”海关官员问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	I'm	going	to	try	,	"	was	the	answer	,
"	我是	去	到	尝试	,	"	曾是	这	回答	,

“我会试试，”他回答道。

[æz; əz]['kɑːkʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][stɜːrn][baɪ][ə; eɪ]

as	Koku	came	back	to	say	that	the	anchor	was	dragging	over	the	stern	by	a
作为	国	来了	后退	到	说	那	这	锚	曾是	拖拽	超过	这	船尾	经过	一个

[lɔːŋ] [roʊp] .

long	rope	.
长的	绳索	.

这时，Koku回来报告说，锚被一根长绳拖到了船尾。

" [juː; jʊ][wɜːrk][ðə; ði] [laɪt] , ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , " [kraɪd][tɑːm] .

"	You	work	the	light	,	Mr	.	Whitford	,	"	cried	Tom	.
"	你	工作	这	光	,	先生	.	惠特福德	,	"	哭	汤姆	.

“惠特福德先生，你去开灯！”汤姆喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['mɪstər] . ['deimən][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

"	I'm	going	to	relieve	Mr	.	Damon	in	the	pilot	house	.
"	我是	去	到	缓解	先生	.	达蒙	在	这	飞行员	房子	.

“我要去驾驶室接替达蒙先生。”

[hiː; hi][kæn; kən][help][juː; jʊ] [hɪr] .

He	can	help	you	here	.
他	能	帮助	你	这里	.

他可以帮到你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['oʊvər][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

It	will	be	all	over	in	another	minute	.
它	将要	是	全部	超过	在	其他	分钟	.

再过一分钟就结束了。

" [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tɑːm] [grɑːspt] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['levərz] .

"	In	the	pilot	house	Tom	grasped	the	steering	levers	.
"	在	这	飞行员	房子	汤姆	抓住	这	转向	杠杆	.

在驾驶室里，汤姆紧紧握住了操纵杆。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] [hiː; hi][sent][hɪz; ɪz][krɑːft] [ə'bʌv] ,

Then	in	a	final	burst	of	speed	he	sent	his	craft	above	,
然后	在	一个	最终的	爆裂	的	速度	他	发送	他的	工艺	多于	,

然后他以最后的冲刺速度将飞行器送上天空。

[ænd; ənd][pæst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

and	past	that	of	the	smugglers	.
和	过去的	那	的	这	走私者	.

甚至超过了走私者的地盘。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

Suddenly	he	felt	a	shock	.
突然	他	毛毡	一个	震惊	.

他突然感到一阵剧痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [er] [krɑːft] .

It	was	the	grappling	anchor	catching	in	the	rail	of	the	other	air	craft	.
它	曾是	这	格斗	锚	捕捉	在	这	轨	的	这	其他	空气	工艺	.

是抓钩锚钩住了另一架飞机的栏杆。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

A	shout	of	dismay	arose	from	the	smugglers	.
一个	喊	的	沮丧	出现	从	这	走私者	.

走私者们发出了一声惊愕的叫喊。

" [ju:v] [gɑ:t] - [ɪm] !

"	You've	got	'	em	!
"	你已经	得到	-	呃	!

“你抓到他们了！”

[ju:v] [gɑ:t] - [ɪm] , [tɑ:m] ! " [jeld] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

You've	got	'	em	,	Tom	!	"	yelled	Mr	.	Whitford	.
你已经	得到	-	呃	,	汤姆	!	"	大喊	先生	.	惠特福德	.

“你抓到他们了，汤姆！”惠特福德先生喊道。

" [bles] [maɪ] ['heɪsti] ['pʊdɪŋ] !

"	Bless	my	hasty	pudding	!
"	保佑	我的	仓促	布丁	!

“感谢我的仓促布丁！”

[soʊ] [hi:; hi] [hæz; həz] ! " [gɑ:spt] ['mɪstər] . ['deimən] .

So	he	has	!	"	gasped	Mr	.	Damon	.
所以	他	有	!	"	倒吸一口气	先生	.	达蒙	.

“原来他真的有！”达蒙先生倒吸了一口气。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑ:ft] [tɑ:m] [sent] [ðə; ði] ['fælkən] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Changing	the	course	of	his	craft	Tom	sent	the	Falcon	toward	the	earth	,
变化	这	课程	的	他的	工艺	汤姆	发送	这	鹘	朝向	这	地球	,

汤姆改变了飞船的航向，让“千年隼号”向地球飞去。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

pulling	the	other	aeroplane	with	him	.
拉	这	其他	飞机	和	他	.

他拉着另一架飞机一起前进。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [tu:; tə]

Down	and	down	he	went	,	and	the	frantic	efforts	of	the	smugglers	to
向下	和	向下	他	去	,	和	这	疯狂的	努力	的	这	走私者	到

[rɪ'li:s] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] .

release	themselves	were	useless	.
发布	他们自己	是	无用	.

他越陷越深，走私者们拼命挣扎，试图挣脱束缚，但一切都是徒劳。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊld] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['erʃɪp] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] .

They	were	pulled	along	by	the	powerful	airship	of	our	hero	.
他们	是	拉	沿着	经过	这	强大的	飞艇	的	我们的	英雄	.

他们被我们英雄的强大飞艇拖着前进。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tɑ:m] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	few	minutes	later	Tom	picked	out	a	good	landing	place	in	the	dim	light	of	the
一个	很少	分钟	之后	汤姆	挑选	出去	一个	好的	降落	地方	在	这	暗淡	光	的	这

['breɪkɪŋ] [dɑ:n] ,

breaking	dawn	,
打破	黎明	,

几分钟后，汤姆在破晓的微光中选好了一处合适的降落地点。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

and	went	to	earth	.
和	去	到	地球	.

然后去了地球。

['dʒæmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [breɪks] [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Jamming	**on**	**the**	**brakes**	**he**	**leaped**	**from**	**the**	**pilot**	**house**	**to**	**the**	**stern**	**of**	**his**
干扰	在	这	刹车	他	跳跃	从	这	飞行员	房子	到	这	船尾	的	他的

[oʊn] [krɑːft] ,

own	**craft**	**,**
自己的	工艺	,

他猛踩刹车，从驾驶室跳到自己船的船尾。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

catching	**up**	**his**	**electric**	**rifle**	**.**
捕捉	向上	他的	电的	步枪	.

追上他的电动步枪。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['erʃɪp] , [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] ,

The	**other**	**airship**	**,**	**caught**	**by**	**the**	**grappling**	**anchor**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**long**	**rope**	**,**
这	其他	飞艇	,	捕捉	经过	这	格斗	锚	在	这	结尾	的	一个	长的	绳索	,

另一艘飞艇被长绳末端的抓钩锚钩住，

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['setlɪŋ] [daʊn] , [ðoʊz] [ɪn][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðer; ðər]

was	**just**	**settling**	**down**	**,**	**those**	**in**	**her**	**having**	**the**	**good**	**sense**	**to**	**shut**	**off**	**their**
曾是	只是	安顿	向下	,	那些	在	她	拥有	这	好的	感觉	到	关闭	离开	他们的

['paʊər] ,

power	**,**
力量	,

正当一切平静下来的时候，她所在的地方那些明智地关掉电源的人，

[ænd; ənd] ['vɔlplein] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

and	**volplane**	**when**	**they**	**found**	**that**	**they**	**could**	**not**	**escape**	**.**
和	滑翔	什么时候	他们	成立	那	他们	可以	不是	逃脱	.

当他们发现自己无法逃脱时，便开始飞行。

[æz; əz][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['sevrəl] ['fɪgjərz] [liːpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

As	**the**	**smugglers**	**'**	**craft**	**touched**	**the**	**earth**	**,**	**several**	**figures**	**leaped**	**from**	**her**	**,**
作为	这	走私者	-	工艺	感动	这	地球	,	一些	数据	跳跃	从	她	,

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	**started**	**to**	**run**	**away**	**.**
和	开始	到	跑步	离开	.

当走私者的飞行器触地时，几个人影从上面跳了下来，开始逃跑。

" [hoʊld][ɑːn] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	**Hold**	**on**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	抓住	在	!	"	哭	汤姆	.

“坚持住！”汤姆喊道。

" [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] !

"	**I've**	**got**	**you**	**all**	**covered**	**with**	**the**	**electric**	**rifle**	**!**
"	我已经	得到	你	全部	涵盖	和	这	电的	步枪	!

“我有电步枪，你们就都安全了！”

[dəunt] [muːv] !

Don't	**move**	**!**
不	移动	!

别动!

['kɑːkʊ] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Koku	**,**	**you**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**take**	**care**	**of**	**them**
国	,	你	,	和	先生	.	惠特福德	和	先生	.	达蒙	拿	关心	的	他们

.

:
.

Koku，你、Whitford先生和Damon先生照顾他们。

[taɪ] - [ɪm] [ʌp] . "
Tie ' em up . "
领带 - 呃 向上 . "

把他们绑起来。

" [bles] [maɪ][hæt][bænd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .
" Bless my hat band ! " cried the eccentric man .
" 保佑 我的 帽子 乐队 ! " 哭 这 偏心 男人 .

“我的帽带保佑！”这位古怪的男人喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptʃər] !
" What a great capture !
" 什么 一个 伟大的 捕获 !

“多么精彩的抓拍！”

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "
Where are we ? "
在哪里 是 我们 ? "

我们在哪里？”

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - , " ['ænsər] [tɑːm] .
" Not far from Shopton , " answered Tom .
" 不是 远的 从 - , " 回答 汤姆 .

“离肖普顿不远，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['prizənəz] .
" But look after the prisoners .
" 但 看 后 这 囚犯 .

但要照顾好囚犯。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd][æz; əz][hiː; hi]
" There was a cry of astonishment from Mr . Whitford as he
" 那里 曾是 一个 哭 的 惊讶 从 先生 . 惠特福德 作为 他
[riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌlən] ['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] .
reached the sullen occupants of the smugglers ' craft .
达到 这 忧郁 居住者 的 这 走私者 - 工艺 .

“当惠特福德先生走到走私船里那些闷闷不乐的乘客面前时，他惊呼了一声。”

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] - - ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] !
" Here are the Fogers - - father and son !
" 这里 是 这 - - 父亲 和 儿子 !

“瞧，这是福格父子！”

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [kɔːld] [tuː; tə][tɑːm] .
" the agent called to Tom .
" 这 代理人 称为 到 汤姆 .

经纪人给汤姆打了个电话。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] .
" They were in it after all .
" 他们 是 在 它 后 全部 .

“他们毕竟也参与其中了。”

[greɪt] [skɔt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .
What a surprise .
什么 一个 惊喜 .

真是出乎意料。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [men] [huːm] [aɪv] [bɪn] ['æftər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] !

And	here	are	a	lot	of	men	whom	I've	been	after	for	some	time	!
和	这里	是	一个	很多	的	男人	谁	我已经	到过	后	为了	一些	时间	！

这里有很多我一直很想认识的男人！

[oʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kæptʃər] . "

Oh	,	Tom	Swift	,	this	is	a	capture	.	"
哦	,	汤姆	迅速	,	这	是	一个	捕获	.	"

哦，汤姆·斯威夫特，这是一次抓捕。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] [ðiːz] [haɪ] - ['hændɪd] ['meθədz] [ɑːn][ˌjuː 'es] ? " [diˈmɑːndid]

"	What	right	have	you	to	use	these	high	-	handed	methods	on	us	?	"	demanded
"	什么	正确的	有	你	到	使用	这些	高的	-	递交	方法	在	我们	？	"	要求

['mɪstər] . [foʊgɝ] ['pɑːmpəsli] .

Mr	.	Foger	pompously	.
先生	.	福格	傲慢地	.

“你们有什么权利对我们使用这种专横跋扈的手段？”福格先生傲慢地质问道。

" [jes] , [dæd] [meɪk] - [ɪm] [let][ˌjuː 'es][goʊ] ; [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ! " [snaːrld] [ændɪ] .

"	Yes	,	dad	make	'	em	let	us	go	;	we	haven't	done	anything	!	"	snarled	Andy	.
"	是的	,	爸爸	制作	-	呃	让	我们	去	;	我们	还没有	完毕	任何事物	！	"	纠缠	安迪	.

“对，爸爸，让他们放了我们；我们什么都没做！”安迪咆哮道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	I	guess	you	won't	go	yet	a	while	,	"	said	the	agent	.
"	我	猜测	你	惯于	去	然而	一个	尽管	,	"	说	这	代理人	.

“看来你一时半会儿还不会走，”经纪人说。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [krɑːft] .

"	I'll	have	a	look	inside	this	craft	.
"	患病的	有	一个	看	里面	这	工艺	.

“我要看看这艘飞行器里面是什么样子。”

[kiːp] - [ɪm] ['kʌvərd] , [tɑːm] . "

Keep	'	em	covered	,	Tom	.	"
保持	-	呃	涵盖	,	汤姆	.	"

汤姆，掩护好他们。

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[aɪ] [ges] [ændɪ] [noʊz] [wʌt] [ðɪs] ['raɪf(ə)l][kæn; kən][duː] .

I	guess	Andy	knows	what	this	rifle	can	do	.
我	猜测	安迪	知道	什么	这	步枪	能	做	.

我想安迪肯定知道这把步枪的威力。

[siː] [ɪf] [ned] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

See	if	Ned	is	a	prisoner	.
看	如果	内德	是	一个	囚犯	.

看看内德是不是囚犯。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['kɑːkʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən]

"	There	was	a	few	moments	of	waiting	during	which	Koku	and	Mr	.	Damon
"	那里	曾是	一个	很少	时刻	的	等待	期间	哪个	国	和	先生	.	达蒙

[sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [ðə; ði] ['prizənəz] .

securely	bound	the	prisoners	.
安全地	边界	这	囚犯	.

“在等待的片刻里，Koku 和 Damon 先生将囚犯们牢牢地捆绑了起来。

[ðen] ['mɪstɚ] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] [ˌriːə'piəd] .

Then	**Mr**	**.**	**Whitford**	**reappeared**	**.**
然后	先生	.	惠特福德	再次出现	.

然后惠特福德先生再次出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] .

He	**was**	**accompanied**	**by**	**some**	**one**	**.**
他	曾是	伴随	经过	一些	一	.

他当时和另一个人在一起。

" [hə'loʊ] , [tɑːm] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['lætər] .

"	**Hello**	**,**	**Tom**	**!**	**"**	**called**	**the**	**latter**	**.**
"	你好	,	汤姆	!	"	称为	这	后者	.

“你好，汤姆！”后者喊道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	**I'm**	**all**	**right**	**.**
"	我是	全部	正确的	.

我没事。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði]['reskjuː] . "

Much	**obliged**	**for**	**the**	**rescue**	**.**	**"**
很多	有义务	为了	这	救援	.	"

非常感谢你们的救援。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [ned] ? " [æskt] [tɑːm] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**Are**	**you**	**all**	**right**	**,**	**Ned**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**,**	**of**	**his**	**chum**	**.**
"	是	你	全部	正确的	,	内德	?	"	问	汤姆	,	的	他的	密友	.

“内德，你没事吧？”汤姆问他的朋友。

" [jes] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] ['gægd] .

"	**Yes**	**,**	**except**	**that**	**they**	**kept**	**me**	**gagged**	**.**
"	是的	,	除了	那	他们	保留	我	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

“是的，只不过他们堵住了我的嘴。”

[ðə; ði][men] [huː] ['kæptʃərd] [ˌem 'iː] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] - [faʊnd] [aʊt]

The	**men**	**who**	**captured**	**me**	**took**	**me**	**for**	**you**	**,**	**and**	**,**	**after**	**the**	**Fogers**	**found**	**out**
这	男人	WHO	捕获	我	采取	我	为了	你	,	和	,	后	这	-	成立	出去

[ðə; ði] [mis'teik] ,

the	**mistake**	**,**
这	错误	,

抓捕我的人把我当成了你，而当福格一家发现这个错误之后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] .

they	**decided**	**to**	**keep**	**me**	**anyhow**	**.**
他们	决定	到	保持	我	无论如何	.

他们最终决定还是留下我。

[seɪ] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] .

Say	**,**	**you've**	**made**	**a**	**great**	**haul**	**.**
说	,	你已经	制成	一个	伟大的	运输	.

比如说，你收获颇丰。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [sɪlks]

"	**And**	**so**	**it**	**proved**	**,**	**for**	**in**	**the**	**airship**	**was**	**a**	**quantity**	**of**	**valuable**	**silks**
"	和	所以	它	已证实	,	为了	在	这	飞艇	曾是	一个	数量	的	有价值的	帛

[ænd; ənd]['leɪsiz] ,

and	**laces**	**,**
和	鞋带	,

事实证明确实如此，因为飞艇里有很多珍贵的丝绸和蕾丝。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstɚ] . [foʊgɝ] , [wɜːr; wər] ['sevrəl]

while	on	the	persons	of	the	smugglers	,	including	Mr	.	Foger	,	were	several
尽管	在	这	人	的	这	走私者	,	包括	先生	.	福格	,	是	一些

['pækɪts] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

packets	of	diamonds	.
数据包	的	钻石	.

走私者（包括福格先生）身上携带着几包钻石。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ]['mɪstɚ] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] , [huː] ['ɔːlsoʊ] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði]

These	were	taken	possession	of	by	Mr	.	Whitford	,	who	also	confiscated	the
这些	是	已采取	拥有	的	经过	先生	.	惠特福德	,	WHO	还	没收	这

[beɪlz] [ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

bales	and	packages	.
捆包	和	包裹	.

这些物品被惠特福德先生接收，他还没收了那些包裹和包装物。

[ned] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['fælkən] , [waɪl] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

Ned	was	soon	aboard	the	Falcon	,	while	the	prisoners	,
内德	曾是	很快	船上	这	鹘	,	尽管	这	囚犯	,

奈德很快就登上了“千年隼号”，而囚犯们……

[sɪ'kjʊrli] [taɪd] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [krɑːft][wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ][tuː; tə][stænd]

securely	tied	were	laid	in	the	cabin	of	their	own	craft	with	Koku	to	stand
安全地	系	是	铺设	在	这	舱	的	他们的	自己的	工艺	和	国	到	站立

[gɑːrd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

guard	over	them	.
警卫	超过	他们	.

被牢牢捆绑后，被放置在他们自己的船舱内，由 Koku 看守。

['mɪstɚ] . ['deimən] [went] [tuː; tə] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] , [fɔːr; fər] [pə'liːs] [eɪd] ,

Mr	.	Damon	went	to	Shopton	,	which	was	the	nearest	town	,	for	police	aid	,
先生	.	达蒙	去	到	-	,	哪个	曾是	这	最近的	镇	,	为了	警察	援助	,

达蒙先生前往最近的城镇肖普顿寻求警方帮助。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] , [ðoʊ] ['mɪstɚ] . [foʊgɝ] [prəu'testid]

and	soon	the	smugglers	were	safe	in	jail	,	though	Mr	.	Foger	protested
和	很快	这	走私者	是	安全的	在	监狱	,	尽管	先生	.	福格	抗议

['vɪgərəsli] [ə'genst] ['goʊɪŋ] .

vigorously	against	going	.
大力	反对	去	.

不久，走私犯们就被安全地关进了监狱，尽管福格先生强烈抗议要被送进去。

[ned] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [paʊnst] [ə'pɑːn][baɪ] [tuː] [men] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Ned	explained	how	he	had	been	pounced	upon	by	two	men	when	he	was
内德	解释	如何	他	有	到过	猛扑	之上	经过	二	男人	什么时候	他	曾是

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

内德解释说，他当时正在钓鱼，突然遭到两个男人的袭击。

[ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	told	how	without	a	chance	to	warn	his	friends	,
和	讲述	如何	没有	一个	机会	到	警告	他的	朋友们	,

并讲述了自己如何在没有机会警告朋友的情况下，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz]

he	had	been	gagged	and	bound	and	taken	to	the	headquarters
他	有	到过	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	和	已采取	到	这	总部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɪn]['kænədə] ,

of	the	smugglers	in	Canada	,
的	这	走私者	在	加拿大	,

他被堵住嘴、捆绑起来，带到了加拿大走私团伙的总部。

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] .
just over the border .
只是 超过 这 边界 .

就在边境那边。

[ðeɪ] [went] [baɪ] ['kærɪdʒɪz] .
They went by carriages .
他们 去 经过 马车 .

他们乘马车去的。

[ðen] [ðə; ði] - , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɜːr; wər][hænd][ɪn] [glʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] ['vaɪəleɪtər] ,
Then the Fogers , who , it seemed , were hand in glove with the law violators ,
然后 这 - , WHO , 它 似乎 , 是 手 在 手套 和 这 法律 违规者 ,

然后是福格一家，他们似乎与违法者沆瀣一气。

[sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm; ɪm] .
saw him , and identified him .
锯 他 , 和 已识别 他 .

他被看到了，并且认出了他。

[ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərɪŋ] [tɑːm] .
The smugglers had thought they were capturing Tom .
这 走私者 有 想法 他们 是 捕捉 汤姆 .

走私犯们以为他们抓住了汤姆。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd][hæt] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] , " [ɪk'spleɪnd] [ned] .
" It was your coat and hat that did it , Tom , " explained Ned .
" 它 曾是 你的 外套 和 帽子 那 做过 它 , 汤姆 , " 解释 内德 .

“都是你的外套和帽子害的，汤姆，”内德解释道。

" [aɪ] [fɔːt] [ə'genst] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
" I fought against being taken away ,
" 我 战斗 反对 存在 已采取 离开 ,

我奋力反抗，不愿被带走。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]
but when I happened to think if they took me for you it might be a
但 什么时候 我 发生 到 思考 如果 他们 采取 我 为了 你 它 可能 是 一个
[trɪk] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
trick against them .
诡计 反对 他们 .

但当我想到，如果他们把我当成你，那可能反而会反过来捉弄他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And it was .
和 它 曾是 .

确实如此。

[ðə; ði] - ['dɪdnt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] . "
The Fogers didn't discover the mistake until just before we started . "
这 - 没有 发现 这 错误 直到 只是 前 我们 开始 . "

福格一家直到我们开工前才发现这个错误。

" [ðeɪ] [plænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [gʊdz] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [juːst] [tuː] ['erʃɪp] .
" They planned for a big shipment of goods last night and used two airships .
" 他们 计划 为了 一个 大的 运输 的 商品 最后的 夜晚 和 用过的 二 飞艇 .

“他们昨晚计划运送一大批货物，并使用了两艘飞艇。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "
I don't know what became of the other . "
我 不 知道 什么 成为 的 这 其他 . "

我不知道另一个人后来怎么样了。

" [wiːv] [gɑːt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [tuː] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

"	We've	got	her	,	and	the	men	,	too	,	"	interposed	Mr	.	Whitford	,
"	我们已经	得到	她	,	和	这	男人	,	也	,	"	插入	先生	.	惠特福德	,

“我们抓住了她，还有那些男人，”惠特福德先生插话道。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['sevrəl] ['aʊərz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] .

as	this	conversation	was	taking	place	several	hours	later	in	the	Swift	home	.
作为	这	对话	曾是	采取	地方	一些	小时	之后	在	这	迅速	家	.

几个小时后，在斯威夫特的家中，双方进行了这次谈话。

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['waɪər][frʌm; frəm][maɪ] ['depjuti] .

"	I	just	had	a	wire	from	my	deputy	.
"	我	只是	有	一个	金属丝	从	我的	副	.

“我刚刚收到副手发来的窃听器。”

[ðeɪ] [gɑːt] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['erʃɪp] ,

They	got	right	after	the	damaged	airship	,
他们	得到	正确的	后	这	损坏的	飞艇	,

他们紧随受损的飞艇之后。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ]

and	reached	her	just	as	the	men	were	hiding	the	goods	,	and	preparing
和	达到	她	只是	作为	这	男人	是	隐藏	这	商品	,	和	准备

[tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði][krɑːft] .

to	dismantle	the	craft	.
到	拆除	这	工艺	.

当她赶到时，男人们正在藏匿货物，准备拆卸船只。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɑːm] ! "

We	have	them	all	,	thanks	to	you	,	Tom	!	"
我们	有	他们	全部	,	谢谢	到	你	,	汤姆	!	"

多亏了你，汤姆，我们全都拿到了！

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ! " [ri'mɑːkt] [tɑːm] .

"	And	to	think	that	the	Fogers	were	in	it	all	the	while	!	"	remarked	Tom	.
"	和	到	思考	那	这	-	是	在	它	全部	这	尽管	!	"	评论	汤姆	.

“想想看，福格一家竟然一直都参与其中！”汤姆说道。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [fuːld] [ˌjuː 'es] . "

"	They	certainly	fooled	us	.	"
"	他们	当然	被骗了	我们	.	"

他们确实骗过了我们。

" [aɪm][nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [jet] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] .

"	I'm	not	done	with	them	yet	,	"	said	Mr	.	Whitford	.
"	我是	不是	完毕	和	他们	然而	,	"	说	先生	.	惠特福德	.

“我还没处理完他们呢，”惠特福德先生说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [hoʊm] .

"	I'm	going	to	have	another	look	at	their	house	,	and	the	gardener's	home	.
"	我是	去	到	有	其他	看	在	他们的	房子	,	和	这	园丁的	家	.

"

"

“我打算再去看看他们的房子，还有园丁的家。”

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn]['daɪər] [streɪts] , [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , "

"	The	Fogers	were	in	dire	straits	,	that's	why	they	went	in	with	the	smugglers	,	"
"	这	-	是	在	可怕的	海峡	,	那就是	为什么	他们	去	在	和	这	走私者	,	"

[ɪk'spleɪnd] [ned] .

explained	Ned	.
解释	内德	.

“福格一家当时处境艰难，所以他们才和走私犯一起干活，”内德解释道。

" [ðoʊ] [ðeɪ] ['gægd] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] [ʌp] [maɪ] [ɪrz] ,

"	Though	they	gagged	me	,	they	didn't	stop	up	my	ears	,
"	尽管	他们	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	我	,	他们	没有	停止	向上	我的	耳朵	,

“虽然他们堵住了我的嘴，但他们没有堵住我的耳朵。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

and	when	they	hid	me	in	a	little	room	on	the	airship	,
和	什么时候	他们	隐藏	我	在	一个	小的	房间	在	这	飞艇	,

当他们把我藏在飞艇上的一个小房间里时，

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

I	could	hear	them	talking	together	.
我	可以	听到	他们	说	一起	.

我能听到他们在说话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

It	seems	that	the	smugglers	put	up	the	money	to	buy	the	airships	,
它	似乎	那	这	走私者	放	向上	这	钱	到	买	这	飞艇	,

看来是走私者出资购买了这些飞艇。

[ænd; ənd] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ɑːn] [ændɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	just	happened	to	stumble	on	Andy	to	run	the	machinery	for	them	.
和	只是	发生	到	绊倒	在	安迪	到	跑步	这	机械	为了	他们	.

他们碰巧遇到了安迪，让他帮他们操作机器。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [helpt] , [tuː] .

His	father	helped	,	too	.
他的	父亲	帮助	,	也	.

他的父亲也帮了忙。

[ðeɪ] [ʃerd] [ɪn] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

They	shared	in	the	proceeds	,	and	they	must	have	made	considerable	,
他们	共享	在	这	收益	,	和	他们	必须	有	制成	大量	,

他们分享了收益，而且他们肯定赚了不少钱。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] . "

for	the	smuggling	has	been	going	on	for	some	time	.	"
为了	这	走私	有	到过	去	在	为了	一些	时间	.	"

因为走私活动已经持续了一段时间了。

" [wel] , [ðeɪl] [luːz] [ɔːl] [ðeɪ] [meɪd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

"	Well	,	they'll	lose	all	they	made	,	"	declared	the	agent	.
"	出色地	,	他们会	失去	全部	他们	制成	,	"	声明	这	代理人	.

“他们会失去所有赚到的钱，”经纪人说道。

['leɪtər] [hiː; hi] , [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊgɝ] ['premɪsɪz] .

Later	he	,	Tom	and	Ned	made	another	inspection	of	the	Foger	premises	.
之后	他	,	汤姆	和	内德	制成	其他	检查	的	这	福格	前提	.

后来，他和汤姆、内德再次视察了福格的住所。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] , [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [kən'siːld] [dɔːr] ,

Down	in	the	cellar	of	the	gardener's	house	they	found	,	behind	a	cunningly	concealed	door	,
向下	在	这	地窖	的	这	园丁的	房子	他们	成立	,	在后面	一个	狡猾地	暗	门	,

他们在园丁家的地窖里，在一扇巧妙隐藏的门后发现了

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] ['mænʃ(ə)n] .

a	tunnel	leading	into	the	old	mansion	.
一个	隧道	领导	进入	这	老的	大厦	.

一条通往老宅的隧道。

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]
Later **it** **was** **learned** **that** **the** **smugglers** **had** **been** **in** **the** **habit** **of** **bringing**
之后 它 曾是 学习 那 这 走私者 有 到过 在 这 习惯 的 带来
[gʊdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][ɪn] ['erʃɪp] ,
goods **across** **the** **border** **in** **airships** **,**
商品 穿过 这 边界 在 飞艇 ,

后来得知，走私者一直习惯用飞艇将货物运过边境。

['lændɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] - ,
landing **them** **in** **a** **lonely** **stretch** **of** **woods** **outside** **of** **Shopton** **,**
降落 他们 在 一个 孤独 拉紧 的 树林 外部 的 - ,

把他们送到肖普顿郊外一片偏僻的树林里。

[ænd; ənd]['leɪtər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['wægən][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
and **later** **bringing** **them** **by** **wagon** **to** **the** **mansion** **.**
和 之后 带来 他们 经过 车皮 到 这 大厦 .

之后用马车将它们运到宅邸。

[ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] , [ɪn][sʌm; səm]['siːkrət][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Inside **there** **,** **in** **some** **secret** **rooms** **that** **had** **been** **constructed** **off** **of** **the**
里面 那里 , 在 一些 秘密 房间 那 有 到过 建造 离开 的 这
[meɪn] [ə'pɑːrtmənts] ,
main **apartments** **,**
主要的 公寓 ,

在里面，有一些建在主公寓旁边的秘密房间里，

[ðə; ði] [gʊdz] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'pækt] , [pʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [bɑːksɪz] , ['kærid] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
the **goods** **would** **be** **unpacked** **,** **put** **in** **different** **boxes** **,** **carried** **through** **the** **tunnel**
这 商品 会 是 拆开包装 , 放 在 不同的 盒子 , 携带 通过 这 隧道
[tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] [haʊs] ,
to **the** **gardener's** **house** **,**
到 这 园丁的 房子 ,

货物将被拆箱，放入不同的箱子，然后通过隧道运送到园丁的房子。

[ænd; ənd] [ðens] [ʃɪpt] [æz; əz] " [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] " [tuː; tə] ['veriəs] [ʌn'skruːpjələs] ['eɪdʒənts] [huː]
and **thence** **shipped** **as** **"** **old** **furniture** **"** **to** **various** **unscrupulous** **agents** **who**
和 因此 已发货 作为 " 老的 家具 " 到 各种各样的 无良的 代理人 WHO
[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
disposed **of** **them** **.**
处置 的 他们 .

然后作为“旧家具”运往各个不法代理商处，由他们处置。

[ðə; ði]['haɪərɪŋ][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɪlən] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ][blaɪnd] .
The **hiring** **of** **Mr** **.** **Dillon** **had** **been** **only** **a** **blind** **.**
这 招聘 的 先生 . 狄龙 有 到过 仅有的 一个 瞎的 .

聘用狄龙先生完全是一场盲目之举。

['leɪtər] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['kɑːpɪntəz] , [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['tʃeɪndʒɪz] .
Later **the** **smugglers** **,** **in** **the** **guise** **of** **carpenters** **,** **made** **the** **desired** **changes** **.**
之后 这 走私者 , 在 这 伪装 的 木匠 , 制成 这 想要的 变化 .

后来，走私者伪装成木匠，进行了所需的改动。

[soʊ] ['kʌnɪŋli] [hæd; həd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdənɚz]
So **cunningly** **had** **the** **opening** **of** **the** **tunnel** **in** **the** **cellar** **of** **the** **gardener's**
所以 狡猾地 有 这 开幕 的 这 隧道 在 这 地窖 的 这 园丁的
[haʊs] [bɪn] [kən'siːld] ,
house **been** **concealed** **,**
房子 到过 暗 ,

园丁家地窖里的隧道入口隐藏得如此巧妙，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'skʌvərd] ['æftər][ə; eɪ][moʊst] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] .

that	it	was	only	discovered	after	a	most	careful	search	.
那	它	曾是	仅有的	发现	后	一个	最多	小心	搜索	.

经过极其仔细的搜寻才发现它。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

There	is	little	more	to	tell	.
那里	是	小的	更多的	到	告诉	.

没什么好说的了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['erʃɪp] , [æn; ən][end][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['smʌglɪŋ]

With	the	capture	of	the	two	airships	,	an	end	was	put	to	the	smuggling
和	这	捕获	的	这	二	飞艇	,	一个	结尾	曾是	放	到	这	走私

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

随着两艘飞艇被截获，走私活动就此结束。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

especially	since	nearly	all	the	gang	was	captured	.
尤其	自从	几乎	全部	这	帮派	曾是	捕获	.

尤其是因为几乎整个团伙都被抓住了。

[ə; eɪ] [fjuː] , [ðoʊz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

A	few	,	those	who	brought	the	goods	up	the	St	.	Lawrence	,	from	the	ocean
一个	很少	,	那些	WHO	带来	这	商品	向上	这	英石	.	劳伦斯	,	从	这	海洋

[s'tiːməz] ,

steamers	,
蒸汽船	,

少数人，就是那些从远洋轮船上沿着圣劳伦斯河运送货物的人，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['haɪdɪŋ] .

managed	to	escape	,	but	they	had	to	go	into	hiding	.
管理	到	逃脱	,	但	他们	有	到	去	进入	隐藏	.

他们设法逃脱了，但不得不躲藏起来。

[ðə; ði] [gʊdz] ['kæptʃərd] [pruːvd] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['sæmz]

The	goods	captured	proved	very	valuable	,	and	partly	made	up	to	Uncle	Sam's
这	商品	捕获	已证实	非常	有价值的	,	和	部分	制成	向上	到	叔叔	山姆的

['treʒəri] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [sə'steɪnd] .

treasury	the	losses	sustained	.
财政部	这	损失	持续	.

缴获的货物价值连城，部分弥补了美国国库遭受的损失。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔːrd] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ək'septɪŋ] ['oʊnli] ['mʌni]

Tom	was	offered	a	big	reward	,	but	would	not	take	it	,	accepting	only	money
汤姆	曾是	提供	一个	大的	报酬	,	但	会	不是	拿	它	,	接受	仅有的	钱

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ,

for	his	expenses	,
为了	他的	开支	,

有人给汤姆一大笔赏金，但他拒绝了，只接受了支付开销的钱。

[ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv]['mɪstər] .

and	requesting	that	the	reward	be	divided	among	the	agents	of	Mr	.
和	请求	那	这	报酬	是	分割	之中	这	代理人	的	先生	.

[wɪtfɝdz] [stɑːf] ,

Whitford's	staff	,
惠特福德	职员	,

并要求将赏金在惠特福德先生的特工人员之间分配。

[huː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tɑːm] [dɪd] .

who	**needed**	**it**	**more**	**than**	**Tom**	**did**	**.**
WHO	需要	它	更多的	比	汤姆	做过	.

谁比汤姆更需要它呢?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [kən'vɪktɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - ,

There	**was**	**no**	**difficulty**	**about**	**convicting**	**the**	**prisoners**	**,**	**including**	**the**	**Fogers**	**,**
那里	曾是	不	困难	关于	定罪	这	囚犯	,	包括	这	-	,

给包括福格一家在内的所有囚犯定罪没有任何困难。

[fɔːr; fər] ['tɑːmz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə] [hæd; həd] ['teɪkən] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['kæptʃər] ,

for	**Tom's**	**wizard**	**camera**	**had**	**taken**	**pictures**	**of**	**the**	**chase**	**and**	**capture**	**,**
为了	汤姆的	巫师	相机	有	已采取	图片	的	这	追赶	和	捕获	,

因为汤姆的魔法相机拍下了追逐和抓捕的过程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

and	**the**	**men**	**were**	**easily**	**identified**	**.**
和	这	男人	是	容易地	已识别	.

这些人很容易被认出来。

['mɪstər] . ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['fɪlmz] [ðæt] [tɑːm] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

Mr	**.**	**Period**	**was**	**quite**	**delighted**	**with**	**the**	**roll**	**of**	**films**	**that**	**Tom**	**gave**	**him**	**.**
先生	.	时期	曾是	相当	高兴极了	和	这	卷	的	电影	那	汤姆	给予	他	.

汤姆送给佩里奥先生的那卷胶卷让他非常高兴。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Some	**of**	**the**	**smugglers**	**were**	**sent**	**to**	**prison**	**for**	**long**	**terms**	**,**	**and**	**others**	**,**
一些	的	这	走私者	是	发送	到	监狱	为了	长的	条款	,	和	其他的	,

一些走私犯被判处长期监禁，而另一些走私犯则被判处轻刑。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ændɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['hevi] [faɪnz] .

including	**Andy**	**and**	**his**	**father**	**,**	**had**	**to**	**pay**	**heavy**	**fines**	**.**
包括	安迪	和	他的	父亲	,	有	到	支付	重的	罚款	.

包括安迪和他的父亲在内，他们都不得不缴纳巨额罚款。

" [wel] , [tɑːm] [swɪft] , [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪtfɝd, 'hwɪtfɝd] ,

"	**Well**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**I**	**can't**	**thank**	**you**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Whitford**	**,**
"	出色地	,	汤姆	迅速	,	我	不能	感谢	你	足够的	,	"	说	先生	.	惠特福德	,

“汤姆·斯威夫特，我真是太感谢你了，”惠特福德先生说道。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

one	**day**	**as**	**he**	**called**	**to**	**pay**	**the**	**young**	**inventor**	**a**	**visit**	**.**
一	天	作为	他	称为	到	支付	这	年轻的	发明者	一个	访问	.

有一天，他打电话去拜访这位年轻的发明家。

" [aɪm] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ]

"	**I'm**	**ordered**	**to**	**the**	**Pacific**	**coast**	**and**	**I**	**may**	**have**	**to**	**send**	**for**	**you**	**with**
"	我是	订购	到	这	太平洋	海岸	和	我	可能	有	到	发送	为了	你	和

[jʊr; jər] ['erʃɪp] ,

your	**airship**	**,**
你的	飞艇	,

“我奉命前往太平洋沿岸，可能得派你的飞艇去接你。”

[ænd; ənd] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] . "

and	**great**	**searchlight**	**.**	**"**
和	伟大的	探照灯	.	"

还有一盏很棒的探照灯。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [kʌm] , " [læft] [ðə; ði] [læd] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**I'll**	**come**	**,**	**"**	**laughed**	**the**	**lad**	**.**
"	我	不	相信	患病的	来	,	"	笑了	这	小伙子	.

“我想我不会来了，”男孩笑着说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest][ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] . "
" I'm going to take a long rest and settle down . "
" 我是 去 到 拿 一个 长的 休息 和 定居 向下 . "

“我要好好休息一段时间，安定下来。”

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tʃer] .
" He's going to get married ! " exclaimed Ned , taking care to get behind a chair .
" 他是 去 到 得到 已婚 ! " 惊呼 内德 , 采取 关心 到 得到 在后面 一个 椅子 .

“他要结婚了！”内德惊呼道，同时小心翼翼地躲到一把椅子后面。

" [ɪf] ['mɪstər] . [tɑːm] ['mæri] , [hiː; hi] [kiːp] ['kɑːkʊ][fɔːr; fər]['sɜːrvənt] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['æŋkʃəsli] .
" If Mr . Tom marry , he keep Koku for servant ? " asked the giant anxiously .
" 如果 先生 . 汤姆 结婚 , 他 保持 国 为了 仆人 ? " 问 这 巨大的 焦虑地 .

“如果汤姆先生结婚了，他会留下小黑做仆人吗？”巨人焦急地问道。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] , [dʒʌst] [jet] , ['kɑːkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz]
" Oh , I'm not going to get married , just yet , Koku ! " exclaimed Tom , who was
['blʌʃɪŋ] ['fjʊriəsli] .
blushing furiously .
脸红 愤怒地 .

“哦，我还没打算结婚呢，Koku！”汤姆惊呼道，脸涨得通红。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [nuː] . "
" I'm going to invent something new . "
" 我是 去 到 发明 某物 新的 . "

“我要发明一些新东西。”

" [bles] [maɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my fountain pen ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 喷泉 笔 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝，我的钢笔保佑！”达蒙先生喊道。

" [oʊ] , [tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hoʊm] [ə'gen] , " [sed] [eɪdʒd]['mɪstər] . [swɪft]
" Oh , Tom , it seems good to have you home again , " said aged Mr . Swift
['sɔːftli] .
softly .
轻轻 .

“哦，汤姆，你回家真好，”年迈的斯威夫特先生轻声说道。

" [dæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][duː] ! " ['ædɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" Dat's what it do ! " added Eradicate .
" 数据 什么 它 做 ! " 额外 根除 .

“这就是它的作用！”Eradicate补充道。

" ['buːməræŋ] [hæb] [bɪn] ['mɑːnstrəs] ['loʊnli] [sɛns] [joʊ] - - [ɔːl] [bɪn] [gɔːn] , ['mæsə] [tɑːm] . "
" Boomerang hab been monstrous lonely sence yo ' - all been gone , Massa Tom . "
" 回旋镖 哈布 到过 滔天 孤独 感觉 哟 - - 全部 到过 已消失 , 马萨 汤姆 . "

“自从你们都走了之后，回旋镖就一直孤单得可怕，汤姆老爷。”

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] - - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [tɑːm] .
" Well , I'm going to stay home - - for a while , " said Tom .
" 出色地 , 我是 去 到 停留 家 - - 为了 一个 尽管 , " 说 汤姆 .

“嗯，我打算待在家里——一段时间，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [sə'raʊndɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,
And thus , surrounded as he is by his friends and relatives ,
和 因此 , 包围 作为 他 是 经过 他的 朋友们 和 亲属 ,

因此，当他被亲朋好友环绕时，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][tɑːm] [swɪft] .

we	**will**	**take**	**leave**	**of**	**Tom**	**Swift**	**.**
我们	将要	拿	离开	的	汤姆	迅速	.

我们将告别汤姆·斯威夫特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神